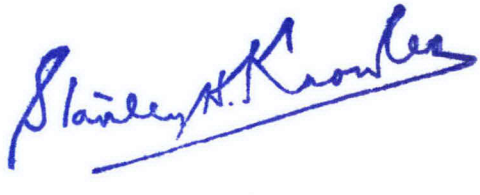

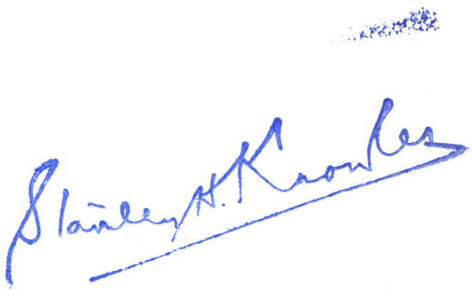

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32 e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 7, 1983 to Friday, June 29, 1984, both days inclusive, in the Thirty-Second and Thirty-Third years of the Reign of our Sovereign Lady, Queen Elizabeth the Second

Depuis le mercredi 7 décembre 1983, jusqu'au vendredi 29 juin 1984 inclusivement, durant les trente-deuxième et trente-troisième années du règne de notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

Les Présidents de la Chambre des communes
JEANNE SAUVÉ
14 avril 1980—15 janvier 1984
April 14, 1980—January 15, 1984

LLOYD FRANCIS
from January 16, 1984
du 16 janvier 1984
The Speakers of the House of Commons

SESSION 1983-1984

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Volume CXXVII—One Hundred and Twenty-Seventh Volume

Volume CXXVII—Cent vingt-septième volume

OTTAWA, 1984

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Proclamations	v
Journals of the House of Commons	1
Proclamation re Dissolution	783
The Ministry and Parliamentary Secretaries	785-792E
Alphabetical List of Standing, Special, Joint Committees and Subcommittees	793E
Alphabetical List of the Members of the House of Commons	795E
Alphabetical List of Constituencies of the House of Commons	799E
Principal Officers and Officials	803E
Journals Branch and Parliamentary Reporting and Distribution Directorate	805E
Acts Passed during the Session	807E
List of Appendices	809E
Minutes of Proceedings and Evidence of Standing, Special, Joint Committees and Subcommittees not tabled in the House	813E
Index	821E

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Proclamations	v
Journaux de la Chambre des communes	1
Proclamation relative à la dissolution	783
Le ministère et Secrétaires parlementaires	785-792F
Liste alphabétique des comités permanents, spéciaux et mixtes et sous-comités	793F
Liste alphabétique des députés à la Chambre des communes	795F
Liste alphabétique des circonscriptions électorales représentées à la Chambre des communes	799F
Hauts fonctionnaires et officiers	803F
Direction des Journaux et Service des comptes rendus et de la distribution parlementaires	805F
Liste des lois sanctionnées durant la session	807F
Liste des appendices	811F
Procès-verbaux et témoignages des comités permanents, spéciaux et mixtes et sous-comités non déposés à la Chambre des communes	815F
Index	823F

CANADA

PROCLAMATIONS

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

ALBAN GARON
Acting Deputy Attorney General of Canada

A Proclamation

Whereas the Meeting of Our Parliament of Canada stands prorogued to Wednesday, the seventh day of December, 1983, these Presents are therefore to command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Wednesday, the seventh day of December, 1983, at three o'clock in the afternoon, at Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this sixth day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-three and in the thirty-second year of Our Reign.

By Command,
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieux, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

ALBAN GARON
Sous-procureur général du Canada intérimaire

Proclamation

Vu le fait que Notre Parlement du Canada est prorogé jusqu'au mercredi septième jour de décembre 1983, les présentes commandent et enjoignent à vous et à chacun de vous ainsi qu'à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre cité d'Ottawa, ledit mercredi septième jour de décembre 1983, à trois heures de l'après-midi, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y étudier, délibérer et décider les questions qui, par la faveur de Dieu en Notredit Parlement du Canada, peuvent, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce sixième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-trois, le trente-deuxième de Notre règne.

Par ordre,
GEORGE POST
Sous-registraire général du Canada

DIEU SAUVE LA REINE

Canada

By Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy COuncil for Canada, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

To All to Whom these Presents shall come,

Greeting:

A Proclamation

Whereas HER MAJESTY QUEEN ELIZABETH THE SECOND, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-eight day of January, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four, was graciously pleased to appoint me to be, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in certain Letters Patent under the Great Seal of Canada, bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven constituting the Office of Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada and in any other Letters Patent adding to, amending or substituted for the same.

And Whereas, in accordance with the said Letters Patent, I have caused the said Commission under the Great Seal of Canada appointing me to be, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada to be read and published with all due solemnity in the presence of the Chief Justice or other Judge of the Supreme Court of Canada and of members of the Queen's Privy Council for Canada, and have taken the Oaths prescribed by the said Letters Patent.

Now, Therefore, Know You that I have thought fit to issue this Proclamation in order to make known Her Majesty's said appointment and to make known that I have entered upon the duties of the said Office of Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada.

And I Do Hereby require and command that all and singular Her Majesty's Officers and Ministers in Canada do continue in the execution of their several and respective offices, places and employments, and that Her Majesty's loving subjects and all others whom these Presents may concern do take notice thereof and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal of Office at Ottawa, this fourteenth day of May in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Her Majesty's Reign.

Canada

Par Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À tous ceux à qui les présentes parviendront,

Salut:

Proclamation

Atendu que par une Commission sous le grand sceau du Canada en date du vingt-huitième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, il a gracieusement plu à SA MAJESTÉ LA REINE ELIZABETH DEUX, de me nommer, durant le bon plaisir royal, Gouverneur général et Commandant en chef au Canada, et qu'en outre, par ladite Commission, il lui a plu de me conférer l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans certaines lettres patentes sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, constituant la charge de Gouverneur général et Commandant en chef au Canada, et dans toutes autres lettres patentes comportant addition, modification ou substitution à cet égard.

Et attendu qu'en conformité desdites lettres patentes j'ai fait lire et publier avec toute la solennité voulue ladite Commission sous le grand sceau du Canada me nommant, durant le bon plaisir royal, Gouverneur général et Commandant en chef au Canada, en présence du juge en chef ou autre juge de la Cour suprême du Canada et des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada, et que j'ai prêté les serments prescrits par lesdites lettres patentes.

Sachez donc maintenant que j'ai cru à propos de lancer la présente proclamation aux fins de faire connaître ladite nomination par Sa Majesté et de faire savoir que j'assume les fonctions de ladite charge de Gouverneur général et de Commandant en chef au Canada.

Et par les présentes, j'ordonne et j'enjoins à tous et à chacun des fonctionnaires et ministres de Sa Majesté au Canada de continuer l'exercice de leurs fonctions et emplois respectifs, et aux féaux sujets de Sa Majesté ainsi qu'à tous les autres que les présentes intéressent de prendre connaissance de ladite proclamation et d'agir en conséquence.

Donné sous mon Seing et Sceau d'Office à Ottawa, ce quatorzième jour de mai en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre et le trente-troisième du règne de Sa Majesté.

JEANNE SAUVÉ

P.S.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

N° 1
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 7, 1983

Le mercredi 7 décembre 1983

3.00 o'clock p.m.

quinze heures

This being the day on which Parliament has been convoked by Proclamation of the Governor General for the despatch of business, and the Members of the House being assembled:

PRAYERS

Madam Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 7, 1983

Madam,

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General will arrive at the Main Entrance of the Parliament Buildings at 2.45 p.m. on this day, Wednesday, the 7th day of December, 1983. When it has been signified that all is in readiness, His Excellency will proceed to the Chamber of the Senate to open formally the Second Session of the Thirty-Second Parliament of Canada.

I have the honour to be, Madam, your obedient servant,

ESMOND BUTLER
Secretary to the Governor General

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod.

"Madam Speaker, His Excellency the Governor General desires the immediate attendance of this Honourable House in the Chamber of the Honourable the Senate".

The House attended accordingly;

And being returned.

Mr. Trudeau, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-1, An Act respecting the Administration of Oaths of Office, which was read the first time.

Madam Speaker reported that, when the House did attend His Excellency the Governor General this day in the Senate Chamber, His Excellency was pleased to make a speech to both Houses of Parliament, and to prevent mistakes, she had obtained a copy, which is as follows:

Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons:

I have the honour to welcome you to the Second Session of the 32nd Parliament of Canada.

Canadians had the great pleasure of welcoming their Royal Highnesses, The Prince and Princess of Wales on an extended tour in June and July of this year. All who saw them were impressed by their friendly, out-going manner and their

Le Parlement ayant été convoqué pour aujourd'hui par proclamation du Gouverneur général pour l'expédition des affaires, les députés se réunissent.

PRIÈRE

Madame le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 7 décembre 1983

Madame le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à 14h45 aujourd'hui, le 7 décembre 1983, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est prêt, Son Excellence se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la deuxième session du trente-deuxième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Madame le Président, l'assurance de ma haute considération.

Chef de Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

«Madame le Président, Son Excellence le Gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la salle des séances de l'honorable Sénat.»

En conséquence, la Chambre se rend au Sénat.

Au retour:

M. Trudeau, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

Madame le Président fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue aujoud'hui auprès de Son Excellence le Gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, il a plu à Son Excellence de prononcer un discours devant les deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, elle en a obtenu le texte, qui est ainsi conçu:

Honorables sénateurs et sénatrices,

Mesdames et messieurs les députés,

J'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue à la deuxième session de la trente-deuxième législature du Parlement canadien.

Rappelons ici qu'en juin et juillet de cette année, les Canadiens ont eu le grand plaisir d'accueillir Leurs Altesses Royales le prince et la princesse de Galles, qui les ont charmés par leur simplicité, leur cordialité, et la dignité qu'ils ont su allier à leur

youthful dignity. As well, since April 1980, we have had the pleasant duty of hosting and meeting with fourteen foreign Heads of State visiting Canada.

We join fellow Canadians in looking forward to the scheduled visit to Canada in 1984 of Her Majesty, the Queen, and His Royal Highness, the Duke of Edinburgh, who will tour the provinces of Ontario, New Brunswick and Manitoba.

You recently completed an historic session of Parliament. The Constitution was brought home and with it came the final attainment of full Canadian sovereignty. The entrenchment of the Charter of Rights and Freedoms will forever help protect the liberty of our citizens. The vital energy and transportation industries are being transformed by the passage of the National Energy Program and the Western Grain Transportation Act. A co-operative national campaign to cut the rate of inflation in half was initiated through the 6 and 5 program. Members and Honourable Senators present all played an active part in these momentous events.

We meet today in a perilous time. East-West tensions are rising. Violence stalks many lands. The resort to force is a daily occurrence. The nuclear threat preys upon the hopes and dreams of every man and woman on the planet. The pursuit of peace must be the paramount goal of mankind. In this quest we must not fail.

For the past several years Canadians, indeed all people, have coped not only with the melancholy of the nuclear threat, but with the reality of the worst recession since the 1930s. This recession, which left more than thirty million people unemployed in the industrialized nations alone, is fortunately ending. Unemployment in all countries will remain too high for too long. But Canada has dramatically reduced the inflation which was the origin of this downturn. Our regained strength, combined with the proper mix of public policies, can now return the country to economic health and move us to new achievements.

So we must work for two goals central to the well-being of Canadians—to secure peace and to secure prosperity.

Abroad, the Government has begun the task of helping to construct a global partnership for peace.

At home, the Government's efforts will be directed to building a national partnership for prosperity.

To attain these goals, a comprehensive program will be presented:

—to seek fresh approaches to world peace;

—to encourage economic growth so that more Canadians can own a home, learn a trade, expand a business, participate in the ownership of our resources and gain a fair share of the abundant benefits this country can provide;

jeunesse. Les chefs d'État de quatorze pays étrangers sont également venus en visite au Canada depuis avril 1980, et il nous a été agréable de les recevoir et de nous réunir avec eux.

Nous envisageons par ailleurs avec plaisir la visite au Canada de Sa Majesté la Reine et de Son Altesse Royale le duc d'Edimbourg, qui se rendront en Ontario, au Nouveau-Brunswick et au Manitoba au cours de l'année 1984.

Durant la session qui s'est achevée récemment, nous avons été témoins d'événements historiques. Ainsi, le rapatriement de la Constitution a marqué l'accession du Canada à la pleine souveraineté. Et la Charte inscrite dans la Constitution protège désormais les libertés et droits fondamentaux de tous les citoyens canadiens. Sur un autre plan, les secteurs clés de l'énergie et des transports sont en pleine réforme grâce au Programme énergétique national et à l'adoption récente de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Et le programme des 6 et 5% a donné le coup d'envoi à une campagne nationale de coopération qui nous a permis de réduire notre taux d'inflation de moitié. Les députés et sénateurs ici présents ont tous pris une part active à ces décisions capitales.

Cette nouvelle session s'ouvre cependant dans un climat d'inquiétude. Les tensions entre l'Est et l'Ouest continuent d'augmenter. La violence règne dans de nombreux endroits du globe. Le recours à la force est devenu monnaie courante. Et la menace nucléaire mine les espoirs et les rêves de tous les habitants de la terre. L'humanité doit donc se donner comme objectif primordial de faire triompher la paix. Nous ne pouvons nous permettre d'échouer dans cette tâche.

Ces dernières années, la population canadienne, voire la communauté mondiale tout entière, a dû faire face non seulement à la crainte d'un conflit nucléaire, mais aussi aux dures réalités de la pire récession survenue depuis les années 30. Après avoir laissé plus de 30 millions de personnes sans emploi dans les pays industrialisés, cette récession touche heureusement à sa fin. Mais le chômage à l'échelle mondiale demeurera trop élevé encore trop longtemps. Le Canada a toutefois réussi à réduire considérablement l'inflation qui avait été à l'origine de la récession. La relance actuelle, associée à un ensemble de politiques judicieuses, nous permet désormais de reprendre le chemin de la croissance économique et de travailler à de nouvelles réalisations.

Nous devons pour cela poursuivre deux buts essentiels au bien-être des Canadiens: assurer la paix et garantir la prospérité.

Sur la scène internationale, le gouvernement a entrepris des démarches pour favoriser l'avènement d'une solidarité mondiale en faveur de la paix.

Au pays, il s'efforcera d'obtenir la collaboration de tous les Canadiens pour ramener la prospérité.

Pour parvenir à ces fins, il vous présentera un programme complet destiné à:

—trouver des voies nouvelles vers la paix mondiale;

—encourager la croissance économique afin qu'un plus grand nombre de Canadiens puissent s'acheter une maison, apprendre un métier, développer une entreprise, acquérir des titres de propriété dans nos industries de

—to develop new partnerships among business, labour, government and other groups so that together we will build a better future;

—to preserve Medicare, increase pensions for the elderly, improve public safety, extend native rights, and further protect the freedom of individuals; and

—to reinforce Canada's identity through enhanced recognition of our cultural heritage and increased support for our creative artists by new broadcasting, telecommunications and copyright policies.

I. *Canada's Role in Seeking World Peace*

Thirty-five million people have been killed in wars since 1945, and the possibility of a major conflict is a danger no nation can ignore. In the four decades since the Second World War, Canada and its allies have sought to preserve peace through substantial contributions to Western collective defence and sustained efforts to resolve differences with our adversaries. Yet the current international situation is cause for considerable concern, even anguish.

The Government, in close consultation with our allies, intends to devote its full resources to exploration of every possible means to restore confidence and trust to the international scene. It will continue to advance proposals to slow the steady spiral of the arms race, halt the spread of nuclear weapons and create the conditions for greater security at lower levels of armament.

Canada will continue to make a responsible contribution to collective defence, in fulfillment of its obligations to the North Atlantic Treaty Organization and the North American Air Defence Command. The Government will maintain its commitment to 3 percent real growth annually in defence expenditure, thus ensuring that our forces are equipped with modern conventional weapons. Canadian forces will not be armed with nuclear weapons. Announcements will be made regarding conventional weapons procurement programs.

Renewed attention, too, will be given to the contribution Canada can make to peace and stability through peacekeeping operations under the control of the United Nations, particularly where local crises risk escalation into wider conflict.

Improving the climate among nations requires knowledge, creativity and a determination to find solutions. Reflecting Canada's concern about current international tensions, the Government will create a publicly funded centre to gather, collate and digest the enormous volume of information now available on defence and arms control issues. Fresh ideas and new proposals, regardless of source, will be studied and promoted.

ressources et obtenir une part équitable des énormes avantages que notre pays peut offrir;

—créer une nouvelle alliance entre le monde des affaires, les syndicats, le gouvernement et d'autres groupes afin de bâtir un meilleur avenir pour tous les Canadiens;

—sauvegarder le régime d'assurance-maladie, hausser les pensions des personnes âgées, accroître la sécurité publique, étendre les droits des autochtones et mieux protéger la liberté des personnes;

—renforcer l'identité canadienne en accordant plus d'attention à notre patrimoine culturel, et en offrant un appui accru à nos artistes créateurs grâce à l'adoption de nouvelles politiques en matière de radiodiffusion, de télécommunications et de droits d'auteur.

I. *Le rôle du Canada dans la recherche de la paix mondiale*

Quelque 35 millions d'êtres humains sont tombés victimes de la guerre depuis 1945, et aucun pays ne peut aujourd'hui fermer les yeux sur la possibilité d'un conflit majeur. Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, il y a près de quarante ans, le Canada et ses alliés se sont employés à préserver la paix par d'importantes contributions à la défense collective de l'Ouest et des efforts constants pour résoudre leurs différends avec leurs adversaires. Le climat international actuel n'en demeure pas moins très préoccupant, voire angoissant.

Tout en maintenant des rapports étroits avec nos alliés, le gouvernement entend se consacrer pleinement à la recherche de tous les moyens imaginables pour rétablir la confiance sur la scène internationale. Il continuera à formuler des propositions pour ralentir la course aux armements, freiner la prolifération des armes nucléaires et susciter un climat de plus grande sécurité grâce à la réduction des armements.

Le Canada continuera d'apporter une contribution responsable à la défense collective, conformément à ses obligations envers l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord et le Commandement de la défense aérienne nord-américaine. Et le gouvernement demeurera fidèle à son engagement de porter à 3% par année le taux de croissance réelle de ses dépenses au chapitre de la défense. Cela lui permettra de doter nos militaires d'armes classiques modernes. Mais les forces canadiennes ne seront pas équipées d'armes nucléaires. Le gouvernement rendra publics ses programmes d'acquisition d'armes classiques.

Par ailleurs, le Canada accordera une attention renouvelée à la contribution qu'il peut apporter à la paix et à la stabilité dans le cadre des opérations de maintien de la paix sous l'égide des Nations Unies, particulièrement dans le cas où des affrontements localisés risquent de dégénérer en conflits plus importants.

Pour assainir le climat entre les nations, il faut des connaissances, de l'imagination et la volonté ferme de trouver des solutions. Conscient de l'inquiétude des Canadiens face aux tensions internationales actuelles, le gouvernement créera un centre financé par les deniers publics qui aura pour mission de recueillir, de classer et d'analyser l'énorme quantité de données actuellement disponibles sur les questions de défense et de contrôle des armements. Toute idée ou solution nouvelle, quelle que soit sa provenance, sera accueillie et diffusée.

Canadians want more than ever to become personally involved in the quest for peace. The Government will increase its funding for voluntary associations and private research groups interested in security, arms control and disarmament issues. Resources for research and development of verification procedures, the basis of successful arms control agreements, will be expanded substantially.

Economic progress is a crucial contributor to peace and stability. Recognizing the urgent needs of developing countries, the Government will maintain its commitment to overseas development aid. Canada will achieve aid goals of 0.5 percent of the Gross National Product by 1985, and 0.7 percent of the GNP by the end of this decade. Increased involvement of voluntary organizations and the co-operative movement will be sought in the delivery of this aid. Particular attention will continue to be given to the growing world food crisis, through existing programs, and the new International Centre for Ocean Development.

II. *Opportunities through Growth*

Lasting employment for all Canadians wanting work is a critical national objective. Since last December, 353,000 new jobs have been created by the economy. Through the injection of close to $5 billion in stimulus, the April 1983 Recovery Budget set in motion hundreds of needed capital projects across Canada, and helped make possible a return to much higher rates of private sector investment.

But even with a strong recovery, the Government believes direct action to create jobs continues to be essential. And young people are the priority.

Therefore, a larger portion of the Government's job creation expenditures will be devoted to unemployed youth and these programs will be delivered more effectively. Using re-allocated and new resources, a $1 billion Youth Opportunity Fund will assist young Canadians in acquiring new skills and in finding jobs in the private, voluntary and public sectors. In particular, substantial resources from this Fund will be allotted to a career access program which encourages the private sector to provide work and training to those entering the workforce for the first time. To intensify the Government's efforts for young Canadians, a Minister of State for Youth will be appointed.

While young people will receive special attention, the employment strategy of the Government will touch every group in society. Additional funds for this winter will be allocated to the Canada Works Program. Job opportunities in forestry, mining and the fishery will be enhanced through flexible uses of Unemployment Insurance funds.

Two new programs will be introduced. Canada's massive, diverse and vital voluntary sector will receive incentives to hire Canadians through a National Voluntary Service. A conservation corps—Environment 2000—will be created to employ

Plus que jamais, les Canadiens sont résolus à s'engager personnellement dans la recherche de la paix. Le gouvernement accroîtra donc les fonds destinés aux organismes bénévoles et aux groupes de recherche privés qui s'intéressent aux questions de sécurité, de contrôle des armes et de désarmement. Et il augmentera sensiblement les ressources affectées à la recherche et au développement dans le domaine des méthodes de vérification, car celles-ci sont essentielles au succès des accords sur le contrôle des armements.

Le progrès économique est un facteur capital pour assurer la paix et la stabilité. Compte tenu des besoins pressants des pays en développement, le gouvernement demeurera fidèle à ses engagements touchant l'aide au développement à l'étranger. Et le Canada portera le niveau de cette aide à 0,5 % de son produit national brut d'ici 1985, et à 0,7% d'ici 1990. Il cherchera à associer de plus près les organismes bénévoles et le mouvement coopératif à la prestation de cette aide. Il continuera par ailleurs de consacrer son attention à l'aggravation de la crise alimentaire mondiale, dans le cadre des programmes existants et par le truchement du nouveau Centre international pour le développement des océans.

II. *La croissance, source de possibilités nouvelles*

L'un des objectifs primordiaux du gouvernement est d'assurer un emploi durable à tous les Canadiens qui veulent travailler. Depuis décembre 1982, 353,000 emplois ont été créés. Par son budget de relance d'avril 1983, le gouvernement a contribué à mettre en train des centaines de projets d'immobilisations dans tout le Canada et à susciter une reprise certaine de l'investissement dans le secteur privé, grâce à des stimulants qui ont atteint près de cinq milliards de dollars.

Même si la reprise est vigoureuse, le gouvernement croit qu'une intervention directe pour créer de l'emploi demeure essentielle. Et la priorité doit être accordée aux jeunes.

En conséquence, une plus grande partie des dépenses gouvernementales consacrées à la création d'emplois sera orientée vers les jeunes chômeurs, et l'on veillera à ce que les programmes mis sur pied soient efficaces. En utilisant des crédits réaffectés et nouveaux, le gouvernement créera un fonds de un milliard de dollars pour aider les jeunes Canadiens et Canadiennes à acquérir de nouvelles compétences et à trouver des emplois dans les secteurs privé, bénévole et public. Une part importante de ce fonds ira, en particulier, à un programme d'accès aux carrières, qui encourage le secteur privé à offrir emplois et formation à ceux et celles qui se présentent pour la première fois sur le marché du travail. Pour donner un nouvel élan à son action en faveur des jeunes, le gouvernement nommera un ministre d'État à la Jeunesse.

Tout en accordant une attention spéciale aux jeunes, le gouvernement étendra sa stratégie de l'emploi à tous les groupes de notre société. Ainsi, il augmentera, cet hiver, les fonds du programme Canada au travail. Et il fera un emploi souple des fonds de l'assurance-chômage pour accroître les possibilités d'emploi dans les secteurs de l'exploitation forestière, des mines et des pêches.

Il instaurera par ailleurs deux nouveaux programmes. D'une part, l'énorme secteur bénévole canadien, dont l'action est aussi diversifiée qu'indispensable, recevra une aide financière pour engager des Canadiens dans le cadre d'un service national

Canadians to carry out essential tasks in reforestation and national park development.

Developing our Regional Strengths

Direct action to create jobs is essential. But the major opportunity for increasing employment is through the expansion of our industrial and resource sectors. We must reconstruct the basis for long-term economic growth and seize the opportunities provided by the recovery.

We must start by building on our regional strengths.

To ensure a strong national economy capable of providing jobs and meeting the needs of all Canadians, wherever they may live, federal programs and funding have already been reorganized in a new Industrial and Regional Development Program. It will support recovery through concrete initiatives, taking maximum advantage of the strengths and attributes of every region.

A new era of federal-provincial planning and consultation is being launched. Federal economic development activities will more effectively support regional economic opportunities and the reduction of regional disparities. To this end, negotiations are underway to sign comprehensive Economic and Regional Development Agreements with the provinces. These agreements will include such key sectors as agriculture, forestry, minerals, tourism, transportation and industrial development. The first of these agreements was recently concluded with the Province of Manitoba. Federal purchases of goods and services, worth over $6 billion annually, will be planned in cooperation with the private sector to maximize regional and industrial benefits.

An Aggressive Trade Drive

Canada is a trading nation and a substantial part of our future growth must be led by exports. To spur this growth, the Government proposes a series of policy initiatives.

The scope of the successful Program for Export Market Development (PEMD) will be extended to support service industries and to encourage private trading houses.

Under current import duty remission procedures, "duty free export zones" will be established for the manufacturing and processing in bond of goods for export; as well, the Customs Act will be streamlined and modernized.

Active pursuit of world product mandates by Canadian subsidiaries of multi-national corporations, and the winning of additional export markets by Canadian companies, will be assisted by competition policy and direct funding.

d'action volontaire. D'autre part, un nouveau programme de protection du milieu, baptisé Environnement 2000, permettra d'embaucher des Canadiens pour l'exécution de travaux essentiels de reboisement et de développement de nos parcs nationaux.

Mise en valeur de nos ressources régionales

Les mesures de création directe d'emplois sont certes essentielles. Mais le principal moyen de stimuler le marché du travail consiste à développer nos entreprises et nos industries de ressources. Nous devons consolider les bases de la croissance économique à long terme et saisir les occasions offertes par la reprise.

Pour ce faire, nous devons d'abord mettre en valeur nos ressources régionales.

Le gouvernement fédéral a déjà refondu ses programmes d'intervention et d'aide financière en un nouveau Programme de développement industriel et régional, afin de renforcer l'économie nationale et de la rendre apte à créer des emplois et à répondre aux besoins de tous les Canadiens. Ce programme prévoit des initiatives concrètes permettant d'appuyer la reprise grâce à l'exploitation maximale des atouts et ressources de chaque région.

Nous nous engageons par ailleurs dans une nouvelle ère de planification et de consultation fédérales-provinciales. Dorénavant, les activités fédérales de développement économique appuieront plus efficacement le potentiel économique des régions et la réduction des disparités régionales. A cette fin, des négociations visant la conclusion d'accords globaux de développement économique et régional sont en cours avec les provinces. Ces accords toucheront des secteurs clés comme l'agriculture, l'exploitation forestière, les mines, le tourisme, les transports et le développement industriel. Le premier a été conclu récemment avec la province du Manitoba. Et le gouvernement fédéral planifiera ses achats de biens et de services, dont la valeur dépasse six milliards de dollars par année, en collaboration avec le secteur privé afin de maximiser les avantages qu'en retireront les provinces et les industries.

Application d'une politique commerciale vigoureuse

Le Canada est un pays commercial, et sa croissance future dépendra dans une large mesure de ses exportations. Conscient de ce fait, le gouvernement entend prendre un certain nombre d'initiatives pour stimuler notre commerce avec l'étranger.

Ainsi, il donnera plus d'ampleur au Programme de développement des marchés d'exportation, qui se révèle un succès, pour appuyer les industries de services et encourager les maisons de commerce privées.

Il créera, en vertu des procédures actuelles de remise des droits d'importation, des «zones d'exportation franches» pour la fabrication et le traitement en douane de marchandises destinées à l'exportation, et il simplifiera et modernisera la Loi sur les douanes.

Il appuiera, par sa politique de concurrence et par des mesures de financement directes, les efforts des filiales canadiennes de sociétés multinationales pour obtenir l'exclusivité mondiale de certains produits, et ceux déployés par des compagnies canadiennes pour s'assurer de nouveaux marchés d'exportation.

To promote Canada's position as a Pacific Rim nation, the Government will move to facilitate establishment of the Asia Pacific Foundation of Canada.

While seeking new markets in the Pacific Rim, Europe and the developing world, we must continue to expand business and improve relations with our largest trading partner, the United States. Sectoral trade agreements with the United States will be examined in such areas as specialty steel products, urban transportation equipment, petrochemicals, textiles and clothing.

Competitive World-Class Industries

To compete in the world economy, Canada needs to modernize capital facilities, develop new industries and rebuild plant and equipment.

A key element in sustaining Canada's growth and creating jobs will be the increased use of micro-electronic technology. Legislation will be introduced to confirm the tax incentives for research and development announced in the April Recovery Budget. Further steps will be taken to implement the technology policy announced earlier this year, including creation of a national micro-electronics design network. The Natural Sciences and Engineering Research Council will receive additional funds. A newly created Office of Industrial Innovation will work closely with Canadian industry to develop commercial application of new technologies.

The automobile industry is crucial to our economic well-being. Stabilizing employment in automobile manufacturing and its supplier industries is an essential task. The Government intends to seek a Canada-Japan Auto Agreement for the benefit of both countries, leading to additional production facilities and parts procurement in Canada.

Planning for industrial reconstruction and new investment must be based on business-labour-government consensus. Sectoral collaboration is at the core of the Government's industrial policy. Three business-labour task forces, on the automotive, aerospace and forestry industries, have now reported and are receiving responses. Another task force on the petro-chemical industry is underway. The benefits of such collaboration are already evident—in aerospace, more than 8,000 new, permanent, high-technology jobs and potential new export sales of over $20 billion will result from the Government's initiatives with Bell Helicopter and Pratt & Whitney. Additional task forces are planned on information technology, private trading houses, textiles and clothing, shipbuilding and a deep-sea fleet, and selected elements of the service sector.

Dans le dessein d'exploiter la position du Canada en tant qu'État du Pacifique, le gouvernement facilitera la création de la Fondation canadienne de l'Asie et du Pacifique.

Tout en recherchant de nouveaux marchés dans la région du Pacifique, en Europe et dans les pays en développement, nous devrons continuer d'accroître nos échanges et d'améliorer nos relations avec notre principal partenaire commercial, les États-Unis. Nous étudierons donc la possibilité de conclure avec ce pays des accords commerciaux dans des secteurs comme ceux des aciers spéciaux, du matériel de transport urbain, des produits pétrochimiques, des textiles et du vêtement.

Industries concurrentielles à l'échelle mondiale

S'il veut soutenir la concurrence mondiale, le Canada doit moderniser ses installations de production, créer de nouvelles entreprises et rebâtir son infrastructure industrielle.

Le recours accru à la micro-électronique sera essentiel pour soutenir la croissance économique du Canada et créer des emplois. Le gouvernement présentera donc un projet de loi pour donner suite aux encouragements fiscaux à la recherche et au développement promis dans le budget d'avril. Il prendra en outre d'autres mesures pour mettre en œuvre la politique de développement technologique annoncée plus tôt cette année. La mise en place d'un réseau national de création industrielle en micro-électronique sera l'une de ces mesures. Par ailleurs, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie verra son budget augmenté. Et le Bureau de l'innovation industrielle, créé récemment, travaillera en étroite collaboration avec les entreprises canadiennes pour favoriser la commercialisation des nouvelles techniques.

L'industrie automobile est d'une importance capitale pour notre bien-être économique. Il est donc essentiel de stabiliser l'emploi dans le secteur de la construction automobile et dans les entreprises connexes. Le gouvernement entend donc conclure avec le Japon un accord sur l'automobile avantageux pour les deux pays et prévoyant l'accroissement des installations de production et l'achat de pièces au Canada.

Les stratégies de consolidation de l'infrastructure industrielle et de stimulation de l'investissement doivent se fonder sur un consensus entre le monde des affaires, les syndicats et les gouvernements. La collaboration entre ces trois partenaires est au cœur même de la politique fédérale de développement industriel. Dans cette optique, trois groupes de travail réunissant des gens d'affaires et des représentants syndicaux ont étudié respectivement l'industrie automobile, l'aérospatiale et l'industrie forestière. Ils ont déjà présenté leur rapport et reçoivent actuellement des réponses à leurs recommandations. Un quatrième groupe a entrepris ses travaux sur l'industrie pétrochimique. Les retombées de cette collaboration se manifestent déjà: dans l'industrie aérospatiale, les initiatives prises par le gouvernement de concert avec Bell Helicopter et Pratt & Whitney permettront de créer plus de 8 000 emplois permanents dans des domaines de haute technicité et devraient se traduire par des exportations de plus de 20 milliards de dollars. La création d'autres groupes de travail sur les techniques d'information, les maisons de commerce privées, le textile et le vêtement, la construction navale et la flotte de pêche hauturière, ainsi que sur certains éléments du secteur des services, est déjà prévue.

Small scale entrepreneurs are the unsung heroes of the recovery. Small businesses are a perpetual source of inventiveness, valuable export earnings, and vast job creation potential. To assist this sector, an expanded Shop Canadian program will be launched. Access to federal programs for small businesses will be improved using the Federal Business Development Bank for delivery.

Tourism is a source of income for hundreds of thousands of Canadians and is particularly important to the small business sector. A national tourism strategy, developed in co-operation with the industry and the provinces, will promote each region's special features. Canada's attractions will be aggressively marketed both at home and abroad, and especially in the United States.

Young Canadians want to know their country better. Older Canadians deserve a chance to see the land they have built. A new Canadian rail pass, similar to the Eurailpass, and other forms of discount fares will be initiated.

Additional attention will be given to the needs of the travelling public. Domestic air transportation will be reviewed with the object of reducing fares. The safety of air travel will be improved through funding for a new independent Aviation Safety Board.

The Via Rail system will be upgraded through construction of new maintenance facilities in Western, Central, and Atlantic Canada. New trains will be developed for light density routes. Passenger services will be extended where traffic volumes warrant.

Building on our Resources

As part of the Government's thrust for growth, measures will be introduced to modernize and upgrade the fishery, forestry, mining and agriculture.

The Government of Canada recently took the lead in a restructuring of the Atlantic fishing industry. Above and beyond the funds for restructuring itself, nearly $200 million is being put to work improving fish grading, freezer facilities and for other measures of benefit to independent processors and individual fishermen. Funds for the fishing vessel assistance program will be increased for 1983-1984.

The fishery agreement with the Province of Newfoundland marked a turning point in the Government's relations with that province. It provides a promising basis for future co-operation in the best interests of Newfoundlanders.

The Pacific fishery—commercial, sports and native—is an important national resource. The Government recognizes that the problems of this essential west coast industry require urgent attention.

Les exploitants de petites entreprises sont les héros méconnus de la relance. Ces entreprises sont en effet une source perpétuelle d'innovations, elles procurent des revenus d'exportation appréciables, et elles peuvent créer de nombreux emplois. Pour aider ce secteur, le gouvernement donnera un nouvel élan à son programme destiné à encourager l'achat de produits fabriqués chez nous. Il s'occupera en outre, par l'intermédiaire de la Banque fédérale de développement, de faciliter l'accès des petites entreprises aux programmes fédéraux créés à leur intention.

L'industrie touristique est une source de revenus pour des centaines de milliers de Canadiens et elle revêt une importance particulière pour les petites entreprises. Le gouvernement se concertera donc avec cette industrie et les provinces pour mettre au point une stratégie nationale du tourisme destinée à promouvoir les attraits de chaque région. Et une vigoureuse campagne de promotion des centres d'intérêt du Canada sera lancée au pays et à l'étranger, en particulier aux États-Unis.

Les jeunes Canadiens sont désireux de mieux connaître leur pays. Leurs aînés méritent bien, quant à eux, de visiter le pays qu'ils ont contribué à bâtir. Dans cette perspective, un régime de laissez-passer semblable à celui de l'Eurailpass et d'autres systèmes de rabais sera établi.

Le gouvernement accordera également une plus grande attention aux besoins du public voyageur. Il réexaminera la question du transport aérien intérieur dans le but de réduire les tarifs. Et il améliorera la sécurité de ce mode de transport en affectant des crédits à la création d'une nouvelle agence de sécurité aérienne indépendante.

De plus, le service Via Rail sera amélioré grâce à la construction de nouvelles installations d'entretien dans l'Ouest, les provinces centrales et la région atlantique. De nouvelles voitures seront mises en service sur les lignes à faible densité, et les services-voyageurs seront accrus là où les besoins le justifient.

Mise à profit de nos ressources

Dans le cadre de ses initiatives pour assurer la croissance, le gouvernement proposera des mesures en vue de moderniser et de revigorer les industries halieutique, forestière, minière et agricole.

Le gouvernement du Canada a ouvert récemment la voie à la restructuration des pêches de l'Atlantique. Par-delà les coûts de cette restructuration, près de 200 millions de dollars seront consacrés à l'amélioration du triage des poissons, à la modernisation des équipements de congélation ainsi qu'à d'autres mesures en faveur des conditionneurs indépendants et des pêcheurs. Le gouvernement haussera par ailleurs les subventions au titre de la construction des bateaux de pêche pour l'année financière 1983-1984.

L'accord sur les pêches conclu avec Terre-Neuve a marqué un point tournant dans les relations du gouvernement avec cette province. Il offre la promesse d'une coopération future dans le meilleur intérêt des Terre-Neuviens.

Les pêches commerciale et sportive et la pêche pratiquée par les autochtones dans le Pacifique sont une importante ressource nationale. Le gouvernement reconnaît que les problèmes de cette industrie essentielle de la côte ouest requièrent son attention immédiate.

In addition to monies already provided for capital facilities, substantial funding to assist the Quebec fishing co-operative will be announced shortly.

Many Canadian communities depend on mining or forestry as their sole industry. The new regional development agreements will pay particular attention to the mining sector. The Government's forest renewal strategy will also be extended via these agreements, through the conservation corps—Environment 2000—and by additional funding for forestry research and development.

To help ensure that food production will continue to be one of Canada's long-term strengths, a livestock stabilization program will be established in co-operation with the provinces. Amendments will be proposed to the powers of the National Farm Products Marketing Council. A commission of inquiry will study the problems of potato marketing in Eastern Canada. The maximum for advance payments for grain will be increased. Amendments will be introduced to the Western Grain Stabilization Act to make it more responsive to the needs of producers.

Abundant clean water is a precious Canadian resource. Investment in Prairie water and soil requirements will expand, especially through the work of the new hydrology laboratory in Saskatoon. The Government welcomes the United States Government's increased recognition of our mutual problems of water quality. The negotiation of an agreement with the United States on acid rain will be pursued and efforts to reduce Canadian sulphur emissions will proceed.

Energy policy must continue to command the attention of Canadians. The framework for achieving our national goals of energy self-sufficiency and increased Canadian ownership was put in place with the passage of the National Energy Program. It now forms an integral part of the long-term planning of energy companies, large and small. Petroleum Incentive Payments, in particular, encourage both new sources of supply and enhanced Canadian ownership. The Government will continue its strong commitment to the NEP in order to ensure that our goals are reached. Legislation will also be introduced to confirm the Canada-Nova Scotia Energy Agreement—a stimulus to new large-scale development off Canada's east coast.

III. *Partnership for Recovery*

In its early stages the recession, in combination with high rates of inflation, caused a deterioration in our sense of community. Each major group in society sought to blame economic decline on someone else. Later, however, Canadians recognized that to avert the downward spiral they needed to turn away from past divisions and work together to restore growth and

Et, en plus des fonds qu'il a déjà consacrés aux équipements, le gouvernement annoncera sous peu l'affectation de crédits importants pour aider les coopératives de pêche du Québec.

L'exploitation des mines et des forêts constitue, par ailleurs, l'unique ressource de nombreuses localités canadiennes. Les nouveaux accords de développement régional porteront un soin spécial au secteur minier. Quant à la régénération des forêts, elle sera également favorisée par ces accords, mais aussi par la mise sur pied d'équipes de conservation dans le cadre du programme Environnement 2000, et par l'augmentation des crédits affectés à la recherche et au développement dans le domaine de la foresterie.

Pour s'assurer que la production alimentaire demeure un atout majeur dans l'avenir à long terme du Canada, le gouvernement établira, de concert avec les provinces, un programme de stabilisation du cheptel. Il vous proposera aussi de modifier les pouvoirs du Conseil de commercialisation des produits agricoles. Et une commission d'enquête étudiera les problèmes de commercialisation de la pomme de terre dans l'est du pays. Enfin, le gouvernement haussera le maximum prévu par le régime de paiement anticipé des céréales et il présentera des amendements visant à permettre au Fonds de stabilisation des céréales de l'Ouest de répondre avec plus de souplesse aux besoins des producteurs.

Les abondantes réserves d'eau fraîche dont le Canada dispose sont une précieuse ressource. De nouveaux montants seront investis pour répondre aux besoins des Prairies en sol et en eau, notamment dans le cadre du nouveau laboratoire d'hydrologie, à Saskatoon. Le gouvernement se réjouit du fait que l'Administration américaine reconnaît de plus en plus l'importance de nos problèmes communs en ce qui a trait à la qualité de l'eau. Les négociations avec les États-Unis en vue de conclure un accord sur les pluies acides se poursuivront, de même que nos efforts pour réduire les émissions canadiennes de soufre.

Nous devons continuer d'apporter une attention spéciale à notre politique énergétique. L'adoption du Programme énergétique national nous a permis de mettre en place les moyens d'atteindre nos objectifs nationaux, soit l'autosuffisance énergétique et l'accroissement de la propriété canadienne. Il fait désormais partie intégrante des plans à long terme des sociétés énergétiques, grandes et petites. Le Programme d'encouragement du secteur pétrolier favorise, pour sa part, l'exploitation de nouvelles sources d'approvisionnement et l'accroissement de la propriété canadienne. Le gouvernement demeure fermement résolu à poursuivre son Programme énergétique national en vue d'atteindre les objectifs qu'il s'est fixés. Il présentera en outre un projet de loi visant à confirmer l'entente énergétique Canada-Nouvelle-Écosse, qui permettra l'exploitation à grande échelle des ressources gisant au large de la côte est du Canada.

III. *Association en vue de la reprise*

Au début de la crise, la récession et les taux élevés d'inflation ont sapé notre sentiment de solidarité collective. Chacun des grands partenaires sociaux cherchait à blâmer l'autre pour la détérioration de l'économie. Par la suite, les Canadiens ont toutefois reconnu que, pour renverser le courant, ils devaient renoncer aux rivalités d'antan et travailler ensemble à rétablir

prosperity. This new co-operative spirit has already produced tangible results in sharply reduced inflation, renewed growth, and enhanced employment prospects. But more is required.

The Minister of Finance has already begun a new round of economic consultations with provincial governments and other economic partners. Building on this initiative, the Government intends to introduce more permanent mechanisms of consultation. Regular economic outlook conferences involving labour, business, government and other interested parties will be called to pool information, to exchange views about the prospects ahead and to improve the basis for co-operative action. A new Industrial and Regional Development Board, jointly chaired by representatives from labour and business, will be formed to give practical advice on how best to implement the Government's industrial policy.

Work with the other economic partners to consolidate the gains from the 6 and 5 program of June 1982 will proceed.

While stimulating job creation, the Government will hold to a fiscal policy track which will contain and then curb the federal deficit as recovery strengthens. Administered prices will not be allowed to run ahead of other prices.

Following extensive and continuing consultations with the private sector and the provinces, the Government will introduce a new competition policy to bring market forces to bear in the continuing fight against inflation. The legislation will modernize conspiracy, monopoly and merger provisions, and promote the interests of consumers and small business through a freer marketplace. Amendments will also facilitate consortia to compete abroad for export sales and development projects.

To develop new ways in which co-operative, credit unions and caisses populaires can make even more of a contribution to the economy, the Government will support the formation of a task force. It will explore how co-operatives can work alongside the private and public sectors to pursue an expanded role in the fishery, communications, manufacturing services and international trade.

Opening the Door to Labour

Labour has been and should continue to be a full partner in the process of economic recovery. Workers deserve a fair share of the recovery's benefits and an equal voice in the resolution of issues like technological change and productivity improvement.

North American, European and Japanese experience shows that productivity is a co-operative endeavour, not a punitive

la croissance et la prospérité. Ce nouvel esprit de collaboration a déjà donné des résultats tangibles, entraînant une brusque réduction de l'inflation, une relance de la croissance et de meilleures perspectives d'emploi. Mais il faut encore davantage.

Le ministre des Finances a déjà entrepris une nouvelle série de consultations économiques avec les gouvernements provinciaux et d'autres partenaires économiques. Faisant fond sur cette initiative, le gouvernement se propose d'instaurer des mécanismes de consultation plus permanents. Des conférences sur les perspectives économiques seront convoquées régulièrement. Elles réuniront des représentants des syndicats, des entreprises, du gouvernement et d'autres parties intéressées pour échanger leurs points de vue sur les perspectives d'avenir, constituer une banque de renseignements et améliorer les fondements de la coopération. Un nouvel office de développement industriel régional, coprésidé par un représentant des syndicats et un porte-parole des entreprises, sera chargé de donner des conseils pratiques sur la meilleure façon de mettre en œuvre la politique industrielle du gouvernement.

De concert avec ses autres partenaires économiques, le gouvernement s'efforcera en outre de consolider les gains retirés du programme des 6 et 5% depuis sa mise en œuvre, en juin 1982.

Tout en stimulant la création d'emplois, le gouvernement pratiquera une politique fiscale qui contiendra, puis réduira le déficit fédéral à mesure que la reprise s'intensifiera. Il veillera de même à ce que les prix réglementés ne dépassent pas les autres prix.

Après avoir longuement consulté le secteur privé et les provinces, le gouvernement proposera une nouvelle politique de concurrence afin d'amener les forces du marché à contribuer à une lutte permanente contre l'inflation. Le projet de loi rajeunira les dispositions relatives à la conspiration, au monopole et à la fusion, et favorisera les intérêts des consommateurs et de la petite entreprise en libéralisant davantage le marché. Des amendements permettront par ailleurs aux consortiums d'être compétitifs sur les marchés d'exportation et dans leurs soumissions pour des projets de développement.

Pour imaginer de nouveaux moyens qui permettraient au mouvement des caisses populaires et des coopératives d'augmenter sa contribution à l'économie, le gouvernement favorisera la création d'un groupe de travail. Ce groupe aura pour mission de déterminer comment les coopératives peuvent unir leurs forces à celles des secteurs privé et public pour jouer un rôle plus important dans les secteurs des pêches, des communications, de l'industrie de transformation et du commerce international.

Invitation aux syndicats

Les syndicats ont été et devraient demeurer des partenaires de plein droit dans le processus de la reprise économique. Les travailleurs méritent une juste part des avantages de la relance et devraient obtenir une voix égale au chapitre dans le règlement de questions comme le changement technologique et l'amélioration de la productivité.

L'expérience de l'Amérique du Nord, de l'Europe et du Japon démontre que l'accroissement de la productivité est affaire de coopération, et non de coercition pour soutirer plus

process of seeking more work for less reward. Greater productivity results from a combination of progressive management, ingenious technology, and high employee morale. It is the main long-term guarantor of increased real wages for Canadians.

A system of awards will be inaugurated to recognize the contributions of companies, labour organizations and individuals to Canada's productivity and competitiveness.

New technologies are a major hope for improving the quality of many monotonous and dangerous jobs. Workers in such jobs welcome new technology that is introduced in a planned and sensitive manner and that helps to create a safer environment and more secure employment. A fund will be created for Labour Canada to support research into the effects of technological change and to conduct joint information exchanges between management and workers.

The Government has worked closely with labour and business representatives to establish a new centre for productivity and employment growth. Reconciling the advantages of technology with the needs of workers will be one of the main tasks of this centre. Consultations to create the centre are being completed and linked with efforts to forecast and plan better for future labour requirements.

This Government believes that the maintenance and improvement of workers' rights are fully consistent with, and indeed essential to, increased productivity.

A fundamental aspect of productivity is a secure, safe environment for workers. Changes will be introduced to the Canada Labour Code to improve occupational safety and health, to establish labour standards relating to sexual harassment, and to upgrade standards on parental leave. Legislation will provide for consolidation under a single act of occupational safety and health standards that apply to federally regulated industries, and for the extension of the same standards to federal public servants.

Selected Crown corporations and units of the public service will be encouraged to test new methods of co-operative productivity improvement. These may have wider application in both public and private sectors.

The framework for the accountability and control of federal Crown corporations will be improved and a bill will be introduced to confirm in legislation the Canada Development Investment Corporation to better manage certain Crown assets. Labour representatives will be invited to join the boards of directors of selected Crown corporations. For many years, there has been an exchange of senior executives between corporations and the Government. This program, Interchange Canada, will now actively seek labour participants as well.

Part-time work is a growing trend. Consultations on pension rights and fringe benefits for the part-time work force will be undertaken with provincial governments, labour and business.

de travail à moindre salaire. L'accroissement de la productivité ne peut être le fruit que d'une gestion progressiste, soutenue par des techniques novatrices et le bon moral des employés. Elle est la principale garantie à long terme d'une augmentation réelle des salaires payés aux Canadiens et aux Canadiennes.

Le gouvernement créera un ensemble de prix pour reconnaître le rôle des entreprises, des syndicats et des particuliers dans la croissance de la productivité et de la compétitivité du Canada.

Les nouvelles techniques nous offrent un réel espoir d'améliorer la qualité de nombreux emplois monotones et dangereux. Les titulaires de ces emplois font d'ailleurs bon accueil aux nouvelles techniques lorsqu'elles sont introduites avec sagesse et doigté pour rehausser la sécurité du milieu et des travailleurs. Des crédits seront affectés au ministère du Travail pour lui permettre de financer des recherches sur les effets des changements technologiques et assurer des échanges d'information entre gestionnaires et travailleurs.

Le gouvernement a travaillé de concert avec les représentants du monde syndical et du patronat à la mise sur pied d'un nouveau centre pour l'accroissement de la productivité et de l'emploi. Concilier les avantages de la technologie avec les besoins des travailleurs sera l'une des principales tâches de ce centre. Les consultations sur la création du centre s'achèvent et elles sont liées à des efforts pour améliorer la prévision et la planification des futurs besoins du marché du travail.

Le présent gouvernement est d'avis que le respect et le renforcement des droits des travailleurs est parfaitement compatible avec l'accroissement de la productivité, et que l'un ne va pas sans l'autre.

Pour bien produire, il est essentiel de travailler dans un milieu propice et sécuritaire. Des modifications seront apportées au Code canadien du travail en vue d'améliorer l'hygiène et la sécurité professionnelles, d'établir des normes concernant le harcèlement sexuel et d'améliorer les dispositions relatives aux congés parentaux. On regroupera à l'intérieur d'une seule loi sur les normes d'hygiène et de sécurité professionnelles les règles qui s'appliquent aux industries réglementées par le fédéral, et elles seront étendues à tous les fonctionnaires fédéraux.

Le gouvernement encouragera certaines sociétés de la Couronne et certains secteurs de la fonction publique à mettre à l'essai de nouvelles méthodes d'accroissement de la productivité, qui pourraient être appliquées de façon plus générale dans les secteurs public et privé.

On améliorera les instruments de vérification et de contrôle des sociétés de la Couronne fédérale, et la Corporation d'investissements au développement du Canada se verra confier par voie législative un mandat plus clair quant à la gestion de certains biens de la Couronne. Des représentants des syndicats seront invités à siéger aux conseils d'administration de certaines sociétés de la Couronne. Depuis plusieurs années, il y a eu échange de cadres supérieurs entre le gouvernement et les entreprises. Ce programme, Échanges Canada, s'efforcera de recruter désormais des participants dans le milieu syndical.

Étant donné la tendance à la hausse du travail à temps partiel, des consultations seront engagées avec les provinces,

IV. *Strengthening the Safety Net*

The number one social priority of the Government is to reduce poverty among the aged. One of the first acts of the last session was to increase by $35 per month per household the Guaranteed Income Supplement. Indexation of the GIS means that this income has been fully protected against inflation. But more is required to help the single pensioner who is in need. Legislation will be introduced to increase the supplement for single pensioners providing additional assistance to more than 700,000 Canadians.

Beyond helping the elderly most in need, the pension system itself must be reformed to reduce poverty in the future.

The Government is committed to improving the adequacy and fairness of our retirement income system at the earliest possible date and in a manner that will not impede economic recovery. The report of the Parliamentary Task Force on Pension Reform will soon be published. Based on consensus, the Government will take steps to strengthen both public and private pension plans so that Canadians can be better assured of security, dignity and fulfillment in retirement. Reforms to be pursued under the Pension Benefits Standards Act will include improvements in coverage, vesting, portability, survivor benefits, benefit protection and mandatory splitting of pension credits. Concurrence of provincial governments will be sought on changes to pension benefit standards and to the Canada and Quebec Pension Plans in order to ensure that pensioners receive comparable benefits wherever they live in the country.

The health care system is of central importance to all Canadians. The Government is committed to maintaining the equitable system, built up over the past two decades, for payment of medical care and hospital costs. It must not be eroded and eventually destroyed through extra charges to the sick. A new Canada Health Act will be introduced to clarify the objectives of Canada's health insurance system and ensure that universal access to health care continues.

Financial assistance to the provinces for medical care, hospital care and post-secondary education programs will be greatly increased this year. More than $500 million, above and beyond the $13 billion estimated at the start of the year, will be transferred to the provinces in 1983-84. This increased level of financial support, at a time when resources are limited, demonstrates the strength of the Government's commitment to maintaining the quality and integrity of our country's health services and post-secondary education.

les syndicats et les entreprises en vue d'accorder aux travailleurs à temps partiel le droit à la pension et aux avantages sociaux.

IV. *Consolidation du système de sécurité sociale*

La grande priorité sociale du gouvernement est de réduire la pauvreté chez les personnes âgées. L'une des premières initiatives prises au cours de la dernière session a été d'augmenter le supplément de revenu garanti de $35 par mois par ménage. Grâce à l'indexation, cette prestation a été pleinement protégée contre l'inflation. Il faut néanmoins faire davantage pour aider les retraités qui vivent seuls et sont dans le besoin. Le gouvernement déposera donc un projet de loi pour augmenter le supplément destiné aux personnes à la retraite vivant seules et fournir ainsi une aide accrue à plus de 700,000 d'entre elles.

En plus de venir en aide dès maintenant aux personnes les plus démunies, il nous faut réformer le régime de pensions lui-même pour tenter de réduire la pauvreté dans l'avenir.

Le gouvernement s'engage à rendre notre système de revenu de retraite plus adéquat et plus équitable dès que possible et d'une manière qui ne nuira pas à la relance économique. Le rapport du Groupe de travail parlementaire sur la réforme des pensions sera bientôt rendu public. Partant du consensus sur cette question, le gouvernement prendra des mesures pour améliorer les régimes de retraite publics et privés, de façon à mieux garantir la sécurité, la dignité et l'épanouissement des Canadiens et Canadiennes à la retraite. Seront bonifiés en vertu de la Loi sur les normes des prestations de pension l'étendue de la protection, les droits acquis, la transférabilité, les prestations au conjoint survivant, la protection des prestations et le partage obligatoire des crédits de rente de retraite. On tentera d'obtenir l'assentiment des gouvernements provinciaux à un certain nombre de modifications aux normes régissant les prestations de retraite ainsi qu'au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec, afin que les retraités bénéficient d'allocations comparables partout au pays.

Le régime de soins médicaux est d'une importance primordiale pour tous les Canadiens. Le gouvernement est résolu à préserver le système équitable mis en place au cours des deux dernières décennies pour défrayer le coût des soins médicaux et hospitaliers. Il ne faut pas que ce système soit érodé et possiblement détruit par l'imposition de frais supplémentaires aux malades. Une nouvelle Loi sur la santé au Canada viendra clarifier les objectifs du régime d'assurance-maladie du Canada et veiller à ce que l'accès universel aux soins de santé soit préservé.

L'aide financière accordée aux provinces au titre des programmes de soins médicaux, de soins hospitaliers et d'enseignement postsecondaire sera considérablement accrue cette année. Plus d'un demi-milliard de dollars seront transférés aux provinces pour 1983-1984, en sus des treize milliards déjà prévus au début de l'année. Cet accroissement d'aide financière, à un moment où les ressources sont limitées, témoigne de la détermination du gouvernement à maintenir la qualité et l'intégrité des services médicaux et de l'enseignement postsecondaire au Canada.

The Government will continue its efforts to help reduce the long-term costs of health care through attention to preventive programs, health facilities design, indoor air quality, physical fitness and support for para-medical services.

New Protection for Homes and Businesses

Canadians require improved security against losing their home or business.

The Government recognizes the concerns of homeowners and potential home buyers about the uncertainty of future mortgage costs. Legislation and other measures will be proposed to further strengthen confidence in the housing market by giving greater protection to homeowners. The choice of mortgage instruments will be broadened. These measures should increase the accessibility and security of home ownership, provide a greater measure of confidence and stability to the homebuilding industry, and enhance the flexibility of the mortgage market.

Attention will also be given to the need for long-term farm, fishery and small business financing.

High interest rates have taken a substantial toll among businesses, and especially among farmers, revealing important weaknesses in our bankruptcy laws. Revisions will be sought to increase the flexibility of these laws, to introduce a system of pre-bankruptcy arbitration for farmers, and to give greater protection to the wages of workers.

Personal Safety and Security

Canadians are increasingly concerned about the incidence of violent crime. Flowing from a complete review of the Criminal Code, legislative proposals will include increased mandatory sentences for violent offenders. Law enforcement to prevent importation of illegal drugs and trafficking will be improved. Stiffer penalties and procedures will be introduced to keep drunk drivers off our roads and highways. Support for voluntary crime prevention programs such as Neighbourhood Watch will be strengthened.

Victims of crime must receive more consideration. Greater flexibility will be provided to allow restitution to victims. Amendments to the Criminal Code will help speed up the administration of justice to ensure that victims do not suffer twice—during the crime and then during the wait for a trial.

Hard core pornography, which often emphasizes violence and degradation of women, has no place in Canadian society. The Government will act immediately to introduce amendments to the Criminal Code on pornography. It will also consider further legislation after receiving the reports of two expert committees, on pornography and prostitution; and sexual offenses against children.

Le gouvernement continuera de contribuer de son mieux à la réduction des coûts à long terme des soins de santé en accordant une attention particulière aux programmes de prévention, à la conception des établissements de santé, à la qualité de l'air à l'intérieur des édifices, à la condition physique des citoyens et à l'aide accordée aux services paramédicaux.

Protection accrue des propriétaires de maisons et de commerces

Les Canadiens ont besoin d'être mieux protégés contre la perte de leur maison ou de leur commerce.

Le gouvernement comprend l'inquiétude qu'inspire aux propriétaires et aux futurs acheteurs de maisons l'évolution incertaine des taux hypothécaires. Des mesures législatives et autres vous seront proposées pour rétablir la confiance dans le marché du logement, en garantissant une plus grande protection aux propriétaires de maison et en offrant un plus grand choix d'instruments de financement hypothécaire. Ces mesures devraient accroître la sécurité des propriétaires, faciliter l'accès à la propriété, renforcer la confiance et la stabilité de l'industrie de la construction domiciliaire et assouplir les conditions du marché hypothécaire.

Le gouvernement se penchera également sur les besoins de financement à long terme des propriétaires de petites entreprises, des agriculteurs et des pêcheurs.

Un grand nombre de chefs d'entreprise, et surtout de fermiers, ont été durement touchés par les taux d'intérêt élevés, et leurs difficultés ont fait ressortir les insuffisances de notre législation sur la faillite. Le gouvernement entend réviser la loi actuelle afin d'en assouplir les dispositions, de créer un système d'arbitrage avant faillite à l'intention des fermiers et de mieux protéger les salaires des travailleurs.

Sécurité personnelle

Les Canadiens s'inquiètent de plus en plus de la fréquence des crimes violents. À la suite d'un réexamen complet du Code criminel, le gouvernement proposera des mesures législatives visant notamment à augmenter les peines obligatoires imposées aux auteurs de crimes violents. L'application de la loi sera aussi renforcée pour empêcher l'importation et le trafic de drogues illégales. Les conducteurs en état d'ébriété devront faire face à des peines plus sévères et à un contrôle plus strict afin d'améliorer la sécurité routière. Un soutien accru sera accordé aux programmes bénévoles de prévention du crime, telle la surveillance de quartier.

Les victimes d'actes criminels doivent être traitées avec plus de considération. Le gouvernement prévoira donc une application plus souple de la loi pour permettre le dédommagement des victimes. Des modifications seront apportées au Code criminel pour activer le cours de la justice et éviter que les victimes d'un crime n'aient à subir en plus une longue attente avant d'obtenir justice.

La pornographie «dure», qui met souvent l'accent sur la violence et l'humiliation imposées aux femmes, n'a pas sa place dans la société canadienne. Le gouvernement prendra donc des mesures immédiates pour amender le Code criminel au chapitre de la pornographie. Il est prêt à agir dès maintenant, quitte à envisager d'autres changements à la loi lorsque les deux

You will be asked to consider revised legislation to create a Canadian Security Intelligence Service. A bill will be introduced to give full protection to the personal privacy and rights of individual Canadians in the conduct of the Service's activities. Changes to the Royal Canadian Mounted Police Act will provide for improved attention to grievances by private citizens.

So that individual Canadians and their communities can be better prepared for unanticipated events, the federal Government will work in co-operation with the provinces to give increased attention to emergency planning, during the coming year.

Securing Individual Rights

The Charter of Rights and Freedoms, the Privacy and Access to Information legislation and other measures taken by the Government reaffirm our belief in the primacy of the individual. A bill will be introduced to revise all federal laws so that they conform to the Charter.

The rapid pace of social change in Canadian society has been reflected in a much higher divorce rate. You will be asked to consider a new Divorce Act to make this painful legal process more equitable and less complex. Work will continue with provincial governments to strengthen procedures for enforcement of maintenance and custody orders.

More funding will be provided for women's voluntary organizations and for research on women's issues. The recommendations of the Federal-Provincial Task Force on Family Violence will be pursued by continuing to allocate social housing units to provide shelters for the victims of such violence. The subject of day care has been placed on the agenda of a federal-provincial meeting of ministers responsible for the status of women, to be held early in the new year. A progress report on the decade since the United Nations' International Women's Year will be prepared.

Pilot projects will be undertaken to improve access to public transportation for the physically disabled. A national plan of action will continue the work of removing other obstacles to full participation of the disabled in our society, and Parliament will be given the opportunity to review progress in attaining this goal.

Action will soon be taken to respond to the report of the Parliamentary Committee on Indian Self-Government. The Government will introduce a bill to remove the long-standing grievance of discrimination against Indian women under the Indian Act. Funding will be provided for continued job creation programs on Indian reserves.

comités d'experts qu'il a créés sur la pornographie et la prostitution et sur les délits sexuels contre les enfants lui auront fait rapport.

Vous serez appelés à étudier un projet de loi révisé prévoyant la création d'un Service canadien du renseignement de sécurité, ainsi qu'un bill destiné à protéger pleinement la vie privée et les droits des Canadiens dans la conduite des activités du Service. Des changements à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada accorderont de même une attention accrue aux plaintes des citoyens.

Et, pour faire en sorte que les citoyens et les communautés du pays soient mieux préparés à faire face à l'imprévu, le gouvernement fédéral travaillera, de concert avec les provinces, à perfectionner la planification d'urgence au cours de la prochaine année.

Protection des droits de la personne

La Charte des droits et libertés, la Loi sur la protection des renseignements personnels, la Loi sur l'accès à l'information et diverses autres mesures gouvernementales réaffirment notre engagement à respecter la primauté de la personne. Le gouvernement déposera un projet de loi portant révision de l'ensemble des lois fédérales pour les rendre conformes à la Charte.

Les transformations rapides qui ont affecté la société canadienne ont provoqué un accroissement marqué du taux de divorce. Vous serez appelés à étudier une nouvelle Loi sur le divorce pour simplifier cette démarche judiciaire éprouvante et la rendre plus équitable. Le gouvernement continuera de travailler de concert avec les gouvernements provinciaux à renforcer l'application des ordonnances concernant les pensions alimentaires et la garde des enfants.

Le gouvernement accordera une aide financière accrue aux organismes bénévoles féminins ainsi qu'aux études sur la condition de la femme. Il donnera suite aux travaux du Groupe d'étude fédéral-provincial sur la violence dans la famille en continuant d'accorder des logements sociaux servant de refuges pour les victimes d'actes de violence. Le problème des garderies a été inscrit à l'ordre du jour d'une conférence fédérale-provinciale des ministres responsables de la condition féminine, qui se tiendra tôt l'année prochaine. Un rapport sera préparé sur les progrès accomplis au cours de la décennie qui s'est écoulée depuis l'Année internationale de la femme organisée par les Nations Unies.

Un ensemble de projets pilotes seront mis en œuvre pour faciliter l'accès des handicapés physiques aux moyens de transport publics. Un plan d'action national permettra de poursuivre les efforts déjà entrepris pour lever les autres obstacles à la participation intégrale des handicapés à la vie de notre société, et le Parlement aura l'occasion de s'interroger sur les progrès accomplis dans ce domaine.

Le gouvernement donnera bientôt suite au rapport du Comité parlementaire sur l'autonomie administrative des Indiens. Il déposera un projet de loi, réclamé de longue date, en vue de supprimer dans la Loi sur les Indiens les dispositions discriminatoires à l'égard des Indiennes. Il versera des fonds pour assurer le maintien de programmes de création d'emplois dans les réserves.

In March 1984, at the second Constitutional Conference on Aboriginal Rights, the Government will address equality rights, aboriginal title, treaties, aboriginal and treaty rights, land and resources, and aboriginal self-government.

V. *Pursuing our Canadian Identity*

We Canadians know that our diversity—our lack of pressure to conform to a single mold—is an integral part of our identity. Canadian variety, tolerance and civility are to be treasured and nurtured.

If Canadians are not to be strangers in their own land, however, radio and television must both inform us and enlarge our horizons. To this end, legislation will be presented to implement the new National Broadcasting Policy. This policy will assure greater Canadian content on the Canadian Broadcasting Corporation, extend French language program services, improve international marketing of Canadian cultural products, enhance regional and native access to broadcasting services, and provide incentives for private production of programs.

In recognition of the proliferation of electronic technologies, new policies for film, video and sound recording will be introduced to strengthen the private production industry. Revised telecommunications legislation will also be advanced. Proposals will be made to change the copyright laws to provide greater protection for the work of artists, authors, and entertainers.

The definition of a registered charity under the Income Tax Act and related matters will be referred to a joint parliamentary task force.

Immigrants have always brought new ideas, energy, and talent to Canadian society. A new act will be introduced to give statutory recognition to the Government's policy of multiculturalism. To recognize the valuable contributions of immigrants over 65 years of age, most of the formal requirements for Canadian citizenship, aside from residency, will be relaxed for those over that age. The Government will continue to promote a wider knowledge of our two official languages, and to support the voluntary sector in over a thousand projects of heritage language instruction, offered to 125,000 students. The Government will give early attention to the report of the Parliamentary Task Force on Visible Minorities and will act to strengthen laws against hate literature.

The Government will continue to promote balanced development of the Yukon and Northwest Territories, to settle aboriginal claims, and to foster the evolution of responsible government in the North. Funds will be provided through the Northern Oil and Gas Action Plan to ensure that northerners are involved in preparing for oil and gas development. In view

Lors de la deuxième Conférence constitutionnelle sur les droits des autochtones, qui se tiendra en mars 1984, le gouvernement inscrira à l'ordre du jour les droits à l'égalité, les titres de propriété, les traités, les droits ancestraux et droits découlant des traités, les terres et ressources des autochtones, ainsi que la question de l'autonomie administrative.

V. *Valorisation de l'identité canadienne*

Comme Canadiens, nous savons que notre diversité—le fait de ne pas avoir à nous conformer à un moule unique—fait partie intégrante de notre identité. La diversité, la tolérance et la civilité qui caractérisent la société canadienne sont donc à cultiver et à préserver.

Si les Canadiens ne veulent pas devenir étrangers dans leur propre pays, il faut toutefois que la radio et la télévision les informent de ce qui se passe autour d'eux et viennent élargir leurs horizons. C'est avec cet objectif en tête que vous serez appelés à étudier un projet de loi pour mettre en œuvre la nouvelle politique nationale de radiodiffusion. Cette politique permettra d'augmenter la teneur canadienne des émissions de la Société Radio-Canada, d'élargir les services de programmation de langue française, de commercialiser plus efficacement les produits culturels canadiens sur le marché international, de rendre les services de radiodiffusion plus accessibles aux régions et aux populations autochtones et d'encourager la production d'émissions par l'entreprise privée.

Prenant acte de la prolifération des techniques électroniques, le gouvernement présentera de nouvelles politiques concernant le film et l'enregistrement vidéo et audio en vue de consolider l'industrie de la production privée. Il proposera aussi des révisions à la loi canadienne sur les télécommunications ainsi qu'à notre législation sur les droits d'auteur afin de mieux protéger les œuvres des artistes, des auteurs et des gens de scène.

Un groupe de travail parlementairre mixte sera mandaté pour examiner la définition des œuvres de charité enregistrées en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et se pencher sur des questions connexes.

Les immigrants ont enrichi depuis toujours la société canadienne de leurs idées, de leur dynamisme et de leurs talents. Une nouvelle loi sera déposée pour conférer un statut officiel à la politique du multiculturalisme. Pour reconnaître l'apport précieux des néo-Canadiens de plus de 65 ans, le gouvernement assouplira la plupart des formalités pour l'obtention de la citoyenneté, à l'exception des questions de résidence. Le gouvernement continuera d'encourager une connaissance plus répandue des deux langues officielles du pays et d'aider les groupes bénévoles, qui offrent plus d'un millier de programmes d'apprentissage des langues ancestrales fréquentés par quelque 125,000 étudiants. Il examinera dans les meilleurs délais le rapport du Groupe de travail parlementaire sur les minorités visibles et prendra des dispositions pour renforcer les mesures législatives visant la littérature haineuse.

Le gouvernement continuera de promouvoir le développement équilibré du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, d'y régler les revendications des autochtones et d'y favoriser l'accession au gouvernement responsable. Il débloquera des fonds dans le cadre du Plan d'action relatif au pétrole et au gaz du Nord pour s'assurer que les habitants de cette région

of the need to sustain more permanent communities in the North, an early announcement will be made regarding the taxation of northern benefits.

The Government invites all Members to support its program for growth, opportunity, security, partnership and peace. The months ahead will be decisive ones for Canada. Special efforts will be made to consult with other parties on the timing of legislative measures. Constructive amendments proposed by the Opposition will be given full consideration.

Immediate action is proposed on recommendations by the all-party committee regarding parliamentary reforms. The Government will continue to take an active interest in the work of the Senate-House Committee on Senate Reform.

Members of the House of Commons:

You will be asked to appropriate the funds required to carry on the services and expenditures authorized by Parliament. You will be asked to consider a budget. You will be asked to consider other legislation required for the resolution of specific economic, social and legal problems.

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

May Divine Providence guide you in your deliberations.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Pinard, it was ordered,—That the Speech of His Excellency, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration at the next sitting of the House.

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Madam Speaker, as follows:

EDWARD SCHREYER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons a certified copy of an Order in Council appointing the Honourable Herbert Eser Gray, President of the Treasury Board, the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Public Works, the Honourable Yvon Pinard, President of the Queen's Privy Council for Canada and the Honourable Roy MacLaren, Minister of State (Finance), to act with the Speaker of the House of Commons as Commissioners for the purposes and under the provisions of chapter H-9 of the Revised Statutes of Canada, 1970, intituled: An Act respecting the House of Commons.

Government House,

Ottawa.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Pinard, Mr. Rod Blaker, Esquire, Member for the Electoral District of Lachine, was appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

participent aux travaux préparatoires à l'exploitation de ces ressources. Tenant compte du besoin de soutenir des communautés nordiques plus permanentes, le gouvernement annoncera sous peu des mesures touchant l'imposition des bénéfices dans le Nord.

Le gouvernement invite tous les députés, sénateurs et sénatrices à appuyer son programme de croissance, de développement, de sécurité, de coopération et de paix. Les prochains mois seront décisifs pour le Canada. Le gouvernement fera un effort particulier pour consulter les autres partis sur le calendrier des mesures législatives. Et il examinera à fond les modifications constructives proposées par l'opposition.

Il se propose de donner suite sans plus tarder au récent rapport d'un comité qui préconise, au nom de tous les partis, de nouvelles réformes parlementaires. Et il continuera de s'intéresser de près aux travaux du Comité du Sénat et de la Chambre sur la réforme du Sénat.

Mesdames et messieurs les députés,

Vous serez appelés à affecter les crédits nécessaires pour engager les dépenses et assurer les services approuvés par le Parlement. Vous serez appelés à étudier un budget. Vous serez enfin appelés à étudier d'autres mesures législatives nécessaires pour régler des problèmes bien précis d'ordre économique, social et juridique.

Honorables sénateurs et sénatrices,

Mesdames et messieurs les députés,

Puisse la divine Providence vous guider dans vos délibérations.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Pinard, il est ordonné,—Que le discours du Trône, que Son Excellence a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement, soit pris en considération à la prochaine séance de la Chambre.

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général et Madame le Président en donne lecture ainsi qu'il suit:

EDWARD SCHREYER

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes une copie authentique d'un décret du Conseil nommant l'honorable Herbert Eser Gray, président du Conseil du Trésor, l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Travaux publics, l'honorable Yvon Pinard, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, et l'honorable Roy MacLaren, ministre d'État (Finances), pour agir avec le Président de la Chambre des communes, à titre de commissaires, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre H-9 des Statuts revisés du Canada, 1970, intitulé: «Loi concernant la Chambre des communes».

Résidence du Gouverneur général

Ottawa

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Pinard, M. Rod Blaker, député de la circonscription électorale de Lachine, est nommé vice-président des Comités pléniers de la Chambre.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Pinard, Mr. Eymard Corbin, Esquire, Member for the Electoral District of Madawaska—Victoria, was appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Pinard, M. Eymard Corbin, député de la circonscription électorale de Madawaska—Victoria, est nommé vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 62, on motion of Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, it was ordered,—That this House at its next sitting consider the Business of Supply.

Conformément à l'article 62 du Règlement, sur motion de M. Gray, appuyé par M. Pinard, il est ordonné,—Que la Chambre prenne en considération à sa prochaine séance les travaux relatifs aux subsides.

Mr. Pinard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents entitled (1) Notice of Ways and Means motions to amend the Statute Law relating to Income Tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/308;

M. Pinard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre les documents intitulés,—(1) Avis de motions des voies et moyens visant à modifier la législation relative à l'impôt sur le revenu et à effectuer des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/308;

(2) Notice of Ways and Means Motion to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/313;

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/313;

(3) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (1). (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/310;

(3) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (1). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/310;

(4) Notice of Ways and Means motion to Amend the Excise Tax Act (2). (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/310A;

(4) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (2). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/310A;

(5) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Act. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/310B;

(5) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur l'accise. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/310B;

(6) Notice of Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/311; and

(6) Avis de motion des voies et moyens—Tarif des douanes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/311; et

(7) Notice of Ways and Means motion to apply the customs and excise jurisdiction of Canada to the continental shelf of Canada and to amend certain Acts in relation thereto or in consequence thereof. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/307.

(7) Avis de motion de voies et moyens concernant l'application de la compétence du Canada en matière de douanes et d'accise à son plateau continental et la modification de certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/307.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. Pinard, Orders of the Day were designated for the consideration of Ways and Means Motions, notices of which were laid upon the Table, earlier this day.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. Pinard, des ordres du jour sont désignés pour l'étude des motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

By unanimous consent, it was ordered,—That when the House adjourns this day, it shall stand adjourned until 2.00 o'clock p.m., Thursday, December 8, 1983.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque la Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'à quatorze heures, le jeudi 8 décembre 1983.

Mr. Pinard, seconded by Mr. De Bané, moved,—That this House do now adjourn.

M. Pinard, appuyé par M. De Bané, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Orders in Council passed during the months of (1) July, 1982. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/357;

(2) August, 1982. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/358;

(3) September, 1982. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/359;

(4) October, 1982. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/360;

(5) November, 1982. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/361;

(6) December, 1982. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/362;

(7) January, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/351;

(8) February, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/352;

(9) March, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/353;

(10) April, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/354;

(11) June, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/356; and

(12) July, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/357A.

At 4.23 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires des arrêtés en conseil adoptés durant (1) le mois de juillet 1982. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/357;

(2) le mois d'août 1982. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/358;

(3) le mois de septembre 1982. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/359;

(4) le mois d'octobre 1982. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/360;

(5) le mois de novembre 1982. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/361;

(6) le mois de décembre 1982. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/362;

(7) le mois de janvier 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/351;

(8) le mois de février 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/352;

(9) le mois de mars 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/353;

(10) le mois d'avril 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/354;

(11) le mois de juin 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/356; et

(12) le mois de juillet 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/357A.

A 16h23, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

N° 2

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 8, 1983

Le jeudi 8 décembre 1983

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Madam Speaker, whereupon Mr. Lloyd Francis (Ottawa West), Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Madame le Président. Après quoi, M. Lloyd Francis (Ottawa-Ouest), président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de vice-président, en conformité du statut qui régit le cas de cette nature.

PRAYERS

PRIÈRE

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to Amend the Statute Law Relating to Income Tax and to make related Amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971 (Sessional Paper No. 322-1/308), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, December 7, 1983.

Mr. Pinard for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Regan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyans visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et à effectuer des modifications corrélatives au régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (document parlementaire nº 322-1/308), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 7 décembre 1983.

M. Pinard, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Regan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mr. Pinard for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Regan, Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M. Pinard, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Regan, le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Nielsen, it was ordered,—That a Special Committee consisting of twenty Members to be named at a later date be appointed to consider whether the Standing Orders now in effect ought to be amended to provide:

(1) That any division deferred from a Friday be taken up at 6.00 p.m. on the next sitting day;

(2) That Private Members' Business be taken up between 5.00 p.m. and 6.00 p.m. on a Monday, Tuesday or Thursday and between 4.00 p.m. and 5.00 p.m. on a Friday, provided that the day is not a day allotted pursuant to Standing Orders 42 and 62 and that the business on a Wednesday shall be Government Orders;

(3) That the House adjourn for a short period between Christmas and Easter in a manner similar to the adjournment provided for in November;

That the Committee have the power to recommend the adoption on an experimental basis of any new or altered Standing Orders with regard to the aforementioned matters;

That the Committee have all the powers given to Standing Committees pursuant to Standing Order 69; and

That the Committee report no later than December 16, 1983.

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Nielsen, il est ordonné,—Qu'un comité spécial, composé de 20 membres à être nommés plus tard, soit constitué pour étudier si le Règlement présentement en vigueur devrait être modifié afin de prévoir:

(1) Que tout vote par appel nominal différé un vendredi ait lieu à dix-huit heures le jour de séance suivant;

(2) Que l'on passe aux affaires émanant des députés entre dix-sept et dix-huit heures le lundi, le mardi et le jeudi, et entre seize et dix-sept heures le vendredi, à condition que ce jour ne soit pas un jour désigné en vertu des articles 42 et 62 du Règlement, et que le mercredi soit consacré aux ordres émanant du gouvernement;

(3) Que la Chambre ajourne pour une courte période entre Noël et Pâques, de la même manière que l'ajournement prévu en novembre;

Que le comité soit autorisé à recommander l'adoption, à titre expérimental, de toute addition ou modification au Règlement relativement aux questions susmentionnées;

Que le comité ait tous les pouvoirs attribués aux comités permanents en vertu de l'article 69 du Règlement; et

Que le comité fasse rapport au plus tard le 16 décembre 1983.

The honourable Member for Saskatoon East (Mr. Ogle) presented a petition.

L'honorable député de Saskatoon-Est (M. Ogle) présente une pétition.

The Order for the consideration of the Speech from the Throne delivered by His Excellency the Governor General of Canada to both Houses of Parliament being read;

Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis), moved,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate arising thereon;

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Nielsen, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Evans, seconded by Mr. Chrétien, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. MacBain for Mr. Desmarais (permanent) on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Auditor General's Report, for the period September 1, 1981 to August 31, 1982, pursuant to section 17 of the National Arts Centre Act, chapter N-2, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/179. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Gray, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Audit of the Office of the Auditor General for

Il est donné lecture de l'ordre relatif à la prise en considération du discours du Trône prononcé par Son Excellence le gouverneur général du Canada devant les deux Chambres du Parlement.

M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis), propose,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat;

M. Mulroney, appuyé par M. Nielsen, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Evans, appuyé par M. Chrétien, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacBain en remplacement de M. Desmarais (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, pour la période du 1er septembre 1981 au 31 août 1982, y compris le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/179. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

Par M. Gray, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les recettes et déboursés du bureau du vérificateur

the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to subsection 22(2) of the Auditor General Act, chapter 34, Statutes of Canada 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/100. (*Deemed referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

By Mr. Lumley, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Regional Development Incentives Act, for the month of September 1983, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/329. (*Deemed referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Munro (Hamilton East), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, chapter I-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/13. (*Deemed referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*).

At 4.04 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 22(2) de la Loi sur le vérificateur général, chapitre 34, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/100. (*Réputé déféré au Comité permanent des comptes publics*).

Par M. Lumley, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les subventions au développement régional pour le mois de septembre 1983, conformément à l'article 16 de la Loi sur les subventions au développement régional, chapitre R-3, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/329. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale*).

Par M. Munro (Hamilton-Est), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/13. (*Réputé déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*).

A 16h04, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

N° 3

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 9, 1983

Le vendredi 9 décembre 1983

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Madam Speaker, whereupon Mr. Lloyd Francis (Ottawa West), Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

PRAYERS

A Message was received from the Senate, as follows:

Resolved,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider and report upon ways by which the Senate of Canada could be reformed in order to strengthen its role in representing people from all regions of Canada and to enhance the authority of Parliament to speak and act on behalf of Canadians in all parts of the country;

That the Committee include in its final report, recommendations concerning the method of selection, powers, length of term for Senators, distribution of seats and other matters that the Committee considers relevant to the reform of the Senate;

That the following Senators be appointed to act on behalf of the Senate on the said Special Joint Committee, namely, the Honourable Senators Asselin, Doody, Leblanc, Le Moyne, Lewis, Lucier, Molgat and Tremblay;

That the Committee have power to appoint, from among its members, such sub-committees as it may deem advisable or necessary;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-second Parliament be referred to the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the quorum of the Committee be 10 members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Committee be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 5 members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairmen; and

That the Committee present its final report no later than January 31, 1984.

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with this House for the above purpose and to select, if the House of Commons deems advisable, members to act on the proposed Special Joint Committee.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Madame le Président. Après quoi, M. Lloyd Francis (Ottawa-Ouest), président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de vice-président, en conformité du statut qui régit le cas de cette nature.

PRIÈRE

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est résolu: Qu'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier les moyens de réformer le Sénat de façon qu'il devienne plus représentatif de toutes les régions du pays et serve à renforcer le pouvoir qu'a le Parlement de parler et d'agir au nom de tous les Canadiens et pour faire rapport à ce sujet;

Que le comité présente, dans son rapport final, des recommandations sur le mode de sélection des sénateurs, la durée de leur mandat, les pouvoirs du Sénat, la répartition des sièges et autres sujets qui, de l'avis du comité, se rapportent à la réforme du Sénat;

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat au sein dudit comité mixte spécial, savoir: les honorables sénateurs Asselin, Doody, Leblanc, Le Moyne, Lewis, Lucier, Molgat et Tremblay;

Que le comité soit autorisé à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que les témoignages entendus et les documents recueillis à ce sujet et sur les travaux accomplis pendant la première session du trente-deuxième Parlement soient déférés au comité;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que, pour les votes, résolutions ou autres décisions, le quorum du comité soit fixé à 10 membres, à condition que les deux Chambres soient représentées; que le comité mixte soit autorisé à tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'au moins 5 membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes, d'un personnel de bureau et de sténographes ainsi que les coprésidents le jugent opportun; et

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 janvier 1984.

Il est ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus et à désigner, si elle le juge à propos, certains de ses membres pour faire partie de ce comité mixte spécial.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Desmarais for Mr. Fisher on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council,—List of Commissions issued for the years ended December 31, 1980, 1981 and 1982 pursuant to section 4 of the Public Officers Act, chapter P-30, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/413. (*Deemend referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

At 4.02 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Desmarais en remplacement de M. Fisher sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine,—Liste des commissions délivrées durant les années 1980, 1981 et 1982, conformément à l'article 4 de la Loi sur les fonctionnaires publics, chapitre P-30, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/413. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

A 16h02, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

Mr. Deputy Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the First Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the testing of nuclear arms, and finds that the petition presented on Thursday, December 8, 1983, by the honourable Member for Saskatoon East (Mr. Ogle), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Monsieur le vice-président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le premier rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant la mise à l'essai d'armes nucléaires, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 8 décembre 1983 par l'honorable député de Saskatoon-Est (M. Ogle) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

The honourable Member for Welland (Mr. Parent) presented a petition.

L'honorable député de Welland (M. Parent) présente une pétition.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Nielsen, moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets to inform Your Excellency that your government is incapable of providing leadership and direction in the social and economic affairs of the nation and has lost the confidence of this House and of the Canadian people and therefore requires that an election be called in accordance with the Canadian custom, practice and tradition of holding a general election at least every four years."

M. Mulroney, appuyé par M. Nielsen, propose l'amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que votre gouvernement, en raison de son incapacité d'exercer le leadership nécessaire et de donner au pays l'orientation qu'il faut pour mener les affaires économiques et sociales de la nation, a maintenant perdu la confiance de la Chambre et des Canadiens. En conséquence, la Chambre exige que des élections soient déclenchées, conformément aux coutumes, pratiques et traditions du Canada, selon lesquelles des élections générales sont tenues au moins tous les quatre ans.»

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Blaikie, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by inserting after the word "nation" the following words:

"and specifically, that your government has failed to set targets to put Canadians back to work, to ensure that economic recovery is shared by all Canadians and to reform the tax system to close loopholes which allow the most wealthy Canadians to pay little or no income tax,".

M. Broadbent, appuyé par M. Blaikie, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en y insérant, après le mot «nation», les mots suivants:

«et, plus précisément, du fait qu'il n'a pas fixé d'objectifs pour redonner du travail aux Canadiens, pour assurer que tous les Canadiens profitent de la relance économique et pour restructurer le régime fiscal afin de supprimer les échappatoires qui permettent aux Canadiens les plus riches de payer peu ou pas du tout d'impôt sur le revenu,».

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

N° 4
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 12, 1983

Le lundi 12 décembre 1983

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Madam Speaker, whereupon Mr. Lloyd Francis (Ottawa West), Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Madame le Président. Après quoi, M. Lloyd Francis (Ottawa-Ouest), président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de vice-président, en conformité du statut qui régit le cas de cette nature.

PRAYERS

PRIÈRE

The House resumed debate on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

And on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Nielsen, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets to inform Your Excellency that your government is incapable of providing leadership and direction in the social and economic affairs of the nation and has lost the confidence of this House and of the Canadian people and therefore requires that an election be called in accordance with the Canadian custom, practice and tradition of holding a general election at least every four years."

Sur l'amendement M. Mulroney, appuyé par M. Nielsen, — Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que votre gouvernement, en raison de son incapacité d'exercer le leadership nécessaire et de donner au pays l'orientation qu'il faut pour mener les affaires économiques et sociales de la nation, a maintenant perdu la confiance de la Chambre et des Canadiens. En conséquence, la Chambre exige que des élections soient déclenchées, conformément aux coutumes, pratiques et traditions du Canada, selon lesquelles des élections générales sont tenues au moins tous les quatre ans.»

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Blaikie, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by inserting after the word "nation" the following words:

"and specifically, that your government has failed to set targets to put Canadians back to work, to ensure that economic recovery is shared by all Canadians and to reform the tax system to close loopholes which allow the most wealthy Canadians to pay little or no income tax,".

Et sur le sous-amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Blaikie,—Qu'on modifie l'amendement en y insérant, après le mot «nation», les mots suivants:

«et, plus précisément, du fait qu'il n'a pas fixé d'objectifs pour redonner du travail aux Canadiens, pour assurer que tous les Canadiens profitent de la relance économique et pour restructurer le régime fiscal afin de supprimer les échappatoires qui permettent aux Canadiens les plus riches de payer peu ou pas du tout d'impôt sur le revenu,».

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

Madam Speaker, laid upon the Table,—Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/64.

Madame le Président dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/64.

Madam Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Second Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the freezing of nuclear arms production, and finds that the petition presented on Friday, December 9, 1983, by the honourable Member for Welland (Mr. Parent), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Nielsen, it was ordered,—That the Members of the Special Committee on Standing Orders be Messrs. Allmand, Blaikie, Cooper, Cousineau, Cullen, Dick, Dionne (Northumberland—Miramichi), Evans, Epp, Gourde (Lévis), Herbert, Hnatyshyn, Huntington, Lachance, Lefebvre, McGrath, Nowlan, Reid (Kenora—Rainy River), Sargeant and Simmons; and

That the Special Committee be empowered to engage expert staff.

Mme Bégin, seconded by Mr. LeBlanc, by leave of the House, introduced Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof".

Debate was resumed on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

Madame le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le gel de la production d'armes nucléaires, et qu'elle constate que la pétition présentée le vendredi 9 décembre 1983 par l'honorable député de Welland (M. Parent) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Nielsen, il est ordonné,—Que les membres du Comité spécial chargé d'étudier le Règlement soient MM. Allmand, Blaikie, Cooper, Cousineau, Cullen, Dick, Dionne (Northumberland—Miramichi), Evans, Epp, Gourde (Lévis), Herbert, Hnatyshyn, Huntington, Lachance, Lefebvre, McGrath, Nowlan, Reid (Kenora—Rainy River), Sargeant et Simmons; et

Que le Comité spécial ait le pouvoir de retenir les services d'experts.

Mme Bégin, appuyée par M. LeBlanc, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence».

Le débat reprend sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

And on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Nielsen, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets to inform Your Excellency that your government is incapable of providing leadership and direction in the social and economic affairs of the nation and has lost the confidence of this House and of the Canadian people and therefore requires that an election be called in accordance with the Canadian custom, practice and tradition of holding a general election at least every four years."

Sur l'amendement M. Mulroney, appuyé par M. Nielsen, — Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que votre gouvernement, en raison de son incapacité d'exercer le leadership nécessaire et de donner au pays l'orientation qu'il faut pour mener les affaires économiques et sociales de la nation, a maintenant perdu la confiance de la Chambre et des Canadiens. En conséquence, la Chambre exige que des élections soient déclenchées, conformément aux coutumes, pratiques et traditions du Canada, selon lesquelles des élections générales sont tenues au moins tous les quatre ans.»

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Blaikie, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by inserting after the word "nation" the following words:

"and specifically, that your government has failed to set targets to put Canadians back to work, to ensure that economic recovery is shared by all Canadians and to reform the tax system to close loopholes which allow the most wealthy Canadians to pay little or no income tax,".

Et sur le sous-amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Blaikie,—Qu'on modifie l'amendement en y insérant, après le mot «nation», les mots suivants:

«et, plus précisément, du fait qu'il n'a pas fixé d'objectifs pour redonner du travail aux Canadiens, pour assurer que tous les Canadiens profitent de la relance économique et pour restructurer le régime fiscal afin de supprimer les échappatoires qui permettent aux Canadiens les plus riches de payer peu ou pas du tout d'impôt sur le revenu,».

After further debate, at 5.45 o'clock p.m, Madam Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 42(3);

Après plus ample débat, à 17h45, Madame le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 42(3) du Règlement.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 1*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Beatty
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bradley
Broadbent
Cardiff
Carney (Miss)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clarke (Vancouver Quadra)
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gurbin
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hees
Hnatyshyn
Huntington
Jarvis
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Korchinski
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mayer
McCuish
McDonald (Ms.) (Broadview—Greenwood)
McKenzie
McKinnon
Miller
Mitges
Mulroney
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Paproski
Parker
Patterson
Reid (St. Catharines)
Roche
Sargeant
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Siddon
Speyer
Stevens
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Wright
Young—94.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt

Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Côté (Mme)
Cousineau
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fleming
Flis
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Pelletier
Penner
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Weatherhead
Whelan
Yanakis—121.

At 6.16 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h16, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

N° 5
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 13, 1983

Le mardi 13 décembre 1983

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Madam Speaker, whereupon Mr. Eymard Corbin (Madawaska—Victoria), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Acting Speaker, pursuant to Standing Order 57(5).

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Madame le Président. Après quoi, M. Eymard Corbin (Madawaska—Victoria), vice-président adjoint des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de président suppléant, en conformité de l'article 57(5) du Règlement.

PRAYERS

PRIÈRE

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971;

Mr. Lalonde, seconded by Mr. Bussières, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

M. Lalonde, appuyé par M. Bussières, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition.

The honourable Member for Kootenay West (Mr. Kristiansen) presented a petition.

The honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Kilgour) presented a petition.

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition.

L'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Kristiansen) présente une pétition.

L'honorable député d'Edmonton—Strathcona (M. Kilgour) présente une pétition.

By unanimous consent, on motion of Mr. Evans, seconded by Mr. Kaplan, it was ordered,—That a Special Committee consisting of nine Members to act as a Parliamentary Task Force on Pension Reform, be appointed to examine and report upon the proposals for reform of the Canadian retirement income system contained in the Government of Canada's paper "Better Pensions for Canadians" with particular reference to the following:

(1) the method of inflation protection proposed for employer-sponsored pension plans;

(2) the changes proposed in survivor benefits under the Canada and Quebec pension plans;

(3) the issue of expanding mandatory pension arrangements, including:

(*a*) the size of any expansion of mandatory pension arrangements required to enable Canadians to avoid serious disruption of their living standards upon retirement;

(*b*) the nature of any expansion, be it through the Canada and Quebec pension plans, through compulsory employer-sponsored plans or through some other means; and

(*c*) when any recommended expansion of benefits and contributions should come into effect.

(4) the financing of the Canada Pension Plan; and

(5) the proposals to overcome the special problems facing women, including homemakers, under the current pension system; provided

Du consentement unanime, sur motion de M. Evans, appuyé par M. Kaplan, il est ordonné,—Qu'un Comité spécial de neuf députés, qui agira comme groupe de travail parlementaire sur la réforme des pensions, soit créé pour effectuer une étude et présenter un rapport sur les propositions de réforme du système canadien de revenu de retraite contenues dans le document du gouvernement du Canada intitulé: «De meilleures pensions pour les Canadiens», et particulièrement sur les aspects suivants:

1) La méthode de protection contre l'inflation proposée pour les régimes des employeurs;

2) Les changements proposés aux prestations aux survivants en vertu du Régime de pensions du Canada et du Régime des rentes du Québec;

3) La question de l'élargissement des arrangements obligatoires en matière de pensions, notamment:

a) L'envergure de tout élargissement des arrangements obligatoires en matière de pensions nécessaire pour permettre aux Canadiens d'éviter un bouleversement de leur niveau de vie au moment de la retraite;

b) La nature de tout élargissement, que ce soit par le biais du Régime de pensions du Canada et du Régime des rentes du Québec, de régimes obligatoires des employeurs ou d'autres moyens; et

c) Le moment de l'entrée en vigueur de tout élargissement recommandé des prestations et des contributions.

4) Le financement du Régime de pensions du Canada; et

5) Les propositions tendant à éliminer les problèmes spéciaux auxquels font face les femmes, y compris les ménagères, en vertu du présent régime de pensions; à condition

That changes in membership of the Committee be made only pursuant to Standing Order 69(4)(*b*);

That the provisions of section (9) of Standing Order 69 be suspended in application to the Special Committee;

That the Special Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary and that for these purposes the Committee be deemed never to have ceased to exist;

That the Special Committee hold hearings and receive views and representation from interested groups and individuals across Canada and that, for this purpose, the Special Committee and its members have the power, when the Special Committee deems it necessary, to adjourn from place to place or travel inside Canada provided the estimated expenses for such travel and the locations to be visited are defined in advance and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Special Committee or its members;

That notwithstanding the usual practices of the House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Special Committee is completed, the Special Committee may make the said report public before it is laid before the House;

That the evidence adduced by the Committee in the first session of the present Parliament be deemed to have been referred to the Committee;

That the members of the Committee be Mr. Dantzer, Mr. Desmarais, Mr. Frith, Mrs. Killens, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Mr. MacLellan, Mr. Reid (St. Catharines), Mr. Weatherhead and Mr. Young; and

That the Special Committee shall report no later than December 31, 1983.

By unanimous consent, on motion of Mr. Evans, seconded by Mr. Kaplan, it was ordered,—That the Standing Committee on Fisheries and Forestry be empowered to appoint nine Members of the House to act as a subcommittee to investigate, monitor and report on all aspects of acid rain;

That the subcommittee and members of the subcommittee have the power to adjourn and travel from place to place in Canada and the United States of America and that the necessary staff accompany the subcommittee and members of the subcommittee;

That the subcommittee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

That the subcommittee shall report to the Committee from time to time; and

That the evidence adduced by the subcommittee in the first session of the present Parliament be deemed to have been laid upon the Table and referred to the Committee.

By unanimous consent, on motion of Mr. Evans, seconded by Mr. Kaplan, it was ordered,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider the Reports of the Commissioner of Official Languages;

Que tout changement dans la composition du Comité ne soit fait qu'en conformité de l'article 69(4)*b*) du Règlement;

Que l'article 69(9) du Règlement ne s'applique pas au Comité spécial;

Que le Comité spécial ait le pouvoir de retenir les services des experts et du personnel professionnel, technique et de soutien qu'il juge nécessaire et que, pour ces fins, le Comité soit réputé n'avoir jamais cessé d'exister;

Que le Comité spécial tienne des audiences et entende les témoignages et les instances des groupes et particuliers intéressés à travers le Canada et que, à cette fin, le Comité spécial et ses membres puissent, lorsque le Comité spécial le jugera nécessaire, voyager au Canada, à condition que les dépenses et la destination prévues de ces déplacements soient précisées à l'avance et que, lorsqu'on le jugera nécessaire, le personnel requis puisse accompagner le Comité spécial ou ses membres;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité spécial aura terminé un rapport provisoire ou son rapport final, le Comité spécial puisse publier ledit rapport avant de le déposer à la Chambre;

Que les témoignages recueillis par le Comité au cours de la première session du présent Parlement soient réputés avoir été déférés au Comité;

Que les membres du Comité soient MM. Dantzer, Desmarais, Frith, Mme Killens, Mlle MadDonald (Kingston et les Îles), MM. MacLellan, Reid (St. Catharines), Weatherhead et Young; et

Que le Comité spécial fasse rapport au plus tard le 31 décembre 1983.

Du consentement unanime, sur motion de M. Evans, appuyé par M. Kaplan, il est ordonné,—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit autorisé à nommer neuf députés qui constitueront un sous-comité chargé d'étudier et de surveiller tous les aspects des pluies acides et de faire rapport à ce sujet;

Que le sous-comité et ses membres soient autorisés à voyager au Canada et aux États-Unis, et que le personnel nécessaire les accompagne;

Que le sous-comité soit autorisé à retenir les services des experts et des employés professionnels, techniques et de bureau qu'il jugera nécessaires;

Que le sous-comité fasse rapport au Comité de temps à autre; et

Que les témoignages recueillis par le sous-comité au cours de la première session du présent Parlement soient réputés avoir été déposés et déférés au Comité.

Du consentement unanime, sur motion de M. Evans, appuyé par M. Kaplan, il est ordonné,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier les rapports du Commissaire des langues officielles;

That all such reports be deemed to have been or to be upon tabling referred to the Committee;

That nine Members of the House of Commons, to be designated at a later date, be members of the part of this House on the Special Joint Committee;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to retain professional, clerical and stenographic help as may be required;

That a quorum of the Committee be four members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when three members are present so long as both Houses are represented; and

That a message be sent to the Senate requesting that that House do unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it to be advisable, . . . Members to act on the proposed Special Joint Committee.

By unanimous consent, on motion of Mr. Evans, seconded by Mr. MacLaren, it was ordered,—That a Special Committee consisting of Mr. Daudlin, Mr. Kelly, Mr. Lewycky, Mr. McCauley, Mr. Mitges, Mr. Paproski and Mr. Veillette to act as a Parliamentary Task Force on Participation of Visible Minorities in Canadian Society, be appointed to examine the subject-matter described by its title, and in particular:

(1) to seek positive and constructive ideas and models pertaining explicitly to ameliorating relations within Canada between visible minority and other Canadians;

(2) to identify and investigate positive examples and models of the promotion of harmonious relations between visible minority Canadians and other Canadians, particularly in institutional areas, and find ways and means of improving those relations;

(3) to seek the views that contribute constructively and positively to the promotion of racial tolerance, understanding and harmony of concerned voluntary, community and minority groups and organizations and individuals, as well as business, professional and trade associations, labour unions, public and private institutions and relevant specialists;

(4) within a general review to consider Federal Government policies and programs in the area of race relations;

(5) to recommend the development of positive programs that the Committee finds necessary to promote racial understanding, tolerance and harmony in Canadian society; and

(6) to encourage the continuation of the dialogue that will be initiated, in a climate that is open and constructive.

Que tous ces rapports soient réputés avoir été ou être déférés au Comité dès leur dépôt;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement neuf députés pour la représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à engager le personnel professionnnel et de soutien nécessaire;

Que le quorum du Comité soit fixé à quatre membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être prise, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a trois membres présents et que les deux Chambres sont représentées; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, . . . de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

Du consentement unanime, sur motion de M. Evans, appuyé par M. MacLaren, il est ordonné,—Qu'un Comité spécial, constitué de MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette qui agiront comme groupe de travail parlementaire sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, soit institué pour examiner le sujet décrit dans son titre et plus particulièrement pour

1) chercher à découvrir des idées et des modèles positifs et constructifs dans le but explicite d'améliorer les relations au Canada entre les minorités visibles et les autres Canadiens;

2) identifier et examiner des exemples et modèles positifs de la promotion de relations harmonieuses entre les minorités visibles du Canada et les autres Canadiens, particulièrement dans les secteurs institutionnels, et pour trouver des façons d'améliorer ces relations;

3) réunir les vues qui contribuent de façon positive et constructive à la promotion de la tolérance raciale, de la compréhension et de l'harmonie entre les groupes organismes bénévoles, communautaires et minoritaires intéressés et les particuliers ainsi qu'entre les associations d'affaires, professionnelles et commerciales, les syndicats, les institutions publiques et privées et les spécialistes pertinents;

4) étudier, dans le cadre d'une revue générale, les politiques et programmes du gouvernement fédéral dans le domaine des relations entre les races;

5) recommander la création des programmes positifs que le Comité jugera nécessaires pour promouvoir la compréhension, la tolérance et l'harmonie entre les races dans la société canadienne; et pour

6) encourager la poursuite du dialogue qui sera amorcé dans un climat ouvert et constructif.

That the committee report no later than six months after its membership is named;

That the committee have all of the powers provided to standing committees pursuant to Standing Order 69(8);

That the committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff and that for these purposes the committee be deemed never to have ceased to exist;

That the committee be empowered to adjourn from place to place within Canada;

That the evidence adduced by the committee in the first session of the present Parliament, be deemed to have been referred to the committee; and

That the provisions of sections (4) and (9) of Standing Order 69 of the House of Commons should be suspended, unless otherwise agreed to by this committee.

By unanimous consent, on motion of Mr. Evans, seconded by Mr. MacLaren, it was ordered,—That the House of Commons do unite with the Senate in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons to consider and report upon ways by which the Senate of Canada could be reformed in order to strengthen its role in representing people from all regions of Canada and to enhance the authority of Parliament to speak and act on behalf of Canadians in all parts of the country;

That the Committee include in its final report recommendations concerning the method of selection, powers, length of term for Senators, distribution of seats and other matters that the Committee considers relevant to the reform of the Senate;

That the Members of the House of Commons to act on behalf of the House as members of the said Committee be Mr. Comtois, Mr. Cosgrove, Mr. Crosby (Halifax West), Mr. Gourde (Lévis), Mr. Harquail, Mr. Jarvis, Mr. Murphy, Mr. Portelance, Mr. Roy and Mr. Thacker;

That the Committee have power to appoint, from among its members, such sub-committees as it may deem advisable or necessary;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That a quorum of the Committee be 10 members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Committee be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 5 members are present, so long as both Houses are represented;

Que le Comité fasse rapport au plus tard six mois après que ses membres auront été nommés;

Que le Comité ait tous les pouvoirs conférés aux comités permanents par l'article 69(8) du Règlement;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau et qu'à cette fin, le Comité soit réputé n'avoir jamais cessé d'exister;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada;

Que les témoignages recueillis par le Comité au cours de la première session du présent Parlement soient réputés avoir été déférés au Comité; et

Que les dispositions des paragraphes (4) et (9) de l'article 69 du Règlement soient suspendues, à moins que le Comité n'y consente autrement.

Du consentement unanime, sur motion de M. Evans, appuyé par M. MacLaren, il est ordonné,—Que la Chambre des communes s'unisse au Sénat afin d'instituer un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour étudier les moyens de réformer le Sénat de façon qu'il devienne plus représentatif de toutes les régions du pays et serve à renforcer le pouvoir qu'a le Parlement de parler et d'agir au nom de tous les Canadiens et pour faire rapport à ce sujet;

Que le Comité présente, dans son rapport final, des recommandations sur le mode de sélection des sénateurs, la durée de leur mandat, les pouvoirs du Sénat, la répartition des sièges et autres sujets qui de l'avis du Comité, se rapportent à la réforme du Sénat;

Que MM. Comtois, Cosgrove, Crosby (Halifax-Ouest), Gourde (Lévis), Harquail, Jarvis, Murphy, Portelance, Roy et Thacker représentent la Chambre des communes au sein dudit Comité;

Que le Comité soit autorisé à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que, pour les votes, résolutions ou autres décisions, le quorum du Comité soit fixé à 10 membres, à condition que les deux Chambres soient représentées; que le Comité mixte soit autorisé à tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'au moins 5 membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

That the Committee be empowered to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairmen and that for these purposes the Committee be deemed never to have ceased to exist;

That the Committee present its final report no later than January 31, 1984;

That the evidence adduced by the Committee in the first session of the present Parliament be referred to the Committee; and

That a Message be sent to the Senate to inform that House accordingly.

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des experts, du personnel de bureau et des sténographes que les coprésidents jugeront nécessaires et que, à cette fin, le Comité soit réputé n'avoir jamais cessé d'exister;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 janvier 1984;

Que les témoignages recueillis par le Comité au cours de la première session du présent Parlement soient déférés au Comité; et

Qu'un message soit transmis au Sénat pour l'en informer.

By unanimous consent, on motion of Mr. Evans, seconded by Mr. MacLaren, it was ordered,—That the Standing Committee on Communications and Culture review all relevant provisions of the *Income Tax Act* relating to the taxation of visual and performing artists and writers including, but not limited to, the criteria for establishing the professional status of visual and performing artists and of writers and the method for determining allowable business deductions for such artists and to recommend any changes that the Committee deems necessary and proper;

That such review include the hearing and consideration of the views of interested parties and organizations; and

That the evidence adduced before the Standing Committee on Communications and Culture in the first session of this Parliament, be referred to the Committee.

Du consentement unanime, sur motion de M. Evans, appuyé par M. MacLaren, il est ordonné,—Que le Comité permanent des communications et de la culture étudie toutes les dispositions pertinentes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui ont trait à l'imposition des artistes du spectacle et spécialisés dans les arts plastiques, et des écrivains, y compris, mais sans se limiter à ceux-ci, les critères d'établissement du statut professionnel des artistes du spectacle et spécialisés dans les arts plastiques, et des écrivains, et la façon de déterminer les déductions d'affaires permissibles pour ces artistes, et pour recommander tout changement qu'il jugera nécessaire et approprié;

Que cette étude comprenne l'audition et l'étude des vues des parties et organismes intéressés; et

Que les témoignages recueillis par le Comité permanent des communications et de la culture au cours de la première session du présent Parlement soient déférés au Comité.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Bussières,—That Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Bussières,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lapointe (Beauce) for Mr. Reid (Kenora—Rainy River) on the Special Committee on Standing Orders.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lapointe (Beauce) en remplacement de M. Reid (Kenora—Rainy River) sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier le Règlement.

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

Nº 6

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 14, 1983

Le mercredi 14 décembre 1983

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Madam Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Third Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- the splitting of producer cars during grain transportation; and
- the testing of nuclear arms,

and finds that these petitions, presented on Tuesday, December 13, 1983, by the honourable Members for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Kootenay West (Mr. Kristiansen) and Edmonton—Strathcona (Mr. Kilgour), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Deans, by leave of the House, introduced Bill C-201, An Act to amend the Wheat Board Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Laniel, seconded by Mr. Gendron, by leave of the House, introduced Bill C-202, An Act to amend the House of Commons Act (internal economy), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Anguish, seconded by Mr. Ogle, by leave of the House, introduced Bill C-203, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Sargeant, seconded by Mr. Robinson (Burnaby), by leave of the House, introduced Bill C-204, An Act to declare Canada a Nuclear-Weapon-Free Zone, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any order of this House, the name of Mr. Miller be substituted for the name of Mr. Young on the Special Committee appointed to act as a Task Force on Pension Reform.

The House resumed debate on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

PRIÈRE

Madame le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant:

- la séparation des wagons des producteurs de grain; et
- les essais d'armes nucléaires,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mardi 13 décembre 1983 par les honorables députés de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Kootenay-Ouest (M. Kristiansen) et Edmonton—Strathcona (M. Kilgour), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

M. Hovdebo, appuyé par M. Deans, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Laniel, appuyé par M. Gendron, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes (économie interne), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Anguish, appuyé par M. Ogle, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet loi C-203, Loi déclarant le Canada zone sans armes nucléaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Sargeant, appuyé par M. Robinson (Burnaby), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-204, Loi déclarant le Canada zone sans armes nucléaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout ordre de la Chambre, le nom de M. Miller remplace celui de M. Young sur la liste des membres du comité spécial créé pour agir comme groupe de travail sur la réforme des pensions.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Nielsen, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets to inform Your Excellency that your government is incapable of providing leadership and direction in the social and economic affairs of the nation and has lost the confidence of this House and of the Canadian people and therefore requires that an election be called in accordance with the Canadian custom, practice and tradition of holding a general election at least every four years."

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Reid (Kenora—Rainy River) for Mr. Lapointe (Beauce) on the Special Committee on Standing Orders.

Mr. McKenzie for Mr. Howie on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

At 5.59 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Mulroney, appuyé par M. Nielsen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que votre gouvernement, en raison de son incapacité d'exercer le leadership nécessaire et de donner au pays l'orientation qu'il faut pour mener les affaires économiques et sociales de la nation, a maintenant perdu la confiance de la Chambre et des Canadiens. En conséquence, la Chambre exige que des élections soient déclenchées, conformément aux coutumes, pratiques et traditions du Canada, selon lesquelles des élections générales sont tenues au moins tous les quatre ans.»

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Reid (Kenora—Rainy River) en remplacement de M. Lapointe (Beauce) sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'étudier le Règlement.

M. McKenzie en remplacement de M. Howie sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

A 17h59, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

N° 7

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 15, 1983

Le jeudi 15 décembre 1983

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Madam Speaker, whereupon Mr. Eymard Corbin (Madawaska—Victoria), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Acting Speaker, pursuant to Standing Order 57(5).

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Madame le Président. Après quoi, M. Eymard Corbin (Madawaska—Victoria), vice-président adjoint des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de président suppléant, en conformité de l'article 57(5) du Règlement.

PRAYERS

PRIÈRE

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Bussières,—That Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Bussières,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

By unanimous consent, Mr. Frith, from the Special Committee on Pension Reform, presented the First Report of the Committee.—Sessional Paper No. 322-8/22.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*from the First Session of the Thirty-Second Parliament, Issues 1 through 38 which includes the report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 1 to the Journals*).

Du consentement unanime, M. Frith, du Comité spécial sur la réforme des pensions, présente le premier rapport de ce Comité.—Document parlementaire nº 322-8/22.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*de la première session de la trente-deuxième législature les fascicules 1 à 38, qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 1 aux Journaux*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Bussières,—That Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Bussières,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Madam Speaker, laid upon the Table,—Statutory Report, 1983, of the Chief Electoral Officer of Canada. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/4. (*Deemed referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

Madame le Président dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport statutaire 1983 du Directeur général des élections du Canada. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/4. (*Réputé déféré au Comité permanent des privilèges et élections*).

By unanimous consent, it was ordered,—That at 3.00 o'clock p.m., on Monday, December 19, 1983, all questions necessary to dispose of the second reading stage of Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, shall be put forthwith without further debate or amendment;

That immediately upon the calling of Orders of the Day after Routine Proceedings on Monday, December 19th, the House shall proceed to resolve itself into a Committee of the Whole on the Bill and, that, on Tuesday, December 20, 1983, not later than 6.00 o'clock p.m., all questions necessary to dispose of the Committee of the Whole stage and concurrence

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'à quinze heures, le lundi 19 décembre 1983, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit mise aux voix, sur-le-champ, sans plus ample débat ni amendement;

Que, immédiatement à l'appel de l'Ordre du jour suivant les affaires courantes ordinaires, le lundi 19 décembre 1983, la Chambre se forme en Comité plénier sur le projet de loi et qu'au plus tard à dix-huit heures, le mardi 20 décembre 1983, toute question nécessaire pour disposer de l'étape du Comité

at the report stage shall be put forthwith without further debate or amendment;

That, notwithstanding Standing Order 18(5), when the Orders of the Day are called on Wednesday, December 21, 1983, the House shall proceed to the Order for the third reading of the Bill and, that, a period of not more than twenty minutes be allotted to each party and upon conclusion of the debate, all questions necessary to dispose of the third reading stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment; and

That, if the Bill is passed, the House shall suspend its sitting to the call of the Chair.

Mr. Lefebvre, from the Special Committee on Standing Orders, presented the First Report of the Committee (provisional Standing Orders).—Sessional Paper No. 322-8/23.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 2 to the Journals*).

The honourable Member for Témiscamingue (Mr. Tousignant) presented a petition.

The honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) presented a petition.

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Roy, by leave of the House, introduced Bill C-205, An Act to change the name of the electoral district of Hull, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Roy, by leave of the House, introduced Bill C-206, An Act to amend the British North America Act, 1867 (national capital of Canada), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-207, An Act respecting the international airport at Ottawa, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Bussières,—That Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

plénier et de l'étape du rapport soit mise aux voix, sur-le-champ, sans plus ample débat ni amendement;

Que, nonobstant l'article 18(5) du Règlement, à l'appel de l'Ordre du jour, le mercredi 21 décembre 1983, la Chambre aborde l'ordre portant troisième lecture du projet de loi, qu'au plus vingt minutes soient accordées à chaque parti et qu'à la fin du débat, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la troisième lecture soit mise aux voix, sur-le-champ et successivement, sans plus ample débat ni amendement; et

Que, si le projet de loi est adopté, la séance soit suspendue à l'appel de la Présidence.

M. Lefebvre, du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement, présente le premier rapport de ce Comité (Articles provisoires du Règlement).—Document parlementaire nº 322-8/23.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nº 1 et 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 2 aux Journaux*).

L'honorable député de Témiscamingue (M. Tousignant) présente une pétition.

L'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) présente une pétition.

M. Isabelle, appuyé par M. Roy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-205, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Hull, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Isabelle, appuyé par M. Roy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-206, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (capitale nationale du Canada), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Isabelle, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-207, Loi concernant l'aéroport international d'Ottawa, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Bussières,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Howie for Mr. McKenzie on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Madam Speaker,—Report of the Proceedings of the Commissioners of Internal Economy, for the period May 13, 1980 to October 26, 1983, pursuant to Standing Order 85. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/2.

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Howie en remplacement de M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Madame le Président,—Compte rendu des délibérations de la Commission de l'économie interne de la Chambre des communes du Canada, pour la période allant du 13 mai 1980 au 26 octobre 1983, conformément aux dispositions de l'article 85 du Règlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/2.

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

N° 8

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 16, 1983

Le vendredi 16 décembre 1983

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Madam Speaker, whereupon Mr. Lloyd Francis (Ottawa West), Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Madame le Président. Après quoi, M. Lloyd Francis (Ottawa-Ouest), président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de vice-président, en conformité du statut qui régit le cas de cette nature.

PRAYERS

Mr. Deputy Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fourth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of British Columbia, and finds that the petition, presented on Thursday, December 15, 1983, by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Deputy Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the testing of the Cruise missiles on Canadian soil, and finds that the petition, presented on Thursday, December 15, 1983, by the honourable Member for Témiscamingue (Mr. Tousignant), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Bussières,—That Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

PRIÈRE

Monsieur le vice-président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales de la province de la Colombie-Britannique, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 15 décembre 1983 par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Monsieur le vice-président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les essais des missiles Cruise en sol canadien, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 15 décembre 1983 par l'honorable député de Témiscamingue (M. Tousignant) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Bussières,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of an Order respecting the amendment to the schedule to the Safe Containers Convention Act to reflect the amendments to Annex I and Annex II to the International Convention for Safe Containers, effective January 1, 1984, together with Order in Council P.C. 1983-3720, dated November 24, 1983, pursuant to subsection 8(2) of the Safe Containers Convention Act, chapter 9, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/604. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'un décret concernant la modification de l'annexe de la Loi de la Convention sur la sécurité des conteneurs par suite des amendements apportés aux annexes I et II de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs, en vigueur à compter du 1er janvier 1984, établi par l'arrêté en conseil C.P. 1983-3720, en date du 24 novembre 1983, conformément à l'article 8(2) de la Loi de la Convention sur la sécurité des conteneurs, chapitre 9, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/604. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

At 4.30 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 16h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

Nº 9

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 19, 1983

Le lundi 19 décembre 1983

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Madam Speaker, whereupon Mr. Lloyd Francis (Ottawa West), Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Madame le Président. Après quoi, M. Lloyd Francis (Ottawa-Ouest), président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de vice-président, en conformité du statut qui régit le cas de cette nature.

PRAYERS

PRIÈRE

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Bussières,—That Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Bussières,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

At 3.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, December 15, 1983, Madam Speaker interrupted proceedings.

And the question being put on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Bussières,—That Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole;

it was agreed to on the following division:

A quinze heures, conformément à l'ordre du jeudi 15 décembre 1983, Madame le Président interrompt les travaux.

La motion de M. Lalonde, appuyé par M. Bussières,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier;

mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 2)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Munro
(Hamilton East)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—136.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Cardiff
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Cook
Cooper
Corbett
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Dick
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Fretz
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Jarvis
Jelinek
Keeper
Kempling
Kilgour
Knowles
Korchinski
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms.)
(Broadview—
Greenwood)
McKenzie
McKinnon
McKnight
Miller
Mitchell (Ms.)
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Oberle
Orlikow
Paproski
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wilson
Wise
Young—101.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to a Committee of the Whole.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

By unanimous consent, the notice of motion standing on the *Order Paper* in the name of the Honourable the President of the Privy Council, in relation to the extension of the provisional Standing Orders, was amended by adding immediately after the first paragraph the following new paragraph:

"Provided that the Standing Orders shall be further provisionally amended by adding at the end of Standing Order 19:

> No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 62(5) or 64(4).

This provisional amendment shall cease to have effect as provided for the other provisional Standing Orders in the first paragraph of this Order;".

Du consentement unanime, l'avis de motion inscrit au *Feuilleton* au nom de l'honorable président du Conseil privé, concernant la prolongation du Règlement provisoire, est modifié en ajoutant, immédiatement après le premier paragraphe, le nouveau paragraphe suivant:

«A condition que le Règlement soit de nouveau modifié temporairement en ajoutant, à la fin de l'article 19 du Règlement, ce qui suit:

> Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus en conformité des articles 62(5) ou 64(4) du Règlement.

Cet amendement temporaire cessera d'être en vigueur de la façon prévue pour les autres articles provisoires du Règlement au premier paragraphe du présent ordre;».

Mr. Pinard, seconded by Mr. Evans, moved,—That, subject to a future Order of the House, the temporary changes to the Standing Orders set forth in Appendix C of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure, presented to the House on Friday, November 5, 1982 and adopted on Monday, November 29, 1982, be amended, effective at 5.59 o'clock p.m. on Wednesday, December 21, 1983 or at one minute before the adjournment of that day's sitting, as the case may be, as recommended by the First Report of the Special Committee on Standing Orders, presented to the House on Thursday, December 15, 1983 and, as so amended, be in effect until the House adjourns on the 120th sitting day of the first session of the thirty-third Parliament;

Provided that the Standing Orders shall be further provisionally amended by adding at the end of Standing Order 19:

M. Pinard, appuyé par M. Evans, propose,—Que, sous réserve d'un ordre futur de la Chambre, les changements temporaires au Règlement qui figurent à l'Annexe C du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure, présenté à la Chambre le vendredi 5 novembre 1982, et qui ont été adoptés le lundi 29 novembre 1982, soient modifiés, à compter de 17h59 ou, selon le cas, une minute avant l'ajournement le mercredi 21 décembre 1983, suivant les recommandations contenues dans le premier rapport du Comité spécial chargé d'étudier le Règlement, présenté à la Chambre le jeudi 15 décembre 1983, et que ces changements, ainsi modifiés, soient en vigueur jusqu'à ce que la Chambre s'ajourne le 120e jour de séance de la première session du trente-troisième Parlement;

A condition que le Règlement soit de nouveau modifié temporairement en ajoutant, à la fin de l'article 19 du Règlement, ce qui suit:

No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 62(5) or 64(4).

This provisional amendment shall cease to have effect as provided for the other provisional Standing Orders in the first paragraph of this Order;

That, in the event of prorogation or dissolution of Parliament before the aforementioned expiry day, the said temporary changes to the Standing Orders shall cease to have effect when the House adjourns, on the 120th sitting day next after the dissolution of the 32nd Parliament;

That the proposed changes in the Standing Orders shall continue to be applied in the spirit expressed in Part II (entitled "Recommended Experimental Changes") of the Third Report of the Special Committee on Standing Orders and Procedure;

That, notwithstanding temporary Standing Order 12(3), if a division is demanded on the last sitting day on which the temporary Standing Orders are in effect, and if the said day is a Friday, the said division shall not be deferred;

That the membership of standing committees shall cease to have effect on the last sitting day on which the temporary Standing Orders are in effect; and

That the first sitting day following the expiry of the temporary Standing Orders shall be deemed to be "the commencement of the first session" for the purpose of permanent Standing Order 65(1).

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus en conformité des articles 62(5) ou 64(4) du Règlement.

Cet amendement temporaire cessera d'être en vigueur de la façon prévue pour les autres articles provisoires du Règlement au premier paragraphe du présent ordre;

Que, en cas de prorogation ou de dissolution du Parlement avant l'échéance fixée au paragraphe précédent, lesdits changements temporaires au Règlement cessent d'être en vigueur au moment où la Chambre s'ajourne le 120e jour de séance suivant la dissolution du trente-deuxième Parlement;

Que les changements temporaires au Règlement continuent d'être appliqués dans l'esprit exprimé à la partie II (intitulé «Changements recommandés à titre expérimental») du troisième rapport du Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure;

Que, nonobstant l'article provisoire 12(3) du Règlement, si un vote par appel nominal est réclamé le dernier jour de séance où les changements temporaires au Règlement sont en vigueur et que ce jour est un vendredi, ledit vote ne sera pas différé;

Que la liste des membres des comités permanents cesse d'être en vigueur le dernier jour de séance où les changements temporaires au Règlement sont en vigueur; et

Que le premier jour de séance suivant l'expiration des changements temporaires au Règlement soit réputé être «l'ouverture de la première session» aux fins de l'article permanent 65(1) du Règlement.

Cette motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

The honourable Member for Hamilton—Wentworth (Mr. Scott) presented a petition.

The honourable Member for Oxford (Mr. Halliday) presented a petition.

L'honorable député de Hamilton—Wentworth (M. Scott) présente une pétition.

L'honorable député d'Oxford (M. Halliday) présente une pétition.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Reid (St. Catharines), by leave of the House, introduced Bill C-208, An Act to provide for the control of conflicts of interest in Government affairs, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Reid (St. Catharines), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-208, Loi prévoyant le contrôle des conflits d'intérêt dans les affaires gouvernementales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Ferguson, seconded by Mr. Bloomfield, by leave of the House, introduced Bill C-209, An Act to facilitate family farm financing, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Ferguson, appuyé par M. Bloomfield, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-209, Loi visant à faciliter le financement des fermes familiales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, was considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

Le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, est étudié en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

N° 10

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION

32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION

32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 20, 1983

Le mardi 20 décembre 1983

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Madam Speaker, whereupon Mr. Rod Blaker (Lachine), Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Acting Speaker, pursuant to Standing Order 57(5).

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Madame le Président. Après quoi, M. Rod Blaker (Lachine), vice-président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de président suppléant, en conformité de l'article 57(5) du Règlement.

PRAYERS

PRIÈRE

Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, was again considered in Committee of the Whole and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

Le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, est étudié de nouveau en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Madam Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- the Peace Camp; and
- the Report of the Electoral Boundaries Commission for the Province of Ontario,

and finds that these petitions, presented on Monday, December 19, 1983, by the honourable Members for Hamilton—Wentworth (Mr. Scott), and Oxford (Mr. Halliday), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Madame le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- le camp de la paix; et
- le Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales de la province de l'Ontario,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le lundi 19 décembre 1983 par les honorables députés de Hamilton—Wentworth (M. Scott) et Oxford (M. Halliday), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

The honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) presented a petition.

The honourable Member for Selkirk—Interlake (Mr. Sargeant) presented a petition.

L'honorable député de Churchill (M. Murphy) présente une pétition.

L'honorable député de Selkirk—Interlake (M. Sargeant) présente une pétition.

Mr. Dupont, seconded by Mr. Herbert, by leave of the House, introduced Bill C-210, An Act to amend the Criminal Code (greyhound races), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Dupont, appuyé par M. Herbert, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-210, Loi modifiant le Code criminel (courses de lévriers), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971.

And the House continuing in Committee;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, December 15, 1983, proceedings were interrupted and the Bill was reported with an amendment, on division.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

La Chambre poursuit sa séance en Comité;

A dix-huit heures, conformément à l'ordre du jeudi 15 décembre 1983, les délibérations sont interrompues et le projet de loi est rapporté avec un amendement, sur division.

Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Bill C-2 Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, as amended, be concurred in at the report stage.

M. Lalonde, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 3*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—139.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Cardiff
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Elzinga
Epp
Fennell
Fraser
Fretz
Fulton
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms.)
(Broadview—
Greenwood)
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitchell (Ms.)
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Oberle
Orlikow
Paproski
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
St. Germain
Sargeant
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wilson
Wise
Young—106.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable Senators Anderson, Bélisle, Bell, Benidickson, Cameron, Giguère, Hébert, Hicks, Macdonald, Macquarrie, Rousseau, Rowe, Sherwood and Yuzyk have been appointed a Committee to assist the Honourable the Speaker in the direction of the Library of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Library.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Anderson, Bélisle, Bell, Benidickson, Cameron, Giguère, Hébert, Hicks, Macdonald, Macquarrie, Rousseau, Rowe, Sherwood et Yuzyk ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite bibliothèque.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable Senators Adams, Anderson, Bélisle, Bell, Bielish, Bonnell, Cottreau, Davey, Donahoe, Hastings, Inman, Macdonald, McGrand, Neiman, Rizzuto, Sherwood, Sullivan, Thompson and Wood have been appointed a Committee to superintend the printing of the Senate during the present Session and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the subject of the Printing of Parliament.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Adams, Anderson, Bélisle, Bell, Belish, Bonnell, Cottreau, Davey, Donahoe, Hastings, Inman, Macdonald, McGrand, Neiman, Rizzuto, Sherwood, Sullivan, Thompson et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdites impressions du Parlement.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable Senators Donahoe, Godfrey, Lafond, Macquarrie and Rizzuto have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on Regulations and other Statutory Instruments.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Donahoe, Godfrey, Lafond, Macquarrie et Rizzuto ont été désignés pour agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet des règlements et autres textes réglementaires.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable the Speaker and the Honourable Senators Bélisle, Donahoe, Guay, Hicks and Petten have been appointed a Committee to direct the management of the Restaurant of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Restaurant.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Bélisle, Donahoe, Guay, Hicks et Petten ont été constitués en un comité chargé de diriger la gestion du Restaurant du Parlement en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

A Message was received from the Senate, as follows:

Resolved,—That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee to consider the Reports of the Commissioner of Official Languages;

That all such reports be deemed to have been or to be upon tabling referred to the Committee;

That the following Senators be appointed to act on behalf of the Senate on the said Special Joint Committee, namely, the Honourable Senators Asselin, Guay, Murray, Riley, Robichaud and Wood;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est résolu,—Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour former un comité mixte spécial pour étudier les rapports du Commissaire des langues officielles;

Que tous ces rapports soient réputés avoir été ou être déférés au comité dès leur dépôt;

Que les sénateurs dont les noms suivent soient nommés pour agir au nom du Sénat au sein de ce comité mixte spécial, savoir: les honorables sénateurs Asselin, Guay, Murray, Riley, Robichaud et Wood;

Que le comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to retain professional, clerical and stenographic help as may be required; and

That a quorum of the Committee be four members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when three members are present so long as both Houses are represented.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Bussières, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs, Excise and Taxation, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 5 of the Department of National Revenue Act, chapter N-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/19. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act, for the period April 1 to June 30, 1983, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/456. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

At 6.37 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Que le comité soit habilité à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit habilité à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire; et

Que le quorum du comité soit fixé à quatre membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être prise, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a trois membres présents et que les deux Chambres sont représentées.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bussières, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes, accise et impôt, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Revenu national, chapitre N-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/19. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, pour la période du 1er avril au 30 juin 1983, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/456. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

A 18h37, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1983

N° 11
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 21, 1983

Le mercredi 21 décembre 1983

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Madam Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventh Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning the taxation of northern benefits, and finds that the petitions, presented on Tuesday, December 20, 1983, by the honourable Members for Churchill (Mr. Murphy) and Selkirk—Interlake (Mr. Sargeant), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion respecting the imposition of anti-dumping and counter-vailing duties, amending the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and repealing the Anti-dumping Act. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/312.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. MacLaren, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion respecting the imposition of anti-dumping and counter-vailing duties, amending the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and repealing the Anti-dumping Act (Sessional Paper No. 322-1/312), notice of which was laid upon the Table earlier this day.

Mr. Evans for Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Further response of the Government of Canada dated December 21, 1983, pursuant to Standing Order 69(13), to the Fifth and Sixth Reports of the Special Joint Committee on Official Languages, presented to the House on Thursday, April 21, 1983 (Sessional Paper No. 321-8/24B) and Wednesday, May 11, 1983 (Sessional Paper No. 321-8/24C). (English and French).—Sessional Paper No. 322-8/24.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

The honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) presented a petition.

The honourable Member for Gloucester (Mr. Breau) presented a petition.

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Hargrave, by leave of the House, introduced Bill C-211, An Act to amend the Indian Act (loss of status), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

Madame le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant les impôts relatifs aux avantages accordés dans le Nord, et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mardi 20 décembre 1983 par les honorables députés de Churchill (M. Murphy) et Selkirk—Interlake (M. Sargeant), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens portant assujettissement aux droits antidumping et compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes, ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, et abrogeant la Loi antidumping. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/312.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. MacLaren, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens portant assujettissement aux droits antidumping et compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes, ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, et abrogeant la Loi antidumping (document parlementaire nº 322-1/312), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

M. Evans, au nom de M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Réponse supplémentaire du gouvernement du Canada, en date du 21 décembre 1983, aux cinquième et sixième rapports du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposés à la Chambre le jeudi 21 avril 1983 (document parlementaire nº 321-8/24B) et le mercredi 11 mai 1983 (document parlementaire nº 321-8/24C), conformément à l'article 69(13) du Règlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-8/24.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

L'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) présente une pétition.

L'honorable député de Gloucester (M. Breau) présente une pétition.

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Hargrave, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (perte de statut), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Bussières for Mr. De Bané, seconded by Mr. MacLaren, by leave of the House, introduced Bill C-4, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Bussières, au nom de M. De Bané, appuyé par M. MacLaren, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Bussières for Mme. Bégin, seconded by Mr. MacLaren, by leave of the House, introduced Bill C-5, An Act to amend the Radiation Emitting Devices Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Bussières, au nom de Mme Bégin, appuyé par M. MacLaren, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Radiation Emitting Devices Act".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations».

The Order being read for the third reading of Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971;

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Bussières, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Bussières, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After debate thereon, pursuant to Order made Thursday, December 15, 1983, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Après débat, conformément à l'ordre du jeudi 15 décembre 1983, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 4*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Collenette	Duquet	Hervieux-Payette (Mme)	Loiselle
Appolloni (Mrs.)	Comtois	Erola (Mrs.)	Hopkins	MacBain
Axworthy	Corbin	Ethier	Hudecki	MacEachen
Bachand	Corriveau	Evans	Isabelle	MacGuigan
Baker	Cosgrove	Ferguson	Ittinuar	Mackasey
Beauchamp-Niquet (Mme)	Côté (Mme)	Fisher	Johnston	MacLaren
Bégin (Mme)	Cousineau	Fleming	Joyal	MacLellan
Berger	Cullen	Flis	Kaplan	Malépart
Blais	Cyr	Foster	Kelly	Maltais
Bloomfield	Dawson	Fox	Killens (Mme)	Marceau
Bockstael	De Bané	Frith	Lachance	Massé
Bossy	de Corneille	Garant	Lajoie	Masters
Breau	Demers	Gauthier	Lalonde	McCauley
Bujold	Deniger	Gendron	Lamontagne	McRae
Burghardt	Desmarais	Gimaïel	Landers	Munro (Hamilton East)
Bussières	Dion	Gingras	Lang	Nicholson (Miss)
Caccia	Dionne (Chicoutimi)	Gourd (Argenteuil—Papineau)	Laniel	Olivier
Campbell (Miss) (South West Nova)	Dionne (Northumberland—Miramichi)	Gourde (Lévis)	Lapierre	Ostiguy
Campbell (LaSalle)	Dubois	Gray	Lapointe (Charlevoix)	Ouellet
Campbell (Cardigan)	Duclos	Guilbault	Lapointe (Beauce)	Parent
Chénier	Dupont	Harquail	LeBlanc	Pelletier
Chrétien	Dupras	Henderson	Leduc	Penner
		Herbert	Lefebvre	Pepin
				Peterson

Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Roberts
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—138.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Clarke (Vancouver Quadra)
Cook
Cooper
Corbett
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Fretz
Fulton
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hargrave
Hawkes
Heap
Jarvis
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
Manly
Mayer
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDonald (Ms.) (Broadview—Greenwood)
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitchell (Ms.)
Mitges
Mulroney
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Orlikow
Paproski
Parker
Patterson
Reid (St. Catharines)
Riis
Robinson (Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Scott (Hamilton—Wentworth)
Siddon
Speyer
Stevens
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wilson
Wise
Wright
Young
Yurko—93.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Kaplan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Part I of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 26 of the Act, chapter R-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/231. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Kaplan,—Report of the Auditor General on the examination of the Accounts and Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/232. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and and Legal Affairs*).

By Mr. Pinard, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1980-2293, dated August 27, 1980, amending the Federal Elections Fees tariff made by Order in Council P.C. 1979-854 of March 22, 1979, effective

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Kaplan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 26 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/231. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

Par M. Kaplan,—Rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge), pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 55(4) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/232. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

Par M. Pinard, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1980-2293, en date du 27 août 1980, modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1979-854, en date du 22

July 24, 1980, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/402. (*Deemed referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

By Mr. Pinard,—Copy of Order in Council P.C. 1981-912, dated April 2, 1981, amending the Federal Elections Fees tariff made by Order in Council P.C. 1979-854 of March 22, 1979, effective January 1, 1981, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/402A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

By Mr. Pinard,—Copy of Order in Council P.C. 1983-1500, dated May 19, 1983, amending the Federal Elections Fees tariff made by Order in Council P.C. 1979-854 of March 22, 1979, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/402B. (*Deemed referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

By Mr. Pinard,—Copy of Order in Council P.C. 1983-2619, dated August 24, 1983, amending the Northwest Territories Elections Fees tariff made by Order in Council P.C. 1979-856 of March 22, 1979, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/402C. (*Deemed referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

By unanimous consent, at 5.31 o'clock p.m., Madam Speaker adjourned the House, pursuant to Standing Order 3, until Monday, January 16, 1984 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

mars 1979, à compter du 24 juillet 1980, conformément à l'article 61(2) de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1er supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/402. (*Réputé déféré au Comité permanent des privilèges et élections*).

Par M. Pinard,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1981-912, en date du 2 avril 1981, modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1979-854, en date du 22 mars 1979, à compter du 1er janvier 1981, conformément à l'article 61(2) de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1er supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/402A. (*Réputé déféré au Comité permanent des privilèges et élections*).

Par M. Pinard,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1983-1500, en date du 19 mai 1983, modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1979-854, en date du 22 mars 1979, conformément à l'article 61(2) de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1er supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/402B. (*Réputé déféré au Comité permanent des privilèges et élections*).

Par M. Pinard,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1983-2619, en date du 24 août 1983, modifiant le Tarif des honoraires d'élections des territoires du Nord-Ouest, établi par l'arrêté en conseil C.P. 1979-856, en date du 22 mars 1979, conformément à l'article 61(2) de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1er supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/402C. (*Réputé déféré au Comité permanent des privilèges et élections*).

Du consentement unanime, à 17h31, conformément à l'article 3 du Règlement, Madame le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 16 janvier 1984, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 12

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 16, 1984

Le lundi 16 janvier 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House that he had received a communication, as follows:

HOUSE OF COMMONS
OTTAWA

January 6, 1984

Dear Dr. Koester,

Having been designated to other functions, I hereby submit my resignation as Speaker of the House of Commons, effective as of midnight, January 15, 1984.

With warmest regards.

Sincerely yours,

JEANNE SAUVÉ

Dr. C.B. Koester,
The Clerk of the House of Commons,
Room 228-N, Centre Block,
Ottawa, K1A 0A6.

The Mace was then laid under the Table.

The Right Honourable Pierre Elliot Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, rising in his place, informed the House that His Excellency the Governor General having been made acquainted with the resignation of Madame Jeanne Sauvé as Speaker of the House, was pleased to give leave to the House to proceed to the choice of a Speaker.

The Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, addressing himself to the Clerk, moved, seconded by Mr. Brian Mulroney,—That Lloyd Francis, Esquire, Member for the Electoral District of Ottawa West, do take the Chair of this House as Speaker.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

And the Clerk having declared Mr. Lloyd Francis, duly elected, Mr. Francis was conducted to the Chair by the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau and Mr. Brian Mulroney, when he returned his humble acknowledgements to the House for the great honour they had been pleased to confer upon him by choosing him to be their Speaker.

The Mace was laid upon the Table.

At 11.29 o'clock a.m., the sitting was suspended to the call of the Chair.

12.10 o'clock p.m.

The sitting resumed;

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

Mr. Speaker, His Excellency the Governor General desires the immediate attendance of this Honourable House in the Chamber of the Honourable the Senate.

Le Greffier informe le Chambre qu'une communication, dont voici le texte, a été reçue:

CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA

le 6 janvier 1984

Monsieur le greffier,

Maintenant désignée à de nouvelles fonctions, je vous prie de prendre acte de ma démission comme Président de la Chambre des communes à compter de minuit, le 15 janvier 1984.

Veuillez agréer, Monsieur le greffier, l'expression de mes sentiments distingués.

JEANNE SAUVÉ

Monsieur C.B. Koester,
Greffier de la Chambre des communes,
Pièce 228-N, édifice du Centre,
Ottawa, K1A 0A6.

La Masse est alors placée sous le Bureau.

Le très honorable Pierre Elliott Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, de son siège, informe la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général ayant été mis au fait de la démission de Madame Jeanne Sauvé en sa qualité de Président de la Chambre a autorisé la Chambre à se choisir sans délai un Président.

S'adressant au Greffier, le très honorable Pierre Elliott Trudeau propose, avec l'appui de M. Brian Mulroney,—Que M. Lloyd Francis, député de la circonscription électorale d'Ottawa-Ouest, prenne le Fauteuil de cette Chambre en qualité de Président.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le Greffier ayant déclaré M. Lloyd Francis dûment élu, celui-ci est conduit au Fauteuil par le très honorable Pierre Elliott Trudeau et M. Brian Mulroney. M. Francis exprime à la Chambre ses humbles remerciements pour le grand honneur qu'il lui a plu de lui conférer en le choisissant Président.

La Masse est posée sur le Bureau.

A 11h29, la séance est suspendue jusqu'à la convocation du Président.

12h10

La Chambre reprend sa séance.

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

Monsieur le Président, Son Excellence le gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la salle des séances de l'honorable Sénat.

Accordingly, Mr. Speaker, with the House, went up to the Senate Chamber, and Mr. Speaker spoke to the following effect:

"MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

The House of Commons have elected me their Speaker, though I am but little able to fulfil the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am."

Then the Honourable the Speaker of the Senate said:

"MR. SPEAKER:

I am commanded by His Excellency the Governor General to assure you that your words and actions will constantly receive from him the most favourable construction."

And the House being returned.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend à la salle des séances du Sénat, et dit:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

La Chambre des communes m'a élu son Président, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrivait de me tromper, je demande que la faute m'en soit imputée et non aux Communes dont je suis le serviteur.

Alors l'honorable Président du Sénat dit:

«Monsieur le Président,

J'ai ordre de Son Excellence le gouverneur général de vous déclarer qu'elle interprètera toujours de la manière la plus favorable vos paroles et vos actes.»

Au retour de la Chambre.

PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof;

Mme Bégin, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- change of name for the Toronto International Airport;
- Bill C-3, Canada Health Act; and
- Co-operative Housing,

and finds that these petitions, presented on Wednesday, December 21, 1983, by the honourable Members for Grey—Simcoe (Mr. Mitges), Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) and Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning Bill C-3, Canada Health Act, and finds that the petition, presented on Wednesday, December 21, 1983, by the honourable Member for Gloucester

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence.

Mme Bégin, appuyée par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- le changement du nom de l'aéroport international de Toronto;
- le projet de loi C-3, Loi canadienne sur la santé; et
- les logements coopératifs,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mercredi 21 décembre 1983 par les honorables députés de Grey—Simcoe (M. Mitges), Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) et Kamloops—Shuswap (M. Riis), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le projet de loi C-3, Loi canadienne sur la santé, et qu'elle constate que la

(Mr. Breau), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable Jeanne Sauvé, P.C., Member for the Electoral District of Laval-des-Rapides, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT OF LAVAL-DES-RAPIDES HOUSE OF COMMONS

To the Honourable Speaker of the House of Commons:

Having been designated to other functions, I hereby submit to you my resignation as Member for the electoral riding of Laval—des-Rapides in the Province of Quebec, effective as of midnight, January 15, 1984.

With warmest regards to you and all the Members of the House.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 16th day of January, 1984.

JEANNE SAUVÉ (L.S.)

Witness: Renée Langevin

Witness: Francine A. Leblanc

Mr. Speaker informed the House that Rod Blaker, Esquire, Member for the Electoral District of Lachine, had resigned as Deputy Chairman of Committees of the Whole House, effective midnight, January 15, 1984.

The Honourable Member for York—Scarborough (Mr. Cosgrove) presented a petition.

The honourable Member for Willowdale (Mr. Peterson) presented a petition.

Mr. Bussières, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-6, An Act respecting Customs, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Pinard, Eymard Corbin, Esquire, Member for the Electoral District of Madawaska—Victoria, was elected Chairman of Committees of the Whole House.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Pinard, Hal Herbert, Esquire, Member for the Electoral District of Vaudreuil, was appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

pétition présentée le mercredi 21 décembre 1983 par l'honorable député de Gloucester (M. Breau) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Monsieur le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Jeanne Sauvé, C.P., député de la circonscription électorale de Laval-des-Rapides, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE LAVAL-DES-RAPIDES CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Maintenant désignée à de nouvelles fonctions, je vous prie de prendre acte de ma démission comme député de la circonscription électorale de Laval-des-Rapides, dans la Province de Québec, à compter de minuit, le 15 janvier 1984.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments distingués.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 16e jour de janvier 1984.

JEANNE SAUVÉ (L.S.)

Témoin: Renée Langevin

Témoin: Francine A. Leblanc

Monsieur le Président informe la Chambre que M. Rod Blaker, député de la circonscription électorale de Lachine, a démissionné en tant que vice-président des Comités pléniers, à compter de minuit le 15 janvier 1984.

L'honorable député de York—Scarborough (M. Cosgrove) présente une pétition.

L'honorable député de Willowdale (M. Peterson) présente une pétition.

M. Bussières, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-6, Loi concernant les douanes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Pinard, M. Eymard Corbin, député de la circonscription électorale de Madawaska—Victoria, est élu président des Comités pléniers de la Chambre.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Pinard, M. Hal Herbert, député de la circonscription électorale de Vaudreuil, est nommé vice-président des Comités pléniers de la Chambre.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Pinard, Jacques Guilbault, Esquire, Member for the Electoral District of Saint-Jacques, was appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

By unanimous consent, it was ordered,—That notwithstanding Standing Order 2(1), on Tuesday, January 17, 1984, the House shall meet at 2.00 o'clock p.m.,;

That the Address of the Premier of the State Council of the People's Republic of China, to be delivered in the House Chamber on Tuesday, January 17, 1984 at 11.00 o'clock a.m., before the Members of the Senate and of the House of Commons, together with all introductory and related speeches, be printed as an appendix to the House of Commons *Debates* of that day and form part of the records of this House; and

That His Excellency Premier Zhao's speech, attendant and related remarks be made available to the media for transmission in the usual way by the House of Commons Broadcast System.

Debate was resumed on the motion of Mme Bégin, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Bill C-211, An Act to amend the Indian Act (loss of status);

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Greenaway, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Pinard, M. Jacques Guilbault, député de la circonscription électorale de Saint-Jacques, est nommé vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'article 2(1) du Règlement, la Chambre siège à quatorze heures le mardi 17 janvier 1984;

Que le discours que doit prononcer le Premier ministre du Conseil d'État de la République populaire de Chine dans l'enceinte de la Chambre à onze heures, le mardi 17 janvier 1984, devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes, les allocutions de présentation de même que les allocutions qui s'y rattachent, figurent en appendice aux *Débats* de la Chambre des communes de ce jour pour faire partie des archives de cette Chambre; et

Que le discours de Son Excellence le Premier ministre Zhao de même que les remarques y afférentes soient mis à la disposition des media pour transmission de la manière ordinaire par le Service de Radio-télévision de la Chambre des communes.

Le débat reprend sur la motion de Mme Bégin, appuyée par M. Pinard,—Que le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (perte de statut).

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Greenaway, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mme Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 13 of the Department of National Health and Welfare Act, chapter N-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/18. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mme Bégin,—Report respecting operations under the Health Resources Fund Act for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 13 of the Act, chapter H-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/156. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Fisheries Prices Support Board together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 7 of the Fisheries Prices Support Act, chapter F-23, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/148. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1982, together with 1983-84 Calendar, pursuant to section 9 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, chapter 46, Statutes of Canada, 1883. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/233.

Report of Council to the Royal Society of Canada for the year 1982-83, together with the Auditor's Report, pursuant to section 8 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, Chapter 46, Statutes of Canada, 1883 (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/233A.

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Mme Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 13 de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, chapitre N-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/18. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

Par Mme Bégin,—Rapport sur l'application de la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre H-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/156. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 7 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, chapitre F-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/148. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

Délibérations de la Société royale du Canada, 1982, ainsi que l'Annuaire 1983-1984, conformément à l'article 9 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/233.

Rapport du Conseil à la Société royale du Canada, 1982-1983, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 8 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883 (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/233A.

A 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 13

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, January 17, 1984

Le mardi 17 janvier 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Tenth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- the dangers of drinking and driving; and
- the right of Anatoli Vasilevski and his wife and child to leave the Soviet Union and join their family in Israel,

and finds that these petitions, presented on Monday, January 16, 1984, by the honourable Members for York—Scarborough (Mr. Cosgrove) and Willowdale (Mr. Peterson), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) presented a petition.

The honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Anguish) presented twelve petitions.

By unanimous consent, it was ordered,—That the names of Messrs. Dick and Cook be substituted for those of Messrs. Nielsen and Kempling on the Striking Committee.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to Amend the Customs Tariff (Sessional Paper No. 322-1/311), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, December 7, 1983;

Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Regan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Regan, Bill C-7, An Act to amend the Customs Tariff, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, amending the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and repealing the Anti-dumping Act (Sessional Paper No. 322-1/312), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, December 21, 1983;

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Regan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Regan, Bill C-8, An Act respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, to amend the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le dixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- les dangers de la conduite en état d'ébriété; et
- le droit d'Anatoli Vasilevski, de sa femme et de son enfant de quitter l'Union soviétique et de rejoindre leur famille en Israël,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le lundi 16 janvier 1984 par les honorables députés de York—Scarborough (M. Cosgrove) et Willowdale (M. Peterson), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

L'honorable député de Churchill (M. Murphy) présente une pétition.

L'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Anguish) présente douze pétitions.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les noms de MM. Dick et Cook remplacent ceux de MM. Nielsen et Kempling sur la liste des membres du Comité de sélection.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes (document parlementaire nº 322-1/311), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 7 décembre 1983.

M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Regan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M. MacLaren, appuyé par M. Regan, le projet de loi C-7, Loi modifiant le Tarif des douanes, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens portant assujettissement aux droits antidumping et compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes, ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, et abrogeant la Loi antidumping (document parlementaire nº 322-1/312), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 21 décembre 1983.

M. MacLaren, appuyé par M. Regan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M. MacLaren, appuyé par M. Regan, le projet de loi C-8, Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les

and the Export and Import Permits Act and to repeal the Anti-dumping Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mme Bégin, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-203, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone;

Mr. Anguish, seconded by Mr. Kristiansen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Orders in Council passed during the month of August, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/358A.

By Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada—Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, for the year 1982, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970.

changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme Bégin, appuyée par M. Pinard,—Que le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assusrance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du projet de loi C-203, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire.

M. Anguish, appuyé par M. Kristiansen, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires des arrêtés en conseil adoptés durant le mois d'août 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/358A.

Par M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances du Canada—compagnies d'assurance-vie et sociétés de secours mutuels, pour l'année 1982, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970.

(English and French).—Sessional Paper No. 322-1/167. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. MacLaren,—Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the Pension Benefits Standards Act, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 22 of the Act, chapter P-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/207. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. MacLaren,—Order in Council P.C. 1983-4074, dated December 22, 1983, respecting a surtax on certain steel flat-rolled materials imported into Canada from the United States, effective January 1, 1984, pursuant to subsection 8(1.4) of the Customs Tariff, chapter C-41, R.S.C., 1970, as amended. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/314. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 6 of the Department of Agriculture Act, chapter A-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/6. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

At 6.11 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/167. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. MacLaren,—Rapport du surintendant des assurances sur l'administration de la Loi sur les normes des prestations de pension, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 22 de cette Loi, chapitre P-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/207. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. MacLaren,—Décret C.P. 1983-4074, en date du 22 décembre 1983, concernant l'imposition d'une surtaxe sur certains matériaux laminés en acier inoxydable importés au Canada en provenance des États-Unis, en vigueur le 1er janvier 1984, conformément à l'article 8(1.4) de la Loi sur le Tarif des douanes, chapitre C-41, S.R.C., 1970, telle que modifiée. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/314. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Agriculture, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture, chapitre A-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/6. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

A 18h11, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 14

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, January 18, 1984

Le mercredi 18 janvier 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eleventh Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- literacy education; and

- the bill intituled: "An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone",

and finds that these petitions, presented on Tuesday, January 17, 1984, by the honourable Members for Churchill (Mr. Murphy) and The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Anguish), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Guelph (Mr. Schroder) presented a petition by filing it with the Clerk of the House.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le onzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- l'alphabétisation; et

- le projet de loi intitulé: «Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire»,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mardi 17 janvier 1984 par les honorables députés de Churchill (M. Murphy) et The Battlefords—Meadow Lake (M. Anguish), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

L'honorable député de Guelph (M. Schroder) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

M. Kaplan, appuyé par M. Pinard, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative».

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 5)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Massé
Masters
McCauley
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Pinard
Portelance
Prud'homme
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Yanakis—128.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Hawkes
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Huntington
Jarvis
Jelinek
Keeper
Kempling
Kilgour
Knowles
Kristiansen
La Salle
Lawrence
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stevens
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Wenman
Wilson
Wise
Wright
Young—108.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Bill intituled: "An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto", be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Kaplan, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le projet de loi intitulé: «Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative», soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 6)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Andre
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beatty
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Blenkarn
Bloomfield
Bockstael
Bosley
Bossy
Bradley
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(Cardigan)
Carney (Miss)
Chénier
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Collenette
Comtois
Cook
Cooper
Corbett
Corbin
Corriveau
Cossitt (Mrs.)
Côté (Mme)
Cousineau
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Cullen
Cyr
Darling
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dick
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Domm
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Ellis
Elzinga
Epp
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Forrestall
Foster
Fox
Fraser
Fretz
Friesen
Frith
Gamble
Garant
Gass
Gauthier
Gendron
Gilchrist
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Greenaway
Guilbault
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Harquail
Hawkes
Hees
Henderson
Herbert
Hnatyshyn
Hopkins
Howie
Hudecki
Huntington
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Jarvis
Jelinek
Joyal
Kaplan
Kelly
Kempling
Kilgour
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre

Lapointe (Charlevoix)	Maltais	Neil	Robinson (Etobicoke—Lakeshore)	Taylor
Lapointe (Beauce)	Massé	Nicholson (Miss)	Roche	Tessier
La Salle	Masters	Nickerson	Rompkey	Thacker
Lawrence	Mayer	Nielsen	Rooney	Thomson
LeBlanc	Mazankowski	Nowlan	Rossi	Tobin
Leduc	McCain	Oberle	Roy	Tousignant
Lefebvre	McCauley	Olivier	St. Germain	Towers
Loiselle	McCuish	Ostiguy	Savard	Trudeau
Lumley	McDermid	Ouellet	Schellenberger	Turner
MacBain	McGrath	Parent	Schroder	Vankoughnet
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	McKenzie	Patterson	Scott (Hamilton—Wentworth)	Veillette
MacDougall	McKinnon	Pelletier	Scott (Victoria—Haliburton)	Watson
MacGuigan	McKnight	Penner	Shields	Weatherhead
Mackasey	McLean	Pepin	Siddon	Wenman
MacLaren	McMillan	Pinard	Simmons	Wilson
MacLellan	Mitges	Portelance	Smith	Wise
Malépart	Mulroney	Prud'homme	Speyer	Wright
Malone	Munro (Esquimalt—Saanich)	Reid (St. Catharines)	Stevens	Yanakis—221.
	Murta	Reid (Kenora—Rainy River)	Tardif	
	Munro (Hamilton East)	Roberts		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse	Deans	Knowles	Murphy	Robinson (Burnaby)
Anguish	de Jong	Kristiansen	Nystrom	Sargeant
Benjamin	Fulton	Lewycky	Orlikow	Skelly
Blackburn	Hovdebo	Manly	Parker	Young—24.
Blaikie	Keeper	Miller	Riis	

Accordingly, Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto".

En conséquence, le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative».

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund as at March 31, 1982, under Part IV of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, pursuant to section 56(3) of the said Act, chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French).—

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'examen actuariel de la situation de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) au 31 mars 1982, sous le régime de la Partie IV de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, conformément au paragraphe 56(3) de cette Loi,

Sessional Paper No. 322-1/230. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

At 6.10 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).— Document parlementaire nº 322-1/230. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

A 18h10, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 15
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, January 19, 1984

Le jeudi 19 janvier 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Mr. Beatty, seconded by Mr. Nielsen, moved,—That this House condemns the Government for its contempt for the taxpayers of Canada, which it demonstrates by the creation of a taxation system in the form of the *Income Tax Act* that is increasingly incomprehensible for individual taxpayers and, by its failure to end capricious and unfair practices of the Department of National Revenue.

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mr. Keeper, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting immediately after the words "individual taxpayers" the following words:

"and which favours big business and upper income earners at the expense of small business and average working Canadians,".

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

January 19, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 19th day of January, 1984, at 12.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a certain Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

Debate was resumed on the motion of Mr. Beatty, seconded by Mr. Nielsen,—That this House condemns the Government for its contempt for the taxpayers of Canada, which it demonstrates by the creation of a taxation system in the form of the *Income Tax Act* that is increasingly incomprehensible for individual taxpayers and, by its failure to end capricious and unfair practices of the Department of National Revenue.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Beatty, appuyé par M. Nielsen, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement pour le mépris qu'il manifeste envers les contribuables du Canada et qu'il prouve par la création d'un régime fiscal issu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui est de plus en plus incompréhensible pour le simple contribuable, et pour n'avoir pas mis fin aux pratiques capricieuses et injustes du ministère du Revenu national.

Il s'élève un débat;

M. Riis, appuyé par M. Keeper, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en ajoutant immédiatement après les mots «simple contribuable» ce qui suit:

«et qui favorise les grosses entreprises et les mieux nantis aux dépens des petites entreprises et des travailleurs canadiens moyens».

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 19 janvier 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 19 janvier 1984, à 12h45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le débat reprend sur la motion de M. Beatty, appuyé par M. Nielsen,—Que la Chambre blâme le gouvernement pour le mépris qu'il manifeste envers les contribuables du Canada et qu'il prouve par la création d'un régime fiscal issu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui est de plus en plus incompréhensible pour le simple contribuable, et pour n'avoir pas mis fin aux

pratiques capricieuses et injustes du ministère du Revenu national.

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Keeper, in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting immediately after the words "individual taxpayers" the following words:

"and which favours big business and upper income earners at the expense of small business and average working Canadians,".

And debate continuing;

Et sur l'amendement de M. Riis, appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie la motion en ajoutant immédiatement après les mots «simple contribuable» ce qui suit:

«et qui favorise les grosses entreprises et les mieux nantis aux dépens des petites entreprises et des travailleurs canadiens moyens».

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Un message est reçu de l'honorable Julien Chouinard, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

And being returned;

Au retour,

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Bill C-2, An Act to amend the statute law relating to income tax and to make related amendments to the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971.—Chapter No. 1.

Projet de loi C-2, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—Chapitre nº 1.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twelfth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the testing of the Cruise missile in Canada, and finds that the petition, presented by the honourable Member for Guelph (Mr. Schroder), by filing with the Clerk of the House, on Wednesday, January 18, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le douzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'essai du missile Cruise au Canada, et qu'elle constate que la pétition présentée et déposée auprès du Greffier le mercredi 18 janvier 1984 par l'honorable député de Guelph (M. Schroder) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

By unanimous consent, it was ordered,—That the text of the Recommendation in relation to Bill C-8, An Act respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, to amend the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and to repeal the Anti-dumping Act, be printed in this day's *Votes and Proceedings*.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le texte de la recommandation se rapportant au projet de loi C-8, Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping, soit imprimé aux *Procès-verbaux* de ce jour.

Accordingly, the Recommendation is as follows:

En conséquence, la recommandation est la suivante:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, to amend the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and to repeal the Anti-dumping Act".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping».

The honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert) presented a petition by filing it with the Clerk of the House.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Regan, by leave of the House, introduced Bill C-10, An Act to amend the Divorce Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Beatty, seconded by Mr. Nielsen,—That this House condemns the Government for its contempt for the taxpayers of Canada, which it demonstrates by the creation of a taxation system in the form of the *Income Tax Act* that is increasingly incomprehensible for individual taxpayers and, by its failure to end capricious and unfair practices of the Department of National Revenue.

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Keeper, in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting immediately after the words "individual taxpayers" the following words:

"and which favours big business and upper income earners at the expense of small business and average working Canadians,".

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 62(9);

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

M. MacGuigan, appuyé par M. Regan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur le divorce, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Beatty, appuyé par M. Nielsen,—Que la Chambre blâme le gouvernement pour le mépris qu'il manifeste envers les contribuables du Canada et qu'il prouve par la création d'un régime fiscal issu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui est de plus en plus incompréhensible pour le simple contribuable, et pour n'avoir pas mis fin aux pratiques capricieuses et injustes du ministère du Revenu national.

Et sur l'amendement de M. Riis, appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie la motion en ajoutant immédiatement après les mots «simple contribuable» ce qui suit:

«et qui favorise les grosses entreprises et les mieux nantis aux dépens des petites entreprises et des travailleurs canadiens moyens».

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(9) du Règlement,

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 7*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Deans
de Jong
Dick
Ellis
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Huntington
Jarvis
Jelinek
Kempling
Kilgour
Knowles
Korchinski
Kristiansen
La Salle
Lawrence
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Speyer
Stevens
Taylor
Thomson
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wilson
Wise
Wright
Young—108.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLellan
Malépart
Maltais
Massé
Masters
McCauley
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—130.

And the question being put on the main motion, it was negatived on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 8*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Deans
de Jong
Dick
Ellis
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Huntington
Jarvis
Jelinek
Kempling
Kilgour
Knowles
Korchinski
Kristiansen
La Salle
Lawrence
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Speyer
Stevens
Taylor
Thomson
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wilson
Wise
Wright
Young—108.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt

Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLellan
Malépart
Maltais
Massé
Masters
McCauley
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—130.

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 16
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, January 20, 1984

Le vendredi 20 janvier 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirteenth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the restoration of human rights and democratic freedoms in the Philippines, and finds that the petition, presented by the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), by filing with the Clerk of the House, on Thursday, January 19, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fourteenth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the increased taxation against distilled spirits, and finds that the petition, presented on Thursday, January 19, 1984, by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Turner, from the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, under Standing Orders 69(1), 69(3) and 69(4)(*a*), presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

Pursuant to Standing Orders 69(1), 69(3) and 69(4)(*a*) your Committee has agreed to recommend that the membership of all standing and standing joint committees be the same as on December 21, 1983 except that the name of the Honourable Walter Baker be replaced by that of Mr. Cooper on the Standing Committee on Procedure and Organization and by that of the Honourable Ray Hnatyshyn on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the Members to serve on the part of this House on the said standing joint committees.

The honourable Member for Cariboo—Chilcotin (Mr. Greenaway) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mme Bégin, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le treizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le rétablissement des droits de la personne et des libertés démocratiques aux Philippines, et qu'elle constate que la pétition présentée et déposée auprès du Greffier le jeudi 19 janvier 1984 par l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le quatorzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'augmentation des taxes sur les boissons alcoolisées, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 19 janvier 1984 par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Turner, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre et les Comités mixtes permanents, conformément aux articles 69((1), 69(3) et 69(4)*a*) du Règlement, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

En conformité des articles 69(1), 69(3) et 69(4)*a*) du Règlement, votre Comité a convenu de recommander que la liste des députés qui doivent faire partie des Comités permanents et des Comités mixtes permanents soit la même qu'au 21 décembre 1983, sauf que le nom de l'honorable Walter Baker soit remplacé par celui de M. Cooper sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation et par celui de l'honorable Ray Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Il est de plus recommandé qu'un message soit transmis au Sénat, informant Leurs Honneurs des noms des députés qui doivent représenter cette Chambre au sein desdits Comités mixtes permanents.

L'honorable député de Cariboo—Chilcotin (M. Greenaway) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme Bégin, appuyée par M. Pinard,—Que le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assusrance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 102 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-206, An Act to amend the British North America Act, 1867 (national capital of Canada);

By unanimous consent, it was ordered,—That Bill C-206, An Act to amend the British North America Act, 1867 (national capital of Canada), be withdrawn and replaced with a new Bill C-206 intituled: "An Act to amend the Constitution Act, 1867 (national capital of Canada)".

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Turner, moved,—That Bill C-206, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (national capital of Canada), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 102 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-206, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (capitale nationale du Canada).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le projet de loi C-206, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (capitale nationale du Canada), soit retiré et remplacé par un nouveau projet de loi C-206 intitulé: «Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (capitale nationale du Canada)».

M. Isabelle, appuyé par M. Turner, propose,—Que le projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (capitale nationale du Canada), soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Caccia, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 14 of the Government Organization Act, 1979, chapter 13, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/14. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Petro-Canada for the 1984 financial year, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1983-4060, dated December 22, 1983, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/23. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Caccia, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 14 de la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 13, Statuts du Canada 1978-1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/14. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1983-4060, en date du 22 décembre 1983, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/23. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources naturelles et des travaux publics*).

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 17
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 23, 1984

Le lundi 23 janvier 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

By unanimous consent, Mr. de Jong for Mr. Fulton, seconded by Mr. Ogle, moved,—That a Royal Commission of Inquiry be created to study the nuclear fuel cycle in Canada including the range of economic, social, medical, environmental and safety matters resulting from exploration, mining, production, transportation, storage and use of uranium and its by-products.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Bussières, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Revenue Canada (Taxation) Study—Terms of Reference. (English and French).—Sessional Paper No. 322-7/1.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifteenth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning Bill C-3, Canada Health Act, and finds that the petition, presented on Friday, January 20, 1984, by the honourable Member for Cariboo—Chilcotin (Mr. Greenaway), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Dick, seconded by Mr. Nielsen, by leave of the House, introduced Bill C-212, An Act to amend the Interest Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 251—*Mr. McKinnon*

What is the location, range and frequency of each CBC AM and CBC FM radio station in Canada?—Sessional Paper No. 322-2/251.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Fulton, seconded by Mr. Ogle,—That a Royal Commission of Inquiry be created to study the nuclear fuel cycle in Canada including the range of economic, social, medical, environmental and safety matters resulting from exploration, mining, production, transportation, storage and use of uranium and its by-products.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Du consentement unanime, M. de Jong, au nom de M. Fulton, appuyé par M. Ogle, propose,—Qu'une Commission royale d'enquête soit établie pour étudier le cycle du combustible nucléaire au Canada, y compris l'éventail des aspects économiques, sociaux, médicaux, écologiques et sécuritaires résultant de l'exploration, de l'extraction, de la production, du transport, de l'entreposage et de l'utilisation de l'uranium et de ses sous-produits.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Bussières, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Mandat relatif à une étude de Revenu Canada, Impôt. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-7/1.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le quinzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le projet de loi C-3, Loi canadienne sur la santé, et qu'elle constate que la pétition présentée le vendredi 20 janvier 1984 par l'honorable député de Cariboo—Chilcotin (M. Greenaway) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Dick, appuyé par M. Nielsen, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-212, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

Nº 251—*M. McKinnon*

Où est située chaque station de radio MA et MF de Radio-Canada et quelles en sont la portée et la fréquence?—Document parlementaire nº 322-2/251.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Fulton, appuyé par M. Ogle,—Qu'une Commission royale d'enquête soit établie pour étudier le cycle du combustible nucléaire au Canada, y compris l'éventail des aspects économiques, sociaux, médicaux, écologiques et sécuritaires résultant de l'exploration, de l'extraction, de la production, du transport, de l'entreposage et de l'utilisation de l'uranium et de ses sous-produits.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 18

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, January 24, 1984

Le mardi 24 janvier 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Nielsen, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets to inform Your Excellency that your government is incapable of providing leadership and direction in the social and economic affairs of the nation and has lost the confidence of this House and of the Canadian people and therefore requires that an election be called in accordance with the Canadian custom, practice and tradition of holding a general election at least every four years."

And debate continuing;

The honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Anguish) presented a petition.

The honourable Member for Fundy—Royal (Mr. Corbett) presented a petition.

The honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) presented a petition.

Mr. Turner, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Fourth Report of the Striking Committee, presented to the House on Friday, January 20, 1984, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Mulroney, appuyé par M. Nielsen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que votre gouvernement, en raison de son incapacité d'exercer le leadership nécessaire et de donner au pays l'orientation qu'il faut pour mener les affaires économiques et sociales de la nation, a maintenant perdu la confiance de la Chambre et des Canadiens. En conséquence, la Chambre exige que des élections soient déclenchées, conformément aux coutumes, pratiques et traditions du Canada, selon lesquelles des élections générales sont tenues au moins tous les quatre ans.»

Le débat se poursuit:

L'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Anguish) présente une pétition.

L'honorable député de Fundy Royal (M. Corbett) présente une pétition.

L'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) présente une pétition.

M. Turner, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le quatrième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre le vendredi 20 janvier 1984, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 9)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Bachand	Berger	Bockstael	Bussières
Althouse	Baker	Blackburn	Bossy	Caccia
Anguish	Beauchamp-Niquet (Mme)	Blais	Breau	Campbell (Miss) (South West Nova)
Appolloni (Mrs.)	Bégin (Mme)	Blaker	Bujold	
Axworthy	Benjamin	Bloomfield	Burghardt	

Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Deans
De Bané
de Corneille
de Jong
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dionne (Northumberland—Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Frith
Garant
Gauthier
Gimaïel
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hovdebo
Hudecki
Irwin
Isabelle
Jewett (Ms.)
Johnston
Joyal
Kaplan
Keeper
Kelly
Killens (Mme)
Knowles
Kristiansen
Lachance
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
Lapointe (Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lewycky
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Miller
Munro (Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Nystrom
Ogle
Olivier
Orlikow
Ostiguy
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Riis
Roberts
Robinson (Burnaby)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis
Young—155.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andre
Beatty
Blenkarn
Bosley
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Crombie
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hamilton (Swift Current—Maple Creek)
Hargrave
Hawkes
Hnatyshyn
Howie
Huntington
Jarvis
Jelinek
Kempling
Lambert
Lawrence
Lewis
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
Mitges
Mulroney
Munro (Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Oberle
Patterson
Reid (St. Catharines)
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stevens
Stewart
Thacker
Towers
Wenman
Wilson
Wise—79.

Debate was resumed on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

Le débat reprend sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

And on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Nielsen, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets to inform Your Excellency that your government is incapable of providing leadership and direction in the social and economic affairs of the nation and has lost the confidence of this House and of the Canadian people and therefore requires that an election be called in accordance with the Canadian custom, practice and tradition of holding a general election at least every four years."

Et sur l'amendement de M. Mulroney, appuyé par M. Nielsen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre a le regret de faire savoir à Votre Excellence que votre gouvernement, en raison de son incapacité d'exercer le leadership nécessaire et de donner au pays l'orientation qu'il faut pour mener les affaires économiques et sociales de la nation, a maintenant perdu la confiance de la Chambre et des Canadiens. En conséquence, la Chambre exige que des élections soient déclenchées, conformément aux coutumes, pratiques et traditions du Canada, selon lesquelles des élections générales sont tenues au moins tous les quatre ans.»

After further debate, at 5.30 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 42(4);

Après plus ample débat, à 17h30, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 42(4) du Règlement.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 10)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blenkarn
Bosley
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Crombie
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hamilton (Swift Current—Maple Creek)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Huntington
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
Knowles
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Mulroney
Munro (Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Paproski
Patterson
Reid (St. Catharines)
Riis
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Speyer
Stevens
Stewart
Thacker
Thomson
Towers
Wenman
Wilson
Wise
Young—103.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Chénier
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dionne (Northumberland—Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Frith
Garant
Gauthier
Gimaïel
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal

Kaplan	Lapointe	Marceau	Prud'homme	Smith
Kelly	(Beauce)	Massé	Regan	Tardif
Killens (Mme)	LeBlanc	Masters	Reid	Tessier
Lachance	Leduc	McCauley	(Kenora—Rainy River)	Tobin
Lajoie	Lefebvre	McRae	Roberts	Tousignant
Lalonde	Loiselle	Nicholson (Miss)	Robinson	Trudeau
Lamontagne	Lumley	Olivier	(Etobicoke—Lakeshore)	Turner
Landers	MacBain	Ostiguy	Rompkey	Veillette
Lang	MacEachen	Parent	Rooney	Watson
Laniel	Mackasey	Pelletier	Rossi	Weatherhead
Lapierre	MacLaren	Penner	Roy	Whelan
Lapointe	MacLellan	Pepin	Savard	Yanakis—135.
(Charlevoix)	Malépart	Pinard	Schroder	
	Maltais	Portelance	Simmons	

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 19

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, January 25, 1984

Le mercredi 25 janvier 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixteenth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- the testing of the Cruise missile in Canada; and
- the Fairvale Station Post Office,

and finds that these petitions, presented on Tuesday, January 24, 1984, by the honourable Members for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Anguish) and Fundy—Royal (Mr. Corbett), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventeenth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the increased taxation against distilled spirits, and finds that the petition, presented on Tuesday, January 24, 1984, by the honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Erie (Mr. Fretz) presented a petition.

Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-11, An Act to amend the Currency and Exchange Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Currency and Exchange Act".

Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Federal-Provincial

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le seizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- l'essai du missile Cruise au Canada; et
- le bureau de poste de Fairvale Station,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mardi 24 janvier 1984 par les honorables députés de The Battlefords—Meadow Lake (M. Anguish) et Fundy Royal (M. Corbett), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le dix-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'augmentation des taxes sur les boissons alcoolisées, et qu'elle constate que la pétition présentée le mardi 24 janvier 1984 par l'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'honorable député d'Érié (M. Fretz) présente une pétition.

M. Lalonde, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes».

M. Lalonde, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords

Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977".

The House resumed debate on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And debate continuing;

Mr. Stevens, seconded by Mr. Nielsen, moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets to inform Your Excellency that your ministers have failed to propose measures that would result in lasting and equitable solutions to the hardships imposed by the high level of chronic unemployment that is being experienced in all regions of Canada as a consequence of years of economic mismanagement by your ministers."

And debate arising thereon;

Mr. Dick, seconded by Mr. Forrestall, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and their insistence upon fighting inflation by deliberately throwing hundreds of thousands of Canadians out of work."

And debate arising thereon;

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Report made under the Cultural Property Export and Import Act for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 46 of the Act, chapter 50, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/16. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

M. Stevens, appuyé par M. Nielsen, propose l'amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre regrette d'informer Votre Excellence que vos ministres n'ont pas réussi à proposer de mesures qui déboucheraient sur des solutions durables et équitables aux difficultés imposées par le niveau élevé de chômage chronique que connaissent toutes les régions du Canada à la suite des années de mauvaise gestion économique par vos ministres.»

Il s'élève un débat;

M. Dick, appuyé par M. Forrestall, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en supprimant le point final et en y ajoutant ce qui suit:

«et parce qu'ils ont insisté pour lutter contre l'inflation en provoquant délibérément le chômage chez des centaines de milliers de Canadiens.»

Il s'élève un débat;

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 46 de cette Loi, chapitre 50, Statuts du Canada 1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/16. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Government Annuities, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to subsection 18(1) of the Government Annuities Improvement Act, chapter 83, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/57. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

At 5.55 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des rentes sur l'État, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 18(1) de la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, chapitre 83, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/57. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

A 17h55, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 20
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, January 26, 1984

Le jeudi 26 janvier 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Nielsen, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets to inform Your Excellency that your ministers have failed to propose measures that would result in lasting and equitable solutions to the hardships imposed by the high level of chronic unemployment that is being experienced in all regions of Canada as a consequence of years of economic mismanagement by your ministers."

And on the motion of Mr. Dick, seconded by Mr. Forrestall, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and their insistence upon fighting inflation by deliberately throwing hundreds of thousands of Canadians out of work."

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighteenth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the Report of the Ontario Electoral Boundaries Commission, and finds that the petition, presented on Wednesday, January 25, 1984, by the honourable Member for Erie (Mr. Fretz), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Evans for Mr. Pinard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Order in Council P.C. 1984-217, dated January 19, 1984, listing the Acting Prime Ministers and Acting Ministers, together with a list of Cabinet Committee Membership. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/205.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Nielsen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre regrette d'informer Votre Excellence que vos ministres n'ont pas réussi à proposer de mesures qui déboucheraient sur des solutions durables et équitables aux difficultés imposées par le niveau élevé de chômage chronique que connaissent toutes les régions du Canada à la suite des années de mauvaise gestion économique par vos ministres.»

Et sur le sous-amendement de M. Dick, appuyé par M. Forrestall,—Qu'on modifie l'amendement en supprimant le point final et en y ajoutant ce qui suit:

«et parce qu'ils ont insisté pour lutter contre l'inflation en provoquant délibérément le chômage chez des centaines de milliers de Canadiens.»

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le dix-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la province de l'Ontario, et qu'elle constate que la pétition présentée le mercredi 25 janvier 1984 par l'honorable député d'Érié (M. Fretz) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Evans, au nom de M. Pinard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un arrêté en conseil C.P. 1984-217, en date du 19 janvier 1984, nommant le premier ministre suppléant et les ministres suppléants, de même que la liste de la composition des comités du Cabinet. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/205.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Lists be printed as an appendix to this day's *Debates*.

The honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert) presented a petition by filing it with the Clerk of the House.

Mr. Domm, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-213, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Nielsen, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"This House regrets to inform Your Excellency that your ministers have failed to propose measures that would result in lasting and equitable solutions to the hardships imposed by the high level of chronic unemployment that is being experienced in all regions of Canada as a consequence of years of economic mismanagement by your ministers."

And on the motion of Mr. Dick, seconded by Mr. Forrestall, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and their insistence upon fighting inflation by deliberately throwing hundreds of thousands of Canadians out of work."

After further debate, at 5.30 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 42(4).

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice aux *Débats* de ce jour.

L'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

M. Domm, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-213, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Nielsen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre regrette d'informer Votre Excellence que vos ministres n'ont pas réussi à proposer de mesures qui déboucheraient sur des solutions durables et équitables aux difficultés imposées par le niveau élevé de chômage chronique que connaissent toutes les régions du Canada à la suite des années de mauvaise gestion économique par vos ministres.»

Et sur le sous-amendement de M. Dick, appuyé par M. Forrestall,—Qu'on modifie l'amendement en supprimant le point final et en y ajoutant ce qui suit:

«et parce qu'ils ont insisté pour lutter contre l'inflation en provoquant délibérément le chômage chez des centaines de milliers de Canadiens.»

Après plus ample débat, à 17h30, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 42(4) du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 11*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Howie
Huntington
Jelinek
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
King
Knowles
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Paproski
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Wise
Young—94.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—129.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 12*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)

Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Howie
Huntington
Jelinek
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
King
Knowles
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
Malone
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Paproski
Patterson
Reid (St. Catharines)
Robinson (Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Wise
Young—94.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dionne (Northumberland—Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gimaïel
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
Lapointe (Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Roberts
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—130.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Breau, Dingwall and Lachance for Messrs. Berger (permanent), Marceau (permanent) and Lang (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Breau, Dingwall et Lachance en remplacement de MM. Berger (membre), Marceau (membre) et Lang (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,— Summaries of Orders in Council passed during the months of

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,— Sommaires des arrêtés en conseil adoptés durant (1) le mois de

(1) September, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/359A; and

(2) October, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/360A.

By Mr. Lapointe (Charlevoix), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 12 of the Department of Supply and Services Act, chapter S-18, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/29. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Lumley, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditor's Report, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to subsection 33(1) of the Cape Breton Development Corporation Act, chapter C-13, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/106. (*Deemed referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Lumley,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of October 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/330. (*Deemed referred to the Standing Committee on Regional Development*).

At 6.04 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

septembre 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/359A; et

(2) le mois d'octobre 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/360A.

Par M. Lapointe (Charlevoix), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 12 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, chapitre S-18, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/29. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

Par M. Lumley, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 33(1) de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, chapitre C-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/106. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale*).

Par M. Lumley,—Rapport sur les subventions au développement régional pour le mois d'octobre 1983, conformément à l'article 16 de la Loi sur les subventions au développement régional, chapitre R-3, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/330. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale*).

A 18h04, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 21
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, January 27, 1984

Le vendredi 27 janvier 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Nineteenth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the immigrant status of Miss Cile Hervil, and finds that the petition, presented by the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), by filing with the Clerk of the House, on Thursday, January 26, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of correspondence exchanged between the President of the Iron Ore Company of Canada (Mr. Brian Mulroney), and the Minister of Finance, between January 19, 1982 and January 25, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-7/2.

Mr. Taylor, seconded by Mr. McCain, by leave of the House, introduced Bill C-214, An Act to amend the Criminal Code (death sentences), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977;

Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 103 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-207, An Act respecting the international airport at Ottawa;

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Cullen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le dix-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le statut d'immigrant de Mademoiselle Cile Hervil, et qu'elle constate que la pétition présentée et déposée auprès du Greffier de la Chambre le jeudi 26 janvier 1984 par l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de la correspondance échangée entre le président de la Compagnie minière IOC (M. Brian Mulroney) et le ministre des Finances, entre le 19 janvier 1982 et le 25 janvier 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-7/2.

M. Taylor, appuyé par M. McCain, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-214, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis.

M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 103 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-207, Loi concernant l'aéroport international d'Ottawa.

M. Isabelle, appuyé par M. Cullen, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Savard, Landers and Fisher for Messrs. Olivier, Herbert and Landers on the Standing Committee on Communications and Culture.

Mrs. Beauchamp-Niquet (alternate), Messrs. Breau and Landers for Mr. Breau (permanent), Mrs. Beauchamp-Niquet and Mr. Herbert on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Tousignant for Mr. Rompkey on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mrs. Beauchamp-Niquet and Mr. Tousignant for Messrs. Tousignant and Ittinuar on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Kelly and Dion for Messrs. Dion and Guilbault on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Savard for Mr. Olivier on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Tessier for Mr. Olivier on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

Messrs. Campbell (LaSalle) and Ostiguy for Messrs. Ostiguy and Olivier on the Standing Committee on Transport.

Mr. Bloomfield for Mr. Fisher on the Standing Committee on Agriculture.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Savard, Landers et Fisher en remplacement de MM. Olivier, Herbert et Landers sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

Mme Beauchamp-Niquet (substitut), MM. Breau et Landers en remplacement de M. Breau (membre), Mme Beauchamp-Niquet et M. Herbert sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Tousignant en remplacement de M. Rompkey sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

Mme Beauchamp-Niquet et M. Tousignant en remplacement de MM. Tousignant et Ittinuar sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Kelly et Dion en remplacement de MM. Dion et Guilbault sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Savard en remplacement de M. Olivier sur la liste des membres du Comité permanent des projets de loi privés en général et du Règlement.

M. Tessier en remplacement de M. Olivier sur la liste des membres du Comité mixte permanent du restaurant du Parlement.

MM. Campbell (LaSalle) et Ostiguy en remplacement de MM. Ostiguy et Olivier sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Bloomfield en remplacement de M. Fisher sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 22
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 30, 1984

Le lundi 30 janvier 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

80142–5

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

By unanimous consent, Mrs. Mitchell for Mr. Broadbent, seconded by Mr. Deans, moved,—That this House endorse a program to be incorporated into the forthcoming budget that will:

1. provide for employee consultation in the introduction of technological change;

2. provide flexible work arrangements to minimize job losses;

3. ease the impact on the employees affected by technological change by having the corporate sector pay a fairer-share of the costs through longer pre-notification periods and improved severance pay;

4. expand the necessary retraining programs; and

5. encourage technological changes that promote new products, industries and jobs.

And debate arising thereon;

The honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) presented a petition.

Mr. Bussières for Mr. Kaplan, seconded by Mrs. Erola, by leave of the House, introduced Bill C-13, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act".

Debate was resumed on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Deans,—That this House endorse a program to be incorporated into the forthcoming budget that will:

1. provide for employee consultation in the introduction of technological change;

2. provide flexible work arrangements to minimize job losses;

3. ease the impact on the employees affected by technological change by having the corporate sector pay a fairer-share of the costs through longer pre-notification periods and improved severance pay;

4. expand the necessary retraining programs; and

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Du consentement unanime, Mme Mitchell, au nom de M. Broadbent, appuyée par M. Deans, propose,—Que la Chambre appuie un programme qui sera inclus dans le prochain budget et qui

1. prévoira la consultation des employés lors de l'implantation de changements technologiques;

2. prévoira des arrangements de travail flexibles afin de réduire au minimum les pertes d'emplois;

3. atténuera les répercussions des changements technologiques sur les employés affectés en forçant les sociétés à payer une plus juste part des coûts en prolongeant les périodes de préavis et en améliorant les indemnités de départ;

4. élargira les programmes de recyclage nécessaires; et

5. encouragera les changements technologiques qui favoriseront la création de produits, d'industries et d'emplois nouveaux.

Il s'élève un débat;

L'honorable député de Peterborough (M. Domm) présente une pétition.

M. Bussières, au nom de M. Kaplan, appuyé par Mme Erola, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada».

Le débat reprend sur la motion de M. Broadbent, appuyé par M. Deans,—Que la Chambre appuie un programme qui sera inclus dans le prochain budget et qui

1. prévoira la consultation des employés lors de l'implantation de changements technologiques;

2. prévoira des arrangements de travail flexibles afin de réduire au minimum les pertes d'emplois;

3. atténuera les répercussions des changements technologiques sur les employés affectés en forçant les sociétés à payer une plus juste part des coûts en prolongeant les périodes de préavis et en améliorant les indemnités de départ;

4. élargira les programmes de recyclage nécessaires; et

5. encourage technological changes that promote new products, industries and jobs.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

5. encouragera les changements technologiques qui favoriseront la création de produits, d'industries et d'emplois nouveaux.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 23

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, January 31, 1984

Le mardi 31 janvier 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to Amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act (Sessional Paper No. 322-1/313), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, December 7, 1983.

Mr. Ouellet for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, Bill C-14, An Act to amend An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to provide for a revenue tax in respect of petroleum and gas, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to Amend the Excise Tax Act (1) (Sessional Paper No. 322-1/310), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, December 7, 1983.

Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to Amend the Excise Tax Act (2) (Sessional Paper No. 322-1/310A), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, December 7, 1983.

Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pepin, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to Amend the Excise Act (Sessional Paper No. 322-1/310B), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, December 7, 1983.

Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pepin, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pepin, Bill C-15, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to apply the customs and excise jurisdiction of Canada to the continental shelf of Canada and to amend

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers (document parlementaire nº 322-1/313), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 7 décembre 1983.

M. Ouellet, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Pinard, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et prévoyant un impôt sur les revenus pétroliers, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (1) (document parlementaire nº 322-1/310), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 7 décembre 1983.

M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (2) (document parlementaire nº 322-1/310A), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 7 décembre 1983.

M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Pepin, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens modifiant la Loi sur l'accise (document parlementaire nº 322-1/310B), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 7 décembre 1983.

M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Pepin, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Pepin, le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens concernant l'application de la compétence du Canada en matière de douanes et d'accise à

certain Acts in relation thereto or in consequence thereof (Sessional Paper No. 322-1/307), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, December 7, 1983.

Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pepin, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being pu on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, Bill C-16, An Act to apply the customs and excise jurisdiction of Canada to the continental shelf of Canada and to amend certain Acts in relation thereto or in consequence thereof, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

By unanimous consent, the House proceeded to "Presenting Reports from Standing or Special Committees".

Mr. Cosgrove, from the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Reform of the Senate of Canada, presented the First Report of the Committee.—Sessional Paper No. 322-8/28.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a Comprehensive Response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2 which includes the report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 3 to the Journals*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twentieth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the seniority boundaries for the railroad employees of the Rideau Area of the

son plateau continental et la modification de certaines lois en conséquence ou de façon corrélative (document parlementaire nº 322-1/307), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 7 décembre 1983.

M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Pepin, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, le projet de loi C-16, Loi portant application de la compétence du Canada en matière de douanes et d'accise à son plateau continental et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la Chambre passe à la rubrique «Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux».

M. Cosgrove, du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Réforme du Sénat du Canada, présente le premier rapport de ce Comité.—Document parlementaire nº 322-8/28.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 et 2 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 3 aux Journaux*).

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingtième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les limites régionales à l'intérieur desquelles les

Great Lakes Region, and finds that the petition, presented on Monday, January 30, 1984, by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) meets the requirements of the Standing Orders as to form.

employés de chemins de fer de la zone Rideau de la région des Grands Lacs peuvent se prévaloir de leur ancienneté, et qu'elle constate que la pétition présentée le lundi 30 janvier 1984 par l'honorable député de Peterborough (M. Domm) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Mr. Olivier, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—By-Law No. 1 of the Canadian Sports Pool Corporation (conduct of business). (English and French).—Sessional Paper No. 322-7/3.

M. Olivier, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Règlement intérieur nº 1 de la Société canadienne des paris sportifs (conduite des affaires). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-7/3.

The honourable Member for Selkirk—Interlake (Mr. Sargeant) presented a petition.

L'honorable député de Selkirk—Interlake (M. Sargeant) présente une pétition.

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition.

Mrs. Erola, seconded by Mr. Joyal, by leave of the House, introduced Bill C-17, An Act respecting bankruptcy and insolvency, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mme Erola, appuyée par M. Joyal, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-17, Loi concernant la faillite et l'insolvabilité, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting bankruptcy and insolvency".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité».

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Mr. Wenman, seconded by Mr. Ellis, moved,—That, in the opinion of this House, the retention of productive and potentially productive small holdings in agricultural production is of value and, that the government should consider the advisability of repealing Section 31 of the *Income Tax Act* which threatens the retention of such productivity, lifestyle and land use.

M. Wenman, appuyé par M. Ellis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, les petites entreprises du secteur agricole qui sont productives ou qui pourraient l'être valent la peine d'être conservées et que le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'abroger l'article 31 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui menace le maintien de cette productivité, de ce mode de vie et de cette utilisation des terres.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

A Message was received from the Senate, as follows:

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Stollery has been added to the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Stollery a été ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 6 of the Department of Communications Act, chapter C-24, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/22. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Johnston, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1970, chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/30. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. MacGuigan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Social Development for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1970, chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/454. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Communications, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère des Communications, chapitre C-24, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/22. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

Par M. Johnston, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 22 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 42, S.R.C., 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/30. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

Par M. MacGuigan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Département d'État au Développement social, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 22 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 42, S.R.C., 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/454. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 24
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 1, 1984

Le mercredi 1er février 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-First Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- the taxation on spirits, wine and beer; and
- the retention of the late Mr. Lynn Franklin's personal possessions by a Quebec prosecutor,

and finds that these petitions, presented on Tuesday, January 31, 1984, by the honourable Members for Selkirk—Interlake (Mr. Sargeant) and Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Miss Nicholson for Mr. Evans on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Miss Nicholson for Mr. Bloomfield on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Parker for Mr. Lewycky on the Standing Committee on Management and Members' Services.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant:

- les taxes sur les spiritueux, le vin et la bière; et
- les effets personnels de feu M. Lynn Franklin retenus par un procureur du Québec,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mardi 31 janvier 1984 par les honorables députés de Selkirk—Interlake (M. Sargeant) et Vancouver Kingsway (M. Waddell), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mlle Nicholson en remplacement de M. Evans sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mlle Nicholson en remplacement de M. Bloomfield sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Parker en remplacement de M. Lewycky sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 25
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 2, 1984

Le jeudi 2 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-Second Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning Unemployment Insurance benefits, and finds that the petition, presented on Wednesday, February 1, 1984, by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Selkirk—Interlake (Mr. Sargeant) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 7 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-204, An Act to declare Canada a Nuclear-Weapon-Free-Zone;

Mr. Sargeant, seconded by Mr. Keeper, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.08 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les prestations d'assurance-chômage, et qu'elle constate que la pétition présentée le mercredi 1er février 1984 par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'honorable député de Selkirk—Interlake (M. Sargeant) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 7 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du projet de loi C-204, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire.

M. Sargeant, appuyé par M. Keeper, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 18h08, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 6.38 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Après débat, cette motion est réputée agréée.

A 18h38, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

32 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 26
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 3, 1984

Le vendredi 3 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-Third Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the taxation on spirits, wine and beer and finds that the petition, presented on Thursday, February 2, 1984, by the honourable Member for Selkirk—Interlake (Mr. Sargeant) meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Selkirk—Interlake (Mr. Sargeant) presented a petition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 205—*Mr. Blenkarn*

1. In the fiscal year (*a*) 1981-82 (*b*) 1982-83 were outside consultants employed by the Department of Communications and, if so (i) how many (ii) what was the total amount paid?

2. Were any consultants paid more than $20,000 and, if so, in each case what (*a*) was his/her name (*b*) was the amount (*c*) services were provided?—Sessional Paper No. 322-2/205.

Mr. Fisher, Parliamentary Secretary to the Minister of Finance, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Fraser, seconded by Mr. Nielsen, moved,—That this House condemns the government for having taken no action to resolve the problems facing the Pacific Coast fishery primary among which is the government's Pacific Fisheries Policy, described by the Pearce Report as resulting from "uncertain objectives, weak and outdated legislation, bad organization, contradictory programs and confusion", and which undermines the viability of the Pacific Coast fishery, reduces fish stocks, and threatens the livelihood of Canadians who depend upon this important resource.

After debate thereon, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lewycky for Mr. Parker on the Standing Committee on Management and Members' Services.

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les taxes sur les spiritueux, le vin et la bière, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 2 février 1984 par l'honorable député de Selkirk—Interlake (M. Sargeant) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'honorable député de Selkirk—Interlake (M. Sargeant) présente une pétition.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 205—*M. Blenkarn*

1. Au cours de l'année financière *a*) 1981-1982, *b*) 1982-1983, le ministère des Communications a-t-il embauché des experts-conseils de l'extérieur et, le cas échéant, (i) combien (ii) combien leur a-t-il versé au total?

2. Des experts-conseils ont-ils touché plus de $20,000 et, le cas échéant et dans chaque cas, *a*) de qui s'agit-il, *b*) combien lui a-t-on versé, *c*) pour quels services?—Document parlementaire n° 322-2/205.

M. Fisher, secrétaire parlementaire du ministre des Finances, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Fraser, appuyé par M. Nielsen, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir rien fait pour régler les problèmes auxquels font face les pêches de la côte du Pacifique et dont le principal est causé par la politique gouvernementale sur les pêches du Pacifique que le rapport Pearce décrit comme issue «d'objectifs incertains, de mesures législatives faibles et désuètes, d'une mauvaise organisation, de programmes contradictoires et de la confusion» et qui mine la viabilité des pêches de la côte du Pacifique, réduit les stocks de poisson et menace le gagne-pain des Canadiens qui dépendent de cette importante ressource.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lewycky en remplacement de M. Parker sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Messrs. Bachand (alternate) and Malépart for Messrs. Malépart (permanent) and Bachand on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Ms. Jewett and Mr. de Jong for Messrs. Riis and Robinson (Burnaby) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Lapointe (Charlevoix), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Crown Assets Disposal Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 14 of the Surplus Crown Assets Act, chapter S-20, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/117. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Bachand (substitut) et Malépart en remplacement de MM. Malépart (membre) et Bachand sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Mme Jewett et M. de Jong en remplacement de MM. Riis et Robinson (Burnaby) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lapointe (Charlevoix), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 14 de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne, chapitre S-20, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/117. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 27
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, February 6, 1984

Le lundi 6 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-Fourth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the taxation on spirits, wine and beer and finds that the petition, presented on Friday, February 3, 1984, by the honourable Member for Selkirk—Interlake (Mr. Sargeant) meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Fraser Valey West (Mr. Wenman) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les taxes sur les spiritueux, le vin et la bière, et qu'elle constate que la pétition présentée le vendredi 3 février 1984 par l'honorable député de Selkirk—Interlake (M. Sargeant) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'honorable député de Fraser Valley-Ouest (M. Wenman) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Waddell for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Director of Investigation and Research, Combines Investigation Act, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 49 of the Act, chapter C-23, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/112. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*)

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Waddell en remplacement de Mme McDonald (Broadview—Greenwood) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur des enquêtes et recherches concernant les procédures prises sous le régime de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 49 de cette Loi, chapitre C-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/112. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 28
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 7, 1984

Le mardi 7 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Waddell, seconded by Mr. Althouse, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be not now read a second time, but that the Order be discharged, the Bill withdrawn, and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs."

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

M. Waddell, appuyé par M. Althouse, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 13)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clarke (Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Fulton
Gamble
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hargrave
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Huntington
Jarvis
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
Kilgour
Knowles
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Mayer
Mazankowski
McCain
McDermid
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitchell (Ms.)
Mitges
Mulroney
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Orlikow
Patterson
Reid (St. Catharines)
Roche
Scott (Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Waddell
Wenman
Wright
Young—98.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Bégin (Mme)
Berger
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Comtois
Corriveau
Cullen
Cyr
Daudlin
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dionne (Northumberland—Miramichi)
Dubois
Dupras
Duquet

Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gimaïel
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lalonde
Lamontagne
Landers
Laniel
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Watson
Weatherhead
Yanakis—115.

And, by unanimous consent, the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

Du consentement unanime, la motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 14)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Comtois
Corriveau
Côté (Mme)
Cullen
Cyr
Daudlin
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gimaïel
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lalonde
Lamontagne
Landers
Laniel
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Watson
Weatherhead
Yanakis—118.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Fulton
Gamble
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hargrave
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Huntington
Jarvis
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
Kilgour
Knowles
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Mayer
Mazankowski
McCain
McDermid
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitchell (Ms.)
Mitges

Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Orlikow
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Roche
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Waddell
Wenman
Wilson
Wright
Young—100.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-Fifth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning Section 31 of the Income Tax Act, and finds that the petition, presented on Monday, February 6, 1984, by the honourable Member for Fraser Valley West (Mr. Wenman) meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu, et qu'elle constate que la pétition présentée le lundi 6 février 1984 par l'honorable député de Fraser Valley-Ouest (M. Wenman) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Mr. MacGuigan for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Pinard, introduced Bill C-18, An Act to provide for the settlement of claims by Indian bands in British Columbia relating to certain lands cut off from their reserves, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. MacGuigan, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-18, Loi prévoyant le règlement des revendications des bandes d'Indiens de la Colombie-Britannique relatives à certaines terres retranchées de leurs réserves, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the settlement of claims by Indian bands in British Columbia relating to certain lands cut off from their reserves".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant le règlement des revendications des bandes d'Indiens de la Colombie-Britannique relatives à certaines terres retranchées de leurs réserves».

Mr. McRae, seconded by Mr. Blaker, by leave of the House, introduced Bill C-215, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. McRae, appuyé par M. Blaker, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (personnel des députés), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Criminal Law Amendment Act, 1977, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. MacGuigan, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi de 1977 modifiant le droit pénal, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle des détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-14, An Act to amend An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to provide for a revenue tax in respect of petroleum and gas;

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Campbell (Cardigan), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et prévoyant un impôt sur les revenus pétroliers.

M. MacLaren, appuyé par M. Campbell (Cardigan), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 35 were allowed to stand.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 35 sont réservés.

Mr. Gurbin, seconded by Mr. Shields, moved,—That the Standing Committee on Agriculture be empowered to examine the establishment of an Agribond Program to provide the present Canadian agriculture industry and young Canadians, who are the nation's future farmers, with adequate funding at reasonable rates, and recommend methods of implementing such a program;

That such examination include the hearing and consideration of the views of interested parties and organizations;

That it be an instruction to the said Committee that it meet forthwith; and

That the Committee submit its report not later than March 31, 1984.

And debate arising thereon;

M. Gurbin, appuyé par M. Shields, propose,—Que le Comité permanent de l'agriculture soit habilité à étudier la création d'un programme d'obligations agricoles afin de fournir à l'industrie agricole actuelle du Canada et aux jeunes Canadiens, qui sont les futurs agriculteurs du Canada, un financement adéquat à des taux raisonnables, et à recommander des façons de mettre en œuvre un tel programme;

Que cette étude comprenne l'audition et l'examen des vues des parties et organismes intéressés;

Que l'on ordonne au Comité de se réunir sur-le-champ; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 31 mars 1984.

Il s'élève un débat;

In accordance with the provisions of Standing Order 8(4)(*a*), Mr. Gurbin, seconded by Mr. Shields, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of the business now before the House.

And less than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing 8(4)(*b*), the motion was adopted.

Conformément à l'article 8(4)*a*) du Règlement, M. Gurbin, appuyé par M. Shields, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement afin de continuer l'étude des travaux dont la Chambre est maintenant saisie.

Et moins de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 8(4)*b*) du Règlement.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gurbin, seconded by Mr. Shields,—That the Standing Committee on Agriculture be empowered to examine the establishment of an Agribond Program to provide the present Canadian agriculture industry and young Canadians, who are the nation's future farmers, with adequate funding at reasonable rates, and recommend methods of implementing such a program;

That such examination include the hearing and consideration of the views of interested parties and organizations;

That it be an instruction to the said Committee that it meet forthwith; and

That the Committee submit its report not later than March 31, 1984.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Gurbin, appuyé par M. Shields,—Que le Comité permanent de l'agriculture soit habilité à étudier la création d'un programme d'obligations agricoles afin de fournir à l'industrie agricole actuelle du Canada et aux jeunes Canadiens, qui sont les futurs agriculteurs du Canada, un financement adéquat à des taux raisonnables, et à recommander des façons de mettre en œuvre un tel programme;

Que cette étude comprenne l'audition et l'examen des vues des parties et organismes intéressés;

Que l'on ordonne au Comité de se réunir sur-le-champ; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 31 mars 1984.

Le débat se poursuit;

Mr. Fisher, seconded by Mr. Ferguson, moved in amendment thereto,—That the motion be amended:

(*a*) in the first paragraph by deleting the words "Standing Committee on Agriculture" and substituting "Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs" therefor; and

(*b*) in the last paragraph by deleting "March 31, 1984" and substituting "June 25, 1984" therefor.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Althouse for Mr. Skelly on the Standing Committee on Transport.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of VIA Rail Canada Inc. for the year 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1983-3909, dated December 8, 1983, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/140. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Johnston, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Economic Development for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1983, chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/439. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada on Trust and Loan Companies for the year 1982, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/170. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

M. Fisher, appuyé par M. Ferguson, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion

a) en retranchant dans le premier paragraphe les mots «Comité permanent de l'agriculture» et en les remplaçant par les mots «Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques»; et

b) en retranchant dans le dernier paragraphe les mots «31 mars 1984» et en les remplaçant par les mots «25 juin 1984».

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Atlhouse en remplacement de M. Skelly sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'immobilisations de la Société VIA Rail Canada Inc. pour l'année 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1983-3909, en date du 8 décembre 1983, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/140. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Johnston, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du département d'État chargé du Développement économique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 22 de la Loi de 1983 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 167, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/439. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances du Canada sur les compagnies de fiducie et de prêt, pour l'année 1982, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/170. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

At 6.03 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h03, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 29
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 8, 1984

Le mercredi 8 février 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

80142–6

PRAYERS

The honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) presented four petitions.

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) presented a petition.

Mr. Fox, seconded by Mr. Campbell (Cardigan), by leave of the House, introduced Bill C-20, An Act respecting Bell Canada and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act, the Canadian Film Development Corporation Act and the Radio Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Bell Canada and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act, the Canadian Film Development Corporation Act and the Radio Act".

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Campbell (Cardigan),—That Bill C-14, An Act to amend An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to provide for a revenue tax in respect of petroleum and gas, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Marceau for Mr. Daudlin on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

PRIÈRE

L'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) présente quatre pétitions.

L'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) présente une pétition.

M. Fox, appuyé par M. Campbell (Cardigan), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-20, Loi concernant Bell Canada et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion, la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et la Loi sur la radio, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant Bell Canada et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion, la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et la Loi sur la radio».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Campbell (Cardigan),—Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et prévoyant un impôt sur les revenus pétroliers, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Marceau en remplacement de M. Daudlin sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 30
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 9, 1984

Le jeudi 9 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And debate continuing;

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Financial statements of the Parliamentary Restaurant, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/64A.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-Sixth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- the fisheries development policy;
- the high costs of fuel and mooring incurred by West Coast Fishermen;
- the protection of fish habitat;
- Unemployment Insurance regulations for fishermen; and
- Polish Refugee Doctors,

and finds that these petitions, presented on Wednesday, February 8, 1984, by the honourable Members for Comox—Powell River (Mr. Skelly) and Parkdale—High Park (Mr. Flis), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Gourde (Lévis),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

"To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces'

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président dépose sur le Bureau de la Chambre,—États financiers du Restaurant du Parlement, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/64A.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- la politique de développement des pêches;
- le coût élevé du carburant et du mouillage pour les pêcheurs de la côte ouest;
- la protection de l'habitat du poisson;
- les règlements sur l'assurance-chômage pour les pêcheurs; et
- les médecins polonais réfugiés,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mercredi 8 février 1984 par les honorables députés de Comox—Powell River (M. Skelly) et Parkdale—High Park (M. Flis), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Burghardt, appuyé par M. Gourde (Lévis),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite

Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament."

And debate continuing;

At 5.45 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 42(5), Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Pinard, seconded by Mr. Bussières, moved,—That the Address be engrossed and presented to His Excellency the Governor General by Mr. Speaker.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

A 17h45, conformément à l'article 42(5) du Règlement, Monsieur le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Pinard, appuyé par M. Bussières, propose,—Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence le gouverneur général par Monsieur le Président.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Evans for Mr. Portelance on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Evans en remplacement de M. Portelance sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mme Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Report respecting Operations of the Medical Care Act for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 9 of the Act, chapter M-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/298. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Mme Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les soins médicaux, pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 9 de cette Loi, chapitre M-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/298. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

At 5.47 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 17h47, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 31
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 10, 1984

Le vendredi 10 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Four petitions for Private Bills were presented in accordance with Standing Order 71(1).

Pursuant to Standing Order 64(2), an Order of the Day for the consideration of a Ways and Means Motion, was designated for Wednesday, February 15, 1984, at 4.00 o'clock p.m., in order to permit a budget presentation by the Honourable the Minister of Finance.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, if, on Wednesday, February 15, 1984, the House reaches the Orders of the Day before 4.00 o'clock p.m., the sitting shall be suspended until that time.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-Seventh Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the testing of the Cruise missile in Canada and finds that the petition, presented on Thursday, February 9, 1984, by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 136—*Mr. Patterson*

1. Since 1975, by year, how many murders took place in Canada?

2. By year, how many murders involved children under the age of 16 years?

3. Since 1975, by year, how many rapes/sexual assaults on children took place?

4. In the case of child murders, by year, how many involved sexual assault on the victim?

5. (*a*) Since 1975, by year, in the case of child murders, how many individuals were charged with (i) first degree murder (ii) second degree murder (iii) manslaughter and, in each case, what was the conviction relating to the charge (*b*) how many individuals (i) charged (ii) convicted had previous criminal records relating to sexual assaults on children?

6. Since 1975, by year, how many crimes of (*a*) murder (*b*) rape/sexual assault were committed by individuals released from penitentiary under (i) mandatory supervision (ii) weekend/day passes under the temporary release program (iii) parole?

7. Since 1975, for those persons charged with rape/sexual assault, how many (*a*) were released on bail (*b*) committed crimes relating to sexual assault while on bail?—Sessional Paper No. 322-2/136.

PRIÈRE

Quatre pétitions introductives de projets de loi privés sont présentées conformément à l'article 71(1) du Règlement.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, un ordre du jour relatif à l'étude d'une motion des voies et moyens est désigné pour le mercredi 15 février 1984, à seize heures, en vue de permettre la présentation d'un exposé budgétaire par le ministre des Finances.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, si, le mercredi 15 février 1984, la Chambre aborde l'Ordre du Jour avant seize heures, la séance soit suspendue jusqu'à seize heures.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'essai du missile Cruise au Canada, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 9 février 1984 par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 136—*M. Patterson*

1. Depuis 1975, par année, combien y a-t-il eu de meurtres au Canada?

2. Par année, combien y a-t-il eu de meurtres d'enfants de moins de 16 ans?

3. Depuis 1975, par année, combien d'enfants ont été victimes de viol ou d'agression sexuelle?

4. Combien d'enfants assassinés, par année, ont été victimes d'agression sexuelle?

5. *a*) Depuis 1975, par année, dans les cas de meurtres d'enfants, combien de personnes ont été accusées (i) de meurtre au premier degré (ii) de meurtre au deuxième degré (iii) d'homicide involontaire et, dans chaque cas quelle a été la sentence imposée, *b*) combien des personnes (i) accusées (ii) reconnues coupables avaient déjà un casier judiciaire à la suite d'agressions sexuelles sur des enfants?

6. Depuis 1975, par année, combien *a*) de meurtres, *b*) de viols ou d'agressions sexuelles ont été commis par des personnes libérées d'un établissement pénitencier (i) sous surveillance obligatoire (ii) en vertu de libérations de fin de semaine ou de jour dans le cadre du programme de libération temporaire (iii) sur parole?

7. Depuis 1975, combien de personnes accusées de viol ou d'agression sexuelle *a*) ont été libérées sous caution, *b*) ont commis des délits de nature sexuelle pendant qu'elles étaient libérées sous caution?—Document parlementaire n° 322-2/136.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto;

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 58 were allowed to stand.

Mr. Hawkes, seconded by Mr. Gilchrist, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to allow the reimbursement, by the government, of all professional fees and other costs incurred by an individual for his defence against any action commenced by the Crown, including by way of indictment or summary conviction and including all appeals, and all other situations where the resources of the Crown caused an individual to incur expenses to defend himself against an action of the Crown:

1. where an individual is so required to take action under any Act of the Parliament of Canada and is subsequently found to be right; or

2. where, following the commencement of proceedings against an individual, the Crown has dropped the action.

And debate arising thereon;

The hour provided for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Savard, Chénier, Bachand and Dion for Mme Beauchamp-Niquet, Mr. Bloomfield, Mrs. Côté and Mr. Lapierre on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative.

M. Kaplan, appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 58 sont réservés.

M. Hawkes, appuyé par M. Gilchrist, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative prévoyant le remboursement, par le gouvernement de tous les honoraires professionnels et autres coûts payés par un particulier pour se défendre contre toute poursuite intentée par la Couronne, y compris par voie d'accusation ou de déclaration sommaire de culpabilité, et contre tous les appels, et dans toute autre situation où les ressources de la Couronne l'ont obligé à engager des dépenses pour se défendre contre une poursuite intentée par la Couronne:

1. lorsque l'intéressé doit prendre des mesures en vertu d'une loi du Parlement du Canada et qu'on lui donne par la suite raison; ou

2. lorsque, après avoir entrepris des procédures contre une personne, la Couronne laisse tomber la poursuite.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Savard, Chénier, Bachand et Dion en remplacement de Mme Beauchamp-Niquet, M. Bloomfield, Mme Côté et M. Lapierre sur la liste des membres du Comité mixte permanent du restaurant du Parlement.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended April 30, 1983, pursuant to section 33 of the Freshwater Fish Marketing Act, chapter F-13, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/294. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, y compris le rapport du vérificateur général, pour l'année financière terminée le 30 avril 1983, conformément à l'article 33 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, chapitre F-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/294. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 32

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, February 13, 1984

Le lundi 13 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

The honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) presented a petition.

Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Mayer, by leave of the House, introduced Bill C-216, An Act to amend the Criminal Code (protection of innocent human life), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Dick, seconded by Mr. Ellis, by leave of the House, introduced Bill C-217, An Act to amend the House of Commons Act and the Canada Elections Act (by-elections), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 25(2):

That Standing Order 69(3) be amended by adding the following:

"(*d*) On Official Languages policy and programs to act as members on the part of this House on the Joint Committee of both Houses, to consist of 15 members;"

And that a message be sent to the Senate requesting that that House do unite with this House for the above purpose and to select, if the Senate deems it to be advisable, certain members to represent that House on the proposed Joint Committee.—*The President of the Privy Council.*

Debate was resumed on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Whelan,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

L'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) présente une pétition.

M. Blenkarn, appuyé par M. Mayer, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-216, Loi modifiant le Code criminel (protection de la vie des innocents), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Dick, appuyé par M. Ellis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes et la Loi électorale du Canada (élections partielles), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 25(2) du Règlement:

Que l'article 69(3) du Règlement soit modifié par l'adjonction de ce qui suit:

«*d*) le Comité de la politique et des programmes de langues officielles, chargé de représenter cette Chambre au Comité mixte des deux Chambres, qui comprend 15 membres;»

Et qu'un message soit adressé au Sénat le priant de se joindre à cette Chambre aux fins susmentionnées et de choisir, si le Sénat le juge opportun, certains de ses membres pour le représenter au Comité mixte dont on propose l'établissement.—*Le président du Conseil privé.*

Le débat reprend sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Whelan,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-212, An Act to amend the Interest Act;

Mr. Dick, seconded by Mr. Reid (St. Catharines), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

The hour provided for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Mitges for Mr. Bosley on the Standing Committee on Communications and Culture.

Messrs. McKnight and Stewart for Messrs. Darling and Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Wilson, Siddon and Jelinek for Messrs. Speyer, Fennell and Cardiff on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Nickerson for Mr. Gurbin on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. Paproski on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Kushner for Mr. Greenaway on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Thacker for Mr. Howie on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Wise for Mr. Kushner on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Kushner and Howie for Messrs. Speyer and Mitges on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Mr. Domm for Mr. McKnight on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-212, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt.

M. Dick, appuyé par M. Reid (St. Catharines), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Mitges en remplacement de M. Bosley sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

MM. McKnight et Stewart en remplacement de MM. Darling et Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Wilson, Siddon et Jelinek en remplacement de MM. Speyer, Fennell et Cardiff sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Nickerson en remplacement de M. Gurbin sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M. Paproski sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Kushner en remplacement de M. Greenaway sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Thacker en remplacement de M. Howie sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Wise en remplacement de M. Kushner sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Kushner et Howie en remplacement de MM. Speyer et Mitges sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

M. Domm en remplacement de M. McKnight sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Mr. Greenaway for Mr. Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Mitges for Mr. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. Gurbin and Wise for Messrs. Wise and Korchinski on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Crosby (Halifax West) and Howie for Messrs. Hargrave and Crosby (Halifax West) on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Crosby (Halifax West) (alternate), Taylor, Vankoughnet (alternate) and Fretz for Messrs. Cook (permanent), Crosby (Halifax West), Stevens (permanent) and Vankoughnet on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Huntington for Mr. Thacker on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Messrs. Domm and Corbett for Messrs. Epp and Speyer on the Standing Committee on Privileges and Elections.

M. Greenaway en remplacement de M. Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Mitges en remplacement de M. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. Gurbin et Wise en remplacement de MM. Wise et Korchinski sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Crosby (Halifax-Ouest) et Howie en remplacement de MM. Hargrave et Crosby (Halifax-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Crosby (Halifax-Ouest) (substitut), Taylor, Vankoughnet (substitut) et Fretz en remplacement de MM. Cook (membre), Crosby (Halifax-Ouest), Stevens (membre) et Vankoughnet sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Huntington en remplacement de M. Thacker sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

MM. Domm et Corbett en remplacement de MM. Epp et Speyer sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. LeBlanc, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 34 of the Public Works Act, chapter P-38, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/21. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

Twenty-Eighth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Friday, February 10, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

Gerald Harvey Fudge and Audrey Saunders, of the City of Oshawa, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act to provide an exception from the general law relating to marriage.—*Mr. Massé.*

Twenty-Ninth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. LeBlanc, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 34 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/21. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Vingt-huitième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(7) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le vendredi 10 février 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

Gerald Harvey Fudge et Audrey Saunders de la ville d'Oshawa, dans la province de l'Ontario; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.—*M. Massé.*

Vingt-neuvième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(7) du Règlement, ainsi qu'il suit:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Friday, February 10, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

Louis Philippe Nadeau and Marie Thérèse Rita Brulé, of the City of Saint-Hyacinthe, in the Province of Québec; praying for the passage of an Act to provide an exception from the general law relating to marriage.—*Mr. Ostiguy.*

Thirtieth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Friday, February 10, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

Ernest Hodel and Norma Dora Laurie, of the Rural Municipality of Longlaketon No. 219, in the Province of Saskatchewan; praying for the passage of an Act to provide an exception from the general law relating to marriage.—*Mr. Massé.*

Thirty-First Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Friday, February 10, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

Benjamin Josheph Andrade and Heather Winnifred Andrade, of the City of Prince Albert, in the Province of Saskatchewan; praying for the passage of an Act to provide an exception from the general law relating to marriage.—*Mr. Massé.*

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le vendredi 10 février 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

Louis Philippe Nadeau et Marie Thérèse Rita Brulé, de la ville de Saint-Hyacinthe, dans la province de Québec; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.—*M. Ostiguy.*

Trentième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(7) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le vendredi 10 février 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

Ernest Hodel et Norma Dora Laurie, de la municipalité rurale de Longlaketon nº 219, dans la province de la Saskatchewan; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.—*M. Massé.*

Trente et unième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(7) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le vendredi 10 février 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

Benjamin Josheph Andrade et Heather Winnifred Andrade, de la ville de Prince Albert, dans la province de la Saskatchewan; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.—*M. Massé.*

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 33
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 14, 1984

Le mardi 14 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Riis, seconded by Mr. Broadbent, moved,—That this House condemns the government for:

1. employing corporate tax handouts to produce business profits without any guarantees that such tax benefits would result in new investment or job creation;

2. increasing the tax burden on Canadians at the very time when more stimulus is needed in the economy; and

3. allocating job-creation funds in a partisan fashion not based upon local employment levels.

And debate arising thereon;

Mr. McGrath, seconded by Mr. Hawkes, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the period after the word "levels" and adding the following immediately thereafter:

"instead of focusing on job-creation programmes open to all eligible Canadians such as Career Access and refundable employment tax credits."

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 8(4)(*a*), Mr. Miller, seconded by Mr. Fulton, moved,—That the House continue to sit between 1.00 o'clock and 2.00 o'clock p.m., this day, for the purpose of continuing consideration of the Business of Supply now before the House.

And less than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 8(4)(*b*), the motion was adopted.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-Second Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the transcript of the military inquest into the deaths of Private Darren Michael Krosney and of Private Rodney Laurendeau and finds that the petition, presented on Monday, February 13, 1984, by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mrs. Côté, from the Standing Committee on Agriculture, presented the First Report of the Committee. (Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1983).—Sessional Paper No. 322-8/1.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 and 3*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 4 to the Journals*).

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Riis, appuyé par M. Broadbent, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement parce qu'il

1. accorde aux sociétés des réductions d'impôt sur le revenu pour leur permettre de faire des profits sans aucune garantie que ces avantages fiscaux entraîneront de nouveaux investissements ou la création d'emplois;

2. accroît le fardeau fiscal des Canadiens au moment même où il faut stimuler davantage l'économie; et

3. affecte les fonds réservés à la création d'emplois d'une façon partisane non fondée sur les niveaux d'emploi locaux.

Il s'élève un débat;

M. McGrath, appuyé par M. Hawkes, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant le point après le mot «locaux» et en ajoutant ce qui suit:

«au lieu de mettre l'accent sur des programmes de création d'emplois accessibles à tous les Canadiens, comme le programme d'accès à la carrière, et les crédits d'impôt à l'emploi remboursables».

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 8(4)*a*) du Règlement, M. Miller, appuyé par M. Fulton, propose,—Que la Chambre continue de siéger entre treize et quatorze heures aujourd'hui afin de poursuivre l'étude des travaux relatifs aux subsides dont la Chambre est maintenant saisie.

Et moins de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 8(4)*b*) du Règlement.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le compte-rendu de l'enquête militaire sur le décès des soldats Darren Michael Krosney et Rodney Laurendeau, et qu'elle constate que la pétition présentée le lundi 13 février 1984 par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Mme Côté, du Comité permanent de l'agriculture, présente le premier rapport de ce Comité (Rapport du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1983).—Document parlementaire n° 322-8/1.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicules n°s 2 et 3) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 4 aux Journaux*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Broadbent,—That this House condemns the government for:

1. employing corporate tax handouts to produce business profits without any guarantees that such tax benefits would result in new investment or job creation;

2. increasing the tax burden on Canadians at the very time when more stimulus is needed in the economy; and

3. allocating job-creation funds in a partisan fashion not based upon local employment levels.

And on the motion of Mr. McGrath, seconded by Mr. Hawkes, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the period after the word "levels" and adding the following immediately thereafter:

"instead of focusing on job-creation programmes open to all eligible Canadians such as Career Access and refundable employment tax credits."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(9);

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M. Riis, appuyé par M. Broadbent,—Que la Chambre blâme le gouvernement parce qu'il

1. accorde aux sociétés des réductions d'impôt sur le revenu pour leur permettre de faire des profits sans aucune garantie que ces avantages fiscaux entraîneront de nouveaux investissements ou la création d'emplois;

2. accroît le fardeau fiscal des Canadiens au moment même où il faut stimuler davantage l'économie; et

3. affecte les fonds réservés à la création d'emplois d'une façon partisane non fondée sur les niveaux d'emploi locaux.

Et sur l'amendement de M. McGrath, appuyé par M. Hawkes,—Qu'on modifie la motion en supprimant le point après le mot «locaux» et en ajoutant ce qui suit:

«au lieu de mettre l'accent sur des programmes de création d'emplois accessibles à tous les Canadiens, comme le programme d'accès à la carrière, et les crédits d'impôt à l'emploi remboursables».

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 62(9) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 15)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bradley
Broadbent
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clarke (Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie (St. John's West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gass
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hamilton (Swift Current—Maple Creek)
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Huntington
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
King
Knowles
Kristiansen
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDonald (Ms.) (Broadview—Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitchell (Ms.)
Mitges
Mulroney
Munro (Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Paproski
Patterson
Riis
Robinson (Burnaby)
Roche
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Speyer
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wilson
Wise
Wright
Young—105.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Chénier
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall

Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Yanakis—135.

And the question being put on the main motion, it was negatived on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 16)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bradley
Broadbent
Cardiff
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gass
Gilchrist
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Huntington
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
King
Knowles
Kristiansen
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDonald (Ms.)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitchell (Ms.)
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Paproski
Patterson
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Speyer
Stevens
Stewart
Taylor
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wilson
Wise
Wright
Young—105.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail

Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Yanakis—135.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lewis, Shields (alternate) and La Salle for Miss Carney, Messrs. La Salle (permanent) and Shields on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Blaikie for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Transport.

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Mr. Waddell on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Ms. Mitchell for Mr. Robinson (Burnaby) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

At 6.17 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lewis, Shields (substitut) et La Salle en remplacement de Mlle Carney et MM. La Salle (membre) et Shields sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Blaikie en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mme Mitchell en remplacement de M. Robinson (Burnaby) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

A 18h17, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 34

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 15, 1984

Le mercredi 15 février 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

At 4.00 o'clock p.m., the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion;

Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet, moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate arising thereon;

Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents entitled (1) Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/308A;

(2) Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Act (2). (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/310C;

(3) Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (3). (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/310D;

(4) Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (4). (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/310E;

(5) Notice of a Ways and Means motion: Customs Act. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/316;

(6) Notice of a Ways and Means motion: Customs Tariff. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/311A;

(7) The Fiscal Plan. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/317;

(8) Building Better Pensions For Canadians, together with summary. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/318;

(9) Action Plan for Pension Reform, together with summary. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/318A;

(10) Simplifying Taxes For Small Business, together with summary. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/319;

(11) Gain Sharing for A Stronger Economy, together with summary. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/320;

(12) The Canadian Economy In Recovery. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/321;

(13) Improved Security for Homeowners, together with summary. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/334; and

(14) Budget in brief. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/335.

Mr. Lalonde, laid upon the Table,—Department of Finance Releases relating to Budget proposals. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/336.

PRIÈRE

A seize heures, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens.

M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet, propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Il s'élève un débat;

M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre les documents intitulés,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/308A;

(2) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur l'accise (2). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/310C;

(3) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (3). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/310D;

(4) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (4). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/310E;

(5) Avis de motion des voies et moyens: La Loi sur les douanes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/316;

(6) Avis de motion des voies et moyens: Tarif des douanes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/311A;

(7) Le plan financier. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/317;

(8) Des pensions plus accessibles aux Canadiens, ainsi qu'un résumé. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/318;

(9) Plan d'action pour la réforme des pensions, ainsi qu'un résumé. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/318A;

(10) La simplification du régime fiscal de la petite entreprise, ainsi qu'un résumé. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/319;

(11) Participation aux bénéfices et prospérité, ainsi qu'un résumé. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/320;

(12) L'économie canadienne en reprise, ainsi qu'un résumé. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/321;

(13) Sécurité améliorée pour les propriétaires, ainsi qu'un résumé. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/334; et

(14) Budget en bref. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/335.

M. Lalonde dépose sur le Bureau de la Chambre,—Communiqués du ministère des Finances concernant des propositions

contenues dans le Budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/336.

And debate continuing;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Nielsen, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Le débat se poursuit;

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Nielsen, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 35

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 16, 1984

Le jeudi 16 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hees, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House regrets the failure of the government to present measures designed to reduce Canada's budgetary deficit, lower existing high interest rates, reduce crippling high levels of unemployment or to create meaningful pension reform all of which are needed as a result of years of government economic mismanagement and condemns the government for its continued misuse of public funds and arrogant maladministration which have led to a crisis in public trust and confidence in government."

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mr. Deans, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House condemns the government for continuing the Liberal-Conservative policies that have produced record numbers of unemployed, widespread poverty among our elderly, and burdensome taxation for middle and low income Canadians; and this House further condemns the government for failing to introduce in this budget a fair recovery programme that would end unproductive tax concessions to corporations, rescind the $1.4 billion in consumer tax increases announced in the last budget, provide for mechanisms to deal fairly with job displacement resulting from technological change, and increase productive investments in those sectors of the economy which will be the backbone of any future economic prosperity."

And debate arising thereon;

Mrs. Côté, from the Standing Committee on Agriculture, presented the Second Report of the Committee. (Report on the Western Grain Stabilization Act, for the year 1981).—Sessional Paper No. 322-8/1A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 5 to the Journals*).

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hees, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre regrette que le gouvernement ait omis de présenter des mesures conçues pour réduire le déficit budgétaire du Canada, abaisser les taux d'intérêts élevés actuels, réduire le niveau élevé et paralysant du chômage ou de proposer une réforme significative des pensions, mesures qui s'imposent toutes à la suite des années de mauvaise gestion économique du gouvernement, et qu'elle blâme le gouvernement du mauvais usage régulier qu'il fait des fonds publics et de sa mauvaise administration arrogante qui ont causé dans le public une crise de confiance envers le gouvernement.»

Il s'élève un débat;

M. Riis, appuyé par M. Deans, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir maintenu les politiques libérales et conservatrices qui sont à l'origine d'un chômage sans précédent, de la pauvreté généralisée chez les personnes âgées et d'une fiscalité écrasante pour les Canadiens à revenus moyens et faibles; et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir omis de présenter dans cet exposé budgétaire un programme de relance équitable qui mettrait fin aux concessions fiscales non productives accordées aux sociétés, supprimerait l'augmentation de $1.4 milliard de la taxe à la consommation annoncée dans le dernier budget, prévoirait des mécanismes qui permettraient de traiter équitablement les travailleurs déplacés par le progrès technologique et augmenterait les investissements productifs dans les secteurs de l'économie qui constitueront le pivot de toute prospérité économique future.»

Il s'élève un débat;

Mme Côté, du Comité permanent de l'agriculture, présente le deuxième rapport de ce Comité. (Rapport sur l'application de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest pour l'année 1981).—Document parlementaire n° 322-8/1A.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 3*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 5 aux Journaux*).

Mr. Taylor, seconded by Mr. Nielsen, by leave of the House, introduced Bill C-218, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act (spouses), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Taylor, appuyé par M. Nielsen, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies (conjoints), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

And on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House regrets the failure of the government to present measures designed to reduce Canada's budgetary deficit, lower existing high interest rates, reduce crippling high levels of unemployment or to create meaningful pension reform all of which are needed as a result of years of government economic mismanagement and condemns the government for its continued misuse of public funds and arrogant maladministration which have led to a crisis in public trust and confidence in government."

Sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hees,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre regrette que le gouvernement ait omis de présenter des mesures conçues pour réduire le déficit budgétaire du Canada, abaisser les taux d'intérêts élevés actuels, réduire le niveau élevé et paralysant du chômage ou de proposer une réforme significative des pensions, mesures qui s'imposent toutes à la suite des années de mauvaise gestion économique du gouvernement, et qu'elle blâme le gouvernement du mauvais usage régulier qu'il fait des fonds publics et de sa mauvaise administration arrogante qui ont causé dans le public une crise de confiance envers le gouvernement.»

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House condemns the government for continuing the Liberal-Conservative policies that have produced record numbers of unemployed, widespread poverty among our elderly, and burdensome taxation for middle and low income Canadians; and this House further condemns the government for failing to introduce in this budget a fair recovery programme that would end unproductive tax concessions to corporations, rescind the $1.4 billion in consumer tax increases announced in the last budget, provide for mechanisms to deal fairly with job displacement resulting from technological change, and increase productive investments in those sectors of the economy which will be the backbone of any future economic prosperity."

Et sur le sous-amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir maintenu les politiques libérales et conservatrices qui sont à l'origine d'un chômage sans précédent, de la pauvreté généralisée chez les personnes âgées et d'une fiscalité écrasante pour les Canadiens à revenus moyens et faibles; et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir omis de présenter dans cet exposé budgétaire un programme de relance équitable qui mettrait fin aux concessions fiscales non productives accordées aux sociétés, supprimerait l'augmentation de $1.4 milliard de la taxe à la consommation annoncée dans le dernier budget, prévoirait des mécanismes qui permettraient de traiter équitablement les travailleurs déplacés par le progrès technologique et augmenterait les investissements productifs dans les secteurs de l'économie qui constitueront le pivot de toute prospérité économique future.»

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Hovdebo and Althouse for Messrs. Althouse and Blaikie on the Standing Committee on Transport.

Mr. Gauthier for Miss Nicholson on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. St. Germain for Mr. Nickerson on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Mitges for Mr. Howie on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Hovdebo et Althouse en remplacement de MM. Althouse et Blaikie sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Gauthier en remplacement de Mlle Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. St. Germain en remplacement de M. Nickerson sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Mitges en remplacement de M. Howie sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

N° 36

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 17, 1984

Le vendredi 17 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Baker, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference dated Wednesday, June 29, 1983, regarding the Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1982, your Committee recommends that it be empowered to adjourn or travel from place to place within Canada as soon as possible for the purpose of investigating the plight of the West Coast Fishing Industry and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 6 to the Journals*).

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition.

The honourable Member for York—Scarborough (Mr. Cosgrove) presented a petition.

Mr. Heap, seconded by Mr. Althouse, by leave of the House, introduced Bill C-219, An Act to amend the Immigration Act, 1976 (determination of refugee status), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacLaren, seconded by Mr. LeBlanc, by leave of the House, introduced Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Bill C-18, An Act to provide for the settlement of claims by Indian bands in British Columbia relating to certain lands cut off from their reserves;

Mr. LeBlanc for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Rompkey, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

PRIÈRE

M. Baker, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 29 juin 1983 concernant le rapport du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à se déplacer dans diverses régions du Canada le plus tôt possible pour étudier les difficultés économiques que connaît l'industrie de la pêche de la côte Ouest, et que le personnel nécessaire l'accompagne.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages (*Fascicule nº 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 6 aux Journaux*).

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition.

L'honorable député de York—Scarborough (M. Cosgrove) présente une pétition.

M. Heap, appuyé par M. Althouse, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 (reconnaissance du statut de réfugié), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacLaren, appuyé par M. LeBlanc, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du projet de loi C-18, Loi prévoyant le règlement des revendications des bandes d'Indiens de la Colombie-Britannique relatives à certaines terres retranchées de leurs réserves.

M. LeBlanc, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Rompkey, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 33 were allowed to stand.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Bosley, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of reducing the cost burden on Canadian farmers by removing the 9% federal sales tax on diesel fuel and gasoline used for the production of food.

After debate thereon, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Mazankowski seconded by Mr. Huntington, moved,—That, in the opinion of this House, the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs should consider the advisability of reducing the cost burden on Canadian farmers by removing the 9% sales tax on diesel fuel and gasoline used for the production of food.

And debate arising thereon;

Mr. Huntington, seconded by Mr. Gilchrist, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting immediately after the word "farmers" the words "and fishermen".

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Benjamin and Althouse for Messrs. Althouse and Hovdebo on the Standing Committee on Transport.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 33 sont réservés.

M. Mazankowski, appuyé par M. Bosley, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'alléger le fardeau des coûts des agriculteurs canadiens en supprimant la taxe de vente fédérale de 9% sur le carburant diesel et l'essence servant à la production de denrées alimentaires.

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

Du consentement unanime, M. Mazankowski, appuyé par M. Huntington, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques devrait envisager l'opportunité de soulager le fardeau des coûts imposés aux agriculteurs canadiens en supprimant la taxe de vente de 9% sur le carburant diesel et l'essence servant à la production de denrées alimentaires.

Il s'élève un débat;

M. Huntington, appuyé par M. Gilchrist, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en insérant, immédiatement après le mot «agriculteurs», les mots «et aux pêcheurs»,

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Benjamin et Althouse en remplacement de MM. Althouse et Hovdebo sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 37

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, February 20, 1984

Le lundi 20 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-Third Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning drinking and driving and finds that the petition, presented on Friday, February 17, 1984, by the honourable Member for York—Scarborough (Mr. Cosgrove), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-Fourth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the Pickering Lands and finds that the petition, presented on Friday, February 17, 1984, by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

A question of privilege having been raised by the honourable Member for Peace River on Monday, February 6, 1984 alleging intimidation by a Canada Post Corporation official and Mr. Speaker having ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Mr. Cooper, seconded by Mr. Nielsen, moved,—That the matters raised as a Question of Privilege on February 6, 1984 by the honourable Member for Peace River and the responses made thereto by the Minister of Labour on February 9, 1984 be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections for report.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Whelan,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant la conduite en état d'ébriété, et qu'elle constate que la pétition présentée le vendredi 17 février 1984 par l'honorable député de York—Scarborough (M. Cosgrove) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les terres de Pickering, et qu'elle constate que la pétition présentée le vendredi 17 février 1984 par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Une question de privilège ayant été soulevée par l'honorable député de Peace River, le lundi 6 février 1984, relativement à des allégations d'intimidation par un fonctionnaire de la Société canadienne des postes et Monsieur le Président ayant décidé qu'il y a *prima facie* matière à une question de privilège;

M. Cooper, appuyé par M. Nielsen, propose,—Que les questions soulevées sous forme de question de privilège par le député de Peace River le 6 février 1984 et les réponses données à ce sujet par le ministre du Travail le 9 février 1984 soient déférées au Comité permanent des privilèges et élections qui devra faire rapport.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 17)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Benjamin
Blackburn
Blenkarn
Bradley
Cardiff
Carney (Miss)
Clarke (Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosbie (St. John's West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Dick
Domm
Ellis
Epp
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hamilton (Swift Current—Maple Creek)
Hawkes
Hnatyshyn
Howie

Huntington
Jarvis
Jewett (Ms.)
Kilgour
Knowles
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
McCuish
McDermid
McDonald (Ms.)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitchell (Ms.)
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Oberle
Ogle
Orlikow
Paproski
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Siddon
Skelly
Speyer
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wilson
Wright
Young—95.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Campbell
(Cardigan)
Chrétien
Collenette
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
de Corneille
Demers
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Dupont
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Pinard
Portelance
Prud'homme
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Tobin
Turner
Veillette
Watson—106.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Evans for Mr. Marceau on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Schellenberger and Neil for Messrs. Forrestall and Ellis on the Standing Committee on Transport.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Evans en remplacement de M. Marceau sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

MM. Schellenberger et Neil en remplacement de MM. Forrestall et Ellis sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

At 6.14 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h14, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 38

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 21, 1984

Le mardi 21 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House regrets the failure of the government to present measures designed to reduce Canada's budgetary deficit, lower existing high interest rates, reduce crippling high levels of unemployment or to create meaningful pension reform all of which are needed as a result of years of government economic mismanagement and condemns the government for its continued misuse of public funds and arrogant maladministration which have led to a crisis in public trust and confidence in government."

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House condemns the government for continuing the Liberal-Conservative policies that have produced record numbers of unemployed, widespread poverty among our elderly, and burdensome taxation for middle and low income Canadians; and this House further condemns the government for failing to introduce in this budget a fair recovery programme that would end unproductive tax concessions to corporations, rescind the $1.4 billion in consumer tax increases announced in the last budget, provide for mechanisms to deal fairly with job displacement resulting from technological change, and increase productive investments in those sectors of the economy which will be the backbone of any future economic prosperity."

And debate continuing;

Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Comprehensive list of projects approved for funding under the Government of Canada job stimulus programs including a list of special employment initiative projects. (English and French).—Sessional Paper No. 322-7/4.

Mr. Gray, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

EDWARD SCHREYER

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hees,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre regrette que le gouvernement ait omis de présenter des mesures conçues pour réduire le déficit budgétaire du Canada, abaisser les taux d'intérêts élevés actuels, réduire le niveau élevé et paralysant du chômage ou de proposer une réforme significative des pensions, mesures qui s'imposent toutes à la suite des années de mauvaise gestion économique du gouvernement, et qu'elle blâme le gouvernement du mauvais usage régulier qu'il fait des fonds publics et de sa mauvaise administration arrogante qui ont causé dans le public une crise de confiance envers le gouvernement.»

Et sur le sous-amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir maintenu les politiques libérales et conservatrices qui sont à l'origine d'un chômage sans précédent, de la pauvreté généralisée chez les personnes âgées et d'une fiscalité écrasante pour les Canadiens à revenus moyens et faibles; et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir omis de présenter dans cet exposé budgétaire un programme de relance équitable qui mettrait fin aux concessions fiscales non productives accordées aux sociétés, supprimerait l'augmentation de $1.4 milliard de la taxe à la consommation annoncée dans le dernier budget, prévoirait des mécanismes qui permettraient de traiter équitablement les travailleurs déplacés par le progrès technologique et augmenterait les investissements productifs dans les secteurs de l'économie qui constitueront le pivot de toute prospérité économique future.»

Le débat se poursuit;

M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Liste exhaustive de projets dont le financement a été approuvé dans le cadre des programmes de stimulation de l'emploi du Gouvernement du Canada, y compris une liste des projets approuvés en vertu du Programme des initiatives spéciales d'emploi. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-7/4.

M. Gray, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président ainsi qu'il suit:

EDWARD SCHREYER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1985, and, in accordance with the provisions of The Constitution Act, 1867 recommends these Estimates to the House of Commons.

The Estimates, 1984-85, are recorded as Sessional Paper No. 322-1/501.

Mr. Gray, laid upon the Table,—(1) Government Expenditures Plan, Part I, 1984-85 Estimates. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/502; and

(2) Expenditure Plan, Part III, 1984-85 Estimates, (English and French), as follows:

Agriculture Canada.—Sessional Paper No. 322-1/505;

Atomic Energy Control Board.—Sessional Paper No. 322-1/506;

Auditor General of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/507;

Canada Labour Relations Board.—Sessional Paper No. 322-1/508;

Canadian Advisory Council on the Status of Women.—Sessional Paper No. 322-1/509;

Canadian Human Rights Commission.—Sessional Paper No. 322-1/510;

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.—Sessional Paper No. 322-1/511;

Canadian International Development Agency.—Sessional Paper No. 322-1/512;

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 322-1/513;

Canadian Transport Commission.—Sessional Paper No. 322-1/514;

Communications Canada.—Sessional Paper No. 322-1/515;

Consumer and Corporate Affairs Canada.—Sessional Paper No. 322-1/516;

Correctional Service Canada.—Sessional Paper No. 322-1/517;

Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 322-1/518;

Department of Insurance Canada.—Sessional Paper No. 322-1/519;

Department of Justice Canada.—Sessional Paper No. 322-1/520;

Economic Council of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/521;

Employment and Immigration Canada.—Sessional Paper No. 322-1/522;

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget principal des dépenses requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 est enregistré à titre de document parlementaire nº 322-1/501.

M. Gray dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Plan de dépenses du gouvernement, Partie I du Budget des dépenses 1984-1985. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/502; et

(2) Plan de dépenses, Partie III du Budget des dépenses 1984-1985, (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

Agriculture Canada—Document parlementaire nº 322-1/505;

Commission de contrôle de l'énergie atomique—Document parlementaire nº 322-1/506;

Vérificateur général du Canada—Document parlementaire nº 322-1/507;

Conseil canadien des relations du travail—Document parlementaire nº 322-1/508;

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Document parlementaire nº 322-1/509;

Commission canadienne des droits de la personne—Document parlementaire nº 322-1/510;

Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes—Document parlementaire nº 322-1/511;

Agence canadienne de développement international—Document parlementaire nº 322-1/512;

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Document parlementaire nº 322-1/513;

Commission canadienne des transports—Document parlementaire nº 322-1/514;

Communications Canada—Document parlementaire nº 322-1/515;

Consommation et Corporations Canada—Document parlementaire nº 322-1/516;

Service correctionnel Canada—Document parlementaire nº 322-1/517;

Ministère des Finances Canada—Document parlementaire nº 322-1/518;

Département des assurances Canada—Document parlementaire nº 322-1/519;

Ministère de la Justice Canada—Document parlementaire nº 322-1/520;

Conseil économique du Canada—Document parlementaire nº 322-1/521;

Emploi et Immigration Canada—Document parlementaire nº 322-1/522;

Energy, Mines and Resources Canada.—Sessional Paper No. 322-1/523;

Environment Canada.—Sessional Paper No. 322-1/524;

Federal Court of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/525;

Fisheries and Oceans.—Sessional Paper No. 322-1/526;

Foreign Investment Review Agency.—Sessional Paper No. 322-1/527;

Health and Welfare Canada.—Sessional Paper No. 322-1/528;

Immigration Appeal Board.—Sessional Paper No. 322-1/529;

Indian and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 322-1/530;

Labour Canada.—Sessional Paper No. 322-1/531;

Law Reform Commission of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/532;

Medical Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/533;

Ministry of State—Economic and Regional Development.—Sessional Paper No. 322-1/534;

Ministry of State—Science and Technology Canada.—Sessional Paper No. 322-1/535;

Ministry of State for Social Development.—Sessional Paper No. 322-1/536;

National Defence.—Sessional Paper No. 322-1/537;

National Energy Board.—Sessional Paper No. 322-1/538;

National Film Board.—Sessional Paper No. 322-1/539;

National Library of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/540;

National Museums of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/541;

National Parole Board.—Sessional Paper No. 322-1/542;

National Research Council Canada.—Sessional Paper No. 322-1/543;

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/544;

Northern Pipeline Agency Canada.—Sessional Paper No. 322-1/545;

Office of the Chief Electoral Officer.—Sessional Paper No. 322-1/546;

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.—Sessional Paper No. 322-1/547;

Office of the Commissioner of Official Languages.—Sessional Paper No. 322-1/548;

Privy Council Office.—Sessional Paper No. 322-1/549;

Énergie, Mines et Ressources Canada—Document parlementaire nº 322-1/523;

Environnement Canada—Document parlementaire nº 322-1/524;

Cour fédérale du Canada—Document parlementaire nº 322-1/525;

Pêches et Océans—Document parlementaire nº 322-1/526;

Agence d'examen de l'investissement étranger—Document parlementaire nº 322-1/527;

Santé et Bien-être social Canada—Document parlementaire nº 322-1/528;

Commission d'appel de l'immigration—Document parlementaire nº 322-1/529;

Affaires indiennes et du Nord Canada—Document parlementaire nº 322-1/530;

Travail Canada—Document parlementaire nº 322-1/531;

Commission de réforme du droit du Canada—Document parlementaire nº 322-1/532;

Conseil de recherches médicales du Canada—Document parlementaire nº 322-1/533;

Département d'État—Développement économique et régional—Document parlementaire nº 322-1/534;

Ministère d'État—Sciences et Technologie Canada—Document parlementaire nº 322-1/535;

Département d'État au Développement Social—Document parlementaire nº 322-1/536;

Défense nationale—Document parlementaire nº 322-1/537;

Office national de l'énergie—Document parlementaire nº 322-1/538;

Office national du film—Document parlementaire nº 322-1/539;

Bibliothèque nationale du Canada—Document parlementaire nº 322-1/540;

Musées nationaux du Canada—Document parlementaire nº 322-1/541;

Commission nationale des libérations conditionnelles—Document parlementaire nº 322-1/542;

Conseil national de recherches Canada—Document parlementaire nº 322-1/543;

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada—Document parlementaire nº 322-1/544;

Administration du pipe-line du Nord Canada—Document parlementaire nº 322-1/545;

Bureau du Directeur général des élections—Document parlementaire nº 322-1/546;

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale—Document parlementaire nº 322-1/547;

Bureau du Commissaire aux langues officielles—Document parlementaire nº 322-1/548;

Bureau du Conseil privé—Document parlementaire nº 322-1/549;

Public Archives Canada.—Sessional Paper No. 322-1/550;

Public Service Commission of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/551;

Public Service Staff Relations Board.—Sessional Paper No. 322-1/552;

Restrictive Trade Practices Commission of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/553;

Revenue Canada—Customs and Excise.—Sessional Paper No. 322-1/554;

Revenue Canada—Taxation.—Sessional Paper No. 322-1/555;

Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 322-1/556;

Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/557;

Secretary of State.—Sessional Paper No. 322-1/558;

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/559;

Solicitor General Canada.—Sessional Paper No. 322-1/560;

Status of Women Canada.—Sessional Paper No. 322-1/561;

Supply and Services Canada.—Sessional Paper No. 322-1/562;

Supreme Court of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/563;

Tariff Board.—Sessional Paper No. 322-1/564;

Tax Court of Canada.—Sessional Paper No. 322-1/565;

Transport Canada.—Sessional Paper No. 322-1/566;

Treasury Board of Canada—Comptroller General.—Sessional Paper No. 322-1/567;

Treasury Board of Canada—Secretariat.—Sessional Paper No. 322-1/568; and

Veterans Affairs Canada.—Sessional Paper No. 322-1/569.

Pursuant to Standing Orders 62(14) and 63, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mme Bégin, it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985, Tabled earlier this day, be referred to the several Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60

External Affairs Votes 15 and 20

To the Standing Committee on Communications and Culture

Communications Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 and 90

Archives publiques Canada—Document parlementaire n° 322-1/550;

Commission de la Fonction publique du Canada—Document parlementaire n° 322-1/551;

Commission des relations de travail dans la Fonction publique—Document parlementaire n° 322-1/552;

Commission sur les pratiques restrictives du commerce du Canada—Document parlementaire n° 322-1/553;

Revenu Canada—Douanes et Accise—Document parlementaire n° 322-1/554;

Revenu Canada—Impôt—Document parlementaire n° 322-1/555;

Gendarmerie royale du Canada—Document parlementaire n° 322-1/556;

Conseil des sciences du Canada—Document parlementaire n° 322-1/557;

Secrétariat d'État—Document parlementaire n° 322-1/558;

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—Document parlementaire n° 322-1/559;

Solliciteur général Canada—Document parlementaire n° 322-1/560;

Condition féminine Canada—Document parlementaire n° 322-1/561;

Approvisionnements et Services Canada—Document parlementaire n° 322-1/562;

Cour suprême du Canada—Document parlementaire n° 322-1/563;

Commission du tarif—Document parlementaire n° 322-1/564;

Cour canadienne de l'impôt—Document parlementaire n° 322-1/565;

Transports Canada—Document parlementaire n° 322-1/566;

Conseil du Trésor du Canada—Contrôleur général—Document parlementaire n° 322-1/567;

Conseil du Trésor du Canada—Secrétariat—Document parlementaire n° 322-1/568; et

Affaires des anciens combattants Canada—Document parlementaire n° 322-1/569.

Conformément aux articles 62(14) et 63 du Règlement, sur motion de M. Pinard, appuyé par Mme Bégin, il est ordonné,—Que le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit déféré aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60

Affaires extérieures, crédits 15 et 20

Au Comité permanent des communications et de la culture

Communications, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 et 90

Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 45

To the Standing Committee on External Affairs and National Defence

External Affairs Votes 1, 5, 35, 40, L45, L50, L55, 60 and 65

National Defence Votes 1, 5, 10 and 15

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

External Affairs Votes 10, 25 and 30

Finance Votes 1, 5, 10, 15, L20, 30 and 35

National Revenue Votes 1, 5, 10 and 15

Privy Council Vote 20

Regional Industrial Expansion Votes 1, 5, 15, 20, L25, 50 and 55

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Fisheries and Oceans Votes 1, 5 and 10

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

Consumer and Corporate Affairs Votes 1, 5, 10 and 15

National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55

Social Development Vote 1

To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 and L60

To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs

Justice Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50

Solicitor General Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25

To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration

Employment and Immigration Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

Labour Votes 1, 5, 10 and 20

To the Standing Committee on Management and Members' Services

Parliament Vote 5

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Finance Vote 25

Governor General Vote 1

Labour Vote 15

Parliament Votes 1 and 10

Privy Council Votes 1, 5, 15 and 25

Science and Technology Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

Secrétariat d'État, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 45

Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale

Affaires extérieures, crédits 1, 5, 35, 40, L45, L50, L55, 60 et 65

Défense nationale, crédits 1, 5, 10 et 15

Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques

Affaires extérieures, crédits 10, 25 et 30

Finances, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 30 et 35

Revenu national, crédits 1, 5, 10 et 15

Conseil privé, crédit 20

Expansion industrielle régionale, crédits 1, 5, 15, 20, L25, 50 et 55

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Consommation et Corporations, crédits 1, 5, 10 et 15

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55

Développement social, crédit 1

Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, L50, L55 et L60

Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques

Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25

Au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration

Emploi et Immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Travail, crédits 1, 5, 10 et 20

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés

Parlement, crédit 5

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Finances, crédit 25

Gouverneur général, crédit 1

Travail, crédit 15

Parlement, crédits 1 et 10

Conseil privé, crédits 1, 5, 15 et 25

Sciences et Technologie, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Secretary of State Vote 40

Supply and Services Votes 1, 5 and 10

Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

To the Standing Committee on National Resources and Public Works

Energy, Mines and Resources Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70

Public Works Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, L100, 105, 110, 115 and L120

To the Standing Committee on Northern Pipelines

Economic and Regional Development Vote 5

To the Standing Committee on Privileges and Elections

Privy Council Vote 10

To the Standing Committee on Regional Development

Economic and Regional Development Vote 1

Regional Industrial Expansion Votes 10, L30, 35, 40 and 45

To the Standing Committee on Transport

Transport Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, L60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, L115, 120 and 125

To the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House regrets the failure of the government to present measures designed to reduce Canada's budgetary deficit, lower existing high interest rates, reduce crippling high levels of unemployment or to create meaningful pension reform all of which are needed as a result of years of government economic mismanagement and condemns the government for its continued misuse of public funds and arrogant maladministration which have led to a crisis in public trust and confidence in government."

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

Secrétariat d'État, crédit 40

Approvisionnements et Services, crédits 1, 5 et 10

Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 et 70

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, L100, 105, 110, 115 et L120

Au Comité permanent sur les pipe-lines du Nord

Développement économique et régional, crédit 5

Au Comité permanent des privilèges et élections

Conseil privé, crédit 10

Au Comité permanent de l'expansion économique régionale

Développement économique et régional, crédit 1

Expansion industrielle régionale, crédits 10, L30, 35, 40 et 45

Au Comité permanent des transports

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, L60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, L115, 120 et 125

Au Comité permanent des affaires des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hees,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre regrette que le gouvernement ait omis de présenter des mesures conçues pour réduire le déficit budgétaire du Canada, abaisser les taux d'intérêts élevés actuels, réduire le niveau élevé et paralysant du chômage ou de proposer une réforme significative des pensions, mesures qui s'imposent toutes à la suite des années de mauvaise gestion économique du gouvernement, et qu'elle blâme le gouvernement du mauvais usage régulier qu'il fait des fonds publics et de sa mauvaise administration arrogante qui ont causé dans le public une crise de confiance envers le gouvernement.»

Et sur le sous-amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

"and this House condemns the government for continuing the Liberal-Conservative policies that have produced record numbers of unemployed, widespread poverty among our elderly, and burdensome taxation for middle and low income Canadians; and this House further condemns the government for failing to introduce in this budget a fair recovery programme that would end unproductive tax concessions to corporations, rescind the $1.4 billion in consumer tax increases announced in the last budget, provide for mechanisms to deal fairly with job displacement resulting from technological change, and increase productive investments in those sectors of the economy which will be the backbone of any future economic prosperity."

«et que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir maintenu les politiques libérales et conservatrices qui sont à l'origine d'un chômage sans précédent, de la pauvreté généralisée chez les personnes âgées et d'une fiscalité écrasante pour les Canadiens à revenus moyens et faibles; et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir omis de présenter dans cet exposé budgétaire un programme de relance équitable qui mettrait fin aux concessions fiscales non productives accordées aux sociétés, supprimerait l'augmentation de $1.4 milliard de la taxe à la consommation annoncée dans le dernier budget, prévoirait des mécanismes qui permettraient de traiter équitablement les travailleurs déplacés par le progrès technologique et augmenterait les investissements productifs dans les secteurs de l'économie qui constitueront le pivot de toute prospérité économique future.»

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 64(6).

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 64(6) du Règlement.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 18)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Anguish	Jewett (Ms.)	McDonald (Ms.) (Broadview—Greenwood)	Murphy	Robinson (Burnaby)
Benjamin	Knowles	Miller	Ogle	Sargeant
Blackburn	Kristiansen	Mitchell (Ms.)	Orlikow	Skelly
Blaikie	Lewycky		Parker	Young—23.
Deans	Manly		Riis	
Fulton				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Chrétien	Deniger	Gauthier	Irwin
Andre	Clark (Brandon—Souris)	Desmarais	Gendron	Isabelle
Appolloni (Mrs.)	Clarke (Vancouver Quadra)	Dick	Gilchrist	Jarvis
Axworthy	Collenette	Dingwall	Gimaïel	Johnston
Bachand	Comtois	Dion	Gingras	Joyal
Baker	Cook	Dionne (Northumberland—Miramichi)	Gourd (Argenteuil—Papineau)	Kaplan
Beatty	Cooper	Domm	Gourde (Lévis)	Kelly
Beauchamp-Niquet (Mme)	Corbett	Dubois	Gray	Kempling
Bégin (Mme)	Corbin	Duclos	Greenaway	Kilgour
Berger	Corriveau	Dupont	Guilbault	Killens (Mme)
Blais	Cosgrove	Dupras	Gurbin	Lachance
Blaker	Cossitt (Mrs.)	Ellis	Gustafson	Lajoie
Blenkarn	Côté (Mme)	Epp	Halliday	Lalonde
Bloomfield	Cousineau	Erola (Mrs.)	Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)	Lambert
Bockstael	Crombie	Ethier	Hamilton (Swift Current—Maple Creek)	Lamontagne
Bossy	Crosbie (St. John's West)	Evans	Harquail	Landers
Bradley	Crosby (Halifax West)	Fennell	Hees	Lang
Breau	Crouse	Ferguson	Henderson	Laniel
Bujold	Cullen	Fisher	Herbert	Lapierre
Burghardt	Cyr	Fleming	Hervieux-Payette (Mme)	Lapointe (Charlevoix)
Bussières	Dantzer	Flis	Hnatyshyn	Lapointe (Beauce)
Caccia	Darling	Forrestall	Hopkins	Lawrence
Campbell (Miss) (South West Nova)	Daudlin	Foster	Howie	LeBlanc
Campbell (LaSalle)	Dawson	Fraser	Hudecki	Leduc
Campbell (Cardigan)	De Bané	Fretz	Huntington	Lefebvre
Cardiff	de Corneille	Friesen		Lewis
Carney (Miss)	Demers	Frith		Loiselle
Chénier		Gamble		Lumley
		Garant		MacBain

MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Malone
Maltais
Marceau
Massé
Masters
Mayer
Mazankowski
McCauley
McCuish
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
McRae
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Munro
(Hamilton East)
Murta
Neil
Nicholson (Miss)
Nickerson
Nielsen
Oberle
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Paproski
Parent
Patterson
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Reid
(St. Catharines)
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Roche
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
St. Germain
Savard
Schellenberger
Schroder
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Simmons
Speyer
Stevens
Stewart
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Thomson
Tobin
Tousignant
Towers
Trudeau
Turner
Vankoughnet
Veillette
Watson
Weatherhead
Wenman
Whelan
Wilson
Wise
Wright
Yanakis—227.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Bachand (alternate) and Pelletier for Messrs. Herbert (permanent) and Bachand on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Shields for Mr. Nowlan on the Standing Committee on Transport.

Miss Carney, Messrs. La Salle (alternate) and Shields for Messrs. Lewis, Shields (permanent) and La Salle on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Gurbin for Mr. MacDougall on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

At 6.22 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Bachand (substitut) et Pelletier en remplacement de MM. Herbert (membre) et Bachand sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Shields en remplacement de M. Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

Mlle Carney, MM. La Salle (substitut) et Shields en remplacement de MM. Lewis, Shields (membre) et La Salle sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Gurbin en remplacement de M. MacDougall sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

A 18h22, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 39
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 22, 1984

Le mercredi 22 février 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

The honourable Member for Rosemont (Mr. Lachance) presented a petition.

The honourable Member for Hamilton—Wentworth (Mr. Scott) presented two petitions.

Mr. Hopkins, seconded by Mr. Ferguson, by leave of the House, introduced Bill C-220, An Act to amend the Income Tax Act (Minister's duty), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House regrets the failure of the government to present measures designed to reduce Canada's budgetary deficit, lower existing high interest rates, reduce crippling high levels of unemployment or to create meaningful pension reform all of which are needed as a result of years of government economic mismanagement and condemns the government for its continued misuse of public funds and arrogant maladministration which have led to a crisis in public trust and confidence in government."

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Nowlan, Forrestall and Ellis for Messrs. Schellenberger, Shields and Neil on the Standing Committee on Transport.

Mr. MacDougall for Mr. Gurbin on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council,—Report concerning Trade Unions registered in the Office of the

PRIÈRE

L'honorable député de Rosemont (M. Lachance) présente une pétition.

L'honorable député de Hamilton—Wentworth (M. Scott) présente deux pétitions.

M. Hopkins, appuyé par M. Ferguson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-220, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (fonctions du Ministre), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hees,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre regrette que le gouvernement ait omis de présenter des mesures conçues pour réduire le déficit budgétaire du Canada, abaisser les taux d'intérêts élevés actuels, réduire le niveau élevé et paralysant du chômage ou de proposer une réforme significative des pensions, mesures qui s'imposent toutes à la suite des années de mauvaise gestion économique du gouvernement, et qu'elle blâme le gouvernement du mauvais usage régulier qu'il fait des fonds publics et de sa mauvaise administration arrogante qui ont causé dans le public une crise de confiance envers le gouvernement.»

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Nowlan, Forrestall et Ellis en remplacement de MM. Schellenberger, Shields et Neil sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. MacDougall en remplacement de M. Gurbin sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif aux syndicats ouvriers enregistrés au Bureau

Registrar General of Canada for the year 1983, pursuant to section 30 of the Trade Unions Act, chapter T-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/411. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

du Registraire général du Canada, pour l'année 1983, conformément à l'article 30 de la Loi sur les syndicats ouvriers, chapitre T-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/411. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 40
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 23, 1984

Le jeudi 23 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House regrets the failure of the government to present measures designed to reduce Canada's budgetary deficit, lower existing high interest rates, reduce crippling high levels of unemployment or to create meaningful pension reform all of which are needed as a result of years of government economic mismanagement and condemns the government for its continued misuse of public funds and arrogant maladministration which have led to a crisis in public trust and confidence in government."

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-18, An Act to provide for the settlement of claims by Indian bands in British Columbia relating to certain lands cut off from their reserves, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

Thursday, February 23, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 23rd day of February, 1984, at 12.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a certain Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That the

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hees,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre regrette que le gouvernement ait omis de présenter des mesures conçues pour réduire le déficit budgétaire du Canada, abaisser les taux d'intérêts élevés actuels, réduire le niveau élevé et paralysant du chômage ou de proposer une réforme significative des pensions, mesures qui s'imposent toutes à la suite des années de mauvaise gestion économique du gouvernement, et qu'elle blâme le gouvernement du mauvais usage régulier qu'il fait des fonds publics et de sa mauvaise administration arrogante qui ont causé dans le public une crise de confiance envers le gouvernement.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-18, Loi prévoyant le règlement des revendications des bandes d'Indiens de la Colombie-Britannique relatives à certaines terres retranchées de leurs réserves.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 23 février 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 23 février 1984, à 12h45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hees,—Qu'on modifie la motion en supprimant

motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House regrets the failure of the government to present measures designed to reduce Canada's budgetary deficit, lower existing high interest rates, reduce crippling high levels of unemployment or to create meaningful pension reform all of which are needed as a result of years of government economic mismanagement and condemns the government for its continued misuse of public funds and arrogant maladministration which have led to a crisis in public trust and confidence in government."

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-18, An Act to provide for the settlement of claims by Indian bands in British Columbia relating to certain lands cut off from their reserves.—Chapter No. 2.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-Fifth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- political prisoners in the Philippines; and
- the Peace Camp on Parliament Hill,

and finds that these petitions, presented on Wednesday, February 22, 1984, by the honourable Members for Rosemont (Mr. Lachance) and Hamilton—Wentworth (Mr. Scott), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-Sixth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the Peace Camp on Parliament Hill, and finds that the petition, presented on Wednesday, February 22, 1984, by the honourable Member for Hamilton—Wentworth (Mr. Scott), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre regrette que le gouvernement ait omis de présenter des mesures conçues pour réduire le déficit budgétaire du Canada, abaisser les taux d'intérêts élevés actuels, réduire le niveau élevé et paralysant du chômage ou de proposer une réforme significative des pensions, mesures qui s'imposent toutes à la suite des années de mauvaise gestion économique du gouvernement, et qu'elle blâme le gouvernement du mauvais usage régulier qu'il fait des fonds publics et de sa mauvaise administration arrogante qui ont causé dans le public une crise de confiance envers le gouvernement.»

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Julien Chouinard, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Projet de loi C-18, Loi prévoyant le règlement des revendications des bandes d'Indiens de la Colombie-Britannique relatives à certaines terres retranchées de leurs réserves.—Chapitre nº 2.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- des prisonniers politiques aux Philippines; et
- le Camp de la paix sur la Colline parlementaire,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mercredi 22 février 1984 par les honorables députés de Rosemont (M. Lachance) et Hamilton—Wentworth (M. Scott), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le Camp de la paix sur la Colline parlementaire, et qu'elle constate que la pétition présentée le mercredi 22 février 1984 par l'honorable député de Hamilton—Wentworth (M. Scott) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Mr. Beatty, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the First Report of the Committee. (Criteria for scrutiny of Statutory Instruments).—Sessional Paper No. 322-8/25.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 7 to the Journals*).

M. Beatty, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le premier rapport de ce Comité (Critères d'évaluation des textes réglementaires).—Document parlementaire nº 322-8/25.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicule nº 1) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 7 aux Journaux*).

Mr. Beatty, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Second Report of the Committee. (Request for designation of the Joint Committee pursuant to *Access to Information and Privacy Acts*).—Sessional Paper No. 322-8/25A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 8 to the Journals*).

M. Beatty, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le deuxième rapport de ce Comité (Demande à l'effet de désigner le Comité mixte conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels).—Document parlementaire nº 322-8/25A.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicule nº 1) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 8 aux Journaux*).

Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: An evaluation of the cattle/beef industry in Canada, dated March 12, 1982. (English and French).—Sessional Paper No. 322-7/5.

M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé: «Un examen du secteur du boeuf au Canada», en date du 12 mars 1982. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-7/5.

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Whelan, by leave of the House, introduced Bill C-22, An Act to amend the Energy Administration Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Energy Administration Act".

M. Chrétien, appuyé par M. Whelan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur l'administration de l'énergie, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'administration de l'énergie».

Mr. McGrath, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-221, An Act to amend the Narcotic Control Act (therapeutic use of heroin), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. McGrath, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants (emploi thérapeutique de l'héroïne), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, on motion of Mr. Evans, seconded by Mr. Maltais, it was ordered,—That the subject-matter of sexually abusive broadcasting be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Du consentement unanime, sur motion de M. Evans, appuyé par M. Maltais, il est ordonné,—Que l'objet des émissions à tendances sexuelles abusives soit déféré au Comité permanent des communications et de la culture.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

No. 467—*Mr. Howie*

In the fiscal year ending (*a*) March 31, 1983 (*b*) March 31, 1983, to date, were any outside lawyers employed in New Brunswick by the Department of Justice and, if so, in each case, what (i) was his/her name (ii) amount was paid?—Sessional Paper No. 322-2/467.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House regrets the failure of the government to present measures designed to reduce Canada's budgetary deficit, lower existing high interest rates, reduce crippling high levels of unemployment or to create meaningful pension reform all of which are needed as a result of years of government economic mismanagement and condemns the government for its continued misuse of public funds and arrogant maladministration which have led to a crisis in public trust and confidence in government."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 64(7).

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

N° 467—*M. Howie*

Au cours de l'année financière terminée le 31 mars *a*) 1983, *b*) 1984 à ce jour, le ministère de la Justice a-t-il employé des avocats du secteur privé au Nouveau-Brunswick et, dans l'affirmative et dans chaque cas, (i) qui (ii) combien a-t-on payé?—Document parlementaire n° 322-2/467.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hees,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre regrette que le gouvernement ait omis de présenter des mesures conçues pour réduire le déficit budgétaire du Canada, abaisser les taux d'intérêts élevés actuels, réduire le niveau élevé et paralysant du chômage ou de proposer une réforme significative des pensions, mesures qui s'imposent toutes à la suite des années de mauvaise gestion économique du gouvernement, et qu'elle blâme le gouvernement du mauvais usage régulier qu'il fait des fonds publics et de sa mauvaise administration arrogante qui ont causé dans le public une crise de confiance envers le gouvernement.»

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 64(7) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 19*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Darling
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Fennell
Forrestall
Fretz
Friesen
Fulton
Gass
Gilchrist
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Heap
Hees
Hnatyshyn
Howie
Huntington
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms.)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
McMillan
Miller
Mitchell (Ms.)
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Orlikow
Paproski
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Towers
Vankoughnet
Wise
Young—97.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dion
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—137.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Sargeant for Mr. Riis on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Lambert for Mr. Jelinek on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Fennell and Cardiff for Messrs. Kempling and Siddon on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Foster and Lang for Mr. Dingwall and Miss Campbell (South West Nova) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Mr. Oberle on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Heap for Mr. Anguish (permanent) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Sargeant en remplacement de M. Riis sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Lambert en remplacement de M. Jelinek sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Fennell et Cardiff en remplacement de MM. Kempling et Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Foster et Lang en remplacement de M. Dingwall et Mlle Campbell (South West Nova) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Heap en remplacement de M. Anguish (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget (English and French), pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970 of the (1) Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended April 30, 1982, together with Order in Council P.C. 1981-2317, dated August 19, 1981, approving same.—Sessional Paper No. 322-1/295;

(2) Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended April 30, 1983, together with Order in Council P.C. 1982-2179, dated July 22, 1982, approving same.—Sessional Paper No. 322-1/295A;

(3) Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1982, together with Order in Council P.C. 1981-1943, dated July 16, 1981, approving same.—Sessional Paper No. 322-1/368;

(4) Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1983, together with Order in Council P.C. 1982-2019, dated July 8, 1982, approving same.—Sessional Paper No. 322-1/368A; and

(5) Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ending March 31, 1984, together with Order in Council P.C. 1983-1498, dated May 19, 1983, approving same.—Sessional Paper No. 322-1/368B.

(*The above documents are deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Amendments to the Immigration Regulations, 1978, effective April 1, 1984, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/151. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

At 6.16 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement (textes français et anglais), conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, de (1) l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, pour l'année financière terminée le 30 avril 1982, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1981-2317, en date du 19 août 1981, approuvant ce budget.—Document parlementaire nº 322-1/295;

(2) l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, pour l'année financière terminée le 30 avril 1983, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1982-2179, en date du 22 juillet 1982, approuvant ce budget.—Document parlementaire nº 322-1/295A;

(3) l'Office canadien du poisson salé, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1981-1943, en date du 16 juillet 1981, approuvant ce budget.—Document parlementaire nº 322-1/368;

(4) l'Office canadien du poisson salé, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1982-2019, en date du 8 juillet 1982, approuvant ce budget.—Document parlementaire nº 322-1/368A; et

(5) l'Office canadien du poisson salé, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1983-1498, en date du 19 mai 1983, approuvant ce budget.—Document parlementaire nº 322-1/368B.

(*Les documents mentionnés ci-dessus sont réputés déférés au Comité permanent des pêches et des forêts*).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie des amendements au Règlement sur l'immigration, 1978, établi par l'arrêté en conseil C.P. 1978-486, du 23 février 1978, devant être en vigueur à compter du 1er avril 1984, conformément à l'article 115(3) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/151. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

A 18h16, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 41

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION

32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION

32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 24, 1984

Le vendredi 24 février 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Two petitions for Private Bills were presented in accordance with Standing Order 71(1).

By unanimous consent, it was ordered,—That the Minister of Transport (Mr. Axworthy) have leave to present a motion concerning language rights in Manitoba, provided that, after a member from each party has spoken, the said motion shall be deemed to have been adopted.

Accordingly, Mr. Axworthy, seconded by Mr. Trudeau, moved,—

That:

Whereas the House, in a resolution adopted on October 6, 1983 with unanimous support from all parties, invited the Government and Legislative Assembly of Manitoba to take action as expeditiously as possible to fulfil their constitutional obligations and to protect effectively the rights of the French-speaking minority of the province;

Whereas the House also endorsed on that occasion the essence of the agreement reached to that end on May 16, 1983 by the Government of Canada and the Government of Manitoba, with the participation of the *Société Franco-Manitobaine*;

Whereas the Government of Manitoba introduced in the Legislative Assembly of the province, on July 4, 1983, a constitutional resolution providing for the amendment of the *Manitoba Act, 1870* and, subsequently, amendments thereto as well as a bill respecting public services which, together, are consistent with the essence of the agreement reached on May 16, 1983 by the Government of Canada and the Government of Manitoba;

Whereas the Legislative Assembly of Manitoba, after several months of debate, is being prevented from bringing the constitutional resolution to a vote, and therefore from fulfilling its constitutional obligations;

(1) the House urges the Government of Manitoba to persist in its efforts to fulfil the constitutional obligations of the province and protect effectively the rights of its French-speaking minority in a spirit of tolerance and civility, amity and generosity;

(2) the House urges the Legislative Assembly of Manitoba to consider such resolution and legislation in an urgent manner so as to ensure their timely passage.

After debate thereon, the motion was deemed to have been adopted.

Mr. Berger for Mr. Peterson from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

PRIÈRE

Deux pétitions introductives de projets de loi privés sont présentées, conformément à l'article 71(1) du Règlement.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le ministre des Transports (M. Axworthy) présente, avec la permission de la Chambre, une motion concernant les droits linguistiques au Manitoba, à condition qu'après qu'un représentant de chaque parti ait pris la parole, la motion soit réputée adoptée.

En conséquence, M. Axworthy, appuyé par M. Trudeau, propose,—

Que:

Attendu que la Chambre, dans une résolution adoptée unanimement par tous les partis le 6 octobre 1983, a invité le Gouvernement et l'Assemblée législative du Manitoba à agir dans les meilleurs délais pour satisfaire à leurs obligations constitutionnelles et protéger efficacement les droits de la minorité francophone de la province;

Attendu que la Chambre a aussi appuyé dans sa substance, à cette occasion, l'accord conclu à cette fin, le 16 mai 1983, par le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Manitoba avec la participation de la Société franco-manitobaine;

Attendu que le Gouvernement du Manitoba a déposé devant l'Assemblée législative de la province, le 4 juillet 1983, une résolution constitutionnelle visant à modifier la *Loi de 1870 sur le Manitoba*, et a présenté par la suite des modifications à celle-ci ainsi qu'un projet de loi concernant les services publics, lesquels, pris ensemble, sont conformes pour l'essentiel à l'entente conclue le 16 mai 1983 par le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Manitoba;

Attendu que l'Assemblée législative du Manitoba, après plusieurs mois de débat, se voit empêchée de mettre aux voix la dite résolution constitutionnelle et, par conséquent, de s'acquitter de ses obligations constitutionnelles;

1) la Chambre presse le Gouvernement du Manitoba de persister dans ses efforts pour satisfaire aux obligations constitutionnelles de la province et pour protéger efficacement les droits de la minorité francophone dans un esprit de tolérance, de courtoisie, de concorde et de générosité;

2) la Chambre presse l'Assemblée législative du Manitoba de considérer d'urgence la résolution et la législation pertinentes de manière à assurer leur prompte adoption.

Après débat, cette motion est réputée adoptée.

M. Berger, au nom de M. Peterson, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 7, 1984, your Committee has considered Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos 1, 2, 3 and 4 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 9 to the Journals*).

Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's report, for the period October 16, 1981 to March 31, 1983. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/20. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-10, An Act to amend the Divorce Act;

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Pepin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 102 were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Isabelle, seconded by Mr. Turner,—That Bill C-206, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (national capital of Canada), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

At 5.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3, the House adjourned until Monday, March 5, 1984, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 7 février 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3 ainsi que 4 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 9 aux Journaux*).

M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du vérificateur général, pour la période du 16 octobre 1981 au 31 mars 1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 322-1/20. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur le divorce.

M. MacGuigan, appuyé par M. Pepin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 102 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Isabelle, appuyé par M. Turner,—Que le projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (capitale nationale du Canada), soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

A dix-sept heures, conformément à l'article 3 du Règlement, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 5 mars 1984, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 42

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 5, 1984

Le lundi 5 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

80142–8

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

EDWARD SCHREYER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (C) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1984, and, in accordance with the provisions of "The Constitution Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1984, are recorded as Sessional Paper No. 322-1/570.

The honourable Member for Winnipeg—St. James (Mr. Keeper) presented a petition.

Pursuant to Standing Orders 62(15) and 63, on motion of Mr. Collenette, seconded by Mr. Whelan, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1984, Tabled earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 5c, 15c and 50c

External Affairs Vote 15c

To the Standing Committee on Communications and Culture

Communications Votes 2c, 50c, 80c and 90c

Secretary of State Votes 1c, 10c, 15c and 25c

To the Standing Committee on External Affairs and National Defence

External Affairs Votes 10c, L11c, L12c, 25c, 30c and L38c

National Defence Votes 1c, 5c, 10c and L16c

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

External Affairs Vote 17c

Finance Vote 1c

National Revenue Votes 1c and 10c

Regional Industrial Expansion Vote 1c

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Votes 1c, 5c, 10c, 15c and 20c

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président, ainsi qu'il suit:

EDWARD SCHREYER

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (C) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, et, conformément aux dispositions de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 est enregistré à titre de document parlementaire nº 322-1/570.

L'honorable député de Winnipeg—St. James (M. Keeper) présente une pétition.

Conformément aux articles 62(15) et 63 du Règlement, sur motion de M. Collenette, appuyé par M. Whelan, il est ordonné,—Que le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, déposé plus tôt aujourd'hui, soit déféré aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 5c, 15c et 50c

Affaires extérieures, crédit 15c

Au Comité permanent des communications et de la culture

Communications, crédits 2c, 50c, 80c et 90c

Secrétariat d'État, crédits 1c, 10c, 15c et 25c

Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale

Affaires extérieures, crédits 10c, L11c, L12c, 25c, 30c et L38c

Défense nationale, crédits 1c, 5c, 10c et L16c

Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques

Affaires extérieures, crédit 17c

Finances, crédit 1c

Revenu national, crédits 1c et 10c

Expansion industrielle régionale, crédit 1c

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédits 1c, 5c, 10c, 15c et 20c

Fisheries and Oceans Votes 1c and 10c

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

Consumer and Corporate Affairs Votes 1c and 5c

National Health and Welfare Votes 1c, 10c, 25c, 40c, 46c and 47c

Social Development Vote 1c

To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development Votes 15c, 20c, 30c, 35c, 40c, 45c and L60c

To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs

Justice Votes 1c, 5c, 20c and 45c

Solicitor General Votes 1c, 5c, 10c and 15c

To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration

Employment and Immigration Votes 1c, 5c, 15c and 20c

Labour Votes 1c, 5c and 10c

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Governor General Vote 1c

Labour Votes 6c and 7c

Privy Council Votes 1c and 3c

Science and Technology Vote 30c

Supply and Services Vote 1c

To the Standing Committee on National Resources and Public Works

Energy, Mines and Resources Votes 1c, 10c, 20c, 40c and 77c

Public Works Votes 5c, 10c, 11c, 35c, 40c, 50c, 55c and 60c

To the Standing Committee on Regional Development

Economic and Regional Development Vote 1c

To the Standing Committee on Transport

Social Development Votes 2c and 3c

Transport Votes 6c, 33c, 37c, 38c, 39c, 55c, 60c, 65c and 100c

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

Pêches et Océans, crédits 1c et 10c

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Consommation et Corporations, crédits 1c et 5c

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1c, 10c, 25c, 40c, 46c et 47c

Développement social, crédit 1c

Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 15c, 20c, 30c, 35c, 40c, 45c et L60c

Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques

Justice, crédits 1c, 5c, 20c et 45c

Solliciteur général, crédits 1c, 5c, 10c et 15c

Au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration

Emploi et Immigration, crédits 1c, 5c, 15c et 20c

Travail, crédits 1c, 5c et 10c

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Gouverneur général, crédit 1c

Travail, crédits 6c et 7c

Conseil privé, crédits 1c et 3c

Sciences et Technologie, crédit 30c

Approvisionnements et Services, crédit 1c

Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1c, 10c, 20c, 40c et 77c

Travaux publics, crédits 5c, 10c, 11c, 35c, 40c, 50c, 55c et 60c

Au Comité permanent de l'expansion économique régionale

Développement économique et régional, crédit 1c

Au Comité permanent des transports

Développement social, crédits 2c et 3c

Transports, crédits 6c, 33c, 37c, 38c, 39c, 55c, 60c, 65c et 100c

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. LeBlanc, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget (Revision No. 5) - Loans and Investments - Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year 1983, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1983-4100, dated December 22, 1983, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/109. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. LeBlanc,—Capital Budget, Loans and Investments - Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1984-49, dated January 11, 1984, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/109A. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. LeBlanc,—Capital Assets Budget of Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1984-250, dated January 26, 1984, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/109B. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Munro (Hamilton East), a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada dated March 5, 1984, pursuant to Standing Order 69(13), to the Second Report of the Special Committee on Indian Self-Government, presented to the House on Thursday, November 3, 1983 (Sessional Paper No. 321-8/27). (English and French).—Sessional Paper No. 322-8/27.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council—Report of the Canadian Grain Commission for the crop year 1982-83, pursuant to section 14 of the Canada Grain Act, chapter 7, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/153. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Thirty-seventh Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. LeBlanc, membre du Conseil privé de la Reine,—Révision nº 5 du budget d'investissements de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année 1983, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1983-4100, en date du 22 décembre 1983, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/109. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. LeBlanc,—Budget d'investissements de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-49, en date du 11 janvier 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/109A. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. LeBlanc,—Budget de l'actif immobilisé de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-250, en date du 26 janvier 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/109B. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. Munro (Hamilton-Est), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, en date du 5 mars 1984, au deuxième rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, présenté à la Chambre le jeudi 3 novembre 1983 (document parlementaire nº 321-8/27), conformément à l'article 69(13) du Règlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-8/27.

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des grains, pour la campagne céréalière 1982-1983, conformément à l'article 14 de la Loi sur les grains du Canada, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/153. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

Trente-septième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(7) du Règlement, ainsi qu'il suit:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Friday, February 24, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

Juan Andrade and Emilia Rodriguez, of the Parish of St-Edouard, in the Province of Québec, praying for the passage of an Act to provide an exception from the general law relating to marriage.—*Mr. Massé.*

Thirty-eighth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Friday, February 24, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

Henri Patry and Aldéa (Béa) Pitt, of the City of Montréal, in the Province of Québec, praying for the passage of an Act to provide an exception from the general law relating to marriage.—*Mr. Massé.*

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le vendredi 24 février 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

Juan Andrade et Emilia Rodriguez, de la paroisse St-Édouard, dans la province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.—*M. Massé.*

Trente-huitième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(7) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le vendredi 24 février 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

Henri Patry et Aldéa (Béa) Pitt, de la ville de Montréal, dans la province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.—*M. Massé.*

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 43

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 6, 1984

Le mardi 6 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-Ninth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the testing of the Cruise missile in Canada, and finds that the petition, presented on Monday, March 5, 1984, by the honourable Member for Winnipeg—St. James (Mr. Keeper), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Johnston, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—List of certain projects under the Special Recovery Capital Projects Program.—Sessional Paper No. 322-7/6.

The honourable Member for Edmonton South (Mr. Roche) presented a petition.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich), seconded by Mr. Patterson, by leave of the House, introduced Bill C-222, An Act to amend the Criminal Code (humane traps), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich), seconded by Mr. Patterson, by leave of the House, introduced Bill C-223, An Act to amend the criminal law (punishment of certain offences), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 399—*Mr. Howie*

In the current fiscal year to date, what persons or organizations in New Brunswick have received, or have had approval of their applications for, grants or contributions from the Secretary of State and, in each case, what amount was granted?—Sessional Paper No. 322-2/399.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Ouellet,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'essai du missile Cruise au Canada, et qu'elle constate que la pétition présentée le lundi 5 mars 1984 par l'honorable député de Winnipeg—St. James (M. Keeper) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Johnston, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Liste de projets dans le cadre du Programme des projets spéciaux de relance. (Texte anglais).—Document parlementaire nº 322-7/6.

L'honorable député d'Edmonton-Sud (M. Roche) présente une pétition.

M. Munro (Esquimalt—Saanich), appuyé par M. Patterson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-222, Loi modifiant le Code criminel (piégeage sans cruauté), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Munro (Esquimalt—Saanich), appuyé par M. Patterson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-223, Loi modifiant le droit pénal (punition de certaines infractions), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

Nº 399—*M. Howie*

Au cours de la présente année financière, quels particuliers ou organismes du Nouveau-Brunswick ont vu leur demande de subvention ou de contribution du Secrétariat d'État approuvée à ce jour et, dans chaque cas, combien a-t-on accordé?—Document parlementaire nº 322-2/399.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 64(8).

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 64(8) du Règlement.

La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 20)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Tobin
Trudeau
Turner
Veillette
Weatherhead
Whelan
Yanakis—134.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Gilchrist
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Huntington
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms.)
Keeper
Kempling
Kilgour
Knowles
Korchinski
Kristiansen
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McMillan
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Oberle
Ogle
Orlikow
Paproski
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stevens
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wilson
Wise
Wright
Young—100.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. MacLellan for Mr. Schroder on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Bachand for Mr. Dionne (Chicoutimi) on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Ferguson and Robinson (Etobicoke—Lakeshore) for Messrs. Fisher and Bloomfield on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Harquail for Mr. Tobin on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Gourde (Lévis) for Mr. Tardif on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Hopkins for Mr. Dingwall on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mrs. Côté for Mr. Flis on the Standing Committee on Transport.

Mr. Leduc for Mr. de Corneille on the Standing Committee on Veterans Affairs.

At 6.17 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacLellan en remplacement de M. Schroder sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Bachand en remplacement de M. Dionne (Chicoutimi) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Ferguson et Robinson (Etobicoke—Lakeshore) en remplacement de MM. Fisher et Bloomfield sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Harquail en remplacement de M. Tobin sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Gourde (Lévis) en remplacement de M. Tardif sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Hopkins en remplacement de M. Dingwall sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Mme Côté en remplacement de M. Flis sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Leduc en remplacement de M. de Corneille sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

A 18h17, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 44

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, March 7, 1984

Le mercredi 7 mars 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fortieth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the testing of the Cruise and Pershing missiles in Canada, and finds that the petition, presented on Tuesday, March 6, 1984, by the honourable Member for Edmonton South (Mr. Roche), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) presented a petition.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-21, An Act to provide borrowing authority;

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Oberle for Mr. Kushner on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Shields for Mr. Kushner on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Messrs. Riis and Nystrom for Ms Jewett and Mr. de Jong on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'essai des missiles Cruise et Pershing au Canada, et qu'elle constate que la pétition présentée le mardi 6 mars 1984 par l'honorable député d'Edmonton-Sud (M. Roche) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M. MacLaren, appuyé par M. Lumley, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Oberle en remplacement de M. Kushner sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Shields en remplacement de M. Kushner sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

MM. Riis et Nystrom en remplacement de Mme Jewett et M. de Jong sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 45

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 8, 1984

Le jeudi 8 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-first Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the release of the poet Mykola Horbal incarcerated in the Soviet Union, and finds that the petition, presented on Wednesday, March 7, 1984, by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order of the House of March 5, 1984 referring the Supplementary Estimates (C), 1983-84, to the several Standing Committees of the House be amended by deleting the referral of Social Development Votes 2c and 3c to the Standing Committee on Transport and by adding the referral of the said Votes to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The honourable Member for Kootenay East—Revelstoke (Mr. Parker) presented a petition.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Domm, by leave of the House, introduced Bill C-224, An Act to constitute a senior citizens advisory assembly, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Domm, by leave of the House, introduced Bill C-225, An Act to amend the Pension Act (administrative delay), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

By unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills".

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Fox, by leave of the House, introduced Bill C-23, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act, which was read the first time and

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant la libération du poète Mykola Horbal incarcéré en Union soviétique, et qu'elle constate que la pétition présentée le mercredi 7 mars 1984 par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'on modifie l'ordre adopté par la Chambre le 5 mars 1984 pour déférer le Budget supplémentaire (C) de 1983-1984 aux divers Comités permanents de la Chambre en supprimant le renvoi des crédits 2c et 3c du Développement social au Comité permanent des transports et en renvoyant lesdits crédits au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

L'honorable député de Kootenay-Est—Revelstoke (M. Parker) présente une pétition.

M. McKenzie, appuyé par M. Domm, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-224, Loi portant constitution d'une Assemblée consultative des personnes âgées, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McKenzie, appuyé par M. Domm, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur les pensions (retard administratif), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de projets de loi».

M. Axworthy, appuyé par M. Fox, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, qui est lu

ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act".

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 14 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-213, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment);

Mr. Domm, seconded by Mr. Neil, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour provided for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Hopkins for Mr. MacBain on the Standing Committee on Northern Pipelines.

une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies».

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 14 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-213, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale).

M. Domm, appuyé par M. Neil, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hopkins en remplacement de M. MacBain sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Saltfish Corporation, together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 32 of the Saltfish Act, chapter 37, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/368C. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. Lapointe (Charlevoix), a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Canadian Arsenals Limited for the fiscal year ending March 31, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-673, dated February 23, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/85. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Lapointe (Charlevoix),—Report concerning the Currency and Exchange Act—Gold Coins, for the period ended December 31, 1983, pursuant to subsection 4.1(2) of the Act, as amended, chapter 35, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/152. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Lapointe (Charlevoix),—Report of the Royal Canadian Mint required by the Access to Information Act, for the period ended December 31, 1983, pursuant to subsection 72(2) of the Act, chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/442. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Lapointe (Charlevoix),—Report of the Royal Canadian Mint required by the Privacy Act, for the period ended December 31, 1983, pursuant to subsection 72(2) of the Act, chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/443. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 32 de la Loi sur le poisson salé, chapitre 37, S.R.C., 1970 (1er Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/368C. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

Par M. Lapointe (Charlevoix), membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de Les Arsenaux canadiens Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-673, en date du 23 février 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/85. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

Par M. Lapointe (Charlevoix),—Rapport concernant les pièces d'or, pour la période terminée le 31 décembre 1983, conformément à l'article 4.1(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, telle que modifiée, chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/152. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

Par M. Lapointe (Charlevoix),—Rapport de la Monnaie royale canadienne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 décembre 1983, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/442. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

Par M. Lapointe (Charlevoix),—Rapport de la Monnaie royale canadienne établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 décembre 1983, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/443. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 46
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 9, 1984

Le vendredi 9 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-second Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning television reception in certain rural areas in British Columbia, and finds that the petition, presented on Thursday, March 8, 1984, by the honourable Member for Kootenay East—Revelstoke (Mr. Parker), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for York—Scarborough (Mr. Cosgrove) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 107 were allowed to stand.

By unanimous consent, the Order for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-222, An Act to amend the Criminal Code (humane traps), standing in the name of the honourable Member for Esquimalt—Saanich (Mr. Munro), was discharged and the Bill withdrawn.

Mr. Anguish, seconded by Mr. Benjamin, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a committee to study the feasibility of expanding the northern transportation options to include the development of a rail line linking communities in northwest Saskatchewan with the main lines in the rest of the Province.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant la réception des émissions de télévision dans certaines régions rurales de la Colombie-Britannique, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 8 mars 1984 par l'honorable député de Kootenay-Est—Revelstoke (M. Parker) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'honorable député de York—Scarborough (M. Cosgrove) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Whelan,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 107 sont réservés.

Du consentement unanime, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-222, Loi modifiant le Code criminel (piégeage sans cruauté), inscrit au nom de l'honorable député d'Esquimalt—Saanich (M. Munro), est révoqué et le projet de loi retiré.

M. Anguish, appuyé par M. Benjamin, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de créer un comité afin d'étudier la possibilité d'accroître les options possibles dans le domaine des transports dans le nord afin d'y inclure la construction d'une voie ferrée reliant les collectivités du nord-ouest de la Saskatchewan aux lignes principales du reste de la province.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Garant for Mr. MacLellan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Tobin for Mr. Bujold on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Garant en remplacement de M. MacLellan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Tobin en remplacement de M. Bujold sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 47

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 12, 1984

Le lundi 12 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Nielsen, moved,—That this House regrets the failure of the government to include measures in the February 1984 Budget to prevent the continually sagging Canadian dollar from further decline, reverse the continuous increase in the already critically high levels of unemployment, and combat the return to steadily rising high interest rates, all of which signals an end to any possible recovery and clearly demonstrates the incompetence of the government and its callous attitude of ignoring the social and economic hardships that it is imposing upon the Canadian people.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-Third Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the dangers of drinking and driving, and finds that the petition, presented on Friday, March 9, 1984, by the honourable Member for York—Scarborough (Mr. Cosgrove), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Fleming, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-226, An Act to ensure, at the national level, competition and independence of the daily press, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Nielsen,—That this House regrets the failure of the government to include measures in the February 1984 Budget to prevent the continually sagging Canadian dollar from further decline, reverse the continuous increase in the already critically high levels of unemployment, and combat the return to steadily rising high interest rates, all of which signals an end to any possible recovery and clearly demonstrates the incompetence of the government and its callous attitude of ignoring the social and economic hardships that it is imposing upon the Canadian people.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Nielsen, propose,—Que la Chambre regrette que le gouvernement n'ait pas inclus, dans le budget de février 1984, de mesures destinées à mettre fin au fléchissement continu du dollar canadien, à contrer l'augmentation régulière du chômage qui atteint déjà des niveaux critiques et à lutter contre le retour de la flambée régulière des taux d'intérêt déjà élevés, facteurs symptomatiques de la fin de toute relance possible qui prouvent clairement l'incompétence du gouvernement et l'insensibilité dont il fait preuve en ne tenant aucunement compte des difficultés sociales et économiques qu'il impose à la population canadienne.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les dangers de la conduite en état d'ébriété, et qu'elle constate que la pétition présentée le vendredi 9 mars 1984 par l'honorable député de York—Scarborough (M. Cosgrove) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Fleming, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-226, Loi assurant à l'échelle nationale la concurrence et l'indépendance des quotidiens, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Nielsen,—Que la Chambre regrette que le gouvernement n'ait pas inclus, dans le budget de février 1984, de mesures destinées à mettre fin au fléchissement continu du dollar canadien, à contrer l'augmentation régulière du chômage qui atteint déjà des niveaux critiques et à lutter contre le retour de la flambée régulière des taux d'intérêt déjà élevés, facteurs symptomatiques de la fin de toute relance possible qui prouvent clairement l'incompétence du gouvernement et l'insensibilité dont il fait preuve en ne tenant aucunement compte des difficultés sociales et économiques qu'il impose à la population canadienne.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Oberle for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Johnston, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 13 of the Northern Pipeline Act, chapter 20, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/43. (*Deemed referred to the Standing Committee on Northern Pipelines*).

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Oberle en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Johnston, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 13 de la Loi sur le pipe-line du Nord, chapitre 20, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/43. (*Réputé déféré au Comité permanent sur les pipe-lines du Nord*).

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 48

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 13, 1984

Le mardi 13 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

By unanimous consent, Mr. Trudeau, seconded by Mr. Nielsen and Mr. Broadbent, moved,—That this House, desiring to record its deep appreciation of the distinguished and faithful service to Parliament and to Canada of the Honourable Stanley Knowles, P.C., B.A., B.D., LL.D., designate him, effective upon his retirement from his membership in the House, an honourary officer of the House of Commons with an entrée to the Chamber and a seat at the Table.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, *nemine contradicente*.

Mr. Lewis, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee. (Audited Financial Statements of the Government of Canada).—Sessional Paper No. 322-8/17.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 94 of the First Session of the Thirty-second Parliament and Issue No. 6 of the Second Session of the Thirty-second Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 10 to the Journals*).

Mr. Tessier, from the Standing Committee on Agriculture, presented the Third Report of the Committee. (Capital Budgets of Farm Credit Corporation, 1983-84).—Sessional Paper No. 322-8/1B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 4*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 11 to the Journals*).

Mr. Bussières, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response, pursuant to S.O. 69(13), of the Government of Canada, dated March 5, 1984, to the Twenty-Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, with respect to Canadair Limited, presented to the House on Thursday, November 17, 1983 (Sessional Paper No. 321-8/17M). (English and French)—Sessional Paper No. 322-8/17A.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich), seconded by Mr. Paproski, by leave of the House, introduced Bill C-227, An Act to amend the Citizenship Act, which was read the first

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M. Trudeau, appuyé par M. Nielsen et M. Broadbent, propose,—Que la Chambre désire témoigner à l'honorable Stanley Knowles, C.P., B.A., B.D., LL.D., sa profonde gratitude pour les services distingués et fidèles qu'il a rendus au Parlement et au Canada et le désigne, à compter de la date de sa retraite de la Chambre, fonctionnaire honoraire de la Chambre des communes avec accès au parquet de la Chambre et droit de prendre place au Bureau.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée *nemine contradicente*.

M. Lewis, du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport de ce Comité (États financiers vérifiés du gouvernement du Canada).—Document parlementaire nº 322-8/17.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 94 de la première session du trente-deuxième parlement et fascicule nº 6 de la deuxième session du trente-deuxième parlement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 10 aux Journaux*).

M. Tessier, du Comité permanent de l'agriculture, présente le troisième rapport de ce Comité (Les Budgets d'investissement de la Société du crédit agricole, 1983-1984).—Document parlementaire nº 322-8/1B.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 4*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 11 aux Journaux*).

M. Bussières, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Réponse du gouvernement du Canada, en date du 5 mars 1984, au vingt-deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, en ce qui a trait à la Société Canadair, présenté à la Chambre le jeudi 17 novembre 1983 (document parlementaire nº 321-8/17M), conformément à l'article 69(13) du Règlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-8/17A.

M. Munro (Esquimalt—Saanich), appuyé par M. Paproski, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, qui est lu une

time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Kilgour, seconded by Mr. Paproski, the First Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Thursday, February 23, 1984, was concurred in.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 8 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-210, An Act to amend the Criminal Code (greyhound races)—(*Private Members' Business No. 8*);

Mr. Dupont, seconded by Mr. Tousignant, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Hovdebo for Mr. Riis on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Parker and Skelly for Messrs. Benjamin and Althouse on the Standing Committee on Transport.

première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Kilgour, appuyé par M. Paproski, le premier rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le jeudi 23 février 1984, est agréé.

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 8 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-210, Loi modifiant le Code criminel (courses de lévriers).—(*Affaires émanant des députés nº 8*).

M. Dupont, appuyé par M. Tousignant, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hovdebo en remplacement de M. Riis sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Parker et Skelly en remplacement de MM. Benjamin et Althouse sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

Mr. Massé for Mr. Lang (permanent) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Desmarais for Mr. Berger on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Massé en remplacement de M. Lang (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Desmarais en remplacement de M. Berger sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 49

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, March 14, 1984

Le mercredi 14 mars 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Two petitions for Private Bills were presented in accordance with Standing Order 71(1).

Mr. Yurko, seconded by Mr. Penner, by leave of the House, introduced Bill C-228, An Act to grant a pardon to Louis David Riel, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Clark (Brandon—Souris) for Mr. Beatty on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Flis for Mr. Ostiguy on the Standing Committee on Transport.

Mr. Bloomfield for Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

At 5.58 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

PRIÈRE

Deux pétitions introductives de projets de loi privés sont présentées, conformément à l'article 71(1) du Règlement.

M. Yurko, appuyé par M. Penner, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-228, Loi accordant un pardon à Louis David Riel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Clark (Brandon—Souris) en remplacement de M. Beatty sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Flis en remplacement de M. Ostiguy sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Bloomfield en remplacement de M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

A 17h58, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 50

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 15, 1984

Le jeudi 15 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

80142–9

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mme Bégin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Supplementary Agreement amending the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America with respect to Social Security, done at Ottawa, Ontario, May 10, 1983, together with Order in Council P.C. 1984-614, dated February 23, 1984, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/212. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

The honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) presented a petition.

Mr. Malone, seconded by Mr. Friesen, by leave of the House, introduced Bill C-229, An Act to amend the Criminal Code (drunk driving), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Gray, seconded by Mme Bégin, by leave of the House, introduced Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof".

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 363—*Mr. St. Germain*

Since April 1, 1981, did any firms and/or individuals receive financial assistance under the Canadian International Development Agency's (*a*) Industrial Co-operation Program (*b*) Information Development and Dissemination Program (*c*)

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Mme Bégin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Accord supplémentaire modifiant l'accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique en matière de sécurité sociale, signé à Ottawa, Ontario, le 10 mai 1983, ainsi que l'arrêté en conseil, C.P. 1984-614, en date du 23 février 1984, déclarant l'entrée en vigueur. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 322-1/212. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

L'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) présente une pétition.

M. Malone, appuyé par M. Friesen, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-229, Loi modifiant le Code criminel (conduite en état d'ébriété), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Gray, appuyé par Mme Bégin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions de l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence».

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 363—*M. St. Germain*

Depuis le 1er avril 1981, des entreprises ou des particuliers ont-ils reçu de l'aide financière en vertu du programme *a*) de coopération industrielle, *b*) de développement et de diffusion de l'information, *c*) d'études de lancement et de viabilité, *d*) des services de transfert de la technologie canadienne, *e*) des services de préparation de projets canadiens de l'Agence

Starter and Viability Studies Program (*d*) Canadian Technology Transfer Facility Program (*e*) Canadian Project Preparation Facility Program and, if so, which firms or individuals and, in each case, what amount was received by them under the program?—Sessional Paper No. 322-2/363.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 37 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-221, An Act to amend the Narcotic Control Act (therapeutic use of heroin)—(*Private Members' Business No. 37*);

Mr. McGrath, seconded by Mr. Epp, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Epp, seconded by Mr. Evans, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-221, An Act to amend the Narcotic Control Act (therapeutic use of heroin), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs."

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

By unanimous consent, at 5.40 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

canadienne de développement internationale et, dans l'affirmative, lesquels et dans chaque cas, combien leur a-t-on accordé en vertu du programme?—Document parlementaire nº 322-2/363.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 37 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants (emploi thérapeutique de l'héroïne).—(*Affaires émanant des députés nº 37*).

M. McGrath, appuyé par M. Epp, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

M. Epp, appuyé par M. Evans, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants (emploi thérapeutique de l'héroïne), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.»

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

Du consentement unanime, à 17h40, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Fulton for Mr. Kristiansen on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Riis for Mr. Hovdebo on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Lewycky for Mr. Heap on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Berger for Mr. Desmarais on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Benjamin and Kristiansen for Messrs. Parker and Skelly on the Standing Committee on Transport.

Mr. Bossy for Mrs. Côté on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Jelinek for Mr. Crosbie (St. John's West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

Forty-fourth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, March 14, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

Joseph Roland Réjean Daoust and Marie Lise Sylvie Girard, of the City of Longueuil, in the Province of Quebec, praying for the passage of an Act to provide an exception from the general law relating to marriage.—*Mr. Ostiguy.*

Forty-fifth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, March 14, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

Thomas Siegfried Wieland of the City of Munich, in the Federal Republic of Germany, and Pearl Kim Lee, of the City

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fulton en remplacement de M. Kristiansen sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Riis en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Lewycky en remplacement de M. Heap sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Berger en remplacement de M. Desmarais sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Benjamin et Kristiansen en remplacement de MM. Parker et Skelly sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Bossy en remplacement de Mme Côté sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Jelinek en remplacement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Quarante-quatrième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le mercredi 14 mars 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

Joseph Roland Réjean Daoust et Marie Lise Sylvie Girard, de la ville de Longueuil, dans la province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.—*M. Ostiguy.*

Quarante-cinquième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le mercredi 14 mars 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

Thomas Siegfried Wieland, de la ville de Munich, dans la République fédérale d'Allemagne, et Pearl Kim Lee, de la ville de Montréal, dans la province de Québec, sollicitant l'adoption

of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passage of an Act to provide an exception from the general law relating to marriage.—*Mr. Ostiguy.*

At 6.06 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.—*M. Ostiguy.*

A 18h06, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 51

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 16, 1984

Le vendredi 16 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-Sixth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the testing of the Cruise missile in Canada, and finds that the petition, presented on Thursday, March 15, 1984, by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Saskatoon East (Mr. Ogle) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

Mr. Deniger, seconded by Mr. Evans, moved,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 16 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-219, An Act to amend the Immigration Act, 1976 (determination of refugee status)—(*Private Members' Business No. 16*);

Mr. Heap, seconded by Mr. Althouse, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'essai du missile Cruise au Canada, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 15 mars 1984 par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'honorable député de Saskatoon-Est (M. Ogle) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Whelan,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

M. Deniger, appuyé par M. Evans, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 16 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 (reconnaissance du statut de réfugié).—(*Affaires émanant des députés nº 16*).

M. Heap, appuyé par M. Althouse, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Lang for Mr. Evans on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M. Lang en remplacement de M. Evans sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Kaplan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Solicitor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 5 of the Department of the Solicitor General Act, chapter S-12, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/25. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 1983, pursuant to section 4 of the Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1978, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/65. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—By-Law No. 1 of the Export Development Corporation, pursuant to subsection 16(3) of the Export Development Corporation Act, chapter E-18, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/291. (*Deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Kaplan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Solliciteur général du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Solliciteur général, chapitre S-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/25. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé des comptes, pour l'année 1983, conformément à l'article 4 de la Loi corrective de 1978, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/65. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Règlement nº 1 de la Société pour l'expansion des exportations, conformément à l'article 16(3) de la Loi sur l'expansion des exportations, chapitre E-18, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/291. (*Réputé déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*).

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 52

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 19, 1984

Le lundi 19 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

A petition for a Private Bill was presented in accordance with Standing Order 71(1).

The House resumed debate on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And on the motion of Mr. Deniger, seconded by Mr. Evans,—That this question be now put.

After further debate, the question being put on the motion, and more than five Members having risen, the Bells to call in the Members were sounded;

At 6.13 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the ringing of the Bells and suspended the sitting until tomorrow at 9.00 o'clock a.m.

Tuesday, March 20, 1984

At 9.02 o'clock a.m., the sitting and the ringing of the Bells were resumed;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

Une pétition introductive de projet de loi privé est présentée, conformément à l'article 71(1) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Whelan,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Et sur la motion de M. Deniger, appuyé par M. Evans,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, la motion est mise aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

A 18h13, Monsieur le Président interrompt la sonnerie d'appel des députés et la séance est suspendue jusqu'à demain, à neuf heures.

Le mardi 20 mars 1984

A 9h02, la séance et la sonnerie d'appel des députés reprennent.

La motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 21)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dion
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Gauthier
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—127.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Domm
Ellis
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hawkes
Heap
Hees
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms.)
Keeper
Kilgour
Knowles
Korchinski
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McDermid
McDonald (Ms.)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Mitchell (Ms.)
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Ogle
Orlikow
Patterson
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
Sargeant
Schellenberger
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Thacker
Thomson
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wilson
Wright
Young—94.

And the question being put on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs,

it was agreed to on the following division:

La motion de M. Kaplan, appuyé par M. Whelan,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques,

mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 22*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dion
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Gauthier
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—128.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse	Darling	Kilgour	McKenzie	Robinson (Burnaby)
Benjamin	Deans	Knowles	McKinnon	Roche
Blackburn	Domm	Korchinski	McKnight	Sargeant
Blaikie	Ellis	Kristiansen	McLean	Schellenberger
Blenkarn	Epp	Lambert	McMillan	Shields
Bradley	Fennell	La Salle	Mitchell (Ms.)	Siddon
Broadbent	Forrestall	Lawrence	Mitges	Speyer
Carney (Miss)	Fraser	Lewis	Mulroney	Stevens
Clark (Brandon—Souris)	Fretz	Lewycky	Munro (Esquimalt—Saanich)	Stewart
Clarke (Vancouver Quadra)	Friesen	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	Murphy	Thacker
Coates	Fulton	Malone	Murta	Thomson
Cook	Gamble	Manly	Neil	Towers
Cossitt (Mrs.)	Gurbin	Mayer	Nickerson	Vankoughnet
Crombie	Gustafson	Mazankowski	Nielsen	Waddell
Crosbie (St. John's West)	Halliday	McCain	Nowlan	Wilson
Crosby (Halifax West)	Hawkes	McDermid	Nystrom	Wright
Crouse	Heap	McDonald (Ms.) (Broadview—Greenwood)	Ogle	Young—96.
Dantzer	Hees	McGrath	Orlikow	
	Jarvis		Paproski	
	Jelinek		Patterson	
	Jewett (Ms.)		Riis	
	Keeper			

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, the House shall sit again later this day.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre siège de nouveau plus tard aujourd'hui.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Crosbie (St. John's West) for Mr. Jelinek on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. MacDougall for Mr. Oberle on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Mr. Shields on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) en remplacement de M. Jelinek sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. MacDougall en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M. Shields sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Anti-dumping Tribunal for the year 1983, pursuant to section 32 of the Anti-dumping Act, chapter A-15, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/282. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lalonde, membre du Conseil Privé de la Reine,—Rapport du Tribunal antidumping, pour l'année 1983, conformément à l'article 32 de la Loi antidumping, chapitre A-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/282. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

At 11.30 o'clock a.m., Tuesday, March 20, 1984, the House adjourned until later this day.

A 11h30, le mardi 20 mars 1984, la Chambre s'ajourne à plus tard ce jour.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 53

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 20, 1984

Le mardi 20 mars 1984

11.30 o'clock a.m.

11h30

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1983. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/301. (*Deemed referred to the Special Joint Committee on Official Languages*).

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-Seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the testing of the Cruise missile in Canada, and finds that the petition, presented on Friday, March 16, 1984, by the honourable Member for Saskatoon East (Mr. Ogle), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Copies of an Extract from the Minutes of a Meeting of the Commissioners of Internal Economy, held on Monday, February 20, 1984, concerning revisions of the salaries of employees of the House of Commons, effective April 1, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/1.

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition.

The honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling) presented a petition.

Mr. Bussières, seconded by Mr. MacLaren, by leave of the House, introduced Bill C-25, An Act respecting the Canada Development Corporation, Canada Development Investment Corporation and certain other corporations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the Canada Development Corporation, Canada Development Investment Corporation and certain other corporations".

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Commissaire des langues officielles, pour l'année 1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/301. (*Réputé déféré au Comité mixte spécial sur les langues officielles*).

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'essai du missile Cruise au Canada, et qu'elle constate que la pétition présentée le vendredi 16 mars 1984 par l'honorable député de Saskatoon-Est (M. Ogle) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Monsieur le Président dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un extrait du procès-verbal d'une réunion des Commissaires de l'économie interne tenue le lundi 20 février 1984, concernant la révision des traitements des employés de la Chambre des communes, date d'entrée en vigueur le 1er avril 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/1.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition.

L'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) présente une pétition.

M. Bussières, appuyé par M. MacLaren, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-25, Loi concernant la Corporation de développement du Canada, la Corporation de développement des investissements du Canada et certaines autres sociétés et corporations, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la Corporation de développement du Canada, la Corporation de développement des investissements du Canada et certaines autres sociétés et corporations».

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant

borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 71 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-208, An Act to provide for the control of conflicts of interest in Government affairs:—(*Private Members' Business No. 71*);

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Forrestall, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 71 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du projet de loi C-208, Loi prévoyant le contrôle des conflits d'intérêt dans les affaires gouvernementales—(*Affaires émanant des députés n° 71*).

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Forrestall, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des privilèges et élections.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Ostiguy for Mr. Penner on the Standing Committee on Transport.

Messrs. Burghardt (alternate) and Tousignant for Messrs. Tousignant (permanent) and Burghardt on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Manly for Mr. Young on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Cook for Mr. Taylor on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ostiguy en remplacement de M. Penner sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

MM. Burghardt (substitut) et Tousignant en remplacement de MM. Tousignant (membre) et Burghardt sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Manly en remplacement de M. Young sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Cook en remplacement de M. Taylor sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-41, dated January 11, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/20A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Ouellet,—Capital Budget of the Canada Post Corporation for the fiscal year ending March 31, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-42, dated January 11, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/20B. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

Forty-eighth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Monday, March 19, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

United Grain Growers Limited, of the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, praying for the passing of an Act amending its Act of Incorporation to increase the capital stock of the company, and for other purposes.—*Mr. Bockstael.*

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Société canadienne des postes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-41, en date du 11 janvier 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/20A. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Ouellet,—Budget d'investissement de la Société canadienne des postes, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-42, en date du 11 janvier 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/20B. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Quarante-huitième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la requérante dont le nom suit, déposée le lundi 19 mars 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

L'Union des producteurs de grain Limitée, de la cité de Winnipeg, dans la province du Manitoba, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi la constituant en société pour augmenter son capital-actions, et à d'autres fins.—*M. Bockstael.*

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 54

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION

32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION

32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, March 21, 1984

Le mercredi 21 mars 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Gordon Gilchrist, Esquire, Member for the Electoral District of Scarborough East, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT OF SCARBOROUGH EAST HOUSE OF COMMONS

To the Honourable Speaker of the House of Commons:

I, Gordon Gilchrist, Member of the House of Commons, for the Electoral District of Scarborough East, in the Province of Ontario, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight 21st day of March, 1984.

Given under my Hand and Seal this 14th day of March, 1984.

GORDON GILCHRIST (L.S.)

Witness: Robert H. Andrews

Witness: Catherine Willis-O'Connor

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-Ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning nuclear weapons, and finds that the petition, presented on Tuesday, March 20, 1984, by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fiftieth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning acid rain, and finds that the petition, presented on Tuesday, March 20, 1984, by the honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Weatherhead, from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, January 20, 1984, your Committee has considered Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in

PRIÈRE

Monsieur le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

M. Gordon Gilchrist, député de la circonscription électorale de Scarborough-Est, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE SCARBOROUGH-EST CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Je, Gordon Gilchrist, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Scarborough-Est, dans la province de l'Ontario, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 21e jour de mars 1984.

Donné sous nos seing et sceau, ce 14e jour de mars 1984.

GORDON GILCHRIST (L.S.)

Témoin: Robert H. Andrews

Témoin: Catherine Willis-O'Connor

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les armes nucléaires, et qu'elle constate que la pétition présentée le mardi 20 mars 1984 par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les pluies acides, et qu'elle constate que la pétition présentée le mardi 20 mars 1984 par l'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Weatherhead, du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 20 janvier 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et

consequence thereof, and has agreed to report it with the following amendments:

Preamble

Add immediately after line 2, on page 1, the following:

"—that it is not the intention of the government of Canada that any of the powers, rights, privileges or authorities vested in Canada or the provinces under the provisions of the *Constitution Act, 1867* (formerly named the *British North America Act, 1867*), or any amendments thereto, or otherwise, be by reason of this Act abrogated or derogated from or in any way impaired;"

Strike out lines 10 to 14, on page 1, and substitute the following therefor:

"combining individual lifestyles that emphasize fitness, prevention and health promotion with collective action against the social, environmental and occupational causes of disease, and that they desire a system of health services that will promote such physical, and mental health and such protection against disease;"

Clause 2

In the French version only, strike out line 21, on page 2, and substitute the following therefor:

"d) des habitants de la province qui s'y"

Strike out lines 32 to 38 on page 2.

Add immediately after line 14, on page 3, the following:

" "health care practitioner" means a person lawfully entitled under the law of a province to provide health services in the place in which the services are provided by that person."

Strike out lines 24 and 25, on page 3, and substitute the following therefor:

", or comparable ser-"

Strike out line 30, on page 3, and substitute the following therefor:

"medically necessary for the purpose of maintaining health, preventing disease or diagnosing or treating an injury, illness or disability, namely"

Strike out lines 38 to 41, on page 3, and substitute the following therefor:

"necessary interpretations,"

modifiant certaines lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Préambule

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 1, ce qui suit:

«que le gouvernement du Canada n'entend pas par la présente loi abroger les pouvoirs, droits, privilèges ou autorités dévolus au Canada ou aux provinces sous le régime de la *Loi constitutionnelle de 1867* (antérieurement intitulée: *Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*) et de ses modifications ou à tout autre titre, ni leur déroger ou porter atteinte,»

Retrancher les lignes 10 à 15, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«rer leur bien-être en joignant à un mode de vie individuel axé sur la condition physique, la prévention des maladies et la promotion de la santé, une action collective contre les causes sociales, environnementales ou industrielles des maladies et qu'ils désirent un système de services de santé qui favorise la santé physique et mentale et la protection contre les maladies,»

Article 2

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 21, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«*d*) des habitants de la province qui s'y»

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 3, et les remplacer par ce sui suit:

«régime provincial d'assurance-santé mais non payables, soit directement soit indirectement, au titre d'un régime provincial d'assurance-santé, à l'exception des frais imposés par surfacturation.»

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«établissement pour adultes ou»

Ajouter immédiatement après la ligne 37, à la page 3, ce qui suit:

« «professionnel de la santé» s'entend d'une personne légalement autorisée en vertu de la loi d'une province à fournir des services de santé au lieu où elle les fournit.»

Retrancher la ligne 3, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

« «services de chirurgie-dentaire»»

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«qu'en un tel établissement.»

Retrancher la ligne 12, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«fournis aux assurés, à l'excep-»

Strike out line 11, on page 4, and substitute the following therefor:

"vices, physician services and surgi-"

In the French version only, strike out line 21, on page 4, and substitute the following therefor:

"repas en salle commune ou, si médicalement nécessaire,"

In the French version only, strike out lines 30 to 32, on page 4, and substitute the following therefor:

"d) les produits pharmaceutiques, substances biologiques et préparations connexes administrés à l'hôpital;"

In the French version only, strike out line 35, on page 4, and substitute the following therefor:

"tions d'anesthésie, ainsi que le matériel et les fournitures nécessaires;"

Add immediately after line 2, on page 5, the following:

" "surgical-dental services" means any medically or dentally required surgical-dental procedures performed by a dentist in a hospital, where a hospital is required for the proper performance of the procedures;"

Strike out lines 6 and 7, on page 5, and substitute the following therefor:

"surance plan that is not payable, directly or indirectly, by a provincial health care insurance plan, but does not include any charge imposed by extra-billing."

Clause 3

Strike out line 8, on page 5, and substitute the following therefor:

"3. It is hereby declared that the pri-"

Strike out lines 12 to 22, on page 5, and substitute the following therefor:

"of Canada and to facilitate reasonable access to health services without financial or other barriers."

Clause 4

Strike out lines 23 to 27, on page 5, and substitute the following therefor:

"4. The purpose of this Act is to establish criteria"

Clause 6

Strike out lines 3 and 4, on page 6, and substitute the following therefor:

"year in respect of the extended health care services program if the province complies with"

Retrancher les lignes 17 à 19, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

« «services hospitaliers» Services fournis dans un hôpital aux malades hospitalisés ou externes, si ces services sont médicalement nécessaires pour le maintien de la santé, la prévention des maladies ou le diagnostic ou le traitement des blessures, maladies ou invalidités, à savoir:»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 21, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«repas en salle commune ou, si médicalement nécessaire,»

Retrancher les lignes 26 à 29, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«que les interprétations nécessaires;»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 30 à 32, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«*d*) les produits pharmaceutiques, substances biologiques et préparations connexes administrés à l'hôpital;»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 35, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«tions d'anesthésie, ainsi que le matériel et les fournitures nécessaires;»

Article 3

Retrancher la ligne 7, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«3. La politique canadienne de la santé»

Retrancher les lignes 10 à 19, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«mental des habitants du Canada et de faciliter un accès satisfaisant aux service de santé, sans obstacle d'ordre financier ou autre.»

Article 4

Retrancher les lignes 20 à 26, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«4. La présente loi a pour raison d'être d'établir des conditions d'octroi et de versement du»

Article 6

Retrancher la ligne 2, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«exercice, à l'égard du programme de services com-»

Clause 7

In the French version only, strike out line 12, on page 6, and substitute the following therefor:

"tions d'octroi énumérées aux articles 8 à 12 quant"

Clause 9

Strike out line 8, on page 7, and substitute the following therefor:

"insured health services provided by hospitals, medical practitioners or dentists, and where the law of the province so permits, similar or additional services rendered by other health care practitioners."

Clause 10

In the French version only, strike out lines 9 and 10, on page 7, and substitute the following therefor:

"santé, cent pour cent des assurés de la province ait droit aux services de santé assurés"

Strike out line 14, on page 7, and substitute the following therefor:

"provided for by the plan on uniform terms and conditions."

Clause 11

In the French version only, strike out line 20, on page 7, and substitute the following therefor:

"b) prévoie et que ses modalités d'application assurent le paiement des montants pour"

In the French version only, strike out line 36, on page 7, and substitute the following therefor:

"c) prévoie et que ses modalités d'application assurent la prise en charge, pendant le"

Strike out line 41, on page 7, and substitute the following therefor:

"for similar services rendered in the province, with due regard, in"

Clause 12

Strike out line 24, on page 8, and substitute the following therefor:

"12. (1) In order to satisfy the criterion"

Strike out line 39, on page 8, and substitute the following therefor:

"sation for all insured health services rendered"

Strike out lines 41 and 42, on page 8, and substitute the following therefor:

"(*d*) must provide for the payment of amounts to hospitals, including hos-"

Add immediately after line 45, on page 8, the following:

Article 7

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«tions d'octroi énumérées aux articles 8 à 12 quant»

Article 9

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«santé, tous les services de santé assurés fournis par les hôpitaux, les médecins ou les dentistes soient assurés, et lorsque la loi de la province le permet, les services semblables ou additionnels fournis par les autres professionnels de la santé.»

Article 10

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 et 10, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«santé, cent pour cent des assurés de la province ait droit aux services de santé assurés»

Retrancher la ligne 11, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«prévus par celui-ci selon des modalités uniformes.»

Article 11

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«*b*) prévoie et que ses modalités d'application assurent le paiement des montants pour»

Retrancher la ligne 32, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«des services semblables fournis dans la province, compte tenu, s'il»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 36, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«*c*) prévoie et que ses modalités d'application assurent la prise en charge, pendant le»

Article 12

Retrancher la ligne 16, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«12. (1) La condition d'accessibilité suppose»

Retrancher la ligne 28, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«de tous les services de santé assurés fournis par les»

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«*d*) prévoie le versement de montants aux hôpitaux, y compris les hôpi-»

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 8, ce qui suit:

"(2) In respect of any province in which extra-billing is not permitted, paragraph 12(1)(*c*) shall be deemed to be complied with if the province has chosen to enter into, and has entered into, an agreement with the medical practitioners and dentists of the province that provides

(*a*) for negotiations relating to compensation for insured health services between the province and provincial organizations that represent practising medical practitioners or dentists in the province;

(*b*) for the settlement of disputes relating to compensation through, at the option of the appropriate provincial organizations referred to in paragraph (*a*), conciliation or binding arbitration by a panel that is equally representative of the provincial organizations and the province and that has an independent chairman; and

(*c*) that a decision of a panel referred to in paragraph (*b*) may not be altered except by an Act of the legislature of the province."

Clause 13

Strike out lines 12 to 15, on page 9, and substitute the following therefor:

"(*b*) shall give recognition to the contributions and payments by Canada under this Act in any public documents, or in any advertising or pro-"

Clause 14

Strike out lines 19 and 20, on page 9, and substitute the following therefor:

"14. (1) Subject to subsection (3), where the Minister, after consultation in accordance with subsection (2) with the min-"

Strike out line 34, on page 9, and substitute the following therefor:

"(2) Before referring a matter to the Governor in Council under subsection (1) in respect of a province, the Minister shall

(*a*) send by registered mail to the minister responsible for health care in the province a notice of concern with respect to any problem foreseen;

(*b*) seek any additional information available from the province with respect to the problem through bilateral discussions, and make a report to the province within ninety days after sending the notice of concern; and

(*c*) if requested by the province, meet within a reasonable period of time to discuss the report.

(3) The Minister may act without consul-"

Clause 15

In the French version only, strike out line 10, on page 10, and substitute the following therefor:

«retenue de la totalité des contributions pécuniaires ou»

Strike out line 18, on page 10, and substitute the following therefor:

"order, repeal or amend any order made under subsec-"

«(2) Pour toute province où la surfacturation n'est pas permise, il est réputé être satisfait à l'alinéa 12(1)*c*) si la province a choisi de conclure un accord et a effectivement conclu un accord avec ses médecins et dentistes prévoyant:

a) la tenue de négociations sur la rémunération des services de santé assurés entre la province et les organisations provinciales représentant les médecins ou dentistes qui exercent dans la province;

b) le règlement des différends concernant la rémunération par, au choix des organisations provinciales compétentes visées à l'alinéa *a*), soit la conciliation soit l'arbitrage obligatoire par un groupe représentant également les organisations provinciales et la province et ayant un président indépendant;

c) l'impossibilité de modifier la décision du groupe visé à l'alinéa *b*), sauf par une loi de la province.»

Article 13

Retrancher les lignes 12 à 15, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«*b*) de faire état des contributions et montants versés par le Canada en vertu de la présente loi dans tout document public ou toute publicité sur les»

Article 14

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«14. (1) Sous réserve du paragraphe (3), dans le cas où il estime, après avoir consulté conformément au paragraphe (2)»

Retrancher la ligne 32, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Avant de renvoyer une affaire au gouverneur en conseil conformément au paragraphe (1) relativement à une province, le ministre:

a) envoie par courrier recommandé à son homologue chargé de la santé dans la province un avis sur tout problème éventuel;

b) tente d'obtenir de la province, par discussions bilatérales, tout renseignement additionnel disponible sur le problème et fait rapport à la province dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'envoi de l'avis;

c) si la province le lui demande, tient une réunion dans un délai acceptable afin de discuter du rapport.

(3) Le ministre peut procéder au renvoi»

Article 15

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 10, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«retenue de la totalité des contributions pécuniaires ou»

Retrancher la ligne 13, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«décret, annuler ou modifier un décret pris en vertu du»

Add immediately after line 31, on page 10, the following:

"(4) An order made under subsection (1) shall not come into force earlier than thirty days after a copy of the order has been sent to the government of the province concerned under subsection (3)."

Clause 16

In the French version only, strike out line 26, on page 10, and substitute the following therefor:

"conditions visées aux articles 8 à 12 ou à"

Clause 17

In the French version only, strike out line 40, on page 10, and substitute the following therefor:

"gine a eu lieu ou pour l'exercice suivant."

Clause 19

Strike out line 9, on page 11, and substitute the following therefor:

"19. (1) In order that a province may qualify"

Strike out lines 11 to 13, on page 11, and substitute the following therefor:

"section 5 for a fiscal year, user charges must not be permitted by the province"

Add immediately after line 15, on page 11, the following:

"(2) Subsection (1) does not apply in respect of user charges for accommodation or meals provided to an in-patient who, in the opinion of the attending physician, requires chronic care and is more or less permanently resident in a hospital or other institution."

Clause 20

In the French version only, strike out line 22, on page 11, and substitute the following therefor:

"effectuée par les médecins ou les dentistes dans"

Strike out line 36, on page 11, and substitute the following therefor:

"ince in respect of user charges to which section 19 applies in that fiscal"

Add immediately after line 40, on page 11, the following:

"(3) The Minister shall not estimate an amount under subsection (1) or (2) without first undertaking to consult the minister responsible for health care in the province concerned.

(4) No amount may be deducted under subsection (1) or (2) in respect of extra-billing or user charges in the period between April 1, 1984 and June 30, 1984."

Clause 21

Strike out line 15, on page 12, and substitute the following therefor:

"two fiscal years."

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 10, ce qui suit:

«(4) Un décret pris en vertu du paragraphe (1) ne peut entrer en vigueur que trente jours après l'envoi au gouvernement de la province concernée du texte de l'avis prévu au paragraphe (3).»

Article 16

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«conditions visées aux articles 8 à 12 ou à»

Article 17

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 40, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«gine a eu lieu ou pour l'exercice suivant.»

Article 19

Retrancher la ligne 9, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«19. (1) Une province n'a droit, pour un exer-»

Retrancher les lignes 12 à 14, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«d'assurance-santé, elle ne permet pour cet exercice l'imposition d'aucuns frais modérateurs.»

Ajouter immédiatement après la ligne 14, à la page 11, ce qui suit:

«(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux frais modérateurs imposés pour l'hébergement ou les repas fournis à une personne hospitalisée qui, de l'avis du médecin traitant, souffre d'une maladie chronique et séjourne de façon plus ou moins permanente à l'hôpital ou dans une autre institution.»

Article 20

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 22, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«effectuée par les médecins ou les dentistes dans»

Retrancher la ligne 33, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«ments, égal au total des frais modérateurs assujettis à l'article 19»

Ajouter immédiatement après la ligne 37, à la page 11, ce qui suit:

«(3) Avant d'estimer un montant visé au paragraphe (1) ou (2), le ministre se charge de consulter son homologue responsable de la santé dans la province concernée.

(4) Aucun montant ne peut être déduit en vertu des paragraphes (1) ou (2) à l'égard de la surfacturation ou des frais modérateurs pendant la période comprise entre le 1er avril 1984 et le 30 juin 1984.»

Article 21

Retrancher la ligne 14, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«eu lieu ou pour les deux exercices suivants.»

Clause 22

Strike out line 16, on page 12, and substitute the following therefor:

"22.(1) Subject to this section, the Governor in Council may make"

Strike out lines 21 to 36, on page 12, and substitute the following therefor:

"(*a*) defining the services referred to in paragraphs (*a*) to (*d*) of the definition "extended health care services" in section 2;

(*b*) prescribing the services excluded from hospital services;

(*c*) prescribing the types of information that the Minister may require under paragraph 13(*a*) and the times at which and the manner in which such information shall be provided; and

(*d*) prescribing the manner in which recognition to contributions and payments by Canada under this Act is required to be given under paragraph 13(*b*)."

Add immediately after line 36, on page 12, the following:

"(2) Subject to subsection (3), no regulation may be made under paragraph (1)(*a*) or (*b*) except with the agreement of each of the provinces.

(3) Subsection (2) does not apply in respect of regulations made under paragraph (1)(*a*) if they are substantially the same as regulations made under the Act of 1977, as it read immediately prior to the coming into force of this Act.

(4) No regulation may be made under paragraph (1)(*c*) or (*d*) unless the Minister has first consulted with the ministers responsible for health care in the provinces."

Clause 23

Strike out line 42, on page 12, and substitute the following therefor:

"for that fiscal year, including all relevant information on"

New Clause

Add immediately after line 40, on page 15, the following:

"33. (1) If, during the second session of the thirty-second Parliament, Bill C-12 entitled *An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977* is assented to, the definition "Act of 1977" in section 2 of this Act is repealed and the following substituted therefor:

"Act of 1977" means the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*;

Article 22

Retrancher la ligne 15, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«22. (1) Sous réserve du présent article, le gouverneur en conseil peut, par»

Retrancher les lignes 20 à 32, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«*a*) définir les services visés aux alinéas *a*) à *d*) de la définition de «services complémentaires de santé» à l'article 2;

b) déterminer les services exclus des services hospitaliers;

c) déterminer les genres de renseignements dont peut avoir besoin le ministre en vertu de l'alinéa 13 *a*) et fixer les modalités de temps et autres de leur communication;

d) prévoir la façon dont il doit être fait état en vertu de l'alinéa 13 *b*) des contributions et montants versés par le Canada en vertu de la présente loi.»

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 12, ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), il ne peut être pris de règlements en vertu des alinéas (1)*a*) ou *b*) qu'avec l'accord de chaque province.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux règlements pris en vertu de l'alinéa (1)*a*) s'ils sont sensiblement comparables aux règlements pris en vertu de la Loi de 1977, dans sa version précédant immédiatement l'entrée en vigueur de la présente loi.

(4) Il ne peut être pris de règlements en vertu des alinéas (1)*c*) ou *d*) que si le ministre a au préalable consulté ses homologues chargés de la santé dans les provinces.»

Article 23

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«exercice, en y incluant notamment tous les renseignements pertinents sur la mesure dans laquelle les régimes provinciaux d'assurance-»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 42, à la page 15, ce qui suit:

«33. (1) Si, pendant la deuxième session de la trente-deuxième législature, le projet de loi C-12 intitulé *Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis* est sanctionné, la définition de «Loi de 1977» à l'article 2 de la présente loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

« «Loi de 1977» *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé.*»

(2) If, during the second session of the thirty-second Parliament, Bill C-12 entitled *An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977* is assented to, the heading preceding section 25 and all that portion of section 25 of this Act preceding paragraph (*a*) therein is repealed and the following substituted therefor:

"Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977

25. Paragraphs 17(2)(*a*) to (*c*) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977* are repealed and the following substituted therefor:"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-3, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 22, and 23 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 12 to the Journals*).

The honourable Member for Vancouver East (Ms Mitchell) presented a petition.

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented a petition.

Mr. Joyal for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Campbell (Cardigan), by leave of the House, introduced Bill C-26, An Act to amend the Northwest Territories Act and the Yukon Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Northwest Territories Act and the Yukon Act".

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 182—*Mr. Blenkarn*

1. In the fiscal year (*a*) 1981-82 (*b*) 1982-83 were outside consultants employed by the Department of Employment and Immigration and, if so (i) how many (ii) what was the total amount paid?

2. Were any consultants paid more than $20,000 and, if so, in each case what (*a*) was his/her name (*b*) was the amount (*c*) services were provided?—Sessional Paper No. 322-2/182.

(2) Si, pendant la deuxième session de la trente-deuxième législature, le projet de loi C-12 intitulé *Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis* est sanctionné, l'intertitre précédant l'article 25 et le passage de l'article 25 de la présente loi qui précède l'alinéa *a*) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé

25. Les alinéas 17(2)*a*) à *c*) de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-3, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 22, et 23 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 12 aux Journaux*).

L'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell) présente une pétition.

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente une pétition.

M. Joyal, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Campbell (Cardigan), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi sur le Yukon, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi sur le Yukon».

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

No 182—*M. Blenkarn*

1. Au cours de l'année financière *a*) 1981-1982, *b*) 1982-1983, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a-t-il embauché des experts-conseils de l'extérieur et, le cas échéant, (i) combien (ii) combien leur a-t-il versé au total?

2. Des experts-conseils ont-ils touché plus de $20,000 et, le cas échéant et dans chaque cas, *a*) de qui s'agit-il, *b*) combien

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Darling, seconded by Mr. Blenkarn, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-21, An Act to provide borrowing authority.

And debate arising thereon;

Mr. Deans, seconded by Mr. Young, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the word "fiscal" and substituting the word "calendar" therefor.

And debate arising thereon;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Fulton for Mr. Anguish on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Siddon for Mr. Gilchrist on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Taylor for Mr. Cook on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ending April 30, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970 together with Order in Council P.C. 1984-756, dated March 8, 1984, approving same. (English and French)—

lui a-t-on versé, *c*) pour quels services?—Document parlementaire nº 322-2/182.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

M. Darling, appuyé par M. Blenkarn, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt.»

Il s'élève un débat;

M. Deans, appuyé par M. Young, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le mot «financière» par le mot «civile».

Il s'élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fulton en remplacement de M. Anguish sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Siddon en remplacement de M. Gilchrist sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Taylor en remplacement de M. Cook sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, pour l'année financière se terminant le 30 avril 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1984-756, en date du 8 mars 1984,

Sessional Paper No. 322-1/295B. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Order in Council P.C. 1984-739, dated March 8, 1984, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/160. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Lapointe (Charlevoix), a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part I—Corporations) for the year 1981, pursuant to subsection 18(1) of the Act, chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/115. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/295B. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

Par Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-739, en date du 8 mars 1984, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément à l'article 8(3) de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/160. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

Par M. Lapointe (Charlevoix), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Partie I—Corporations, pour l'année 1981, conformément à l'article 18(1) de cette Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/115. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 55
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 22, 1984

Le jeudi 22 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

80142–10

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Jelinek, seconded by Mr. Gass, moved,—That this House condemns the Government for having allowed Canada's tourism deficit to reach a staggering $2.1 billion in 1983, and having thus caused over 100,000 Canadian jobs to be lost in that year alone, and for failing to remedy the overtaxation which is the underlying problem which plagues this labour-intensive industry and which pushes prices to non-competitive levels thereby counteracting any positive impact that might be generated by the government's marketing expenditures.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-first Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- the testing of the cruise missile in Canada; and
- senior citizens,

and finds that the petitions, presented on Wednesday, March 21, 1984, by the honourable Members for Vancouver East (Ms Mitchell) and Yorkton—Melville (Mr. Nystrom), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Pepin, it was ordered,—That Standing Order 69(3) be amended by adding the following:

"(*d*) On Official Languages policy and programs to act as members on the part of this House on the Joint Committee of both Houses, to consist of 15 members;"

And that a message be sent to the Senate requesting that that House do unite with this House for the above purpose and to select, if the Senate deems it to be advisable, certain members to represent that House on the proposed Joint Committee.

Mr. MacBain, for Mr. MacGuigan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada". (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/9.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The honourable Member for Halifax West (Mr. Crosby) presented a petition.

Mr. Schellenberger, seconded by Mr. Towers, by leave of the House, introduced Bill C-230, An Act respecting the

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Jelinek, appuyé par M. Gass, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir laissé le déficit touristique du Canada atteindre le total stupéfiant de $2.1 milliards en 1983, d'avoir provoqué la disparition de 100,000 emplois au Canada au cours de cette année-là seulement, et de ne pas avoir réduit les impôts excessifs qui constituent le fléau sous-jacent avec lequel cette industrie de main-d'œuvre est aux prises, fléau qui pousse les prix à des niveaux non compétitifs et qui annule tout impact favorable que pourraient avoir les programmes de commercialisation du gouvernement.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- l'essai du missile Cruise au Canada, et
- les personnes âgées,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mercredi 21 mars 1984 par les honorables députés de Vancouver-Est (Mme Mitchell) et de Yorkton—Melville (M. Nystrom), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Pepin, il est ordonné,—Que l'article 69(3) du Règlement soit modifié par l'adjonction de ce qui suit:

«*d*) le Comité de la politique et des programmes de langues officielles, chargé de représenter cette Chambre au Comité mixte des deux Chambres, qui comprend 15 membres;»

Et qu'un message soit adressé au Sénat le priant de se joindre à cette Chambre aux fins susmentionnées et de choisir, si le Sénat le juge opportun, certains de ses membres pour le représenter au Comité mixte dont on propose l'établissement.

M. MacBain, au nom de M. MacGuigan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé: «Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les Statuts du Canada ainsi qu'à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-7/9.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

L'honorable député de Halifax-Ouest (M. Crosby) présente une pétition.

M. Schellenberger, appuyé par M. Towers, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-230, Loi sur la

appointment of deputy, associate deputy and assistant deputy ministers, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Jelinek, seconded by Mr. Gass,—That this House condemns the Government for having allowed Canada's tourism deficit to reach a staggering $2.1 billion in 1983, and having thus caused over 100,000 Canadian jobs to be lost in that year alone, and for failing to remedy the overtaxation which is the underlying problem which plagues this labour-intensive industry and which pushes prices to non-competitive levels thereby counteracting any positive impact that might be generated by the government's marketing expenditures.

And debate continuing;

It being the seventh and final allotted day for the Supply period ending March 26, 1984, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(10).

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Vote 1c, in the amount of $4,782,000 under the Department of Finance—Financial and Economic Policies—Program Expenditures, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1984, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

nomination des sous-ministres, des sous-ministres associés et des sous-ministres adjoints, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Jelinek, appuyé par M. Gass,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir laissé le déficit touristique du Canada atteindre le total stupéfiant de $2.1 milliards en 1983, d'avoir provoqué la disparition de 100,000 emplois au Canada au cours de cette année-là seulement, et de ne pas avoir réduit les impôts excessifs qui constituent le fléau sous-jacent avec lequel cette industrie de main-d'œuvre est aux prises, fléau qui pousse les prix à des niveaux non compétitifs et qui annule tout impact favorable que pourraient avoir les programmes de commercialisation du gouvernement.

Le débat se poursuit;

Ce jour étant le septième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 26 mars 1984, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 62(10) du Règlement.

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 1c, au montant de $4,782,000 du ministère des Finances—Politiques financières et économiques—Dépenses du Programme, Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 23)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—135.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin	Dantzer	Howie	McCain	Oberle
Blaikie	Darling	Jarvis	McDermid	Paproski
Blenkarn	Deans	Jelinek	McDonald (Ms)	Patterson
Carney (Miss)	de Jong	Jewett (Ms)	(Broadview—	Riis
Clark	Dick	Kilgour	Greenwood)	Sargeant
(Yellowhead)	Domm	Knowles	McGrath	Schellenberger
Clark	Elzinga	Kristiansen	McKenzie	Siddon
(Brandon—Souris)	Epp	Lambert	McKinnon	Stevens
Clarke	Fennell	Lawrence	McMillan	Stewart
(Vancouver Quadra)	Forrestall	Lewis	Miller	Thacker
Coates	Fretz	Lewycky	Mitchell (Ms)	Thomson
Cook	Fulton	MacDonald (Miss)	Munro	Vankoughnet
Corbett	Gamble	(Kingston and	(Esquimalt—Saanich)	Waddell
Cossitt (Mrs.)	Gass	the Islands)	Murphy	Wenman
Crosby	Gustafson	Manly	Nielsen	Wise
(Halifax West)	Halliday	Mayer	Nowlan	Wright
Crouse	Hees	Mazankowski	Nystrom	Young—76.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Vote 1c, in the amount of $1,670,300 under the Department of Justice—Administration of Justice, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1984, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 1c, au montant de $1,670,300 du ministère de la Justice—Administration de la justice—Dépenses de fonctionnement, Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 24)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Corriveau	Flis	Lalonde	Ouellet
Appolloni (Mrs.)	Cosgrove	Foster	Landers	Pelletier
Axworthy	Côté (Mme)	Fox	Lang	Penner
Bachand	Cousineau	Frith	Laniel	Pepin
Baker	Cullen	Garant	Lapierre	Peterson
Beauchamp-Niquet (Mme)	Cyr	Gauthier	Lapointe	Pinard
Bégin (Mme)	Daudlin	Gendron	(Charlevoix)	Portelance
Berger	Dawson	Gimaïel	Lapointe	Prud'homme
Blais	De Bané	Gingras	(Beauce)	Reid
Blaker	de Corneille	Gourd	Leduc	(Kenora—Rainy River)
Bloomfield	Demers	(Argenteuil—Papineau)	Lefebvre	Roberts
Bockstael	Deniger	Gourde	Loiselle	Rompkey
Bossy	Desmarais	(Lévis)	Lumley	Rooney
Breau	Dingwall	Gray	MacBain	Rossi
Bujold	Dion	Guilbault	MacEachen	Roy
Burghardt	Dionne	Harquail	MacGuigan	Savard
Bussières	(Northumberland—	Henderson	Mackasey	Schroder
Caccia	Miramichi)	Herbert	MacLaren	Smith
Campbell (Miss)	Dubois	Hervieux-Payette (Mme)	MacLellan	Tardif
(South West Nova)	Duclos	Hopkins	Malépart	Tessier
Campbell	Dupont	Hudecki	Maltais	Tobin
(LaSalle)	Dupras	Irwin	Marceau	Tousignant
Campbell	Duquet	Isabelle	Massé	Trudeau
(Cardigan)	Erola (Mrs.)	Johnston	Masters	Turner
Chénier	Ethier	Joyal	McCauley	Veillette
Chrétien	Evans	Kaplan	McRae	Watson
Collenette	Ferguson	Kelly	Nicholson (Miss)	Weatherhead
Comtois	Fisher	Killens (Mme)	Olivier	Whelan
Corbin	Fleming	Lajoie	Ostiguy	Yanakis—135.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin	Clark	Clarke	Corbett	Crouse
Blaikie	(Yellowhead)	(Vancouver Quadra)	Cossitt (Mrs.)	Dantzer
Blenkarn	Clark	Coates	Crosby	Darling
Carney (Miss)	(Brandon—Souris)	Cook	(Halifax West)	Deans

de Jong
Dick
Domm
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fretz
Fulton
Gamble
Gass
Gustafson
Halliday
Hees
Howie
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Kilgour
Knowles
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McMillan
Miller
Mitchell (Ms)
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Paproski
Patterson
Riis
Sargeant
Schellenberger
Siddon
Stevens
Stewart
Thacker
Thomson
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Wright
Young—76.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Vote 10c, in the amount of $3,740,588 under the Department of Public Works—Accommodation, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1984, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 10c, au montant de $3,740,588 du ministère des Travaux publics—Logement—Dépenses de fonctionnement, Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 25*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—135.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fretz
Fulton
Gamble
Gass
Gustafson
Halliday
Hees
Howie
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Kilgour
Knowles
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McDermid

McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McMillan
Miller
Mitchell (Ms)
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Paproski
Patterson
Riis
Sargeant
Schellenberger
Siddon
Stevens
Stewart
Thacker
Thomson
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Wright
Young—76.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Vote 2c, in the amount of $310,000,000, under the Ministry of State for Social Development—Canadair Limited, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1984, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 2c, au montant de $310,000,000 du Département d'État chargé du Développement social—Paiement à la société Canadair Limitée à titre d'avoir, Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 26)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Northumberland—Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
Lapointe (Beauce)
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Reid (Kenora—Rainy River)
Roberts
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—135.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Carney (Miss)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clarke (Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fretz
Fulton
Gamble
Gass
Gustafson
Halliday
Hees
Howie
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Kilgour
Knowles
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McMillan
Miller
Mitchell (Ms)
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Paproski
Patterson
Riis
Sargeant
Schellenberger
Siddon
Stevens
Stewart
Thacker
Thomson
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Wright
Young—76.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Vote 3c, in the amount of $240,000,000, under the Ministry of State for Social Development—de Havilland Aircraft of Canada Limited, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1984, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 3c, au montant de $240,000,000 du Département d'État chargé du Développement social—Paiement à la société de *Havilland Aircraft of Canada, Limited* à titre d'avoir, Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 27)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—135.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fretz
Fulton
Gamble
Gass
Gustafson
Halliday
Hees
Howie
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Kilgour
Knowles
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McMillan
Miller
Mitchell (Ms)
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Paproski
Patterson
Riis
Sargeant
Schellenberger
Siddon
Stevens
Stewart
Thacker
Thomson
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Wright
Young—76.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1984, laid upon the Table, Monday, March 5, 1984, except those items disposed of earlier this day and that portion of item 1c under the Department of National Revenue—Customs and

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (C), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 5 mars 1984, à l'exception des crédits agréés plus tôt aujourd'hui et la partie du crédit 1c du ministère du

Excise—Program expenditures ruled out by Mr. Speaker, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Bill C-27, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, read the third time and passed, on division.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That this House do concur in Interim Supply, as follows:

That a sum not exceeding $10,358,774,745.49 being the aggregate of:

(*a*) three-twelfths of the total of the amounts of the Items set forth in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985, laid before the House of Commons on Tuesday, February 21, 1984, $9,287,918,349.75;

(*b*) an additional eight-twelfths of the total amount of Communications Item 35, Public Works Items 65 and 75, Transport Item 25 and Treasury Board Item 10 (Schedule A) of the said Estimates $12,272,733.33;

(*c*) an additional six-twelfths of the total amount of Treasury Board Item 5 (Schedule B) of the said Estimates $157,500,000;

(*d*) an additional three-twelfths of the total amount of Indian Affairs and Northern Development Item 15, Transport Items 20, 35, L60 and L115 (Schedule C) of the said Estimates $226,445,000;

(*e*) an additional two-twelfths of the total amount of Communications Item 5, Environment Items 15 and 30, Public Works Items 20, 30, 70 and 80, Regional Industrial Expansion Item 35, Secretary of State Item 30 and Transport Item 90 (Schedule D) of the said Estimates $118,331,748.83;

(*f*) an additional one-twelfth of the total amount of Agriculture Item 15, Communications Item 45, Consumer and Corporate Affairs Items 1 and 5, Employment and Immigration Item 15, Energy, Mines and Resources Item 1, Environment Items 1 and 20, External Affairs Items 5 and 40, Indian Affairs and Northern Development Items 30, 35

Revenu national, Douanes et Accise, Dépenses du Programme, déclarée irrecevable par Monsieur le Président, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le projet de loi C-27, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, sur division, lu une troisième fois et adopté, sur division.

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir:

Qu'une somme n'excédant pas $10,358,774,745.49, soit l'ensemble

a) des trois douzièmes du total des montants des postes énoncés au budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1985, déposé à la Chambre des communes le mardi 21 février 1984, $9,287,918,349.75;

b) des huit douzièmes supplémentaires du montant total du poste 35 des Communications, des postes 65 et 75 des Travaux publics, du poste 25 des Transports et du poste 10 du Conseil du Trésor (Annexe A) dudit budget, $12,272,733.33;

c) des six douzièmes supplémentaires du montant total du poste 5 du Conseil du Trésor (Annexe B) dudit budget, $157,500,000;

d) des trois douzièmes supplémentaires du montant total du poste 15 des Affaires indiennes et du Nord canadien, des postes 20, 35, L60 et L115 des Transports (Annexe C) dudit budget, $226,445,000;

e) des deux douzièmes supplémentaires du montant total du poste 5 des Communications, des postes 15 et 30 de l'Environnement, des postes 20, 30, 70 et 80 des Travaux publics, du poste 35 de l'Expansion industrielle et régionale, du poste 30 du Secrétariat d'État et du poste 90 des Transports (Annexe D) dudit budget, $118,331,748.83;

f) du douzième supplémentaire du montant total du poste 15 de l'Agriculture, du poste 45 des Communications, des postes 1 et 5 de la Consommation et des Corporations, du poste 15 de l'Emploi et de l'Immigration, du poste 1 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des postes 1 et 20 de l'Environnement, des postes 5 et 40 des Affaires extérieures,

and 40, Labour Item 5, National Health and Welfare Items 10 and 45, Public Works Item 10, Secretary of State Item 10, Solicitor General Item 1, Supply and Services Item 1, Transport Items 65 and 100, Veterans Affairs Items 25 and 30 (Schedule E) of the said Estimates $555,806,877.58;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 1985.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Bill C-28, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, read the third time and passed, on division.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mrs. Côté for Mr. Gourde (Lévis) on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Lewycky for Mr. Anguish on the Standing Committee on Agriculture.

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

des postes 30, 35 et 40 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du poste 5 du Travail, des postes 10 et 45 de la Santé nationale et du Bien-être social, du poste 10 des Travaux publics, du poste 10 du Secrétariat d'État, du poste 1 du Solliciteur général, du poste 1 des Approvisionnements et Services, des postes 65 et 100 des Transports, des postes 25 et 30 des Anciens combattants (Annexe E) dudit budget, $555,806,877.58;

soit accordée à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le projet de loi C-28, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, sur division, lu une troisième fois et adopté, sur division.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mme Côté en remplacement de M. Gourde (Lévis) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Lewycky en remplacement de M. Anguish sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 56
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 23, 1984

Le vendredi 23 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-Second Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the uniform of the Maritime Command of the Canadian Armed Forces, and finds that the petition, presented on Thursday, March 22, 1984, by the honourable Member for Halifax West (Mr. Crosby), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Vancouver East (Ms Mitchell) presented a petition.

The honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) presented a petition.

The honourable Member for Fraser Valley West (Mr. Wenman) presented a petition.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof;

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mme Bégin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Correspondence between the Prime Minister, the President of the Treasury Board and the Auditor General, concerning Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof. (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/7.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 99 were allowed to stand.

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'uniforme du Commandement maritime des Forces armées canadiennes, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 22 mars 1984 par l'honorable député de Halifax-Ouest (M. Crosby) est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme.

L'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell) présente une pétition.

L'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn) présente une pétition.

L'honorable député de Fraser Valley-Ouest (M. Wenman) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence.

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par Mme Bégin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Correspondance entre le Premier ministre, le président du Conseil du Trésor et le vérificateur général, concernant le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-7/7.

Le débat reprend sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 99 sont réservés.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Schellenberger, moved,—That, in the opinion of this House, the government should permit, on a voluntary basis, the dual labelling in both the imperial and metric systems of all goods and products used in the production of agricultural commodities.—(*Private Members' Business No. 99*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

M. Mazankowski, appuyé par M. Schellenberger, propose—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre, sur une base volontaire, l'étiquetage double dans les systèmes métrique et impérial, de tous les biens et produits servant à la production de denrées agricoles.—(*Affaires émanant des députés nº 99*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Gourde (Lévis) (alternate) and Dubois for Messrs. Dubois (permanent) and Gourde (Lévis) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Young for Mr. Manly on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Lajoie for Mr. Gimaïel on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Gourde (Lévis) (substitut) et Dubois en remplacement de MM. Dubois (membre) et Gourde (Lévis) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Young en remplacement de M. Manly sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Lajoie en remplacement de M. Gimaïel sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Order in Council P.C. 1984-915, dated March 15, 1984, ordering a proclamation to be issued fixing March 31, 1985, as the day on which the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 shall expire, pursuant to subsection 23(2) of the Act, chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/367. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. LeBlanc, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor's Report for the year 1983, pursuant to subsections 33(2) and (3) of the Canada Mortgage and Housing Corporation Act, chapter C-16, R.S.C., 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/108. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-915, en date du 15 mars 1984, ordonnant qu'une proclamation soit émise stipulant que la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes cessera d'être en vigueur, le 31 mars 1985, conformément à l'article 23(2) de cette Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/367. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. LeBlanc, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs, pour l'année 1983, conformément aux articles 33(2) et 33(3) de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement, chapitre C-16, S.R.C., 1970, telle que modifiée. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/108. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 57

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, March 26, 1984

Le lundi 26 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 7—That Bill C-3 be amended by adding immediately after line 36 at page 13 the following new Clause:

"22. Apart from the conditions outlined in subsections 20(3) and (4), any funds deducted by the Governor in Council from any cash contribution to a province will be placed in the Public Accounts to be distributed proportionately, on a per capita basis, to all provinces deemed by the Governor in Council to be complying with the provisions of the Act to facilitate research, innovation and service development in areas of alternate health care delivery systems, preventive medicine and health promotion."

and by renumbering the subsequent clauses accordingly.—*Mr. Blaikie.*

Mr. Blaikie, seconded by Mr. Sargeant, moved motion numbered 1,—That Bill C-3 be amended in Clause 12 by striking out line 10 at page 9 and substituting the following therefor:

"of the cost of insured health services; and

(*e*) must, in accordance with the regulations of this Act, provide for an acceptable ratio of ward versus private and semi-private beds in hospitals, including hospitals owned or operated by Canada."

Mr. Halliday, seconded by Mr. Epp, moved motion numbered 2,—That Bill C-3 be amended in Clause 12 by striking out line 10 at page 9 and substituting the following therefor:

"of the cost of insured health services; and

(*e*) must provide that all medical practitioners or where applicable, dentists may participate in the plan."

Mr. Blaikie, seconded by Mr. Sargeant, moved motion numbered 3,—That Bill C-3 be amended in Clause 12 by striking out line 10 at page 9 and substituting the following therefor:

"of the cost of insured health services; and

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Monsieur le Président déclare la motion suivante irrecevable:

Motion numéro 7—Qu'on modifie le projet de loi C-3, en ajoutant immédiatement après la ligne 34, page 13, le nouvel article suivant:

«22. Outre les conditions énoncées aux paragraphes 20(3) et (4), les montants que le Parlement du Canada déduit d'une contribution pécuniaire à une province sont comptabilisés dans les comptes publics et répartis proportionnellement au nombre d'habitants entre toutes les provinces que le gouverneur en conseil estime satisfaire aux dispositions de la loi, pour servir à faciliter la recherche, les innovations et le développement des services dans les domaines des autres systèmes de fourniture de soins de santé, de la médecine préventive et de l'amélioration de la santé.»

et en modifiant en conséquence la numérotation des articles suivants.—*M. Blaikie.*

M. Blaikie, appuyé par M. Sargeant, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 12, en retranchant la ligne 7, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des services de santé assurés;

e) prévoie, conformément aux règlements d'application de la présente loi, une proportion de salles communes acceptable par rapport au nombre des lits de chambre privée et semi-privée des hôpitaux, y compris les hôpitaux qui appartiennent au gouvernement fédéral ou sont exploités par lui.»

M. Halliday, appuyé par M. Epp, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 12, en retranchant la ligne 7, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des services de santé assurés;

e) prévoie pour tous les médecins et, lorsque cela s'applique, tous les dentistes, la possibilité de participer au régime.»

M. Blaikie, appuyé par M. Sargeant, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 12, en retranchant la ligne 7, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des services de santé assurés;

(*e*) must provide that any duly qualified medical practitioner and, where applicable, dentist, who has been licensed by the province to practice in the province, may participate in the plan."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Halliday, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), moved motion numbered 4,—That Bill C-3 be amended in Clause 12 by striking out line 14 at page 9 and substituting the following therefor:

"only if the province has chosen to enter into, and".

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-third Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- the law pertaining to the known sex offenders and child abusers;

- Bill C-216, An Act to amend the Criminal Code (protection of innocent human life); and

- the Canadian Arab Horse Registry,

and finds that the petitions, presented on Friday, March 23, 1984, by the honourable Members for Vancouver East (Ms Mitchell), Mississauga South (Mr. Blenkarn) and Fraser Valley West (Mr. Wenman), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 204—*Mr. Blenkarn*

1. In the fiscal year (*a*) 1981-82 (*b*) 1982-83 were outside consultants employed by the Department of National Health and Welfare and, if so (i) how many (ii) what was the total amount paid?

2. Were any consultants paid more than $20,000 and, if so, in each case what (*a*) was his/her name (*b*) was the amount (*c*) services were provided?—Sessional Paper No. 322-2/204.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain

e) prévoie pour tous les médecins dûment qualifiés et, lorsque cela s'applique, tous les dentistes dûment qualifiés, autorisés par la province à y exercer, la possibilité de participer au régime.»

Après débat, la motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Halliday, appuyé par Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), propose la motion numéro 4,-Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 12, en retranchant les lignes 9 et 10, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tion n'est pas permise, il n'est réputé être satisfait à l'alinéa 12(1)*c*) que si la province a».

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- la loi relative aux délinquants sexuels reconnus et aux agresseurs d'enfants;

- le projet de loi C-216, Loi modifiant le Code criminel (protection de la vie des innocents); et

- le Registre canadien des chevaux arabes,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le vendredi 23 mars 1984 par les honorables députés de Vancouver-Est (Mme Mitchell), Mississauga-Sud (M. Blenkarn) et Fraser Valley-Ouest (M. Wenman), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 204—*M. Blenkarn*

1. Au cours de l'année financière *a*) 1981-1982, *b*) 1982-1983, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a-t-il embauché des experts-conseils de l'extérieur et, le cas échéant, (i) combien (ii) combien leur a-t-il versé au total?

2. Des experts-conseils ont-ils touché plus de $20,000 et, le cas échéant et dans chaque cas, *a*) de qui s'agit-il, *b*) combien lui a-t-on versé, *c*) pour quels services?—Document parlementaire n° 322-2/204.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de

Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Debate was resumed on motion numbered 4 of Mr. Halliday, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—That Bill C-3 be amended in Clause 12 by striking out line 14 at page 9 and substituting the following therefor:

"only if the province has chosen to enter into, and".

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Blaikie, seconded by Mr. Sargeant, moved motion numbered 5,—That Bill C-3 be amended in Clause 15 by striking out line 31 at page 11 and substituting the following therefor:

"made, and said order shall not come into force unless it is affirmed by a resolution introduced and passed in accordance with the rules of those Houses."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Blaikie, seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 6,—That Bill C-3 be amended in Clause 20

(*a*) by striking out line 28 at page 12 and substituting the following therefor:

"to the province

(*a*) in respect of the first fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to one dollar for every dollar,

(*b*) in respect of the second fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to two dollars for every dollar, and

(*c*) in respect of the third or a subsequent fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to three dollars for every dollar;";

(*b*) by striking out line 41 at page 12 and substituting the following therefor:

"the province

(*a*) in respect of the first fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to one dollar for every dollar,

(*b*) in respect of the second fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to two dollars for every dollar, and

(*c*) in respect of the third or a subsequent fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to three dollars for every dollar,

that".

santé, et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat reprend sur la motion numéro 4 de M. Halliday, appuyé par Mlle MacDonald (Kingston et les Îles),—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 12, en retranchant les lignes 9 et 10, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tion n'est pas permise, il n'est réputé être satisfait à l'alinéa 12(1)*c*) que si la province a».

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Blaikie, appuyé par M. Sargeant, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 15, en retranchant la ligne 25, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«séance de celle-ci suivant la prise du décret, ce décret n'entrant en vigueur que s'il est approuvé par résolution présentée et adoptée conformément aux règles de ces chambres.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Blaikie, appuyé par M. Hovdebo, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 20,

a) en retranchant la ligne 28, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«à cette dernière,

a) pour le premier exercice du défaut, l'équivalent

b) pour le second exercice du défaut, le double

c) pour le troisième exercice du défaut et tout exercice suivant du défaut, le triple

du montant»;

b) en retranchant la ligne 40, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«à cette dernière,

a) pour le premier exercice du défaut, l'équivalent

b) pour le second exercice du défaut, le double

c) pour le troisième exercice du défaut et tout exercice suivant du défaut, le triple

du montant».

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Blaikie, seconded by Mr. Sargeant,—That Bill C-3 be amended in Clause 12 by striking out line 10 at page 9 and substituting the following therefor:

"of the cost of insured health services; and

(*e*) must, in accordance with the regulations of this Act, provide for an acceptable ratio of ward versus private and semi-private beds in hospitals, including hospitals owned or operated by Canada."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 1 de M. Blaikie, appuyé par M. Sargeant,—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 12, en retranchant la ligne 7, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des services de santé assurés;

e) prévoie, conformément aux règlements d'application de la présente loi, une proportion de salles communes acceptable par rapport au nombre des lits de chambre privée et semi-privée des hôpitaux, y compris les hôpitaux qui appartiennent au gouvernement fédéral ou sont exploités par lui.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 28*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Deans	Hovdebo	Lewycky	Nystrom
Anguish	de Jong	Keeper	Manly	Sargeant
Blaikie	Fulton	Knowles	Miller	Young—15.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Cousineau	Frith	Landers	Olivier
Axworthy	Crosbie (St. John's West)	Gass	Lang	Ostiguy
Bachand	Crouse	Gauthier	Laniel	Ouellet
Baker	Cullen	Gendron	Lapierre	Paproski
Beauchamp-Niquet (Mme)	Darling	Gimaïel	Lapointe (Charlevoix)	Patterson
Bégin (Mme)	Daudlin	Gingras	Lapointe (Beauce)	Pelletier
Berger	Dawson	Gourd (Argenteuil—Papineau)	La Salle	Penner
Blais	De Bané	Gourde (Lévis)	LeBlanc	Pepin
Blenkarn	de Corneille	Gray	Leduc	Peterson
Bloomfield	Demers	Guilbault	Lefebvre	Pinard
Bockstael	Deniger	Gurbin	Loiselle	Portelance
Bossy	Desmarais	Gustafson	Lumley	Prud'homme
Breau	Dick	Halliday	MacBain	Regan
Burghardt	Dingwall	Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	Reid (St. Catharines)
Bussières	Dion	Hargrave	MacEachen	Reid (Kenora—Rainy River)
Caccia	Dionne (Northumberland—Miramichi)	Harquail	MacGuigan	Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Campbell (Miss) (South West Nova)	Domm	Hawkes	Mackasey	Rompkey
Campbell (LaSalle)	Dubois	Henderson	MacLaren	Rooney
Campbell (Cardigan)	Duclos	Hopkins	MacLellan	Rossi
Cardiff	Dupont	Howie	Malépart	Roy
Carney (Miss)	Dupras	Hudecki	Malone	St. Germain
Chrétien	Duquet	Irwin	Maltais	Savard
Clark (Yellowhead)	Ellis	Isabelle	Marceau	Schellenberger
Clarke (Vancouver Quadra)	Epp	Jarvis	Massé	Schroder
Collenette	Erola (Mrs.)	Johnston	Masters	Scott (Hamilton—Wentworth)
Comtois	Ethier	Joyal	McCauley	Shields
Cook	Evans	Kaplan	McDermid	Simmons
Cooper	Fennell	Kelly	McKinnon	Smith
Corbin	Ferguson	Kempling	McKnight	Stevens
Corriveau	Fisher	Kilgour	McMillan	Stewart
Cosgrove	Fleming	Killens (Mme)	McRae	Taylor
Cossitt (Mrs.)	Flis	Lachance	Munro (Esquimalt—Saanich)	Tessier
Côté (Mme)	Foster	Lalonde	Nielsen	Thacker
	Fox	Lambert		Thomson
	Fretz			

Tobin
Tousignant
Towers
Trudeau
Turner
Watson
Wenman
Whelan
Wright
Yanakis—179.

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Halliday, seconded by Mr. Epp,—That Bill C-3 be amended in Clause 12 by striking out line 10 at page 9 and substituting the following therefor:

"of the cost of insured health services; and

(*e*) must provide that all medical practitioners or where applicable, dentists may participate in the plan."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 2 de M. Halliday, appuyé par M. Epp,—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 12, en retranchant la ligne 7, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des services de santé assurés;

e) prévoie pour tous les médecins et, lorsque cela s'applique, tous les dentistes, la possibilité de participer au régime.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 29*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Blaikie
Blenkarn
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Epp
Fennell
Fretz
Fulton
Gass
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Hovdebo
Howie
Hudecki
Jarvis
Keeper
Kempling
Kilgour
Knowles
Lambert
La Salle
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Manly
McDermid
McKinnon
McKnight
McMillan
Miller
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nielsen
Nystrom
Paproski
Patterson
Reid
(St. Catharines)
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wright
Young—70.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Hopkins
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Watson
Whelan
Yanakis—125.

Accordingly, the question was not put on motion numbered 3.

En conséquence, la mise aux voix de la motion numéro 3 n'est pas requise.

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Halliday, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—That Bill C-3 be amended in Clause 12 by striking out line 14 at page 9 and substituting the following therefor:

"only if the province has chosen to enter into, and".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 4 de M. Halliday, appuyé par Mlle MacDonald (Kingston et les Îles),—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 12, en retranchant les lignes 9 et 10, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tion n'est pas permise, il n'est réputé être satisfait à l'alinéa 12(1)*c*) que si la province a».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 30)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Blaikie
Blenkarn
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Epp
Fennell
Fraser
Fretz
Fulton
Gass
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Hovdebo
Howie
Hudecki
Jarvis
Keeper
Kempling
Kilgour
Knowles
Lambert
La Salle
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Manly
McDermid
McKinnon
McKnight
McMillan
Miller
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nielsen
Nystrom
Paproski
Patterson
Reid
(St. Catharines)
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wright
Young—71.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Hopkins
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Watson
Whelan
Yanakis—126.

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Blaikie, seconded by Mr. Sargeant,—That Bill C-3 be amended in Clause 15 by striking out line 31 at page 11 and substituting the following therefor:

"made, and said order shall not come into force unless it is affirmed by a resolution introduced and passed in accordance with the rules of those Houses."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 5 de M. Blaikie, appuyé par M. Sargeant,—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 15, en retranchant la ligne 25, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«séance de celle-ci suivant la prise du décret, ce décret n'entrant en vigueur que s'il est approuvé par résolution présentée et adoptée conformément aux règles de ces chambres.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 31)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Blaikie
Blenkarn
Cardiff
Carney (Miss)
Clark (Yellowhead)
Clarke (Vancouver Quadra)
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosbie (St. John's West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Epp
Fennell
Fraser
Fretz
Fulton
Gass
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Hovdebo
Howie
Jarvis
Keeper
Kempling
Kilgour
Knowles
Lambert
La Salle
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
Malone
Manly
McDermid
McKinnon
McKnight
McMillan
Miller
Munro (Esquimalt—Saanich)
Nielsen
Nystrom
Paproski
Patterson
Reid (St. Catharines)
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Thomson
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wright
Young—70.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Northumberland—Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
Lapointe (Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Watson
Whelan
Yanakis—127.

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Blaikie, seconded by Mr. Hovdebo,—That Bill C-3 be amended in Clause 20

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 6 de M. Blaikie, appuyé par M. Hovdebo,—Qu'on modifie le projet de loi C-3, à l'article 20,

(*a*) by striking out line 28 at page 12 and substituting the following therefor:

"to the province

(*a*) in respect of the first fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to one dollar for every dollar,

(*b*) in respect of the second fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to two dollars for every dollar, and

(*c*) in respect of the third or a subsequent fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to three dollars for every dollar;";

(*b*) by striking out line 41 at page 12 and substituting the following therefor:

"the province

(*a*) in respect of the first fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to one dollar for every dollar,

(*b*) in respect of the second fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to two dollars for every dollar, and

(*c*) in respect of the third or a subsequent fiscal year in which the province fails to comply, an amount equal to three dollars for every dollar,

that".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

a) en retranchant la ligne 28, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«à cette dernière,

a) pour le premier exercice du défaut, l'équivalent

b) pour le second exercice du défaut, le double

c) pour le troisième exercice du défaut et tout exercice suivant du défaut, le triple

du montant»;

b) en retranchant la ligne 40, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«à cette dernière,

a) pour le premier exercice du défaut, l'équivalent

b) pour le second exercice du défaut, le double

c) pour le troisième exercice du défaut et tout exercice suivant du défaut, le triple

du montant».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 32*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Deans	Hovdebo	Lewycky	Nystrom
Anguish	de Jong	Keeper	Manly	Sargeant
Blaikie	Fulton	Knowles	Miller	Young—15.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Campbell (Cardigan)	Crosbie (St. John's West)	Duclos	Gauthier
Axworthy	Cardiff	Crouse	Dupont	Gendron
Bachand	Carney (Miss)	Cullen	Dupras	Gimaïel
Baker	Chrétien	Darling	Duquet	Gingras
Beauchamp-Niquet (Mme)	Clark (Yellowhead)	Daudlin	Ellis	Gourd (Argenteuil—Papineau)
Bégin (Mme)	Clarke (Vancouver Quadra)	Dawson	Epp	Gourde (Lévis)
Berger	Collenette	De Bané	Erola (Mrs.)	Gray
Blais	Comtois	de Corneille	Ethier	Guilbault
Blenkarn	Cook	Demers	Evans	Gurbin
Bloomfield	Cooper	Deniger	Fennell	Gustafson
Bockstael	Corbin	Desmarais	Ferguson	Halliday
Bossy	Corriveau	Dick	Fisher	Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Breau	Cosgrove	Dingwall	Fleming	Hargrave
Burghardt	Cossitt (Mrs.)	Dion	Flis	Harquail
Bussières	Côté (Mme)	Dionne (Northumberland—Miramichi)	Foster	Hawkes
Caccia	Cousineau	Domm	Fox	Henderson
Campbell (Miss) (South West Nova)		Dubois	Fraser	
Campbell (LaSalle)			Fretz	
			Frith	
			Gass	

Hopkins
Howie
Hudecki
Irwin
Isabelle
Jarvis
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Kempling
Kilgour
Killens (Mme)
Lachance
Lalonde
Lambert
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
La Salle
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Malone
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McDermid
McKinnon
McKnight
McMillan
McRae
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nielsen
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Paproski
Patterson
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(St. Catharines)
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
St. Germain
Savard
Schellenberger
Schroder
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Simmons
Smith
Stevens
Stewart
Taylor
Tessier
Thacker
Thomson
Tobin
Tousignant
Towers
Trudeau
Turner
Watson
Wenman
Whelan
Wright
Yanakis—180.

On motion of Mme Bégin, seconded by Mr. Pinard, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Sur motion de Mme Bégin, appuyée par M. Pinard, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

At 5.40 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

A 17h40, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 69 were allowed to stand.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 69 sont réservés.

Miss Campbell (South West Nova), seconded by Mr. Cullen, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Income Tax Act* to allow volunteer firemen who receive no allowance from a government, municipality or other public authority, to deduct from their income, expenses incurred in the exercise of their duties as volunteer firemen.—(*Private Members' Business No. 69*).

Mlle Campbell (South West Nova), appuyée par M. Cullen, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* de façon à autoriser les pompiers volontaires, qui ne reçoivent aucune rémunération d'un gouvernement, d'une administration municipale ou d'un autre pouvoir public, à déduire de leur revenu les dépenses engagées dans l'exercice de leurs fonctions comme pompiers volontaires.—(*Affaires émanant des députés n° 69*)

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, it was ordered,—That the motion be allowed to retain its precedence on the *Order Paper*.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la motion garde sa préséance au *Feuilleton*.

(Proceedings on Adjournment Motion)

By unanimous consent, at 5.47 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

Du consentement unanime, à 17h47, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Messrs. Halliday and Fretz for Messrs. Clarke (Vancouver Quadra) and Siddon on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Transport Commission for the year 1983, pursuant to subsection 28(2) of the National Transportation Act, chapter N-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/105. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lumley, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, for the month of November 1983, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/331. (*Deemed referred to the Standing Committee on Regional Development*).

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Halliday et Fretz en remplacement de MM. Clarke (Vancouver Quadra) et Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des transports, pour l'année 1983, conformément à l'article 28(2) de la Loi nationale sur les transports, chapitre N-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/105. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Lumley, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les subventions au développement régional pour le mois de novembre 1983, conformément à l'article 16 de la Loi sur les subventions au développement régional, chapitre R-3, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/331. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale*).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 58

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, March 27, 1984

Le mardi 27 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the amendment of Mr. Darling, seconded by Mr. Blenkarn,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-21, An Act to provide borrowing authority."

And on the amendment to the amendment of Mr. Deans, seconded by Mr. Young,—That the amendment be amended by deleting the word "fiscal" and substituting the word "calendar" therefor.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Honourable Gilles Lamontagne, P.C., Member for the Electoral District of Langelier, by resignation;

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT OF LANGELIER HOUSE OF COMMONS

To the Honourable Speaker of the House of Commons:

I, Gilles Lamontagne, Member of the House of Commons, for the Electoral District of Langelier, do hereby resign my seat in the said House of Commons for the constituency aforesaid, at midnight March 26, 1984.

Given under my hand and seal this 8th day of March, 1984.

GILLES LAMONTAGNE (L.S.)

Witness: J. D. Yanover

Witness: J. W. LeBlanc

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

The honourable Member for Beaches (Mr. Young) presented a petition.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Sur l'amendement de M. Darling, appuyé par M. Blenkarn,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt.»

Et sur le sous-amendement de M. Deans, appuyé par M. Young,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le mot «financière» par le mot «civile».

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Gilles Lamontagne, C.P., député de la circonscription électorale de Langelier, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE LANGELIER CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Je, Gilles Lamontagne, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Langelier, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 26 mars 1984.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 8e jour de mars 1984.

GILLES LAMONTAGNE (L.S.)

Témoin: J.D. Yanover

Témoin: J.W. LeBlanc

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

L'honorable député de Beaches (M. Young) présente une pétition.

Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 80 or 81 with respect to the allocation of time to the second reading stage of Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, and, under the provisions of Standing Order 82, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House to allocate one sitting day to the said stage of the said Bill.

De son siège à la Chambre, M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des articles 80 ou 81 du Règlement, relativement aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 82 du Règlement, une motion attribuant un jour de séance pour cette étape de ce projet de loi.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

And on the amendment of Mr. Darling, seconded by Mr. Blenkarn,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

Sur l'amendement de M. Darling, appuyé par M. Blenkarn,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-21, An Act to provide borrowing authority."

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt.»

And on the amendment to the amendment of Mr. Deans, seconded by Mr. Young,—That the amendment be amended by deleting the word "fiscal" and substituting the word "calendar" therefor.

Et sur le sous-amendement de M. Deans, appuyé par M. Young,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le mot «financière» par le mot «civile».

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 69 were allowed to stand.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 69 sont réservés.

The House resumed debate on the motion of Miss Campbell (South West Nova), seconded by Mr. Cullen,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Income Tax Act* to allow volunteer firemen who receive no allowance from a government, municipality or other public authority, to deduct from their income, expenses incurred in the exercise of their duties as volunteer firemen.—(*Private Members' Business No. 69*)

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mlle Campbell (South West Nova), appuyée par M. Cullen,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* de façon à autoriser les pompiers volontaires, qui ne reçoivent aucune rémunération d'un gouvernement, d'une administration municipale ou d'un autre pouvoir public, à déduire de leur revenu les dépenses engagées dans l'exercice de leurs fonctions comme pompiers volontaires.—(*Affaires émanant des députés n° 69*)

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Cousineau for Mr. Lang on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Livestock Feed Board for the crop year ended July 31, 1983, pursuant to section 22 of the Livestock Feed Assistance Act, Chapter L-9, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1983. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/94. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Whelan,—Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditor's Report, for the year 1983, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, chapter 65, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/434. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Cousineau en remplacement de M. Lang sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien des provendes, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1983, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 22 de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, chapitre L-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/94. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

Par M. Whelan,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/434. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 59

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, March 28, 1984

Le mercredi 28 mars 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-fourth Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- the federal task force on the automotive industry; and
- the nuclear arms race,

and finds that the petitions, presented on Tuesday, March 27, 1984, by the honourable Members for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) and Beaches (Mr. Young), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Daudlin, from the Special Committee on Participation of Visible Minorities in Canadian Society, presented the First Report of the Committee.—Sessional Paper No. 322-8/26.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 1 to 27 inclusive of the First Session of the Thirty-Second Parliament, Issues Nos. 1 to 3 inclusive of the Second Session and Issue No. 4 of the Second Session which contains the First Report) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 13 to the Journals*).

The honourable Member for Kootenay West (Mr. Kristiansen) presented a petition.

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 82, Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, moved,—That, in relation to Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, one sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on that day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of that stage shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After debate thereon, at 5.07 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- le groupe de travail fédéral sur l'industrie de l'automobile; et
- la course aux armements nucléaires,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mardi 27 mars 1984 par les honorables députés de Grey—Simcoe (M. Mitges) et Beaches (M. Young), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

M. Daudlin, du Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, présente le premier rapport de ce Comité.—Document parlementaire nº 322-8/26.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (fascicules nos 1 à 27 inclusivement de la première session du 32e Parlement, fascicules nos 1 à 3 inclusivement de la deuxième session et fascicule nº 4 de la deuxième session, qui contient le premier rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 13 aux Journaux*).

L'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Kristiansen) présente une pétition.

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 82 du Règlement, M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, propose,—Que, relativement au projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, un jour de séance soit attribué pour l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après débat, à 17h07, Monsieur le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 33*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Whelan
Yanakis—126.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Blaikie
Blenkarn
Broadbent
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Domm
Ellis
Epp
Fennell
Fraser
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Gurbin
Gustafson
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hovdebo
Jelinek
Keeper
Kempling
Kilgour
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Manly
Mazankowski
McKenzie
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Orlikow
Paproski
Parker
Patterson
Riis
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Speyer
Stevens
Stewart
Thacker
Thomson
Towers
Vankoughnet
Wilson
Wise
Wright
Young—86.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills:

Bill C-27, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984; and

Bill C-28, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté les projets de loi suivants:

Projet de loi C-27, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984; et

Projet de loi C-28, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-10, An Act to amend the Act of incorporation of United Grain Growers Limited.—*Mr. Bockstael.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 107(2).

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

March 28, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 28th day of March, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the amendment of Mr. Darling, seconded by Mr. Blenkarn,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-21, An Act to provide borrowing authority."

And on the amendment to the amendment of Mr. Deans, seconded by Mr. Young,—That the amendment be amended by deleting the word "fiscal" and substituting the word "calendar" therefor.

After further debate, the question being put on the amendment to the amendment, and more than five Members having risen to demand a recorded division pursuant to Standing Order 12(1), the Bells to call in the Members were sounded;

At 6.35 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the ringing of the Bells and suspended the sitting until tomorrow at 9.00 o'clock a.m.

Projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi de constitution en corporation de l'Union des producteurs de grain Limitée.—*M. Bockstael.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 107(2) du Règlement.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 28 mars 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 28 mars 1984, à 17h45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Sur l'amendement de M. Darling, appuyé par M. Blenkarn,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt.»

Et sur le sous-amendement de M. Deans, appuyé par M. Young,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le mot «financière» par le mot «civile».

Après plus ample débat, le sous-amendement est mis aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés pour demander un vote par appel nominal, conformément à l'article 12(1) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

A 18h35, Monsieur le Président interrompt la sonnerie d'appel des députés et la séance est suspendue jusqu'à demain, à neuf heures.

Thursday, March 29, 1984

At 9.00 o'clock a.m., the sitting and the ringing of the Bells were resumed;

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Le jeudi 29 mars 1984

A neuf heures, la séance et la sonnerie d'appel des députés reprennent.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 34*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Blaikie
Blenkarn
Broadbent
Cardiff
Clark
(Brandon—Souris)
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
Dick
Domm
Ellis
Fennell
Fraser
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Gurbin
Gustafson
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Knowles
Korchinski
Lambert
Lawrence
Lewis
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Orlikow
Paproski
Patterson
Riis
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Skelly
Speyer
Stevens
Stewart
Thacker
Thomson
Vankoughnet
Wenman
Wilson
Wise
Young—77.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Chrétien
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Munro
(Hamilton East)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Roy
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Whelan
Yanakis—121.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, the House shall sit again later this day.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre siège de nouveau plus tard aujourd'hui.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Mr. King on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Foster for Mr. Kelly on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Foster for Mr. Desmarais on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Dingwall for Mr. Tobin on the Standing Committee on Regional Development.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor's Report, for the year 1983, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/128. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

At 11.20 o'clock a.m., Thursday, March 29, 1984, the House adjourned until later this day.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M. King sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Foster en remplacement de M. Kelly sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Foster en remplacement de M. Desmarais sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Dingwall en remplacement de M. Tobin sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société VIA Rail Canada Inc., pour l'année 1983, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/128. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

A 11h20, le jeudi 29 mars 1984, la Chambre s'ajourne à plus tard ce jour.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 60

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, March 29, 1984

Le jeudi 29 mars 1984

11.20 o'clock a.m.

11 h 20

PRAYERS

The Order being read for the third reading of Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof;

Mme Bégin, seconded by Mr. LeBlanc, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

March 29, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Roland A. Ritchie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 29th day of March, 1984, at 12.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

Debate was resumed on the motion of Mme Bégin, seconded by Mr. LeBlanc,—That Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Roland A. Ritchie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence.

Mme Bégin, appuyée par M. LeBlanc, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 29 mars 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Roland A. Ritchie, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 mars 1984, à 12h45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme Bégin, appuyée par M. LeBlanc,—Que le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Roland A. Ritchie, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable député du Gouverneur général dans les termes suivants:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

"In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bills:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984'; and

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985';

"To which Bills I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills."

Bill C-27, Appropriation Act No. 4, 1983-84.—Chapter No. 3; and

Bill C-28, Appropriation Act No. 1, 1984-85.—Chapter No. 4.

Debate was resumed on the motion of Mme Bégin, seconded by Mr. LeBlanc,—That Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the film "Democracy on Trial" and finds that the petition, presented on Wednesday, March 28, 1984, by the honourable Member for Kootenay West (Mr. Kristiansen), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Nielsen, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question being put on the motion and, more than five Members having risen to demand a recorded division pursuant to Standing Order 12(1), the Bells to call in the Members were sounded;

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker declared that the motion had lapsed.

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984; et

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du député de Son Excellence le gouverneur général, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi.»

Projet de loi C-27, Loi n° 4 de 1983-84 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 3; et

Projet de loi C-28, Loi n° 1 de 1984-85 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 4.

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme Bégin, appuyée par M. LeBlanc,—Que le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le film «Democracy on Trial», et qu'elle constate que la pétition présentée le mercredi 28 mars 1984 par l'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Kristiansen) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Nielsen, appuyé par Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion est mise aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés pour demander un vote par appel nominal, conformément à l'article 12(1) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

A dix-huit heures, Monsieur le Président déclare la motion périmée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Anguish for Mr. Fulton on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Parker and Althouse for Messrs. Benjamin and Kristiansen on the Standing Committee on Transport.

Mr. Heap for Mr. Nystrom on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Corbett for Mr. Halliday on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Althouse for Mr. Lewycky on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Air Canada, together with the Auditors' Report, for the year 1983, pursuant to section 17 of the Air Canada Act, 1977, chapter 5, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/54. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the year ended March 31, 1983, pursuant to subsection 12(2) of the Act, chapter F-22, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/147. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Operations under the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act for the year 1983, pursuant to section 7 of the first-mentioned Act, chapter B-9, R.S.C., 1970 and section 5 of the latter Act, chapter I-21, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/74. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report, with Statistical Review, of the Export Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Anguish en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Parker et Althouse en remplacement de MM. Benjamin et Kristiansen sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Heap en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Corbett en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Althouse en remplacement de M. Lewycky sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société Air Canada, pour l'année 1983, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi d'Air Canada de 1977, chapitre 5, Statuts du Canada 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/54. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, pour la période terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 12(2) de cette Loi, chapitre F-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/147. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et de la Loi sur l'Association internationale de développement, pour l'année 1983, conformément aux articles 7 et 5 des Lois susmentionnées, chapitre B-9 et I-21 respectivement, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/74. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport et Statistiques de la Société pour l'expansion des exportations, pour l'année 1983, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10,

(English and French)—Sessional Paper No. 322-1/289. (*Deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—First Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

United Grain Growers Limited, of the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba; praying for the passing of an Act amending its Act of Incorporation to increase the capital stock of the company, and for other purposes.

Whereupon, at 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/289. (*Réputé déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*).

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Premier rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

L'Union des producteurs de grain Limitée, de la cité de Winnipeg, dans la province du Manitoba; demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi la constituant en société pour augmenter son capital-actions, et à d'autres fins.

Sur ce, à dix-huit heures, Monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 61
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 30, 1984

Le vendredi 30 mars 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

By unanimous consent, the Daily Routine of Business was deferred until later this day.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

By unanimous consent, Mr. Stevens for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Kempling, moved,—That whereas the depreciating dollar and increasing unemployment, inflation and interest rates endanger economic recovery and undermine job creation through their damaging effects upon agriculture, small business and business investment, this House regrets the government's failure to include in its February 15th Budget, or to adopt at any subsequent date, policies to provide the necessary conditions for a reduction in interest rates and the strengthening of the Canadian dollar and calls for the immediate resignation of the government.

And debate arising thereon;

The House reverted to "Daily Routine of Business".

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order, at 4:45 o'clock p.m. on Monday, April 2, 1984, any proceedings before the House shall be interrupted and every question necessary for the disposal of Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment, except as herein provided;

Provided that the said Bill shall be referred to a Committee of the Whole, rather than a standing committee, after being read a second time; and

Provided that a Minister of the Crown shall propose in Committee of the Whole the necessary amendment or amendments to reduce the borrowing authority requested in the said Bill to $24,550,000,000.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Kempling,—That whereas the depreciating dollar and increasing unemployment, inflation and interest rates endanger economic recovery and undermine job creation through their damaging effects upon agriculture, small business and business investment, this House regrets the government's failure to include in its February 15th Budget, or to adopt at any subsequent date, policies to provide the necessary conditions for a reduction in interest rates and the strengthening of the Canadian dollar and calis for the immediate resignation of the government.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

PRIÈRE

Du consentement unanime, les Affaires courantes ordinaires sont reportées à plus tard aujourd'hui.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Du consentement unanime, M. Stevens, au nom de M. Crosby (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Kempling, propose,—Que, attendu que la dévaluation du dollar et la hausse du chômage, de l'inflation et des taux d'intérêt mettent en danger la relance économique et minent la création d'emplois à cause de leurs répercussions néfastes sur l'agriculture, les petites entreprises et les investissements commerciaux, la Chambre regrette que le gouvernement ait omis d'inclure dans son budget du 15 février ou d'adopter par la suite des politiques destinées à assurer les conditions nécessaires pour réduire les taux d'intérêt et raffermir le dollar canadien, et demande au gouvernement de démissionner immédiatement.

Il s'élève un débat;

La Chambre revient à la rubrique «Affaires courantes ordinaires».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial, à 16h45, le lundi 2 avril 1984, toute délibération devant la Chambre soit interrompue et toute question nécessaire pour disposer du projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit mise aux voix, immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, sauf ceux prévus ci-après:

A condition qu'après avoir été lu une deuxième fois, ledit projet de loi soit déféré à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité permanent; et

A condition qu'un ministre de la Couronne propose au Comité plénier l'amendement ou les amendements nécessaires pour réduire le pouvoir d'emprunt demandé dans ledit projet de loi à $24,550,000,000.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosby (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Kempling,—Que, attendu que la dévaluation du dollar et la hausse du chômage, de l'inflation et des taux d'intérêt mettent en danger la relance économique et minent la création d'emplois à cause de leurs répercussions néfastes sur l'agriculture, les petites entreprises et les investissements commerciaux, la Chambre regrette que le gouvernement ait omis d'inclure dans son budget du 15 février ou d'adopter par la suite des politiques destinées à assurer les conditions nécessaires pour réduire les taux d'intérêt et raffermir le dollar canadien, et demande au gouvernement de démissionner immédiatement.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Daudlin for Mr. Landers on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Gimaïel for Mr. Lajoie on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Shipping Conferences Exemption Act, 1979, for the year 1983, pursuant to section 20 of the Act, chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/367A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Daudlin en remplacement de M. Landers sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Gimaïel en remplacement de M. Lajoie sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes, pour l'année 1983, conformément à l'article 20 de cette Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/367A. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 62

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, April 2, 1984

Le lundi 2 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mme Bégin, seconded by Mr. LeBlanc,—That Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

Mrs. Erola, seconded by Mme Bégin, by leave of the House, introduced Bill C-29, An Act to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof".

Debate was resumed on the motion of Mme Bégin, seconded by Mr. LeBlanc,—That Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 4.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, March 30, 1984, the House resumed consideration of the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the amendment of Mr. Darling, seconded by Mr. Blenkarn,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-21, An Act to provide borrowing authority."

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme Bégin, appuyée par M. LeBlanc,—Que le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

Mme Erola, appuyée par Mme Bégin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois».

Le débat reprend sur la motion de Mme Bégin, appuyée par M. LeBlanc,—Que le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

A 16h45, conformément à l'ordre du vendredi 30 mars 1984, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Lumley,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Darling, appuyé par M. Blenkarn,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt.»

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 35*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Dick
Domm
Elzinga
Epp
Fretz
Gamble
Greenaway
Gurbin
Hargrave
Hawkes
Hnatyshyn
Howie
Huntington
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Lawrence
Malone
Mazankowski
McCain
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
Young—74.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
MacBain
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Massé
Masters
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—126.

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 36*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)

Campbell (Cardigan)
Chénier
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dionne (Northumberland—Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
Lapointe (Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
MacBain
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Massé
Masters
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Roberts
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—126.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bradley
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Dick
Domm
Elzinga
Epp
Fretz
Gamble
Greenaway
Gurbin
Hargrave
Hawkes
Hnatyshyn
Howie
Huntington
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Lawrence
Malone
Mazankowski
McCain
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
McMillan
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid (St. Catharines)
Riis
Robinson (Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
Young—75.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported with an amendment and, as amended, concurred in at the report stage, on division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté avec un amendement et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport, sur division.

Pursuant to Order made Friday, March 30, 1984, Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre du vendredi 30 mars 1984, M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote No 37*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Chénier
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)

Dionne
(Northumberland—Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
MacBain
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Massé
Masters
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—125.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Dick
Domm
Elzinga
Epp
Fretz
Gamble
Greenaway
Gurbin
Hargrave
Hawkes
Hnatyshyn
Howie
Huntington
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Lawrence
Malone
Mazankowski
McCain
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—Greenwood)
McKenzie
McKinnon
McMillan
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
St. Germain
Sargeant
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
Young—72.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 5.31 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

A 17h31, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders of Bill S-10, An Act to amend the Act of incorporation of United Grain Growers Limited;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des projets de loi privés en général et du Règlement du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi de constitution en corporation de l'Union des producteurs de grain Limitée.

Mr. Bockstael, seconded by Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

M. Bockstael, appuyé par M. Dionne (Northumberland—Miramichi), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des projets de loi privés en général et du Règlement.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

Du consentement unanime, le débat est ajourné.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 73 were allowed to stand.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 73 sont réservés.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-224, An Act to constitute a senior citizens advisory assembly—(*Private Members' Business No. 73*);

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Hargrave, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

By unanimous consent, at 6.31 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Darling for Mr. McLean on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

At 7.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

des affaires sociales du projet de loi C-224, Loi portant constitution d'une Assemblée consultative des personnes âgées.—(*Affaires émanant des députés nº 73*).

M. McKenzie, appuyé par M. Hargrave, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

Du consentement unanime, à 18h31, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Darling en remplacement de M. McLean sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

A dix-neuf heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 63
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, April 3, 1984

Le mardi 3 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. McLean, seconded by Mr. Epp, moved,—That this House condemns the Government for its failure to honour the commitment made both in 1974 and 1981 by Canada's Secretary of State to develop, in co-operation with the voluntary sector, a comprehensive government action policy with respect to the voluntary sector and urges the Government to provide an immediate incentive to Canada's 40,000 registered charities by implementing the give and take tax credit proposal.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Joyal, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents entitled: (1) The Tax Status and Tax Treatment of Non-Profit Organizations, dated March 1984.—Sessional Paper No. 322-7/8; and

(2) Working Paper - Legal Structure of Charities. (French)—Sessional Paper No. 322-7/10.

Debate was resumed on the motion of Mr. McLean, seconded by Mr. Epp,—That this House condemns the Government for its failure to honour the commitment made both in 1974 and 1981 by Canada's Secretary of State to develop, in co-operation with the voluntary sector, a comprehensive government action policy with respect to the voluntary sector and urges the Government to provide an immediate incentive to Canada's 40,000 registered charities by implementing the give and take tax credit proposal.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the Canada Health Act and finds that the petition, presented on Monday, April 2, 1984, by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Debate was resumed on the motion of Mr. McLean, seconded by Mr. Epp,—That this House condemns the Government for its failure to honour the commitment made both in 1974 and 1981 by Canada's Secretary of State to develop, in co-operation with the voluntary sector, a comprehensive government action policy with respect to the voluntary sector and urges the Government to provide an immediate incentive to Canada's 40,000 registered charities by implementing the give and take tax credit proposal.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. McLean, appuyé par M. Epp, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir respecté l'engagement pris en 1974 et en 1981 par le Secrétaire d'État du Canada en vue d'élaborer, en collaboration avec le secteur du bénévolat, une politique détaillée d'action gouvernementale à l'égard du secteur du bénévolat et qu'elle exhorte le gouvernement à fournir un stimulant immédiat aux 40,000 organismes de charité enregistrés du Canada en mettant en œuvre le crédit d'impôt «donnant-donnant» proposé.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Joyal, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Documents intitulés: (1) «Statut et traitement fiscaux des organismes à but non lucratif», en date de mars 1984. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 322-7/8; et

(2) «Document de travail - Structure légale des œuvres de charité».—Document parlementaire n° 322-7/10.

Le débat reprend sur la motion de M. McLean, appuyé par M. Epp,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir respecté l'engagement pris en 1974 et en 1981 par le Secrétaire d'État du Canada en vue d'élaborer, en collaboration avec le secteur du bénévolat, une politique détaillée d'action gouvernementale à l'égard du secteur du bénévolat et qu'elle exhorte le gouvernement à fournir un stimulant immédiat aux 40,000 organismes de charité enregistrés du Canada en mettant en œuvre le crédit d'impôt «donnant-donnant» proposé.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant la Loi canadienne sur la santé, et qu'elle constate que la pétition présentée le lundi 2 avril 1984 par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Le débat reprend sur la motion de M. McLean, appuyé par M. Epp,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir respecté l'engagement pris en 1974 et en 1981 par le Secrétaire d'État du Canada en vue d'élaborer, en collaboration avec le secteur du bénévolat, une politique détaillée d'action gouvernementale à l'égard du secteur du bénévolat et qu'elle exhorte le gouvernement à fournir un stimulant immédiat aux 40,000 organismes de charité enregistrés du Canada en mettant en œuvre le crédit d'impôt «donnant-donnant» proposé.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Kristiansen for Mr. Miller on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Sargeant for Mr. Manly on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Benjamin for Mr. Parker on the Standing Committee on Transport.

Mr. Nystrom for Mr. Lewycky on the Standing Committee on Agriculture.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Kristiansen en remplacement de M. Miller sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Sargeant en remplacement de M. Manly sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Benjamin en remplacement de M. Parker sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Nystrom en remplacement de M. Lewycky sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Petro-Canada, together with the Auditor's Report, for the fiscal year ended December 31, 1983, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/32. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Chrétien,—Report of the National Energy Board for the year 1983, pursuant to section 91 of the National Energy Board Act, chapter N-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/188. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Petro-Canada, pour l'année financière terminée le 31 décembre 1983, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/32. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. Chrétien,—Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année 1983, conformément à l'article 91 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, chapitre N-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/188. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 64
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, April 4, 1984

Le mercredi 4 avril 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

The honourable Member for Provencher (Mr. Epp) presented a petition.

Mr. Yurko, seconded by Mr. Kristiansen, by leave of the House, introduced Bill C-231, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (tenure of Senators), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 203—*Mr. Blenkarn*

1. In the fiscal year (*a*) 1981-82 (*b*) 1982-83 were outside consultants employed by the Department of Fisheries and Oceans, and, if so (i) how many (ii) what was the total amount paid?

2. Were any consultants paid more than $20,000 and, if so, in each case what (*a*) was his/her name (*b*) was the amount (*c*) services were provided?—Sessional Paper No. 322-2/203.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-12 be amended in Clause 5

(*a*) by striking out line 20 at page 2 and substituting the following therefor:

"that begins after March 31, 1984 is an";

(*b*) by striking out line 32 at page 2 and substituting the following therefor:

"March 31, 1984 is an amount equal to the";

(*c*) by striking out line 43 at page 2 and substituting the following therefor:

"March 31, 1984 is the amount, as deter-";

(*d*) by striking out line 19 at page 3 and substituting the following therefor:

"year that begins after March 31, 1984 is".—*Ms Jewett.*

Motion No. 2—That Bill C-12 be amended in Clause 6

(*a*) by striking out line 12 at page 4 and substituting the following therefor:

PRIÈRE

L'honorable député de Provencher (M. Epp) présente une pétition.

M. Yurko, appuyé par M. Kristiansen, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée des fonctions de sénateur), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 203—*M. Blenkarn*

1. Au cours de l'année financière *a*) 1981-1982, *b*) 1982-1983, le ministère des Pêches et des Océans a-t-il embauché des experts-conseils de l'extérieur et, le cas échéant, (i) combien (ii) combien leur a-t-il versé au total?

2. Des experts-conseils ont-ils touché plus de $20,000 et, le cas échéant et dans chaque cas, *a*) de qui s'agit-il, *b*) combien lui a-t-on versé, *c*) pour quels services?—Document parlementaire n° 322-2/203.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Monsieur le Président déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion numéro 1—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 5,

a) en retranchant la ligne 18, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«mars 1984 est égale au montant total qui»;

b) en retranchant la ligne 30, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«cière qui commence après le 31 mars 1984»;

c) en retranchant la ligne 44, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«1984 est le montant, déterminé par le»;

d) en retranchant la ligne 23, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«mence après le 31 mars 1984 est le mon-».—*Mme Jewett.*

Motion numéro 2—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 6,

a) en retranchant la ligne 14, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

"after March 31, 1984 is an amount equal";

(*b*) by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

"31, 1984 is an amount equal to the product".—*Ms Jewett.*

Motion No. 3—That Bill C-12 be amended in Clause 7

(*a*) by striking out line 13 at page 5 and substituting the following therefor:

"19(1)(*b*), 19(2)(*b*), 21(1)(*e*) and 27(3)(*b*), the";

(*b*) by striking out lines 26 to 45 at page 5 and lines 1 to 28 at page 6.—*Ms Jewett.*

Motion No. 5—That Bill C-12 be amended in Clause 8 by adding immediately after line 25 at page 7 the following:

"(3) Beginning in the 1984-85 fiscal year the Minister shall report annually to Parliament on:

(*a*) cash transfers to each province for post-secondary education under Established Programs Financing;

(*b*) expenditures by each province on post-secondary education;

(*c*) to the extent appropriate, other programs of federal support to or involvement in post-secondary education;

(*d*) the effectiveness of these federal expenditures and programs in moving towards Canada's educational and economic goals; and

(*e*) the results of any consultations with the Council of Ministers of Education of Canada concerning the definition of national purposes to be served by post-secondary education and the means by which the federal and provincial governments will achieve these objectives.

(4) That this report be referred to a standing Parliamentary committee for review and that arrangements be negotiated with the provinces covering information exchange and such other action as may be required to enable the Minister to discharge the responsibilities outlined in subsection (3)."—*Miss MacDonald (Kingston and the Islands).*

Motion No. 6—That Bill C-12 be amended in Clause 9 by striking out line 36 at page 7 and substituting the following therefor:

"31, 1984 is an amount equal to the".—*Ms Jewett.*

Motion No. 7—That Bill C-12 be amended in Clause 10 by striking out line 4 at page 8 and substituting the following therefor:

"begins after March 31, 1984 is the".—*Ms Jewett.*

Motion No. 8—That Bill C-12 be amended in Clause 11 by striking out line 33 at page 8 and substituting the following therefor:

"year that begins after March 31, 1984 is".—*Ms Jewett.*

Motion No. 9—That Bill C-12 be amended in Clause 13 by striking out line 29 at page 9 and substituting the following therefor:

"have come into force on April 1, 1984".—*Ms Jewett.*

«après le 31 mars 1984 est égale au produit»;

b) en retranchant la ligne 40, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«1984 est égale au produit obtenu en».—*Mme Jewett.*

Motion numéro 3—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 7,

a) en retranchant la ligne 16, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«19(1)(*b*), 19(2)(*b*), 21(1)(*e*) et 27(3)(*b*), le facteur de»;

b) en retranchant les lignes 28 à 47, page 5, et les lignes 1 à 30, page 6.—*Mme Jewett.*

Motion numéro 5—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 8, en ajoutant immédiatement après la ligne 22, page 7, ce qui suit:

«(3) A compter de l'année financière 1984-1985, le Ministre présente au Parlement un rapport annuel sur:

a) les transferts de deniers faits à chaque province pour l'enseignement postsecondaire au titre du financement des programmes établis;

b) les dépenses de chaque province au titre de l'enseignement postsecondaire;

c) dans la mesure appropriée, les autres programmes d'aide ou participation fédérale à l'enseignement postsecondaire;

d) la mesure dans laquelle ces dépenses et programmes fédéraux contribuent au progrès vers les objectifs éducationnels et économiques du Canada;

e) les résultats des consultations avec le Conseil des ministres de l'Éducation, Canada au sujet de la définition des fins auxquelles doit servir l'enseignement postsecondaire et des moyens par lesquels le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux parviendront à ces fins.

(4) Ce rapport est renvoyé à un comité parlementaire permanent qui l'étudie et des ententes sont négociées avec les provinces sur les échanges de renseignements et toute autre mesure à prendre pour permettre au Ministre d'accomplir la tâche qui lui est assignée par le paragraphe (3).»—*Mlle MacDonald (Kingston et les Îles).*

Motion numéro 6—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 9, en retranchant la ligne 33, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«après le 31 mars 1984 est égale à l'excé-».—*Mme Jewett.*

Motion numéro 7—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 10, en retranchant la ligne 5, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«mars 1984 est le montant, déterminé par le».—*Mme Jewett.*

Motion numéro 8—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 11, en retranchant la ligne 37, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«après le 31 mars 1984 est égal au produit».—*Mme Jewett.*

Motion numéro 9—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 13, en retranchant la ligne 29, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«entrés en vigueur le 1er avril 1984».—*Mme Jewett.*

Ms Jewett, seconded by Mr. Blaikie, moved motion numbered 4,—That Bill C-12 be amended in Clause 8 by adding immediately after line 25 at page 7 the following:

"(3) Any such cash contribution for hospital insurance and medical care programs and post-secondary education program shall be expended by the province for the purposes of those programs only."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

By unanimous consent, Mr. Epp, seconded by Mr. Huntington, moved,—That Bill C-12 be amended

(*a*) by adding, immediately after line 25 at page 7, the following:

"9. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 24 thereof, the following section:

'24.1 (1) The Secretary of State shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than the fifth sitting day of that House after the 31st day of January next following the end of each fiscal year that begins after March 31, 1984, a report for that fiscal year on

(*a*) cash contributions and total equalized tax transfers in respect of the post-secondary education financing program applicable to each province;

(*b*) expenditures by each province on post-secondary education;

(*c*) any other federal programs of support to or involvement in post-secondary education;

(*d*) the relationship between such federal contributions, transfers and programs and Canada's educational and economic goals; and

(*e*) the results of any consultations by or on behalf of the Secretary of State with the Council of Ministers of Education, Canada relating to the definition of national purposes to be served by post-secondary education and the means by which the governments of Canada and the provinces will achieve those purposes.

(2) Every report laid before Parliament under subsection (1) shall be referred for review to such standing committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament as is designated by Parliament for that purpose.' "

(*b*) and by renumbering the subsequent clauses accordingly.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Epp, seconded by Mr. Huntington, moved,—That Bill C-12 be amended in Clause 13

Mme Jewett, appuyée par M. Blaikie, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 8, en ajoutant immédiatement après la ligne 22, page 7, ce qui suit:

«(3) Toute contribution de ce genre payable au comptant à l'égard des programmes d'assurance hospitalisation et de soins médicaux et du programme de l'enseignement postsecondaire doit être dépensée par la province exclusivement aux fins de ces programmes.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Epp, appuyé par M. Huntington, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-12,

a) en ajoutant, après la ligne 22, page 7, ce qui suit:

«9. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 24, de ce qui suit:

«24.1 (1) Au plus tard le cinquième jour de séance de chaque chambre du Parlement suivant le 31 janvier après la fin de chaque année financière qui commence après le 31 mars 1984, le secrétaire d'État fait déposer devant elle un rapport pour cette année financière portant sur:

a) les contributions payables au comptant et la somme de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant à l'égard du programme de financement de l'enseignement postsecondaire applicable à chaque province,

b) les dépenses de chaque province pour l'enseignement postsecondaire,

c) tout autre programme fédéral d'aide ou de participation à l'enseignement postsecondaire,

d) le lien entre ces contributions, transferts et programmes et les objectifs du Canada en matière d'économie et d'enseignement,

e) les résultats des éventuelles consultations entreprises par le secrétaire d'État, ou en son nom, avec le Conseil canadien des ministres de l'Éducation sur la détermination des objectifs nationaux de l'enseignement postsecondaire et les moyens à mettre en œuvre par les gouvernements du Canada et des provinces en vue d'atteindre ces objectifs.

(2) Le rapport visé au paragrahe (1) est renvoyé pour examen au comité permanent de la Chambre des communes ou du Sénat ou au comité mixte désigné à cette fin par le Parlement.» » et,

b) en modifiant en conséquence la numérotation des articles suivants.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Epp, appuyé par M. Huntington, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-12,

(*a*) by striking out line 28 at page 9 and substituting the following therefor:

"13. (1) Sections 1 to 9 shall be deemed to";

(*b*) by striking out line 30 at page 9 and substituting the following therefor:

"(2) Sections 10 to 13 shall come into force".

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 4 of Ms Jewett, seconded by Mr. Blaikie,—That Bill C-12 be amended in Clause 8 by adding immediately after line 25 at page 7 the following:

"(3) Any such cash contribution for hospital insurance and medical care programs and post-secondary education program shall be expended by the province for the purposes of those programs only."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

a) en retranchant la ligne 28, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«13. (1) Les articles 1 à 9 sont réputés être»;

b) en retranchant la ligne 30, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit

«(2) Les articles 10 à 13 entrent en vigueur».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 4 de Mme Jewett, appuyée par M. Blaikie,—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 8, en ajoutant immédiatement après la ligne 22, page 7, ce qui suit:

«(3) Toute contribution de ce genre payable au comptant à l'égard des programmes d'assurance hospitalisation et de soins médicaux et du programme de l'enseignement postsecondaire doit être dépensée par la province exclusivement aux fins de ces programmes.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 38*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Blaikie	Hovdebo	McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)	Ogle	Sargeant
Broadbent	Jewett (Ms)	Murphy	Orlikow	Young—19.
Deans	Keeper	Nystrom	Parker	
de Jong	Knowles		Robinson (Burnaby)	
Heap	Kristiansen			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Corbin	Ethier	Henderson	LeBlanc
Appolloni (Mrs.)	Corriveau	Evans	Herbert	Leduc
Bachand	Cossitt (Mrs.)	Fennell	Hnatyshyn	Lefebvre
Baker	Côté (Mme)	Ferguson	Hopkins	Loiselle
Beatty	Cousineau	Fisher	Howie	MacBain
Beauchamp-Niquet (Mme)	Crombie	Fleming	Hudecki	MacGuigan
Bégin (Mme)	Crouse	Flis	Huntington	Mackasey
Berger	Cyr	Foster	Irwin	MacLaren
Bloomfield	Dantzer	Fox	Isabelle	MacLellan
Bockstael	Darling	Fraser	Joyal	Malépart
Bosley	Dawson	Fretz	Kaplan	Malone
Bossy	De Bané	Friesen	Kelly	Maltais
Bradley	de Corneille	Frith	Kempling	Marceau
Bujold	Demers	Gamble	Kilgour	Massé
Burghardt	Deniger	Garant	Killens (Mme)	Masters
Bussières	Desmarais	Gass	King	Mayer
Caccia	Dion	Gauthier	Korchinski	Mazankowski
Campbell (Miss) (South West Nova)	Dionne (Chicoutimi)	Gendron	Lachance	McCain
		Gimaïel	Lajoie	McCauley
Campbell (Cardigan)	Dionne (Northumberland—Miramichi)	Gingras	Lalonde	McCuish
		Gourd (Argenteuil—Papineau)	Lambert	McDermid
Chrétien	Dubois		Landers	McKinnon
Clark (Brandon—Souris)	Duclos	Gourde (Lévis)	Lang	McLean
	Dupont		Laniel	McRae
Clarke (Vancouver Quadra)	Dupras	Gray	Lapierre	Mulroney
	Duquet	Greenaway	Lapointe (Charlevoix)	Munro (Esquimalt—Saanich)
Collenette	Ellis	Gurbin		
Comtois	Elzinga	Halliday	Lapointe (Beauce)	Munro (Hamilton East)
Cook	Epp	Hargrave		
Cooper	Erola (Mrs.)	Harquail	La Salle	Neil
Corbett		Hawkes	Lawrence	Nickerson

Nielsen
Nowlan
Oberle
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Patterson
Pelletier
Pepin
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(St. Catharines)
Roberts
Rossi
Roy
St. Germain
Savard
Schellenberger
Schroder
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Simmons
Smith
Speyer
Stevens
Tessier
Thacker
Tobin
Tousignant
Towers
Turner
Vankoughnet
Veillette
Watson
Wenman
Wilson
Yanakis—182.

On motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pinard, the Bill as amended at the report stage, was concurred in, on division, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Lalonde, appuyé par M. Pinard, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport, avec des amendements, sur division, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Pepin,—That Bill C-10, An Act to amend the Divorce Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacGuigan, appuyé par M. Pepin,—Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur le divorce, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Tardif for Mr. Berger on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Clarke (Vancouver Quadra) and Siddon for Messrs. Fretz and Corbett on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Gurbin for Mr. Wilson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. King for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Tardif en remplacement de M. Berger sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Clarke (Vancouver Quadra) et Siddon en remplacement de MM. Fretz et Corbett sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Gurbin en remplacement de M. Wilson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. King en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mme Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canada Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 118 of the Act, chapter C-5, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/83. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mme Bégin,—Report on Expenditures and Administration of the Family Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 14 of the Act, chapter F-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Mme Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du Régime de pensions du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 118 de cette Loi, chapitre C-5, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/83. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

Par Mme Bégin,—Rapport sur les dépenses et l'administration relatives à la Loi sur les allocations familiales, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 14 de cette Loi, chapitre F-1, S.R.C., 1970. (Textes

No. 322-1/141. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mme Bégin,—Report on Expenditures and Administration of the Old Age Security Act for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 26 of the Act, chapter O-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/204. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

At 6.02 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/141. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

Par Mme Bégin,—Rapport sur les dépenses et l'administration relatives à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre O-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/204. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

A 18h02, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 65
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, April 5, 1984

Le jeudi 5 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

80142–12

PRAYERS

The Order being read for the third reading of Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977;

Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Roberts, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-2, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Gerald Harvey Fudge and Audrey Marie Saunders.—*Mr. Massé;*

Bill S-3, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Louis Philippe Nadeau and Marie Thérèse Rita Brulé.—*Mr. Ostiguy;*

Bill S-4, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Ernest Hodel and Norma Dora Laurie.—*Mr. Massé;*

Bill S-5, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Benjamin Josheph Andrade and Heather Winnifred Andrade.—*Mr. Massé;*

Bill S-6, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Juan Andrade and Emilia Rodriguez.—*Mr. Massé;*

Bill S-7, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Henry Patry and Aldéa Béa Pitt.—*Mr. Massé;*

Bill S-8, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Joseph Roland Réjean Daoust and Marie Lise Sylvie Girard.—*Mr. Ostiguy; and*

Bill S-9, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Pearl Kim Lee and Thomas Siegfried Wieland.—*Mr. Ostiguy.*

The Bills were deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 107(2).

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning Bill C-10, An Act to amend the Divorce Act, and finds that the petition, presented on Wednesday, April 4, 1984, by the honourable Member for Provencher (Mr. Epp), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis.

M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Roberts, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté les projets de loi suivants, qu'il soumet à l'assentiment de la Chambre:

Projet de loi S-2, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Gerald Harvey Fudge et Audrey Marie Saunders.—*M. Massé;*

Projet de loi S-3, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Louis Philippe Nadeau et Marie Thérèse Rita Brulé.—*M. Ostiguy;*

Projet de loi S-4, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas d'Ernest Hodel et Norma Dora Laurie.—*M. Massé;*

Projet de loi S-5, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Benjamin Josheph Andrade et Heather Winnifred Andrade.—*M. Massé;*

Projet de loi S-6, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Juan Andrade et Emilia Rodriguez.—*M. Massé;*

Projet de loi S-7, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Henri Patry et Aldéa Béa Pitt.—*M. Massé;*

Projet de loi S-8, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Joseph Roland Réjean Daoust et Marie Lise Sylvie Girard.—*M. Ostiguy; et*

Projet de loi S-9, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Pearl Kim Lee et Thomas Siegfried Wieland.—*M. Ostiguy.*

Ces projets de loi sont réputés avoir été lus une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 107(2) du Règlement.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur le divorce, et qu'elle constate que la pétition présentée le mercredi 4 avril 1984 par l'honorable député de Provencher (M. Epp) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion de voies et

with respect to the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/308B.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. MacLaren, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion with respect to the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions (Sessional Paper No. 322-1/308B), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

The honourable Member for Saskatoon West (Mr. Hnatyshyn) presented a petition.

The honourable Member for Saskatoon East (Mr. Ogle) presented a petition.

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Orlikow, by leave of the House, introduced Bill C-232, An Act respecting Parity Prices for Farm Products, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 25(2):

That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to examine and report upon the legal framework for voluntary actions with particular reference to the following:

1. the adequacy of the definition of charity under the *Income Tax Act* to reflect current social realities;

2. the limits to be set for advocacy activities by charities registered under the *Income Tax Act*; and

3. the appropriate nature of public support for groups which have as a primary object the advocacy of public interest;

That 7 members of the House of Commons, to be designated at a later date, be members of the joint committee on the part of the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have power to report from time to time and to send for persons, papers and records, and to print such papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place inside Canada provided that the locations to be visited and the estimated expenses for such travel are defined in advance;

moyens concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/308B.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. MacLaren, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre (document parlementaire nº 322-1/308B), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

L'honorable député de Saskatoon-Ouest (M. Hnatyshyn) présente une pétition.

L'honorable député de Saskatoon-Est (M. Ogle) présente une pétition.

M. Nystrom, appuyé par M. Orlikow, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-232, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 25(2) du Règlement:

Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour effectuer une étude et présenter un rapport sur le cadre juridique du bénévolat et plus particulièrement sur les aspects suivants:

1) la pertinence de la définition d'organisme de charité en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* afin que celle-ci reflète les réalités de la société d'aujourd'hui;

2) la limitation des activités politiques des organismes de charité enregistrés en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*; et

3) la nature appropriée du soutien public accordé à des groupes dont le but premier est de défendre l'intérêt du public;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement 7 députés pour la représenter au sein dudit Comité mixte spécial;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à voyager où que ce soit au Canada à condition de préciser à l'avance les endroits où il se rendra et le coût estimatif de ses déplacements;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

That the Committee be instructed to make its report no later than twelve months after its establishment;

That changes in membership on the part of the House of Commons be made only pursuant to Standing Order 69(4)(*b*);

And that a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee.—*The Secretary of State of Canada.*

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Roberts,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-21, An Act to provide borrowing authority, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

5 April, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 5th day of April, 1984, at 5.15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a certain Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

JACQUES NOISEUX
Deputy Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Roberts,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'experts et du personnel professionnel, technique et de bureau qu'il juge nécessaires;

Que le Comité présente son rapport au plus tard douze mois après sa création;

Que tout changement dans la représentation de la Chambre des communes au sein du Comité soit fait conformément à l'article 69(4)(*b*) du Règlement; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.—*Le secrétaire d'État du Canada.*

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Roberts,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 5 avril 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Brian Dickson, Juge Puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 5 avril 1984, à 17h15, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet adjoint,
JACQUES NOISEUX

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Roberts,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Bockstael, seconded by Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi),—That Bill S-10, An Act to amend the Act of incorporation of United Grain Growers Limited, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 62 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-229, An Act to amend the Criminal Code (drunk driving)—(*Private Members' Business No. 62*);

Mr. Malone, seconded by Mr. Towers, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Honourable Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-21, An Act to provide borrowing authority.—Chapter No. 5; and

Bill S-10, an Act to amend the Act of incorporation of United Grain Growers Limited.

Debate was resumed on the motion of Mr. Malone, seconded by Mr. Towers,—That Bill C-229, An Act to amend the Criminal Code (drunk driving), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate, informing this House that the Senate agrees to unite with this House in the establishment of a Joint Committee of both Houses on Official Languages policy and programs, and that the Senate will

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Bockstael, appuyé par M. Dionne (Northumberland—Miramichi),—Que le projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi de constitution en corporation de l'Union des producteurs de grain Limitée, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des projets de loi privés en général et du Règlement.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 62 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-229, Loi modifiant le Code criminel (conduite en état d'ébriété).—(*Affaires émanant des députés n° 62*).

M. Malone, appuyé par M. Towers, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

Un message est reçu de l'honorable Brian Dickson, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-21, Loi portant pouvoir d'emprunt.—Chapitre n° 5; et

Projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi de constitution en corporation de l'Union des producteurs de grain Limitée.

Le débat reprend sur la motion de M. Malone, appuyé par M. Towers,—Que le projet de loi C-229, Loi modifiant le Code criminel (conduite en état d'ébriété), soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à cette Chambre pour l'informer que le Sénat consent à se joindre à elle pour former un Comité mixte des deux Chambres sur la politique et les programmes de langues officielles; et que certains honorables

appoint nine of its members, to be designated at a later day, to serve on the said Joint Committee.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Hovdebo for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Keeper for Mr. Althouse on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Parker for Mr. Althouse on the Standing Committee on Transport.

Mr. Huntington for Mr. Siddon on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Manly and Skelly for Messrs. Kristiansen and Fulton on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Second Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

Gerald Harvey Fudge and Audrey Marie Saunders, of the City of Oshawa, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act to provide an exception from the public general law relating to marriage.

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Third Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

sénateurs seront désignés ultérieurement pour faire partie de ce Comité.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hovdebo en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Keeper en remplacement de M. Althouse sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Parker en remplacement de M. Althouse sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Huntington en remplacement de M. Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Manly et Skelly en remplacement de MM. Kristiansen et Fulton sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Deuxième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

Gérald Harvey Fudge et Audrey Marie Saunders, de la ville d'Oshawa, dans la province de l'Ontario; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Troisième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

Louis Philippe Nadeau and Marie Thérèse Rita Brulé, of the City of Saint-Hyacinthe, in the Province of Quebec; praying for the passage of an Act to provide an exception from the public general law relating to marriage.

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Fourth Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

Ernest Hodel and Norma Dora Laurie, of the Rural Municipality of Longlaketon No. 219, in the Province of Saskatchewan; praying for the passage of an Act to provide an exception from the public general law relating to marriage.

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Fifth Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

Benjamin Josheph Andrade and Heather Winnifred Andrade, of the City of Prince Albert, in the Province of Saskatchewan; praying for the passage of an Act to provide an exception from the public general law relating to marriage.

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Sixth Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

Juan Andrade and Emilia Rodriguez, of the Parish of St-Edouard, in the Province of Quebec; praying for the passage of an Act to provide an exception from the public general law relating to marriage.

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Seventh Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

Henri Patry and Aldéa Béa Pitt, of the City of Montreal, in the Province of Quebec; praying for the passage of an Act to provide an exception from the public general law relating to marriage.

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

Louis Philippe Nadeau et Marie Thérèse Rita Brulé, de la ville de Saint-Hyacinthe, dans la province de Québec; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Quatrième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

Ernest Hodel et Norma Dora Laurie, de la municipalité rurale de Longlaketon nº 219, dans la province de la Saskatchewan; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Cinquième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

Benjamin Josheph Andrade et Heather Winnifred Andrade, de la ville de Prince Albert, dans la province de la Saskatchewan; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Sixième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

Juan Andrade et Emilia Rodriguez, de la paroisse St-Édouard, dans la province de Québec; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Septième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

Henri Patry et Aldéa Béa Pitt, de la ville de Montréal, dans la province de Québec; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Eighth Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

Joseph Roland Réjean Daoust and Marie Lise Sylvie Girard, of the City of Longueil, in the Province of Quebec; praying for the passage of an Act to provide an exception from the public general law relating to marriage.

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Ninth Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

Thomas Siegfried Wieland, of the City of Munich, in the Federal Republic of Germany, and Pearl Kim Lee, of the City of Montreal, in the Province of Quebec; praying for the passage of an Act to provide an exception from the public general law relating to marriage.

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Huitième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

Joseph Roland Réjean Daoust et Marie Lise Sylvie Girard, de la ville de Longueuil, dans la province de Québec; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Neuvième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

Thomas Siegfried Wieland, de la ville de Munich, dans la République fédérale d'Allemagne, et Pearl Kim Lee, de la ville de Montréal, dans la province de Québec; sollicitant l'adoption d'une loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage.

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 66

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, April 6, 1984

Le vendredi 6 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning prisoners of conscience, and finds that these petitions, presented on Thursday, April 5, 1984, by the honourable Members for Saskatoon West (Mr. Hnatyshyn) and Saskatoon East (Mr. Ogle), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That whereas a sound national transportation system is essential for economic growth in Canada, this House condemns the Minister of Transport for issuing contradictory statements which have created uncertainty and confusion in the transportation industry and amongst users of the transportation system, and for his failure to fulfill his promises and commitments relating to the creation of jobs and investment and the improvement of rail service under the *Western Grain Transportation Act*; the modernization and upgrading of passenger rail service; the reduction of domestic air fares in 1984; the improvement of transportation safety in all modes; and the revitalization of Canada's marine industries.

After debate thereon, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant les prisonniers politiques, et qu'elle constate que les pétitions présentées le jeudi 5 avril 1984 par les honorables députés de Saskatoon-Ouest (M. Hnatyshyn) et Saskatoon-Est (M. Ogle), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que, attendu qu'un réseau national de transports solide est essentiel à la croissance économique du Canada, la Chambre blâme le ministre des Transports d'avoir fait des déclarations contradictoires qui ont suscité l'incertitude et la confusion dans l'industrie des transports et chez les utilisateurs du réseau de transports, et de ne pas avoir respecté ses promesses et engagements en ce qui concerne la création d'emplois et les investissements, l'amélioration des services ferroviaires en vertu de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest*, la modernisation et l'amélioration des services ferroviaires à l'intention des voyageurs, la réduction des tarifs aériens intérieurs en 1984, l'amélioration de la sécurité de tous les moyens de transports et la relance des industries maritimes du Canada.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Miller for Mr. Manly on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Manly for Mr. Sargeant on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Hovdebo for Mr. Keeper on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Miller en remplacement de M. Manly sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Manly en remplacement de M. Sargeant sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Hovdebo en remplacement de M. Keeper sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 67

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, April 9, 1984

Le lundi 9 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mme Bégin, seconded by Mr. LeBlanc,—That Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, more than five Members rose to demand a recorded division pursuant to Standing Order 12(1).

By unanimous consent, it was ordered,—That the taking of the division be deferred until 4.45 o'clock p.m., this day.

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 479—*Mr. McGrath*

1. By constituency, what amount was allocated from the additional $61,850,000 announced on December 9, 1983 by the Minister of Employment and Immigration for the Canada Works Program?

2. By constituency, what amount was allocated for the 1984 Summer Canada Program?

3. In 1983, by constituency, what amount was allocated under the Unemployment Insurance Job Creation Program?

4. In 1983, under the Youth Career Access Program, what was the (*a*) average amount paid per participant to employers by the government (*b*) total number of participants (*c*) average number of employment weeks per participant?—Sessional Paper No. 322-2/479.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Pepin,—That Bill C-10, An Act to amend the Divorce Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 4.45 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mme Bégin, seconded by Mr. LeBlanc, for the third reading of Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme Bégin, appuyée par M. LeBlanc,—Que le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et plus de cinq députés se lèvent pour demander un vote par appel nominal, conformément à l'article 12(1) du Règlement.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le vote par appel nominal soit différé jusqu'à 16h45 ce jour.

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 479—*M. McGrath*

1. Combien a-t-on accordé à chaque circonscription à la suite du montant supplémentaire de $61,850,000 annoncé le 9 décembre 1983 par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration au titre du programme Canada au travail?

2. Par circonscription, combien a-t-on affecté au programme Été Canada 1984?

3. Pour l'année civile 1983, par circonscription, combien a-t-on accordé en vertu du programme de création d'emploi de la Commission d'assurance-chômage?

4. En 1983, en vertu du programme d'accès à la carrière pour les jeunes, quels étaient *a*) le montant moyen par participant payé aux employeurs par le gouvernement, *b*) le nombre total de participants, *c*) le nombre moyen de semaines d'emploi par participant?—Document parlementaire n° 322-2/479.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacGuigan, appuyé par M. Pepin,—Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur le divorce, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A 16h45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde le vote différé sur la motion de Mme Bégin, appuyée par M. LeBlanc, portant troisième lecture du projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 39*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Althouse
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beatty
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Benjamin
Berger
Blackburn
Blaikie
Blais
Blaker
Blenkarn
Bloomfield
Bockstael
Bosley
Bossy
Bradley
Breau
Broadbent
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Cardiff
Carney (Miss)
Chénier
Chrétien
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Collenette
Cook
Cooper
Corbett
Corbin
Cosgrove
Cossitt (Mrs.)
Côté (Mme)
Cousineau
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Cyr
Dantzer
Darling
Dawson
Deans
De Bané
de Jong
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Domm
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Ellis
Elzinga
Epp
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Friesen
Frith
Garant
Gass
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hargrave
Harquail
Hawkes
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hovdebo
Huntington
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Jarvis
Jewett (Ms)
Joyal
Kaplan
Keeper
Kelly
Kempling
Kilgour
Killens (Mme)
King
Knowles
Korchinski
Kristiansen
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lambert
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
La Salle
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lewis
Lewycky
Loiselle
Lumley
MacBain
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malone
Maltais
Manly
Marceau
Massé
Masters
Mazankowski
McCain
McCauley
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKenzie
McKinnon
McKnight
McMillan
McRae
Miller
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Olivier
Ouellet
Paproski
Parent
Parker
Patterson
Pelletier
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Reid
(St. Catharines)
Reid
(Kenora—Rainy River)
Riis
Roberts
Robinson
(Burnaby)
Rompkey
Rossi
St. Germain
Sargeant
Savard
Schellenberger
Schroder
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Simmons
Skelly
Stevens
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Tousignant
Towers
Trudeau
Turner
Vankoughnet
Veillette
Watson
Weatherhead
Wise
Wright
Yanakis
Young—213.

NAYS—CONTRE

nil/aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 48 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-230, An Act respecting the appointment of deputy, associate deputy and assistant deputy ministers—(*Private Members' Business No. 48*);

Mr. Schellenberger, seconded by Mr. Bosley, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Wilson for Mr. Gurbin on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Beatty, Bosley, Howie and Scott (Victoria—Haliburton) for Messrs. Crosbie (St. John's West), Wilson, Lambert and Fennell on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Greenaway for Mr. Cardiff on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Northern Transportation Company Limited for the financial year ending December 31, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1984-830, dated March 8, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/202. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 48 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du projet de loi C-230, Loi sur la nomination des sous-ministres, des sous-ministres associés et des sous-ministres adjoints.—(*Affaires émanant des députés nº 48*).

M. Schellenberger, appuyé par M. Bosley, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wilson en remplacement de M. Gurbin sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Beatty, Bosley, Howie et Scott (Victoria—Haliburton) en remplacement de MM. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), Wilson, Lambert et Fennell sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Greenaway en remplacement de M. Cardiff sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'immobilisations de la Société des Transports du Nord Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-830, en date du 8 mars 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/202. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

By Mr. Axworthy,—Report of exemptions authorized by the Minister of Transport under sections 109, 110, 132 and 133 of the Canada Shipping Act in cases where no master, mate or engineer was available with required certificate and experience, for the year 1983, pursuant to subsection 134(2) of the Act, chapter S-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/239. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Axworthy,—Rapport concernant les exemptions autorisées par le ministre des Transports, aux termes des articles 109, 110, 132 et 133 de la Loi sur la marine marchande du Canada, dans les cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés, au cours de l'année 1983, conformément à l'article 134(2) de cette Loi, chapitre S-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/239. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Canada Oil and Gas Lands Administration for the year 1983, pursuant to section 73 of the Canada Oil and Gas Act, Chapter 81, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/455. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada pour l'année 1983, conformément à l'article 73 de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, chapitre 81, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/455. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

By Mr. Gray, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to sections 36 and 49 of the Act, chapter P-36, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/220. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

Par M. Gray, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de la Fonction publique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément aux articles 36 et 49 de cette Loi, chapitre P-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/220. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

By Mr. Gray,—Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 11 of the Act, chapter 43 (1st Supplement), R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/366. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

Par M. Gray,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre 43, S.R.C., 1970 (1er Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/366. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 68

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, April 10, 1984

Le mardi 10 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Roberts,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the telephone system, and finds that the petition, presented on Monday, April 9, 1984, by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. MacGuigan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, dated April 10, 1984, pursuant to Standing Order 69(13), to the First Report of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Reform of the Senate of Canada, presented to the House on Tuesday, January 31, 1984 (Sessional Paper No. 322-8/28). (English and French)—Sessional Paper No. 322-8/28A.

The honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) presented a petition.

Mr. Cullen, seconded by Mr. Massé, by leave of the House, introduced Bill C-233, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Roberts,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders under the heading "Private Bills" were allowed to stand.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 64 under the heading "Public Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers)" were allowed to stand.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Roberts,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le système téléphonique, et qu'elle constate que la pétition présentée le lundi 9 avril 1984 par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. MacGuigan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Réponse du gouvernement du Canada, en date du 10 avril 1984, au premier rapport du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Réforme du Sénat du Canada, présenté à la Chambre le mardi 31 janvier 1984 (document parlementaire n° 322-8/28), conformément à l'article 69(13) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-8/28A.

L'honorable député de Peterborough (M. Domm) présente une pétition.

M. Cullen, appuyé par M. Massé, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-233, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Roberts,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, tous les ordres sous la rubrique «Projets de loi privés» sont réservés.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 64 sous la rubrique «Projets de loi publics, Avis de motions et Avis de motions (documents)» sont réservés.

Mr. Howie, seconded by Mr. Patterson, moved,—That the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs be empowered to examine and enquire into the incidence and effect of marriage breakdown, its social and economic implications, its effect on government programs and policies, and, in particular, without limiting the generality of the foregoing, to recommend measures to prevent marriage breakdown and strengthen the institution of the family, and for such other measures in the same matter as the Committee may consider desirable.—(*Private Members' Business No. 64*)

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Althouse and Orlikow for Messrs. Riis and Hovdebo on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Siddon for Mr. Huntington on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Towers for Mr. Taylor on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Taylor for Mr. Corbett on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1983, pursuant to subsection 7(2) of the Canadian Wheat Board Act, chapter C-12, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/259. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

M. Howie, appuyé par M. Patterson, propose,—Que le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales soit autorisé à faire étude et enquête sur l'incidence et les répercussions des mariages brisés, sur leurs répercussions sociales et économiques, sur leurs répercussions sur les programmes et politiques du gouvernement et plus particulièrement, mais sans limiter la généralité de ce qui précède, à recommander des mesures destinées à prévenir les mariages brisés et à renforcer l'institution que constitue la famille, ainsi que toutes autres mesures pertinentes que le Comité pourra juger souhaitables.—(*Affaires émanant des députés nº 64*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Althouse et Orlikow en remplacement de MM. Riis et Hovdebo sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Siddon en remplacement de M. Huntington sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Towers en remplacement de M. Taylor sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Taylor en remplacement de M. Corbett sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du blé, y compris le rapport des vérificateurs, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1983, conformément à l'article 7(2) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, chapitre C-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/259. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

By Mr. Axworthy,—Report of the Road and Motor Vehicle Traffic Safety Branch of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 20 of the Motor Vehicle Safety Act, chapter 26, R.S.C., 1970 (1st Supplement), and to section 20 of the Motor Vehicle Tire Safety Act, chapter 96, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/370. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Axworthy,—Rapport de la Direction de la sécurité automobile et routière du ministère des Transports, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, chapitre 26, S.R.C., 1970 (1er Supplément), et à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile, chapitre 96, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/370. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 69

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION

32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION

32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, April 11, 1984

Le mercredi 11 avril 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixtieth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning nuclear disarmament, and finds that the petition, presented on Tuesday, April 10, 1984, by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Lewis, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee. (Auditor General's audit observations relating to the Department of Public Works)—Sessional Paper No. 322-8/17B.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2, 3, 4, and 8 of the Second Session of the Thirty-second Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 14 to the Journals*).

The honourable Member for Portage—Marquette (Mr. Mayer) presented a petition.

The honourable Member for Halton (Mr. Jelinek) presented a petition.

The honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) presented a petition.

The honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. Cullen) presented a petition.

Mr. MacLaren, seconded by Mr. LeBlanc, by leave of the House, introduced Bill C-30, An Act to amend the Bank Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Althouse, seconded by Mr. Hovdebo, moved,—That this House condemns the Government for abandoning farmers who are having problems with credit costs and falling commodity prices as demonstrated

(1) by the higher interest rates and shortened terms imposed on Farm Credit Corporation loans;

(2) by the Government's lack of support for the agribond concept thereby denying farmers access to funds at lower costs; and

(3) by the failure of the Government to renew the 4% interest rebate programme offered by the Farm Credit Corporation to farmers in financial distress.

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le désarmement nucléaire, et qu'elle constate que la pétition présentée le mardi 10 avril 1984 par l'honorable député de Peterborough (M. Domm) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Lewis, du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport de ce Comité (Observations du vérificateur général sur le ministère des Travaux publics)—Document parlementaire n° 322-8/17B.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 2, 3, 4 et 8 de la deuxième session du trente-deuxième Parlement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 14 aux Journaux*).

L'honorable député de Portage—Marquette (M. Mayer) présente une pétition.

L'honorable député de Halton (M. Jelinek) présente une pétition.

L'honorable député de Peterborough (M. Domm) présente une pétition.

L'honorable député de Sarnia—Lambton (M. Cullen) présente une pétition.

M. MacLaren, appuyé par M. LeBlanc, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les banques, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Althouse, appuyé par M. Hovdebo, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir abandonné les agriculteurs à qui le loyer de l'argent et la chute des prix des denrées posent des problèmes, comme le prouvent

(1) les taux d'intérêt plus élevés et les périodes d'amortissement plus courtes imposés par la Société du crédit agricole pour ses prêts,

(2) le fait que le gouvernement n'a pas appuyé le concept des obligations agricoles et refusé ainsi aux agriculteurs l'accès à des capitaux moins chers; et

(3) le fait que le gouvernement n'a pas renouvelé le programme de réduction de 4% des taux d'intérêt offert par la Société du crédit agricole aux agriculteurs en difficulté financière.

After debate thereon, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) for Mr. Cousineau on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Flis for Mr. Pelletier on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Ellis and Crombie for Messrs. Clarke (Vancouver Quadra) and Siddon on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Corbett for Mr. Towers on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Fraser for Mr. Hnatyshyn on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Bockstael for Mr. Bossy on the Standing Committee on Communications and Culture.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council, dated March 29, 1984, pursuant to subsection 8(3) of the Hazardous Products Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970, namely: (1) P.C. 1984-1048, amending Part II of the schedule to the Act, infant feeding bottle nipples. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/160A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*);

(2) P.C. 1984-1098, respecting the advertising, sale and importation of infant feeding bottle nipples. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/160B. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*); and

(3) P.C. 1984-1099, amending the Hazardous Product (Pacifiers) Regulations. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/160C. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act, for the period July 1 to September 30, 1983,

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) en remplacement de M. Cousineau sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Flis en remplacement de M. Pelletier sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Ellis et Crombie en remplacement de MM. Clarke (Vancouver Quadra) et Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Corbett en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Fraser en remplacement de M. Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Bockstael en remplacement de M. Bossy sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies des arrêtés en conseil, en date du 29 mars 1984, conformément à l'article 8(3) de la Loi sur les produits dangereux, chapitre H-3, S.R.C., 1970, savoir: (1) C.P. 1984-1048, modifiant la Partie II de l'annexe de ladite loi, tétines de biberons d'enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/160A. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*);

(2) C.P. 1984-1098, concernant l'annonce, la vente et l'importation de tétines de biberons d'enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/160B. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*); et

(3) C.P. 1984-1099, modifiant le Règlement sur les produits dangereux (sucettes). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/160C. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, pour la période du 1er juillet au 30

pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/456A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

septembre 1983, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/456A. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 70
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, April 12, 1984

Le jeudi 12 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Lalonde, seconded by Mr. Roberts,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-first Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- compensation to Mr. Randy Checkowski of Rossburn, Manitoba, under the Animal Disease and Protection Act;

- the "Derry Road" railway crossing;

- divorce; and

- capital punishment,

and finds that these petitions, presented on Wednesday, April 11, 1984, by the honourable Members for Portage—Marquette (Mr. Mayer), Halton (Mr. Jelinek), Peterborough (Mr. Domm) and Sarnia—Lambton (Mr. Cullen), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. De Bané, seconded by Mr. Ouellet, by leave of the House, introduced Bill C- 31, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act".

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, when the House adjourns on Monday, May 7, 1984, it shall stand adjourned until 2.00 p.m. on Tuesday, May 8, 1984;

That the address of the President of Mexico, to be delivered in the House Chamber that day before Members of the Senate and the House of Commons, together with all introductory and related speeches, be printed as an appendix to the House of Commons *Debates* of that day and form part of the records of this House; and

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lalonde, appuyé par M. Roberts,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- une indemnisation à M. Randy Checkowski de Rossburn, Manitoba, en vertu de la Loi sur les maladies et la protection des animaux;

- la traverse de chemin de fer «Derry Road»;

- le divorce; et

- la peine capitale

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mercredi 11 avril 1984 par les honorables députés de Portage—Marquette (M. Mayer), Halton (M. Jelinek), Peterborough (M. Domm) et Sarnia—Lambton (M. Cullen), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

M. De Bané, appuyé par M. Ouellet, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, lorsque la Chambre s'ajournera le lundi 7 mai 1984, elle demeure ajournée jusqu'à quatorze heures, le mardi 8 mai 1984;

Que le discours que doit prononcer ce jour-là le Président du Mexique, dans l'enceinte de la Chambre des communes, devant les membres du Sénat et de la Chambre, les allocutions de présentation de même que les allocutions qui s'y rattachent, figurent en appendice aux *Débats* de la Chambre des communes de ce jour pour faire partie des archives de cette Chambre; et

That the aforementioned proceedings be made available to the media for transmission in the usual way by the House of Commons broadcast system.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Campbell (Cardigan),—That Bill C-14, An Act to amend An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to provide for a revenue tax in respect of petroleum and gas, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, on motion of Mr. Evans, seconded by Mr. Massé, the following Bills were read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Bill S-2, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Gerald Harvey Fudge and Audrey Marie Saunders;

Bill S-3, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Louis Philippe Nadeau and Marie Thérèse Rita Brulé;

Bill S-4, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Ernest Hodel and Norma Dora Laurie;

Bill S-5, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Benjamin Josheph Andrade and Heather Winnifred Andrade;

Bill S-6, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Juan Andrade and Emilia Rodriguez;

Bill S-7, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Henri Patry and Aldéa Béa Pitt;

Bill S-8, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Joseph Roland Réjean Daoust and Marie Lise Sylvie Girard; and

Bill S-9, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Pearl Kim Lee and Thomas Siegfried Wieland.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 19 were allowed to stand.

Mr. Bosley, seconded by Mr. Domm, moved,—That, in the opinion of this House, the payment of municipal taxes out of after-tax income is both an unfair form of double-taxation and an impediment to home-ownership for the average Canadian; and

That the government should consider the advisability of amending the *Income Tax Act* to permit the deduction from

Que les délibérations soient mises à la disposition des média pour transmission de la manière ordinaire par le Service de Radio-télévision de la Chambre des communes.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Campbell (Cardigan),—Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et prévoyant un impôt sur les revenus pétroliers, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, sur motion de M. Evans, appuyé par M. Massé, les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois, étudiés en Comité plénier, rapportés sans amendement, agréés à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lus une troisième fois et adoptés:

Projet de loi S-2, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Gerald Harvey Fudge et Audrey Marie Saunders;

Projet de loi S-3, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Louis Philippe Nadeau et Marie Thérèse Rita Brulé;

Projet de loi S-4, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas d'Ernest Hodel et Norma Dora Laurie;

Projet de loi S-5, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Benjamin Josheph Andrade et Heather Winnifred Andrade;

Projet de loi S-6, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Juan Andrade et Emilia Rodriguez;

Projet de loi S-7, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Henri Patry et Aldéa Béa Pitt;

Projet de loi S-8, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Joseph Roland Réjean Daoust et Marie Lise Sylvie Girard; et

Projet de loi S-9, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Pearl Kim Lee et Thomas Siegfried Wieland.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 19 sont réservés.

M. Bosley, appuyé par M. Domm, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le paiement des taxes municipales à même le revenu net après impôts constitue à la fois une forme injuste de double imposition et un obstacle à l'accès à la propriété pour le Canadien moyen; et

Que le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* afin de permettre, aux

income, for the purposes of calculating taxable income, of all or of some maximum portion of, municipal taxes paid regarding a principal residence.—(*Private Members' Business No. 19*)

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Bradley for Mr. Wenman on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Crombie on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian National Railways, together with the Auditors' Report for the year 1983, pursuant to section 40 of the Canadian National Railways Act, Chapter C-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/96. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Axworthy,—Capital and Operating Budgets of Canadian National Railways for the year 1984, pursuant to subsection 37(2) of the Canadian National Railways Act, Chapter C-10, and subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-1096, dated March 29, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/98. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

fins du calcul du revenu imposable, la déduction de la totalité ou d'une partie maximale quelconque des taxes municipales payées sur une résidence principale.—(*Affaires émanant des députés nº 19*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Bradley en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Crombie sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, pour l'année 1983, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 40 de la Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, chapitre C-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/96. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Axworthy,—Budgets d'établissement et d'exploitation des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année 1984, conformément aux articles 37(2) de la Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, chapitre C-10, et 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-1096, en date du 29 mars 1984, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/98. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 71
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, April 13, 1984

Le vendredi 13 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Bussières, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Financial Statements, as of December 31, 1983, of Canada Development Investment Corporation, Canadair Limited, The de Havilland Aircraft of Canada Limited and Eldorado Nuclear Limited. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/471. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 110—*Mr. Stewart*

In the past five years, did the government give (*a*) financial assistance (*b*) loans (*c*) loan guarantees for any ski resorts in (i) Ontario (ii) Alberta (iii) British Columbia and, if so, in each case, in what amount, to whom and under what conditions of repayment?—Sessional Paper No. 322-2/110.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Mayer, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That whereas the economic problems facing Canadian farmers today are largely the result of Government inaction and neglect, this House condemns the Government for its failure to recognize the importance of the agricultural sector and its contribution to economic growth in Canada and urges the Government to move quickly to reduce the farm fuel tax, introduce a red meat stabilization plan, expedite the passage of legislation respecting advance payments, resist the erosion of initial payments for Western grain, pass urgently needed amendments to the *Western Grain Stabilization Act*, and reduce high interest rates and take steps to facilitate the introduction of Agribonds.

After debate thereon, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mrs. Côté for Mr. Hopkins on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

PRIÈRE

M. Bussières, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—États financiers, en date du 31 décembre 1983, de la Corporation de développement des investissements du Canada, Canadair Limitée, *The de Havilland Aircraft of Canada, Limited* et Eldorado Nucléaire Limitée. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/471. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

Nº 110—*M. Stewart*

Au cours des cinq dernières années, le gouvernement a-t-il accordé *a*) de l'aide financière, *b*) des prêts, *c*) des garanties de prêt à des centres de ski de (i) l'Ontario (ii) l'Alberta (iii) la Colombie-Britannique et, le cas échéant et dans chaque cas, de combien, à qui et à quelles conditions?—Document parlementaire nº 322-2/110.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Mayer, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que, attendu que les problèmes économiques auxquels les agriculteurs canadiens font présentement face résultent en grande partie de l'inaction et de la négligence du gouvernement, la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas reconnu l'importance du secteur agricole et de sa contribution à la croissance économique du Canada, et exhorte le gouvernement à agir rapidement afin de réduire la taxe sur les carburants agricoles, d'instaurer un régime de stabilisation de la viande rouge, d'accélérer l'adoption de mesures législatives régissant le paiement d'avances, de contrer l'érosion des paiements initiaux pour le grain de l'Ouest, d'adopter des amendements qui s'imposent de toute urgence à la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest*, de réduire les taux d'intérêt élevés et de prendre des mesures pour faciliter l'instauration des obligations agricoles.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mme Côté en remplacement de M. Hopkins sur la liste des membres du Comité permanent des projets de loi privés en général et du Règlement.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. MacGuigan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 1983, pursuant to section 22 of the Canadian Human Rights Act, Chapter 143, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/123. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. MacGuigan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne, pour l'année 1983, conformément à l'article 22 de la Loi canadienne sur les droits de la personne, chapitre 143, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/123. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 72
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, April 16, 1984

Le lundi 16 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Hawkes, seconded by Mr. Nickerson, moved,—That this House condemns the Government for its failure to work cooperatively with the Provinces, Business, Labour, Voluntary Organizations and the Educational Community to provide adequate training and retraining opportunities that would enable Canadian workers to feel confident about their ability to deal with the challenges of rapid technological change.

And debate arising thereon;

The honourable Member for Lévis (Mr. Gourde) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

The honourable Member for Okanagan—Similkameen (Mr. King) presented a petition.

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lalonde, by leave of the House, introduced Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security".

Debate was resumed on the motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Nickerson,—That this House condemns the Government for its failure to work cooperatively with the Provinces, Business, Labour, Voluntary Organizations and the Educational Community to provide adequate training and retraining opportunities that would enable Canadian workers to feel confident about their ability to deal with the challenges of rapid technological change.

And debate continuing;

By unanimous consent, the House reverted to "Tabling of Documents".

Mr. MacBain for Mr. MacGuigan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 1983. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/28.

Debate was resumed on the motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Nickerson,—That this House condemns the Government for its failure to work cooperatively with the

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Hawkes, appuyé par M. Nickerson, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir collaboré avec les provinces, le monde des affaires, les syndicats, les organismes bénévoles et le monde de l'éducation afin de fournir aux travailleurs canadiens des occasions adéquates de formation et de recyclage qui leur permettraient d'avoir confiance en leur capacité de relever les défis posés par l'évolution rapide de la technologie.

Il s'élève un débat;

L'honorable député de Lévis (M. Gourde) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

L'honorable député d'Okanagan—Similkameen (M. King) présente une pétition.

M. MacEachen, appuyé par M. Lalonde, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales».

Le débat reprend sur la motion de M. Hawkes, appuyé par M. Nickerson,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir collaboré avec les provinces, le monde des affaires, les syndicats, les organismes bénévoles et le monde de l'éducation afin de fournir aux travailleurs canadiens des occasions adéquates de formation et de recyclage qui leur permettraient d'avoir confiance en leur capacité de relever les défis posés par l'évolution rapide de la technologie.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de documents».

M. MacBain, au nom de M. MacGuigan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du ministère de la Justice, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/28.

Le débat reprend sur la motion de M. Hawkes, appuyé par M. Nickerson,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir collaboré avec les provinces, le monde des affaires,

Provinces, Business, Labour, Voluntary Organizations and the Educational Community to provide adequate training and retraining opportunities that would enable Canadian workers to feel confident about their ability to deal with the challenges of rapid technological change.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Vankoughnet and Scott (Hamilton—Wentworth) for Messrs. Scott (Hamilton—Wentworth) and Crombie on the Standing Committee on Communications and Culture.

Mr. Crombie for Mr. Gilchrist on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Lumley, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Departments of Industry, Trade and Commerce and Regional Economic Expansion, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 8 and section 22 of the Acts, Chapters I-11 and R-4, R.S.C., 1970 respectively. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/12. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

les syndicats, les organismes bénévoles et le monde de l'éducation afin de fournir aux travailleurs canadiens des occasions adéquates de formation et de recyclage qui leur permettraient d'avoir confiance en leur capacité de relever les défis posés par l'évolution rapide de la technologie.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Vankoughnet et Scott (Hamilton—Wentworth) en remplacement de MM. Scott (Hamilton—Wentworth) et Crombie sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

M. Crombie en remplacement de M. Gilchrist sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lumley, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des ministères de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 8 et l'article 22 des Lois, chapitres I-11 et R-4, S.R.C., 1970, respectivement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/12. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 73

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, April 17, 1984

Le mardi 17 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security;

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning sanctions applied to drunk drivers, and finds that the petition, presented by the honourable Member for Lévis (Mr. Gourde), by filing with the Clerk of the House, on Monday, April 16, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning nuclear disarmament, and finds that the petition, presented on Monday, April 16, 1984, by the honourable Member for Okanagan—Similkameen (Mr. King), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Beatty, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Third Report of the Committee. (Parliamentary oversight of the government regulatory process)—Sessional Paper No. 322-8/25B.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 5, First Session of the Thirty-Second Parliament and Issue No. 4, Second Session of the Thirty-Second Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 15 to the Journals*).

The honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Bradley) presented a petition.

Mr. McKinnon, seconded by Mr. Beatty, by leave of the House, introduced Bill C-234, An Act to establish standards for the manufacture of the national flag of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales.

M. MacEachen, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant les peines imposées aux conducteurs en état d'ébriété, et qu'elle constate que la pétition, présentée et déposée auprès du Greffier le lundi 16 avril 1984 par l'honorable député de Lévis (M. Gourde), est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le désarmement nucléaire, et qu'elle constate que la pétition, présentée le lundi 16 avril 1984 par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen (M. King), est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Beatty, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le troisième rapport de ce Comité (Vue d'ensemble du processus réglementaire du gouvernement)—Document parlementaire nº 322-8/25B.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 5, de la première session du trente-deuxième Parlement et fascicule nº 4 de la deuxième session du trente-deuxième Parlement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 15 aux Journaux*).

L'honorable député de Haldimand—Norfolk (M. Bradley) présente une pétition.

M. McKinnon, appuyé par M. Beatty, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-234, Loi établissant les normes de fabrication du drapeau national du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security, be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 90 were allowed to stand.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 90 sont réservés.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-226, An Act to ensure, at the national level, competition and independence of the daily press—(*Private Members' Business No. 90*);

Mr. Fleming, seconded by Mr. Veillette, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-226, Loi assurant à l'échelle nationale la concurrence et l'indépendance des quotidiens.—(*Affaires émanant des députés nº 90*).

M. Fleming, appuyé par M. Veillette, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof, without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

April 17, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 17th day of April, 1984, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 17 avril 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 17 avril 1984, à 17h45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Debate was resumed on the motion of Mr. Fleming, seconded by Mr. Veillette,—That Bill C-226, An Act to ensure, at the national level, competition and independence of

Le débat reprend sur la motion de M. Fleming, appuyé par M. Veillette,—Que le projet de loi C-226, Loi assurant à l'échelle nationale la concurrence et l'indépendance des quoti-

the daily press, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-3, An Act relating to cash contributions by Canada in respect of insured health services provided under provincial health care insurance plans and amounts payable by Canada in respect of extended health care services and to amend and repeal certain Acts in consequence thereof.—Chapter No. 6;

Bill S-2, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Gerald Harvey Fudge and Audrey Marie Saunders;

Bill S-3, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Louis Philippe Nadeau and Marie Thérèse Rita Brulé;

Bill S-4, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Ernest Hodel and Norma Dora Laurie;

Bill S-5, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Benjamin Josheph Andrade and Heather Winnifred Andrade;

Bill S-6, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Juan Andrade and Emilia Rodriguez;

Bill S-7, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Henri Patry and Aldéa Béa Pitt;

Bill S-8, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Joseph Roland Réjean Daoust and Marie Lise Sylvie Girard; and

Bill S-9, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of Pearl Kim Lee and Thomas Siegfried Wieland.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.03 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

diens, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Brian Dickson, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-3, Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence.—Chapitre nº 6;

Projet de loi S-2, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Gerald Harvey Fudge et Audrey Marie Saunders;

Projet de loi S-3, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Louis Philippe Nadeau et Marie Thérèse Rita Brulé;

Projet de loi S-4, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas d'Ernest Hodel et Norma Dora Laurie;

Projet de loi S-5, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Benjamin Josheph Andrade et Heather Winnifred Andrade;

Projet de loi S-6, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Juan Andrade et Emilia Rodriguez;

Projet de loi S-7, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Henri Patry et Aldéa Béa Pitt;

Projet de loi S-8, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Joseph Roland Réjean Daoust et Marie Lise Sylvie Girard; et

Projet de loi S-9, Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Pearl Kim Lee et Thomas Siegfried Wieland.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 18h03, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Clark (Brandon—Souris) for Mr. Neil on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Malone for Mr. Roche on the Standing Committee on Communications and Culture.

Messrs. Crosbie (St. John's West), Wilson, Crosby (Halifax West), Fennell and Kempling for Messrs. Beatty, Bosley, Howie, Scott (Victoria—Haliburton) and Greenaway on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Gurbin for Mr. Fraser on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Fretz for Mr. Bradley on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Wenman for Mr. Jarvis on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Towers for Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Taylor for Mr. McKenzie on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Nowlan for Mr. Gilchrist on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

Mr. Darling for Mr. Towers on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Anguish for Mr. Hovdebo on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. McRae for Mr. Gimaïel on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Kristiansen for Mr. Young on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Siddon for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Clark (Brandon—Souris) en remplacement de M. Neil sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Malone en remplacement de M. Roche sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

MM. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), Wilson, Crosby (Halifax-Ouest), Fennell et Kempling en remplacement de MM. Beatty, Bosley, Howie, Scott (Victoria—Haliburton) et Greenaway sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Gurbin en remplacement de M. Fraser sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Fretz en remplacement de M. Bradley sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Wenman en remplacement de M. Jarvis sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Towers en remplacement de M. Scott (Hamilton—Wentworth) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Taylor en remplacement de M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Nowlan en remplacement de M. Gilchrist sur la liste des membres du Comité mixte permanent du restaurant du Parlement.

M. Darling en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Anguish en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. McRae en remplacement de M. Gimaïel sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Kristiansen en remplacement de M. Young sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Siddon en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Caccia, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the International River Improvements Act for the year 1983, pursuant to section 10 of the Act, Chapter I-22, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/168. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs for the fiscal period January 1, 1982 to March 31, 1983, pursuant to section 14 of the Government Organization Act, 1983, chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/10. (*Deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year 1983, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, chapter 65, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/433. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

At 6.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Caccia, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'activité découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, pour l'année 1983, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre I-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/168. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures, pour la période financière du 1er janvier 1982 au 31 mars 1983, conformément à l'article 14 de la Loi organique de 1983, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/10. (*Réputé déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/433. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

A 18h32, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 74
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, April 18, 1984

Le mercredi 18 avril 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn laid upon the Table,—Document relating to the campaign of the Honourable John Turner, P.C., for the leadership of the Liberal Party of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/11.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the excise tax on tobacco products, and finds that the petition, presented on Tuesday, April 17, 1984, by the honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Bradley), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi), from the Standing Committee on Transport, presented the First Report of the Committee. (Capital Budget and Annual Report of VIA Rail Canada Inc.)—Sessional Paper No. 322-8/12.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 and 13*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 16 to the Journals*).

Mr. Hopkins for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Report to the Governments of the United States and Canada by the Permanent Engineering Board—Columbia River Treaty, for the period October 1, 1982 to September 30, 1983. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/264; and

(2) Revised Petroleum Compensation Report on Revenues and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 42 of the Energy Administration Act, chapter 114, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/450. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

The honourable Member for Laurier (Mr. Berger) presented a petition.

By unanimous consent, it was ordered,—That, when the House adjourns on Friday, May 11, 1984, it shall stand adjourned until 2.00 o'clock p.m. on Monday, May 14, 1984.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following three Questions were made Orders of the House for Returns:

PRIÈRE

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document relatif à la campagne de l'honorable John Turner, C.P., à la chefferie du Parti libéral du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-7/11.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant la taxe d'accise sur le tabac, et qu'elle constate que la pétition présentée le mardi 17 avril 1984 par l'honorable député de Haldimand—Norfolk (M. Bradley) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi), du Comité permanent des transports, présente le premier rapport de ce Comité (Budget d'immobilisations et Rapport annuel de VIA Rail Canada Inc.)—Document parlementaire nº 322-8/12.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 2 et 13*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 16 aux Journaux*).

M. Hopkins, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Rapport de la Commission permanente d'ingénieurs aux gouvernements des États-Unis et du Canada, relatif au traité sur le fleuve Columbia, pour la période du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/264; et

(2) Rapport révisé sur les recettes et dépenses des indemnisations pétrolières pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 42 de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/450. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

L'honorable député de Laurier (M. Berger) présente une pétition.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque la Chambre s'ajournera le vendredi 11 mai 1984, elle demeure ajournée jusqu'à quatorze heures, le lundi 14 mai 1984.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, les trois questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

No. 176—*Mr. Mazankowski*

1. Is there a National Advisory Council on Aging and, if so, what (*a*) are its terms of reference (*b*) is the (i) name (ii) background or expertise (iii) term of appointment of each member (*c*) remuneration, such as salary or travel expenses (i) do the members receive (ii) did the members receive to date (*d*) other funding, if any, is provided by the government?

2. During the fiscal year 1982-83, did the Council meet and, if so (*a*) how often (*b*) how often is it required to meet (*c*) what matters did it consider (*d*) what reports and/or recommendations were published?—Sessional Paper No. 322-2/176.

N° 176—*M. Mazankowski*

1. Existe-t-il un Conseil consultatif national sur le vieillissement et, le cas échéant, *a*) quel en est le mandat, *b*) quels sont (i) le nom (ii) les antécédents ou l'expérience (iii) la durée du mandat de chaque membre, *c*) quelle rémunération les membres (i) touchent-ils (ii) ont-ils touchée à ce jour, en traitement ou frais de déplacement, par exemple, *d*) quel autre financement, s'il en est, le gouvernement fournit-il?

2. Au cours de l'année financière 1982-1983, le Conseil s'est-il réuni et, le cas échéant, *a*) combien de fois, *b*) combien de fois est-il tenu de le faire, *c*) quelles questions a-t-il étudiées, *d*) quels rapports ou recommandations a-t-il publiés?—Document parlementaire n° 322-2/176.

No. 188—*Mr. Blenkarn*

1. In the fiscal year (*a*) 1981-82 (*b*) 1982-83 were outside consultants employed by the Department of Agriculture and, if so (i) how many (ii) what was the total amount paid?

2. Were any consultants paid more than $20,000 and, if so, in each case what (*a*) was his/her name (*b*) was the amount (*c*) services were provided?—Sessional Paper No. 322-2/188.

N° 188—*M. Blenkarn*

1. Au cours de l'année financière *a*) 1981-1982, *b*) 1982-1983, le ministère de l'Agriculture a-t-il embauché des experts-conseils de l'extérieur et, le cas échéant, (i) combien (ii) combien leur a-t-il versé au total?

2. Des experts-conseils ont-ils touché plus de $20,000 et, le cas échéant et dans chaque cas, *a*) de qui s'agit-il, *b*) combien lui a-t-on versé, *c*) pour quels services?—Document parlementaire n° 322-2/188.

No. 295—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. Are there any subsidiary companies of the Canadian National Railway System and, if so (*a*) how many (*b*) what is a list of their names and, in each case (i) on what date (ii) under waht authority (iii) in what circumstances was it incorporated and what are its terms of reference?

2. For each of the subsidiaries mentioned in Part 1 (*a*) how is it financed (*b*) what is it capitalization (*c*) what is its current budget (*d*) by (i) whom (ii) what process is it budget approved (*e*) what is its borrowing (i) authority (ii) limit (*f*) what is a list of the names of its Directors (*g*) on what date did its Board of Directors last meet (*h*) does it report to Parliament or the Canadian National Railway System?—Sessional Paper No. 322-2/295.

N° 295—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. La Société des Chemins de fer nationaux du Canada Limitée a-t-elle des filiales et, le cas échéant, *a*) combien, *b*) lesquelles et, dans chaque cas (i) quand (ii) en vertu de quel pouvoir (iii) dans quelles circonstances a-t-elle été constituée en société et quel en est le mandat?

2. Dans le cas de chaque filiale mentionnée en 1, *a*) comment est-elle financée, *b*) quel est son capital-action, *c*) quel est son budget actuel, *d*) (i) par qui (ii) comment son budget est-il approuvé, *e*) quels sont (i) son pouvoir (ii) sa limite d'emprunt, *f*) quels sont ses administrateurs, *g*) quand a eu lieu la dernière réunion du conseil d'administration, *h*) fait-elle rapport au Parlement ou aux Chemins de fer nationaux du Canada Limitée?—Document parlementaire n° 322-2/295.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security, be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3, the House adjourned until Monday, April 30, 1984, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, conformément à l'article 3 du Règlement, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 30 avril 1984, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 75

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, April 30, 1984

Le lundi 30 avril 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the Prime Minister's peace mission, and finds that the petition, presented on Wednesday, April 18, 1984, by the honourable Member for Laurier (Mr. Berger), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 392—*Mr. Howie*

Did the Ministry of Justice make any initiatives to assess the needs of victims of crime and promote coordinated, comprehensive and widespread services for them and, if so, what were the initiatives?—Sessional Paper No. 322-2/392.

No. 495—*Mr. Howie*

What is a complete list of all private and public sector superannuation plans under federal jurisdiction?—Sessional Paper No. 322-2/495.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 25 were allowed to stand.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant la mission de paix du Premier ministre, et qu'elle constate que la pétition présentée le mercredi 18 avril 1984 par l'honorable député de Laurier (M. Berger) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 392—*M. Howie*

Le ministère de la Justice a-t-il fait quelque chose pour évaluer les besoins des victimes de crimes et pour promouvoir à leur intention des services coordonnés, complets et étendus et, si oui, quoi?—Document parlementaire n° 322-2/392.

N° 495—*M. Howie*

Quelle est la liste complète de tous les régimes de pensions de retraite des secteurs privé et public qui relèvent de la compétence fédérale?—Document parlementaire n° 322-2/495.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Le débat reprend sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 25 sont réservés.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-231, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (tenure of Senators)—(*Private Members' Business No. 25*);

Mr. Yurko, seconded by Mr. Sargeant, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budgets, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, of (1) The St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ending March 31, 1985, together with Order in Council P.C. 1984-920, dated March 15, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/243. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*);

(2) The Atlantic Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority Ltd., and the Pacific Pilotage Authority for the financial year ending December 31, 1984, together with Orders in Council P.C. 1984-919, P.C. 1984-923 and P.C. 1984-922, dated March 15, 1984, respectively, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/420. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*); and

(3) The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the financial year ending March 31, 1985, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-921, dated March 15, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/437. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Atomic Energy of Canada Limited for the financial year ending March 31, 1985, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act,

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée des fonctions de sénateur).—(*Affaires émanant des députés nº 25*).

M. Yurko, appuyé par M. Sargeant, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissements, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, de (1) l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-920, en date du 15 mars 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/243. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*);

(2) L'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée et de l'Administration de pilotage du Pacifique, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1984, ainsi que copies des arrêtés en conseil C.P. 1984-919, C.P. 1984-923 et C.P. 1984-922, en date du 15 mars 1984, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/420. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*); et

(3) Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-921, en date du 15 mars 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/437. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration

chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-1058, dated March 29, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/63. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works).*

By Mr. Lapointe (Charlevoix), a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Royal Canadian Mint for the financial year ending December 31, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1984-1259, dated April 12, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/176. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Security or Criminal Intelligence Certificates under the Immigration Act (1976), for the year 1983, pursuant to subsection 39(2) of the Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/41. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

By Mr. Roberts,—Return of Minister's Permits issued under the authority of the Immigration Act (1976), for the year 1983, pursuant to subsection 37(7) of the Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/158. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-1058, en date du 29 mars 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/63. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. Lapointe (Charlevoix), membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissements de la Monnaie royale canadienne pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-1259, en date du 12 avril 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/176. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les attestations en matière de sécurité ou de criminalité pour l'année 1983, conformément à l'article 39(2) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/41. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration*).

Par M. Roberts,—Rapport indiquant tous les permis du ministre délivrés durant l'année 1983, conformément à l'article 37(7) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/158. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 76

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 1, 1984

Le mardi 1er mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning computer-generated telephone solicitation, and finds that the petition, presented on Monday, April 30, 1984, by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 67 were allowed to stand.

Mr. McLean, seconded by Mr. Roche, moved,—That, in the opinion of this House, the government should call upon the nuclear powers to seek a temporary freeze by all nations on the testing, production and deployment of nuclear weapons and delivery systems pending a genuine reduction in nuclear arsenals, and for the early resumption of negotiations on a treaty for comprehensive disarmament under enforceable world law, which should include:

1. disarmament by all nations to the level of arms required for internal security;

2. an international inspection organization able to monitor disarmament and detect violations of the agreement, using both satellites and on-site inspection;

3. a world peace force able to enforce disarmament and prevent international aggression, the members of which should be individually recruited;

4. an effective system of world courts and arbitration tribunals; and

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le démarchage téléphonique assisté par ordinateur, et qu'elle constate que la pétition présentée le lundi 30 avril 1984 par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Le débat reprend sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 67 sont réservés.

M. McLean, appuyé par M. Roche, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exhorter les puissances nucléaires à demander à tous les pays de geler temporairement l'essai, la production et le déploiement d'armes nucléaires et de leurs vecteurs en attendant une réduction véritable des arsenaux nucléaires, et les exhorter à reprendre sans tarder les négociations en vue de la signature d'un traité de désarmement total en vertu de lois mondiales applicables, traité qui devrait prévoir:

1. la réduction des armements, par tous les pays, à un niveau nécessaire à leur sécurité interne;

2. un organisme international d'inspection capable de contrôler le désarmement et de déceler les infractions à l'entente à l'aide de satellites et par le biais d'inspections sur place;

3. une force mondiale de maintien de la paix capable d'imposer le désarmement et de prévenir les agressions internationales, et dont les membres devraient être recrutés individuellement;

4. un système efficace de cours internationales et de tribunaux d'arbitrage; et

5. a world development fund through which a fixed proportion of the resources made available through disarmament will be devoted to development in the poorest nations—(*Private Members' Business No. 67*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Crombie for Mr. Siddon on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Nystrom for Mr. Heap on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Riis and Nystrom for Messrs. Althouse and Orlikow on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Robinson (Burnaby) for Ms Mitchell on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Parker for Mr. Heap on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Lambert on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Parker for Mr. Kristiansen on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. Blenkarn and Speyer for Mr. Epp and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

5. un fonds de développement international par l'entremise duquel une proportion fixe des ressources libérées par le désarmement serait consacrée au développement des pays les plus pauvres.—(*Affaires émanant des députés nº 67*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Crombie en remplacement de M. Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Nystrom en remplacement de M. Heap sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Riis et Nystrom en remplacement de MM. Althouse et Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Robinson (Burnaby) en remplacement de Mme Mitchell sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Parker en remplacement de M. Heap sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Lambert sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Parker en remplacement de M. Kristiansen sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. Blenkarn et Speyer en remplacement de M. Epp et Mlle MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canada Ports Corporation and of the Montreal Port Corporation together with the Auditor's Reports and Report of the Vancouver Port Corporation together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to section 32(6) of the Canada Ports Corporation Act, Chapter 121, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/154. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Axworthy,—Capital Budgets of the Canada Ports Corporation, the Montreal Port Corporation and the Vancouver Port Corporation for the financial year ending December 31, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Orders in Council P.C. 1984-1270, P.C. 1984-1271 and P.C. 1984-1272, dated April 12, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/155. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Axworthy,—Report of Northern Transportation Company Limited, together with the Auditor's Report, for the year 1983, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/201. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1985, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-1307, dated April 18, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/143. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

At 6.23 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Société canadienne des ports et de la Société du port de Montréal, ainsi que les rapports des vérificateurs y afférents, et Rapport de la Société du port de Vancouver, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 32(6) de la Loi sur la Société canadienne des ports, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/154. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Axworthy,—Budgets d'immobilisations de la Société canadienne des ports, la Société du port de Montréal et la Société du port de Vancouver, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copies des arrêtés en conseil C.P. 1984-1270, C.P. 1984-1271 et C.P. 1984-1272, en date du 12 avril 1984, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/155. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Axworthy,—Rapport de la Société des Transports du Nord Limitée, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/201. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissements de la Société du crédit agricole, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-1307, en date du 18 avril 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/143. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

A 18h23, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 77

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 2, 1984

Le mercredi 2 mai 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (5). (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/310F.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. MacLaren, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act (5) (Sessional Paper No. 322-1/310F), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—A document entitled: "From Gutenberg to Telidon, A White Paper on Copyright: Proposals for the Revision of the Canadian Copyright Act" together with a Guide to Canada's Copyright Revision Proposals. (English and French)—Sessional Paper No. 322-4/3.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The honourable Member for Victoria (Mr. McKinnon) presented a petition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 266—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. Did the government provide an exhibit on government services offered in the Province of British Columbia at the Jaycee Fair in Victoria from May 10 to 17, 1981 and, if so, what was the cost of (*a*) purchasing or leasing the tractor and semi-trailer in which the exhibit was housed (*b*) transportation to and accommodation at the Fair (*c*) salaries and accommodation expenses of the staff accompanying the exhibit (*d*) preparing the exhibit and, in particular, the booklet "The Government of Canada at your Service in British Columbia"?

2. Is the exhibit a long-term endeavor and, if so, what is the estimated total cost for its travels to different locales in the Province?

3. At what other locations in British Columbia was the exhibit shown and, in each case, at what cost?—Sessional Paper No. 322-2/266.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-7, An Act to amend the Customs Tariff;

PRIÈRE

M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (5). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/310F.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. MacLaren, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens concernant la Loi sur la taxe d'accise (5) (document parlementaire nº 322-1/310F), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Un document intitulé: «De Gutenberg à Télidon, Livre blanc sur le droit d'auteur: propositions en vue de la révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur», ainsi que le guide sur les propositions de réforme de la Loi sur le droit d'auteur au Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-4/3.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit déféré au Comité permanent des communications et de la culture.

L'honorable député de Victoria (M. McKinnon) présente une pétition.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

Nº 266—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. Lors de la Foire Jaycee qui s'est tenue à Victoria du 10 au 17 mai 1981, le gouvernement a-t-il monté une exposition sur les services gouvernementaux offerts en Colombie-Britannique et, le cas échéant, combien ont coûté *a*) l'achat ou la location du tracteur et de la remorque de l'exposition, *b*) le transport et le loyer à la foire, *c*) les salaires et le logement du personnel de l'exposition, *d*) la préparation de l'exposition et, plus particulièrement, la brochure intitulée: «*The Government of Canada at your Service in British Columbia*»?

2. L'exposition constitue-t-elle une entreprise à long terme et, le cas échéant, combien devraient en coûter les déplacements dans diverses localités de la province?

3. Quelles autres localités de la province ont accueilli l'exposition et, dans chaque cas, combien en a-t-il coûté?—Document parlementaire nº 322-2/266.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-7, Loi modifiant le Tarif des douanes.

Mr. MacLaren, seconded by Mme Bégin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Telesat Canada, together with the Auditors' Report, for the year 1983, pursuant to section 37 of the Telesat Canada Act, Chapter T-4, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/305. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Joyal, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Commission of Canada for the year 1983, together with a braille overview of the Report, pursuant to section 45 of the Public Service Employment Act, Chapter P-32, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/216. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Kaplan, a Member of the Queen's Privy Council,—Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1983, pursuant to section 106.9 of the Criminal Code, Chapter 53, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/186. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. MacLaren, appuyé par Mme Bégin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Télésat Canada, y compris le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 37 de la Loi de la Télésat Canada, chapitre T-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/305. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

Par M. Joyal, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada, ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, pour l'année 1983, conformément à l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, chapitre P-32, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/216. (*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

Par M. Kaplan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada concernant les armes à feu, pour l'année 1983, conformément à l'article 106.9 du Code criminel, chapitre 53, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/186. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 78

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 3, 1984

Le jeudi 3 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Miller, moved,—That this House recognizes the tremendous financial difficulty that farmers have been placed under and therefore recommends that the government immediately consider injection of much needed cash into farming through:

1) the immediate payout of a substantial initial payment from the Western Grain Stabilization Fund in order to assist with seeding costs;

2) the repeal of all sales taxes, well-head taxes and other taxes being charged to fuels used for farming and fishing; and

3) an immediate interest rate reduction on Farm Credit Corporation loans so that viable refinancing of farms can take place.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the proposed legislation on drinking and driving, and finds that the petition, presented on Wednesday, May 2, 1984, by the honourable Member for Victoria (Mr. McKinnon), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Témiscamingue (Mr. Tousignant) presented a petition.

The honourable Member for Provencher (Mr. Epp) presented a petition.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Neil, by leave of the House, introduced Bill C-235, An Act to amend the Combines Investigation Act to provide for the standardization of warranties and to define the minimum provisions thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Neil, by leave of the House, introduced Bill C-236, An Act to amend the Broadcasting Act (educational use of programs), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Neil, by leave of the House, introduced Bill C-237, An Act to amend the Official Languages Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Hovdebo, appuyé par M. Miller, propose,—Que la Chambre reconnaît l'écrasant fardeau financier que doivent supporter les agriculteurs et recommande donc que le gouvernement envisage sur-le-champ d'injecter dans l'agriculture des capitaux dont on a un besoin urgent:

1) en versant sur-le-champ un premier paiement important de la Caisse de stabilisation du grain de l'ouest afin d'aider à défrayer le coût des semences;

2) en abrogeant toutes les taxes de vente, taxes à la tête de puits et autres taxes imposées sur les carburants utilisés pour l'agriculture et la pêche; et

3) en réduisant sur-le-champ le taux d'intérêt des prêts de la Société du crédit agricole afin de permettre le refinancement viable des fermes.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant le projet de loi sur la conduite en état d'ébriété, et qu'elle constate que la pétition présentée le mercredi 2 mai 1984 par l'honorable député de Victoria (M. McKinnon) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'honorable député de Témiscamingue (M. Tousignant) présente une pétition.

L'honorable député de Provencher (M. Epp) présente une pétition.

M. McKenzie, appuyé par M. Neil, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions prévoyant la normalisation de garanties et en définissant les conditions minimales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McKenzie, appuyé par M. Neil, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (usage éducatif d'émissions), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McKenzie, appuyé par M. Neil, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Neil, by leave of the House, introduced Bill C-238, An Act to amend the Canada Labour Code (collective agreements), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. McKenzie, appuyé par M. Neil, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-238, Loi modifiant le Code canadien du travail (conventions collectives), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Debate was resumed on the motion of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Miller,—That this House recognizes the tremendous financial difficulty that farmers have been placed under and therefore recommends that the government immediately consider injection of much needed cash into farming through:

1) the immediate payout of a substantial initial payment from the Western Grain Stabilization Fund in order to assist with seeding costs;

2) the repeal of all sales taxes, well-head taxes and other taxes being charged to fuels used for farming and fishing; and

3) an immediate interest rate reduction on Farm Credit Corporation loans so that viable refinancing of farms can take place.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

Le débat reprend sur la motion de M. Hovdebo, appuyé par M. Miller,—Que la Chambre reconnaît l'écrasant fardeau financier que doivent supporter les agriculteurs et recommande donc que le gouvernement envisage sur-le-champ d'injecter dans l'agriculture des capitaux dont on a un besoin urgent:

1) en versant sur-le-champ un premier paiement important de la Caisse de stabilisation du grain de l'ouest afin d'aider à défrayer le coût des semences;

2) en abrogeant toutes les taxes de vente, taxes à la tête de puits et autres taxes imposées sur les carburants utilisés pour l'agriculture et la pêche; et

3) en réduisant sur-le-champ le taux d'intérêt des prêts de la Société du crédit agricole afin de permettre le refinancement viable des fermes.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Orlikow for Mr. Anguish on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Siddon, Greenaway and Lambert for Messrs. Ellis, Clarke (Vancouver Quadra) and Crombie on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Orlikow en remplacement de M. Anguish sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Siddon, Greenaway et Lambert en remplacement de MM. Ellis, Clarke (Vancouver Quadra) et Crombie sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Chicken Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year 1983, pursuant to

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des poulets, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année

section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter 65, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/42. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

1983, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/42. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 79
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, May 4, 1984

Le vendredi 4 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- postal service in the City of Noranda in the province of Quebec; and

- Bill C-10, an Act to amend the Divorce Act,

and finds that these petitions, presented on Thursday, May 3, 1984, by the honourable Members for Témiscamingue (Mr. Tousignant) and Provencher (Mr. Epp), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents (English and French) prepared for the Canadian Advisory Council on the Status of Women, entitled: (1) "Love, Marriage and Money - An Analysis of Financial Relations Between the Spouses".—Sessional Paper No. 322-1/431; and

(2) "Juggling a Family and a Job".—Sessional Paper No. 322-1/431A.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Members to serve on the part of this House on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs be Mr. Berger, Mr. Bockstael, Mr. Bosley, Mr. Clarke (Vancouver Quadra), Mme Côté, Mr. Gauthier, Mr. Gimaïel, Mr. Gourd (Argenteuil—Papineau), Mr. Hawkes, Mr. Kilgour, Mr. Marceau, Ms McDonald (Broadview—Greenwood), Mr. Nystrom, Mr. Reid (Kenora—Rainy River) and Mr. St. Germain;

That all reports of the Commissioner of Official Languages and the evidence adduced by the Special Joint Committee on Official Languages in the present Parliament be deemed to have been referred to the said Committee; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

The House resumed debate on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-205, An Act to change the name of the electoral district of Hull.—(*Private Members' Business No. 11*);

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- le service postal de la ville de Noranda dans la province de Québec; et

- le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur le divorce,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le jeudi 3 mai 1984 par les honorables députés de Témiscamingue (M. Tousignant) et Provencher (M. Epp), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Documents (textes français et anglais) préparés pour le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, intitulés: (1) «Pour le meilleur et pour le pire - Une étude des rapports financiers entre les époux».—Document parlementaire n° 322-1/431; et

(2) «Le défi du double emploi».—Document parlementaire n° 322-1/431A.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les députés devant représenter la Chambre au sein du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles soient M. Berger, M. Bockstael, M. Bosley, M. Clarke (Vancouver Quadra), Mme Côté, M. Gauthier, M. Gimaïel, M. Gourd (Argenteuil—Papineau), M. Hawkes, M. Kilgour, M. Marceau, Mme McDonald (Broadview—Greenwood), M. Nystrom, M. Reid (Kenora—Rainy River) et M. St. Germain;

Que tous les rapports du Commissaire aux langues officielles et les témoignages recueillis par le Comité mixte spécial sur les langues officielles du présent Parlement soient réputés avoir été déférés audit Comité; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du projet de loi C-205, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Hull.—(*Affaires émanant des députés n° 11*)

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Penner, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 98 were allowed to stand.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That, in the opinion of this House, the government should, at the next Federal-Provincial Conference, consider the question of extending daylight savings time an additional two months.—(*Private Members' Business No. 98*)

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Chairman of the Immigration Appeal Board, for the year 1983, pursuant to subsection 69(2) of the Immigration Act (1976), Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/40. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

At 4.15 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Isabelle, appuyé par M. Penner, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 98 sont réservés.

M. McKenzie, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, à la prochaine conférence fédérale-provinciale, étudier la possibilité de rallonger de deux mois la période d'application de l'heure avancée.—(*Affaires émanant des députés nº 98*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du président de la Commission d'appel de l'immigration, pour l'année 1983, conformément à l'article 69(2) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/40. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

A 16h15, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 80

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, May 7, 1984

Le lundi 7 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

The honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Kilgour) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 108 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-214, An Act to amend the Criminal Code (death sentences)—(*Private Members' Business No. 108*);

Mr. Taylor, seconded by Mr. Domm, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

L'honorable député d'Edmonton—Strathcona (M. Kilgour) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 108 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-214, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—(*Affaires émanant des députés n° 108)*

M. Taylor, appuyé par M. Domm, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Althouse for Mr. Riis on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M. Althouse en remplacement de M. Riis sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Air Canada for the financial year ending December 31, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1984-1368, dated April 18, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/56. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement d'Air Canada, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-1368, en date du 18 avril 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/56. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, April 12, 1984.

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'ordre du jeudi 12 avril 1984.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 81

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 8, 1984

Le mardi 8 mai 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning pornography, and finds that the petition, presented on Monday, May 7, 1984, by the honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Kilgour), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Lewis, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee. (Comprehensive audit of Parks Canada)—Sessional Paper No. 322-8/17C.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 7 and 10 of the Second Session of the Thirty-second Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 17 to the Journals*).

The honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Bradley) presented a petition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 559—*Mr. Robinson* (Burnaby)

1. Since January 1, 1976, how many persons died in penal institutions?

2. How many such deaths occurred in (*a*) maximum security (*b*) medium security (*c*) minimum security institutions and, in each case, what was his/her (i) name (ii) status in the institution (i.e. inmate, guard, social worker, etc.) (iii) cause of death?

3. To the knowledge of the government, by province, how many deaths occurred in provincial institutions and, in each case, what was his/her (*a*) name (*b*) status in the institution (*c*) cause of death?

4. In each case where the victim was an inmate (*a*) for what crime or crimes had he/she been incarcerated (*b*) what was the length of sentence he/she had been serving?

5. Since January 1, 1976, how many hostage-taking incidents have occurred in penal institutions and, in each case, what was the (*a*) date (*b*) number of hostages (*c*) name of the institution?—Sessional Paper No. 322-2/559.

No. 712—*Mr. Mazankowski*

1. Is there a National Museum Advisory Council on Grants Committee and, if so, what (*a*) are its terms of reference (*b*) is the (i) name (ii) background or expertise (iii) term of appointment of each member (*c*) remuneration, such as salary or

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant la pornographie, et qu'elle constate que la pétition présentée le lundi 7 mai 1984 par l'honorable député d'Edmonton—Strathcona (M. Kilgour) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Lewis, du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport de ce Comité (Vérification intégrée de Parcs Canada)—Document parlementaire nº 322-8/17C.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 6, 7 et 10 de la deuxième session du trente-deuxième Parlement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 17 aux Journaux*).

L'honorable député de Haldimand—Norfolk (M. Bradley) présente une pétition.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

Nº 559—*M. Robinson* (Burnaby)

1. Depuis le 1er janvier 1976, combien de personnes sont décédées dans des établissements pénitenciers?

2. Combien de ces décès se sont produits dans des établissements à sécurité *a*) maximale, *b*) moyenne, *c*) minimale et, dans chaque cas, quels étaient les (i) nom (ii) état dans l'établissement (détenu, gardien, travailleur social, etc.) (iii) cause du décès de la victime?

3. Le gouvernement sait-il combien il y a eu, par province, de décès dans des établissements provinciaux et, dans chaque cas, quels étaient les *a*) nom, *b*) état dans l'établissement, *c*) cause du décès de la victime?

4. Dans chaque cas de décès d'un détenu, *a*) à la suite de quels(*s*) délit(*s*) la victime avait-elle été incarcérée, *b*) quelle était la durée de la sentence purgée?

5. Depuis le 1er janvier 1976, combien y a-t-il eu de prises d'otages dans les établissements pénitenciers et, dans chaque cas, quels étaient les *a*) date, *b*) nombre d'otages, *c*) nom de l'établissement?—Document parlementaire nº 322-2/559.

Nº 712—*M. Mazankowski*

1. Existe-t-il un Comité des subventions du Conseil consultatif des Musées nationaux et, dans l'affirmative, *a*) quel en est le mandat, *b*) quels sont (i) le nom (ii) les antécédents ou l'expérience (iii) la durée du mandat de chaque membre, *c*)

travel expenses (i) do the members receive (ii) did the members receive to date (*d*) other funding, if any, is provided by the government?

2. During the fiscal year 1982-83, did the Committee meet and, if so (*a*) how often (*b*) how often is it required to meet (*c*) what matters did it consider (*d*) what reports and/or recommendations were published?—Sessional Paper No. 322-2/712.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 100 were allowed to stand.

Mr. Sargeant, seconded by Mr. Riis, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of taking those measures necessary to ensure that there is no damage caused to the Manitoba environment by the completion or construction of the Garrison Diversion Unit in the State of North Dakota and, that such measures to be considered include:

1. Continuation of diplomatic action to have the Garrison project amended so as not to affect the environment of Canada;

2. The offer of legal and technical assistance to those citizens groups in Canada now striving to halt the progress of the Garrison Diversion; and

3. The bringing to trial in the World Court, the government of the United States, should Canada be unsuccessful in its efforts to receive satisfactory assurances regarding the future safety of the Canadian environment.—(*Private Members' Business No. 100*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable Senators Asselin, Bosa, Donahoe, Guay, Hébert, Le Moyne, Murray, Thériault and Wood have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both houses on Official Languages Policy and Programs.

quelle rémunération les membres (i) touchent-ils (ii) ont-ils touchée à ce jour, en traitement ou frais de déplacement, par exemple, *d*) quel autre financement, s'il en est, le gouvernement fournit-il?

2. Au cours de l'année financière 1982-1983, le Comité s'est-il réuni et, dans l'affirmative, *a*) combien de fois, *b*) combien de fois est-il tenu de le faire, *c*) quelles questions a-t-il étudiées, *d*) quels rapports ou recommandations a-t-il publiés?—Document parlementaire n° 322-2/712.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 100 sont réservés.

M. Sargeant, appuyé par M. Riis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que l'achèvement ou la construction du détournement de la Garrison, au Dakota-Nord, n'endommageront pas l'environnement du Manitoba et notamment:

1. de poursuivre ses interventions diplomatiques afin de faire modifier le projet de détournement de la Garrison afin que celui-ci n'affecte pas l'environnement du Canada;

2. d'offrir de l'aide technique et juridique aux groupes de citoyens canadiens qui essaient présentement de faire interrompre les travaux de détournement de la Garrison; et

3. d'intenter, devant la Cour internationale, des poursuites contre le gouvernement des États-Unis si le Canada ne réussit pas à obtenir des garanties satisfaisantes au sujet de la sécurité future de son environnement. (*Affaires émanant des députés n° 100*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le Sénat transmet un message, dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Asselin, Bosa, Donahoe, Guay, Hébert, Le Moyne, Murray, Thériault et Wood ont été désignés pour agir au nom du Sénat au sein du Comité mixte permanent sur les politiques et les programmes de langues officielles.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blaikie for Mr. Parker on the Standing Committee on Transport;

Mr. Epp for Mr. Blenkarn on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Lambert for Mr. Hawkes on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs; and

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Speyer for Messrs. Speyer and Fretz on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blaikie en remplacement de M. Parker sur la liste des membres du Comité permanent des transports;

M. Epp en remplacement de M. Blenkarn sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Lambert en remplacement de M. Hawkes sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles; et

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Speyer en remplacement de MM. Speyer et Fretz sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 82

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 9, 1984

Le mercredi 9 mai 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventieth Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning the excise tax on tobacco products, and finds that the petition, presented on Tuesday, May 8, 1984, by the honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Bradley), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Beatty, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fourth Report of the Committee. (Fruit, Vegetables and Honey Regulations)—Sessional Paper No. 322-8/25C.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 80 and 87, First Session of the Thirty-second Parliament and Issues Nos. 2 and 5, Second Session of the Thirty-second Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 18 to the Journals*).

The honourable Member for Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East (Mr. Allmand) presented a petition.

The honourable Member for Oxford (Mr. Halliday) presented a petition.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

The honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) presented a petition.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-17, An Act respecting bankruptcy and insolvency;

Mrs. Erola, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That all reports of the Commissioner of Official Languages and the evidence adduced by the Special Joint Committee on Official Languages in the present Parliament be deemed to have been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-dixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant la taxe d'accise sur le tabac, et qu'elle constate que la pétition présentée le mardi 8 mai 1984 par l'honorable député de Haldimand—Norfolk (M. Bradley) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Beatty, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le quatrième rapport de ce Comité (Règlement sur les fruits, les légumes et le miel)—Document parlementaire n° 322-8/25C.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 80 et 87, de la première session du trente-deuxième Parlement et fascicules n°s 2 et 5 de la deuxième session du trente-deuxième Parlement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 18 aux Journaux*).

L'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est (M. Allmand) présente une pétition.

L'honorable député d'Oxford (M. Halliday) présente une pétition.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

L'honorable député de Peace River (M. Cooper) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-17, Loi concernant la faillite et l'insolvabilité.

Mme Erola, appuyée par M. Whelan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le Sénat transmet un message, dont voici le texte:

Il est ordonné,—Que tous les rapports du Commissaire aux langues officielles et les témoignages recueillis par le Comité mixte spécial sur les langues officielles au cours du présent Parlement soient réputés avoir été déférés au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Robichaud has been substituted for that of the Honourable Senator Le Moyne on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Caccia, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Ocean Dumping Permits issued under the authority of the Ocean Dumping Control Act in the year 1982, pursuant to subsection 28(3) of the Act, Chapter 55, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/280. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Canada's Bilateral Restraint Arrangements - Textiles and Clothing, dated July 1983 (revised), pursuant to section 5 of the Export and Import Permits Act, Chapter E-17, R.S.C., 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/175. (*Deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

By Mr. Munro (Hamilton East), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Indians made under subsection 70(1) of the Indian Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 70(6) of the Act, Chapter I-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/161. (*Deemed referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*).

At 5.57 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Robichaud a été substitué à celui de l'honorable sénateur Le Moyne sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Caccia, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire des permis d'immersion en mer délivrés sous le régime de la Loi sur l'immersion de déchets en mer, pour l'année 1982, conformément à l'article 28(3) de cette Loi, chapitre 55, Statuts du Canada 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/280. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire des ententes bilatérales du Canada prévoyant des restrictions sur les importations: textiles et vêtements, en date de juillet 1983 (révisé), conformément à l'article 5 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre E-17, S.R.C., 1970, telle que modifiée. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/175. (*Réputé déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*)).

Par M. Munro (Hamilton-Est), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 70(1) de la Loi sur les Indiens, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(6) de cette Loi, chapitre I-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/161. (*Réputé déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*).

A 17h57, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 83
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 10, 1984

Le jeudi 10 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Epp, moved,—That this House profoundly regrets the two-year delay of the Government in bringing in promised legislation to improve Guaranteed Income Supplements for low-income single elderly Canadians, and condemns the Government for its failure to respond to the innovative proposals of the all-party Parliamentary Task Force on Pension Reform to expand opportunities for Canadians under age 65 to make adequate provision for income in their retirement years.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-first Report of the Clerk of Petitions stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning:

- Canadian policy towards Central America;
- pornography;
- compensation to Canadians of Japanese descent for hardships suffered during World War II; and
- funding for a training program for the mentally disadvantaged in the Town of Peace River in the Province of Alberta,

and finds that these petitions, presented on Wednesday, May 9, 1984, by the honourable Members for Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East (Mr. Allmand), Oxford (Mr. Halliday), Grey—Simcoe (Mr. Mitges) and Peace River (Mr. Cooper), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

By unanimous consent, it was ordered,—That, when the House adjourns on Thursday, June 14, 1984, it shall stand adjourned until Monday, June 18, 1984.

Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—A document entitled: "Draft Amendments to the Income Tax Act", dated April 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/12.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Epp,—That this House profoundly regrets the two-year delay of the Government in bringing in promised legislation to improve Guaranteed Income Supplements for low-income single elderly Canadians, and condemns the Government for its failure to respond to the innovative proposals of the all-party Parliamentary Task Force on Pension Reform to expand opportunities

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre prise en considération des travaux des subsides.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Epp, propose,—Que la Chambre regrette profondément que le gouvernement ait attendu deux ans pour présenter les mesures législatives promises pour améliorer le supplément de revenu garanti accordé aux Canadiens âgés célibataires à faible revenu et qu'elle blâme le gouvernement de n'avoir pas répondu aux propositions novatrices du groupe tripartite de travail parlementaire sur la réforme des pensions qui a recommandé d'améliorer les possibilités des Canadiens de moins de 65 ans de prévoir un revenu adéquat pour leur retraite.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante et onzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant:

- la politique du Canada à l'égard de l'Amérique centrale;
- la pornographie;
- l'indemnisation des Nippo-Canadiens pour le traitement subi pendant la Deuxième Guerre mondiale; et
- le financement d'un programme de formation pour les déficients mentaux dans la ville de Peace River dans la province de l'Alberta,

et qu'elle constate que ces pétitions, présentées le mercredi 9 mai 1984 par les honorables députés de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est (M. Allmand), Oxford (M. Halliday), Grey—Simcoe (M. Mitges) et Peace River (M. Cooper), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque la Chambre s'ajournera le jeudi 14 juin 1984, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 18 juin 1984.

M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Un document intitulé: «Avant-projet de modification de la Loi de l'impôt sur le revenu», en date d'avril 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-7/12.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Epp,—Que la Chambre regrette profondément que le gouvernement ait attendu deux ans pour présenter les mesures législatives promises pour améliorer le supplément de revenu garanti accordé aux Canadiens âgés célibataires à faible revenu et qu'elle blâme le gouvernement de n'avoir pas répondu aux propositions novatrices du groupe tripartite de travail parlementaire sur la réforme

for Canadians under age 65 to make adequate provision for income in their retirement years.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Riis for Mr. Althouse on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Ms Mitchell for Mr. Robinson (Burnaby) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs; and

Mr. Fretz for Mr. Speyer on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Kaplan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report relating to warrants issued under the Official Secrets Act for the year 1983, pursuant to section 6 of the Protection of Privacy Act, Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/126. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Kaplan,—Report relating to authorizations and interceptions under the Criminal Code for the year 1983, pursuant to section 2 of the Protection of Privacy Act, Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/127. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

des pensions qui a recommandé d'améliorer les possibilités des Canadiens de moins de 65 ans de prévoir un revenu adéquat pour leur retraite.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Riis en remplacement de M. Atlhouse sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

Mme Mitchell en remplacement de M. Robinson (Burnaby) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales; et

M. Fretz en remplacement de M. Speyer sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Kaplan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les mandats émis en vertu de la Loi sur les secrets officiels, pour l'année 1983, conformément à l'article 6 de la Loi sur la protection de la vie privée, chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/126. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

Par M. Kaplan,—Rapport concernant les autorisations et les interceptions en vertu du Code criminel, pour l'année 1983, conformément à l'article 2 de la Loi sur la protection de la vie privée, chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/127. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 84

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, May 11, 1984

Le vendredi 11 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-second Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petition signed by residents of Canada, concerning compensation to Canadians of Japanese descent for hardships suffered during World War II, and finds that the petition, presented on Thursday, May 10, 1984, by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges), meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Mr. Olivier, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies (English and French) of (1) Order in Council P.C. 1984-1356, dated April 18, 1984, relating to Regulations respecting the organization, operation and management of sports pool systems.—Sessional Paper No. 322-1/472. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*); and

(2) Order in Council P.C. 1984-1418, dated May 1, 1984, relating to Regulations respecting the conduct and management of games.—Sessional Paper No. 322-1/472A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled: "Draft Amendments to the Income Tax Act", dated April 1984, (Sessional Paper No. 322-7/12), tabled Thursday, May 10, 1984, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

That the Committee shall make its final report thereon no later than May 31, 1984.

The honourable Member for Ontario (Mr. Fennell) presented a petition.

The honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. Cullen) presented a petition.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Pepin, by leave of the House, introduced Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General, pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Western Grain Stabilization Act".

The House resumed debate on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-douzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné la pétition signée par des résidents du Canada, concernant l'indemnisation des Nippo-Canadiens pour le traitement subi pendant la Deuxième Guerre mondiale, et qu'elle constate que la pétition présentée le jeudi 10 mai 1984 par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. Olivier, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies (textes français et anglais) de (1) l'arrêté en conseil C.P. 1984-1356, en date du 18 avril 1984, au sujet du Règlement concernant l'organisation, l'exploitation et la gestion des paris collectifs sportifs.—Document parlementaire n° 322-1/472. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*); et

(2) L'arrêté en conseil C.P. 1984-1418, en date du 1er mai 1984, au sujet du Règlement concernant l'exploitation et la gestion de jeux.—Document parlementaire n° 322-1/472A. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé: «Avant-projet de modification de la Loi de l'impôt sur le revenu», en date d'avril 1984 (document parlementaire n° 322-7/12), déposé le jeudi 10 mai 1984, soit déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

Que le Comité présente son rapport final à ce sujet au plus tard le 31 mai 1984.

L'honorable député d'Ontario (M. Fennell) présente une pétition.

L'honorable député de Sarnia—Lambton (M. Cullen) présente une pétition.

M. Axworthy, appuyé par M. Pepin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au

Security, be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Pepin,—That Bill C-10, An Act to amend the Divorce Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 97 were allowed to stand.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Thacker, moved,—That the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs be empowered to study and report on (1) the advisability of creating a Bonus Bond Draw to help partially finance the financial requirements of the government and to consider whether those requirements should be specifically designated and, if so, to which purposes (2) the means by which a Bonus Bond Draw could be designed to provide an added incentive to purchase and retain the Bonds by means of tax-free prizes, drawn at random in the manner of a lottery.—(*Private Members' Business No. 97*)

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, April 18, 1984.

Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacGuigan, appuyé par M. Pepin,—Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur le divorce, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 97 sont réservés.

M. McKenzie, appuyé par M. Thacker, propose,—Que le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur (1) l'opportunité de créer une Loterie Obligations boni afin d'aider à répondre en partie aux besoins financiers du gouvernement et de désigner spécifiquement ces besoins financiers et, le cas échéant, leurs fins, (2) les façons de créer une Loterie Obligations boni qui permettraient de fournir une incitation accrue à acheter et conserver les obligations par le biais de prix exempts d'impôt tirés au hasard, à la manière d'une loterie.—(*Affaires émanant des députés n° 97*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à quatorze heures, conformément à l'ordre du mercredi 18 avril 1984.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 85

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, May 14, 1984

Le lundi 14 mai 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-third Report of the Clerk of Petitions, stating that she has examined the petitions signed by residents of Canada, concerning the recommendations of the Canadian Petrochemical Industry Task Force, and finds that the petitions, presented on Friday, May 11, 1984, by the honourable Members for Ontario (Mr. Fennell) and Sarnia—Lambton (Mr. Cullen), respectively, meet the requirements of the Standing Orders as to form.

The honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) sought leave to introduce a Bill intituled: "An Act respecting the Execution of Clifford Robert Olson". Mr. Speaker ruled that the proposed bill could not be introduced on the grounds that it was neither a private nor a public bill and that it was in the form of a bill of attainder which is contrary to Canadian parliamentary practice.

The House resumed debate on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McMillan, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 101 were allowed to stand.

Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Nickerson, moved,—That a Standing Committee of this House be appointed and that it be empowered to review annually, and from time to time as may be necessary, the total amount of any Estimates or Supplementary Estimates to determine whether the Estimates or Supplementary Estimates in their totality exceed the ability of the country to pay the monies required and to priorize such estimates of expenditure of the government to ensure that the

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-treizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'elle a examiné les pétitions signées par des résidents du Canada, concernant les recommandations du groupe de travail sur l'industrie pétrochimique canadienne, et qu'elle constate que les pétitions présentées le vendredi 11 mai 1984 par les honorables députés d'Ontario (M. Fennell) et Sarnia—Lambton (M. Cullen), respectivement, sont conformes aux exigences du Règlement, quant à leur forme.

L'honorable député de Bow River (M. Taylor) demande la permission de présenter un projet de loi intitulé: «Loi concernant l'exécution de Clifford Robert Olson». Monsieur le Président déclare que ledit projet de loi ne peut pas être présenté parce qu'il n'est pas d'intérêt public ni privé et qu'il vise l'exécution d'une personne en particulier, ce qui est contraire à la pratique parlementaire canadienne.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McMillan, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 101 sont réservés.

M. Blenkarn, appuyé par M. Nickerson, propose,—Qu'un comité permanent de la Chambre soit institué et habilité à examiner tous les ans, et de temps à autre au besoin, le montant total du Budget principal des dépenses ou de tout Budget des dépenses supplémentaire, afin de déterminer si le total de ces budgets dépasse la capacité du Canada de payer les sommes requises, et attribuer une priorité à ces prévisions de dépenses du gouvernement afin que les crédits de fonctionnement adoptés par le Parlement soient affectés aux besoins de la

monies appropriated by Parliament for operations are appropriated to those needs of the people of Canada in the order of their priority.—(*Private Members' Business No. 101*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blackburn for Mr. Parker on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

At 6.17 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

population canadienne dans l'ordre de priorité établi.—(*Affaires émanant des députés nº 101*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blackburn en remplacement de M. Parker sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

A 18h17, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 86

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 15, 1984

Le mardi 15 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Forrestall, moved,—That this House is of the opinion that the Government of Canada can manage the economy in a way that would allow us to have lower interest rates than Canada now has and that we can have greater independence in interest rate policy despite the Government's failure to meet its commitment to so manage the economy.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That the speeches of Her Excellency the Governor General and the Right Honourable the Prime Minister, delivered during the investiture of the Right Honourable Jeanne Sauvé as Governor General on Monday, May 14, 1984, be appended to this day's House of Commons *Debates*.

The honourable Member for Okanagan North (Mr. Dantzer) presented a petition.

Mr. Yurko, seconded by Mr. Lewycky, by leave of the House, introduced Bill C-239, An Act to proclaim the first Monday in August "Heritage Day", which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gray, by leave of the House, introduced Bill C-34, An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act".

Mr. Gray, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 80 or 81 with respect to the allocation of time to the second reading stage of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, and, under the provisions of Standing Order 82, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House to allocate one additional sitting day to the said stage of the said Bill.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Forrestall, propose,—Que la Chambre est d'avis que le gouvernement du Canada peut gérer l'économie d'une façon qui permettrait au Canada d'avoir des taux d'intérêt moins élevés qu'à l'heure actuelle et que nous sommes plus indépendants sur le plan de la politique relative aux taux d'intérêt même si le gouvernement n'a pas rempli sa promesse de gérer ainsi l'économie.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le discours de Son Excellence le gouverneur général, ainsi que celui du très honorable Premier ministre, prononcés aux cérémonies d'investiture de la très honorable Jeanne Sauvé en tant que Gouverneur général du Canada, le lundi 14 mai 1984, soient imprimés en appendice au compte rendu officiel des *Débats* de la Chambre des communes de ce jour.

L'honorable député d'Okanagan-Nord (M. Dantzer) présente une pétition.

M. Yurko, appuyé par M. Lewycky, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi loi C-239, Loi proclamant le premier lundi d'août «fête du Patrimoine», qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Ouellet, appuyé par M. Gray, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-34, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière».

De son siège à la Chambre, M. Gray, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des articles 80 ou 81 du Règlement, relativement aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 82 du Règlement, une motion attribuant un jour de séance supplémentaire pour cette étape de ce projet de loi.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Forrestall,—That this House is of the opinion that the Government of Canada can manage the economy in a way that would allow us to have lower interest rates than Canada now has and that we can have greater independence in interest rate policy despite the Government's failure to meet its commitment to so manage the economy.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Forrestall,—Que la Chambre est d'avis que le gouvernement du Canada peut gérer l'économie d'une façon qui permettrait au Canada d'avoir des taux d'intérêt moins élevés qu'à l'heure actuelle et que nous sommes plus indépendants sur le plan de la politique relative aux taux d'intérêt même si le gouvernement n'a pas rempli sa promesse de gérer ainsi l'économie.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Anguish for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Anguish en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission for the year 1983, together with the Auditor's Report for the years 1982 and 1983, pursuant to section 7 of the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, Chapter 19, Statutes of Canada 1964-65. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/229. (*Deemed referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, pour l'année 1983, y compris le rapport des vérificateurs pour les années 1982 et 1983, conformément à l'article 7 de la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, chapitre 19, Statuts du Canada 1964-1965. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/229. (*Réputé déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*).

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 87
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 16, 1984

Le mercredi 16 mai 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Tuesday, May 15, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Okanagan North (Mr. Dantzer) concerning the proposed rehabilitation center in Squaw Valley in the Province of British Columbia.

Mr. Burghardt for Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Letters Patent, dated May 10, 1984, varying, amending and extending the objects and powers of Telesat Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/305A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

The honourable Member for Timiskaming (Mr. MacDougall) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

The honourable Member for Willowdale (Mr. Peterson) presented a petition.

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 82, Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That, in relation to Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, one additional sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on that day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of that stage shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After debate thereon, at 5.14 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-quatorzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 15 mai 1984, est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Okanagan-Nord (M. Dantzer) sur le projet du centre de réhabilitation de Squaw Valley, dans la province de la Colombie-Britannique.

M. Burghardt, au nom de Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Lettres patentes, en date du 10 mai 1984, modifiant et étendant les objets et pouvoirs de Télésat Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/305A. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

L'honorable député de Timiskaming (M. MacDougall) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

L'honorable député de Willowdale (M. Peterson) présente une pétition.

Avis ayant été donné à une séance antérieure, en conformité des dispositions de l'article 82 du Règlement, M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que, relativement au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après débat, à 17h14, Monsieur le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 40)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Bockstael	Campbell (LaSalle)	Côté (Mme)	Desmarais
Appolloni (Mrs.)	Bossy	Campbell (Cardigan)	Cousineau	Dingwall
Axworthy	Breau	Chénier	Cullen	Dion
Bachand	Burghardt	Collenette	Cyr	Dionne (Chicoutimi)
Baker	Bussières	Comtois	Daudlin	Dionne (Northumberland—Miramichi)
Beauchamp-Niquet (Mme)	Caccia	Corriveau	Dawson	Dubois
Bégin (Mme)	Campbell (Miss) (South West Nova)	Cosgrove	De Bané	
Berger			Demers	
Bloomfield			Deniger	

Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacLaren
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Parent
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Weatherhead
Whelan
Yanakis—123.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Broadbent
Cardiff
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Deans
de Jong
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Jelinek
Jewett (Ms)
Kempling
King
Knowles
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Manly
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Ogle
Orlikow
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise—91.

By unanimous consent, it was ordered,—That the quorum of the Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages Policy and Programs be six members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses, the government and the opposition are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when four members are present so long as both Houses, the government and the opposition are represented; and

That a message be sent to the Senate requesting that that House do unite with this House for the above purpose.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le quorum du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles soit fixé à six membres, pourvu que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition soient représentés lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être prise, et qu'on autorise les co-présidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a quatre membres présents et que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition sont représentés; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins ci-dessus.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. St. Germain on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M. St. Germain sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration;

Mr. McKenzie for Mr. Siddon on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Messrs. Greenaway, Domm and Crosby (Halifax West) for Messrs. Corbett, Crosby (Halifax West) and Scott (Victoria—Haliburton) on the Standing Committee on Regional Development.

At 5.51 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. McKenzie en remplacement de M. Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

MM. Greenaway, Domm et Crosby (Halifax-Ouest) en remplacement de MM. Corbett, Crosby (Halifax-Ouest) et Scott (Victoria—Haliburton) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

A 17h51, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 88

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 17, 1984

Le jeudi 17 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. McMillan, seconded by Mr. Forrestall, moved,—That this House condemns the Government for abandoning its commitment to alleviate regional economic disparities and thereby encouraging continued economic inequality between the Atlantic provinces and the rest of the country through a policy of gutting the Department of Regional Economic Expansion, slashing investment in regional development, and downgrading, for political purposes, federal-provincial development agreements.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, May 16, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Timiskaming (Mr. MacDougall) concerning abortion; and

- the petition presented by the honourable Member for Willowdale (Mr. Peterson) concerning the emigration of Syrian Jews.

Mr. Coates, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 21, 1984, your Committee has considered Vote 5 under Parliament in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 19 to the Journals*).

Mr. Gray, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1985, and in accordance with the provisions of "The Constitution Act 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1985, are recorded as Sessional Paper No. 322-1/571.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. McMillan, appuyé par M. Forrestall, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas respecté sa promesse d'atténuer les disparités économiques régionales et d'avoir ainsi favorisé l'inégalité économique qui persiste entre les provinces de l'Atlantique et le reste du Canada par le biais d'une politique qui consiste à enlever tous ses moyens au ministère de l'Expansion économique régionale, à réduire radicalement les investissements consacrés à l'expansion régionale et à dévaloriser, à des fins politiques, les ententes fédérales-provinciales de développement.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-quinzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 16 mai 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Timiskaming (M. MacDougall) sur l'avortement; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Willowdale (M. Peterson) sur l'émigration des juifs syriens.

M. Coates, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 21 février 1984, votre Comité a étudié le crédit 5 sous la rubrique Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 19 aux Journaux*).

M. Gray, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président, ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, et, conformément aux dispositions de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985 est enregistré à titre de document parlementaire nº 322-1/571.

Pursuant to Standing Orders 62(15) and 63, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Gray, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1985, tabled earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Communications and Culture

Secretary of State Vote 30a

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Vote 15a

Fisheries and Oceans Votes 1a, 5a and 10a

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

National Health and Welfare Votes 46a and 47a

To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs

Solicitor General Vote 1a

To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration

Employment and Immigration Votes 5a, 10a and 15a

To the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs

Secretary of State Vote 10a

And that a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours of the aforementioned reference to the said Standing Joint Committee.

Mr. Evans for Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document, dated May 10, 1984, entitled: "New Canadian Air Policy". (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/13.

The honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) presented a petition.

Mr. Taylor, seconded by Mr. Thacker, by leave of the House, introduced Bill C-240, An Act respecting the execution of mass murderers, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Evans, seconded by Mr. Hopkins, it was ordered,—That the Standing Committee on Transport be authorized to study and report on the following questions relating to the "New Canadian Air Policy" as announced by the Minister of Transport on May 10, 1984:

(1) At what pace should the process toward the elimination of regulation be pursued?

(2) How should the *Aeronautics Act* be amended to make it consistent with a more permissive regulatory approach and, in particular:

Conformément aux articles 62(15) et 63 du Règlement, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Gray, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985, déposé plus tôt aujourd'hui, soit déféré aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des communications et de la culture

Secrétariat d'État, crédit 30a

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédit 15a

Pêches et Océans, crédits 1a, 5a et 10a

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Santé nationale et Bien-être social, crédits 46a et 47a

Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques

Solliciteur général, crédit 1a

Au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration

Emploi et Immigration, crédits 5a, 10a et 15a

Au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles

Secrétariat d'État, crédit 10a

Et qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs de la référence ci-haut mentionnée audit Comité mixte permanent.

M. Evans, au nom de M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document, en date du 10 mai 1984, intitulé: «Nouvelle politique aérienne du Canada». (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-7/13.

L'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) présente une pétition.

M. Taylor, appuyé par M. Thacker, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-240, Loi concernant l'exécution des auteurs de meurtres multiples, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. Evans, appuyé par M. Hopkins, il est ordonné,—Que le Comité permanent des transports soit autorisé à étudier les questions suivantes relatives à la «Nouvelle politique aérienne du Canada», annoncée par le ministre des Transports, le 10 mai 1984, et à faire rapport à leur sujet:

(1) A quel rythme le processus de déréglementation devrait-il se dérouler?

(2) De quelle façon faudrait-il modifier la *Loi sur l'aéronautique* de façon à la rendre compatible avec une réglementation plus souple, notamment:

(*a*) how should the entry test of "public convenience and necessity" be revised;

(*b*) what provisions, if any, should govern the remaining controls on pricing; and

(*c*) what special regulation is needed: of airline mergers and acquisitions, and of foreign ownership?

(3) Should further installments of liberalization occur at predetermined intervals to stimulate adjustment and facilitate planning, or should any further changes be preceded by reviews, perhaps at preset dates?

(4) Should Air Canada be broken up and/or privatized to improve the Company's efficiency and to give smaller, privately-owned airlines a more equal opportunity to compete?

(5) As further regulatory liberalization proceeds, is there a need for direct operating subsidies to protect communities against loss of service as a result of regulatory change and for special labour protection provisions to protect airline employees against a related loss of employment? and

(6) Does the Minister's working definition of Northern Canada in the "New Canadian Air Policy" reflect the needs of the communities in Northern Canada?

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary and after approval by the Clerk of the House of Commons;

That the Committee be empowered to adjourn from place to place within Canada, when the House is not sitting, in relation to the "New Canadian Air Policy", as announced by the Minister of Transport, and that the necessary staff do accompany the Committee; and

That the Committee report back to the House by November 30, 1984.

Debate was resumed on the motion of Mr. McMillan, seconded by Mr. Forrestall,—That this House condemns the Government for abandoning its commitment to alleviate regional economic disparities and thereby encouraging continued economic inequality between the Atlantic provinces and the rest of the country through a policy of gutting the Department of Regional Economic Expansion, slashing investment in regional development, and downgrading, for political purposes, federal-provincial development agreements.

After further debate, in accordance with Standing Order 62(11), the proceedings expired.

(*a*) Comment devrait-on modifier le critère de l'intérêt et de la commodité du public aux fins de l'entrée sur les marchés;

(*b*) Quelles dispositions devraient régir les contrôles tarifaires qui resteront; et

(*c*) Quel type de règlement spécial est nécessaire pour régir les fusions et les acquisitions de compagnies aériennes d'une part; et les intérêts étrangers, d'une part?

(3) D'autres mesures d'assouplissement de la réglementation devraient-elles être prévues à intervalles fixes pour que les parties intéressées puissent s'y accomoder et pour faciliter la planification, ou devrait-on faire précéder tout changement par des révisions, peut-être à des dates prédéterminées?

(4) La Société Air Canada devrait-elle être démantelée ou confiée à des intérêts privés, afin d'améliorer le rendement de la société et de favoriser les petites compagnies aériennes privées sur le plan de la concurrence?

(5) A mesure qu'avancera le processus d'assouplissement, faudra-t-il prévoir des subventions directes d'exploitation pour protéger les localités des pertes de service qui découleraient des modifications à la réglementation et prévoir, également, des dispositions spéciales pour protéger les employés des compagnies aériennes d'une perte d'emplois découlant de ce processus? et

(6) La définition de l'expression Nord canadien, employée par le Ministre, dans la «Nouvelle politique aérienne du Canada» reflète-t-elle les besoins des collectivités du Nord du Canada?

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des experts et du personnel professionnel, technique et de bureau qu'il jugera nécessaires et après approbation par le greffier de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada, lorsque la Chambre ne siège pas relativement à la «Nouvelle politique aérienne du Canada» annoncée par le ministre des Transports et que le personnel nécessaire accompagne le Comité; et

Que le Comité fasse rapport à la Chambre avant le 30 novembre 1984.

Le débat reprend sur la motion de M. McMillan, appuyé par M. Forrestall,—Que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas respecté sa promesse d'atténuer les disparités économiques régionales et d'avoir ainsi favorisé l'inégalité économique qui persiste entre les provinces de l'Atlantique et le reste du Canada par le biais d'une politique qui consiste à enlever tous ses moyens au ministère de l'Expansion économique régionale, à réduire radicalement les investissements consacrés à l'expansion régionale et à dévaloriser, à des fins politiques, les ententes fédérales-provinciales de développement.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lambert and Fennell for Messrs. Wenman and Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; and

Messrs. Lewycky and Deans for Messrs. Orlikow and de Jong on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

At 6.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lambert et Fennell en remplacement de MM. Wenman et Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

MM. Lewycky et Deans en remplacement de MM. Orlikow et de Jong sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

A 18h24, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 89
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, May 18, 1984

Le vendredi 18 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Thursday, May 17, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) concerning the hours of operation of Canada Customs offices at Carway and Del Bonita in the Province of Alberta.

The honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) presented a petition.

The honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) presented a petition.

Mr. Nickerson, seconded by Mrs. Cossitt, by leave of the House, introduced Bill C-241, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Forestry of Bill C-4, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act;

Mr. De Bané, seconded by Mr. Pepin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read a third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-23, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act;

Mr. Pepin for Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gray, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read a third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-5, An Act to amend the Radiation Emitting Devices Act;

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-seizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 17 mai 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) sur les heures d'ouverture des bureaux de Douanes Canada à Carway et à Del Bonita, dans la province de l'Alberta.

L'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) présente une pétition.

L'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) présente une pétition.

M. Nickerson, appuyé par Mme Cossitt, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des forêts du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières.

M. De Bané, appuyé par M. Pepin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

M. Pepin, au nom de M. Axworthy, appuyé par M. Gray, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations.

Mr. De Bané for Mme Bégin, seconded by Mr. Pepin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 105 were allowed to stand.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Dick, moved,—That, in the opinion of this House, the government should, as soon as possible, convene a federal-provincial-territorial conference on regulatory reform to begin the process of simplifying and streamlining the regulatory burden on the Canadian economy.—(*Private Members' Business No. 105*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

M. De Bané, au nom de Mme Bégin, appuyé par M. Pepin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 105 sont réservés.

M. Mazankowski, appuyé par M. Dick, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait organiser le plus rapidement possible une conférence fédérale-provinciale-territoriale sur la réforme de la réglementation afin de commencer à simplifier et à rationaliser le fardeau imposé par la réglementation à l'économie canadienne.—(*Affaires émanant des députés n° 105*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Massé for Mr. Gimaïel on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Messrs. Wenman and St. Germain for Messrs. Lambert and Fennell on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; and

Mr. Schroder for Mr. Breau on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Massé en remplacement de M. Gimaïel sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

MM. Wenman et St. Germain en remplacement de MM. Lambert et Fennell sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

M. Schroder en remplacement de M. Breau sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 90

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 22, 1984

Le mardi 22 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And on the amendment of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McMillan,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Friday, May 18, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) concerning the rights of unborn babies.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Friday, May 18, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) concerning nuclear disarmament.

The honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) presented a petition.

The honourable Member for Victoria (Mr. McKinnon) presented a petition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 716—*Mr. Hovdebo*

1. In the fiscal year (*a*) 1981-82 (*b*) 1982-83 (*c*) 1983-84 to date, did the Canadian International Development Agency acquire any (i) milk, powdered, skim, canned or whole (ii) rapeseed or canola products (iii) wheat flour (iv) wheat, barley and oats (v) other cereal (vi) other agricultural products and, if so, in each case, what amount?

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Et sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McMillan,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-dix-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 18 mai 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) sur les droits des enfants à naître.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-dix-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 18 mai 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) sur le désarmement nucléaire.

L'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) présente une pétition.

L'honorable député de Victoria (M. McKinnon) présente une pétition.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 716—*M. Hovdebo*

1. Au cours de l'année financière *a*) 1981-1982, *b*) 1982-1983, *c*) 1983-1984 à ce jour, l'Agence canadienne de développement international a-t-il acheté (i) du lait en poudre, écrémé, en boîte ou entier (ii) des produits du colza ou du canola (iii) de la farine de blé (iv) du blé, de l'orge et de l'avoine (v) d'autres céréales (vi) d'autres produits agricoles et, dans l'affirmative et dans chaque cas, pour combien?

2. For each of the products mentioned in Part I (*a*) who was the supplier (*b*) what total amount and unit price was paid by the Agency (*c*) what was the country of origin of each product in each purchase?—Sessional Paper No. 322-2/716.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gray, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And on the amendment of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McMillan,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

At 4.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Wednesday, May 16, 1984;

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

2. Dans le cas de chacun des produits mentionnés en 1, *a*) qui était le fournisseur, *b*) quels sont le montant total et le prix à l'unité payés par l'Agence, *c*) quel était le pays d'origine de chaque produit faisant partie de chaque achat?—Document parlementaire n° 322-2/716.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Gray, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Et sur l'amendement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McMillan,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

A 16h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre du mercredi 16 mai 1984.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 41*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Beatty
Blenkarn
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Epp
Fennell
Fraser
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Howie
Jarvis
Jelinek
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Lambert
Lawrence
Lewis
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
McMillan
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Orlikow
Parker
Patterson
Riis
St. Germain
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stevens
Stewart
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wilson
Wise
Wright—85.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell
(Cardigan)
Comtois
Corriveau

Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lumley
MacBain
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—119.

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 42)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell
(Cardigan)
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lumley
MacBain
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—119.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Beatty
Blenkarn
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Epp
Fennell
Fraser
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Howie
Jarvis
Jelinek
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Lambert
Lawrence
Lewis
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Manly
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon

McLean
McMillan
Mitges
Mulroney
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Orlikow
Parker
Patterson
Riis
St. Germain
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stevens
Stewart
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wilson
Wise
Wright—85.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

At 5.21 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 103 were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Isabelle, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-207, An Act respecting the international airport at Ottawa, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.—(*Private Members' Business No. 103*).

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Robinson (Burnaby) for Mr. Anguish on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. de Jong for Ms Mitchell on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Heap for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Parker for Mr. Lewycky on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Mr. Young for Mr. Parker on the Standing Committee on Veterans Affairs.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

A 17h21, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 103 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Isabelle, appuyé par M. Cullen,—Que le projet de loi C-207, Loi concernant l'aéroport international d'Ottawa, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.—(*Affaires émanant des députés nº 103*).

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Robinson (Burnaby) en remplacement de M. Anguish sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. de Jong en remplacement de Mme Mitchell sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Heap en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration;

M. Parker en remplacement de M. Lewycky sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

M. Young en remplacement de M. Parker sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Fisheries and Oceans, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 7 of the Government Organization Act, 1979, Chapter 13, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/14A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Pêches et des Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 7 de la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 13, Statuts du Canada 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/14A. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 91

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 23, 1984

Le mercredi 23 mai 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, May 22, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) concerning the footwear industry; and

- the petition presented by the honourable Member for Victoria (Mr. McKinnon) concerning the proposed legislation on drinking and driving.

Mr. Beatty, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fifth Report of the Committee. (Quebec Wood Order, 1983)—Sessional Paper No. 322-8/25D.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 46, 78, 83 and 86, First Session of the Thirty-second Parliament and Issue No. 7, Second Session of the Thirty-second Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 20 to the Journals*).

The honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) presented a petition.

Mr. Ellis, seconded by Mr. Hargrave, by leave of the House, introduced Bill C-242, An Act to stabilize the representation in the House of Commons, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 756—*Mr. Greenaway*

1. To the knowledge of the government, when did the Williams Lake Community Development Association commence operations?

2. Was the Association granted any funds by the government and, if so (*a*) on what dates (*b*) what amounts and, in each case, for what reason?

3. To the knowledge of the government, what amount does the Association (*a*) pay for the rent of the office space (*b*) pay for furniture (*c*) budget for operations?

4. To the knowledge of the government, what is a list of (*a*) the names of all the employees and their salaries (*b*) the names of the Board of Directors and any remuneration paid to them by the Association?

5. Did the government make any loans to the Association and, if so, (*a*) at what rate of interest (*b*) for what reason (*c*)

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-dix-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 22 mai 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) sur l'industrie de la chaussure; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Victoria (M. McKinnon) sur le projet de loi sur la conduite en état d'ébriété.

M. Beatty, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le cinquième rapport de ce Comité (Décret de 1983 sur le bois du Québec)—Document parlementaire n° 322-8/25D.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 46, 78, 83 et 86, de la première session du trente-deuxième Parlement et fascicule n° 7 de la deuxième session du trente-deuxième Parlement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 20 aux Journaux*).

L'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) présente une pétition.

M. Ellis, appuyé par M. Hargrave, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-242, Loi visant à stabiliser la représentation à la Chambre des communes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N°756—*M. Greenaway*

1. Le gouvernement sait-il quand la *Williams Lake Community Development Association* a commencé à fonctionner?

2. L'association a-t-elle reçu des fonds du gouvernement et, dans l'affirmative, *a*) quand, *b*) combien et, dans chaque cas, pourquoi?

3. Le gouvernement sait-il combien l'association *a*) paie en loyer pour ses bureaux, *b*) a payé son mobilier, *c*) a prévu à son budget de fonctionnement?

4. Le gouvernement sait-il quelle est la liste *a*) de tous les employés et de leur traitement, *b*) des membres du conseil d'administration et de toute rémunération que leur verse l'association?

5. Le gouvernement a-t-il consenti des prêts à l'association et, dans l'affirmative, *a*) à quel taux d'intérêt, *b*) pourquoi, *c*) y

was there a maximum amount per loan and, if so, in each case, what amount?

6. Were contracts or agreements signed for each loan or grant and, if so, what are the provisions of each?

7. Were there any defaults on any loans obtained through the Association and, if so (*a*) by whom (*b*) for what reason?—Sessional Paper No. 322-2/756.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-11, An Act to amend the Currency and Exchange Act;

Mr. MacLaren for Mr. Lalonde, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-8, An Act respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, to amend the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and to repeal the Anti-dumping Act;

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Smith, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mme Bégin,—That Bill C-7, An Act to amend the Customs Tariff, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-16, An Act to apply the customs and excise jurisdiction of Canada to the continental

avait-il un montant maximal par prêt et, dans l'affirmative, de combien dans chaque cas?

6. A-t-on signé des contrats ou des ententes au sujet de chaque prêt ou subvention et, dans l'affirmative, quelles en sont les modalités?

7. Y a-t-il eu défaut de paiement d'un prêt obtenu par l'entremise de l'association et, dans l'affirmative, *a*) qui était en cause, *b*) pourquoi?—Document parlementaire n° 322-2/756.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes.

M. MacLaren, au nom de M. Lalonde, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-8, Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping.

M. MacLaren, appuyé par M. Smith, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par Mme Bégin,—Que le projet de loi C-7, Loi modifiant le Tarif des douanes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-16, Loi portant

shelf of Canada and to amend certain Acts in relation thereto or in consequence thereof;

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed, on division.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-205, An Act to change the name of the electoral district of Hull, without amendment.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs be authorized to examine the expenditures pertaining to the Official Languages Program set out in the Supplementary Estimates (A), laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1985; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

A Message was received from the Senate as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Senate do unite with the House of Commons for the following purpose:

That the quorum of the Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages Policy and Programs be six members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses, the government and the opposition are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when four members are present so long as both Houses, the government and the opposition are represented.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs have power to sit during sittings and adjournments of the Senate; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

application de la compétence du Canada en matière de douanes et d'accise à son plateau continental et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative.

M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté, sur division.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-205, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Hull.

Le Sénat transmet un message, dont voici le texte:

Il est ordonné,—Que le Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses du Programme des langues officielles prévues dans le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Le Sénat transmet un message, dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat se joint aux Communes aux fins suivantes:

Que le quorum du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles soit fixé à six membres, pourvu que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition soient représentés lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être prise, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a quatre membres présents et que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition sont représentés.

Le Sénat transmet un message, dont voici le texte:

Il est ordonné,—Que le Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Messrs. Tobin and Pelletier for Mrs. Appolloni and Mr. Flis on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Clark (Brandon—Souris) for Mr. Bradley on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Messrs. McRae and Tobin for Messrs. Tobin (permanent) and McRae (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

At 6.13 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Tobin et Pelletier en remplacement de Mme Appolloni et M. Flis sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Clark (Brandon—Souris) en remplacement de M. Bradley sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

MM. McRae et Tobin en remplacement de MM. Tobin (membre) et McRae (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

A 18h13, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 92

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 24, 1984

Le jeudi 24 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Wise, seconded by Mr. Patterson, moved,—That this House condemns the continuing failure of the Government's policies to restore even pre-recession levels of employment opportunities for young people at a time when hundreds of thousands of young Canadians are about to join the labour force from our schools and universities and Canada's unemployment rate for young adults remains the highest of any Western industrial nation.

And debate arising thereon;

Mr. Deans, seconded by Mr. Althouse, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by changing the period at the end thereof to a comma and by adding the following immediately thereafter:

"and in particular the government's adoption of United States interest rate and monetarist policies, thereby reducing employment opportunities for young Canadians."

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eightieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Wednesday, May 23, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) concerning access to health services.

Mr. Gauthier, from the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Orders of Reference from the Senate dated May 8, May 9 and May 22, 1984, and its Orders of Reference from the House of Commons dated May 4 and May 16, 1984, your Committee recommends that it be empowered to hire professional, clerical and stenographic staff as may be required.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 21 to the Journals*).

Mr. Bussières, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Task Force on Communications, dated April 30, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-4/4.

The honourable Member for Welland (Mr. Parent) presented a petition.

The honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) presented a petition.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Wise, appuyé par M. Patterson, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir établi des politiques qui ne réussissent toujours pas à ramener même au niveau antérieur à la récession les possibilités d'emploi pour les jeunes au moment où des centaines de milliers de jeunes Canadiens s'apprêtent à quitter les écoles et les universités pour se joindre à la population active et où le taux de chômage chez les jeunes adultes du Canada demeure le plus élevé de tous les pays occidentaux industrialisés.

Il s'élève un débat;

M. Deans, appuyé par M. Althouse, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en remplaçant le point final par une virgule et en ajoutant, immédiatement après, ce qui suit:

«et particulièrement d'avoir adopté les taux d'intérêt et la politique monétariste des États-Unis et d'avoir ainsi réduit les possibilités d'emploi pour les jeunes Canadiens.»

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingtième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 23 mai 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) sur l'accès aux services de santé.

M. Gauthier, du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à ses Ordres de renvoi du Sénat des 8 mai, 9 mai et 22 mai 1984, et à ses Ordres de renvoi de la Chambre des communes des 4 mai et 16 mai 1984, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à retenir les services de spécialistes, d'un personnel de bureau et de sténographes nécessaires.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 21 aux Journaux*).

M. Bussières, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du groupe de travail sur les communications, en date du 30 avril 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-4/4.

L'honorable député de Welland (M. Parent) présente une pétition.

L'honorable député de Peace River (M. Cooper) présente une pétition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 184—*Mr. Blenkarn*

1. In the fiscal year (*a*) 1981-82 (*b*) 1982-83 were outside consultants employed by the then Department of Industry, Trade and Commerce and, if so (i) how many (ii) what was the total amount paid?

2. Were any consultants paid more than $20,000 and, if so, in each case what (*a*) was his/her name (*b*) was the amount (*c*) services were provided?—Sessional Paper No. 322-2/184.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Patterson,—That this House condemns the continuing failure of the Government's policies to restore even pre-recession levels of employment opportunities for young people at a time when hundreds of thousands of young Canadians are about to join the labour force from our schools and universities and Canada's unemployment rate for young adults remains the highest of any Western industrial nation.

And on the amendment of Mr. Deans, seconded by Mr. Althouse,—That the motion be amended by changing the period at the end thereof to a comma and by adding the following immediately thereafter:

"and in particular the government's adoption of United States interest rate and monetarist policies, thereby reducing employment opportunities for young Canadians."

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-11, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Tunisia, Canada and the People's Republic of Bangladesh, Canada and the United Republic of Cameroon and Canada and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, an agreement between Canada and Kenya and conventions between Canada and the Arab Republic of Egypt, Canada and the Republic of the Ivory Coast and Canada and Sweden for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. MacLaren.*

Debate was resumed on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Patterson,—That this House condemns the continuing failure of the Government's policies to restore even pre-recession levels of employment opportunities for young people at a time when hundreds of thousands of young Canadians are about to join the labour force from our schools and universities and Canada's unemployment rate for young adults remains the highest of any Western industrial nation.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 184—*M. Blenkarn*

1. Au cours de l'année financière *a*) 1981-1982, *b*) 1982-1983, le ministère de l'Industrie et du Commerce a-t-il embauché des experts-conseils de l'extérieur et, le cas échéant, (i) combien (ii) combien leur a-t-il versé au total?

2. Des experts-conseils ont-ils touché plus de $20,000 et, le cas échéant et dans chaque cas, *a*) de qui s'agit-il, *b*) combien lui a-t-on versé, *c*) pour quels services?—Document parlementaire n° 322-2/184.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Patterson,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir établi des politiques qui ne réussissent toujours pas à ramener même au niveau antérieur à la récession les possibilités d'emploi pour les jeunes au moment où des centaines de milliers de jeunes Canadiens s'apprêtent à quitter les écoles et les universités pour se joindre à la population active et où le taux de chômage chez les jeunes adultes du Canada demeure le plus élevé de tous les pays occidentaux industrialisés.

Et sur l'amendement de M. Deans, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie la motion en remplaçant le point final par une virgule et en ajoutant, immédiatement après, ce qui suit:

«et particulièrement d'avoir adopté les taux d'intérêt et la politique monétariste des États-Unis et d'avoir ainsi réduit les possibilités d'emploi pour les jeunes Canadiens.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à l'assentiment de la Chambre:

Projet de loi S-11, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République Tunisienne, le Canada et la République populaire de Bangladesh, le Canada et la République unie du Cameroun, le Canada et la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka, d'un accord conclu entre le Canada et le Kenya et des conventions conclues entre le Canada et la République Arabe d'Égypte, le Canada et la République de Côte d'Ivoire et le Canada et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.—*M. MacLaren.*

Le débat reprend sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Patterson,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir établi des politiques qui ne réussissent toujours pas à ramener même au niveau antérieur à la récession les possibilités d'emploi pour les jeunes au moment où des centaines de milliers de jeunes Canadiens s'apprêtent à quitter les écoles et les universités pour se joindre à la population active et où le taux de chômage chez les jeunes adultes du Canada demeure le plus élevé de tous les pays occidentaux industrialisés.

And on the amendment of Mr. Deans, seconded by Mr. Althouse,—That the motion be amended by changing the period at the end thereof to a comma and by adding the following immediately thereafter:

"and in particular the government's policy adoption of United States interest rate and monetarist policies, thereby reducing employment opportunities for young Canadians."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(9);

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Et sur l'amendement de M. Deans, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie la motion en remplaçant le point final par une virgule et en ajoutant, immédiatement après, ce qui suit:

«et particulièrement d'avoir adopté les taux d'intérêt et la politique monétariste des États-Unis et d'avoir ainsi réduit les possibilités d'emploi pour les jeunes Canadiens.»

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(9) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 43)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Blenkarn
Bosley
Broadbent
Clark (Brandon—Souris)
Coates
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
Dick
Domm
Ellis
Fennell
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Gustafson
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Kempling
King
Knowles
Kristiansen
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
Malone
Manly
Mazankowski
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
McMillan
Munro (Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Robinson (Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Skelly
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wise—69.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Chrétien
Collenette
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dionne (Northumberland—Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
Lapointe (Beauce)
LeBlanc
Leduc
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—128.

And the question being put on the main motion, it was negatived on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 44*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Blenkarn
Bosley
Broadbent
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cook
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
Dick
Domm
Ellis
Fennell
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Gustafson
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Kempling
King
Knowles
Kristiansen
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Manly
Mazankowski
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
McMillan
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Skelly
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wise—69.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chrétien
Collenette
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—128.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-23, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act, without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Andre, Fennell, Hawkes for Mr. La Salle, Miss Carney and Mr. Shields on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Andre, Fennell et Hawkes en remplacement de M. La Salle, Mlle Carney et M. Shields sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

Mr. McLean for Mr. McKnight on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. McKenzie for Mr. Forrestall on the Standing Committee on Transport;

Mr. Althouse for Mr. de Jong on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Kristiansen for Mr. Blaikie on the Standing Committee on Transport;

Mr. Deniger for Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Kelly for Mr. Pelletier on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Siddon for Mr. McKenzie on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Wenman for Mr. McKenzie on the Standing Committee on Transport; and

Messrs. Hovdebo and Anguish for Messrs. Parker and Deans on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. McLean en remplacement de M. McKnight sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. McKenzie en remplacement de M. Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des transports;

M. Althouse en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Kristiansen en remplacement de M. Blaikie sur la liste des membres du Comité permanent des transports;

M. Deniger en remplacement de M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

M. Kelly en remplacement de M. Pelletier sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Siddon en remplacement de M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Wenman en remplacement de M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et

MM. Hovdebo et Anguish en remplacement de MM. Parker et Deans sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 10 of the Act, Chapter F-21, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/292. (*Deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report for the year 1983, pursuant to section 17 and subsection 18(2) of the Currency and Exchange Act, Chapter C-39, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/133. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Lalonde,—Report on the Operations under Part II of the Export Credits Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 27 of the Act, Chapter 105, R.S.C., 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/139. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre F-21, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/292. (*Réputé déféré au Comité permanent des pêches et des forêts*).

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations du compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du vérificateur général, pour l'année 1983, conformément aux articles 17 et 18(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, chapitre C-39, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/133. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. Lalonde,—Rapport sur l'application de la Partie II de la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 27 de cette Loi, chapitre 105, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/139. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

At 6.14 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h14, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 93

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, May 25, 1984

Le vendredi 25 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, May 24, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Welland (Mr. Parent) concerning the Prime Minister's peace initiative; and

- the petition presented by the honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) concerning observance of the Lord's Day.

The honourable Member for Fraser Valley West (Mr. Wenman) presented a petition.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-35, An Act to amend the Penitentiary Act, the Parole Act and certain other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Penitentiary Act, the Parole Act and certain other Acts in consequence thereof".

Mr. Pinard for Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pepin, by leave of the House, introduced Bill C-36, An Act to amend the Interest Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. LeBlanc, seconded by Mrs. Erola, by leave of the House, introduced Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the National Housing Act".

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 24 mai 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Welland (M. Parent) sur les initiatives du Premier ministre pour la paix; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Peace River (M. Cooper) sur le respect du dimanche.

L'honorable député de Fraser Valley-Ouest (M. Wenman) présente une pétition.

M. Kaplan, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois».

M. Pinard, au nom de M. MacLaren, appuyé par M. Pepin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. LeBlanc, appuyé par Mme Erola, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation».

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 292—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. By province, what public funds from the Consolidated Revenue Fund were allocated for events of one kind or another in celebration of July 1, 1983?

2. What agency of government made provision in the Budget to have these funds made available?

3. Of the amount allocated to British Columbia, what distribution was made, by event and by locality?

4. Who, or what agency, in each locality requested funds to mark each of the events listed in the answer to Part 3 and, in the case of an agency, who requested the funds?

5. What procedures are in place to account for the expenditures made under this budgetary item?—Sessional Paper No. 322-2/292.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act;

Mr. Pepin for Mr. Axworthy, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 8(4)(*a*), Mr. Gustafson, seconded by Mr. Towers, moved,—That the House continue to sit between 1.00 o'clock and 2.00 o'clock p.m., this day, for the purpose of continuing consideration of Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act.

And no Member having risen to object, pursuant to Standing Order 8(4)(*b*), the motion was adopted.

Debate was resumed on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

At 4.11 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 292—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich)

1. Par province, quels deniers publics provenant du Fonds du revenu consolidé ont été affectés à des activités de quelque nature que ce soit pour célébrer le 1er juillet 1983?

2. Quel organisme du gouvernement avait prévu cet argent dans son budget de dépenses?

3. Quelle est la ventilation, par activité et localité, du montant accordé à la Colombie-Britannique?

4. Qui ou quel organisme dans chaque localité a demandé de l'argent pour chacune des activités énumérées dans la réponse à la partie 3 et, dans le cas d'un organisme, qui en a fait la demande?

5. Quelles règles applique-t-on pour rendre compte des dépenses effectuées en vertu de ce poste budgétaire?—Document parlementaire n° 322-2/292.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

M. Pepin, au nom de M. Axworthy, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 8(4)*a*) du Règlement, M. Gustafson, appuyé par M. Towers, propose,—Que la Chambre continue de siéger entre treize heures et quatorze heures aujourd'hui afin de poursuivre l'étude du projet de Loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

Et aucun député ne s'étant levé pour s'y oppposer, cette motion est adoptée, conformément à l'article 8(4)*b*) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Axworthy, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

A 16h11, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 40 were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Anguish, seconded by Mr. Kristiansen,—That Bill C-203, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone, be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence—(*Private Members' Business No. 40*).

And debate continuing;

The honourable Member for Kootenay West (Mr. Kristiansen) having made use of unparliamentary language was ordered by Mr. Acting Speaker to withdraw the offending words. The honourable Member having declined to comply with that direction, Mr. Acting Speaker named Mr. Kristiansen for disregarding the authority of the Chair.

Thereupon, Mr. Kristiansen withdrew from the Chamber.

Debate was resumed on the motion of Mr. Anguish, seconded by Mr. Kristiansen,—That Bill C-203, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone, be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Ms Mitchell for Mr. Althouse on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Blaikie for Mr. Kristiansen on the Standing Committee on Transport;

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Mr. Bosley on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Messrs. Evans, Deniger and Bloomfield for Messrs. Bachand, Maltais and Dion on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Lapointe (Charlevoix), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Master of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 40 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Anguish, appuyé par M. Kristiansen,—Que le projet de loi C-203, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.—(*Affaires émanant des députés nº 40*).

Le débat se poursuit;

L'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Kristiansen), s'étant exprimé dans un langage non parlementaire, reçoit de Monsieur le Président suppléant l'ordre de retirer ses paroles offensantes. L'honorable député ayant refusé d'obtempérer, Monsieur le Président suppléant nomme M. Kristiansen pour n'avoir pas respecté l'autorité de la Présidence.

Sur ce, M. Kristiansen se retire de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Anguish, appuyé par M. Kristiansen,—Que le projet de loi C-203, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mme Mitchell en remplacement de M. Althouse sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Blaikie en remplacement de M. Kristiansen sur la liste des membres du Comité permanent des transports;

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M. Bosley sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

MM. Evans, Deniger et Bloomfield en remplacement de MM. Bachand, Maltais et Dion sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lapointe (Charlevoix), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'année 1983, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/176A.

French)—Sessional Paper No. 322-1/176A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(*Réputé déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*).

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 94

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, May 28, 1984

Le lundi 28 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-25, An Act respecting the Canada Development Corporation, Canada Development Investment Corporation and certain other corporations;

Mr. Bussières, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Friday, May 25, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Fraser Valley West (Mr. Wenman) concerning the delays in court proceedings where children are involved.

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Report of the Task Force on Conflict of Interest entitled: "Ethical Conduct in the Public Sector", dated May 1984. (the Honourable Michael Starr and the Honourable Mitchell Sharp—Co-Chairmen). (English and French)—Sessional Paper No. 322-4/5; and

(2) Letters, dated May 28, 1984, addressed by the Prime Minister of Canada to the Honourable Michael Starr and to the Honourable Mitchell Sharp, Co-Chairmen of the Task Force on Conflict of Interest. (English and French)—Sessional Paper No. 322-4/5A.

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Towers, by leave of the House, introduced Bill C-243, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Whelan, by leave of the House, introduced Bill C-38, An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-25, Loi concernant la Corporation de développement du Canada, la Corporation de développement des investissements du Canada et certaines autres sociétés et corporations.

M. Bussières, appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 25 mai 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Fraser Valley-Ouest (M. Wenman) sur les retards dans les procès mettant des enfants en cause.

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Rapport du Groupe de travail sur les conflits d'intérêts intitulé: «L'éthique dans le secteur public», en date de mai 1984. (L'hon. Michael Starr et l'hon. Mitchell Sharp, coprésidents). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-4/5; et

(2) Lettres, en date du 28 mai 1984, du Premier ministre du Canada, adressées à l'honorable Michael Starr et à l'honorable Mitchell Sharp, coprésidents du Groupe de travail sur les conflits d'intérêts. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-4/5A.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition.

M. McKenzie, appuyé par M. Towers, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacGuigan, appuyé par M. Whelan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-38, Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 51—*Mr. Howie*

1. Which departments contribute to associations for the handicapped?

2. In the fiscal year 1982-83 (*a*) how many projects for handicapped persons were funded by each department (*b*) what amount was spent by each department in support of the projects?

3. What amount was contributed by each department in the fiscal year 1982-83 to associations in New Brunswick?—Sessional Paper No. 322-2/51.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Bussières, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-25, An Act respecting the Canada Development Corporation, Canada Development Investment Corporation and certain other corporations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 2 were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wenman, seconded by Mr. Ellis—That, in the opinion of this House, the retention of productive and potentially productive small holdings in agricultural production is of value and, that the government should consider the advisability of repealing Section 31 of the *Income Tax Act* which threatens the retention of such productivity, lifestyle and land use.—(*Private Members' Business No. 2*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 51—*M. Howie*

1. Quels ministères ont contribué à des associations de personnes handicapées?

2. Au cours de l'année financière 1982-1983, *a*) combien de projets à l'intention des personnes handicapées ont été subventionnés par chaque ministère, *b*) combien chaque ministère a-t-il consacré à ces projets?

3. Combien chaque ministère a-t-il versé à des associations du Nouveau-Brunswick, au cours de l'année financière 1982-1983?—Document parlementaire n° 322-2/51.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Bussières, appuyé par M. Whelan,—Que le projet de loi C-25, Loi concernant la Corporation de développement du Canada, la Corporation de développement des investissements du Canada et certaines autres sociétés et corporations, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 2 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wenman, appuyé par M. Ellis,—Que, de l'avis de la Chambre, les petites entreprises du secteur agricole qui sont productives ou qui pourraient l'être valent la peine d'être conservées et que le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'abroger l'article 31 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui menace le maintien de cette productivité, de ce mode de vie et de cette utilisation des terres.—(*Affaires émanant des députés n° 2*)

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mrs. Côté for Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Speyer for Mr. Crosbie (St. John's West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

Mr. Forrestall for Mr. Wenman on the Standing Committee on Transport.

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mme Côté en remplacement de M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Speyer en remplacement de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

M. Forrestall en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 95

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 29, 1984

Le mardi 29 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act;

Mr. LeBlanc, seconded by Mr. Caccia, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Monday, May 28, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning nuclear disarmament.

Mr. Pinard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents entitled (1) Notice of Ways and Means motion with respect to the imposition of a Retail Sales Tax in the Nova Scotia Offshore Area. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/304; and

(2) Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/308C.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. Pinard, Orders of the Day were designated for the consideration of Ways and Means Motions, notices of which were laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Burghardt for Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "The National Film and Video Policy", dated May, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/14.

Mr. Dion for Mr. Johnston, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Special Recovery Capital Projects Program entitled: "The first year", as of March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/15.

The honourable Member for Vancouver East (Ms Mitchell) presented a petition.

Mr. Campbell (Cardigan), seconded by Mr. Caccia, by leave of the House, introduced Bill C-39, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, the Civilian War Pensions and Allowances Act and certain other Acts in relation thereto,

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

M. LeBlanc, appuyé par M. Caccia, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 28 mai 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur le désarmement nucléaire.

M. Pinard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Documents intitulés: [1] Avis de motion des voies et moyens visant l'imposition d'une taxe de vente au détail dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/304; et

(2) Avis de motion des voies et moyens visant la modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/308C.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. Pinard, des ordres du jour sont désignés pour l'étude des motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

M. Burghardt, au nom de M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé: «La politique nationale du film et de la vidéo», en date de mai 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-7/14.

M. Dion, au nom de M. Johnston, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Programme des projets spéciaux de relance intitulé «La première année», au 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-7/15.

L'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell) présente une pétition.

M. Campbell (Cardigan), appuyé par M. Caccia, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils et apportant des modifications connexes à d'autres lois, qui est lu

which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the War Veterans Allowance Act, the Civilian War Pensions and Allowances Act and certain other Acts in relation thereto".

une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils et apportant des modifications connexes à d'autres lois».

Mme Bégin, seconded by Mr. LeBlanc, by leave of the House, introduced Bill C-40, An Act to amend the Old Age Security Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Old Age Security Act".

Mme Bégin, appuyée par M. LeBlanc, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse».

On motion of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Schroder, the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented to the House on Thursday, May 24, 1984, was concurred in.

Sur motion de M. Gauthier, appuyé par M. Schroder, le premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles, présenté à la Chambre le jeudi 24 mai 1984, est agréé.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

No. 359—*Mr. St. Germain*

1. Since April 1, 1981 were any firms assisted by funds made available by the Canada Industrial Renewal Board and, if so, how many?

2. What is a list of the names of the members of the Board and, for each member, what (*a*) is their background and expertise (*b*) is the term of their appointment (*c*) remuneration, including salary or travel expenses, do they receive, and for the length of each appointment to date, what amount was received?—Sessional Paper No. 322-2/359.

N° 359—*M. St. Germain*

1. Depuis le 1er avril 1981, des entreprises ont-elles bénéficié de l'aide offerte par l'Office canadien du renouveau industriel et, dans l'affirmative, combien?

2. Quelle est la liste des noms des membres de l'Office et, dans chaque cas, quels sont *a*) ses antécédents et son expérience, *b*) la durée de son mandat, *c*) sa rémunération, y compris le traitement et les frais de déplacement, et combien l'intéressé a-t-il touché depuis sa nomination jusqu'à ce jour?—Document parlementaire n° 322-2/359.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Debate was resumed on the motion of Mr. LeBlanc, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. LeBlanc, appuyé par M. Caccia,—Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 106 were allowed to stand.

Mr. Young, seconded by Ms Mitchell, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of declaring Canada a nuclear arms free zone and that it should consider the advisability of prohibiting the deployment, testing, construction and transportation of nuclear weapons and associated equipment through and within Canada and that it should consider the advisability of prohibiting the export of goods and materials for use in the construction and deployment of nuclear arms; and

That, the government should consider the advisability of encouraging cities, provinces and states throughout the world to undertake similar action.—(*Private Members' Business No. 106*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 106 sont réservés.

M. Young, appuyé par Mme Mitchell, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de déclarer le Canada zone dénucléarisée, d'interdire le déploiement, l'essai, la construction et le transport d'armes nucléaires et des équipements connexes au Canada, ainsi que l'exportation de biens et de matériaux servant à la construction et au déploiement d'armes nucléaires, et

Que le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'encourager les villes, les provinces et les états du monde entier à prendre des mesures semblables.—(*Affaires émanant des députés n° 106*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McKnight for Mr. Speyer on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Messrs. Wise and McGrath for Messrs. McGrath (permanent) and Wise (alternate) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; and

Mr. de Jong for Mr. Heap on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McKnight en remplacement de M. Speyer sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

MM. Wise et McGrath en remplacement de MM. McGrath (membre) et Wise (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

M. de Jong en remplacement de M. Heap sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 96
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 30, 1984

Le mercredi 30 mai 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Tuesday, May 29, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Vancouver East (Ms Mitchell) concerning the law pertaining to known sex offenders and child abusers.

The honourable Member for Cariboo—Chilcotin (Mr. Greenaway) presented a petition.

The honourable Member for Halton (Mr. Jelinek) presented a petition.

The honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) presented a petition.

Mme Bégin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Belgium signed at Brussels on May 10, 1984, together with Order in Council P.C. 1984-1679, dated May 17, 1984, declaring its coming into force in Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/212A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 748—*Mr. Mazankowski*

1. Is there a Rail Advisory Committee and, if so, what (*a*) are its terms of reference (*b*) is the (i) name (ii) background or expertise (iii) term of appointment of each member (*c*) remuneration, such as salary or travel expenses (i) do the members receive (ii) did the members receive to date (*d*) other funding, if any, is provided by the government?

2. During the fiscal year 1982-83, did the Committee meet and, if so (*a*) how often (*b*) how often is it required to meet (*c*) what matters did it consider (*d*) what reports and/or recommendations were published?—Sessional Paper No. 322-2/748.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Notice of Motion for the Production of Papers No. 1, as follows:

"That an Order of the House do issue for a copy of the results of each public opinion survey commissioned by the government since the 1980 general election."

having been called was, at the request of the honourable Member for Wellington—Dufferin—Simcoe (Mr. Beatty), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 29 mai 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell) sur la loi relative aux délinquants sexuels reconnus et aux agresseurs d'enfants.

L'honorable député de Cariboo—Chilcotin (M. Greenaway) présente une pétition.

L'honorable député de Halton (M. Jelinek) présente une pétition.

L'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) présente une pétition.

Mme Bégin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Belgique, signé à Bruxelles le 10 mai 1984, ainsi que l'arrêté en conseil, C.P. 1984-1679, en date du 17 mai 1984, déclarant son entrée en vigueur au Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/212A. (*Réputé déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*).

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 748—*M. Mazankowski*

1. Existe-t-il un Comité consultatif ferroviaire et, dans l'affirmative, *a*) quel en est le mandat, *b*) quels sont (i) le nom (ii) les antécédents ou l'expérience (iii) la durée du mandat de chaque membre, *c*) quelle rémunération les membres (i) touchent-ils (ii) ont-ils touchée à ce jour, en traitement ou frais de déplacement, par exemple, *d*) quel autre financement, s'il en est, le gouvernement fournit-il?

2. Au cours de l'année financière 1982-1983, le Comité s'est-il réuni et, dans l'affirmative, *a*) combien de fois, *b*) combien de fois est-il tenu de le faire, *c*) quelles questions a-t-il étudiées, *d*) quels rapports ou recommandations a-t-il publiés?—Document parlementaire n° 322-2/748.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'avis de motion portant production de documents n° 1, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des résultats de tous les sondages d'opinion commandés par le gouvernement depuis l'élection générale de 1980,

(Papers)" pursuant to Standing Order 52(1). (*See Private Members' Business No. 133 on the Order Paper and Notices*)

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Wellington—Dufferin—Simcoe (M. Beatty), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (*documents*), conformément à l'article 52(1) du Règlement. (*voir Affaires émanant des députés nº 133 au Feuilleton et Avis*)

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion with respect to the imposition of a Retail Sales Tax in the Nova Scotia Offshore Area (Sessional Paper No. 322-1/304), notice of which was laid upon the Table, Tuesday, May 29, 1984;

Mr. Pinard for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Collenette, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant l'imposition d'une taxe de vente au détail dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse (document parlementaire nº 322-1/304), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 29 mai 1984.

M. Pinard, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Collenette, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 322-1/308C), notice of which was laid upon the Table, Tuesday, May 29, 1984;

Mr. Pinard for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Collenette, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant la modification de la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire nº 322-1/308C), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 29 mai 1984.

M. Pinard, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Collenette, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

The House resumed debate on the motion of Mr. LeBlanc, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. LeBlanc, appuyé par M. Caccia,—Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-4, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-11, An Act to amend the Currency and Exchange Act, without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Fisher for Mr. Deniger on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) for Mr. Deniger on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Messrs. Thomson, Greenaway, Crombie and Beatty for Messrs. Greenaway, Towers, Siddon and Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fisher en remplacement de M. Deniger sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore) en remplacement de M. Deniger sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

MM. Thomson, Greenaway, Crombie et Beatty en remplacement de MM. Greenaway, Towers, Siddon et Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

Mr. Breau for Mr. Malépart on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Evans for Mr. Hopkins on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Messrs. Dawson and Lang for Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi) and Gourd (Argenteuil—Papineau) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Clark (Brandon—Souris) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Miss Carney and Messrs. La Salle, Lewis and Wilson for Messrs. Andre, Fennell, Hawkes and Taylor on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 5 of the Act, Chapter E-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/9. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Breau en remplacement de M. Malépart sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration;

M. Evans en remplacement de M. Hopkins sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

MM. Dawson et Lang en remplacement de MM. Dionne (Northumberland—Miramichi) et Gourd (Argenteuil—Papineau) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration;

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Clark (Brandon—Souris) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

Mlle Carney, MM. La Salle, Lewis et Wilson en remplacement de MM. Andre, Fennell, Hawkes et Taylor sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 5 de cette Loi, chapitre E-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/9. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 97
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 31, 1984

Le jeudi 31 mai 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Beatty, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That this House regrets the failure of the Government to satisfactorily protect the civil liberties of Canadian taxpayers in their dealings with the Department of National Revenue and calls upon the Government to implement without delay the recommendations of the Progressive Conservative Task Force on Revenue Canada and, in particular, to curtail the Department's powers of search and seizure under Section 231 of the *Income Tax Act*, to guarantee taxpayers the right to a fair hearing on disputed reassessments before having to make payments or post security, to create a Taxpayers' Bill of Rights, and to provide an adequate system of appeals of unfair decisions concerning collections.

And debate arising thereon;

Mr. Althouse, seconded by Mr. Lewycky, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by striking out the period at the end thereof and by adding the following immediately thereafter:

"and further, to recognize the inequity of the appeal process by guaranteeing taxpayers who are successful in an appeal through the Courts that their legal costs will be paid for by Revenue Canada."

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, May 30, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Halton (Mr. Jelinek) concerning the establishment of postal service on Randall Crescent and Pearen Avenue in Milton, in the Province of Ontario; and

- the petition presented by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning sports fishery of Chinook salmon in the Bella Coola River System.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Wednesday, May 30, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Cariboo—Chilcotin (Mr. Greenaway) concerning the testing of the Cruise missile in Canada.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Beatty, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que la Chambre regrette que le gouvernement n'ait pas protégé de façon satisfaisante les libertés civiles des contribuables canadiens dans leurs transactions avec le ministère du Revenu national et exhorte le gouvernement à mettre en œuvre sans tarder les recommandations du Groupe de travail progressiste-conservateur sur Revenu Canada et plus particulièrement à réduire les pouvoirs de perquisition et de saisie du ministère en vertu de l'article 231 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, à garantir aux contribuables le droit à une audience équitable dans les cas de recotisations qui font l'objet d'un litige avant d'être obligés d'effectuer des paiements ou de fournir une garantie, à établir une Charte des droits du contribuable et à fournir un système adéquat qui permette d'en appeler de décisions injustes en matière de perception.

Il s'élève un débat;

M. Althouse, appuyé par M. Lewycky, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant le point final et en ajoutant ce qui suit:

«et en outre à reconnaître l'inéquité du processus d'appel en garantissant aux contribuables dont l'appel est accepté par les tribunaux le paiement de leurs frais juridiques par Revenu Canada.»

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 30 mai 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Halton (M. Jelinek) sur l'établissement d'un service postal sur le croissant Randall et l'avenue Pearen à Milton, dans la province de l'Ontario; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur la pêche sportive du saumon Chinook dans le bassin de la rivière Bella Coola.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 30 mai 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Cariboo—Chilcotin (M. Greenaway) sur l'essai du missile Cruise au Canada.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi), from the Standing Committee on Transport, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 21, 1984, your Committee has considered all the Votes under TRANSPORT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 18*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 22 to the Journals*).

M. Dionne (Northumberland—Miramichi), du Comité permanent des transports, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 21 février 1984, votre Comité a étudié tous les crédits sous la rubrique TRANSPORTS du Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 18*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 22 aux Journaux*).

Mr. Peterson, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, May 23, 1984, your Committee has considered Bill C-8, An Act respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, to amend the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and to repeal the Anti-dumping Act and has agreed to report it with the following amendments:

Sub-clause 78(1)

Strike out lines 19 to 21 on page 58 and substitute the following therefor:

(*b*) in relation to the sale of

(i) any goods to an importer in Canada, or

(ii) any goods located or in the course of production out of Canada,

that are of the same description

Clause 96

Strike out lines 25 to 27 on page 70 and substitute the following therefor:

Deputy Minister believes that goods sold to an importer in Canada or goods located or in the course of production out of Canada are or may be of the same description as

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-8, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 22 and 23*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 23 to the Journals*).

M. Peterson, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 23 mai 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-8, Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping et il est convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Paragraphe 78(1)

Retrancher les lignes 12 à 15, à la page 58, et les remplacer par ce qui suit:

b) à l'égard d'une vente,

(i) soit de marchandises à un importateur se trouvant au Canada,

(ii) soit de marchandises qui se trouvent à l'étranger ou qui y sont en cours de production,

qui sont de même description que celles auxquelles s'appli-

Article 96

Retrancher la ligne 18, à la page 70, et la remplacer par ce qui suit:

«chandises qui sont vendues à un importateur se trouvant au Canada ou qui se trouvent à l'étranger ou y»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-8, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 22 et 23*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 23 aux Journaux*).

Mr. Peterson, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Third Report of the Committee. (Draft amendments to the Income Tax Act).—Sessional Paper No. 322-8/4.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 16, 18, 19, 20 and 23*) was tabled.

M. Peterson, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le troisième rapport de ce Comité (Modifications projetées à la Loi de l'impôt sur le revenu).—Document parlementaire no 322-8/4.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 16, 18, 19, 20 et 23*) est déposé.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 24 to the Journals*).

Mr. Peterson, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, May 23, 1984, your Committee has considered Bill C-7, An Act to amend the Customs Tariff, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 23 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 25 to the Journals*).

Mr. Peterson, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference relating to Bill C-17, your Committee recommends that it be empowered to hire professional and expert staff as may be required.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 23*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 26 to the Journals*).

The honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) presented a petition.

The honourable Member for Okanagan—Similkameen (Mr. King) presented a petition.

Mr. Pinard for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Bussières, by leave of the House, introduced Bill C-41, An Act to implement a treaty between Canada and the United States relating to the Skagit River and Ross Lake, and the Seven Mile Reservoir on the Pend d'Oreille River, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement a treaty between Canada and the United States relating to the Skagit River and Ross Lake, and the Seven Mile Reservoir on the Pend d'Oreille River".

Mr. Pinard for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Bussières, by leave of the House, introduced Bill C-42, An Act to establish the Asia-Pacific Foundation of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 24 aux Journaux*).

M. Peterson, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 23 mai 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-7, Loi modifiant le Tarif des douanes et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule nº 23 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 25 aux Journaux*).

M. Peterson, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi concernant le projet de loi C-17, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à retenir les services de spécialistes nécessaires.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule nº 23*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 26 aux Journaux*).

L'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) présente une pétition.

L'honorable député d'Okanagan—Similkameen (M. King) présente une pétition.

M. Pinard, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Bussières, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-41, Loi de mise en œuvre du traité conclu entre le Canada et les États-Unis concernant la rivière Skagit et le lac Ross, ainsi que le réservoir Seven Mile de la rivière Pend d'Oreille, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi de mise en œuvre du traité conclu entre le Canada et les États-Unis concernant la rivière Skagit et le lac Ross, ainsi que le réservoir Seven Mile de la rivière Pend d'Oreille».

M. Pinard, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Bussières, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-42, Loi constituant la Fondation Asie-Pacifique du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Asia-Pacific Foundation of Canada".

Mr. Pinard for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Bussières, by leave of the House, introduced Bill C-43, An Act respecting the Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing and to make other related and consequential amendments, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing and to make other related and consequential amendments".

Mr. Pinard for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Bussières, by leave of the House, introduced Bill C-44, An Act to amend the Yukon Quartz Mining Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion Mr. Beatty, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That this House regrets the failure of the Government to satisfactorily protect the civil liberties of Canadian taxpayers in their dealings with the Department of National Revenue and calls upon the Government to implement without delay the recommendations of the Progressive Conservative Task Force on Revenue Canada and, in particular, to curtail the Department's powers of search and seizure under Section 231 of the *Income Tax Act*, to guarantee taxpayers the right to a fair hearing on disputed reassessments before having to make payments or post security, to create a Taxpayers' Bill of Rights, and to provide an adequate system of appeals of unfair decisions concerning collections.

And on the amendment of Mr. Althouse, seconded by Mr. Lewycky,—That the motion be amended by striking out the period at the end thereof and by adding the following immediately thereafter:

ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant la Fondation Asie-Pacifique du Canada».

M. Pinard, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Bussières, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-43, Loi concernant l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes et apportant des modifications corrélatives ou connexes».

M. Pinard, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Bussières, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Beatty, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que la Chambre regrette que le gouvernement n'ait pas protégé de façon satisfaisante les libertés civiles des contribuables canadiens dans leurs transactions avec le ministère du Revenu national et exhorte le gouvernement à mettre en œuvre sans tarder les recommandations du Groupe de travail progressiste-conservateur sur Revenu Canada et plus particulièrement à réduire les pouvoirs de perquisition et de saisie du ministère en vertu de l'article 231 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, à garantir aux contribuables le droit à une audience équitable dans les cas de recotisations qui font l'objet d'un litige avant d'être obligés d'effectuer des paiements ou de fournir une garantie, à établir une Charte des droits du contribuable et à fournir un système adéquat qui permette d'en appeler de décisions injustes en matière de perception.

Et sur l'amendement de M. Althouse, appuyé par M. Lewycky,—Qu'on modifie la motion en retranchant le point final et en ajoutant ce qui suit:

"and further, to recognize the inequity of the appeal process by guaranteeing taxpayers who are successful in an appeal through the Courts that their legal costs will be paid for by Revenue Canada."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(9);

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

«et en outre à reconnaître l'inéquité du processus d'appel en garantissant aux contribuables dont l'appel est accepté par les tribunaux le paiement de leurs frais juridiques par Revenu Canada.»

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(9) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 45)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Blackburn
Blenkarn
Bosley
Carney (Miss)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Domm
Fennell
Forrestall
Fulton
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Howie
Jarvis
Jewett (Ms)
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Manly
Mayer
McCain
McCuish
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
McMillan
Miller
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Robinson
(Burnaby)
Roche
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stevens
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise—79.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Chrétien
Collenette
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Duquet
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Yanakis—123.

And the question being put on the main motion, it was negatived on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 46*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Blackburn
Blenkarn
Bosley
Carney (Miss)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosbie
(St. John's West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
Domm
Fennell
Forrestall
Fulton
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Howie
Jarvis
Jewett (Ms)
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Manly
Mayer
McCain
McCuish
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McLean
McMillan
Miller
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Robinson
(Burnaby)
Roche
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stevens
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise—79.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Chrétien
Collenette
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Duquet
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Landers
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Yanakis—123.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), Mrs. Appolloni and Mrs. Côté for Mr. Dupras, Mrs. Côté and Mr. Tobin on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Dion for Mr. Bossy on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), Mmes Appolloni et Côté en remplacement de M. Dupras, Mme Côté et M. Tobin sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Dion en remplacement de M. Bossy sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

Ms Jewett and Mr. Fretz for Ms McDonald (Broadview—Greenwood) and Mr. Mitges on the Standing Committee on Communications and Culture;

Mr. Nystrom for Mr. Robinson (Burnaby) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Fretz for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. McGrath for Mr. Wise on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Mayer for Mr. McKnight on the Standing Committee on Transport;

Mr. Corriveau for Mr. Dupras on the Standing Committee on Public Accounts;

Messrs. Gass, Scott (Victoria—Haliburton) and Hnatyshyn for Messrs. Gustafson, Gurbin and Hargrave on the Standing Committee on Agriculture; and

Mr. Wise for Mr. McGrath on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

At 6.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Mme Jewett et M. Fretz en remplacement de Mme McDonald (Broadview—Greenwood) et M. Mitges sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

M. Nystrom en remplacement de M. Robinson (Burnaby) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Fretz en remplacement de Mlle MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. McGrath en remplacement de M. Wise sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration;

M. Mayer en remplacement de M. McKnight sur la liste des membres du Comité permanent des transports;

M. Corriveau en remplacement de M. Dupras sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

MM. Gass, Scott (Victoria—Haliburton) et Hnatyshyn en remplacement de MM. Gustafson, Gurbin et Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture; et

M. Wise en remplacement de M. McGrath sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

A 18h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 98
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 1, 1984

Le vendredi 1er juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

80142–17

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, May 31, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) concerning hardships suffered by Canadians of Japanese descent during World War II; and

- the petition presented by the honourable Member for Okanagan—Similkameen (Mr. King) concerning pornography.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 749—*Mr. Mazankowski*

1. Is there a Highway Advisory Board and, if so, what (*a*) are its terms of reference (*b*) is the (i) name (ii) background or expertise (iii) term of appointment of each member (*c*) remuneration, such as salary or travel expenses (i) do the members receive (ii) did the members receive to date (*d*) other funding, if any, is provided by the government?

2. During the fiscal year 1982-83, did the Board meet and, if so (*a*) how often (*b*) how often is it required to meet (*c*) what matters did it consider (*d*) what reports and/or recommendations were published?—Sessional Paper No. 322-2/749.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Bill C-44, An Act to amend the Yukon Quartz Mining Act;

Mr. Pepin for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Lumley, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-41, An Act to implement a treaty between Canada and the United States relating to the Skagit River and Ross Lake, and the Seven Mile Reservoir on the Pend d'Oreille River;

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 31 mai 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) sur le traitement infligé aux Nippo-Canadiens pendant la Deuxième guerre mondiale; et

- la pétition présentée par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen (M. King) sur la pornographie.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 749—*M. Mazankowski*

1. Existe-t-il un Conseil consultatif sur la voirie et, dans l'affirmative, *a*) quel en est le mandat, *b*) quels sont (i) le nom (ii) les antécédents ou l'expérience (iii) la durée du mandat de chaque membre, *c*) quelle rémunération les membres (i) touchent-ils (ii) ont-ils touchée à ce jour, en traitement ou frais de déplacement, par exemple, *d*) quel autre financement, s'il en est, le gouvernement fournit-il?

2. Au cours de l'année financière 1982-1983, le Conseil s'est-il réuni et, dans l'affirmative, *a*) combien de fois, *b*) combien de fois est-il tenu de le faire, *c*) quelles questions a-t-il étudiées, *d*) quels rapports ou recommandations a-t-il publiés?—Document parlementaire n° 322-2/749.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon.

M. Pepin, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Lumley, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du projet de loi C-41, Loi de mise en œuvre du traité conclu entre le Canada et les États-Unis concernant la rivière Skagit et le lac Ross, ainsi que le réservoir Seven Mile de la rivière Pend d'Oreille.

Mr. Pepin for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-42, An Act to establish the Asia-Pacific Foundation of Canada;

Mr. Pepin for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported with amendments, and, as amended, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 38 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-241, An Act to amend the Senate and House of Commons Act—(*Private Members' Business No. 38*);

Mr. Nickerson, seconded by Mr. Bosley, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

M. Pepin, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du projet de loi C-42, Loi constituant la Fondation Asie-Pacifique du Canada.

M. Pepin, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté avec des amendements et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 38 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.—(*Affaires émanant des députés nº 38*).

M. Nickerson, appuyé par M. Bosley, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Flis for Mr. Comtois on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Cousineau for Mr. Corriveau on the Standing Committee on Public Accounts;

Messrs. Gustafson, Gurbin and Hargrave for Messrs. Gass, Scott (Victoria—Haliburton) and Hnatyshyn on the Standing Committee on Agriculture;

Mr. Mitges for Mr. Fretz on the Standing Committee on Communications and Culture;

Ms McDonald (Broadview—Greenwood) for Ms Jewett on the Standing Committee on Communications and Culture;

Mr. Heap for Mr. de Jong on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. McGrath for Mr. Fretz (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs; and

Messrs. McGrath and Fretz for Messrs. Fretz (permanent) and McGrath (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

At 4.22 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Flis en remplacement de M. Comtois sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Cousineau en remplacement de M. Corriveau sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

MM. Gustafson, Gurbin et Hargrave en remplacement de MM. Gass, Scott (Victoria—Haliburton) et Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture;

M. Mitges en remplacement de M. Fretz sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

Mme McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de Mme Jewett sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

M. Heap en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration;

M. McGrath en remplacement de M. Fretz (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales; et

MM. McGrath et Fretz en remplacement de MM. Fretz (membre) et McGrath (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

A 16h22, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 99
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, June 4, 1984

Le lundi 4 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

A petition for a Private Bill was presented pursuant to Standing Order 71(1).

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-40, An Act to amend the Old Age Security Act;

Mme Bégin, seconded by Mr. Collenette, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

By unanimous consent, at 4.57 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 109 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-215, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons)—(*Private Members' Business No. 109*);

Mr. McRae, seconded by Mr. Dupras, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

Mr. Foster, seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-215, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates."

And debate arising thereon;

Mr. Young, seconded by Mr. Orlikow, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma and by adding the following immediately thereafter:

"and that the Committee submit a report to the House of Commons within ten days."

PRIÈRE

Une pétition introductive de projet de loi privé est présentée, conformément à l'article 71(1) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Mme Bégin, appuyée par M. Collenette, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Du consentement unanime, à 16h57, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 109 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (personnel des députés).—(*Affaires émanant des députés n° 109*).

M. McRae, appuyé par M. Dupras, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

M. Foster, appuyé par M. Gauthier, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (personnel des députés), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.»

Il s'élève un débat;

M. Young, appuyé par M. Orlikow, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en ajoutant, immédiatement après, ce qui suit:

«et que le Comité fasse rapport à la Chambre des communes dans un délai de dix jours.»

After debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was agreed to.

The time provided for the consideration of Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.03 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Clarke (Vancouver Quadra) and Clark (Brandon—Souris) for Messrs. Clark (Brandon—Souris) (permanent) and Clarke (Vancouver Quadra) (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts.

At 6.23 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est agréé.

Le temps prévu pour l'étude des affaires émanant des députés est expiré.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 18h03, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Clarke (Vancouver Quadra) et Clark (Brandon-Souris) en remplacement de MM. Clark (Brandon-Souris) (membre) et Clarke (Vancouver Quadra) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

A 18h23, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 100
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, June 5, 1984

Le mardi 5 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Wenman, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That this House condemns the government for failing to introduce amendments to the Canada Labour Code during the first four years of this Parliament, and by so doing, unnecessarily putting at risk the health and safety of Canadian workers, failing to address the concerns of women in the workplace, and inadequately addressing the issue of technological change.

And debate arising thereon;

Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Proposed amendments to the Pension Benefits Standards Act". (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/16.

The honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) presented a petition.

The honourable Member for Scarborough West (Mr. Weatherhead) presented a petition.

The honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) presented a petition.

Mr. Yurko, seconded by Mr. Blackburn, by leave of the House, introduced Bill C-244, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (tenure of the Prime Minister), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wenman, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That this House condemns the government for failing to introduce amendments to the Canada Labour Code during the first four years of this Parliament, and by so doing, unnecessarily putting at risk the health and safety of Canadian workers, failing to address the concerns of women in the workplace, and inadequately addressing the issue of technological change.

And debate continuing;

Mr. Fulton, seconded by Mr. Blackburn, moved,—That the honourable Member for Kootenay West be now heard.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wenman, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That this House condemns the government for failing to introduce amendments to the Canada Labour Code during the first four years of this Parliament, and by so doing, unnecessarily putting at risk the health

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Wenman, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir présenté d'amendements au Code du travail du Canada au cours des quatre premières années du présent Parlement et d'avoir ainsi mis inutilement en danger la santé et la sécurité des travailleurs canadiens, de ne pas s'être occupé des problèmes de la femme au travail et de s'être occupé inadéquatement de la question du progrès technologique.

Il s'élève un débat;

M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé: «Projet de modification de la Loi sur les normes des prestations de pension». (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-7/16.

L'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) présente une pétition.

L'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Weatherhead) présente une pétition.

L'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) présente une pétition.

M. Yurko, appuyé par M. Blackburn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat du Premier ministre), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Wenman, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir présenté d'amendements au Code du travail du Canada au cours des quatre premières années du présent Parlement et d'avoir ainsi mis inutilement en danger la santé et la sécurité des travailleurs canadiens, de ne pas s'être occupé des problèmes de la femme au travail et de s'être occupé inadéquatement de la question du progrès technologique.

Le débat se poursuit;

M. Fulton, appuyé par M. Blackburn, propose,—Que l'honorable député de Kootenay-Ouest soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le débat reprend sur la motion de M. Wenman, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir présenté d'amendements au Code du travail du Canada au cours des quatre premières années du présent Parlement et d'avoir ainsi mis inutilement en danger la santé et la sécurité des travailleurs canadiens, de ne pas s'être occupé

and safety of Canadian workers, failing to address the concerns of women in the workplace, and inadequately addressing the issue of technological change.

And debate continuing;

It being the thirteenth and final allotted day for the Supply period ending June 30, 1984, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(10).

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard moved,—That Vote 1, in the amount of $125,773,000 under the Department of Consumer and Corporate Affairs—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

des problèmes de la femme au travail et de s'être occupé inadéquatement de la question du progrès technologique.

Le débat se poursuit;

Ce jour étant le treizième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 30 juin 1984, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 62(10) du Règlement.

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 1er, au montant de $125,773,000 du ministère de la Consommation et des Corporations—Dépenses de fonctionnement, Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 47)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—129.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Kempling
Kilgour
Knowles
Korchinski
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)

Malone
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McMillan
Miller
Mitges
Mulroney
Neil
Nielsen
Ogle
Orlikow
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—98.

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Vote 5, in the amount of $3,488,000 under the Ministry of State for Economic and Regional Development—Northern Pipeline Agency, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 5, au montant de $3,488,000 du département d'État chargé du Développement économique et régional—Administration du pipe-line du Nord, Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 48)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—129.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Kempling
Kilgour
Knowles
Korchinski
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Mayer
Mazankowski
McCain

McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McMillan
Miller
Mitges
Mulroney
Neil
Nielsen
Ogle
Orlikow
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—98.

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Vote 10, in the amount of $16,117,000 under the Department of Justice—Canadian Unity Information Office, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 10, au montant de $16,117,000 du ministère de la Justice—Centre d'information sur l'unité canadienne, Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 49)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Appolloni (Mrs.)
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis—129.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Beatty
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Jarvis
Jelinek
Jewett (Ms)
Kempling
Kilgour
Knowles
Korchinski
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight

McMillan
Miller
Mitges
Mulroney
Neil
Nielsen
Ogle
Orlikow
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Roche
St. Germain
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—98.

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Vote 15, in the amount of $170,000,000 under the Department of Labour—Payments to Canada Post Corporation, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 15, au montant de $170,000,000 du ministère du Travail—Paiements à la Société canadienne des postes, Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 50)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Althouse
Appolloni (Mrs.)
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Benjamin
Berger
Blackburn
Blaikie
Blais
Blaker
Bloomfield
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Fulton
Garant
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Guilbault
Harquail
Heap
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hovdebo
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Jewett (Ms)
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Knowles
Kristiansen
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lewycky
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McRae
Miller
Nicholson (Miss)
Ogle
Olivier
Orlikow
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Skelly
Smith
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Turner
Veillette
Waddell
Watson
Weatherhead
Whelan
Yanakis
Young—149.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andre
Beatty
Blenkarn
Bosley
Bradley
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Gamble
Gass
Greenaway
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hawkes
Hnatyshyn
Howie
Jarvis
Jelinek
Kempling
Kilgour
Korchinski
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
Malone
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight

McMillan
Mitges
Mulroney
Neil
Nielsen
Reid
(St. Catharines)
Roche
St. Germain
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wilson
Wise—78.

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Vote 1, in the amount of $18,995,000 under the Department of the Solicitor General—Administration, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le crédit 1er, au montant de $18,995,000 du ministère du Solliciteur général—Administration, Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 51)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Andre
Appolloni (Mrs.)
Bachand
Baker
Beatty
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Blenkarn
Bloomfield
Bosley
Bossy
Bradley
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Collenette
Comtois
Cook
Cooper
Corbett
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Cossitt (Mrs.)
Côté (Mme)
Cousineau
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Cullen
Cyr
Darling
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dick
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Domm
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Ellis
Elzinga
Epp
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Fennell
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Forrestall
Foster
Fox
Fraser
Fretz
Friesen
Frith
Gamble
Garant
Gass
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Greenaway
Guilbault
Gurbin
Gustafson
Halliday
Harquail
Hawkes
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hnatyshyn
Hopkins
Howie
Hudecki
Irwin
Isabelle
Ittinuar
Jarvis
Jelinek
Joyal
Kaplan
Kelly
Kempling
Kilgour
Killens (Mme)
Korchinski
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lambert
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
La Salle
Lawrence
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lewis
Lumley
MacBain
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Malone
Maltais
Marceau
Massé
Masters
Mayer
Mazankowski
McCain
McCauley
McCuish
McDermid
McGrath
McKenzie
McKinnon
McKnight
McMillan
McRae
Mitges
Mulroney
Neil
Nicholson (Miss)
Nielsen
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Pepin
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(St. Catharines)
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Roche
Rompkey
Rossi
Roy
St. Germain
Savard
Schellenberger
Schroder
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Simmons
Smith
Stevens
Stewart
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Tobin
Tousignant
Towers
Turner
Vankoughnet
Veillette
Watson
Weatherhead
Wenman
Whelan
Wilson
Wise
Yanakis—207.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Benjamin
Blackburn
Blaikie
Fulton
Heap
Hovdebo
Jewett (Ms)
Knowles
Kristiansen

Lewycky	McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)	Miller	Riis	Skelly
		Ogle	Robinson (Burnaby)	Waddell
		Orlikow		Young—20.

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985, laid upon the Table, Tuesday, February 21, 1984, except the items disposed of earlier this day and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 21 février 1984, à l'exception des crédits agréés plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre des crédits provisoires, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1985, laid upon the Table, Thursday, May 17, 1984, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 17 mai 1984, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That Bill C-45, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Ouellet for Mr. Gray, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed, on division.

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le projet de loi C-45, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Ouellet, au nom de M. Gray, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté, sur division.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Shields and Taylor for Messrs. Wilson and Lewis on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Orlikow for Mr. Anguish on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Mr. McKnight for Mr. Mayer on the Standing Committee on Transport.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Shields et Taylor en remplacement de MM. Wilson et Lewis sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. Orlikow en remplacement de M. Anguish sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

M. McKnight en remplacement de M. Mayer sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Lalonde, a Member of the Queen's Privy Council,—Canada Pension Plan, Statutory Actuarial Report No. 8, dated December 31, 1982, pursuant to subsection 116(3), of the Canada Pension Plan Act, Chapter C-5, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/83A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

Eighty-eighth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Monday, June 4, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

The Pilgrims Holiness Church of Canada and the Wesleyan Methodist Church of America in Canada, praying for the passage of an Act for the purpose of permitting them to amalgamate.—*Mr. Ellis.*

At 6.37 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lalonde, membre du Conseil privé de la Reine,—Huitième rapport actuariel statutaire du Régime de pensions du Canada, en date du 31 décembre 1982, conformément à l'article 116(3) de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/83A. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Quatre-vingt-huitième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(7) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire savoir que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le lundi 4 juin 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

La Pilgrims Holiness Church of Canada et l'Église méthodiste Wesleyan d'Amérique au Canada, demandant l'adoption d'une loi leur permettant de se fusionner.—*M. Ellis.*

A 18h37, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 101
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 6, 1984

Le mercredi 6 juin 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 5, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) concerning the head tax levied on Chinese immigrants from 1885 to 1923;

- the petition presented by the honourable Member for Scarborough West (Mr. Weatherhead) concerning legislation on drinking and driving; and

- the petition presented by the honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) concerning divorce.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

The honourable Member for Crowfoot (Mr. Malone) presented a petition.

The honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mr. LeBlanc, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 5 juin 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) sur la taxe individuelle perçue des immigrants chinois entre 1885 et 1923;

- la pétition présentée par l'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Weatherhead) sur le projet de loi sur la conduite en état d'ébriété; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) sur le divorce.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

L'honorable député de Crowfoot (M. Malone) présente une pétition.

L'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. LeBlanc, appuyé par M. Caccia,—Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 52)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand
Andre
Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bloomfield
Bosley
Bossy
Breau
Bussières
Caccia
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates
Comtois
Cook
Corbin
Cossitt (Mrs.)
Côté (Mme)
Cousineau
Crombie
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Cullen
Cyr
Dantzer
Darling
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Domm
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Ellis
Epp
Evans
Fennell
Fisher
Fleming
Forrestall
Foster
Fox
Fraser
Friesen
Gamble
Gass
Gauthier
Gendron
Gimaïel
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Greenaway
Guilbault
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Harquail
Hawkes
Henderson
Herbert
Hnatyshyn
Hopkins
Howie
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Jarvis
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Kempling
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Lambert
Lang
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Beauce)
Lawrence
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lewis
Lumley
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Malone

Maltais	McMillan	Portelance	Schellenberger	Thacker
Marceau	McRae	Prud'homme	Schroder	Tousignant
Massé	Nicholson (Miss)	Reid	Scott	Turner
Mayer	Nickerson	(St. Catharines)	(Hamilton—Wentworth)	Vankoughnet
Mazankowski	Nielsen	Reid	Scott	Veillette
McCain	Olivier	(Kenora—Rainy River)	(Victoria—Haliburton)	Watson
McCauley	Ostiguy	Robinson	Simmons	Weatherhead
McCuish	Ouellet	(Etobicoke—Lakeshore)	Smith	Wenman
McDermid	Parent	Roche	Speyer	Wilson
McGrath	Pelletier	Rompkey	Stewart	Wise
McKenzie	Pepin	Roy	Tardif	Wright
McKinnon	Peterson	St. Germain	Taylor	Yanakis—170.
McKnight	Pinard	Savard	Tessier	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse	Heap	Lewycky	Ogle	Young—15.
Benjamin	Hovdebo	McDonald (Ms)	Orlikow	
Blackburn	Knowles	(Broadview—	Riis	
Blaikie	Kristiansen	Greenwood)	Waddell	

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-41, An Act to implement a treaty between Canada and the United States relating to the Skagit River and Ross Lake, and the Seven Mile Reservoir on the Pend d'Oreille River;

Bill C-42, An Act to establish the Asia-Pacific Foundation of Canada;

Bill C-44, An Act to amend the Yukon Quartz Mining Act; and

Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-41, Loi de mise en œuvre du traité conclu entre le Canada et les États-Unis concernant la rivière Skagit et le lac Ross, ainsi que le réservoir Seven Mile de la rivière Pend d'Oreille;

Projet de loi C-42, Loi constituant la Fondation Asie-Pacifique du Canada;

Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon; et

Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Young for Ms Mitchell on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Waddell for Mr. Keeper on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; and

Mr. Dupras for Mr. Pelletier on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Young en remplacement de Mme Mitchell sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Waddell en remplacement de M. Keeper sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

M. Dupras en remplacement de M. Pelletier sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

At 6.10 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h10, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 102
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, June 7, 1984

Le jeudi 7 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

By unanimous consent, Mr. Baker, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the Second Report of the Committee (Report by the Sub-committee on Acid Rain)—Sessional Paper No. 322-8/5.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-committee on Acid Rain (*Issues Nos. 1 to 5 inclusive*) and a copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Fisheries and Forestry (*Issue No. 22 which includes this report*) were tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 27 to the Journals*).

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-14, An Act to implement a convention between Canada and the United States with respect to taxes on income and on capital.—*Mr. MacLaren.*

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-36, An Act to amend the Interest Act;

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninetieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 6, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning pornography;

- the petition presented by the honourable Member for Crowfoot (Mr. Malone) concerning the granting of a license to Prairie Cable T.V. in the province of Alberta; and

- the petition presented by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) concerning the rights of unborn babies.

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Pepin, it was ordered,—That, in accordance with Section 19 of *An Act respecting the status of the official languages of Canada*, Chapter O-2, Revised Statutes of Canada, 1970, this House approves the appointment of D'Iberville Fortier, Esquire, as Commissioner of Official Languages of Canada.

PRIÈRE

Du consentement unanime, M. Baker, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rapport du Sous-comité sur les pluies acides)—Document parlementaire nº 322-8/5.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant du Sous-comité sur les pluies acides (*fascicules nos 1 à 5 inclusivement*) ainsi qu'un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant du Comité permanent des pêches et des forêts (*fascicule nº 22 qui comprend le rapport*) sont déposés.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 27 aux Journaux*).

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-14, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et les États-Unis en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.—*M. MacLaren.*

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt.

M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-dixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 6 juin 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur la pornographie;

- la pétition présentée par l'honorable député de Crowfoot (M. Malone) sur l'octroi d'un permis à *Prairie Cable T.V.* dans la province de l'Alberta; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) sur les droits des enfants à naître.

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par par M. Pepin, il est ordonné,—Que, conformément à l'article 19 de la *Loi concernant le statut des langues officielles du Canada*, chapitre O-2, Statuts Revisés du Canada, 1970, cette Chambre approuve la nomination de monsieur D'Iberville Fortier, au poste de Commissaire des langues officielles du Canada.

Mr. Taylor, seconded by Mr. McKinnon, by leave of the House, introduced Bill C-245, An Act to amend the Holidays Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Taylor, appuyé par M. McKinnon, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Pinard for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mme Hervieux-Payette, by leave of the House, introduced Bill C-46, An Act respecting certain provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement relating principally to Cree and Naskapi local government and to the land regime governing Category IA and Category IA-N land, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Pinard, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par Mme Hervieux-Payette, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-46, Loi concernant diverses dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois relatives essentiellement à l'administration locale des Cris et des Naskapis et au régime des terres des catégories IA et IA-N, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting certain provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement relating principally to Cree and Naskapi local government and to the land regime governing Category IA and Category IA-N land".

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant diverses dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois relatives essentiellement à l'administration locale des Cris et des Naskapis et au régime des terres des catégories IA et IA-N».

By unanimous consent, the House reverted to "Tabling of Documents".

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de documents».

Mme Hervieux-Payette, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents, dated June 1984, (English and French) entitled: (1) "Youth - Focus on youth".—Sessional Paper No. 322-7/17; and

(2) "Youth - A new statistical perspective on Youth in Canada".—Sessional Paper No. 322-7/17A.

Mme Hervieux-Payette, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Documents, en date de juin 1984, (textes français et anglais) intitulés: (1) «Jeunesse - Cap sur les jeunes».—Document parlementaire n° 322-7/17; et

(2) «Jeunesse - Un nouveau profil statistique des jeunes au Canada».—Document parlementaire n° 322-7/17A.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-11, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Tunisia, Canada and the People's Republic of Bangladesh, Canada and the United Republic of Cameroon and Canada and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, an agreement between Canada and Kenya and conventions between Canada and the Arab Republic of Egypt, Canada and the Republic of the Ivory Coast and Canada and Sweden for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. MacLaren.*

Le projet de loi suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Projet de loi S-11, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République Tunisienne, le Canada et la République populaire de Bangladesh, le Canada et la République unie du Cameroun, le Canada et la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka, d'un accord conclu entre le Canada et le Kenya et des conventions conclues entre le Canada et la République Arabe d'Égypte, le Canada et la République de Côte d'Ivoire et le Canada et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.—*M. MacLaren.*

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-36, An Act to amend the Interest Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-15, An Act to provide for the creation by amalgamation of The Wesleyan Church of Canada.—*Mr. Ellis.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 107(2).

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-241, An Act to amend the Senate and House of Commons Act, without amendment.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-45, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

Thursday, June 7, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 7th day of June, 1984, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-36, An Act to amend the Interest Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

A Message was received from the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-15, Loi permettant la création par fusion de l'Église Wesleyenne du Canada.—*M. Ellis.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 107(2) du Règlement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-45, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 7 juin 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, juge en chef du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 7 juin 1984, à 16h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Un message est reçu du très honorable Brian Dickson, juge en chef du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, the Right Honourable the Deputy to the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-23, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act.—Chapter No. 7;

Bill C-4, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.—Chapter No. 8;

Bill C-11, An Act to amend the Currency and Exchange Act.—Chapter No. 9;

Bill C-44, An Act to amend the Yukon Quartz Mining Act.—Chapter No. 10;

Bill C-41, An Act to implement a treaty between Canada and the United States relating to the Skagit River and Ross Lake, and the Seven Mile Reservoir on the Pend d'Oreille River.—Chapter No. 11;

Bill C-42, An Act to establish the Asia-Pacific Foundation of Canada.—Chapter No. 12;

Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977.—Chapter No. 13;

Bill C-205, An Act to change the name of the electoral district of Hull.—Chapter No. 14; and

Bill C-241, An Act to amend the Senate and House of Commons Act.—Chapter No. 15.

Mr. Speaker informed the House that he had addressed the Right Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Excellency the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985.'

To which Bill I humbly request Your Excellency's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Right Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Right Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-45, Appropriation Act No. 2, 1984-85.—Chapter No. 16.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-36, An Act to amend the Interest Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès du très honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, le très honorable député de Son Excellence le gouverneur général a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.—Chapitre nº 7;

Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières.—Chapitre nº 8;

Projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes.—Chapitre nº 9;

Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon.—Chapitre nº 10;

Projet de loi C-41, Loi de mise en œuvre du traité conclu entre le Canada et les États-Unis concernant la rivière Skagit et le lac Ross, ainsi que le réservoir Seven Mile de la rivière Pend d'Oreille.—Chapitre nº 11;

Projet de loi C-42, Loi constituant la Fondation Asie-Pacifique du Canada.—Chapitre nº 12;

Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis.—Chapitre nº 13;

Projet de loi C-205, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Hull.—Chapitre nº 14; et

Projet de Loi C-241, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.—Chapitre nº 15.

Monsieur le Président fait connaître qu'il s'est adressé à Son Excellence le gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

Que je prie humblement Votre Excellence de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du député de Son Excellence le gouverneur général, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable député de Son Excellence le gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-45, Loi nº 2 de 1984-85 portant affectation de crédits.—Chapitre nº 16.

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Items preceding No. 12 were allowed to stand.

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Tousignant, moved,—That this House resolves that Her Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada amending the Constitution of Canada, pursuant to Section 43 of the *Constitution Act, 1982*, as follows:

PROCLAMATION AMENDING THE CONSTITUTION OF CANADA

1. *The Manitoba Act, 1870* is amended by adding thereto, immediately after section 23 thereof, the following sections:

Official languages of Manitoba

"23.1 English and French are the official languages of Manitoba.

Equality of both language versions

23.2 (1) The English and French versions of Acts of the legislature of Manitoba enacted in both languages are equally authoritative.

Definition of "Act"

(2) In this section and sections 23.3 and 23.6, "Act" has the same meaning as it has in section 23.

Act enacted after December 31, 1985 to be in both official languages

23.3 (1) Subject to section 23.6, any Act of the legislature of Manitoba enacted after December 31, 1985 is of no force or effect if it is not printed and published in both official languages.

Saving provision

(2) Notwithstanding section 23, but subject to sections 23.4 and 23.5, no Act of the legislature of Manitoba enacted before January 1, 1986 is without force or effect by reason only of its having been printed and published in only one official language.

Public general statutes to be in both official languages

23.4 (1) Any public general statute included in the Revised Statutes of Manitoba, 1970 and any public general statute enacted on or after January 1, 1970 of a kind normally included in a general revision is of no force or effect if it is not printed and published in both official languages on or before December 31, 1993.

au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 12 sont réservés.

M. Gauthier, appuyé par M. Tousignant, propose,—Que la Chambre a résolu d'autoriser Son Excellence le gouverneur général à prendre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada, conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, comme il suit:

PROCLAMATION MODIFIANT LA CONSTITUTION DU CANADA

1. *La Loi de 1870 sur le Manitoba* est modifiée par insertion, après l'article 23, de ce qui suit:

Langues officielles du Manitoba

"23.1 Le français et l'anglais sont les langues officielles du Manitoba.

Egalité des deux versions des lois

23.2(1) Les versions française et anglaise des lois adoptées dans les deux langues par la Législature du Manitoba ont également force de loi.

Définition de "loi"

(2) Au présent article et aux articles 23.3 et 23.6, "loi" s'entend au sens de "acte" à l'article 23.

Publication dans les deux langues officielles des lois adoptées après le 31 décembre 1985

23.3 (1) Sous réserve de l'article 23.6, les lois de la Législature du Manitoba adoptées après le 31 décembre 1985 sont inopérantes si elles ne sont pas imprimées et publiées dans les deux langues officielles.

Exception

(2) Par dérogation à l'article 23, mais sous réserve des articles 23.4 et 23.5, les lois de la Législature du Manitoba adoptées avant le 1er janvier 1986 ne sont pas inopérantes du seul fait de n'avoir été imprimées et publiées que dans une langue officielle.

Publication dans les deux langues officielles des lois d'intérêt public

23.4 (1) Les lois d'intérêt public figurant dans le recueil de 1970 des lois révisées du Manitoba et celles adoptées après le 1er janvier 1970 au plus tôt appartenant à une catégorie normalement assujettie à révision générale sont inopérantes si elles ne sont pas imprimées et publiées dans les deux langues officielles pour le 31 décembre 1993 au plus tard.

General revision of public general statutes

(2) Any general revision of the public general statutes of Manitoba enacted after the coming into force of this section is of no force or effect if it is not printed and published in both official languages.

Delay period for revision

(3) A general revision of the public general statutes of Manitoba shall be printed and published on or before December 31, 1993.

Delay period for re-enactment of certain Acts

23.5 (1) Any private Act or public municipal Act, or any public general statute not of a kind normally included in a general revision, that is referred to in the schedule, or any amendments to or Act substituted for any such Act or statute, is of no force or effect after December 31, 1993 if it is not re-enacted in both official languages on or before that date.

Delay for re-enactment of certain regulations

(2) Any regulation enacted before January 1, 1986 that would, if enacted on or after that date, be of no force or effect under subsection 23.3 (1) if it were not printed and published in both official languages is of no force or effect after December 31, 1993 if it is not re-enacted in both official languages on or before that date.

Exception for amending Acts

23.6 Notwithstanding section 23, no Act of the legislature of Manitoba enacted before January 1, 1994 that only amends one or more Acts of the legislature of Manitoba that are in force notwithstanding the fact that they were printed and published in only one official language is without force or effect by reason only of its having been printed and published in only one official language.

Communications between public and certain institutions

23.7 (1) Any member of the public in Manitoba has the right to communicate in English or French with, and to receive available services in English or French from,

(*a*) the head or central office of any department of the government of Manitoba;

(*b*) the head or central office of

(i) any court,

(ii) any quasi-judicial or administrative body of the government of Manitoba,

(iii) any Crown corporation, or

(iv) any agency of the government of Manitoba

established by or pursuant to an Act of the legislature of Manitoba;

(*c*) the office of the Chief Electoral Officer; and

(*d*) the offices of the Ombudsman for the Province of Manitoba.

Révision générale des lois d'intérêt public

(2) Une révision générale des lois d'intérêt public du Manitoba adoptée après l'entrée en vigueur du présent article est inopérante si elle n'est pas imprimée et publiée dans les deux langues officielles.

Date limite de la révision

(3) Une révision générale des lois d'intérêt public du Manitoba est à imprimer et publier pour le 31 décembre 1993 au plus tard.

Date limite pour une nouvelle adoption de certaines lois

23.5(1) Les lois d'intérêt privé ou les lois municipales d'intérêt public, ou les lois d'intérêt public n'appartenant pas à une catégorie normalement assujettie à révision générale, figurant à l'annexe, ainsi que les lois qui les modifient ou les remplacent, sont inopérantes après le 31 décembre 1993 si elles ne sont pas adoptées de nouveau dans les deux langues officielles à cette date au plus tard.

Date limite pour une nouvelle adoption de certains règlements

(2) Les règlements adoptés avant le 1er janvier 1986 qui, s'ils étaient adoptés à cette date au plus tôt, seraient inopérants par application du paragraphe 23.3(1) faute d'être imprimés et publiés dans les deux langues officielles sont inopérantes après le 31 décembre 1993 s'ils ne sont pas adoptés de nouveau dans les deux langues officielles à cette date au plus tard.

Exception pour les lois modificatives

23.6 Par dérogation à l'article 23, les lois de la Législature du Manitoba adoptées avant le 1er janvier 1994 et qui ne font que modifier des lois de cette législature elles-mêmes en vigueur bien qu'elles n'aient été imprimées et publiées que dans une langue officielle ne sont pas inopérantes du seul fait de n'avoir été imprimées et publiées que dans une langue officielle.

Communications entre les administrés et certaines institutions du Manitoba

23.7(1) Le public a, au Manitoba, droit à l'emploi du français ou de l'anglais pour communiquer avec les institutions ci-après, ou pour en recevoir les services:

a) le siège ou l'administration centrale des ministères du gouvernement de la province;

b) le siège ou l'administration centrale des organismes suivants constitués en vertu d'une loi de la Législature du Manitoba:

(i) tribunaux,

(ii) juridictions quasi-judiciaires ou administratives du gouvernement de la province,

(iii) sociétés de la Couronne,

(iv) organismes du gouvernement de la province;

c) le bureau du Directeur général des élections;

d) les bureaux de l'Ombudsman de la province.

Idem

(2) Any member of the public in Manitoba has the right to communicate in English or French with, and to receive available services in English or French from, any office not referred to in subsection (1) of an institution described in paragraph (1)(*a*) or (*b*) where

(*a*) there is a significant demand for communications with and services from that office in that language; or

(*b*) due to the nature of the office, it is reasonable that communications with and services from that office be available in both English and French.

Section 23 not affected

(3) Nothing in this section abrogates or derogates from any rights guaranteed by section 23.

Enforcement of rights under section 23.7

23.8 (1) Anyone whose rights under section 23.7 have been infringed or denied may apply to the court for a declaration to that effect and, where that court finds that those rights have been infringed or denied, it may make a declaration to that effect.

Declaration and court order for plan

(2) Where the court makes a declaration under subsection (1), it may order the institution concerned to submit to the court a plan for changing its administration to ensure that the rights under section 23.7 are respected by the institution, and the institution shall forthwith submit a plan for the approval of the court.

Submission of plan to court

(3) Where a plan is submitted to the court pursuant to this section, the court may approve the plan as submitted, or may order the institution concerned to submit to the court a new or varied plan for the approval of the court.

When a plan is approved

(4) When a plan submitted to the court pursuant to this section is approved by the court, the institution concerned shall forthwith make such changes in the administration of the office concerned as the plan requires.

Definition of "court"

(5) In this section, "court" means the Court of Queen's Bench for Manitoba".

Coming into force of section 23.7 and 23.8

2. Section 23.7 and 23.8 shall come into force on January 1, 1987.

Citation

3. This Proclamation may be cited as the Constitution Amendment Proclamation, 1984 (Manitoba Act).

Idem

(2) Le public a, au Manitoba, le même droit à l'égard de tout autre bureau, non mentionné au paragraphe (1), des institutions visées aux alinéas (1) *a*) et *b*) là où, selon le cas:

a) l'emploi du français ou de l'anglais fait l'objet d'une demande importante;

b) l'emploi du français et de l'anglais se justifie par la vocation du bureau.

Maintien des droits garantis par l'article 23

(3) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits garantis par l'article 23.

Recours en cas d'atteinte aux droits visés à l'article 23.7

23.8 (1) Toute personne, victime de violation ou de négation des droits visés à l'article 23.7, peut s'adresser au tribunal pour obtenir un jugement déclaratoire, que le tribunal peut rendre s'il conclut à la violation ou à la négation de ces droits.

Jugement déclaratoire et projet de réforme

(2) En cas de jugement déclaratoire, le tribunal peut demander, par ordonnance, à l'institution concernée de lui présenter un projet de réforme administrative afin de garantir le respect par elle des droits visés à l'article 23.7; le projet est à présenter au tribunal, pour approbation, dans les meilleurs délais.

Présentation du projet au tribunal

(3) Le tribunal peut approuver le projet tel quel ou demander, par ordonnance, à l'institution concernée de le modifier ou de lui en présenter un autre en vue de son approbation.

Approbation du projet

(4) Dès l'approbation du projet par le tribunal, l'institution concernée procède à la réforme administrative prévue.

Définition de "tribunal"

(5) Au présent article, "tribunal" s'entend de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba."

Entrée en vigueur des articles 23.7 et 23.8

2. Les articles 23.7 et 23.8 entrent en vigueur le 1er janvier 1987.

Titre

3. Titre de la présente proclamation: Proclamation de 1984 modifiant la Constitution (Loi sur le Manitoba).

****

SCHEDULE

PRIVATE ACTS

An Act to incorporate the Roman Catholic Bishop of St. Boniface (S.M. 1871, C. 37)

An Act to Incorporate the St. Boniface College (S.M. 1871, C. 40)

An Act to incorporate the Religious Ladies under the name of "Les Soeurs de la Charité de l'Hopital Générale de St. Boniface" (S.M. 1872, C. 29)

An Act to Incorporate the Winnipeg Board of Trade (S.M. 1873, C. 32)

An Act to Incorporate Les Révérend Pères Oblats in the Province of Manitoba (S.M. 1873, C. 35)

An Act to Incorporate the Catholic Parishes and Missions in the Province of Manitoba (S.M. 1874, C. 23)

An Act to incorporate the Historical and Scientific Society of Manitoba (S.M. 1879, C. 24)

An Act to incorporate "The Community of the Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary" (S.M. 1879, C. 26)

An Act to Incorporate "The Children's Home, of Winnipeg" (S.M. 1887, C. 59)

An Act to Incorporate "Les Chanoines Réguliers de l'Immaculée Conception" (S.M. 1901, C. 55)

An Act to Incorporate the Carlton Club (S.M. 1901, C. 57)

An Act to Incorporate "La Congrégation du Très-Saint Rédempteur" (S.M. 1901, C. 58)

An Act to Incorporate "Les Fransiscaines Missionnaires de Marie" (S.M. 1901, C. 59)

An Act to Incorporate "The Winnipeg Real Estate Board" (S.M. 1903, C. 71)

An Act to Incorporate the "Winnipeg Stock Exchange" (S.M. 1903, C. 72)

An Act to incorporate "The North-West Grain Dealers' Association" (S.M. 1904, C. 80)

An Act to Incorporate "L'Institut de Notre Dame des Missions" (S.M. 1904, C. 81)

An Act to incorporate "The Young Women's Christian Association of Winnipeg" (S.M. 1904, C. 91)

An Act to incorporate "Le Club Belge" (S.M. 1907, C. 54)

An Act to incorporate "Les Cisterciens Réformés" (S.M. 1908, C. 75)

An Act to incorporate "Les Missionaires Oblates de Saint Boniface" (S.M. 1909, C. 94)

An Act to incorporate the Union of Manitoba Municipalities (S.M. 1909, C. 104)

An Act to incorporate "La Congrégation des Filles de la Croix" (S.M. 1910, C. 94)

An Act to incorporate "The Winnipeg Builders' Exchange" (S.M. 1910, C. 119)

An Act to incorporate "Les Clercs de St. Viateur du Manitoba" (S.M. 1913-14, C. 138)

****

ANNEXE

LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

An Act to incorporate the Roman Catholic Bishop of St. Boniface (L.M. 1871, ch. 37)

An Act to Incorporate the St. Boniface College (L.M. 1871, ch. 40)

An Act to incorporate the Religious Ladies under the name of "Les Soeurs de la Charité de l'Hopital Générale de St. Boniface" (L.M. 1872, ch. 29)

An Act to Incorporate the Winnipeg Board of Trade (L.M. 1873, ch. 32)

An Act to Incorporate Les Révérend Pères Oblats in the Province of Manitoba (L.M. 1873, ch. 35)

An Act to Incorporate the Catholic Parishes and Missions in the Province of Manitoba (L.M. 1874, ch. 23)

An Act to incorporate the Historical and Scientific Society of Manitoba (L.M. 1879, ch. 24)

An Act to incorporate "The Community of the Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary" (L.M. 1879, ch. 26)

An Act to Incorporate "The Children's Home, of Winnipeg" (L.M. 1887, ch. 59)

An Act to Incorporate "Les Chanoines Réguliers de l'Immaculée Conception" (L.M. 1901, ch. 55)

An Act to Incorporate the Carlton Club (L.M. 1901, ch. 57)

An Act to Incorporate "La Congrégation du Très-Saint Rédempteur" (L.M. 1901, ch. 58)

An Act to Incorporate "Les Fransiscaines Missionnaires de Marie" (L.M. 1901, ch. 59)

An Act to Incorporate "The Winnipeg Real Estate Board" (L.M. 1903, ch. 71)

An Act to Incorporate the "Winnipeg Stock Exchange" (L.M. 1903, ch. 72)

An Act to incorporate "The North-West Grain Dealers' Association" (L.M. 1904, ch. 80)

An Act to Incorporate "L'Institut de Notre Dame des Missions" (L.M. 1904, ch. 81)

An Act to incorporate "The Young Women's Christian Association of Winnipeg" (L.M. 1904, ch. 91)

An Act to incorporate "Le Club Belge" (L.M. 1907, ch. 54)

An Act to incorporate "Les Cisterciens Réformés" (L.M. 1908, ch. 75)

An Act to incorporate "Les Missionaires Oblates de Saint Boniface" (L.M. 1909, ch. 94)

An Act to incorporate the Union of Manitoba Municipalities (L.M. 1909, ch. 104)

An Act to incorporate "La Congrégation des Filles de la Croix" (L.M. 1910, ch. 94)

An Act to incorporate "The Winnipeg Builders' Exchange" (L.M. 1910, ch. 119)

An Act to incorporate "Les Clercs de St. Viateur du Manitoba" (L.M. 1913-14, ch. 138)

An Act to incorporate The Rotary Club of Winnipeg (S.M. 1913-14, C. 153)

An Act to incorporate L'Union Nationale Française de l'Ouest (S.M. 1913-14, C. 159)

An Act to incorporate "Les Religieuses Carmelites" (S.M. 1915, C. 101)

An Act to incorporate "The Society of Jesus" (S.M. 1915, C. 108)

An Act respecting the Roman Catholic Archiepiscopal Corporation of Winnipeg and the Roman Catholic Archdiocese of Winnipeg (S.M. 1917, C. 109)

An Act respecting the Synod of the Evangelical Lutheran Church of Canada (S.M. 1923, C. 112)

The Chartered Piano Tuners Act (S.M. 1926, C. 119)

An Act to Incorporate "The Better Business Bureau of Metropolitan Winnipeg" (S.M. 1930, C. 102)

An Act respecting "Insurance Institute of Manitoba" (S.M. 1932, C. 96)

An Act to Incorporate "The Alumni Association of the University of Manitoba" (S.M. 1935, C. 97)

An Act to Incorporate "Brandon College Incorporated" (S.M. 1939, C. 117)

An Act respecting "The Manitoba Registered Music Teachers' Association" (S.M. 1939, C. 121)

An Act to incorporate "Les Petites Missionnaires de Saint Joseph" (S.M. 1940 (2nd Sess), C. 57)

An Act to incorporate "La Salette Fathers" (S.M. 1941-42, C. 96)

An Act to incorporate "The Manitoba Division Canadian Weekly Newspapers Association" (S.M. 1944, C. 72)

An Act to incorporate "Institut des Soeurs de Saint-Joseph de St. Hyacinthe" (S.M. 1944, C. 75)

An Act to incorporate Manitoba Medical Centre (S.M. 1945 (1st Sess), C. 97)

An Act to incorporate "La Communauté des Soeurs de Notre-Dame de la Croix" (S.M. 1946, C. 110)

An Act to Incorporate the Society of Management Accountants of Manitoba (S.M. 1947, C. 101)

An Act to incorporate "Les Pères Blancs, Missionaires d'Afrique" (S.M. 1949, C. 98)

The Manitoba Accredited Public Accountants Act (S.M. 1950 (1st Sess), C. 100)

An Act respecting the Holding of Real Property in Manitoba by The Manitoba and Northwestern Ontario Command and Branches of The Royal Canadian Legion (S.M. 1950 (1st Sess), C. 102)

The Certified Public Accountants Act (S.M. 1950 (1st Sess), C. 103)

An Act to Incorporate Co-operative Credit Society of Manitoba Limited (S.M. 1950 (1st Sess), C. 105)

An Act to incorporate "Les Soeurs de la Présentation de Marie" (S.M. 1950 (1st Sess), C. 106)

An Act to incorporate The Rotary Club of Winnipeg (L.M. 1913-14, ch. 153)

An Act to incorporate L'Union Nationale Française de l'Ouest (L.M. 1913-14, ch. 159)

An Act to incorporate "Les Religieuses Carmelites" (L.M. 1915, ch. 101)

An Act to incorporate "The Society of Jesus" (L.M. 1915, ch. 108)

An Act respecting the Roman Catholic Archiepiscopal Corporation of Winnipeg and the Roman Catholic Archdiocese of Winnipeg (L.M. 1917, ch. 109)

An Act respecting the Synod of the Evangelical Lutheran Church of Canada (L.M. 1923, ch. 112)

The Chartered Piano Tuners Act (L.M. 1926, ch. 119)

An Act to Incorporate "The Better Business Bureau of Metropolitan Winnipeg" (L.M. 1930, ch. 102)

An Act respecting "Insurance Institute of Manitoba" (L.M. 1932, ch. 96)

An Act to Incorporate "The Alumni Association of the University of Manitoba" (L.M. 1935, ch. 97)

An Act to Incorporate "Brandon College Incorporated" (L.M. 1939, ch. 117)

An Act respecting "The Manitoba Registered Music Teachers' Association" (L.M. 1939, ch. 121)

An Act to incorporate "Les Petites Missionnaires de Saint Joseph" (L.M. 1940 (2nd Sess), ch. 57)

An Act to incorporate "La Salette Fathers" (L.M. 1941-42, ch. 96)

An Act to incorporate "The Manitoba Division Canadian Weekly Newspapers Association" (L.M. 1944, ch. 72)

An Act to incorporate "Institut des Soeurs de Saint-Joseph de St. Hyacinthe" (L.M. 1944, ch. 75)

An Act to incorporate Manitoba Medical Centre (L.M. 1945 (1st Sess), ch. 97)

An Act to incorporate "La Communauté des Soeurs de Notre-Dame de la Croix" (L.M. 1946, ch. 110)

An Act to Incorporate the Society of Management Accountants of Manitoba (L.M. 1947, ch. 101)

An Act to incorporate "Les Pères Blancs, Missionaires d'Afrique" (L.M. 1949, ch. 98)

The Manitoba Accredited Public Accountants Act (L.M. 1950 (1st Sess), ch. 100)

An Act respecting the Holding of Real Property in Manitoba by The Manitoba and Northwestern Ontario Command and Branches of The Royal Canadian Legion (L.M. 1950 (1st Sess), ch. 102)

The Certified Public Accountants Act (L.M. 1950 (1st Sess), ch. 103)

An Act to Incorporate Co-operative Credit Society of Manitoba Limited (L.M. 1950 (1st Sess), ch. 105)

An Act to incorporate "Les Soeurs de la Présentation de Marie" (L.M. 1950 (1st Sess), ch. 106)

An Act to incorporate Manitoba Urban Association (S.M. 1952 (1st Sess), C. 78)

An Act to incorporate Downtown Business Association of Winnipeg (S.M. 1956, C. 89)

An Act to incorporate The Young Men's Christian Association of Greater Winnipeg (S.M. 1956, C. 99)

An Act to incorporate The Manitoba Federation of Agriculture (S.M. 1960, C. 105)

An Act to incorporate St. Boniface General Hospital (S.M. 1960, C. 109)

An Act to incorporate St. Boniface Sanatorium (S.M. 1960, C. 110)

An Act to Incorporate Ste. Rose General Hospital (S.M. 1960, C. 113)

An Act to incorporate Résidence Ste. Thérèse Home for the Aged (S.M. 1960, C. 114)

An Act to incorporate Taché Hospital for Chronic and Geriatric Patients (S.M. 1960, C. 116)

An Act to incorporate The Association of Assessing Officers of Manitoba (S.M. 1961 (1st Sess), C. 95)

An Act to incorporate Canadian Association for the Mentally Retarded, Manitoba Division (S.M. 1961 (1st Sess), C. 103)

The Speech and Hearing Therapy Act (S.M. 1961 (1st Sess), C. 105)

An Act to incorporate The Missionary Oblate Fathers of Keewatin (S.M. 1962, C. 123)

An Act to incorporate The St. Boniface College Scholarship Fund (S.M. 1962, C. 126)

An Act to incorporate Providence St. Thérèse (S.M. 1963, C. 136)

An Act to incorporate The Winnipeg Art Gallery (S.M. 1963, C. 138)

An Act respecting the Holding of Real Property in Manitoba by The Manitoba and Northwestern Ontario Provincial Command of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada and Units of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada (S.M. 1964 (1st Sess), C. 77)

An Act to incorporate the Catholic Foundation of Manitoba or La Fondation Catholique du Manitoba (S.M. 1964 (1st Sess), C. 81)

The Anglican Church of Canada Temporalty Act (S.M. 1965, C. 110)

An Act to incorporate The Manitoba Law School Foundation (S.M. 1965, C. 121)

An Act to incorporate Manitoba Museum of Man and Nature (S.M. 1965, C. 122)

An Act to incorporate Planetarium (S.M. 1965, C. 123)

An Act to incorporate the United Way of Greater Winnipeg (S.M. 1965, C. 128)

An Act to incorporate The Manitoba Institute of Registered Social Workers (S.M. 1966, C. 104)

An Act to incorporate The Wildlife Foundation of Manitoba (S.M. 1966, C. 107)

An Act to incorporate Manitoba Urban Association (L.M. 1952 (1st Sess), ch. 78)

An Act to incorporate Downtown Business Association of Winnipeg (L.M. 1956, ch. 89)

An Act to incorporate The Young Men's Christian Association of Greater Winnipeg (L.M. 1956, ch. 99)

An Act to incorporate The Manitoba Federation of Agriculture (L.M. 1960, ch. 105)

An Act to incorporate St. Boniface General Hospital (L.M. 1960, ch. 109)

An Act to incorporate St. Boniface Sanatorium (L.M. 1960, ch. 110)

An Act to Incorporate Ste. Rose General Hospital (L.M. 1960, ch. 113)

An Act to incorporate Résidence Ste. Thérèse Home for the Aged (L.M. 1960, ch. 114)

An Act to incorporate Taché Hospital for Chronic and Geriatric Patients (L.M. 1960, ch. 116)

An Act to incorporate The Association of Assessing Officers of Manitoba (L.M. 1961 (1st Sess), ch. 95)

An Act to incorporate Canadian Association for the Mentally Retarded, Manitoba Division (L.M. 1961 (1st Sess), ch. 103)

The Speech and Hearing Therapy Act (L.M. 1961 (1st Sess), ch. 105)

An Act to incorporate The Missionary Oblate Fathers of Keewatin (L.M. 1962, ch. 123)

An Act to incorporate The St. Boniface College Scholarship Fund (L.M. 1962, ch. 126)

An Act to incorporate Providence St. Thérèse (L.M. 1963, ch. 136)

An Act to incorporate The Winnipeg Art Gallery (L.M. 1963, ch. 138)

An Act respecting the Holding of Real Property in Manitoba by The Manitoba and Northwestern Ontario Provincial Command of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada and Units of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada (L.M. 1964 (1st Sess), ch. 77)

An Act to incorporate the Catholic Foundation of Manitoba or La Fondation Catholique du Manitoba (L.M. 1964 (1st Sess), ch. 81)

The Anglican Church of Canada Temporalty Act (L.M. 1965, ch. 110)

An Act to incorporate The Manitoba Law School Foundation (L.M. 1965, ch. 121)

An Act to incorporate Manitoba Museum of Man and Nature (L.M. 1965, ch. 122)

An Act to incorporate Planetarium (L.M. 1965, ch. 123)

An Act to incorporate the United Way of Greater Winnipeg (L.M. 1965, ch. 128)

An Act to incorporate The Manitoba Institute of Registered Social Workers (L.M. 1966, ch. 104)

An Act to incorporate The Wildlife Foundation of Manitoba (L.M. 1966, ch. 107)

An Act to amend An Act to incorporate "Les Chanoinesses Régulières des Cinq Plaies" (S.M. 1968, C. 100)

An Act to incorporate Thompson Golf Club (S.M. 1968, C. 101)

An Act respecting Société Franco-Manitobaine (S.M. 1969 (1st Sess), C. 26)

An Act respecting Marionistes, St. Boniface (S.M. 1969 (1st Sess), C. 28)

An Act respecting Les Soeurs de Miséricorde (S.M. 1969 (1st Sess), C. 29)

An Act respecting Misericordia General Hospital (S.M. 1969 (1st Sess), C. 30)

The Manitoba Municipal Secretary-Treasurers Association Act (S.M. 1969 (1st Sess), C. 31)

An Act to amend and consolidate An Act to incorporate Manitoba Pool Elevators (S.M. 1969 (1st Sess), C. 32)

An Act to incorporate the Brandon University Students' Union (S.M. 1969 (2nd Sess), C. 47)

An Act to incorporate Club de Golf St. Malo (S.M. 1970, C. 126)

An Act to incorporate The Manitoba Sports Federation - La Fédération Manitobaine des Sports (S.M. 1970, C. 134)

An Act to provide for the merger of Credit Union League of Manitoba 1967 Limited and Co-operative Credit Society of Manitoba Limited (S.M. 1971, C. 107)

The Manitoba Mental Health Research Foundation Act (S.M. 1971, C. 108)

An Act to incorporate The Certified General Accountants Association of Manitoba (S.M. 1973, C. 38)

The Mount Carmel Clinic Act (S.M. 1974, C. 81)

An Act To incorporate The Red River Community College Students' Association (S.M. 1974, C. 87)

An Act to incorporate United Health Services Corporation (S.M. 1974, C. 88)

The University of Manitoba Students' Union Act (S.M. 1975, C. 58)

An Act to provide for the amalgamation of La Centrale des Caisses Populaires du Manitoba Ltée and La Centrale des Caisses Populaires du Manitoba Credit Union Limited (S.M. 1977, C. 67)

The Winnipeg Foundation Act (S.M. 1980, C. 98)

PUBLIC MUNICIPAL ACTS

An Act respecting the Town of Hartney (S.M. 1905, C. 17)

The Portage la Prairie Charter (S.M. 1907, C. 33)

An Act respecting the Rural Municipalities of Brokenhead, Ste. Anne, St. Clements, Springfield, St. Andrews, Woodlands, and the Town of Beausejour (S.M. 1934, C. 62)

The Brandon Charter (S.M. 1939, C. 95)

An Act to validate the Establishment of Certain Hospital Districts and Medical Nursing Unit Districts and Certain Proceedings Taken by Governing Boards and Municipalities in connection therewith (S.M. 1947, C. 21)

An Act to amend An Act to incorporate "Les Chanoinesses Régulières des Cinq Plaies" (L.M. 1968, ch. 100)

An Act to incorporate Thompson Golf Club (L.M. 1968, ch. 101)

An Act respecting Société Franco-Manitobaine (L.M. 1969 (1st Sess), ch. 26)

An Act respecting Marionistes, St. Boniface (L.M. 1969 (1st Sess), ch. 28)

An Act respecting Les Soeurs de Miséricorde (L.M. 1969 (1st Sess), ch. 29)

An Act respecting Misericordia General Hospital (L.M. 1969 (1st Sess), ch. 30)

The Manitoba Municipal Secretary-Treasurers Association Act (L.M. 1969 (1st Sess), ch. 31)

An Act to amend and consolidate An Act to incorporate Manitoba Pool Elevators (L.M. 1969 (1st Sess), ch. 32)

An Act to incorporate the Brandon University Students' Union (L.M. 1969 (2nd Sess), ch. 47)

An Act to incorporate Club de Golf St. Malo (L.M. 1970, ch. 126)

An Act to incorporate The Manitoba Sports Federation - La Fédération Manitobaine des Sports (L.M. 1970, ch. 134)

An Act to provide for the merger of Credit Union League of Manitoba 1967 Limited and Co-operative Credit Society of Manitoba Limited (L.M. 1971, ch. 107)

The Manitoba Mental Health Research Foundation Act (L.M. 1971, ch. 108)

An Act to incorporate The Certified General Accountants Association of Manitoba (L.M. 1973, ch. 38)

The Mount Carmel Clinic Act (L.M. 1974, ch. 81)

An Act To incorporate The Red River Community College Students' Association (L.M. 1974, ch. 87)

An Act to incorporate United Health Services Corporation (L.M. 1974, ch. 88)

The University of Manitoba Students' Union Act (L.M. 1975, ch. 58)

An Act to provide for the amalgamation of La Centrale des Caisses Populaires du Manitoba Ltée and La Centrale des Caisses Populaires du Manitoba Credit Union Limited (L.M. 1977, ch. 67)

The Winnipeg Foundation Act (L.M. 1980, ch. 98)

LOIS MUNICIPALES D'INTÉRÊT PUBLIC

An Act respecting the Town of Hartney (L.M. 1905, ch. 17)

The Portage la Prairie Charter (L.M. 1907, ch. 33)

An Act respecting the Rural Municipalities of Brokenhead, Ste. Anne, St. Clements, Springfield, St. Andrews, Woodlands, and the Town of Beausejour (L.M. 1934, ch. 62)

The Brandon Charter (L.M. 1939, ch. 95)

An Act to validate the Establishment of Certain Hospital Districts and Medical Nursing Unit Districts and Certain Proceedings Taken by Governing Boards and Municipalities in connection therewith (L.M. 1947, ch. 21)

An Act respecting the Village of Ste. Rose du Lac (S.M. 1947, C. 92)

An Act to provide for the Incorporation of the Village of St. Lazare (S.M. 1949, C. 90)

An Act to provide for the Incorporation of the Village of Powerview (S.M. 1950 (1st Sess), C. 87)

The Consolidated School District of Seven Oaks Consolidation Act (S.M. 1959 (1st Sess), C. 7)

An Act respecting the Town Of The Pas (S.M. 1970, C. 115)

The Thompson Charter (S.M. 1970, C. 119)

The City of Winnipeg Act (S.M. 1971, C. 105)

An Act Respecting The Rural Municipality of Morris, The Rural Municipality of MacDonald, The Rural Municipality of Roland, The School District of Kane No. 2006 And The Morris-MacDonald School Division No. 19 (S.M. 1975, C. 47)

PUBLIC GENERAL STATUES NOT OF A KIND NORMALLY INCLUDED IN A GENERAL REVISION OF STATUTES

An Act to amend "The Land Drainage Act" (C.A. 1924, C. 56)

The Rural Credits Act (C.A. 1924, C. 173)

The Provincial Savings Act, 1924 (C.A. 1924, C. 174)

The Soldiers' Taxation Relief Act (C.A. 1924, C. 183)

The Land Drainage Arrangement Act, 1935 (S.M. 1935, C. 23)

The Municipal Improvements Assistance (Manitoba) Act, 1939 (S.M. 1939, C. 45)

The Manitoba Corporation Income Tax Act, 1949 (S.M. 1949, C. 64)

An Act to provide for the Extension of the Boundary of The Province of Manitoba in the North West Angle Inlet of Lake of the Woods (R.S.M. 1954, C. 21)

An Act respecting the Boundary between the Provinces of Manitoba and Ontario (R.S.M. 1954, C. 22)

An Act respecting the Boundary between the Provinces of Manitoba and Ontario (R.S.M. 1954, C. 23)

The Poultry Breeders Act (R.S.M. 1954, C. 202)

The Sucession Duty Act (R.S.M. 1954, C. 252)

The Manitoba Volunteer Reserve Act (R.S.M. 1954, C. 284)

An Act respecting the Title to Certain Lands (S.M. 1955, C. 78)

An Act to incorporate The Manitoba Association of School Trustees (S.M. 1965, C. 73)

The Manitoba - Northwest Territories Boundary Act, 1966 (S.M. 1966, C. 5)

The Manitoba Association of School Trustees Act (S.M. 1972, C. 21)

The Health Sciences Centre Act (S.M. 1972, C. 80)

An Act respecting the Village of Ste. Rose du Lac (L.M. 1947, ch. 92)

An Act to provide for the Incorporation of the Village of St. Lazare (L.M. 1949, ch. 90)

An Act to provide for the Incorporation of the Village of Powerview (L.M. 1950 (1st Sess), ch. 87)

The Consolidated School District of Seven Oaks Consolidation Act (L.M. 1959 (1st Sess), ch. 7)

An Act respecting the Town Of The Pas (L.M. 1970, ch. 115)

The Thompson Charter (L.M. 1970, ch. 119)

The City of Winnipeg Act (L.M. 1971, ch. 105)

An Act Respecting The Rural Municipality of Morris, The Rural Municipality of MacDonald, The Rural Municipality of Roland, The School District of Kane No. 2006 And The Morris-MacDonald School Division No. 19 (L.M. 1975, ch. 47)

LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC N'APPARTENANT PAS À UNE CATÉGORIE NORMALEMENT ASSUJETTIE À RÉVISION GÉNÉRALE

An Act to amend "The Land Drainage Act" (M.C. 1924, ch. 56)

The Rural Credits Act (M.C. 1924, ch. 173)

The Provincial Savings Act, 1924 (M.C. 1924, ch. 174)

The Soldiers' Taxation Relief Act (M.C. 1924, ch. 183)

The Land Drainage Arrangement Act, 1935 (L.M. 1935, ch. 23)

The Municipal Improvements Assistance (Manitoba) Act, 1939 (L.M. 1939, ch. 45)

The Manitoba Corporation Income Tax Act, 1949 (L.M. 1949, ch. 64)

An Act to provide for the Extension of the Boundary of the Province of Manitoba in the North West Angle Inlet of Lake of the Woods (L.R.M. 1954, ch. 21)

An Act respecting the Boundary between the Provinces of Manitoba and Ontario (L.R.M. 1954, ch. 22)

An Act respecting the Boundary between the Provinces of Manitoba and Ontario (L.R.M. 1954, ch. 23)

The Poultry Breeders Act (L.R.M., 1954, ch. 202)

The Succession Duty Act (L.R.M. 1954, ch. 252)

The Manitoba Volunteer Reserve Act (L.R.M. 1954, ch. 284)

An Act respecting the Title to Certain Lands (L.M. 1955, ch. 78)

An Act to incorporate The Manitoba Association of School Trustees (L.M. 1965, ch. 73)

The Manitoba - Northwest Territories Boundary Act, 1966 (L.M. 1966, ch. 5)

The Manitoba Association of School Trustees Act (L.M. 1972, ch. 21)

The Health Sciences Centre Act (L.M. 1972, ch. 80)

The Convention Centre Corporation Act (S.M. 1972, C. 83)

The Centennial Projects Tax Status Act (S.M. 1974, C. 32)

The Manitoba-Saskatchewan Boundary Act (1980) (S.M. 1980, C. 23)

An Act respecting the Assessment of Property for Taxation in Municipalities in 1981 and subsequent years (S.M. 1980, C. 71).—(*Private Members' Business No. 12*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Waddell, Robinson (Burnaby) and Bossy for Mr. Robinson (Burnaby), Ms McDonald (Broadview—Greenwood) and Mr. MacBain on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Tenth Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

The Pilgrims Holiness Church of Canada, having its head office in the Town of Powassan, in the Province of Ontario, and the Wesleyan Methodist Church of America in Canada, having its head office in the City of Ottawa, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act authorizing them to amalgamate under the name of the Wesleyan Church of Canada.

The Convention Centre Corporation Act (L.M. 1972, ch. 83)

The Centennial Projects Tax Status Act (L.M. 1974, ch. 32)

The Manitoba-Saskatchewan Boundary Act (1980) (L.M. 1980, ch. 23)

An Act respecting the Assessment of Property for Taxation in Municipalities in 1981 and subsequent years (L.M. 1980, ch. 71).—(*Affaires émanant des députés nº 12*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Waddell, Robinson (Burnaby) et Bossy en remplacement de M. Robinson (Burnaby), Mme McDonald (Broadview—Greenwood) et M. MacBain sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Dixième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

Pilgrims Holiness Church of Canada dont le siège social se trouve en la ville de Powassan, dans la province d'Ontario, et l'Église méthodiste Wesleyan d'Amérique au Canada dont le siège social se trouve en la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario; qui sollicitent l'adoption d'une loi les autorisant à fusionner en une société appelée l'Église Wesleyenne du Canada.

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 103

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 8, 1984

Le vendredi 8 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) having made use of unparliamentary language was ordered by Mr. Speaker to withdraw the offending words. The honourable Member having declined to comply with that direction, Mr. Speaker named Mr. Heap for disregarding the authority of the Chair.

Whereupon, Mr. Pinard, seconded by Mr. Munro (Hamilton East), moved,—That the honourable Member for Spadina be suspended from the service of the House for the remainder of this day's sitting.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

L'honorable député de Spadina (M. Heap), s'étant exprimé dans un langage non parlementaire, reçoit de Monsieur le Président l'ordre de retirer ses paroles offensantes. L'honorable député ayant refusé d'obtempérer, Monsieur le Président nomme M. Heap pour n'avoir pas respecté l'autorité de la Présidence.

Sur ce, M. Pinard, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est), propose,—Que l'honorable député de Spadina soit suspendu du service de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 53)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Dantzer	Harquail	MacDonald (Miss)	Olivier
Bachand	Deniger	Hawkes	(Kingston and	Ouellet
Baker	Dionne	Herbert	the Islands)	Pepin
Bégin (Mme)	(Northumberland—	Hnatyshyn	Mackasey	Peterson
Berger	Miramichi)	Hopkins	Marceau	Pinard
Blaker	Ellis	Irwin	Mazankowski	Prud'homme
Blenkarn	Evans	Jarvis	McDermid	Reid
Bloomfield	Fennell	Kaplan	McGrath	(St. Catharines)
Campbell	Forrestall	Kempling	McKinnon	Reid
(LaSalle)	Foster	Kilgour	McLean	(Kenora—Rainy River)
Clarke	Fraser	Lachance	Munro	Robinson
(Vancouver Quadra)	Gamble	Lapointe	(Hamilton East)	(Etobicoke—Lakeshore)
Collenette	Gauthier	(Charlevoix)	Nicholson (Miss)	Taylor
Corbin	Gingras	LeBlanc	Nickerson	Thacker
Cousineau	Gray	Lumley	Nielsen	Turner—65.
Cullen				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse	Blackburn	Kristiansen	Robinson
Benjamin	Broadbent	Murphy	(Burnaby)—7.

Mr. Speaker then directed the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) to withdraw from the House and he withdrew accordingly.

Monsieur le Président ordonne alors à l'honorable député de Spadina (M. Heap) de se retirer de la Chambre et ce dernier se retire.

Mr. Lachance from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, March 19, 1984, your Committee has considered Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 43, on page 2, and substitute the following therefor:

"the threat or use of acts of serious violence"

M. Lachance, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 19 mars 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 25, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«l'usage de la violence grave ou de menaces de»

Clause 4

Strike out line 24, on page 3, and substitute the following therefor:

"hold office during pleasure for a term "

Clause 7

Strike out line 44, on page 4, and lines 1 to 3, on page 5, and substitute the following therefor:

"Service; and"

Add immediately after line 6, on page 5, the following:

"(2) The Director or any employee designated by the Minister for the purpose of applying for a warrant under section 21 or 23 shall consult the Deputy Minister before applying for the warrant or the renewal of the warrant."

Clause 12

Strike out lines 6 to 11 on page 7.

Clause 14

Strike out lines 34 to 36, on page 7, and substitute the following therefor:

"14. The Service may

(*a*) advise any Minister of the Crown on matters relating to the security of Canada, or

(*b*) provide any Minister of the Crown with information relating to security matters or criminal activities,

that is relevant to the"

Clause 19

Strike out line 24, on page 10, and substitute the following therefor:

"(*d*) where, in the opinion of the Minister,"

Clause 20

Strike out lines 43 to 45, on page 10, and substitute the following therefor:

"(2) If the director is of the opinion that an employee may on a particular occasion have acted unlawfully in the purported performance of"

Clause 21

Strike out lines 21 to 23, on page 12, and substitute the following therefor:

"(*g*) the period, not exceeding sixty days or one year, as the case may be, for which the warrant is requested to be in force that is applicable by virtue of subsection (5); and"

Strike out lines 24 and 25, on page 13, and substitute the following therefor:

"subsection (3) for a period exceeding

(*a*) sixty (60) days where the warrant is issued to enable the Service to investigate a threat to the security of Canada within the meaning of paragraph (*d*) of the definition of that expression in Section 2; or

(*b*) one year in any other case."

Article 4

Retrancher la ligne 21, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«amovible pour une durée maximale de cinq»

Article 7

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 5.

Ajouter immédiatement après la ligne 6, à la page 5, ce qui suit:

«(2) Le directeur ou un employé désigné par le ministre aux fins d'une demande de mandat en vertu des articles 21 ou 23 consulte le sous-ministre avant de présenter la demande de mandat ou de renouvellement du mandat.»

Article 12

Retrancher les lignes 6 à 11, à la page 7.

Article 14

Retrancher les lignes 32 à 34, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«14. Le Service peut:

a) fournir des conseils à un ministre sur les questions de sécurité du Canada;

b) transmettre des informations à un ministre sur des questions de sécurité ou des activités criminelles;

dans la mesure où ces conseils et informations sont en rapport avec l'exercice par ce»

Article 19

Retrancher les lignes 22, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«*d*) lorsque, selon le ministre, leur commu-»

Article 20

Retrancher la ligne 41, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«des actes qui peuvent avoir été accomplis selon lui illicitement,»

Article 21

Retrancher les lignes 12 et 13, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«*g*) la durée de validité applicable en vertu du paragraphe (5), de soixante jours ou d'un an au maximum, selon le cas, demandée pour le mandat;»

Retrancher la ligne 24, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«période maximale

a) de soixante (60) jours lorsque le mandat est décerné pour permettre au Service de faire enquête sur des menaces envers la Sécurité du Canada au sens de l'alinéa *d*) de la définition de telles menaces contenue dans l'article 2; ou

b) d'un an dans tout autre cas.»

Clause 22

Strike out line 29, on page 13, and substitute the following therefor:

"to apply for such a warrant which application must be approved by the minister, the judge may"

Clause 29

In the French version only, strike out lines 17 and 18, on page 15, and substitute the following therefor:

"29. La définition qui suit s'applique à la présente partie."

Strike out lines 26 and 27, on page 15, and substitute the following therefor:

"(*e*) any other portion of the public service of Canada, the person designated by order in"

Strike out lines 31 to 36, on page 15, and substitute the following therefor:

"public service of Canada."

Clause 39

Strike out line 22, on page 19, and substitute the following therefor:

"evidence, the"

Strike out lines 39 to 44 on page 19.

Clause 47

Strike out line 6, on page 22, and substitute the following therefor:

"38(*c*) other than an investigation under section 41, the Review Committee shall notify the"

Clause 48

Strike out line 20, on page 22, and substitute the following therefor:

"Review Committee, to present evidence and to be heard personally or by counsel, but no one is entitled as"

Clause 52

Strike out line 33, on page 23, and substitute the following therefor:

"considers appropriate, and those findings of the investigation that the Committee considers it fit to report to the complainant."

Clause 66

Add immediately after line 43, on page 28, the following:

"(7) Every person mentioned in paragraph (1)(*b*) is, in the period of two years after the coming into force of this section, deemed to be employed in the Public Service within the meaning of the *Public Service Staff Relations Act* for the purpose of being eligible to be transferred under the *Public Service Employment Act*."

Article 22

Retrancher la ligne 25, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«22. Sur la demande écrite, approuvée par le ministre, que lui en fait»

Article 29

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 17 et 18, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«29. La définition qui suit s'applique à la présente partie.»

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«*e*) d'un autre secteur de la fonction publique du Canada, la personne désignée par»

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 15.

Article 39

Retrancher les lignes 23 et 24, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«de la preuve, le comité de surveillance:»

Retrancher les lignes 38 à 44, à la page 19.

Article 47

Retrancher la ligne 5, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«autres que celles faites en vertu de l'article 41, avise le directeur et, s'il y a lieu, l'adminis-»

Article 48

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«sibilité de présenter des observations et des éléments de preuve au comité de surveillance ainsi que d'être entendu en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat; toutefois nul n'a le»

Article 52

Retrancher la ligne 29, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«tions qu'il juge indiquées et des conclusions qu'il juge à propos de communiquer au plaignant.»

Article 66

Ajouter immédiatement après la ligne 40, à la page 28, ce qui suit:

«(7) Les personnes visées à l'alinéa (1)*b*) sont présumées, pendant une période de deux ans après l'entrée en vigueur du présent article, être employées dans la Fonction publique au sens de la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique* pour ce qui est de leur admissibilité à une mutation en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.»

Clause 69

Strike out line 3, on page 30, and substitute the following therefor:

"House of Commons or of both"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-9, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 8 to 18 inclusive, 20, 22, 23, 24, 25, 27 to 40 inclusive and 41 which includes the report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 28 to the Journals*).

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi), from the Standing Committee on Transport, presented the Third Report of the Committee (St. Lawrence Seaway).—Sessional Paper No. 322-8/12A.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 and 19 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 29 to the Journals*).

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Bill C-46, An Act respecting certain provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement relating principally to Cree and Naskapi local government and to the land regime governing Category IA and Category IA-N land;

Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Pepin, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-39, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, the Civilian War Pensions and Allowances Act and certain other Acts in relation thereto;

Mr. Pepin for Mr. Campbell (Cardigan), seconded by Mr. Ouellet, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

Article 69

Retrancher la ligne 3, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit:

«des communes, soit mixte, que»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-9, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules 8 à 18 inclusivement, 20, 22 23, 24, 25, 27 à 40 inclusivement et 41 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 28 aux Journaux*).

M. Dionne (Northumberland—Miramichi), du Comité permanent des transports, présente le troisième rapport de ce Comité (Voie maritime du Saint-Laurent).—Document parlementaire nº 322-8/12A.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un expemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nºs 4 et 19 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 29 aux Journaux*).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du projet de loi C-46, Loi concernant diverses dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois relatives essentiellement à l'administration locale des Cris et des Naskapis et au régime des terres des catégories IA et IA-N.

M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Pepin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires des anciens combattants du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

M. Pepin, au nom de M. Campbell (Cardigan), appuyé par M. Ouellet, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

At 4.46 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders of Bill S-15, An Act to provide for the creation by amalgamation of the Wesleyan Church of Canada;

Mr. Ellis, seconded by Mr. McKinnon, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. MacBain for Mr. Bossy on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Savard for Mr. Chénier on the Standing Committee on National Resources and Public Works; and

Messrs. Prud'homme, Deniger and Cousineau for Messrs. MacBain, Massé and Tardif on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

At 5.01 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

A 16h46, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des projets de loi privés en général et du Règlement du projet de loi S-15, Loi permettant la création par fusion de l'Église Wesleyenne du Canada.

M. Ellis, appuyé par M. McKinnon, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacBain en remplacement de M. Bossy sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

M. Savard en remplacement de M. Chénier sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics; et

MM. Prud'homme, Deniger et Cousineau en remplacement de MM. MacBain, Massé et Tardif sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

A 17h01, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 104
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, June 11, 1984

Le lundi 11 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-34, An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act;

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

And debate arising thereon;

Mr. Pinard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Fisheries Act. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/572.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. Pinard, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Fisheries Act (Sessional Paper No. 322-1/572), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Gamble, by leave of the House, introduced Bill C-246, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (official languages), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-34, An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Pepin,—That Bill C-10, An Act to amend the Divorce Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, Item numbered 4 was allowed to stand.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration du projet de loi C-34, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière.

M. Ouellet, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

M. Pinard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur les pêcheries. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/572.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. Pinard, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur les pêcheries (document parlementaire nº 322-1/572), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

M. McKenzie, appuyé par M. Gamble, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-246, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (langues officielles), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-34, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacGuigan, appuyé par M. Pepin,—Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur le divorce, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, l'article numéro 4 est réservé.

Mr. Halliday, seconded by Mr. Reid (St. Catharines), moved,—That the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be empowered (1) to study means of providing greater public involvement in policy-making for the Canadian Penitentiary Service (2) to determine the feasibility of amending the *Penitentiaries Act* so as to provide that the Commissioner of Penitentiaries be appointed by the Governor in Council on the recommendation of a board, to consist of five members serving for five-year terms which would each terminate in a different calendar year, appointed by the Solicitor General of Canada, the said board to be responsible for, subject to the direction and control of the Solicitor General of Canada (*a*) the development of policy (*b*) presenting an annual report to Parliament through the Solicitor General of Canada—(*Private Members' Business No. 9*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

M. Halliday, appuyé par M. Reid (St. Catharines), propose,—Que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit autorisé (1) à étudier des façons de permettre au public de participer davantage à l'établissement des politiques relatives au Service canadien des pénitenciers, (2) à déterminer la possibilité de modifier la *Loi sur les pénitenciers* afin que le Commissaire des pénitenciers soit nommé par le gouverneur en conseil sur la recommandation d'un conseil de cinq membres nommés pour cinq ans par le Solliciteur général du Canada et dont le mandat se terminerait à tour de rôle au cours d'années civiles différentes, conseil qui serait chargé, sous la direction et le contrôle du Solliciteur général, *a*) d'élaborer des politiques, *b*) de présenter un rapport annuel au Parlement par l'intermédiaire du Solliciteur général.—(*Affaires émanant des députés nº 9*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. MacBain, Massé and Tardif for Messrs. Prud'homme, Deniger and Cousineau on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs; and

Messrs. Murphy and Kristiansen for Messrs. Waddell and Heap on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. MacBain, Massé et Tardif en remplacement de MM. Prud'homme, Deniger et Cousineau sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques; et

MM. Murphy et Kristiansen en remplacement de MM. Waddell et Heap sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 105
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, June 12, 1984

Le mardi 12 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 1,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1.

And debate arising thereon;

Mr. Daudlin, from the Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society, presented the Second Report of the Committee, which was read as follows:

In relation to its Order of Reference dated Tuesday, December 13, 1983, and in view of the many groups and individuals who continue to indicate their intention to submit briefs on this subject, your Committee recommends that the deadline for submitting its final report be extended to June 29, 1984.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 5 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 30 to the Journals*).

Mr. Weatherhead, from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 18, 1984, your Committee has considered Bill C-5, An Act to amend the Radiation Emitting Devices Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 30 and 33 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 31 to the Journals*).

Mr. Weatherhead, from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, June 4, 1984, your Committee has considered Bill C-40, An Act to amend the Old Age Security Act, and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 9

Strike out line 21, on page 15, and substitute the following therefor:

"17.1(2)(*a*) and subsection 17.3(3);" "

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 1.

Il s'élève un débat;

M. Daudlin, du Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

Relativement à son Ordre de renvoi du mardi 13 décembre 1983, et en vue des maints groupes et particuliers qui continuent à indiquer leur intention de soumettre des mémoires à ce sujet, votre Comité recommande que le délai de présentation de son rapport final soit reporté au 29 juin 1984.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 5 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 30 aux Journaux*).

M. Weatherhead, du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 18 mai 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 30 et 33 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 31 aux Journaux*).

M. Weatherhead, du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 4 juin 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 9

Retrancher la ligne 18, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«17.1(2)*a*) et du paragraphe 17.3(3);»»

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 31, 32, and 33 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 32 to the Journals*).

Mr. Tessier, from the Standing Committee on Agriculture, presented the Fourth Report of the Committee. (Royal Recommendation and Committee comments in relation to Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act).—Sessional Paper No. 322-8/1C.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 13, 13.1 and 14 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 33 to the Journals*).

Mr. Tessier, from the Standing Committee on Agriculture, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 25, 1984 your Committee has considered Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 13, 13.1 and 14 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 34 to the Journals*).

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Letter, dated May 23, 1984, addressed by the Right Honourable Pierre Elliot Trudeau, Prime Minister of Canada to the Honourable William G. Davis, Premier of Ontario, relating to the need to entrench in the Constitution of Canada the language rights of French-speaking Canadians living in Ontario. (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/18.

The honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) presented six petitions.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) presented a petition.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-14, An Act to implement a convention between Canada and the United States with respect to taxes on income and on capital.—*Mr. MacLaren.*

By unanimous consent, on motion of Mr. Daudlin, seconded by Mr. Savard, the Second Report of the Special Committee

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 31, 32, et 33 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 32 aux Journaux*).

M. Tessier, du Comité permanent de l'agriculture, présente le quatrième rapport de ce Comité (Recommandation royale et observations du Comité au sujet du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest)—Document parlementaire no 322-8/1C.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 13 et 13.1 ainsi que 14 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 33 aux Journaux*).

M. Tessier, du Comité permanent de l'agriculture, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 25 mai 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 13, 13.1 et 14 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 34 aux Journaux*).

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Lettre, en date du 23 mai 1984, adressée par le très honorable Pierre Elliott Trudeau, Premier ministre du Canada, à l'honorable William G. Davis, Premier ministre de l'Ontario, relativement à la nécessité d'inscrire dans la Constitution du Canada les droits linguistiques des Canadiens d'expression française vivant en Ontario. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 322-7/18.

L'honorable député de Burnaby (M. Robinson) présente six pétitions.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

L'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) présente une pétition.

Le projet de loi suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Projet de loi S-14, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et les États-Unis en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.—*M. MacLaren.*

Du consentement unanime, sur motion de M. Daudlin, appuyé par M. Savard, le deuxième rapport du Comité spécial

on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society, presented earlier this day, was concurred in.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, Item numbered 4 was allowed to stand.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap, moved,—That, in the opinion of this House, the rate of incarceration of native persons at six times the national average is to be condemned as a serious indictment of the criminal justice system; and

That the House urges the government to collaborate with other governments in Canada, native and other voluntary organizations in order to take constructive steps to reduce the rate of incarceration of native persons; and that such steps include (*a*) changes in police training and practice to reduce the frequency of charges (*b*) development of informal community-based responses to non-violent offences (*c*) commencement of work on the revival of customary law and practice in criminal justice matters—(*Private Members' Business No. 15*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 1.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, l'article numéro 4 est réservé.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le taux d'incarcération des autochtones, six fois supérieur à la moyenne nationale, constitue une grave accusation à l'égard du système de justice criminelle; et

Que la Chambre exhorte le gouvernement à collaborer avec d'autres paliers de gouvernement du Canada, ainsi qu'avec des organismes autochtones et d'autres organismes bénévoles, afin de prendre des mesures constructives dans le but de réduire le taux d'incarcération des autochtones; et que ces mesures comprennent *a*) des modifications de la formation et de la façon de travailler des policiers afin de réduire la fréquence des accusations, *b*) l'établissement de sanctions officieuses communautaires à des délits sans violence, *c*) l'amorce de travaux sur le rétablissement du droit et de la pratique coutumiers dans les affaires criminelles.—(*Affaires émanant des députés n° 15*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Reid (St. Catharines) (alternate) and McGrath for Messrs. McGrath (permanent) and Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Deans for Mr. Anguish on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Manly for Mr. Miller on the Standing Committee on Fisheries and Forestry; and

Messrs. Towers and McCain for Messrs. McCain (alternate) and Gurbin (permanent) on the Standing Committee on Agriculture.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Lumley, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-1558, dated May 10, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/371. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Farm Credit Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/142. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Reid (St. Catharines) (substitut) et McGrath en remplacement de MM. McGrath (membre) et Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Deans en remplacement de M. Anguish sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. Manly en remplacement de M. Miller sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts; et

MM. Towers et McCain en remplacement de MM. McCain (substitut) et Gurbin (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lumley, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Banque fédérale de développement pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-1558, en date du 10 mai 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/371. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société du crédit agricole, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/142. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 106

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 13, 1984

Le mercredi 13 juin 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker ruled the Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture, presented to the House on Tuesday, June 12, 1984, irreceivable.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-First Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 12, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) concerning Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service;

- the petition presented by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning Bill C-10, An Act to amend the Divorce Act; and

- the petition presented by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the hunger-strike of Polish Canadians.

Mr. Lewis, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

Notwithstanding the terms of the Order of Reference dated Thursday, December 3, 1981, your Committee recommends that the said Order of Reference be changed to read as follows:

That during the Thirty-second Parliament, 3 Members to be appointed by the Chairman, and the Clerk or a Committee Research Officer of the Standing Committee on Public Accounts, attend the annual meetings of the Canadian Council of Public Accounts Committees and the Canadian Comprehensive Auditing Foundation, commencing in 1981, and that the appropriate costs, including living and travel expenses be paid.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11 and 14 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 35 to the Journals*).

Mr. Lewis, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fifth Report of the Committee (Auditor General - Reporting Responsibilities).—Sessional Paper No. 322-8/17D.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11 and 14 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 36 to the Journals*).

PRIÈRE

Monsieur le Président déclare irrecevable le quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture, présenté à la Chambre le mardi 12 juin 1984.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-onzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 12 juin 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- les pétitions présentées par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson) sur le projet de loi C-9, Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité;

- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur le divorce; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur la grève de la faim de Polono-Canadiens.

M. Lewis, du Comité permanent des comptes publics, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que, nonobstant son libellé, l'ordre de renvoi du jeudi 3 décembre 1981 soit modifié comme suit:

Qu'au cours de la trente-deuxième législature, trois membres nommés par le président ainsi que le greffier ou un attaché de recherches du Comité permanent des comptes publics assistent, à compter de 1981, aux réunions annuelles du Conseil canadien des Comités des comptes publics et de la *Canadian Comprehensive Auditing Foundation* et que les coûts correspondants, notamment les frais de subsistance et de déplacement, leur soient remboursés.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 11 et 14 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 35 aux Journaux*).

M. Lewis, du Comité permanent des comptes publics, présente le cinquième rapport de ce Comité (Vérificateur général - L'obligation de faire rapport).—Document parlementaire n° 322-8/17D.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 11 et 14 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 36 aux Journaux*).

Mr. Gendron for Mr. Watson, from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference dated Wednesday, June 6, 1984, your Committee has considered Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 12

Strike out lines 45 to 47, on page 11, and lines 1 to 7, on page 12, and substitute the following therefor:

"added to the base rate in order to determine any entitlement to benefits with regard to the protected loan;

(*b*) the rate obtained by the addition that is made under paragraph (*a*) shall be deemed to be the base rate;

(*c*) where the rate of interest on the protected loan is higher than the deemed base rate according to paragraph (*b*) by more than ten percentage points,"

Strike out line 41, on page 15, and lines 1 and 2, on page 16, and substitute the following therefor:

"cant, and"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-37, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6 and 7 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 37 to the Journals*).

Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/432.

The honourable Member for York—Peel (Mr. Stevens) presented a petition.

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

M. Gendron, au nom de M. Watson, du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 6 juin 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 12

Retrancher la ligne 48, à la page 11, et les lignes 1 à 8, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«ajoutés au taux de base afin de déterminer l'admissibilité à l'indemnité relative au prêt protégé;

b) le taux obtenu par l'addition visée à l'alinéa *a*) est réputé être le taux de base;

c) lorsque le taux d'intérêt sur le prêt protégé excède de plus de dix points de pourcentage le taux réputé être le taux de base, en application de l'alinéa *b*), la diffé-»

Retrancher la ligne 47, à la page 15, et les lignes 1 et 2, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«de l'argent emprunté par le demandeur et que»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-37, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 37 aux Journaux*).

Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 322-1/432.

L'honorable député de York—Peel (M. Stevens) présente une pétition.

Le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 1.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Bill C-16, An Act to apply the customs and excise jurisdiction of Canada to the continental shelf of Canada and to amend certain Acts in relation thereto or in consequence thereof; and

Bill C-46, An Act respecting certain provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement relating principally to Cree and Naskapi local government and to the land regime governing Category IA and Category IA-N land.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Ms McDonald (Broadview—Greenwood) and Mr. Robinson (Burnaby) for Messrs. Robinson (Burnaby) and Waddell on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Miss Campbell (South West Nova) for Mr. Dawson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; and

Messrs. McGrath (alternate) and Reid (St. Catharines) for Messrs. Reid (St. Catharines) (permanent) and McGrath on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year 1983, pursuant to section 17 of the Canadian National Railways Capital Revision Act, Chapter 311, R.S.C., 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/101. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lumley, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of (1) December 1983. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/332. (*Deemed referred to the Standing Committee on Regional Development*);

(2) January, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/322. (*Deemed referred to the Standing Committee on Regional Development*); and

(3) February, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/323. (*Deemed referred to the Standing Committee on Regional Development*).

Projet de loi C-16, Loi portant application de la compétence du Canada en matière de douanes et d'accise à son plateau continental et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative; et

Projet de loi C-46, Loi concernant diverses dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois relatives essentiellement à l'administration locale des Cris et des Naskapis et au régime des terres des catégories IA et IA-N.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mme McDonald (Broadview—Greenwood) et M. Robinson (Burnaby) en remplacement de MM. Robinson (Burnaby) et Waddell sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

Mlle Campbell (South West Nova) en remplacement de M. Dawson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

MM. McGrath (substitut) et Reid (St. Catharines) en remplacement de MM. Reid (St. Catharines) (membre) et McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada, pour l'année 1983, conformément à l'article 17 de la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, chapitre 311, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/101. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Lumley, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, (1) pour le mois de décembre 1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/332. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale*);

(2) pour le mois de janvier 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/322. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale*); et

(3) pour le mois de février 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/323. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale*).

By Mr. MacGuigan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Privacy Commissioner for the period January 1 to June 30, 1983, pursuant to subsection 60(1) of the Canadian Human Rights Act, Chapter 33, Statutes of Canada 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/37. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. MacGuigan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée, pour la période du 1er janvier au 30 juin 1983, conformément à l'article 60(1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne, chapitre 33, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/37. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 107

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, June 14, 1984

Le jeudi 14 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Hnatyshyn and Mr. Deans, it was ordered,—That, commencing Monday, June 18, 1984 until Friday, June 29, 1984 inclusive, the House shall, notwithstanding the provisions of Standing Order 9, continue to sit beyond 6.00 o'clock p.m. and shall adjourn at 9.00 o'clock p.m. on every sitting day provided for in the Standing Orders with the exception of Fridays;

That during this period the sittings of the House shall not be suspended between 1.00 o'clock p.m. and 2.00 o'clock p.m.;

That these sitting hours shall not affect the hours set aside for Private Members' Business on Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays;

That for the purposes of Standing Order 45(1) the adjournment motion shall be debatable from 9.00 o'clock p.m. to 9.30 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays;

That during the additional hours provided herein, the only business to be considered shall be Government Orders; and

That following the adoption of this motion, no motion under Standing Order 9 shall be receivable on Monday, June 18, 1984.

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-39, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, the Civilian War Pensions and Allowances Act and certain other Acts in relation thereto, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

14 June 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day the 14th day of June, 1984, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

PRIÈRE

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Hnatyshyn et M. Deans, il est ordonné,—Qu'à compter du lundi 18 juin 1984 inclusivement et jusqu'au vendredi 29 juin 1984 inclusivement, la Chambre continue, nonobstant les dispositions de l'article 9 du Règlement, de siéger après dix-huit heures pour ne s'ajourner qu'à vingt et une heures à chaque jour de séance prévu au Règlement, à l'exception du vendredi;

Que, durant cette période, la séance de la Chambre ne soit pas suspendue entre treize et quatorze heures;

Que ces heures de séance n'affectent pas les heures réservées aux affaires émanant des députés les lundis, mardis, jeudis et vendredis;

Que, pour les fins de l'article 45(1) du Règlement, la motion d'ajournement soit débattue de vingt et une heures à 21h30 les lundis, mardis et jeudis;

Que, durant les heures supplémentaires prévues à la présente motion, les seules affaires abordées soient les affaires émanant du gouvernement; et

Qu'une fois la présente motion adoptée, aucune motion présentée en vertu de l'article 9 du Règlement ne sera recevable le lundi 18 juin 1984.

Le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 1.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 14 juin 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 14 juin 1984, à 16h30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-Second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Wednesday, June 13, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for York—Peel (Mr. Stevens) concerning mail service in Bolton in the Province of Ontario.

The honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) presented a petition.

The honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) presented a petition.

The honourable Member for Vancouver East (Ms Mitchell) presented four petitions.

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition.

The honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) presented six petitions.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), by leave of the House, introduced Bill C-247, An Act to amend the National Anthem Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Knowles, by leave of the House, introduced Bill C-248 An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (political rights), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 507—*Mr. Hnatyshyn*

1. Was a publication, entitled "National Drug Intelligence Estimates 1982" printed and distributed by or for the Royal Canadian Mounted Police and, if so, at what total cost?

2. Did Quorum Graphics provide any services with respect to this publication and, if so (*a*) what were they (*b*) at what cost?

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-douzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 13 juin 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de York—Peel (M. Stevens) sur le service postal à Bolton dans la province de l'Ontario.

L'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) présente une pétition.

L'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) présente une pétition.

L'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell) présente quatre pétitions.

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition.

L'honorable député de Burnaby (M. Robinson) présente six pétitions.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par Mlle MacDonald (Kingston et les Îles), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-247, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Benjamin, appuyé par M. Knowles, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (droits politiques), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 507—*M. Hnatyshyn*

1. Une publication intitulée *National Drug Intelligence Estimates 1982* a-t-elle été imprimée et distribuée par ou pour le Gendarmerie royale du Canada et, dans l'affirmative, combien en a-t-il coûté au total?

2. La *Quorum Graphics* a-t-elle fourni des services au sujet de cette publication et, dans l'affirmative, *a*) lesquels, *b*) combien en a-t-il coûté?

3. To what individuals, groups and organizations was the publication distributed?—Sessional Paper No. 322-2/507.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 3—That Bill C-9 be amended in Clause 2

(*a*) by adding immediately after line 6 at page 1 the following:

" "Commissioner" means the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police as appointed pursuant to Section 5 of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C., 1970, Chapter R-9, as amended;"

(*b*) by striking out lines 17 to 19 at page 1 and substituting the following therefor:

"tor General and includes, in the event of his absence or incapacity, such person as is designated by the Minister;"

(*c*) by adding immediately after line 16 at page 2 the following:

" "member" means a member of the Royal Canadian Mounted Police Security Intelligence Service;"

(*d*) by adding immediately after line 18 at page 2 the following:

" "officer" means an officer of the Royal Canadian Mounted Police Security Intelligence Service;"

(*e*) by striking out lines 27 to 29 at page 2 and substituting the following therefor:

" "Service" means the Royal Canadian Mounted Police Security Intelligence Service established by subsection 3(1);"

(*f*) by striking out line 33 at page 2 and substituting the following therefor:

"security interests of Canada or activities directed"

(*g*) by striking out line 38 at page 2 and substituting the following therefor:

"tal to the security interests of Canada and are"

(*h*) by striking out line 46 at page 2 and substituting the following therefor:

"within Canada or a foreign state and which are detrimental to the security interests of Canada, and"

3. A quels particuliers, groupes et organismes la publication a-t-elle été distribuée?—Document parlementaire nº 322-2/507.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Monsieur le Président déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion numéro 3—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2,

a) en insérant, à la suite de la ligne 10, page 1, ce qui suit:

« «commissaire» Le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada nommé en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, S.R.C., 1970, chapitre R-9, modifiée.»

b) en retranchant la ligne 8, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou, en cas d'absence ou d'incapacité de ce dernier, la personne désignée par le ministre.»

c) en insérant, à la suite de la ligne 9, page 2, ce qui suit:

« «membre» Membre du Service du renseignement de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada.»

d) en insérant, à la suite de la ligne 3, page 3, ce qui suit:

« «officier» Officier du Service du renseignement de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada.»

e) en retranchant les lignes 4 à 6, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «Service» Le Service du renseignement de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada constitué par le paragraphe 3(1).»

f) en retranchant la ligne 14, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Canada ou préjudiciables à sa sécurité,»

g) en retranchant la ligne 19, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«lent et sont préjudiciables à sa sécurité,»

h) en retranchant les lignes 25 à 29, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«des actes ou menaces d'actes de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique au Canada ou dans un État étranger et qui sont préjudiciables à la sécurité du Canada;»

(*i*) by striking out lines 1 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

"(*d*) activities directed toward or intended to lead to the destruction or overthrow by violence of the constitutionally established system of government in Canada,

but does not include lawful advocacy, protest or dissent."—*Mr. Fraser.*

Motion No. 4—That Bill C-9 be amended in Clause 2

(*a*) by adding immediately after line 6 at page 2 the following:

" "foreign power or agent of a foreign power" shall be defined in a manner analagous to the definition in the United States Foreign Intelligence Surveillance Act of 1978;"

(*b*) by striking out lines 7 and 8 at page 2 and substituting the following therefor:

" "foreign state" means any state other than Canada with a democratic system of government, the states in question to be listed in regulations established pursuant to this Act;"

(*c*) by adding immediately after line 18 at page 2 the following:

" "Parliamentary Oversight Committee" means the Committee established pursuant to section 53 of this Act;"

(*d*) by striking out lines 23 to 26 at page 2 and substituting the following therefor:

" "security assessment" means an appraisal of the loyalty to Canada and so far as it relates thereto the reliability of an individual to be established pursuant to criteria set out in regulations under this Act which regulations shall be made public;"

(*e*) by striking out lines 30 to 46 at page 2 and lines 1 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

" "threats to the security of Canada" means espionage or sabotage that is against Canada or activities directly in support of such espionage or sabotage, but does not include lawful advocacy protest or dissent."—*Mr. Robinson* (*Burnaby*).

Motion No. 11—That Bill C-9 be amended in Clause 3

(*a*) by striking out lines 11 to 13 at page 3 and substituting the following therefor:

"3.(1) The Royal Canadian Mounted Police Security Intelligence Service is hereby established, consisting of the Commissioner, the Director, the officers, members and employees of the Service."

(*b*) by striking out line 18 at page 3 and substituting the following therefor:

"(3) The Commissioner may, with the approval of".—*Mr. Fraser.*

Motion No. 15—That Bill C-9 be amended in Clause 4

i) en retranchant les lignes 30 à 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*d*) les activités dont le but immédiat ou ultime est la destruction ou le renversement, par la violence, du régime du gouvernement constitutionnellement établi au Canada.

La présente définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord.»—*M. Fraser.*

Motion numéro 4—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2,

a) en insérant à la suite de la ligne 3, page 3, ce qui suit:

« «puissance étrangère ou agent d'une puissance étrangère» Se définit de façon analogue à la définition donnée dans la loi des États-Unis intitulée «United States Foreign Intelligence Surveillance Act», de 1978.»

b) en retranchant la ligne 18, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

« «Etat étranger» Etat autre que le Canada ayant un système gouvernemental démocratique; les Etats en question sont énumérés dans les règlements pris en vertu de la présente loi.»

c) en insérant, à la suite de la ligne 7, page 1, ce qui suit:

« «comité de contrôle parlementaire» Le comité constitué en vertu de l'article 53 de la présente loi.»

d) en retranchant les lignes 19 à 21, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «évaluation de sécurité» Evaluation de la loyauté d'un individu envers le Canada et, à cet égard, de sa fiabilité établie d'après les critères énoncés dans les règlements d'application de la présente loi, règlements qui sont publiés.»

e) en retranchant les lignes 10 à 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «menaces envers la sécurité du Canada» Constituent des menaces envers la sécurité du Canada l'espionnage et le sabotage visant le Canada ainsi que les activités favorisant directement l'espionnage et le sabotage, à l'exclusion des actités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord.»—*M. Robinson* (*Burnaby*).

Motion numéro 11—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 3,

a) en retranchant les lignes 9 à 11, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«3.(1) Est constitué le Service du renseignement de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada, composé du commissaire, du directeur, des officiers, des membres et des employés du Service.»

b) en retranchant la ligne 15, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le commissaire peut, avec l'approbation».—*M. Fraser.*

Motion numéro 15—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 4,

(*a*) by striking out line 24 at page 3 and substituting the following therefor:

"hold office for a term"

(*b*) by adding immediately after line 4 at page 4 the following:

"(6) Any appointment proposed to be made pursuant to this section may only be made following ratification thereof by the Parliamentary oversight committee."—*Mr. Robinson* (*Burnaby*).

Motion No. 18—That Bill C-9 be amended in Clause 6

(*a*) by striking out line 27 at page 4 and substituting the following therefor:

"6.(1) The Commissioner, under the direction of"

(*b*) by striking out line 33 at page 4 and substituting the following therefor:

"the Commissioner written directions with respect".—*Mr. Fraser.*

Motion No. 21—That Bill C-9 be amended in Clause 7 by striking out line 42 at page 4 and substituting the following therefor:

"Deputy Minister and the Commissioner on".—*Mr. Fraser.*

Motion No. 27—That Bill C-9 be amended in Clause 10 by striking out line 29 at page 6 and substituting the following therefor:

"10. The Commissioner, the Director, officers, members and employees".—*Mr. Fraser.*

Motion No. 29—That Bill C-9 be amended in Clause 11 by striking out line 36 at page 6 and substituting the following therefor:

"an officer, member or employee or is a person, or a person".—*Mr. Fraser.*

Motion No. 44—That Bill C-9 be amended in Clause 18 by striking out line 20 at page 9 and substituting the following therefor:

"(*b*) any person who is or was an officer, member or employee".—*Mr. Fraser.*

Motion No. 49—That Bill C-9 be amended in Clause 20

(*a*) by striking out line 39 at page 10 and substituting the following therefor:

"20.(1) The Commissioner, the Director, officers, members and employees have,"

(*b*) by striking out line 46 at page 10 and substituting the following therefor:

"officer, member or employee has, on a particular occasion, "

(*c*) by striking out line 3 at page 11 and substituting the following therefor:

"the Commissioner and the Minister."

(*d*) by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

a) en retranchant les lignes 20, 21 et 22, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le directeur occupe son poste pour une durée maximale de cinq»

b) en insérant à la suite de la ligne 2, page 4, ce qui suit:

«(6) Une nomination en vertu du présent article ne peut avoir lieu qu'avec l'assentiment du comité de contrôle parlementaire.»—*M. Robinson* (*Burnaby*).

Motion numéro 18—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 6,

a) en retranchant la ligne 23, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«commissaire est chargé de la gestion du Service»

b) en retranchant la ligne 27, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«peut donner par écrit au commissaire des ins-».—*M. Fraser.*

Motion numéro 21—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 7, en retranchant la ligne 36, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tre et le commissaire sur les points suivants:».—*M. Fraser.*

Motion numéro 27—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 10, en retranchant la ligne 29, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«commissaire, le directeur, les officiers, les membres et les employés prêtent le serment».—*M. Fraser.*

Motion numéro 29—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 11, en retranchant la ligne 34, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«déclaré que son titulaire est un officier, un membre ou un employé ou».—*M. Fraser.*

Motion numéro 44—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 18, en retranchant la ligne 23, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«officier, un membre ou un employé occupé à des activités opération-».—*M. Fraser.*

Motion numéro 49—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 20,

a) en retranchant la ligne 36, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«20.(1) Le commissaire, le directeur, les officiers, les membres et les employés béné-»

b) en retranchant la ligne 45, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«liers, par des officiers, des membres ou des employés dans l'exercice censé»

c) en retranchant la ligne 42, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le directeur fait rapport au commissaire et au ministre»

d) en ajoutant, à la suite de la ligne 12, page 11, ce qui suit:

"(5) The Attorney General of Canada shall report all relevant information to the Attorney General of the Province in which the alleged unlawful activity occurred unless he is of the opinion that reporting the information would not be in the public interest, in which case, the Attorney General of Canada shall certify a document expressing such opinion which shall be given forthwith to the Review Committee."—*Mr. Fraser.*

«(5) Le procureur général du Canada fait, au procureur général de la province où ont été accomplis les actes prétendus illicites, rapport des renseignements pertinents sauf s'il est d'avis que ce rapport ne serait pas dans l'intérêt public; auquel cas le procureur général du Canada signe un document indiquant qu'il est de cet avis et l'envoie sur-le-champ au comité de surveillance.»—*M. Fraser.*

Motion No. 53—That Bill C-9 be amended in Clause 21

Motion numéro 53—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21,

(*a*) by striking out lines 15 to 20 at page 11 and substituting the following therefor:

"officer, member or employee designated by the Minister for the purpose believes, on reasonable and probable grounds, that a warrant under this section is required to enable the Service to investigate a threat to the security of Canada as defined in paragraphs (*a*), (*b*) or (*c*) of the definition of "threats to the security of Canada" in section 2 or to perform its duties and functions under section 16, the"

a) en retranchant les lignes 13 à 22, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«21.(1) Le directeur ou un officier, un membre ou un employé désigné à cette fin par le ministre peut, après avoir obtenu l'approbation du ministre, demander à un juge de décerner un mandat en conformité avec le présent article s'il a des motifs raisonnables et probables de croire que le mandat est nécessaire pour permettre au Service de faire enquête sur des menaces envers la sécurité du Canada aux termes des alinéas *a*), *b*) ou *c*) de la définition de «menaces envers la sécurité du Canada» figurant à l'article 2 ou d'exercer les fonctions qui lui sont conférées en vertu de l'article 16.»

(*b*) by striking out lines 33 to 35 at page 11 in the English version and substituting the following therefor:

"Service to investigate a threat to the security of Canada as defined in paragraphs (*a*), (*b*) or (*c*) of the definition of "threats to the security of Canada" in section 2 or to perform its duties and functions under section 16;"

b) en retranchant les lignes 33 à 35 de la version anglaise, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Service to investigate a threat to the security of Canada as defined in paragraphs (*a*), (*b*) or (*c*) of the definition of «threats to the security of Canada» in section 2 or to perform its duties and functions under section 16;»

(*c*) by striking out lines 23 to 26 at page 12 and substituting the following therefor:

"(*g*) the period, not exceeding sixty days, for which the warrant is requested to be enforced; and"

c) en retranchant les lignes 15 à 18, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*g*) la durée de validité, de soixante jours au maximum, demandée pour le mandat;»

(*d*) by striking out line 39 at page 12 and substituting the following therefor:

"affidavit accompanying the application and the judge is of the opinion that the intelligence to be gained through the issuance of a warrant outweighs the harm to privacy that will result, the"

d) en retranchant la ligne 30, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dans l'affidavit qui accompagne la demande et s'il est d'avis que les renseignements qui seraient obtenus grâce au mandat ont plus d'importance que les atteintes à la vie privée qui en résulteraient;»

(*e*) by striking out lines 28 to 34 at page 13 and substituting the following therefor:

"subsection (3) for a period exceeding sixty days."—*Mr. Fraser.*

e) en retranchant les lignes 27 à 34, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«période maximale de soixante jours.»—*M. Fraser.*

Motion No. 65—That Bill C-9 be amended in Clause 23 by striking out line 7 at page 14 and substituting the following therefor:

"Director, an officer, member or employee designated by the".—*Mr. Fraser.*

Motion numéro 65—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 23, en retranchant la ligne 4, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«fait le directeur ou un officier, un membre ou un employé désigné à».—*M. Fraser.*

Motion No. 74—That Bill C-9 be amended in Clause 29 by striking out line 34 at page 15 and substituting the following therefor:

"(*d*) the Service, the Commissioner, and".—*Mr. Fraser.*

Motion numéro 74—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 29, en retranchant la ligne 37, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*d*) du Service, le commissaire;».—*M. Fraser.*

Motion No. 76—That Bill C-9 be amended in Clause 30 by adding immediately after line 14 at page 16 the following:

Motion numéro 76—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 30, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 16, ce qui suit:

"(3) Any appointment proposed to be made pursuant to the section may only be made following ratification thereof by the Parliamentary Oversight Committee."—*Mr. Robinson* (*Burnaby*).

Motion No. 81—That Bill C-9 be amended in Clause 32 by striking out line 34 at page 16 and substituting the following therefor:

"or under this Act to an officer, member or employee and shall".—*Mr. Fraser.*

Motion No. 83—That Bill C-9 be amended in Clause 33 by striking out line 43 at page 16 and substituting the following therefor:

"period, and shall cause the Commissioner and the Inspector General".—*Mr. Fraser.*

Motion No. 84—That Bill C-9 be amended in Clause 33 by striking out line 22 at page 17 and substituting the following therefor:

"the Review Committee and the Parliamentary Oversight Committee."—*Mr. Robinson* (*Burnaby*).

Motion No. 115—That Bill C-9 be amended in Clause 52

(*a*) by striking out line 17 at page 23 and substituting the following therefor:

"provide the Minister, the Commissioner and the Director with"

(*b*) by striking out line 31 at page 23 and substituting the following therefor:

"ter, the Commissioner, the Director, the deputy head concerned".—*Mr. Fraser.*

Motion No. 117—That Bill C-9 be amended in Clause 53

(*a*) by striking out line 37 at page 23 and substituting the following therefor:

"53.(1) The Review Committee shall, within"

(*b*) by adding immediately after line 45 at page 23 the following:

"(2) Without limiting the generality of the foregoing, the report submitted pursuant to this section shall include comprehensive statistics on the warrants issued pursuant to section 21 of this Act including sub-paragraph,

(*a*) the number of applications made for such warrants;

(*b*) the number of applications made for renewals of such warrants;

(*c*) the number of applications granted;

(*d*) the number of applications refused;

(*e*) the average period for which applications were granted and for which renewals thereof and for which renewals were granted;

(*f*) the average length of time for which a given warrant together with the renewal thereof has been in effect;

«(3) Une nomination en vertu du présent article ne peut être faite sans l'approbation du comité de contrôle parlementaire.»—*M. Robinson* (*Burnaby*).

Motion numéro 81—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 32, en retranchant la ligne 34, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«officiers, membres et employés en vertu de la présente loi et prête».—*M. Fraser.*

Motion numéro 83—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 33, en retranchant la ligne 41, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«fait remettre un exemplaire au commissaire et à l'inspecteur».—*M. Fraser.*

Motion numéro 84—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 33, en retranchant la ligne 16, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de surveillance et au comité de contrôle parlementaire le rapport du directeur et le».—*M. Robinson* (*Burnaby*).

Motion numéro 115—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 52,

a) en retranchant la ligne 17, page 23, et en la remplaçant par ce qui suit:

«au ministre, au commissaire et au directeur un rapport»

b) en retranchant la ligne 27, page 23, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de surveillance envoie au ministre, au commissaire, au direc-».—*M. Fraser.*

Motion numéro 117—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 53,

a) en retranchant la ligne 33, page 23, et en la remplaçant par ce qui suit:

«53.(1) Dans les trois premiers mois de»

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 39, page 23, ce qui suit:

«(2) Sans restreindre la portée générale de ce qui précède, le rapport présenté en vertu du présent article comprend des statistiques complètes au sujet des mandats décernés en vertu de l'article 21 de la présente loi et donne notamment:

a) le nombre de demandes de mandat,

b) le nombre de demandes de renouvellement de mandat,

c) le nombre de demandes ayant donné lieu à une acceptation,

d) le nombre de demandes ayant donné lieu à un refus,

e) la durée moyenne de validité des mandats et des renouvellements de mandat décernés,

f) la durée moyenne totale pendant laquelle un mandat et son renouvellement ont été en vigueur,

(*g*) a description of all classes of places specified in the warrants and a number of warrants in respect of which each class of is specified; and

(*h*) a general description of the methods of interception or obtaining of any information, record, document or thing involved under each warrant.

The report referred to in this section together with any special reports furnished to the minister under section 54 of this Act shall be referred to a Special Committee of the House of Commons or of the House of Commons and Senate to be established by Parliament for the purpose of engaging in effective and comprehensive oversight of the administration and policies and operations of the service.

(3) Notwithstanding any other act of Parliament or any privilege under the law of evidence, the Parliamentary Oversight Committee is entitled to have access to any information under the control of the service or the Inspector General and to receive from the Inspector General, director and employee of the service such information reports and explanations as the Committee deems necessary for the performance of its duties and functions."—*Mr. Robinson* (*Burnaby*).

Motion No. 175—That Bill C-9 be amended in the Schedule

(*a*) by striking out the third line at page 46 under the heading "Oath of Office" and substituting the following therefor:

"perform the lawful duties required of me as (the"

(*b*) by striking out the third line at page 46 under the heading "Oath of Secrecy" and substituting the following therefor:

"any person, other than the Review Committee or the Parliamentary Oversight Committee, any information acquired by me".—*Mr. Robinson* (*Burnaby*).

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1.

And debate continuing;

A Message was received from the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, the Right Honourable the Deputy to the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-16, An Act to apply the customs and excise jurisdiction of Canada to the continental shelf of Canada and to amend certain Acts in relation thereto or in consequence thereof.—Chapter No. 17;

g) une description de toutes les catégories de lieux spécifiés dans les mandats et le nombre des mandats correspondant à chacune des catégories de lieux y spécifiés,

h) une description générale des méthodes d'interception ou d'obtention des informations, pièces, documents ou objets employés en vertu de chaque mandat.

Le rapport mentionné au présent article et tous rapports spéciaux fournis au ministre en vertu de l'article 54 de la présente loi sont déférés à un comité spécial de la Chambre des communes, ou du Sénat et de la Chambre des communes, constitué par le Parlement aux fins de contrôler de façon efficace et complète l'application, les politiques et les opérations du Service.

(3) Nonobstant toute autre loi du Parlement ou tout privilège existant en vertu du droit de la preuve, le comité de contrôle parlementaire a droit d'accès à toutes informations relevant du Service ou de l'inspecteur général et a le droit de recevoir de l'inspecteur général, du directeur et des employés du Service les informations, rapports et explications qu'il juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions.»—*M. Robinson* (*Burnaby*).

Motion numéro 175—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'annexe,

a) en retranchant la troisième ligne sous l'intertitre «Serment professionnel», page 46, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de mes moyens les fonctions licites qui m'incom-»

b) en retranchant la deuxième ligne sous l'intertitre «Serment de secret», page 46, et en la remplaçant par ce qui suit:

«régulièrement donnée, je ne révélerai à personne, sauf au comité de surveillance ou au comité de contrôle parlementaire, rien de».—*M. Robinson* (*Burnaby*).

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 1.

Le débat se poursuit;

Un message est reçu du très honorable Brian Dickson, juge en chef du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès du très honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, le très honorable député de Son Excellence le gouverneur général a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-16, Loi portant application de la compétence du Canada en matière de douanes et d'accise à son plateau continental et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative.—Chapitre nº 17;

Bill C-46, An Act respecting certain provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement relating principally to Cree and Naskapi local government and to the land regime governing Category IA and Category IA-N land.—Chapter No. 18;

Bill C-39, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, the Civilian War Pensions and Allowances Act and certain other Acts in relation thereto.—Chapter No. 19; and

S-15, An Act to provide for the creation by amalgamation of the Wesleyan Church of Canada.

By unanimous consent, at 4.52 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the Order and Item preceding No. 30 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-232, An Act respecting parity prices for farm products—(*Private Members' Business No. 30*);

Mr. Nystrom, seconded by Mr. de Jong, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate arising thereon;

Mr. Evans, seconded by Mr. Orlikow, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-232, An Act respecting parity prices for farm products, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Agriculture."

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Agriculture.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

By unanimous consent, at 5.26 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Projet de loi C-46, Loi concernant diverses dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois relatives essentiellement à l'administration locale des Cris et des Naskapis et au régime des terres des catégories IA et IA-N.—Chapitre nº 18;

Projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils et apportant des modifications connexes à d'autres lois.—Chapitre nº 19;

Projet de loi S-15, Loi permettant la création par fusion de l'Église Wesleyenne du Canada.

Du consentement unanime, à 16h52, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, l'ordre et l'article précédant le numéro 30 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-232, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles.—(*Affaires émanant des députés nº 30*).

M. Nystrom, appuyé par M. de Jong, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Il s'élève un débat;

M. Evans, appuyé par M. Orlikow, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-232, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent de l'agriculture.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent de l'agriculture.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

Du consentement unanime, à 17h26, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. MacGuigan, a Member of the Queen's Privy Council,—General Orders of the Judges of the Supreme Court of Canada, dated 1983, amending the Rules of the Supreme Court of Canada, pursuant to subsection 103(4) of the Supreme Court Act, Chapter S-19, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/246. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. MacGuigan,—Amending Orders Nos. 8 and 9, amending the Federal Court rules, dated November 8, 1978, made by the Judges of the Court, pursuant to subsection 46(5) of the Federal Court Act, Chapter 10, R.S.C., 1970 (2nd Supplement) together with Orders in Council P.C. 1978-3906 and P.C. 1978-3907, dated December 21, 1978, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/404. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. MacGuigan,—General Rules of the Tax Court of Canada, dated September 19, 1983, made by the Judges of the Court, pursuant to subsection 20(3) of the Tax Court of Canada Act, Chapter 158, Statutes of Canada 1980-81-82-83, together with a copy of Order in Council P.C. 1983-3011, dated September 29, 1983, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/473. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to section 46 of the Canada Deposit Insurance Corporation Act, Chapter C-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/78. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

At 5.32 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 10, 1984, the House adjourned until Monday, June 18, 1984, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. MacGuigan, membre du Conseil privé de la Reine,—Ordonnances générales des juges de la Cour suprême du Canada, en date de 1983, modifiant les règles de la Cour suprême du Canada, conformément à l'article 103(4) de la Loi sur la Cour suprême, chapitre S-19, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/246. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

Par M. MacGuigan,—Copies des Ordonnances modificatrices n°s 8 et 9, modifiant les règles de la Cour fédérale, en date du 8 novembre 1978, rendues par les juges conformément à l'article 46(5) de la Loi sur la Cour fédérale, chapitre 10 (2e supplément), S.R.C., 1970, ainsi que copies des arrêtés en conseil C.P. 1978-3906 et 1978-3907, en date du 21 décembre 1978, approuvant ces Ordonnances. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/404. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

Par M. MacGuigan,—Règles de pratique et de procédure de la Cour canadienne, en date du 19 septembre 1983, établies par les juges de la Cour canadienne de l'impôt, conformément à l'article 20(3) de la Loi sur la Cour canadienne de l'Impôt, chapitre 158, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1983-3011, en date du 29 septembre 1983, approuvant ces Règles. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/473. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

Par M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 46 de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada, chapitre C-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/78. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

A 17h32, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1984, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 18 juin 1984, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 108
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, June 18, 1984

Le lundi 18 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, was again considered at the report stage.

Mr. Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 91—That Bill C-9 be amended in Clause 37 by striking out line 28 at page 18 and substituting the following therefor:

"cable by or under this Act to an officer, member or employee".—*Mr. Fraser.*

The House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 2,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2.

By unanimous consent, Mr. Fraser for Mr. Allmand, seconded by Mr. Robinson (Burnaby), moved motion numbered 5,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 30 to 46 at page 2 and lines 1 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

" "threats to the security of Canada" means

(*a*) espionage or sabotage directed against Canada,

(*b*) foreign activities within Canada which are harmful to the vital national interests of Canada,

(*c*) activities within or relating to Canada involving the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purpose of achieving political objectives within Canada,

(*d*) activities within Canada directed toward or in support of the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purposes of achieving a political objective in a foreign state where such activities are prejudicial to the safety, defence or foreign policy of Canada, and

(*e*) covert unlawful acts directed toward the destruction or overthrow by violence of the constitutionally established system of government in Canada,

but does not include lawful advocacy, protest or dissent."

PRIÈRE

Le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Monsieur le Président déclare la motion suivante irrecevable:

Motion nº 91—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 37, en retranchant la ligne 25, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit:

«aux officiers, membres et employés en vertu de la présente loi et».—*M. Fraser.*

La Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 1.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 2.

Du consentement unanime, M. Fraser, au nom de M. Allmand, appuyé par M. Robinson (Burnaby), propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 10 à 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «menaces envers la sécurité du Canada» Constituent des menaces envers la sécurité du Canada les activités suivantes:

a) l'espionnage et le sabotage effectués contre le Canada;

b) les activités de l'étranger au Canada qui nuisent aux intérêts nationaux essentiels du Canada;

c) les activités qui touchent le Canada ou s'y déroulent et impliquent la menace ou la commission d'actes de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre des objectifs politiques au Canada;

d) les activités se déroulant au Canada qui appuient directement la menace ou la commission d'actes de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique dans un Etat étranger lorsque ces activités peuvent porter préjudice à la sécurité, à la défense ou à la politique extérieure du Canada;

e) les actions clandestines et illicites visant à détruire ou renverser par la violence le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada.

La présente définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord.»

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 6,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 36 to 40 at page 2.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 7,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 41 to 46 at page 2.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 8,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 1 to 6 at page 3.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 9,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 8 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

"or dissent."

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-Third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, June 14, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) concerning enrollment for the Cadet Leader Course at the Vernon Army Cadet Camp, in the Province of Manitoba;

- the petition presented by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the law pertaining to known sex offenders and child abusers;

- the petitions presented by the honourable Member for Vancouver East (Ms Mitchell) concerning the law pertaining to known sex offenders and child abusers;

- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the law pertaining to known sex offenders and child abusers; and

- the petitions presented by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) concerning the law pertaining to known sex offenders and child abusers.

Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notices of Ways and Means motions to amend:

(1) the Income Tax Act and related statutes;

(2) the Petroleum and Gas Revenue Tax Act;

(3) the Canada Pension Plan;

(4) the Tax Court of Canada Act.

(English and French)—Sessional Paper No. 322-1/308D.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. MacLaren, Orders of the Day were designated for the consideration of Ways and Means motions, notices of which were laid upon the Table, earlier this day.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 17 à 22, page 2.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 23 à 29, page 2.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 30 à 36, page 2.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 40 et 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cord.».

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-treizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 14 juin 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) sur les places d'officiers cadets au Camp de cadets de l'Armée de Vernon dans la province du Manitoba;

- la pétition présentée par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur la loi relative aux délinquants sexuels reconnus et aux agresseurs d'enfants;

- les pétitions présentées par l'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell) sur la loi relative aux délinquants sexuels reconnus et aux agresseurs d'enfants;

- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la loi relative aux délinquants sexuels reconnus et aux agresseurs d'enfants; et

- les pétitions présentées par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson) sur la loi relative aux délinquants sexuels reconnus et aux agresseurs d'enfants.

M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motions des voies et moyens visant à modifier

(1) la Loi de l'impôt sur le revenu et autres lois connexes;

(2) la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers;

(3) le Régime de pensions du Canada;

(4) la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

(Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/308D.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. MacLaren, des ordres du jour sont désignés pour l'étude des motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition.

The honourable Member for Kootenay West (Mr. Kristiansen) presented a petition.

By unanimous consent, the House reverted to "Tabling of Documents".

Mr. Harquail for Mr. De Bané, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Proposals to authorize investment in the Pacific Fisheries for the purpose of conserving, protecting and developing the fish resources and improving their management and utilization and to amend the Fisheries Act. (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/19.

Mr. St. Germain, seconded by Mr. Nickerson, by leave of the House, introduced Bill C-249, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Joyal for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-47, An Act to amend the Indian Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Indian Act".

Mr. Kaplan, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 80 or 81 with respect to the allocation of time to the report and third reading stages of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, and, under the provisions of Standing Order 82, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House to allocate one sitting day to each of the said stages of the Bill.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 687—*Mr. Nystrom*

Since January 1, 1983 were any projects funded in Saskatchewan under the Immediate Employment Stimulation Program and, if so, what (*a*) are the names of the groups

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition.

L'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Kristiansen) présente une pétition.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de documents».

M. Harquail, au nom de M. De Bané, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Propositions visant à autoriser des mises de fonds dans le secteur des pêcheries du Pacifique dans le but tant de favoriser la conservation, la protection et le développement des ressources halieutiques que d'en améliorer la gestion et l'exploitation, et visant à modifier la Loi sur les pêcheries. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-7/19.

M. St. Germain, appuyé par M. Nickerson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-249, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Joyal, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les Indiens».

De son siège à la Chambre, M. Kaplan, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des articles 80 ou 81 du Règlement, relativement aux délibérations aux étapes du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 82 du Règlement, une motion attribuant un jour de séance à chacune desdites étapes de ce projet de loi.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

Nº 687—*M. Nystrom*

Depuis le 1er janvier 1983, a-t-on financé des projets en Saskatchewan en vertu du Programme de stimulation immédiate de l'emploi et, dans l'affirmative, *a*) quels sont les noms

funded and the amounts in which they were funded and to what purpose(*s*) (*b*) criteria were used in assessing the validity of projects?—Sessional Paper No. 322-2/687.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 89—That Bill C-9 be amended in Clause 36 by striking out lines 18 and 19 at page 18 and substituting the following therefor:

"36. The Review Committee may,"—*Mr. Robinson (Burnaby).*

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2.

And on motion numbered 5 of Mr. Allmand, seconded by Mr. Robinson (Burnaby),—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 30 to 46 at page 2 and lines 1 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

" "threats to the security of Canada" means

(*a*) espionage or sabotage directed against Canada,

(*b*) foreign activities within Canada which are harmful to the vital national interests of Canada,

(*c*) activities within or relating to Canada involving the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purpose of achieving political objectives within Canada,

(*d*) activities within Canada directed toward or in support of the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purposes of achieving a political objective in a foreign state where such activities are prejudicial to the safety, defence or foreign policy of Canada, and

(*e*) covert unlawful acts directed toward the destruction or overthrow by violence of the constitutionally established system of government in Canada,

but does not include lawful advocacy, protest or dissent."

And on motion numbered 6 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 36 to 40 at page 2.

des groupes subventionnés, combien ont-ils reçu et pourquoi, *b*) sur quels critères s'est-on fondé pour évaluer la validité des projets?—Document parlementaire n° 322-2/687.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Monsieur le Président déclare la motion suivante irrecevable:

Motion numéro 89—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 36, en retranchant les lignes 16 et 17, page 18, et en les remplaçant par ce qui suit:

«36. Le comité de surveillance peut:».—*M. Robinson (Burnaby).*

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 2.

Et sur la motion numéro 5 de M. Allmand, appuyé par M. Robinson (Burnaby),—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 10 à 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «menaces envers la sécurité du Canada» Constituent des menaces envers la sécurité du Canada les activités suivantes:

a) l'espionnage et le sabotage effectués contre le Canada;

b) les activités de l'étranger au Canada qui nuisent aux intérêts nationaux essentiels du Canada;

c) les activités qui touchent le Canada ou s'y déroulent et impliquent la menace ou la commission d'actes de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre des objectifs politiques au Canada;

d) les activités se déroulant au Canada qui appuient directement la menace ou la commission d'actes de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique dans un Etat étranger lorsque ces activités peuvent porter préjudice à la sécurité, à la défense ou à la politique extérieure du Canada;

e) les actions clandestines et illicites visant à détruire ou renverser par la violence le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada.

La présente définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord.»

Et sur la motion numéro 6 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 17 à 22, page 2.

And on motion numbered 7 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 41 to 46 at page 2.

And on motion numbered 8 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 1 to 6 at page 3.

And on motion numbered 9 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 8 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

"or dissent."

And debate continuing;

Et sur la motion numéro 7 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 23 à 29, page 2.

Et sur la motion numéro 8 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 30 à 36, page 2.

Et sur la motion numéro 9 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 40 et 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cord.».

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 115 were allowed to stand.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 115 sont réservés.

Mr. Lambert, seconded by Mr. Forrestall, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending section 16(1) of the *House of Commons Act* to provide for the appointment of additional members as Commissioners of Internal Economy from the House at large, and to provide for the remuneration of the Commissioners appointed pursuant to the said section. (*Private Members' Business No. 115*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

M. Lambert, appuyé par M. Forrestall, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier l'article 16(1) de la *Loi sur la Chambre des communes* afin de permettre de nommer à la Commission de l'économie interne d'autres membres choisis parmi les députés en général et de prévoir la rémunération des commissaires nommés en vertu dudit article.—(*Affaires émanant des députés nº 115*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2.

And on motion numbered 5 of Mr. Allmand, seconded by Mr. Robinson (Burnaby),—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 30 to 46 at page 2 and lines 1 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

" "threats to the security of Canada" means

(*a*) espionage or sabotage directed against Canada,

(*b*) foreign activities within Canada which are harmful to the vital national interests of Canada,

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 2.

Et sur la motion numéro 5 de M. Allmand, appuyé par M. Robinson (Burnaby),—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 10 à 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «menaces envers la sécurité du Canada» Constituent des menaces envers la sécurité du Canada les activités suivantes:

a) l'espionnage et le sabotage effectués contre le Canada;

b) les activités de l'étranger au Canada qui nuisent aux intérêts nationaux essentiels du Canada;

(*c*) activities within or relating to Canada involving the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purpose of achieving political objectives within Canada,

(*d*) activities within Canada directed toward or in support of the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purposes of achieving a political objective in a foreign state where such activities are prejudicial to the safety, defence or foreign policy of Canada, and

(*e*) covert unlawful acts directed toward the destruction or overthrow by violence of the constitutionally established system of government in Canada,

but does not include lawful advocacy, protest or dissent."

And on motion numbered 6 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 36 to 40 at page 2.

And on motion numbered 7 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 41 to 46 at page 2.

And on motion numbered 8 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 1 to 6 at page 3.

And on motion numbered 9 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 8 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

"or dissent."

After further debate, the question being put on motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 10,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 16,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 20,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 7.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 25,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 9.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 26,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 10.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 28,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 11.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 35,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 14.

c) les activités qui touchent le Canada ou s'y déroulent et impliquent la menace ou la commission d'actes de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre des objectifs politiques au Canada;

d) les activités se déroulant au Canada qui appuient directement la menace ou la commission d'actes de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique dans un Etat étranger lorsque ces activités peuvent porter préjudice à la sécurité, à la défense ou à la politique extérieure du Canada;

e) les actions clandestines et illicites visant à détruire ou renverser par la violence le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada.

La présente définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord.»

Et sur la motion numéro 6 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 17 à 22, page 2.

Et sur la motion numéro 7 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 23 à 29, page 2.

Et sur la motion numéro 8 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 30 à 36, page 2.

Et sur la motion numéro 9 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 40 et 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cord.».

Après plus ample débat, la motion numéro 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 3.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 5.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 7.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 9.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 10.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 11.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 14.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 9.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 14, 1984, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Anguish for Mr. Hovdebo on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

At 9.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A vingt et une heures, conformément à l'ordre du jeudi 14 juin 1984, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Anguish en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

A 21h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 109

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, June 19, 1984

Le mardi 19 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 10 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 3.

And on motion numbered 16 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 5.

And on motion numbered 20 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 7.

And on motion numbered 25 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 9.

And on motion numbered 26 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 10.

And on motion numbered 28 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 11.

And on motion numbered 35 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 14.

After further debate, the question being put on motion numbered 10, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 12,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Fraser, seconded by Mr. Thacker, moved motion numbered 13,—That Bill C-9 be amended in Clause 4 by striking out line 22 at page 3 and substituting the following therefor:

"appoint the Director of the Service, who, subject to subsection 6(1), has the operational responsibility for the Service."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 14,—That Bill C-9 be amended in Clause 4 by striking out line 22 at page 3 and substituting the following therefor:

"appoint the Director of the Service, after consultation by the Prime Minister of Canada with the Leader of the Opposition in the House of Commons of each party having at least 12 Members in that House."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 12, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

PRIÈRE

Le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 10 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 3.

Et sur la motion numéro 16 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 5.

Et sur la motion numéro 20 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 7.

Et sur la motion numéro 25 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 9.

Et sur la motion numéro 26 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 10.

Et sur la motion numéro 28 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 11.

Et sur la motion numéro 35 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 14.

Après plus ample débat, la motion numéro 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 4.

M. Fraser, appuyé par M. Thacker, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 4, en retranchant la ligne 19, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«directeur qui, sous réserve du paragraphe 6(1), est chargé du fonctionnement du Service.»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 4, en retranchant la ligne 19, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«directeur, après consultation, par le Premier ministre du Canada et le chef de l'Opposition à la Chambre des communes, de chacun des partis ayant au moins douze députés à cette Chambre.»

Après débat, la motion numéro 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 17,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 6.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 19,—That Bill C-9 be amended in Clause 6

(*a*) by striking out lines 34 to 36 at page 4 and substituting the following therefor:

"to the service, and shall issue such written directions on general operational policies of the service including without limiting the generality of the foregoing subsection

(*a*) policies with respect to the use of undercover operatives by the service;

(*b*) policies with respect to the use of physical surveillance by the service;

(*c*) policies with respect to training of employees;

(*d*) policies establishing minimization procedures for warrants issued under this Act,

and a copy of any such direction shall forthwith after it has been issued be given to the Review Committee.

(*b*) by adding immediately after line 40 at page 4, the following:

"(4) The director shall keep the minister fully and currently informed of all operations of the service."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Blaikie, moved motion numbered 22,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 8.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Blaikie, moved motion numbered 23,—That Bill C-9 be amended in Clause 8 by striking out line 23 at page 5 and substituting the following therefor:

"of their employment, provided that, subject to the reasonable factors permitted under the Canadian Human Rights Act, there shall be no discrimination on the basis of race, colour, national or ethnic origin, religion, sex, marital status, family status, sexual orientation, disability, political belief or conviction for which a pardon has been granted, and".

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Blaikie, moved motion numbered 24,—That Bill C-9 be amended in Clause 8

(*a*) by striking out line 23 at page 5 and substituting the following therefor:

"of their employment, without denying collective bargaining rights of the said employees, and"

(*b*) by striking out line 3 at page 6 and substituting the following:

"(4) The Governor-in-Council shall make".

After debate thereon, the question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 6.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 6,

a) en retranchant les lignes 28 à 30, page 4 et en les remplaçant par ce qui suit:

«tructions concernant les politiques opérationnelles générales du Service et, sans restreindre la portée générale du paragraphe précédent, concernant notamment:

a) les politiques relatives à l'utilisation d'agents secrets par le Service

b) les politiques relatives à l'utilisation de la surveillance physique par le Service

c) les politiques relatives à la formation des employés

d) les politiques établissant des procédures de restriction du nombre des mandats décernés en vertu de la présente loi

et dès qu'une instruction de ce genre est donnée, une copie en est remise au comité de surveillance.»

b) en insérant, à la suite de la ligne 34, page 4, ce qui suit:

«(4) Le directeur tient en permanence le ministre au courant de toutes les opérations du Service.»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Blaikie, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 8.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Blaikie, propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 8, en retranchant la ligne 22, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ploi, à la condition que, sous réserve des facteurs raisonnables permis en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne, il n'y ait pas de distinction illicite fondée sur la race, la couleur, l'origine nationale ou ethnique, la religion, le sexe, l'état civil, la situation familiale, l'orientation sexuelle, l'incapacité, les convictions politiques ou une déclaration de culpabilité pour laquelle un pardon a été accordé;»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Blaikie, propose la motion numéro 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 8,

a) en retranchant la ligne 22, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ploi, sans leur refuser leurs droits de négociation collective;»

b) en retranchant la ligne 4, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) Le gouverneur en conseil prend».

Après débat, la motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

And the question being put on motion numbered 22, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 30,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 12.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 31,—That Bill C-9 be amended in Clause 12

(*a*) by striking out lines 1 to 5 at page 7 and substituting the following therefor:

"12.(1) The service shall collect, analyze and retain to the extent only that is strictly necessary information and intelligence respecting activities that may on reasonable and probable grounds be"

(*b*) by adding immediately after line 9 at page 7 the following:

"(2) It shall not be a function of the service to carry out measures to enforce security."

By unanimous consent, Mr. Thacker for Mr. Fraser, seconded by Mr. Friesen, moved motion numbered 32,—That Bill C-9 be amended in Clause 12 by striking out line 3 at page 7 and substituting the following therefor:

"strictly necessary for the purpose of protecting the security of Canada, and analyse and retain".

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 33,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 13.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 34,—That Bill C-9 be amended in Clause 13 by striking out lines 22 to 31 at page 7.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 36,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 15.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 37,—That Bill C-9 be amended in Clause 15 by striking out line 46 at page 7 and substituting the following therefor:

"section 13 or advice pursuant to section 14, utilizing only such techniques as are approved by the minister by regulation, such techniques not to include the use of undercover operatives or those for which a warrant is required under section 21 of this Act."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 38,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 16.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 39,—That Bill C-9 be amended in Clause 16

(*a*) by striking out line 8 at page 8 and substituting the following therefor:

"capabilities, intentions or activities of any foreign power or agent of a foreign power".

La motion numéro 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 12.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 12,

a) en retranchant les lignes 1 à 5, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«12.(1) Le Service recueille, analyse et conserve, dans la mesure strictement nécessaire, les informations et renseignements sur les activités dont il existe des motifs raisonnables et probables de»

b) en insérant, à la suite de la ligne 9, page 7, ce qui suit:

«(2) Le Service n'a pas, parmi ses fonctions, celles de mettre en œuvre des mesures de sécurité.»

Du consentement unanime, M. Thacker, au nom de M. Fraser, appuyé par M. Friesen, propose la motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 12, en retranchant la ligne 3, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ment nécessaire pour la protection de la sécurité du Canada, et analyse et conserve les».

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 13.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 à l'article 13, en retranchant les lignes 22 à 29, page 7.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 36,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 15.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 15, en retranchant la ligne 44, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«aux articles 13 et 14, en n'utilisant que les techniques qui sont approuvées par règlement du ministre et qui excluent l'utilisation d'agents secrets ou celles pour lesquelles il faut un mandat décerné en vertu de l'article 21 de la présente loi.»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 38,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 16.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 39,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 16,

a) en retranchant la ligne 10, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou les activités d'une puissance étrangère ou d'un agent d'une puissance étrangère:»

(*b*) by striking out lines 19 to 22 at page 8.

(*c*) by adding immediately after line 31 at page 8 the following:

"(4) The service shall cease immediately the use of any technique for which a warrant is required under section 21 of this Act when obtaining information pursuant to subsection 1 when performing its duties and functions under sub-section 1 immediately upon learning that the interception involves a communication involves a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of the Immigration Act 1976 is a party.

(5) The service shall not for the purpose of this or any other section of this Act be authorized to receive information from the communications security establishment which has been obtained by the interception of communications of Canadian citizens or permanent residents within the meaning of the Immigration Act 1976."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 30, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 33, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 36, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 38, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Monday, June 18, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the situation of the Sikhs of Punjab in India.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Monday, June 18, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Kootenay West (Mr. Kristiansen) concerning Bill C-9, Canadian Security Intelligence Service Act.

Mr. Gingras for Mr. Munro (Hamilton East), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "The Western Arctic Claim—The Inuvialuit Final Agreement". (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/20.

b) en retranchant les lignes 20 à 23, page 8.

c) en ajoutant, à la suite de la ligne 29, page 8, ce qui suit:

«(4) Le Service cesse immédiatement d'utiliser une technique pour laquelle il faut un mandat décerné en vertu de l'article 21 de la présente loi lorsqu'il obtient des renseignements conformément au paragraphe (1) dans l'exercice de ses fonctions en vertu du paragraphe (1 dès qu'il apprend que l'interception concerne une communication dans laquelle est partie un citoyen canadien ou un résident permanent au sens de la loi de 1976 sur l'immigration.

(5) Le Service n'est, aux fins du présent ou de tout autre article de la présente loi, pas autorisé à recevoir, de l'établissement de sécurité des communications, des renseignements qui ont été obtenus grâce à l'interception de communications de citoyens canadiens ou de résidents permanents au sens de la loi de 1976 sur l'immigration.»

Après débat, la motion numéro 30 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 33 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 36 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 38 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-quatorzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 18 juin 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la situation des Sikhs du Pendjab en Inde.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-quinzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 18 juin 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Kristiansen) sur le projet de loi C-9, Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité.

M. Gingras, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé: «La revendication de l'arctique de l'Ouest—Entente finale des Inuvialuit». (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-7/20.

The honourable Member for York—Peel (Mr. Stevens) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

The honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) presented a petition.

The honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) presented a petition.

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition.

Mr. Jelinek, seconded by Mr. Darling, by leave of the House, introduced Bill C-250, An Act to amend the Canada Elections Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, Mr. Deans for Mr. Benjamin, seconded by Mr. Young, by leave of the House, introduced Bill C-251, An Act to amend the Harbour Commissions Act (Port of Quebec Harbour Commission), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 82, Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard, moved,—That, in relation to Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, one sitting day shall be allotted to the consideration of each of the report stage and the third reading of the said bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on those days, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Kaplan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—News Release dated June 5, 1983—NDP to Block Spy Bill.—Sessional Paper No. 322-7/21.

Debate was resumed on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard,—That, in relation to Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, one sitting day shall be allotted to the consideration of each of the report stage and the third reading of the said bill; and

L'honorable député de York—Peel (M. Stevens) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

L'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) présente une pétition.

L'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) présente une pétition.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition.

M. Jelinek, appuyé par M. Darling, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-250, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, M. Deans, au nom de M. Benjamin, appuyé par M. Young, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les Commissions de port (Commission du port de Québec), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 82 du Règlement, M. Kaplan, appuyé par M. Pinard, propose,—Que, relativement au projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, un jour de séance soit attribué pour l'étape du rapport et un jour de séance pour l'étape de la troisième lecture du projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de ces séances, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Kaplan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Communiqué en date du 5 juin 1983—*NDP to Block Spy Bill.* (Texte anglais)—Document parlementaire n° 322-7/21.

Le débat reprend sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Pinard,—Que, relativement au projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, un jour de séance soit attribué pour l'étape du rapport et un jour de séance pour l'étape de la troisième lecture du projet de loi; et

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on those days, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate continuing;

Pursuant to Standing Order 49(2), the motion was transferred to "Government Orders".

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 96 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-242, An Act to stabilize the representation in the House of Commons (*Private Members' Business No. 96*);

Mr. Ellis, seconded by Mr. Taylor, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard,—That, in relation to Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, one sitting day shall be allotted to the consideration of each of the report stage and the third reading of the said bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on those days, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 6.10 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de ces séances, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 49(2) du Règlement, la motion est transférée sous la rubrique «Ordres émanant du gouvernement».

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 96 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du projet du loi C-242, Loi visant à stabiliser la représentation à la Chambre des communes.—(*Affaires émanant des députés nº 96*).

M. Ellis, appuyé par M. Taylor, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des privilèges et élections.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Pinard,—Que, relativement au projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, un jour de séance soit attribué pour l'étape du rapport et un jour de séance pour l'étape de la troisième lecture du projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de ces séances, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 18h10, Monsieur le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 54*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Bujold
Burghardt
Bussières
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Chénier
Collenette
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lapointe
(Beauce)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maléparт
Maltais
Marceau
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Roberts
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rooney
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Turner
Veillette
Watson
Whelan
Yanakis—120.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Cardiff
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Cook
Cooper
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Gass
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Howie
Jelinek
Jewett (Ms)
Keeper
King
Knowles
Korchinski
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McGrath
McKnight
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
St. Germain
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Speyer
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wilson
Wise
Wright
Young—97.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 40,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 17.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 40,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 17.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 41,—That Bill C-9 be amended in Clause 17 by striking out line 5 at page 9 and substituting the following therefor:

"(2) Where an arrangement or other form of co-operation is".

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 42,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 18.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 43,—That Bill C-9 be amended in Clause 18

(*a*) by striking out line 10 at page 9 and substituting the following therefor:

"person shall intentionally disclose any information that the"

(*b*) by striking out lines 16 to 23 at page 9 and substituting the following therefor:

"and from which the identity of any other person who is or was a confidential source of information or assistance to the service can be inferred."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 45,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 19.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 46,—That Bill C-9 be amended in Clause 19 by striking out lines 25 to 33 at page 10 and substituting the following therefor:

"the purpose."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 47,—That Bill C-9 be amended in Clause 19

(*a*) by striking out lines 27 to 33 at page 10 and substituting the following therefor:

"disclosure of the information to any minister of the Crown is essential in the public interest and that interest clearly outweighs any invasion of privacy that could result from the disclosure, to that person."

(*b*) by striking out line 38 at page 10 and substituting the following therefor:

"disclosure, and shall submit a report to the Review Committee with respect to disclosures referred to in paragraphs 2(*a*)(*b*) and (*c*)."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 48,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 20.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 50,—That Bill C-9 be amended in Clause 20

(*a*) by striking out line 44 at page 10 and substituting the following therefor:

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 41,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 17, en retranchant la ligne 7, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou autres modes de coopération conclus en vertu du paragraphe (1)».

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 42,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 18.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 43,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 18,

a) en retranchant la ligne 12, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nul ne peut intentionnellement communiquer des informations»

b) en retranchant les lignes 18 à 24, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«traient de découvrir l'identité d'une autre personne qui fournit ou a fourni au Service des informations ou une aide à titre confidentiel.»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 45,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 19.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 46,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 19, en retranchant les lignes 23 à 31, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fin.»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 47,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 19,

a) en retranchant les lignes 25 à 31, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«nication à un ministre est essentielle pour des raisons d'intérêt public et que celles-ci justifient nettement une éventuelle violation de la vie privée: à cette personne.»

b) en retranchant les lignes 32 à 35, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le directeur fait, dans les plus brefs délais possibles après la communication visée à l'alinéa (2)*d*), rapport de cette communication au comité de surveillance et il fait également à ce comité rapport des communications mentionnées aux alinéas (2)*a*), *b*) et *c*).»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 48,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 20.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 50,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 20,

a) en retranchant la ligne 41, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

"officers, provided there shall be no breach of the *Criminal Code*."

(*b*) by striking out line 13 at page 11 and substituting the following therefor:

"Review Committee, and to the Attorney General of the province in which the employee may have acted unlawfully."

By unanimous consent, Mr. Robinson (Burnaby) for Mr. Allmand, seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 51,—That Bill C-9 be amended in Clause 20

(*a*) by adding immediately after line 44 at page 10 the following:

"(2) The Director and employees in performing the duties and functions of the Service under Sections 12, 13, 14, 15, 16 and 17 of this Act may never act beyond the limits prescribed by the Act and any such activity will constitute an offense subject to criminal prosecution.

(3) The Service shall have no authority to carry on operational activities to destabilize or disrupt individuals or groups which might otherwise be investigated under this section."

(*b*) by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

"(5) No other agency or agents in Canada shall carry out any or all of the responsibilities assigned by this Act to the Service in Section 12 nor have access to the warrants provided for in Section 21."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 40, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 42, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 45, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 48, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 52,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 21.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 54,—That Bill C-9 be amended in Clause 21

(*a*) by striking out line 16 at page 11 and substituting the following therefor:

"purpose believes, on reasonable and probable grounds, that"

(*b*) by striking out lines 19 and 20 at page 11 and substituting the following therefor:

«au titre de leurs fonctions, étant toutefois entendu qu'aucune infraction au *Code criminel* ne doit être commise.»

b) en retranchant les lignes 11 et 12, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«au comité de surveillance et au procureur général de la province où l'employé peut avoir accompli des actes illicites dès la transmission de ces documents au procureur général du Canada.»

Du consentement unanime, M. Robinson (Burnaby), au nom de M. Allmand, appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 51,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 20,

a) en insérant, à la suite de la ligne 41, page 10, ce qui suit:

«(2) Le directeur et les employés ne peuvent, dans l'exercice du mandat que leur confèrent les articles 12, 13, 14, 15, 16 et 17 de la présente loi, agir que comme le prescrit la loi. Tout excès de pouvoir au-delà du mandat constitue une infraction qui rend son auteur passible de poursuites judiciaires au criminel.

(3) Le Service n'a aucun pouvoir d'exercer des activités opérationnelles visant à déstabiliser ou désorganiser les individus ou groupes au sujet desquels il pourrait autrement faire enquête en vertu du présent article.»

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 12, page 11, ce qui suit:

«(5) Aucun autre organisme ou agent au Canada n'a le pouvoir d'exécuter l'ensemble ou une partie quelconque du mandat que la présente loi confère au Service à l'article 12 ou n'a accès aux mandats prévus à l'article 21.»

Après débat, la motion numéro 40 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 42 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 45 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 48 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 52,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 21.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 54,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21,

a) en retranchant la ligne 18, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«motifs raisonnables et probables de croire que le mandat»

b) en retranchant les lignes 20 à 22, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

"the security of Canada, the"

(*c*) by striking out lines 31 to 35 at page 11 and substituting the following therefor:

"on reasonable and probable grounds, that a warrant under this section is required to enable the service to investigate a threat to the security of Canada;"

(*d*) by striking out lines 34 to 39 at page 12 and substituting the following therefor:

"(3) Where the judge to whom an application under subsection (1) is made is of the opinion that the intelligence to be gained through the issuance of a warrant outweighs the harm to privacy that will result and where the judge is satisfied of the matters referred to in paragraphs (2)(*a*) and (*b*) set out in the affidavit accompanying the application, the"

(*e*) by striking out lines 28 to 34 at page 13 and substituting the following therefor:

"subsection (3) for a period exceeding 60 days."

(*f*) by adding immediately after line 34 at page 13 the following:

"(6) A warrant shall not be issued under subsection (3) authorizing any intrusive technique for the purpose of intercepting any communication or obtaining any information, record, or thing for which such a warrant may not be issued as of May 31, 1984."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 55,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by striking out line 35 at page 12 and substituting the following therefor:

"subject to the *Statistics Act* and the *Income Tax Act* where the judge".

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 56,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by striking out line 35 at page 12 and substituting the following therefor:

"subject to the *Statistics Act* and the *Canada Post Corporation Act* where the judge".

By unanimous consent, Mr. Robinson (Burnaby) for Mr. Allmand, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 57,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by striking out line 32 at page 13 and substituting the following therefor:

"meaning of paragraphs (*c*) and (*d*) of the definition".

By unanimous consent, Mr. Robinson (Burnaby) for Mr. Allmand, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 58,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by adding immediately after line 34 at page 13 the following:

"(6) No application made to a judge under this section may be heard or approved unless an intervenor, appointed from a panel of lawyers by the Privacy Commissioner of Canada, has had the opportunity to cross-examine and make representations on the application in order to protect any constitutional and civil rights."

«faire enquête sur des menaces envers la sécurité du Canada.»

c) en retranchant la ligne 28, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«puie pour avoir des motifs raisonnables et probables de»

d) en retranchant les lignes 24 à 28, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le juge à qui est présentée la demande visée au paragraphe (1 peut décerner le mandat s'il est d'avis que les renseignements qui seraient obtenus grâce au mandat ont plus d'importance que les atteintes à la vie privée qui en résulteraient et s'il est convaincu de l'existence»

e) en retranchant les lignes 27 à 34, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«période maximale de 60 jours.»

f) en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 13, ce qui suit:

«(6) Il ne peut être décerné en vertu du paragraphe (3) de mandat autorisant l'utilisation d'une technique d'intrusion aux fins d'intercepter des communications ou d'acquérir des informations, documents ou objets si un tel mandat n'aurait pu être décerné à ces fins le 31 mai 1984.»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 55,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en retranchant la ligne 26, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*statistique* et de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le juge à qui est présentée la».

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 56,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en retranchant la ligne 26, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*statistique* et de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le juge à qui est présentée la».

Du consentement unanime, M. Robinson (Burnaby), au nom de M. Allmand, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 57,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en retranchant la ligne 31, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«du Canada au sens des alinéas *c*) et *d*) de la».

Du consentement unanime, M. Robinson (Burnaby), au nom de M. Allmand, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 58,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 13, ce qui suit:

«(6) Une demande présentée à un juge en vertu du présent article ne peut être entendue ni approuvée qui si un intervenant, choisi dans une liste d'avocats par le commissaire à la protection de la vie privée, a eu la possibilité de procéder à un interrogatoire contradictoire et de présenter des observations sur la demande pour protéger les droits constitutionnels et civils.»

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 59,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by adding immediately after line 34 at page 13 the following:

"(6) A warrant shall not be issued under subsection 3 authorizing the obtaining of any information or thing or intercepting any communication which would reveal confidential medical records except with the consent of the patient."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 60,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 22.

Mr. Joyal for Mr. Kaplan, seconded by Mr. Campbell (Cardigan), moved motion numbered 61,—That Bill C-9 be amended in Clause 22 by striking out lines 38 to 40 at page 13 and substituting the following therefor:

"to apply for such a warrant after having obtained the approval of the Minister, the judge may, from time to time, renew the warrant for a period not exceeding the period for which the warrant may be issued pursuant to subsection 21(5) if satisfied by".

By unanimous consent, Mr. Ellis for Mr. Fraser, seconded by Mr. Neil, moved motion numbered 62,—That Bill C-9 be amended in Clause 22

(*a*) by striking out line 40 at page 13 and substituting the following therefor:

"judge may, from time to time, renew the warrant for a period not exceeding 60 days if satisfied by".

(*b*) by striking out line 44 at page 13 and lines 1 and 2 at page 14 and substituting the following therefor:

"threat to the security of Canada as defined in paragraphs (*a*), (*b*) or (*c*) of the definition of "threats to the security of Canada" in section 2 or to perform its duties and functions under section 16; and".

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 63,—That Bill C-9 be amended in Clause 22 by striking out line 44 at page 13 and lines 1 and 2 at page 14 and substituting the following therefor:

"threat to the security of Canada; and".

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 66,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 24.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 67,—That Bill C-9 be amended in Clause 24 by striking out lines 32 to 36 at page 14 and substituting the following therefor:

"rant."

By unanimous consent, Mr. Ellis for Mr. Fraser, seconded by Mr. Neil, moved motion numbered 68,—That Bill C-9 be amended in Clause 24 by striking out lines 34 to 36 at page 14 and substituting the following therefor:

"person acting in accordance with such a warrant".

After debate thereon, the question being put on motion numbered 52, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 59,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 13, ce qui suit:

«(6) Il ne peut être décerné en vertu du paragraphe (3) de mandat autorisant l'obtention d'informations ou d'objets ou l'interception de communications qui révéleraient des dossiers médicaux confidentiels sans le consentement du malade.»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 60,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 22.

M. Joyal, au nom de M. Kaplan, appuyé par M. Campbell (Cardigan), propose la motion numéro 61,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 22, en retranchant les lignes 38 et 39, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe 21(3), le juge peut, à l'occasion, le renouveler, pour une période n'excédant pas celle pour laquelle ce mandat peut être décerné en vertu du paragraphe 21(5), s'il est convaincu par le dossier qui lui est».

Du consentement unanime, M. Ellis, au nom de M. Fraser, appuyé par M. Neil, propose la motion numéro 62,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 22,

a) en retranchant la ligne 38, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe 21(3), le juge peut le renouveler pour des périodes maximales de 60 jours chacune»

b) en retranchant les lignes 44 et 45, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«aux termes des alinéas *a*), *b*) ou *c*) de la définition de «menaces envers la sécurité du Canada» figurant à l'article 2 ou d'exercer les fonctions qui lui sont conférées en vertu de l'article 16;».

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 63,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 22, en retranchant les lignes 43 à 45, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«des menaces envers la sécurité du Canada;».

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 66,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 24.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 67,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 24, en retranchant les lignes 29 à 32, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«mandat.»

Du consentement unanime, M. Ellis, au nom de M. Fraser, appuyé par M. Neil, propose la motion numéro 68,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, a l'article 24, en retranchant les lignes 31 et 32, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«une personne habilitée par le mandat.»

Après débat, la motion numéro 52 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

And the question being put on motion numbered 60, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 66, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 64,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 23.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 69,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 25.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 70,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 26.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 71,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 27.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 72,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 28.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 73,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 29.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 80,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 32.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 82,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 33.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 87,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 35.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 88,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 36.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 90,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 37.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 92,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 38.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 98,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 40.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 103,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 43.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 104,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 44.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 105,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 45.

La motion numéro 60 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 66 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 64,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 23.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 69,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 25.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 70,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 26.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 71,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 27.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 72,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 28.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 73,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 29.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 80,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 32.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 82,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 33.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 87,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 35.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 88,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 36.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 90,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 37.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 92,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 38.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 98,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 40.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 103,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 43.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 104,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 44.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 105,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 45.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 106,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 46.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 107,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 47.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 110,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 49.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 111,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 50.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 112,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 51.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 64, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 75,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 30.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 77,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 31.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 78,—That Bill C-9 be amended in Clause 31

(*a*) by striking out line 16 at page 16 and substituting the following therefor:

"Parliament, the"

(*b*) by striking out lines 26 to 31 at page 16.

Mr. Fraser, seconded by Mr. Taylor, moved motion numbered 79,—That Bill C-9 be amended in Clause 31

(*a*) by striking out line 16 at page 16 and substituting the following therefor:

"Parliament, the"

(*b*) by striking out lines 26 to 31 at page 16.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 9.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 14, 1984, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 106,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 46.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 107,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 47.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 110,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 49.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 111,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 50.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 112,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 51.

Après débat, la motion numéro 64 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 75,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 30.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 77,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 31.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 78,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 31,

a) en retranchant les lignes 17 et 18, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fédérale, l'inspecteur général est autorisé à avoir»

b) en retranchant les lignes 25 à 31, page 16.

M. Fraser, appuyé par M. Taylor, propose la motion numéro 79,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 31,

a) en retranchant les lignes 17 et 18, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fédérale, l'inspecteur général est autorisé à avoir»

b) en retranchant les lignes 25 à 31, page 16.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A vingt et une heures, conformément à l'ordre du jeudi 14 juin 1984, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Dawson and Malépart for Mrs. Appolloni and Mr. Lang on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Mackasey for Miss Campbell (South West Nova) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards) for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 75 of the Canada Labour Code, Chapter L-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/82. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

At 9.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Dawson et Malépart en remplacement de Mme Appolloni et M. Lang sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

M. Mackasey en remplacement de Mlle Campbell (South West Nova) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des mesures prises en vertu du Code canadien du travail, Partie III (Normes du travail), au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 75 du Code canadien du travail, chapitre L-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/82. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

A 21h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 110
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 20, 1984

Le mercredi 20 juin 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

A petition for a Private Bill was presented pursuant to Standing Order 71(1).

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Letter dated June 14, 1984, addressed to the Speaker of the House of Commons from the Chairman of the Standing Committee on Management and Members' Services (Mr. Coates), concerning the future accommodation needs of Members of the House of Commons. (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/22.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 19, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition filed with the Clerk of the House presented by the honourable Member for York—Peel (Mr. Stevens) concerning mail service in Bolton, in the Province of Ontario;

- the petition presented by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) concerning Bill C-9, Canadian Security Intelligence Service Act;

- the petition presented by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) concerning the rights of unborn babies; and

- the petition presented by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the Canada Pension Plan.

Mr. Beatty, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Sixth Report of the Committee. (Setting of fees pursuant to the *Financial Administration Act*)—Sessional Paper No. 322-8/25E.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues No. 2, First Session, Thirtieth Parliament, Nos. 9 and 29, First Session, Thirty-Second Parliament, Nos. 10 and 11 which includes this Report, Second Session, Thirty-Second Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 38 to the Journals*).

Mr. Beatty, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Seventh Report of the Committee. (Making retroactive regulations pursuant to the *Income Tax Act*)—Sessional Paper No. 322-8/25F.

PRIÈRE

Une pétition introductive de projet de loi privé est présentée, conformément à l'article 71(1) du Règlement.

Monsieur le Président dépose sur le Bureau de la Chambre,—Lettre, en date du 14 juin 1984, adressée au Président de la Chambre des communes par le président du Comité permanent de la gestion et des services aux députés (M. Coates), au sujet des locaux destinés aux députés de la Chambre des communes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-7/22.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-seizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 19 juin 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de York-Peel (M. Stevens) sur le service postal à Bolton, dans la province de l'Ontario;

- la pétition présentée par l'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) sur le projet de loi C-9, Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité;

- la pétition présentée par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) sur les droits des enfants à naître; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur le Régime des pensions du Canada.

M. Beatty, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le sixième rapport de ce Comité (Prescription de certains droits conformément à la *Loi sur l'administration financière*)—Document parlementaire n° 322-8/25E.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 2, première session, trentième Parlement, n°s 9 et 29, première session, trente-deuxième Parlement, n°s 10 et 11, qui comprend ce rapport, deuxième session, trente-deuxième Parlement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 38 aux Journaux*).

M. Beatty, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le septième rapport de ce Comité (Adoption de règlements rétroactifs en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*)—Document parlementaire n° 322-8/25F.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues No. 26, Third Session, Thirtieth Parliament, No. 7, Fourth Session, Thirtieth Parliament, No. 5, First Session, Thirty-First Parliament, Nos. 3, 9, 33 and 56, First Session, Thirty-Second Parliament, Nos. 1, 8 and 11 which includes this Report, Second Session, Thirty-Second Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 39 to the Journals*).

Mr. Beatty, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Eighth Report of the Committee. (Remission orders pursuant to the *Financial Administration Act*)—Sessional Paper No. 322-8/25G.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues No. 2, First Session, Thirtieth Parliament, Nos. 2, 25 and 52, First Session, Thirty-Second Parliament, Nos. 8 and 11 which includes this Report, Second Session, Thirty-Second Parliament*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 40 to the Journals*).

Mr. Collenette, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response, pursuant to S.O. 69(13), of the Government of Canada, to the First Report of the Special Committee on Participation of Visible Minorities in Canadian Society, presented to the House on Wednesday, March 28, 1984 (Sessional Paper No. 322-8/26). (English and French)—Sessional Paper No. 322-8/26A.

Mrs. Erola, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document, dated May 28-30, 1984, entitled: "Federal/Provincial/Territorial Report on Wife battering to the meeting of Ministers Responsible for the Status of Women". (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/23.

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) presented a petition.

The honourable Member for Sherbrooke (Mr. Pelletier) presented a petition.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

The honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) presented a petition.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River), seconded by Mr. Fleming, by leave of the House, introduced Bill C-252, An Act to

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nº 26, troisième session, trentième Parlement, nº 7, quatrième session, trentième Parlement, nº 5, première session, trente et unième Parlement, nºs 3, 9, 33 et 56, première session, trente-deuxième Parlement, nºs 1, 8 et 11, qui comprend ce rapport, deuxième session, trente-deuxième Parlement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 39 aux Journaux*).

M. Beatty, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le huitième rapport de ce Comité (Décrets de remises en vertu de la *Loi sur l'administration financière*)—Document parlementaire nº 322-8/25G.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nº 2, première session, trente et unième Parlement, nºs 2, 25 et 52, première session, trente-deuxième Parlement, nºs 8 et 11, qui comprend ce rapport, deuxième session, trente-deuxième Parlement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 40 aux Journaux*).

M. Collenette, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Réponse du gouvernement au premier rapport du Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, présenté à la Chambre le mercredi 28 mars 1984 (document parlementaire nº 322-8/26), conformément à l'article 69(13) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-8/26A.

Mme Erola, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document, en date du 28-30 mai 1984, intitulé: «Rapport fédéral-provincial-territorial sur les femmes battues présenté à la réunion des ministres responsables de la condition féminine». (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-7/23.

L'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) présente une pétition.

L'honorable député de Sherbrooke (M. Pelletier) présente une pétition.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

L'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) présente une pétition.

M. Reid (Kenora—Rainy River), appuyé par M. Fleming, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi

grant access to records of the Special Committee on the Defence of Canada Regulations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mitges, the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented to the House on Wednesday, June 13, 1984, was concurred in.

The honourable Member for Lanark—Renfrew—Carleton (Mr. Dick), from his place in the House, gave notice, pursuant to section 10 of the House of Commons Act, Chapter H-9, R.S.C. 1970, that a vacancy had occurred in the representation of the House of Commons for the Electoral District of Calgary East, in the Province of Alberta, by reason of the death of John Kushner, the Member therefor.

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 75 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 30.

And on motion numbered 77 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 31.

And on motion numbered 78 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 31

(*a*) by striking out line 16 at page 16 and substituting the following therefor:

"Parliament, the"

(*b*) by striking out lines 26 to 31 at page 16.

And on motion numbered 79 of Mr. Fraser, seconded by Mr. Taylor,—That Bill C-9 be amended in Clause 31

(*a*) by striking out line 16 at page 16 and substituting the following therefor:

"Parliament, the"

(*b*) by striking out lines 26 to 31 at page 16.

After further debate, the question being put on motion numbered 75, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 77, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 78, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

C-252, Loi sur l'accès aux documents du Comité spécial sur les Règlements de la défense du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Lewis, appuyé par M. Mitges, le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté à la Chambre le mercredi 13 juin 1984, est agréé.

De son siège à la Chambre, l'honorable député de Lanark—Renfrew—Carleton (M. Dick) donne avis, conformément à l'article 10 de la Loi sur la Chambre des communes, chapitre H-9, S.R.C., 1970, d'une vacance survenue dans la représentation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Calgary-Est, dans la province de l'Alberta, par suite du décès de John Kushner, député de ladite circonscription.

Le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 75 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 30.

Et sur la motion numéro 77 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 31.

Et sur la motion numéro 78 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 31,

a) en retranchant les lignes 17 et 18, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fédérale, l'inspecteur général est autorisé à avoir»

b) en retranchant les lignes 25 à 31, page 16.

Et sur la motion numéro 79 de M. Fraser, appuyé par M. Taylor,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 31,

a) en retranchant les lignes 17 et 18, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fédérale, l'inspecteur général est autorisé à avoir»

b) en retranchant les lignes 25 à 31, page 16.

Après plus ample débat, la motion numéro 75 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 77 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 78 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 85,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 34.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 86,—That Bill C-9 be amended in Clause 34 by striking out lines 38 to 44 at page 17 and substituting the following therefor:

"(2) Each member of the Review Committee shall be appointed to hold office during good behaviour for a term not exceeding seven years."

and by renumbering subsection (4) accordingly.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 85, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 93,—That Bill C-9 be amended in Clause 38 by striking out lines 5 to 7 at page 19 and substituting the following therefor:

"(vi) to review the regulations,

(vii) to compile and analyze statistics on the operational activities of the service,

(viii) to review criteria for security assessments pursuant to subsection 13,

(ix) to review the relationships between the service and all other bodies and agencies engaged in security or intelligence functions in Canada, and

(x) to review terms and conditions of employment established by the director pursuant to section 8 of this Act;".

Mr. Fraser, seconded by Mr. Forrestall, moved motion numbered 94,—That Bill C-9 be amended in Clause 38 by adding immediately after line 7 at page 19 the following:

"(*b*) to review, generally, the effectiveness and the propriety of Canada's security and intelligence functions and arrangements, including such functions as are carried on by any agency, department or institution of the Government of Canada;"

and by re-numbering the subsequent paragraphs accordingly.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 95,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 39.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Blais, moved motion numbered 96,—That Bill C-9 be amended in Clause 39

(*a*) by striking out line 27 at page 19 and substituting the following therefor:

"evidence, but subject to subsection (3), the Review Committee is entitled"

(*b*) by adding immediately after line 42 at page 19 the following:

"(3) No information described in subsection (2), other than a confidence of the Queen's Privy Council for Canada in respect of which subsection 36.3(1) of the *Canada Evidence Act* applies, may be withheld from the Committee on any grounds."

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 85,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 34.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 86,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 34, en retranchant les lignes 32 à 37, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Les membres du comité de surveilance sont nommés à titre inamovible pour une durée maximale de sept ans.»

et en renumérotant en conséquence le paragraphe (4).

Après débat, la motion numéro 85 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 93,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 38, en retranchant la ligne 10, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Service;

(viii) examiner les critères des évaluations de sécurité visés à l'article 13,

(ix) examiner les relations entre le Service et les autres entités et organismes exerçant des fonctions de sécurité et de renseignement au Canada,

(x) examiner les conditions d'emploi établies par le directeur en vertu de l'article 8 de la présente loi;».

M. Fraser, appuyé par M. Forrestall, propose la motion numéro 94,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 38, en insérant, à la suite de la ligne 10, page 19, ce qui suit:

«*b*) étudier l'efficacité et l'à-propos des fonctions et arrangements afférents à la sécurité et au renseignement du Canada, entre autres celles de ces fonctions qu'exercent les organismes, ministères ou institutions du gouvernement du Canada;»

et en renumérotant en conséquence les alinéas suivants.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 95,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 39.

M. Kaplan, appuyé par M. Blais, propose la motion numéro 96,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 39,

a) en retranchant la ligne 29, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de la preuve, mais sous réserve du paragraphe (3), le comité de surveillance:»

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 42, page 19, ce qui suit:

«(3) A l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada visés par le paragraphe 36.3(1) de la *Loi sur la preuve au Canada,* aucune des informations visées au paragraphe (2) ne peut, pour quelque motif que ce soit, être refusée au comité.»

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 97,—That Bill C-9 be amended in Clause 39 by striking out lines 30 to 32 at page 19 and substituting the following therefor:

"Inspector General and to receive from the".

After debate thereon, the question being put on motion numbered 93, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 94, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 95, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 99,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 41.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 100,—That Bill C-9 be amended in Clause 41 by striking out lines 22 to 25 at page 20 and substituting the following therefor:

"dissatisfied with the response given."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 101,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 42.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 102,—That Bill C-9 be amended in Clause 42

(*a*) by striking out lines 32 to 34 at page 20 and substituting the following therefor:

"42.(1) Where the denial of a security clearance required by the Government of Canada is a factor in a decision made"

(*b*) by striking out lines 42 to 45 at page 20 and substituting the following therefor:

"(2) Where the denial of a security clearance required by the Government of Canada to be given in respect of an individual is a factor in a decision made to deny the".

After debate thereon, the question being put on motion numbered 99, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 101, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 108,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 48.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 109,—That Bill C-9 be amended in Clause 48 by striking out line 14 at page 22 and substituting the following therefor:

"shall be conducted in private, unless the Review Committee orders otherwise."

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 97,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 39, en retranchant les lignes 31 et 32, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tions qui relèvent du Service ou de».

Après débat, la motion numéro 93 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 94 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 95 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 99,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 41.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 100,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 41, en retranchant les lignes 22 à 25, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«plaignant.»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 101,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 42.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 102,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 42,

a) en retranchant la ligne 36, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nistrateur général lorsque l'un des facteurs de la décision est le»

b) en retranchant les lignes 42 à 46, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Dans le cas où le refus d'une habilitation de sécurité que le gouvernement du Canada exige à l'égard d'un individu est l'un des facteurs ayant entraîné pour celui-ci ou une autre personne une décision d'opposition à un».

Après débat, la motion numéro 99 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 101 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 108,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 48.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 109,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 48, en retranchant la ligne 8, page 22, et en la remplaçant par ce qui suit:

«48.(1) Sauf ordre contraire du comité de surveillance, les enquêtes sur les plaintes pré -».

After debate thereon, the question being put on motion numbered 108, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Après débat, la motion numéro 108 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Ogle, moved motion numbered 113,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 52.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Ogle, propose la motion numéro 113,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 52.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Ogle, moved motion numbered 114,—That Bill C-9 be amended in Clause 52 by striking out lines 14 to 27 at page 23 and substituting the following therefor:

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Ogle, propose la motion numéro 114,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 52, en retranchant les lignes 14 à 24, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

"52.(1) The Review Committee shall on completion of an investigation in relation to a complaint under section 41, provide the minister the director and the complainant with a report containing the findings of the investigation and any recommendations that the Committee considers appropriate."

«52.(1) A l'issue d'une enquête sur une plainte présentée en vertu de l'article 41, le comité de surveillance envoie au ministre, au directeur et au plaignant un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées.»

After debate thereon, the question being put on motion numbered 113, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Après débat, la motion numéro 113 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 116,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 53.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 116,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 53.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 118,—That Bill C-9 be amended in Clause 53 by adding immediately after line 45 at page 23 the following:

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 118,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 53, en ajoutant, à la suite de la ligne 36, page 23, ce qui suit:

"(2) Each member of the Review Committee shall be free to submit a Minority Report pursuant to this section.

«(2) Il est loisible à tout membre du comité de surveillance de présenter un rapport minoritaire en vertu du présent article.

"(3) The Review Committee may establish mechanisms for the submission of Minority Reports pursuant to this section or section 54."

(3) Le comité de surveillance peut instituer des modalités de présentation des rapports minoritaires en vertu du présent article ou de l'article 54.»

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 119,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 54.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 119,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 54.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 120,—That Bill C-9 be amended in Clause 54

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 120,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 54,

(*a*) by striking out line 1 at page 24 and substituting the following therefor:

a) en retranchant la ligne 1, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

"54. The Review Committee or any member thereof may, on"

«54. Le comité de surveillance ou tout membre de ce comité peut en»

(*b*) by striking out line 5 at page 24 and substituting the following therefor:

b) en retranchant la ligne 5, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

"performance of its duties and functions and where so requested by the Review Committee, the minister shall cause each such report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the day the minister receives it."

«compétence et, si le comité le lui demande, le ministre fait déposer ce rapport devant chacune des chambres du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de chacune d'elles suivant la date à laquelle il l'a reçu.»

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 121,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 55.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 121,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 55.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 122,—That Bill C-9 be amended in Clause 55

(*a*) by striking out line 6 at page 24 and substituting the following therefor:

"55.(1) The Review Committee shall consult"

(*b*) by adding immediately after line 20 at page 24 the following:

"(2) The Review Committee shall have full authority to determine the contents of statements and reports referred to in subsection (1) of this section."

By unanimous consent, Mr. Dantzer for Mr. Fraser, seconded by Mr. Domm, moved motion numbered 123,—That Bill C-9 be amended by adding immediately after line 20 at page 24 the following:

"56. The administration, provisions and operation of this Act shall be reviewed on a permanent basis by such committee of the House of Commons or of the House of Commons and Senate as may be designated or established by Parliament for that purpose."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 116, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 119, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 121, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 123, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 122,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 55,

a) en retranchant la ligne 6, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

«55.(1) Le comité de surveillance consulte le»

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 23, page 24, ce qui suit:

«(2) Le comité de surveillance a pleins pouvoirs pour décider du contenu des résumés et rapports mentionnés au paragraphe (1) du présent article.»

Du consentement unanime, M. Dantzer, au nom de M. Fraser, appuyé par M. Domm, propose la motion numéro 123,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, en ajoutant, à la suite de la ligne 23, page 24, ce qui suit:

«56. L'application, les dispositions et l'exécution de la présente loi sont étudiées en permanence par le comité de la Chambre des communes ou par le comité du Sénat et de la Chambre des communes que le Parlement désigne ou constitue à cette fin.»

Après débat, la motion numéro 116 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 119 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 121 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 123 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 124,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 56.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 125,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 57.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 126,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 58.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 127,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 59.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 128,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 60.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 131,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 62.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 132,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 63.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 124,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 56.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 125,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 57.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 126,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 58.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 127,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 59.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 128,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 60.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 131,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 62.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 132,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 63.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 133,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 64.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 134,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 65.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 135,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 66.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 136,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 67.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 137,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 68.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 142,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 71.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 143,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 72.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 144,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 73.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 145,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 74.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 146,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 75.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 147,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 76.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 148,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 77.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 149,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 78.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 150,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 79.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 156,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 81.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 157,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 82.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 158,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 83.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 161,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 85.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 133,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 64.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 134,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 65.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 135,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 66.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 136,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 67.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 137,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 68.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 142,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 71.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 143,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 72.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 144,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 73.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 145,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 74.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 146,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 75.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 147,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 76.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 148,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 77.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 149,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 78.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 150,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 79.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 156,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 81.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 157,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 82.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 158,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 83.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 161,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 85.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 162,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 86.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 163,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 87.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 164,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 88.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 165,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 89.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 168,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 91.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 169,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 92.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 170,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 93.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 171,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 94.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 172,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 95.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 173,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 96.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 174,—That Bill C-9 be amended by deleting the Schedule.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 124, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

At 8.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Tuesday, June 19, 1984.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 129,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 61.

By unanimous consent, Mr. Taylor for Mr. Fraser, seconded by Mr. Nickerson, moved motion numbered 130,—That Bill C-9 be amended in Clause 61 by adding immediately after line 3 at page 26 the following:

"(2) Members of the Royal Canadian Mounted Police, exercising primary responsibility pursuant to subsection (1), shall consult with municipal and provincial police forces when exercising such jurisdiction."

And the question being put on motion numbered 129, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 162,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 86.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 163,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 87.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 164,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 88.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 165,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 89.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 168,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 91.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 169,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 92.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 170,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 93.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 171,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 94.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 172,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 95.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 173,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 96.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 174,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'annexe.

Après débat, la motion numéro 124 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

A 20h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre du mardi 19 juin 1984.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 129,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 61.

Du consentement unanime, M. Taylor, au nom de M. Fraser, appuyé par M. Nickerson, propose la motion numéro 130,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 61, en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 26, ce qui suit:

«(2) Les membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont la responsabilité première visée au paragraphe (1) consultent les services de police municipaux et provinciaux dans l'exercice des fonctions afférentes à cette responsabilité.»

La motion numéro 129 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 138,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 69.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 139,—That Bill C-9 be amended in Clause 69 by striking out lines 11 to 17 at page 30 and substituting the following therefor:

"69.(1) Three years after the coming into force of this Act a comprehensive review of the provisions and operations of this Act shall be undertaken by such committee of the House of Commons or of both Houses of Parliament as shall be established by Parliament for that purpose."

And the question being put on motion numbered 138, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 138,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 69.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 139,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 69, en retranchant les lignes 13 à 18, page 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«69.(1) Trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, un examen complet des dispositions et de l'application de celle-ci doit être fait par le comité, soit de la Chambre des communes, soit mixte, que le Parlement constitue à cette fin.»

La motion numéro 138 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 140,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 70.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 141,—That Bill C-9 be amended in Clause 70 by striking out lines 4 and 5 at page 31 and substituting the following therefor:

"(iii) activities that could reasonably be expected to constitute threats to the security of Canada".

And the question being put on motion numbered 140, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 140,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 70.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 141,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 70, en retranchant les lignes 1 et 2, page 31, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iii) aux activités dont on pourrait raisonnablement penser qu'elles constituent des menaces envers la sécu-».

La motion numéro 140 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 151,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 80.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 152,—That Bill C-9 be amended in Clause 80 by striking out lines 15 to 18 at page 37 and substituting the following therefor:

"person other than a Canadian citizen or permanent resident is a person described in paragraph 19(1)(*d*), (*e*), (*f*), or (*g*) or in paragraph 27(2)(*c*), or that a person who is a permanent resident is a person described in subparagraph 19(1)(*d*)(ii), or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), they may make a report to the".

Mr. Kaplan, seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 153,—That Bill C-9 be amended in Clause 80

(*a*) by striking out lines 15 to 18 at page 37 and substituting the following therefor:

"person, other than a Canadian citizen, is

(*a*) in the case of a permanent resident, a person described in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), or

(*b*) in any other case, a person described in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*),

they may make a report to the"

(*b*) by striking out lines 33 to 35 at page 37 and substituting the following therefor:

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 151,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 80.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 152,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 80, en retranchant les lignes 14 à 16, page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

«qu'une personne, qui n'est ni un citoyen canadien ni un résident permanent est une personne visée par l'un des alinéas 19(1) (*d*), (*e*), (*f*) ou (*g*) ou par l'alinéa 27(2) (*c*), ou qu'une personne, qui est un résident permanent, est une personne visée par le sous-alinéa 19(1 (*d*) (ii) ou l'un des alinéas 19(1) (*e*) ou (*g*) ou 27(1) (*c*),».

M. Kaplan, appuyé par M. MacLaren, propose la motion numéro 153,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 80,

a) en retranchant les lignes 15 et 16, page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

«canadien, est

a) dans le cas d'un résident permanent, une personne visée par le sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou par l'un des alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

b) dans les autres cas, une personne visée par l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*),»

b) en retranchant les lignes 31 à 33, page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

"person named in the document is,

(*a*) in the case of a permanent resident, a person described in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*); or

(*b*) in any other case, a person described in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*)."

(*c*) by striking out lines 47 and 48 at page 37 and lines 1 and 2 at page 38 and substituting the following therefor:

"section 42 of that Act, except that

(*a*) a reference in any of those provisions to "deputy head" shall be read as a reference to the Minister and the Solicitor General; and

(*b*) paragraph 50(*a*) of that Act does not apply with respect to the person concerning whom the report is made."

(*d*) by striking out lines 15 to 17 at page 39 and substituting the following therefor:

"was made is

(*a*) in the case of a permanent resident, a person described in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), or

(*b*) in any other case, a peson described in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*),

the Governor in Coun-".

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 154,—That Bill C-9 be amended in Clause 80 by adding immediately after line 35 at page 37 the following:

"(4) Notwithstanding subsection (3), the Minister shall not cause to be filed a certificate pursuant to that subsection in respect of paragraphs 19(1)(*e*) or (*f*), or paragraphs 27(1)(*c*) or (2)(*c*) where the person believed to engage in subversion has neither used, nor advocated the use of violence."

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 155,—That Bill C-9 be amended in Clause 80 by striking out lines 40 to 48 at page 37 and lines 1 and 2 at page 38 and substituting the following therefor:

"for that purpose shall hold a hearing of which sections 29 to 31 shall apply as if the hearing were being carried on before an adjudicator."

And the question being put on motion numbered 151, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 159,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 84.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 160,—That Bill C-9 be amended in Clause 84

(*a*) by striking out lines 1 to 3 at page 41 and substituting the following therefor:

"is a person described,

«dans le document est,

a) dans le cas d'un résident permanent, une personne visée par le sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou par l'un des alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

b) dans les autres cas, une personne visée par l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*).»

c) en retranchant les lignes 45 et 46, page 37, et les lignes 1 et 2, page 38, et en les remplaçant par ce qui suit:

«42 de cette loi, sauf

a) qu'un renvoi, dans l'une de ces dispositions, à l'administrateur général vaut renvoi au Ministre et au solliciteur général;

b) que l'alinéa 50*a*) de cette loi ne s'applique pas à la personne que vise le rapport.»

d) en retranchant les lignes 12 à 14, page 39, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sonne que vise le rapport est

a) dans le cas d'un résident permanent, une personne visée par le sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou par l'un des sous-alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

b) dans les autres cas, une personne visée par l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*),

le gouverneur en conseil».

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 154,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 80, en insérant, à la suite de la ligne 33, page 37, ce qui suit:

«(4) Nonobstant le paragraphe (3), le Ministre ne fait pas remettre un certificat aux termes de ce paragraphe à l'égard des alinéas 19(1)*e*) ou *f*), ou des alinéas 27(1)*c*) ou (2)*c*) lorsque la personne dont on croit qu'elle participe à des activités subversives n'a jamais employé la violence ni préconisé l'usage de la violence.»

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 155,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 80, en retranchant les lignes 38 à 46, page 37, et les lignes 1 et 2, page 38, en les remplaçant par ce qui suit:

«fin tient une audition à laquelle s'appliquent les articles 29 à 31 comme si l'audition avait lieu devant un arbitre.»

La motion numéro 151 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 159,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 84.

M. Kaplan, appuyé par M. MacLaren, propose la motion numéro 160,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 84,

a) en retranchant les lignes 1 et 2, page 41, et en les remplaçant par ce qui suit:

«est une personne visée

(*c*) in the case of a permanent resident, in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), or

(*d*) in any other case, in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*),

they may make a report to the"

(*b*) by striking out lines 21 to 24 at page 41 and substituting the following therefor:

"section 42 of that Act, except that

(*a*) a reference in any of those provisions, to "deputy head" shall be read as a reference to the Minister and the Solicitor General; and

(*b*) paragraph 50(*a*) of that Act does not apply with respect to the person concerning whom the report is made."

(*c*) by striking out lines 21 to 23 at page 42 and substituting the following therefor:

"in paragraph 82.1(2)(*b*) is a person described

(*a*) in the case of a permanent resident, in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), or

(*b*) in any other case, in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*),

the".

And the question being put on motion numbered 159, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 166,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 90.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 167,—That Bill C-9 be amended in Clause 90 by striking out lines 12 and 13 at page 44 and substituting the following therefor:

"(iii) activities that could reasonably be expected to constitute threats to the security of Canada".

And the question being put on motion numbered 166, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

c) dans le cas d'un résident permanent, au sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou à l'un des alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

d) dans les autres cas, à l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*),

ils peuvent»

b) en retranchant les lignes 20 à 23, page 41, et en les remplaçant par ce qui suit:

«42 de cette loi, sauf,

a) qu'un renvoi, dans l'une de ces dispositions, à l'administrateur général vaut renvoi au Ministre et au solliciteur général;

b) que l'alinéa 50*a*) de cette loi ne s'applique pas à la personne que vise le rapport.»

c) en retranchant les lignes 18 et 19, page 42, et en les remplaçant par ce qui suit:

«une personne visée

a) dans le cas d'un résident permanent, au sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou à l'un des alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

b) dans les autres cas, à l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*),

le gouver-».

La motion numéro 159 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 166,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 90.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 167,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 90, en retranchant les lignes 8 et 9, page 44, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iii) aux activités dont on pourrait raisonnablement penser qu'elles constituent des menaces envers la sécu-».

La motion numéro 166 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 1 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 1.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 55*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Anguish	Benjamin	Blenkarn	Bradley
Andre	Beatty	Blaikie	Bosley	Broadbent

Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Wright
Young—105.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 2 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 2.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 56*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway

Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Wright
Young—105.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Laniel
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Loiselle
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—122.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Allmand, seconded by Mr. Robinson (Burnaby),—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 30 to 46 at page 2 and lines 1 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

" "threats to the security of Canada" means

(*a*) espionage or sabotage directed against Canada,

(*b*) foreign activities within Canada which are harmful to the vital national interests of Canada,

(*c*) activities within or relating to Canada involving the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purpose of achieving political objectives within Canada,

(*d*) activities within Canada directed toward or in support of the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purposes of achieving a political objective in a foreign state where such activities are prejudicial to the safety, defence or foreign policy of Canada, and

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 5 de M. Allmand, appuyé par M. Robinson (Burnaby),—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 10 à 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «menaces envers la sécurité du Canada» Constituent des menaces envers la sécurité du Canada les activités suivantes:

a) l'espionnage et le sabotage effectués contre le Canada;

b) les activités de l'étranger au Canada qui nuisent aux intérêts nationaux essentiels du Canada;

c) les activités qui touchent le Canada ou s'y déroulent et impliquent la menace ou la commission d'actes de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre des objectifs politiques au Canada;

d) les activités se déroulant au Canada qui appuient directement la menace ou la commission d'actes de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique dans un Etat étranger lorsque ces activités peuvent porter préjudice à la sécurité, à la défense ou à la politique extérieure du Canada;

(*e*) covert unlawful acts directed toward the destruction or overthrow by violence of the constitutionally established system of government in Canada,

but does not include lawful advocacy, protest or dissent."

e) les actions clandestines et illicites visant à détruire ou renverser par la violence le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada.

La présente définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 57*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Coates
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid (St. Catharines)
Riis
Robinson (Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Wright
Young—105.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro (Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—120.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 6 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on

Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 36 to 40 at page 2.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 17 à 22, page 2.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 58)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Wright
Young—105.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 41 to 46 at page 2.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 7 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 23 à 29, page 2.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 59*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Wright
Young—104.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 1 to 6 at page 3.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 8 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 30 à 36, page 2.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 60*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—103.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 9 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 2 by striking out lines 8 to 10 at page 3 and substituting the following therefor:

"or dissent."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 9 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 2, en retranchant les lignes 40 et 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«cord.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 61*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 10 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 3.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 10 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 3.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 62*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 12 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 4.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 12 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 4.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 63)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 14 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 4 by striking out line 22 at page 3 and substituting the following therefor:

"appoint the Director of the Service, after consultation by the Prime Minister of Canada with the Leader of the Opposition in the House of Commons of each party having at least 12 Members in that House."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 14 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 4, en retranchant la ligne 19, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«directeur, après consultation, par le Premier ministre du Canada et le chef de l'Opposition à la Chambre des communes, de chacun des partis ayant au moins douze députés à cette Chambre.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 64*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 6.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 17 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 6.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 65*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 16 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 5.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 16 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 5.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 66*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 20 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 7.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 20 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 7.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 67)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 25 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 9.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde de vote différé sur la motion numéro 25 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 9.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 68*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 26 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 10.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 26 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 10.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 69*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 28 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 11.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 28 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 11.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 70*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 35 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 14.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 35 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 14.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 71)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—102.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Prud'homme
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—121.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 13 of Mr. Fraser, seconded by Mr. Thacker,—That Bill C-9 be amended in Clause 4 by striking out line 22 at page 3 and substituting the following therefor:

"appoint the Director of the Service, who, subject to subsection 6(1), has the operational responsibility for the Service."—*Mr. Fraser.*

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 13 de M. Fraser, appuyé par M. Thacker,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 4, en retranchant la ligne 19, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«directeur qui, sous réserve du paragraphe 6(1), est chargé du fonctionnement du Service.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 72*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre
Beatty
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Hees
Hnatyshyn
Howie
Kempling
Kilgour
King
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Oberle
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wilson
Wise—76.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—115.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 19 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 6

(*a*) by striking out lines 34 to 36 at page 4 and substituting the following therefor:

"to the service, and shall issue such written directions on general operational policies of the service including without limiting the generality of the foregoing subsection

(*a*) policies with respect to the use of undercover operatives by the service;

(*b*) policies with respect to the use of physical surveillance by the service;

(*c*) policies with respect to training of employees;

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 19 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 6,

a) en retranchant les lignes 28 à 30, page 4 et en les remplaçant par ce qui suit:

«tructions concernant les politiques opérationnelles générales du Service et, sans restreindre la portée générale du paragraphe précédent, concernant notamment:

a) les politiques relatives à l'utilisation d'agents secrets par le Service

b) les politiques relatives à l'utilisation de la surveillance physique par le Service

c) les politiques relatives à la formation des employés

(*d*) policies establishing minimization procedures for warrants issued under this Act,

and a copy of any such direction shall forthwith after it has been issued be given to the Review Committee.

(*b*) by adding immediately after line 40 at page 4, the following:

"(4) The director shall keep the minister fully and currently informed of all operations of the service."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

d) les politiques établissant des procédures de restriction du nombre des mandats décernés en vertu de la présente loi

et dès qu'une instruction de ce genre est donnée, une copie en est remise au comité de surveillance.»

b) en insérant, à la suite de la ligne 34, page 4, ce qui suit:

«(4) Le directeur tient en permanence le ministre au courant de toutes les opérations du Service.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 73*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid (St. Catharines)
Riis
Robinson (Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—104.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro (Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey

Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—119.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 22 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Blaikie,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 8.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 22 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Blaikie,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 8.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 74)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—104.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—119.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 23 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 23 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Blaikie—Qu'on

Blaikie,—That Bill C-9 be amended in Clause 8 by striking out line 23 at page 5 and substituting the following therefor:

"of their employment, provided that, subject to the reasonable factors permitted under the Canadian Human Rights Act, there shall be no discrimination on the basis of race, colour, national or ethnic origin, religion, sex, marital status, family status, sexual orientation, disability, political belief or conviction for which a pardon has been granted, and".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

modifie le projet de loi C-9, à l'article 8, en retranchant la ligne 22, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ploi, à la condition que, sous réserve des facteurs raisonnables permis en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne, il n'y ait pas de distinction illicite fondée sur la race, la couleur, l'origine nationale ou ethnique, la religion, le sexe, l'état civil, la situation familiale, l'orientation sexuelle, l'incapacité, les convictions politiques ou une déclaration de culpabilité pour laquelle un pardon a été accordé;»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 75*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—103.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard

Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—118.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 24 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Blaikie,—That Bill C-9 be amended in Clause 8

(*a*) by striking out line 23 at page 5 and substituting the following therefor:

"of their employment, without denying collective bargaining rights of the said employees, and"

(*b*) by striking out line 3 at page 6 and substituting the following:

"(4) The Governor-in-Council shall make".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 24 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Blaikie,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 8,

a) en retranchant la ligne 22, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ploi, sans leur refuser leurs droits de négociation collective;»

b) en retranchant la ligne 4, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) Le gouverneur en conseil prend».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 76*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—103.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae

Munro (Hamilton East)
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—115.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 30 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 12.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 30 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 12.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 77)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid (St. Catharines)
Riis
Robinson (Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—98.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—118.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 31 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 12

(*a*) by striking out lines 1 to 5 at page 7 and substituting the following therefor:

"12.(1) The service shall collect, analyze and retain to the extent only that is strictly necessary information and intelligence respecting activities that may on reasonable and probable grounds be"

(*b*) by adding immediately after line 9 at page 7 the following:

"(2) It shall not be a function of the service to carry out measures to enforce security."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 31 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 12,

a) en retranchant les lignes 1 à 5, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«12.(1) Le Service recueille, analyse et conserve, dans la mesure strictement nécessaire, les informations et renseignements sur les activités dont il existe des motifs raisonnables et probables de»

b) en insérant, à la suite de la ligne 9, page 7, ce qui suit:

«(2) Le Service n'a pas, parmi ses fonctions, celles de mettre en œuvre des mesures de sécurité.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 78*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—101.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent

Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—115.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 32 of Mr. Fraser, seconded by Mr. Friesen,—That Bill C-9 be amended in Clause 12 by striking out line 3 at page 7 and substituting the following therefor:

"strictly necessary for the purpose of protecting the security of Canada, and analyse and retain".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 32 de M. Fraser, appuyé par M. Friesen,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 12, en retranchant la ligne 3, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ment nécessaire pour la protection de la sécurité du Canada, et analyse et conserve les».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 79)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Orlikow
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—99.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi

Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—114.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 33 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 13.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 33 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 13.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 80)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Reid (St. Catharines)
Riis
Robinson (Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott (Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—90.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Axworthy
Bachand
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bossy
Burghardt
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lapointe (Charlevoix)
Lawrence
LeBlanc
Leduc
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—105.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 34 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 13 by striking out lines 22 to 31 at page 7.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 34 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 à l'article 13, en retranchant les lignes 22 à 29, page 7.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 81*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—94.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Pelletier
Penner
Peterson
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tousignant
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—106.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 36 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 15.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 36 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 15.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 82*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bradley
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Domm
Ellis
Elzinga
Epp

Fennell
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Oberle
Ogle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Speyer
Taylor
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Young—81.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Lawrence
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—114.

12.00 o'clock midnight — Minuit

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 37 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 15 by striking out line 46 at page 7 and substituting the following therefor:

"section 13 or advice pursuant to section 14, utilizing only such techniques as are approved by the minister by regulation, such techniques not to include the use of undercover operatives or those for which a warrant is required under section 21 of this Act."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 37 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 15, en retranchant la ligne 44, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«aux articles 13 et 14, en n'utilisant que les techniques qui sont approuvées par règlement du ministre et qui excluent l'utilisation d'agents secrets ou celles pour lesquelles il faut un mandat décerné en vertu de l'article 21 de la présente loi.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 83*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Broadbent
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga

Epp
Fennell
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McLean
McMillan
Miller
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—88.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—114.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 38 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 16.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 38 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 16.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 84)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom

Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—91.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Beauchamp-Niquet (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Watson
Weatherhead—108.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 39 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 16

(*a*) by striking out line 8 at page 8 and substituting the following therefor:

"capabilities, intentions or activities of any foreign power or agent of a foreign power".

(*b*) by striking out lines 19 to 22 at page 8.

(*c*) by adding immediately after line 31 at page 8 the following:

"(4) The service shall cease immediately the use of any technique for which a warrant is required under section 21 of this Act when obtaining information pursuant to sub-section 1 when performing its duties and functions under sub-section 1 immediately upon learning that the interception involves a communication involves a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of the Immigration Act 1976 is a party.

(5) The service shall not for the purpose of this or any other section of this Act be authorized to receive information from the communications security establishment which has been obtained by the interception of communications of Canadian citizens or permanent residents within the meaning of the Immigration Act 1976."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 39 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 16,

a) en retranchant la ligne 10, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou les activités d'une puissance étrangère ou d'un agent d'une puissance étrangère:»

b) en retranchant les lignes 20 à 23, page 8.

c) en ajoutant, à la suite de la ligne 29, page 8, ce qui suit:

«(4) Le Service cesse immédiatement d'utiliser une technique pour laquelle il faut un mandat décerné en vertu de l'article 21 de la présente loi lorsqu'il obtient des renseignements conformément au paragraphe (1) dans l'exercice de ses fonctions en vertu du paragraphe (1 dès qu'il apprend que l'interception concerne une communication dans laquelle est partie un citoyen canadien ou un résident permanent au sens de la loi de 1976 sur l'immigration.

(5) Le Service n'est, aux fins du présent ou de tout autre article de la présente loi, pas autorisé à recevoir, de l'établissement de sécurité des communications, des renseignements qui ont été obtenus grâce à l'interception de communications de citoyens canadiens ou de résidents permanents au sens de la loi de 1976 sur l'immigration.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 85*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nickerson
Nielsen
Nystrom
Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wilson
Wise
Young—89.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—108.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 40 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 17.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 40 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 17.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 86*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis

Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fretz
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wilson
Wise
Young—90.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—108.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 41 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 17 by striking out line 5 at page 9 and substituting the following therefor:

"(2) Where an arrangement or other form of co-operation is".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 41 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 17, en retranchant la ligne 7, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou autres modes de coopération conclus en vertu du paragraphe (1)».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 87)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
Lewis
MacDonald (Miss)
(Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDonald (Ms)
(Broadview—Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
Miller

Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nystrom
Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Skelly
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wilson
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cullen
Cyr
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ouellet
Parent
Peterson
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—100.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 42 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 18.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 42 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 18.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 88)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Broadbent
Carney (Miss)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
King
Kristiansen
Lambert
La Salle
Lawrence
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Neil
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Ogle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Speyer
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Young—85.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt

Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—108.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 43 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 18

(*a*) by striking out line 10 at page 9 and substituting the following therefor:

"person shall intentionally disclose any information that the"

(*b*) by striking out lines 16 to 23 at page 9 and substituting the following therefor:

"and from which the identity of any other person who is or was a confidential source of information or assistance to the service can be inferred."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 43 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 18,

a) en retranchant la ligne 12, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nul ne peut intentionnellement communiquer des informations»

b) en retranchant les lignes 18 à 24, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«traient de découvrir l'identité d'une autre personne qui fournit ou a fourni au Service des informations ou une aide à titre confidentiel.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 89*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Broadbent
Carney (Miss)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid (St. Catharines)
Riis
Robinson (Burnaby)
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Young—95.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Frith
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead
Whelan—109.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 45 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 19.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 45 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 19.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 90)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—95.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille

Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Frith
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—107.

By unanimous consent, the sitting was suspended at 1.17 o'clock p.m.

At 1.33 o'clock p.m., the sitting resumed.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 46 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 19 by striking out lines 25 to 33 at page 10 and substituting the following therefor:

"the purpose."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Du consentement unanime, à 1h17, la séance est suspendue.

A 1h33, la séance reprend.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 46 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 19, en retranchant les lignes 23 à 31, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fin.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 91)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—95.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille

Demers	Fox	Ittinuar	MacGuigan	Reid
Deniger	Garant	Johnston	MacLaren	(Kenora—Rainy River)
Dingwall	Gauthier	Joyal	MacLellan	Robinson
Dion	Gendron	Kaplan	Malépart	(Etobicoke—Lakeshore)
Dionne	Gingras	Kelly	Maltais	Rompkey
(Chicoutimi)	Gourd	Killens (Mme)	Marceau	Rossi
Dubois	(Argenteuil—Papineau)	Lachance	Masters	Roy
Dupont	Gourde	Lajoie	McCauley	Savard
Dupras	(Lévis)	Landers	McRae	Schroder
Duquet	Gray	Lapierre	Nicholson (Miss)	Simmons
Erola (Mrs.)	Guilbault	Lapointe	Ostiguy	Smith
Ethier	Harquail	(Charlevoix)	Parent	Tardif
Evans	Henderson	LeBlanc	Pelletier	Tessier
Ferguson	Herbert	Leduc	Penner	Tousignant
Fisher	Hervieux-Payette (Mme)	Lefebvre	Peterson	Turner
Fleming	Hopkins	Lumley	Pinard	Veillette
Flis	Hudecki	MacBain	Portelance	Weatherhead—109.
Foster	Isabelle	MacEachen	Regan	

The House resumed consideration of motion numbered 47 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 19

(*a*) by striking out lines 27 to 33 at page 10 and substituting the following therefor:

"disclosure of the information to any minister of the Crown is essential in the public interest and that interest clearly outweighs any invasion of privacy that could result from the disclosure, to that person."

(*b*) by striking out line 38 at page 10 and substituting the following therefor:

"disclosure, and shall submit a report to the Review Committee with respect to disclosures referred to in paragraphs 2(*a*)(*b*) and (*c*)."

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 47 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 19,

a) en retranchant les lignes 25 à 31, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«nication à un ministre est essentielle pour des raisons d'intérêt public et que celles-ci justifient nettement une éventuelle violation de la vie privée: à cette personne.»

b) en retranchant les lignes 32 à 35, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le directeur fait, dans les plus brefs délais possibles après la communication visée à l'alinéa (2)*d*), rapport de cette communication au comité de surveillance et il fait également à ce comité rapport des communications mentionnées aux alinéas (2)*a*), *b*) et *c*).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

The House resumed consideration of motion numbered 48 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 20.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 48 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 20.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

The House resumed consideration of motion numbered 50 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 20

(*a*) by striking out line 44 at page 10 and substituting the following therefor:

"officers, provided there shall be no breach of the *Criminal Code*."

(*b*) by striking out line 13 at page 11 and substituting the following therefor:

"Review Committee, and to the Attorney General of the province in which the employee may have acted unlawfully."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 50 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 20,

a) en retranchant la ligne 41, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«au titre de leurs fonctions, étant toutefois entendu qu'aucune infraction au *Code criminel* ne doit être commise.»

b) en retranchant les lignes 11 et 12, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«au comité de surveillance et au procureur général de la province où l'employé peut avoir accompli des actes illicites dès la transmission de ces documents au procureur général du Canada.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 92*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Speyer
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—95.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—111.

The House resumed consideration of motion numbered 51 of Mr. Allmand, seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 20

(*a*) by adding immediately after line 44 at page 10 the following:

"(2) The Director and employees in performing the duties and functions of the Service under Sections 12, 13, 14, 15, 16 and 17 of this Act may never act beyond the limits prescribed by the Act and any such activity will constitute an offense subject to criminal prosecution.

(3) The Service shall have no authority to carry on operational activities to destabilize or disrupt individuals or

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 51 de M. Allmand, appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 20,

a) en insérant, à la suite de la ligne 41, page 10, ce qui suit:

«(2) Le directeur et les employés ne peuvent, dans l'exercice du mandat que leur confèrent les articles 12, 13, 14, 15, 16 et 17 de la présente loi, agir que comme le prescrit la loi. Tout excès de pouvoir au-delà du mandat constitue une infraction qui rend son auteur passible de poursuites judiciaires au criminel.

(3) Le Service n'a aucun pouvoir d'exercer des activités opérationnelles visant à déstabiliser ou désorganiser les

groups which might otherwise be investigated under this section."

(*b*) by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

"(5) No other agency or agents in Canada shall carry out any or all of the responsibilities assigned by this Act to the Service in Section 12 nor have access to the warrants provided for in Section 21."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

individus ou groupes au sujet desquels il pourrait autrement faire enquête en vertu du présent article.»

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 12, page 11, ce qui suit:

«(5) Aucun autre organisme ou agent au Canada n'a le pouvoir d'exécuter l'ensemble ou une partie quelconque du mandat que la présente loi confère au Service à l'article 12 ou n'a accès aux mandats prévus à l'article 21.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 93*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crombie
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wilson
Wise
Young—93.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—113.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 52 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 21.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 52 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 21.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 94*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Domm	Hovdebo	McDonald (Ms)	Riis
Andre	Ellis	Howie	(Broadview—	Robinson
Anguish	Elzinga	Keeper	Greenwood)	(Burnaby)
Beatty	Epp	Kempling	McKinnon	Sargeant
Benjamin	Fennell	Kilgour	McKnight	Schellenberger
Blaikie	Forrestall	King	McLean	Scott
Blenkarn	Fraser	Kristiansen	McMillan	(Hamilton—Wentworth)
Bosley	Fretz	Lambert	Miller	Scott
Bradley	Friesen	Lawrence	Mitges	(Victoria—Haliburton)
Carney (Miss)	Fulton	Lewis	Munro	Shields
Clark	Gamble	Lewycky	(Esquimalt—Saanich)	Siddon
(Brandon—Souris)	Greenaway	MacDonald (Miss)	Murphy	Skelly
Cooper	Gustafson	(Kingston and	Nickerson	Stewart
Corbett	Halliday	the Islands)	Nielsen	Taylor
Cossitt (Mrs.)	Hamilton	MacDougall	Nowlan	Thacker
Crosby	(Qu'Appelle—	Malone	Nystrom	Towers
(Halifax West)	Moose Mountain)	Manly	Oberle	Vankoughnet
Crouse	Hargrave	Mazankowski	Parker	Waddell
Darling	Hawkes	McCain	Patterson	Wenman
Deans	Heap	McCuish	Reid	Wise
de Jong	Hnatyshyn	McDermid	(St. Catharines)	Young—93.
Dick				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)	Cyr	Garant	Lang	Pelletier
Axworthy	Daudlin	Gauthier	Lapierre	Penner
Bachand	Dawson	Gendron	Lapointe	Peterson
Baker	De Bané	Gingras	(Charlevoix)	Portelance
Beauchamp-Niquet (Mme)	de Corneille	Gourde	LeBlanc	Regan
Bégin (Mme)	Demers	(Lévis)	Leduc	Reid
Blais	Deniger	Gray	Lefebvre	(Kenora—Rainy River)
Bockstael	Dingwall	Guilbault	Lumley	Robinson
Bossy	Dion	Harquail	MacBain	(Etobicoke—Lakeshore)
Breau	Dionne	Henderson	MacEachen	Rompkey
Burghardt	(Chicoutimi)	Herbert	MacGuigan	Rossi
Campbell (Miss)	Dubois	Hervieux-Payette (Mme)	Mackasey	Roy
(South West Nova)	Duclos	Hopkins	MacLaren	Savard
Campbell	Dupont	Hudecki	MacLellan	Schroder
(LaSalle)	Dupras	Isabelle	Maltais	Simmons
Campbell	Ethier	Ittinuar	Marceau	Smith
(Cardigan)	Evans	Joyal	Massé	Tardif
Collenette	Ferguson	Kaplan	Masters	Tessier
Comtois	Fisher	Kelly	McRae	Tousignant
Corbin	Fleming	Killens (Mme)	Nicholson (Miss)	Turner
Cosgrove	Flis	Lachance	Ostiguy	Veillette
Cousineau	Foster	Lajoie	Ouellet	Watson
Cullen	Fox	Landers	Parent	Weatherhead—107.

The House resumed consideration of motion numbered 54 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended in Clause 21

(*a*) by striking out line 16 at page 11 and substituting the following therefor:

"purpose believes, on reasonable and probable grounds, that"

(*b*) by striking out lines 19 and 20 at page 11 and substituting the following therefor:

"the security of Canada, the"

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 54 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21,

a) en retranchant la ligne 18, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«motifs raisonnables et probables de croire que le mandat»

b) en retranchant les lignes 20 à 22, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«faire enquête sur des menaces envers la sécurité du Canada.»

(*c*) by striking out lines 31 to 35 at page 11 and substituting the following therefor:

"on reasonable and probable grounds, that a warrant under this section is required to enable the service to investigate a threat to the security of Canada;"

(*d*) by striking out lines 34 to 39 at page 12 and substituting the following therefor:

"(3) Where the judge to whom an application under subsection (1) is made is of the opinion that the intelligence to be gained through the issuance of a warrant outweighs the harm to privacy that will result and where the judge is satisfied of the matters referred to in paragraphs (2)(*a*) and (*b*) set out in the affidavit accompanying the application, the"

(*e*) by striking out lines 28 to 34 at page 13 and substituting the following therefor:

"subsection (3) for a period exceeding 60 days."

(*f*) by adding immediately after line 34 at page 13 the following:

"(6) A warrant shall not be issued under subsection (3) authorizing any intrusive technique for the purpose of intercepting any communication or obtaining any information, record, or thing for which such a warrant may not be issued as of May 31, 1984."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

c) en retranchant la ligne 28, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«puie pour avoir des motifs raisonnables et probables de»

d) en retranchant les lignes 24 à 28, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le juge à qui est présentée la demande visée au paragraphe (1 peut décerner le mandat s'il est d'avis que les renseignements qui seraient obtenus grâce au mandat ont plus d'importance que les atteintes à la vie privée qui en résulteraient et s'il est convaincu de l'existence»

e) en retranchant les lignes 27 à 34, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«période maximale de 60 jours.»

f) en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 13, ce qui suit:

«(6) Il ne peut être décerné en vertu du paragraphe (3) de mandat autorisant l'utilisation d'une technique d'intrusion aux fins d'intercepter des communications ou d'acquérir des informations, documents ou objets si un tel mandat n'aurait pu être décerné à ces fins le 31 mai 1984.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 95*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Shields
Siddon
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—89.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion

Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—109.

The House resumed consideration of motion numbered 55 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by striking out line 35 at page 12 and substituting the following therefor:

"subject to the *Statistics Act* and the *Income Tax Act* where the judge".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 55 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en retranchant la ligne 26, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*statistique* et de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le juge à qui est présentée la».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote No 96*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Carney (Miss)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
King
Kristiansen
Lambert
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McKinnon
McMillan
Miller
Mitges
Munro (Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid (St. Catharines)
Riis
Robinson (Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Siddon
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—85.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Dupras
Duquet
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lumley
MacBain

MacEachen
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ouellet
Parent
Penner
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—106.

The House resumed consideration of motion numbered 56 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by striking out line 35 at page 12 and substituting the following therefor:

"subject to the *Statistics Act* and the *Canada Post Corporation Act* where the judge".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 56 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en retranchant la ligne 26, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*statistique* et de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le juge à qui est présentée la».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 97*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Ellis
Elzinga
Epp
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Young—77.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—108.

The House resumed consideration of motion numbered 57 of Mr. Allmand, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by striking out line 32 at page 13 and substituting the following therefor:

"meaning of paragraphs (*c*) and (*d*) of the definition".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 57 de M. Allmand, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en retranchant la ligne 31, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«du Canada au sens des alinéas *c*) et *d*) de la».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 98*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Clark
(Brandon—Souris)
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Lawrence
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
McMillan
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Young—79.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ouellet
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Weatherhead—99.

The House resumed consideration of motion numbered 58 of Mr. Allmand, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by adding immediately after line 34 at page 13 the following:

"(6) No application made to a judge under this section may be heard or approved unless an intervenor, appointed from a panel of lawyers by the Privacy Commissioner of Canada, has had the opportunity to cross-examine and make representations on the aplication in order to protect any constitutional and civil rights."

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 58 de M. Allmand, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 13, ce qui suit:

«(6) Une demande présentée à un juge en vertu du présent article ne peut être entendue ni approuvée qui si un intervenant, choisi dans une liste d'avocats par le commissaire à la protection de la vie privée, a eu la possibilité de procéder à un interrogatoire contradictoire et de présenter des observations sur la demande pour protéger les droits constitutionnels et civils.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 99*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Wenman
Wise
Young—80.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Beauchamp-Niquet (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cyr
Daudlin
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dubois
Duclos
Dupras
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ouellet
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Watson
Weatherhead—98.

The House resumed consideration of motion numbered 59 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended in Clause 21 by adding immediately after line 34 at page 13 the following:

"(6) A warrant shall not be issued under subection 3 authorizing the obtaining of any information or thing or intercepting any communication which would reveal confidential medical records except with the consent of the patient."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 59 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 21, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 13, ce qui suit:

«(6) Il ne peut être décerné en vertu du paragraphe (3) de mandat autorisant l'obtention d'informations ou d'objets ou l'interception de communications qui révéleraient des dossiers médicaux confidentiels sans le consentement du malade.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 100*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewycky
MacDougall
Malone
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nickerson
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise—76.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Veillette
Watson
Weatherhead—105.

The House resumed consideration of motion numbered 60 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 22.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 60 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 22.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 101*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King

Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Patterson
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—85.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—110.

The House resumed consideration of motion numbered 61 of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Campbell (Cardigan),—That Bill C-9 be amended in Clause 22 by striking out lines 38 to 40 at page 13 and substituting the following therefor:

"to apply for such a warrant after having obtained the approval of the Minister, the judge may, from time to time, renew the warrant for a period not exceeding the period for which the warrant may be issued pursuant to subsection 21(5) if satisfied by".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 61 de M. Kaplan, appuyé par M. Campbell (Cardigan),—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 22, en retranchant les lignes 38 et 39, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe 21(3), le juge peut, à l'occasion, le renouveler, pour une période n'excédant pas celle pour laquelle ce mandat peut être décerné en vertu du paragraphe 21(5), s'il est convaincu par le dossier qui lui est».

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 102*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc

Leduc	Marceau	Pelletier	Robinson	Tardif
Lumley	Massé	Penner	(Etobicoke—Lakeshore)	Tessier
MacBain	Masters	Peterson	Rompkey	Tousignant
MacGuigan	McCauley	Pinard	Rossi	Turner
Mackasey	McRae	Portelance	Roy	Veillette
MacLaren	Nicholson (Miss)	Regan	Savard	Watson
MacLellan	Ouellet	Reid	Simmons	Weatherhead—106.
Maltais	Parent	(Kenora—Rainy River)	Smith	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andre	Dick	Hovdebo	McDonald (Ms)	Riis
Anguish	Domm	Howie	(Broadview—	Robinson
Beatty	Ellis	Keeper	Greenwood)	(Burnaby)
Benjamin	Elzinga	Kempling	McKnight	Sargeant
Blaikie	Epp	Kilgour	McLean	Schellenberger
Blenkarn	Fennell	King	Miller	Scott
Bosley	Forrestall	Kristiansen	Mitges	(Hamilton—Wentworth)
Bradley	Fraser	Lawrence	Munro	Scott
Clark	Fretz	Lewis	(Esquimalt—Saanich)	(Victoria—Haliburton)
(Brandon—Souris)	Friesen	Lewycky	Murphy	Siddon
Cooper	Fulton	MacDougall	Nickerson	Stewart
Corbett	Gamble	Malone	Nielsen	Taylor
Cossitt (Mrs.)	Greenaway	Manly	Nowlan	Thacker
Crosby	Gustafson	Mazankowski	Nystrom	Towers
(Halifax West)	Halliday	McCain	Oberle	Vankoughnet
Crouse	Hargrave	McCuish	Parker	Waddell
Darling	Hawkes	McDermid	Patterson	Wenman
Deans	Heap		Reid	Wise
de Jong	Hnatyshyn		(St. Catharines)	Young—84.

Accordingly, the question was not put on motion numbered 62.

En conséquence, la mise aux voix de la motion numéro 62 n'est pas requise.

The House resumed consideration of motion numbered 63 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended in Clause 22 by striking out line 44 at page 13 and lines 1 and 2 at page 14 and substituting the following therefor:

"threat to the security of Canada; and".

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 63 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 22, en retranchant les lignes 43 à 45, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«des menaces envers la sécurité du Canada;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 64 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 23.

And on motion numbered 69 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 25.

And on motion numbered 70 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 26.

And on motion numbered 71 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 27.

And on motion numbered 72 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 28.

And on motion numbered 73 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 29.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 64 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 23.

Et sur la motion numéro 69 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 25.

Et sur la motion numéro 70 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 26.

Et sur la motion numéro 71 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 27.

Et sur la motion numéro 72 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 28.

Et sur la motion numéro 73 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 29.

And on motion numbered 80 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 32.

And on motion numbered 82 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 33.

And on motion numbered 87 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 35.

And on motion numbered 88 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 36.

And on motion numbered 90 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 37.

And on motion numbered 92 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 38.

And on motion numbered 98 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 40.

And on motion numbered 103 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 43.

And on motion numbered 104 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 44.

And on motion numbered 105 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 45.

And on motion numbered 106 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 46.

And on motion numbered 107 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 47.

And on motion numbered 110 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 49.

And on motion numbered 111 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 50.

And on motion numbered 112 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 51.

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

Et sur la motion numéro 80 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 32.

Et sur la motion numéro 82 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 33.

Et sur la motion numéro 87 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 35.

Et sur la motion numéro 88 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 36.

Et sur la motion numéro 90 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 37.

Et sur la motion numéro 92 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 38.

Et sur la motion numéro 98 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 40.

Et sur la motion numéro 103 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 43.

Et sur la motion numéro 104 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 44.

Et sur la motion numéro 105 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 45.

Et sur la motion numéro 106 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 46.

Et sur la motion numéro 107 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 47.

Et sur la motion numéro 110 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 49.

Et sur la motion numéro 111 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 50.

Et sur la motion numéro 112 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 51.

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 103)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Benjamin	Clark	Cossitt (Mrs.)	Crouse
Anguish	Blaikie	(Brandon—Souris)	Crosby	Darling
Beatty	Bosley	Cooper	(Halifax West)	Deans

Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Young—78.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Bockstael
Bossy
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—101.

The House resumed consideration of motion numbered 66 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 24.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 66 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 24.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 104*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Young—78.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Bockstael
Bossy
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—101.

The House resumed consideration of motion numbered 67 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-9 be amended in Clause 24 by striking out lines 32 to 36 at page 14 and substituting the following therefor:

"rant."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 67 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 24, en retranchant les lignes 29 à 32, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«mandat.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 105*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Young—78.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Bockstael
Bossy
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant

Gauthier
Gendron
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—101.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 75 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 30.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 75 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 30.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 106)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Young—78.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Bockstael
Bossy
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—101.

The House resumed consideration of motion numbered 77 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 31.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 77 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 31.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 107*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Elzinga	Hnatyshyn	McDonald (Ms)	Riis
Anguish	Epp	Hovdebo	(Broadview—	Robinson
Beatty	Fennell	Howie	Greenwood)	(Burnaby)
Benjamin	Forrestall	Keeper	McKnight	Sargeant
Blaikie	Fraser	Kempling	McLean	Schellenberger
Bosley	Fretz	Kilgour	Miller	Scott
Clark	Friesen	King	Mitges	(Hamilton—Wentworth)
(Brandon—Souris)	Fulton	Kristiansen	Munro	Scott
Cooper	Gamble	Lawrence	(Esquimalt—Saanich)	(Victoria—Haliburton)
Cossitt (Mrs.)	Greenaway	Lewis	Murphy	Siddon
Crosby	Gustafson	Lewycky	Nickerson	Taylor
(Halifax West)	Halliday	MacDougall	Nielsen	Thacker
Crouse	Hamilton	Malone	Nowlan	Towers
Darling	(Qu'Appelle—	Manly	Nystrom	Vankoughnet
Deans	Moose Mountain)	Mazankowski	Oberle	Waddell
Dick	Hargrave	McCain	Parker	Wenman
Domm	Hawkes	McCuish	Reid	Young—78.
Ellis	Heap	McDermid	(St. Catharines)	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)	Cyr	Garant	Landers	Penner
Axworthy	Daudlin	Gauthier	Lang	Peterson
Bachand	Dawson	Gendron	Lapierre	Pinard
Baker	Demers	Gourd	Lapointe	Portelance
Beauchamp-Niquet (Mme)	Deniger	(Argenteuil—Papineau)	(Charlevoix)	Regan
Bégin (Mme)	Dingwall	Gourde	Leduc	Reid
Bockstael	Dion	(Lévis)	Lefebvre	(Kenora—Rainy River)
Bossy	Dionne	Gray	Lumley	Robinson
Burghardt	(Chicoutimi)	Guilbault	MacBain	(Etobicoke—Lakeshore)
Campbell (Miss)	Dubois	Harquail	MacGuigan	Rompkey
(South West Nova)	Duclos	Henderson	Mackasey	Roy
Campbell	Dupont	Herbert	MacLaren	Savard
(LaSalle)	Dupras	Hervieux-Payette (Mme)	MacLellan	Schroder
Campbell	Duquet	Hopkins	Maltais	Simmons
(Cardigan)	Erola (Mrs.)	Hudecki	Marceau	Smith
Collenette	Evans	Isabelle	Massé	Tardif
Corbin	Ferguson	Ittinuar	Masters	Tessier
Corriveau	Fisher	Johnston	McRae	Tousignant
Cosgrove	Fleming	Joyal	Ostiguy	Turner
Côté (Mme)	Flis	Kaplan	Ouellet	Veillette
Cousineau	Foster	Killens (Mme)	Parent	Watson
Cullen	Fox	Lachance	Pelletier	Weatherhead—101.

The House resumed consideration of motion numbered 68 of Mr. Fraser, seconded by Mr. Neil,—That Bill C-9 be amended in Clause 24 by striking out lines 34 to 36 at page 14 and substituting the following therefor:

"person acting in accordance with such a warrant".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 68 de M. Fraser, appuyé par M. Neil,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 24, en retranchant les lignes 31 et 32, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«une personne habilitée par le mandat.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 108*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—80.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Bockstael
Bossy
Breau
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
De Bané
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—105.

The House resumed consideration of motion number 78, of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-9 be amended in Clause 31

(*a*) by striking out line 16 at page 16 and substituting the following therefor:

"Parliament, the"

(*b*) by striking out lines 26 to 31 at page 16.

And of motion numbered 79, of Mr. Fraser, seconded by Mr. Taylor,—That Bill C-9 be amended in Clause 31

(*a*) by striking out line 16 at page 16 and substituting the following therefor:

"Parliament, the"

(*b*) by striking out lines 26 to 31 at page 16.

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 78 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 31,

a) en retranchant les lignes 17 et 18, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fédérale, l'inspecteur général est autorisé à avoir»

b) en retranchant les lignes 25 à 31, page 16.

Et de la motion numéro 79 de M. Fraser, appuyé par M. Taylor,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 31,

a) en retranchant les lignes 17 et 18, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«fédérale, l'inspecteur général est autorisé à avoir»

b) en retranchant les lignes 25 à 31, page 16.

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 109*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lachance
Lawrence
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Taylor
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—77.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Nicholson (Miss)
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—101.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 85 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Riis,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 34.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 85 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 34.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 110*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo

Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—83.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Collenette
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—106.

The House resumed consideration of motion numbered 86 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Riis,—That Bill C-9 be amended in Clause 34 by striking out lines 38 to 44 at page 17 and substituting the following therefor:

"(2) Each member of the Review Committee shall be appointed to hold office during good behaviour for a term not exceeding seven years."

and by renumbering subsection (4) accordingly.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 86 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 34, en retranchant les lignes 32 à 37, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Les membres du comité de surveilance sont nommés à titre inamovible pour une durée maximale de sept ans.»

et en renumérotant en conséquence le paragraphe (4).

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 111)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis

Robinson (Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—83.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Collenette
Comtois
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Ostiguy
Ouellet
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—106.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 93 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 38 by striking out lines 5 to 7 at page 19 and substituting the following therefor:

"(vi) to review the regulations,

(vii) to compile and analyze statistics on the operational activities of the service,

(viii) to review criteria for security assessments pursuant to subsection 13,

(ix) to review the relationships between the service and all other bodies and agencies engaged in security or intelligence functions in Canada, and

(x) to review terms and conditions of employment established by the director pursuant to section 8 of this Act;".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 93 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 38, en retranchant la ligne 10, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Service;

(viii) examiner les critères des évaluations de sécurité visés à l'article 13,

(ix) examiner les relations entre le Service et les autres entités et organismes exerçant des fonctions de sécurité et de renseignement au Canada,

(x) examiner les conditions d'emploi établies par le directeur en vertu de l'article 8 de la présente loi;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 112*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)

McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Cosgrove
Côté (Mme)
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Dingwall
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Ostiguy
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tardif
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—100.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 94 of Mr. Fraser, seconded by Mr. Forrestall,—That Bill C-9 be amended in Clause 38 by adding immediately after line 7 at page 19 the following:

"(*b*) to review, generally, the effectiveness and the propriety of Canada's security and intelligence functions and arrangements, including such functions as are carried on by any agency, department or institution of the Government of Canada;"

and by re-numbering the subsequent paragraphs accordingly.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 94 de M. Fraser, appuyé par M. Forrestall,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 38, en insérant, à la suite de la ligne 10, page 19, ce qui suit:

«*b*) étudier l'efficacité et l'à-propos des fonctions et arrangements afférents à la sécurité et au renseignement du Canada, entre autres celles de ces fonctions qu'exercent les organismes, ministères ou institutions du gouvernement du Canada;»

et en renumérotant en conséquence les alinéas suivants.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 113*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger

Scott (Hamilton—Wentworth)	Scott (Victoria—Haliburton)	Skelly	Towers	Wenman
	Siddon	Taylor	Vankoughnet	Wise
		Thacker	Waddell	Young—80.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)	Cyr	Gingras	Lapointe (Charlevoix)	Peterson
Axworthy	Daudlin	Gourd (Argenteuil—Papineau)	LeBlanc	Pinard
Bachand	De Bané	Gourde (Lévis)	Leduc	Portelance
Baker	Demers	Gray	Lefebvre	Regan
Beauchamp-Niquet (Mme)	Deniger	Guilbault	Lumley	Reid (Kenora—Rainy River)
Bégin (Mme)	Dingwall	Harquail	MacBain	Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Bockstael	Dion	Herbert	MacGuigan	Rompkey
Bossy	Dionne (Chicoutimi)	Hervieux-Payette (Mme)	Mackasey	Rossi
Breau	Dubois	Hopkins	MacLaren	Roy
Campbell (Miss) (South West Nova)	Duclos	Hudecki	MacLellan	Savard
Campbell (LaSalle)	Dupont	Isabelle	Malépart	Schroder
Campbell (Cardigan)	Dupras	Ittinuar	Maltais	Simmons
Collenette	Duquet	Johnston	Marceau	Smith
Comtois	Erola (Mrs.)	Joyal	Massé	Tardif
Corbin	Ferguson	Kaplan	Masters	Tessier
Corriveau	Fisher	Killens (Mme)	McCauley	Tousignant
Cosgrove	Fleming	Lachance	McRae	Turner
Côté (Mme)	Flis	Lajoie	Ostiguy	Veillette
Cousineau	Foster	Landers	Ouellet	Watson
Cullen	Fox	Lang	Parent	Weatherhead—105.
	Frith	Lapierre	Pelletier	
	Garant		Penner	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 95 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 39.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 95 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 39.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division:

The House resumed consideration of motion numbered 96 of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Blais,—That Bill C-9 be amended in Clause 39

(*a*) by striking out line 27 at page 19 and substituting the following therefor:

"evidence, but subject to subsection (3), the Review Committee is entitled"

(*b*) by adding immediately after line 42 at page 19 the following:

"(3) No information described in subsection (2), other than a confidence of the Queen's Privy Council for Canada in respect of which subsection 36.3(1) of the *Canada Evidence Act* applies, may be withheld from the Committee on any grounds."

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 96 de M. Kaplan, appuyé par M. Blais,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 39,

a) en retranchant la ligne 29, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de la preuve, mais sous réserve du paragraphe (3), le comité de surveillance:»

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 42, page 19, ce qui suit:

«(3) A l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada visés par le paragraphe 36.3(1) de la *Loi sur la preuve au Canada,* aucune des informations visées au paragraphe (2) ne peut, pour quelque motif que ce soit, être refusée au comité.»

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 114*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Axworthy	Bockstael	Campbell (LaSalle)	Corbin	Dawson
Bachand	Bossy	Campbell (Cardigan)	Corriveau	De Bané
Baker	Breau	Collenette	Cosgrove	de Corneille
Beauchamp-Niquet (Mme)	Burghardt	Comtois	Cousineau	Demers
Bégin (Mme)	Campbell (Miss) (South West Nova)		Cyr	Deniger
Blais			Daudlin	Dingwall

Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Ostiguy
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rossi
Savard
Schroder
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—98.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Lachance
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

The House resumed consideration of motion numbered 97 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 39 by striking out lines 30 to 32 at page 19 and substituting the following therefor:

"Inspector General and to receive from the".

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 97 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 39, en retranchant les lignes 31 et 32, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tions qui relèvent du Service ou de».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 99 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 41.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 99 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 41.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

The House resumed consideration of motion numbered 100 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 41 by striking out lines 22 to 25 at page 20 and substituting the following therefor:

"dissatisfied with the response given."

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 100 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 41, en retranchant les lignes 22 à 25, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«plaignant.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 101 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 42.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 101 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 42.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

The House resumed consideration of motion numbered 102 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 42

(*a*) by striking out lines 32 to 34 at page 20 and substituting the following therefor:

"42.(1) Where the denial of a security clearance required by the Government of Canada is a factor in a decision made"

(*b*) by striking out lines 42 to 45 at page 20 and substituting the following therefor:

"(2) Where the denial of a security clearance required by the Government of Canada to be given in respect of an individual is a factor in a decision made to deny the".

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 102 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 42,

a) en retranchant la ligne 36, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nistrateur général lorsque l'un des facteurs de la décision est le»

b) en retranchant les lignes 42 à 46, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Dans le cas où le refus d'une habilitation de sécurité que le gouvernement du Canada exige à l'égard d'un individu est l'un des facteurs ayant entraîné pour celui-ci ou une autre personne une décision d'opposition à un».

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 108 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 48.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 108 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 48.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

The House resumed consideration of motion numbered 109 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-9 be amended in Clause 48 by striking out line 14 at page 22 and substituting the following therefor:

"shall be conducted in private, unless the Review Committee orders otherwise."

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 109 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 48, en retranchant la ligne 8, page 22, et en la remplaçant par ce qui suit:

«48.(1) Sauf ordre contraire du comité de surveillance, les enquêtes sur les plaintes pré -».

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 113 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Ogle,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 52.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 113 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Ogle—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 52.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

The House resumed consideration of motion numbered 114 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Ogle,—That Bill C-9 be amended in Clause 52 by striking out lines 14 to 27 at page 23 and substituting the following therefor:

"52.(1) The Review Committee shall on completion of an investigation in relation to a complaint under section 41, provide the minister the director and the complainant with a report containing the findings of the investigation and any recommendations that the Committee considers appropriate."

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 114 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Ogle—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 52, en retranchant les lignes 14 à 24, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«52.(1) A l'issue d'une enquête sur une plainte présentée en vertu de l'article 41, le comité de surveillance envoie au ministre, au directeur et au plaignant un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées.»

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 116 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 53.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

The House resumed consideration of motion numbered 118 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended in Clause 53 by adding immediately after line 45 at page 23 the following:

"(2) Each member of the Review Committee shall be free to submit a Minority Report pursuant to this section.

"(3) The Review Committee may establish mechanisms for the submission of Minority Reports pursuant to this section or section 54."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 116 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 53.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 118 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 53, en ajoutant, à la suite de la ligne 36, page 23, ce qui suit:

«(2) Il est loisible à tout membre du comité de surveillance de présenter un rapport minoritaire en vertu du présent article.

(3) Le comité de surveillance peut instituer des modalités de présentation des rapports minoritaires en vertu du présent article ou de l'article 54.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 115)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman—81.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Ostiguy
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)

Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—96.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 119 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 54.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 119 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 54.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 116)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Ostiguy
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—99.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 121 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 55.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 121 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 55.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 117*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Ostiguy
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—99.

The House resumed consideration of motion numbered 120 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended in Clause 54

(*a*) by striking out line 1 at page 24 and substituting the following therefor:

"54. The Review Committee or any member thereof may, on"

(*b*) by striking out line 5 at page 24 and substituting the following therefor:

"performance of its duties and functions and where so requested by the Review Committee, the minister shall cause each such report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the day the minister receives it."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 120 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 54,

a) en retranchant la ligne 1, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

«54. Le comité de surveillance ou tout membre de ce comité peut en»

b) en retranchant la ligne 5, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

«compétence et, si le comité le lui demande, le ministre fait déposer ce rapport devant chacune des chambres du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de chacune d'elles suivant la date à laquelle il l'a reçu.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 118*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Domm	Heap	McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)	Robinson (Burnaby)
Anguish	Ellis	Hnatyshyn	McKnight	Sargeant
Beatty	Elzinga	Hovdebo	McLean	Schellenberger
Benjamin	Epp	Howie	Miller	Scott (Hamilton—Wentworth)
Blaikie	Fennell	Keeper	Mitges	Scott (Victoria—Haliburton)
Bosley	Forrestall	Kempling	Munro (Esquimalt—Saanich)	Siddon
Bradley	Fraser	Kilgour	Murphy	Skelly
Clark (Brandon—Souris)	Fretz	King	Nickerson	Stewart
Cooper	Friesen	Kristiansen	Nielsen	Taylor
Corbett	Fulton	Lawrence	Nowlan	Thacker
Cossitt (Mrs.)	Gamble	Lewycky	Nystrom	Towers
Crosby (Halifax West)	Greenaway	MacDougall	Oberle	Vankoughnet
Crouse	Gustafson	Malone	Parker	Waddell
Darling	Halliday	Manly	Reid (St. Catharines)	Wenman
Deans	Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain)	Mazankowski	Riis	Wise
de Jong	Hargrave	McCain		Young—83.
Dick	Hawkes	McCuish		
		McDermid		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)	Cullen	Foster	Kelly	Parent
Bachand	Cyr	Fox	Killens (Mme)	Penner
Baker	Daudlin	Frith	Lachance	Peterson
Beauchamp-Niquet (Mme)	Dawson	Gauthier	Landers	Pinard
Bégin (Mme)	De Bané	Gendron	Lang	Regan
Blais	de Corneille	Gingras	Lapierre	Reid (Kenora—Rainy River)
Bockstael	Demers	Gourd (Argenteuil—Papineau)	Lapointe (Charlevoix)	Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Bossy	Deniger	Gourde (Lévis)	LeBlanc	Rompkey
Breau	Dion	Gray	Leduc	Rossi
Burghardt	Dionne (Chicoutimi)	Harquail	Lefebvre	Roy
Campbell (Miss) (South West Nova)	Dubois	Henderson	Lumley	Savard
Campbell (LaSalle)	Duclos	Herbert	MacBain	Schroder
Campbell (Cardigan)	Dupont	Hervieux-Payette (Mme)	MacGuigan	Simmons
Collenette	Dupras	Hopkins	Mackasey	Smith
Comtois	Duquet	Hudecki	MacLaren	Tessier
Corbin	Erola (Mrs.)	Isabelle	MacLellan	Tousignant
Cosgrove	Evans	Ittinuar	Maltais	Turner
Côté (Mme)	Ferguson	Johnston	Marceau	Veillette
Cousineau	Fisher	Joyal	Massé	Watson
	Fleming	Kaplan	Masters	Weatherhead—101.
	Flis		McRae	

The House resumed consideration of motion numbered 122 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended in Clause 55

(*a*) by striking out line 6 at page 24 and substituting the following therefor:

"55.(1) The Review Committee shall consult"

(*b*) by adding immediately after line 20 at page 24 the following:

"(2) The Review Committee shall have full authority to determine the contents of statements and reports referred to in subsection (1) of this section."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 122 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 55,

a) en retranchant la ligne 6, page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

«55.(1) Le comité de surveillance consulte le»

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 23, page 24, ce qui suit:

«(2) Le comité de surveillance a pleins pouvoirs pour décider du contenu des résumés et rapports mentionnés au paragraphe (1) du présent article.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 119*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—82.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Harquail
Henderson
Herbert
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Watson
Weatherhead—96.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 123 of Mr. Fraser, seconded by Mr. Domm,—That Bill C-9 be amended by adding immediately after line 20 at page 24 the following:

"56. The administration, provisions and operation of this Act shall be reviewed on a permanent basis by such committee of the House of Commons or of the House of Commons and Senate as may be designated or established by Parliament for that purpose."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 123 de M. Fraser, appuyé par M. Domm,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, en ajoutant, à la suite de la ligne 23, page 24, ce qui suit:

«56. L'application, les dispositions et l'exécution de la présente loi sont étudiées en permanence par le comité de la Chambre des communes ou par le comité du Sénat et de la Chambre des communes que le Parlement désigne ou constitue à cette fin.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 120*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—83.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Dupont
Dupras
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

The House resumed consideration of motion numbered 130 of Mr. Fraser, seconded by Mr. Nickerson,—That Bill C-9 be amended in Clause 61 by adding immediately after line 3 at page 26 the following:

"(2) Members of the Royal Canadian Mounted Police, exercising primary responsibility pursuant to subsection (1), shall consult with municipal and provincial police forces when exercising such jurisdiction."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 130 de M. Fraser, appuyé par M. Nickerson,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 61, en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 26, ce qui suit:

«(2) Les membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont la responsabilité première visée au paragraphe (1) consultent les services de police municipaux et provinciaux dans l'exercice des fonctions afférentes à cette responsabilité.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 121*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—83.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Dupont
Dupras
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Portelance
Regan
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 124 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 56.

And on motion numbered 125 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 57.

And on motion numbered 126 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 58.

And on motion numbered 127 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 59.

And on motion numbered 128 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 60.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 124 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 56.

Et sur la motion numéro 125 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 57.

Et sur la motion numéro 126 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 58.

Et sur la motion numéro 127 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 59.

Et sur la motion numéro 128 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 60.

And on motion numbered 131 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 62.

And on motion numbered 132 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 63.

And on motion numbered 133 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 64.

And on motion numbered 134 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 65.

And on motion numbered 135 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 66.

And on motion numbered 136 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 67.

And on motion numbered 137 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 68.

And on motion numbered 142 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 71.

And on motion numbered 143 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 72.

And on motion numbered 144 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 73.

And on motion numbered 145 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 74.

And on motion numbered 146 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 75.

And on motion numbered 147 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 76.

And on motion numbered 148 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 77.

And on motion numbered 149 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 78.

And on motion numbered 150 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 79.

And on motion numbered 156 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 81.

And on motion numbered 157 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 82.

Et sur la motion numéro 131 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 62.

Et sur la motion numéro 132 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 63.

Et sur la motion numéro 133 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 64.

Et sur la motion numéro 134 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 65.

Et sur la motion numéro 135 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 66.

Et sur la motion numéro 136 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 67.

Et sur la motion numéro 137 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 68.

Et sur la motion numéro 142 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 71.

Et sur la motion numéro 143 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 72.

Et sur la motion numéro 144 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 73.

Et sur la motion numéro 145 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 74.

Et sur la motion numéro 146 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 75.

Et sur la motion numéro 147 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 76.

Et sur la motion numéro 148 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 77.

Et sur la motion numéro 149 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 78.

Et sur la motion numéro 150 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 79.

Et sur la motion numéro 156 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 81.

Et sur la motion numéro 157 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 82.

And on motion numbered 158 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 83.

And on motion numbered 161 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 85.

And on motion numbered 162 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 86.

And on motion numbered 163 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 87.

And on motion numbered 164 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 88.

And on motion numbered 165 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 89.

And on motion numbered 168 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 91.

And on motion numbered 169 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 92.

And on motion numbered 170 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 93.

And on motion numbered 171 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 94.

And on motion numbered 172 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 95.

And on motion numbered 173 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 96.

And on motion numbered 174 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting the Schedule.

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

Et sur la motion numéro 158 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 83.

Et sur la motion numéro 161 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 85.

Et sur la motion numéro 162 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 86.

Et sur la motion numéro 163 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 87.

Et sur la motion numéro 164 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 88.

Et sur la motion numéro 165 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 89.

Et sur la motion numéro 168 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 91.

Et sur la motion numéro 169 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 92.

Et sur la motion numéro 170 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 93.

Et sur la motion numéro 171 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 94.

Et sur la motion numéro 172 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 95.

Et sur la motion numéro 173 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 96.

Et sur la motion numéro 174 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'annexe.

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 122*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)

McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 129 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 61.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 129 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 61.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 123)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau

Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 138 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 69.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 138 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 69.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 124)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters

McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

The House resumed consideration of motion numbered 139 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended in Clause 69 by striking out lines 11 to 17 at page 30 and substituting the following therefor:

"69.(1) Three years after the coming into force of this Act a comprehensive review of the provisions and operations of this Act shall be undertaken by such committee of the House of Commons or of both Houses of Parliament as shall be established by Parliament for that purpose."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 139 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 69, en retranchant les lignes 13 à 18, page 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«69.(1) Trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, un examen complet des dispositions et de l'application de celle-ci doit être fait par le comité, soit de la Chambre des communes, soit mixte, que le Parlement constitue à cette fin.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 125)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 140 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 70.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 140 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 70.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 126)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Domm	Heap	McDonald (Ms)	Robinson
Anguish	Ellis	Hnatyshyn	(Broadview—	(Burnaby)
Beatty	Elzinga	Hovdebo	Greenwood)	Sargeant
Benjamin	Epp	Howie	McKnight	Schellenberger
Blaikie	Fennell	Keeper	McLean	Scott
Bosley	Forrestall	Kempling	Miller	(Hamilton—Wentworth)
Bradley	Fraser	Kilgour	Mitges	Scott
Clark	Fretz	King	Munro	(Victoria—Haliburton)
(Brandon—Souris)	Friesen	Kristiansen	(Esquimalt—Saanich)	Siddon
Cooper	Fulton	Lawrence	Murphy	Skelly
Corbett	Gamble	Lewis	Nickerson	Stewart
Cossitt (Mrs.)	Greenaway	Lewycky	Nielsen	Taylor
Crosby	Gustafson	MacDougall	Nowlan	Thacker
(Halifax West)	Halliday	Malone	Nystrom	Towers
Crouse	Hamilton	Manly	Oberle	Vankoughnet
Darling	(Qu'Appelle—	Mazankowski	Parker	Waddell
Deans	Moose Mountain)	McCain	Reid	Wenman
de Jong	Hargrave	McCuish	(St. Catharines)	Wise
Dick	Hawkes	McDermid	Riis	Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)	Cousineau	Frith	Landers	Pelletier
Axworthy	Cullen	Garant	Lang	Penner
Bachand	Cyr	Gauthier	Lapierre	Peterson
Baker	Daudlin	Gendron	Lapointe	Pinard
Beauchamp-Niquet (Mme)	Dawson	Gingras	(Charlevoix)	Portelance
Bégin (Mme)	Demers	Gourde	LeBlanc	Reid
Blais	Deniger	(Lévis)	Leduc	(Kenora—Rainy River)
Bockstael	Dion	Gray	Lefebvre	Robinson
Bossy	Dionne	Harquail	Lumley	(Etobicoke—Lakeshore)
Breau	(Chicoutimi)	Henderson	MacBain	Rompkey
Burghardt	Dubois	Hervieux-Payette (Mme)	MacGuigan	Rossi
Campbell (Miss)	Duclos	Hopkins	Mackasey	Roy
(South West Nova)	Dupras	Hudecki	MacLaren	Savard
Campbell	Duquet	Isabelle	MacLellan	Schroder
(LaSalle)	Erola (Mrs.)	Ittinuar	Malépart	Simmons
Campbell	Evans	Johnston	Maltais	Smith
(Cardigan)	Ferguson	Joyal	Marceau	Tessier
Collenette	Fisher	Kaplan	Massé	Tousignant
Comtois	Fleming	Kelly	Masters	Turner
Corbin	Flis	Killens (Mme)	McCauley	Veillette
Cosgrove	Foster	Lachance	McRae	Watson
Côté (Mme)	Fox	Lajoie	Parent	Weatherhead—102.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 151 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 80.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 151 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 80.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 127*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Domm	Heap	McDonald (Ms)	Robinson
Anguish	Ellis	Hnatyshyn	(Broadview—	(Burnaby)
Beatty	Elzinga	Hovdebo	Greenwood)	Sargeant
Benjamin	Epp	Howie	McKnight	Schellenberger
Blaikie	Fennell	Keeper	McLean	Scott
Bosley	Forrestall	Kempling	Miller	(Hamilton—Wentworth)
Bradley	Fraser	Kilgour	Mitges	Scott
Clark	Fretz	King	Munro	(Victoria—Haliburton)
(Brandon—Souris)	Friesen	Kristiansen	(Esquimalt—Saanich)	Siddon
Cooper	Fulton	Lawrence	Murphy	Skelly
Corbett	Gamble	Lewis	Nickerson	Stewart
Cossitt (Mrs.)	Greenaway	Lewycky	Nielsen	Taylor
Crosby	Gustafson	MacDougall	Nowlan	Thacker
(Halifax West)	Halliday	Malone	Nystrom	Towers
Crouse	Hamilton	Manly	Oberle	Vankoughnet
Darling	(Qu'Appelle—	Mazankowski	Parker	Waddell
Deans	Moose Mountain)	McCain	Reid	Wenman
de Jong	Hargrave	McCuish	(St. Catharines)	Wise
Dick	Hawkes	McDermid	Riis	Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)	Cousineau	Frith	Landers	Pelletier
Axworthy	Cullen	Garant	Lang	Penner
Bachand	Cyr	Gauthier	Lapierre	Peterson
Baker	Daudlin	Gendron	Lapointe	Pinard
Beauchamp-Niquet (Mme)	Dawson	Gingras	(Charlevoix)	Portelance
Bégin (Mme)	Demers	Gourde	LeBlanc	Reid
Blais	Deniger	(Lévis)	Leduc	(Kenora—Rainy River)
Bockstael	Dion	Gray	Lefebvre	Robinson
Bossy	Dionne	Harquail	Lumley	(Etobicoke—Lakeshore)
Breau	(Chicoutimi)	Henderson	MacBain	Rompkey
Burghardt	Dubois	Hervieux-Payette (Mme)	MacGuigan	Rossi
Campbell (Miss)	Duclos	Hopkins	Mackasey	Roy
(South West Nova)	Dupras	Hudecki	MacLaren	Savard
Campbell	Duquet	Isabelle	MacLellan	Schroder
(LaSalle)	Erola (Mrs.)	Ittinuar	Malépart	Simmons
Campbell	Evans	Johnston	Maltais	Smith
(Cardigan)	Ferguson	Joyal	Marceau	Tessier
Collenette	Fisher	Kaplan	Massé	Tousignant
Comtois	Fleming	Kelly	Masters	Turner
Corbin	Flis	Killens (Mme)	McCauley	Veillette
Cosgrove	Foster	Lachance	McRae	Watson
Côté (Mme)	Fox	Lajoie	Parent	Weatherhead—102.

The House resumed consideration of motion numbered 152 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended in Clause 80 by striking out lines 15 to 18 at page 37 and substituting the following therefor:

"person other than a Canadian citizen or permanent resident is a person described in paragraph 19(1)(*d*), (*e*), (*f*), or (*g*) or in paragraph 27(2)(*c*), or that a person who is a permanent resident is a person described in subparagraph 19(1)(*d*)(ii), or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), they may make a report to the".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 152 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 80, en retranchant les lignes 14 à 16, page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

«qu'une personne, qui n'est ni un citoyen canadien ni un résident permanent est une personne visée par l'un des alinéas 19(1) (*d*), (*e*), (*f*) ou (*g*) ou par l'alinéa 27(2) (*c*), ou qu'une personne, qui est un résident permanent, est une personne visée par le sous-alinéa 19(1 (*d*) (ii) ou l'un des alinéas 19(1) (*e*) ou (*g*) ou 27(1) (*c*),».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 128*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

The House resumed consideration of motion numbered 155 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended in Clause 80 by striking out lines 40 to 48 at page 37 and lines 1 and 2 at page 38 and substituting the following therefor:

"for that purpose shall hold a hearing of which sections 29 to 31 shall apply as if the hearing were being carried on before an adjudicator."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 155 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 80, en retranchant les lignes 38 à 46, page 37, et les lignes 1 et 2, page 38, en les remplaçant par ce qui suit:

«fin tient une audition à laquelle s'appliquent les articles 29 à 31 comme si l'audition avait lieu devant un arbitre.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 129)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 159 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 84.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 159 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 84.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 130)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour

King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 166 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended by deleting Clause 90.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 166 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9 en supprimant l'article 90.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 131*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

The House resumed consideration of motion numbered 167 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended in Clause 90 by striking out lines 12 and 13 at page 44 and substituting the following therefor:

"(iii) activities that could reasonably be expected to constitute threats to the security of Canada".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 167 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 90, en retranchant les lignes 8 et 9, page 44, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iii) aux activités dont on pourrait raisonnablement penser qu'elles constituent des menaces envers la sécu-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 132)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—84.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos

Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Reid
(Kenora—Rainy River)
Robinson
(Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—102.

The House resumed consideration of motion numbered 141 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended in Clause 70 by striking out lines 4 and 5 at page 31 and substituting the following therefor:

"(iii) activities that could reasonably be expected to constitute threats to the security of Canada".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 141 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 70, en retranchant les lignes 1 et 2, page 31, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iii) aux activités dont on pourrait raisonnablement penser qu'elles constituent des menaces envers la sécu-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 133)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—81.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss)
(South West Nova)
Campbell
(LaSalle)
Campbell
(Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Dion
Dionne
(Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Frith
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd
(Argenteuil—Papineau)
Gourde
(Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe
(Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Masters
McCauley
McRae

Parent	Portelance	Robinson	Schroder	Turner
Pelletier	Regan	(Etobicoke—Lakeshore)	Simmons	Veillette
Penner	Reid	Rompkey	Smith	Watson
Peterson	(Kenora—Rainy River)	Roy	Tessier	Weatherhead—103.
Pinard		Savard	Tousignant	

The House resumed consideration of motion numbered 153 of Mr. Kaplan, seconded by Mr. MacLaren,—That Bill C-9 be amended in Clause 80

(*a*) by striking out lines 15 to 18 at page 37 and substituting the following therefor:

"person, other than a Canadian citizen, is

(*a*) in the case of a permanent resident, a person described in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), or

(*b*) in any other case, a person described in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*),

they may make a report to the"

(*b*) by striking out lines 33 to 35 at page 37 and substituting the following therefor:

"person named in the document is,

(*a*) in the case of a permanent resident, a person described in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*); or

(*b*) in any other case, a person described in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*)."

(*c*) by striking out lines 47 and 48 at page 37 and lines 1 and 2 at page 38 and substituting the following therefor:

"section 42 of that Act, except that

(*a*) a reference in any of those provisions to "deputy head" shall be read as a reference to the Minister and the Solicitor General; and

(*b*) paragraph 50(*a*) of that Act does not apply with respect to the person concerning whom the report is made."

(*d*) by striking out lines 15 to 17 at page 39 and substituting the following therefor:

"was made is

(*a*) in the case of a permanent resident, a person described in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), or

(*b*) in any other case, a peson described in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*),

the Governor in Coun-".

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 153 de M. Kaplan, appuyé par M. MacLaren,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 80,

a) en retranchant les lignes 15 et 16, page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

«canadien, est

a) dans le cas d'un résident permanent, une personne visée par le sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou par l'un des alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

b) dans les autres cas, une personne visée par l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*),»

b) en retranchant les lignes 31 à 33, page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

«dans le document est,

a) dans le cas d'un résident permanent, une personne visée par le sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou par l'un des alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

b) dans les autres cas, une personne visée par l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*).»

c) en retranchant les lignes 45 et 46, page 37, et les lignes 1 et 2, page 38, et en les remplaçant par ce qui suit:

«42 de cette loi, sauf

a) qu'un renvoi, dans l'une de ces dispositions, à l'administrateur général vaut renvoi au Ministre et au solliciteur général;

b) que l'alinéa 50*a*) de cette loi ne s'applique pas à la personne que vise le rapport.»

d) en retranchant les lignes 12 à 14, page 39, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sonne que vise le rapport est

a) dans le cas d'un résident permanent, une personne visée par le sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou par l'un des sous-alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

b) dans les autres cas, une personne visée par l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*),

le gouverneur en conseil».

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

The House resumed consideration of motion numbered 160 of Mr. Kaplan, seconded by Mr. MacLaren,—That Bill C-9 be amended in Clause 84

(*a*) by striking out lines 1 to 3 at page 41 and substituting the following therefor:

"is a person described,

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 160 de M. Kaplan, appuyé par M. MacLaren,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 84,

a) en retranchant les lignes 1 et 2, page 41, et en les remplaçant par ce qui suit:

«est une personne visée

(*c*) in the case of a permanent resident, in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), or

(*d*) in any other case, in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*),

they may make a report to the"

(*b*) by striking out lines 21 to 24 at page 41 and substituting the following therefor:

"section 42 of that Act, except that

(*a*) a reference in any of those provisions, to "deputy head" shall be read as a reference to the Minister and the Solicitor General; and

(*b*) paragraph 50(*a*) of that Act does not apply with respect to the person concerning whom the report is made."

(*c*) by striking out lines 21 to 23 at page 42 and substituting the following therefor:

"in paragraph 82.1(2)(*b*) is a person described

(*a*) in the case of a permanent resident, in subparagraph 19(1)(*d*)(ii) or paragraph 19(1)(*e*) or (*g*) or 27(1)(*c*), or

(*b*) in any other case, in any of paragraphs 19(1)(*d*) to (*g*) or 27(2)(*c*),

the".

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed consideration of motion numbered 154 of Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Deans,—That Bill C-9 be amended in Clause 80 by adding immediately after line 35 at page 37 the following:

"(4) Notwithstanding subsection (3), the Minister shall not cause to be filed a certificate pursuant to that subsection in respect of paragraphs 19(1)(*e*) or (*f*), or paragraphs 27(1)(*c*) or (2)(*c*) where the person believed to engage in subversion has neither used, nor advocated the use of violence."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

c) dans le cas d'un résident permanent, au sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou à l'un des alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

d) dans les autres cas, à l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*),

ils peuvent»

b) en retranchant les lignes 20 à 23, page 41, et en les remplaçant par ce qui suit:

«42 de cette loi, sauf,

a) qu'un renvoi, dans l'une de ces dispositions, à l'administrateur général vaut renvoi au Ministre et au solliciteur général;

b) que l'alinéa 50*a*) de cette loi ne s'applique pas à la personne que vise le rapport.»

c) en retranchant les lignes 18 et 19, page 42, et en les remplaçant par ce qui suit:

«une personne visée

a) dans le cas d'un résident permanent, au sous-alinéa 19(1)*d*)(ii) ou à l'un des alinéas 19(1)*e*) ou *g*), ou 27(1)*c*), ou

b) dans les autres cas, à l'un des alinéas 19(1)*d*) à *g*) ou 27(2)*c*),

le gouver-».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend l'étude de la motion numéro 154 de M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-9, à l'article 80, en insérant, à la suite de la ligne 33, page 37, ce qui suit:

«(4) Nonobstant le paragraphe (3), le Ministre ne fait pas remettre un certificat aux termes de ce paragraphe à l'égard des alinéas 19(1)*e*) ou *f*), ou des alinéas 27(1)*c*) ou (2)*c*) lorsque la personne dont on croit qu'elle participe à des activités subversives n'a jamais employé la violence ni préconisé l'usage de la violence.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 134*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick
Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murphy
Nickerson
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis

Robinson (Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott (Hamilton—Wentworth)
Scott (Victoria—Haliburton)
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wise
Young—80.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Landers
Lang
Lapierre
LeBlanc
Leduc
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Ostiguy
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Roy
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—97.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

M. Kaplan, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 135*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Axworthy
Bachand
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Blais
Bockstael
Bossy
Breau
Burghardt
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
Dawson
de Corneille
Demers
Deniger
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dubois
Duclos
Dupont
Duquet
Erola (Mrs.)
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourd (Argenteuil—Papineau)
Gourde (Lévis)
Gray
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Ittinuar
Johnston
Joyal
Kaplan
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Lang
Lapierre
Lapointe (Charlevoix)
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McCauley
McRae
Ostiguy
Parent
Pelletier
Penner
Peterson
Pinard
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Savard
Schroder
Simmons
Smith
Tessier
Tousignant
Turner
Veillette
Watson
Weatherhead—101.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Anguish
Beatty
Benjamin
Blaikie
Bosley
Bradley
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Corbett
Cossitt (Mrs.)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Darling
Deans
de Jong
Dick

Domm
Ellis
Elzinga
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Fretz
Friesen
Fulton
Gamble
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hargrave
Hawkes
Heap
Hnatyshyn
Hovdebo
Howie
Keeper
Kempling
Kilgour
King
Kristiansen
Lawrence
Lewis
Lewycky
MacDougall
Malone
Manly
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDonald (Ms)
(Broadview—
Greenwood)
McKnight
McLean
Miller
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Nickerson
Nielsen
Nowlan
Nystrom
Oberle
Parker
Reid
(St. Catharines)
Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Siddon
Skelly
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Vankoughnet
Waddell
Wenman
Wise
Young—83.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blenkarn for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Flis (alternate), Mrs. Beauchamp-Niquet and Messrs. Dupras (alternate) and Lapierre for Mrs. Beauchamp-Niquet (permanent), Messrs. Flis, Lapierre (permanent) and Dupras on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Messrs. Watson (alternate) and McRae for Messrs. McRae (permanent) and Watson on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. Marceau for Mr. Dawson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blenkarn en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Flis (substitut), Mme Beauchamp—Niquet, MM. Dupras (substitut) et Lapierre en remplacement de Mme Beauchamp—Niquet (membre), MM. Flis, Lapierre (membre) et Dupras sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

MM. Watson (substitut) et McRae en remplacement de MM. McRae (membre) et Watson sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. Marceau en remplacement de M. Dawson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the National Library Act, Chapter N-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/169. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur général de la Bibliothèque nationale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de la Loi sur la Bibliothèque nationale, chapitre N-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/169. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

At 5.05 o'clock a.m., the House adjourned until later this day at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 5h05, la Chambre s'ajourne jusqu'à onze heures, ce matin, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 111

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION

32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION

32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, June 21, 1984

Le jeudi 21 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the third reading of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto;

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Masters for Mr. Gourd (Argenteuil—Papineau), from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the First Report of the Committee. (Report of the Sub-committee on Taxation of Visual and Performing Artists and Writers).—Sessional Paper No. 322-8/2.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-committee on the Taxation of Visual and Performing Artists and Writers (*Issues Nos. 1 to 16 and 17 including the Second Report*) and a copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Communications and Culture (*Issues Nos. 1 and 10*) were tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 41 to the Journals*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that, consequent upon the notification of a vacancy in the representation given in this House on Wednesday, June 20, 1984, by the honourable Member for Lanark—Renfrew—Carleton (Mr. Dick), and pursuant to section 10 of the House of Commons Act, he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new writ for the election of a Member in the Electoral District of Calgary East.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-Eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 20, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Report of the Special Committee on Participation of Visible Minorities in Canadian Society;

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative.

M. Kaplan, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Masters, au nom de M. Gourd (Argenteuil—Papineau), du Comité permanent des communications et de la culture, présente le premier rapport de ce Comité (Rapport du Sous-comité sur l'imposition des créateurs et des interprètes)—Document parlementaire n° 322-8/2.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur l'imposition des créateurs et des interprètes s'y rapportant (*fascicules n°s 1 à 16 et 17 incluant le deuxième rapport*) ainsi qu'un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture s'y rapportant (*fascicules n°s 1 et 10*) sont déposés.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 41 aux Journaux*).

Le débat reprend sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président informe la Chambre qu'à la suite de l'avis d'une vacance dans la représentation, qui a été donné à cette Chambre le mercredi 20 juin 1984 par l'honorable député de Lanark—Renfrew—Carleton (M. Dick), et conformément à l'article 10 de la Loi sur la Chambre des communes, il a adressé son mandat au directeur général des élections, lui enjoignant d'émettre un nouveau bref pour l'élection d'un député pour la circonscription électorale de Calgary-Est.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-dix-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 20 juin 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur le rapport du comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne;

- the petition presented by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning distant radio and television signals in Canada; and

- the petition presented by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) concerning the rights of unborn babies.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Wednesday, June 20, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Sherbrooke (Mr. Pelletier) concerning Canadian policy towards Central America.

Mr. Flis, seconded by Mr. Duclos, by leave of the House, introduced Bill C-253, An Act to protect heritage railway stations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Pinard for Mr. Collenette, seconded by Mr. Kaplan, by leave of the House, introduced Bill C-48, An Act respecting multiculturalism, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting multiculturalism".

Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-49, An Act to approve, give effect to and declare valid the Agreement between the Committee for Original Peoples' Entitlement, representing the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region, and the Government of Canada and to amend the National Parks Act in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to approve, give effect to and declare valid the Agreement between the Committee for Original Peoples' Entitlement, representing the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region, and the Government of Canada and to amend the National Parks Act in consequence thereof".

- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur les signaux de radio et de télévision non locaux au Canada; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) sur les droits des enfants à naître.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-dix-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 20 juin 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Sherbrooke (M. Pelletier) sur la politique du Canada à l'égard de l'Amérique centrale.

M. Flis, appuyé par M. Duclos, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-253, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Pinard, au nom de M. Collenette, appuyé par M. Kaplan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-48, Loi d'action multiculturelle, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi d'action multiculturelle».

M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-49, Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide la Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, et modifiant la Loi sur les parcs nationaux en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide la Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, et modifiant la Loi sur les parcs nationaux en conséquence».

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 175—*Mr. Mazankowski*

1. Is there a National Advisory Committee on Biotechnology and, if so, what (*a*) are its terms of reference (*b*) is the (i) name (ii) background or expertise (iii) term of appointment of each member (*c*) remuneration, such as salary or travel expenses (i) do the members receive (ii) did the members receive to date (*d*) other funding, if any, is provided by the government?

2. During the fiscal year 1982-83, did the Committee meet and, if so (*a*) how often (*b*) how often is it required to meet (*c*) what matters did it consider (*d*) what reports and/or recommendations were published?—Sessional Paper No. 322-2/175.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 121 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-234, An Act to establish standards for the manufacture of the national flag of Canada—(*Private Members' Business No. 121*);

Mr. McKinnon, seconded by Mr. Dick, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported with an amendment, concurred in, as amended, at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Debate was resumed on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 175—*M. Mazankowski*

1. Existe-t-il un Comité consultatif national sur la biotechnologie et, le cas échéant, *a*) quel en est le mandat, *b*) quels sont (i) le nom (ii) les antécédents ou l'expérience (iii) la durée du mandat de chaque membre, *c*) quelle rémunération les membres (i) touchent-ils (ii) ont-ils touchée à ce jour, en traitement ou frais de déplacement, par exemple, *d*) quel autre financement, s'il en est, le gouvernement fournit-il?

2. Au cours de l'année financière 1982-1983, le Comité s'est-il réuni et, le cas échéant, *a*) combien de fois, *b*) combien de fois est-il tenu de le faire, *c*) quelles questions a-t-il étudiées, *d*) quels rapports ou recommandations a-t-il publiés?—Document parlementaire n° 322-2/175.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 121 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-234, Loi établissant les normes de fabrication du drapeau national du Canada.—(*Affaires émanant des députés n° 121*).

M. McKinnon, appuyé par M. Dick, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté avec un amendement et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Le débat reprend sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de

related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 8.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings, pursuant to Order made Tuesday, June 19, 1984.

By unanimous consent, the honourable Member for Vancouver Centre (Miss Carney) filed two notices of motions in amendment, at the report stage, to Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act, notwithstanding Standing Order 79(5).

And the question being put on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, be now read a third time and do pass;

it was agreed to on the following division:

sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

A 20h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre du mardi 19 juin 1984.

Du consentement unanime, l'honorable député de Vancouver-Centre (Mlle Carney) dépose, nonobstant l'article 79(5) du Règlement, deux avis de motions relativement à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

La motion de M. Kaplan, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative, soit maintenant lu une troisième fois et adopté,

mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 136)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Appolloni (Mrs.)
Bachand
Baker
Beauchamp-Niquet (Mme)
Bégin (Mme)
Berger
Blais
Blaker
Bossy
Breau
Burghardt
Bussières
Campbell (Miss) (South West Nova)
Campbell (LaSalle)
Campbell (Cardigan)
Collenette
Comtois
Corbin
Cosgrove
Côté (Mme)
Cousineau
Cullen
Cyr
Daudlin
De Bané
de Corneille
Demers
Deniger
Desmarais
Dingwall
Dion
Dionne (Chicoutimi)
Dionne (Northumberland—Miramichi)
Dubois
Duclos
Dupont
Dupras
Duquet
Erola (Mrs.)
Ethier
Evans
Ferguson
Fisher
Fleming
Flis
Foster
Fox
Garant
Gauthier
Gendron
Gingras
Gourde (Lévis)
Gray
Guilbault
Harquail
Henderson
Herbert
Hervieux-Payette (Mme)
Hopkins
Hudecki
Isabelle
Johnston
Joyal
Kaplan
Kelly
Killens (Mme)
Lachance
Lajoie
Landers
Laniel
Lapierre
LeBlanc
Leduc
Lefebvre
Lumley
MacBain
MacGuigan
Mackasey
MacLaren
MacLellan
Malépart
Maltais
Marceau
Massé
Masters
McRae
Nicholson (Miss)
Olivier
Ostiguy
Ouellet
Parent
Penner
Peterson
Pinard
Portelance
Regan
Reid (Kenora—Rainy River)
Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Rompkey
Rossi
Savard
Schroder
Simmons
Tardif
Tessier
Tobin
Tousignant
Trudeau
Turner
Veillette
Whelan
Yanakis—112.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse
Andre
Benjamin
Blaikie
Cardiff
Carney (Miss)
Clarke (Vancouver Quadra)
Cooper
Cossitt (Mrs.)
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Deans
de Jong
Epp
Fennell
Forrestall
Fraser
Friesen
Gamble
Gustafson
Halliday
Hawkes
Heap
Hees
Hnatyshyn
Howie
Kempling
Kilgour
King
Knowles
Lambert
McCain
McDermid
McDonald (Ms) (Broadview—Greenwood)
McKinnon
McKnight
McLean
McMillan
Mitges
Murphy
Neil
Nielsen
Oberle
Orlikow
Parker
Patterson

Riis
Robinson
(Burnaby)
Sargeant
Schellenberger
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Taylor
Thacker
Towers
Waddell
Wenman
Young—60.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, it was ordered,—That, when the House adjourns on Friday, June 22, 1984, it shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m., Tuesday, June 26, 1984.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque la Chambre s'ajournera le vendredi 22 juin 1984, elle demeure ajournée jusqu'au mardi 26 juin 1984, à onze heures.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Parker for Mr. Kristiansen on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; and

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Blenkarn on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parker en remplacement de M. Kristiansen sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Blenkarn sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Uranium Canada, Limited, together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/407. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Chrétien,—Report of Operations on the Canadian Ownership Account for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 39 of the Energy Administration Act, Chapter 114, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/449. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. MacGuigan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Disclosure by the Prosecution", dated June 1984, pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement).—(English and French)—Sessional Paper No. 322-1/410. (*Deemed referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Uranium Canada, Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/407. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. Chrétien,—État des recettes et déboursés au compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 39 de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/449. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. MacGuigan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de réforme de droit du Canada intitulé: «La communication de la preuve par la poursuite», en date de juin 1984, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1er Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/410. (*Réputé déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to subsection 21(1) of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, Chapter 29, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/38. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

By Mr. Ouellet,—Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to subsection 210(2) of the Canada Labour Code, Chapter 18, Statutes of Canada 1972, as amended. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/111. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 10 of the Prairie Farm Rehabilitation Act, Chapter P-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/211. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Ninety-seventh Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 71(7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, June 20, 1984, meets the requirements of Standing Order 71:

I. David Fleming, of the City of Montreal, in the Province of Quebec; praying for the passage of an Act to revive Stadacona Mines (1944) Limited and to provide for its continuance under the *Canada Business Corporations Act*.—*Mr. Berger.*

At 9.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les activités du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'année 1983, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, chapitre 29, Statuts du Canada 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/38. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

Par M. Ouellet,—Rapport du Conseil canadien des relations du travail, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 210(2) du Code canadien du travail, chapitre 18, Statuts du Canada 1972, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/111. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration sur le rétablissement agricole des Prairies, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 10 de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, chapitre P-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/211. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

Quatre-vingt-dix-septième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 71(7) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition du requérant dont le nom suit, déposée le mercredi 20 juin 1984, est conforme aux exigences de l'article 71 du Règlement:

I. David Fleming, de la ville de Montréal, dans la province de Québec; sollicitant l'adoption d'une loi reconstituant la société Stadacona Mines (1944) Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.—*M. Berger.*

A 21h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

Nº 112

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 22, 1984

Le vendredi 22 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Malépart for Mr. Allmand, from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, June 11, 1984, your Committee has considered Bill C-34, An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 6

Strike out line 16, on page 3, and substitute the following:

"pleted six months of continuous service"

Strike out line 20, on page 3, and substitute the following:

"(*a*) Where an employee provides her employer with a certificate of a qualified medical practitioner certifying that she is pregnant, that "

Strike out lines 26 to 31, on page 4, and substitute the following:

"59.3 (1) Every employee who intends to take a leave of absence from employment under section 59.2 shall

(*a*) give at least four weeks notice in writing to the employer unless there is a valid reason why such notice cannot be given; and

(*b*) inform the employer in writing of the length of leave intented to be taken.

(2) Every employee who intends to take or is on leave of absence from employment under section 59.2 shall give at least four weeks notice in writing to the employer of any change in the length of leave intended to be taken unless there is a valid reason why such notice cannot be given."

Strike out lines 44 and 45, on page 5, and substitute the following:

"being reinstated in employment under this section, to receive the wages and benefits in respect of that employment that that"

Clause 12

Strike out line 34, on page 9, and substitute the following:

"grounds, be perceived by that"

Clause 20

Strike out lines 4 to 7, on page 15, and substitute the following:

"(*c*) investigate, record and report in the manner and to the authorities as prescribed all accidents, occupational diseases and other hazardous occurrences known to the employer;"

Strike out lines 34 and 35, on page 17, and substitute the following:

PRIÈRE

M. Malépart, au nom de M. Allmand, du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 11 juin 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-34, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 6

Retrancher la ligne 13, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«59.2 (1) Tout employé qui compte six»

Retrancher la ligne 17, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«*a*) l'employée enceinte qui fournit à son employeur un certificat d'un médecin qualifié attestant qu'elle est enceinte a droit à un»

Retrancher les lignes 23 à 27, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«59.3 (1) Tout employé qui entend prendre le congé prévu à l'article 59.2, à la fois:

a) donne à son employeur un préavis écrit d'au moins quatre semaines, sauf s'il a un motif valable de ne pas le faire;

b) informe l'employeur par écrit de la durée du congé qu'il entend prendre.

(2) Tout employé qui entend prendre le congé prévu à l'article 59.2, ou qui est en congé dans ce cadre, donne à son employeur un préavis écrit d'au moins quatre semaines de son intention de modifier la durée du congé, sauf s'il a un motif valable de ne pas le faire.»

Retrancher la ligne 39, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«cle, de recevoir le salaire et les avantages afférents à cet emploi»

Article 12

Retrancher la ligne 32, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«*b*) ou bien que cet employé aurait des»

Article 20

Retrancher les lignes 4 à 8, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«*c*) de la manière réglementaire, enquête sur tous les accidents, toutes les maladies professionnelles et autres situations hasardeuses connus de l'employeur, les enregistre et les rapporte aux autorités prescrites;»

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

"health of the employee, his fellow employees or other persons granted access to the work place by the employer;"

Strike out lines 19 to 24, on page 18, and substitute the following:

"(*a*) save a life, prevent injury or relieve human suffering in the vicinity;

(*b*) maintain an essential public service; or

(*c*) prevent unnecessary damage to or loss of property."

Strike out line 30, on page 27, and substitute the following:

"represented by the committee but shall not have access to the medical records of any person except with the consent of that person."

Strike out line 8, on page 30, and substitute the following:

"represented by the representative but shall not have access to the medical records of any person except with the consent of that person."

Strike out line 8, on page 39, and substitute the following:

"(*e*) section 81, 99 or 100,"

Clause 31

Strike out line 36, on page 48, and substitute the following:

"(2) Where the Board is satisfied that an employee, because of his religious conviction or beliefs, objects to joining a trade union, or to the paying of regular union dues to a trade union, the Board may order that the provision in a collective agreement

(*a*) requiring, as a condition of employment, membership in a trade union, or

(*b*) requiring the payment of regular union dues to a trade union,

does not apply to that employee so long as an amount equal to the amount of the regular union dues is paid by the employee, either directly or by way of deduction from his wages, to a registered charity, within the meaning of the *Income Tax Act*, mutually agreed on by the employee and the trade union.

(3) Where an employee and the trade union are unable to agree on a registered charity for the purposes of subsection (2), the Board may designate any such charity as the charity to which payment should be made.

(4) In this section, "regular union dues" "

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-34, An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 7 to 12 and 13 which includes this report*) is tabled.

«pour la santé de l'employé, de ses compagnons de travail ou des autres personnes auxquelles l'employeur permet l'accès du lieu de travail;»

Retrancher les lignes 19 à 24, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«*a*) soit sauver une vie, éviter une blessure ou soulager la souffrance humaine alentour;

b) soit maintenir un service public essentiel;

c) soit empêcher que des biens ne soient perdus ou inutilement endommagés.»

Retrancher la ligne 32, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit:

«qu'il représente, mais n'a pas accès aux dossiers médicaux d'une personne, si ce n'est avec le consentement de celle-ci.»

Retrancher la ligne 10, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit:

«qu'il représente, mais n'a pas accès aux dossiers médicaux d'une personne, si ce n'est avec le consentement de celle-ci.»

Retrancher la ligne 8, à la page 39, et la remplacer par ce qui suit:

«*e*) à l'article 81, 99 ou 100,»

Article 31

Retrancher la ligne 34, à la page 48, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Lorsque le Conseil est convaincu qu'un employé, à cause de ses convictions ou croyances religieuses, refuse de faire partie d'un syndicat ou de verser la cotisation syndicale normale à un syndicat, le Conseil peut ordonner que la disposition d'une convention collective exigeant

a) comme condition d'emploi, soit l'appartenance à un syndicat,

b) soit le versement de la cotisation syndicale normale à un syndicat,

soit inapplicable à cet employé, si un montant équivalent à la cotisation syndicale normale est versé par celui-ci, soit directement soit au moyen d'une déduction de son salaire, à un organisme de charité enregistré, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, désigné conjointement par l'employé et le syndicat.

(3) Dans les cas où l'employé et le syndicat ne s'entendent pas sur l'organisme de charité enregistré à désigner pour l'application du paragraphe (2), le Conseil peut désigner un tel organisme comme celui auquel le versement devrait être effectué.

(4) Dans le présent article, «cotisation»»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-34, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 7 à 12, et 13 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 42 to the Journals*).

Mr. Whelan, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-50, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Agricultural Stabilization Act".

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Bill C-47, An Act to amend the Indian Act;

Mr. Pinard for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-40, An Act to amend the Old Age Security Act, as reported (with an amendment) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

On motion of Mr. Pinard for Mme Bégin, seconded by Mr. Joyal, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Pinard for Mme Bégin, seconded by Mr. Joyal, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-37, be amended in Clause 1 at page 1 by adding immediately after line 12, the following:

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 42 aux Journaux*).

M. Whelan, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles».

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.

M. Pinard, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, rapporté avec un amendement par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Sur motion de M. Pinard, au nom de Mme Bégin, appuyé par M. Joyal, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Pinard, au nom de Mme Bégin, appuyé par M. Joyal, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Monsieur le Président déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion n° 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-37, à l'article 1, en ajoutant, à la suite de la ligne 10, page 1, ce qui suit:

"(1.1) The definition "housing project" in section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

" "housing project" means a project consisting of one or more houses *or homes*, one or more multiple-family dwellings, housing accommodation of the hostel or dormitory type, one or more condominium units or any combination thereof, together with any public space, recreational facilities, commercial space and other buildings appropriate to the project, but does not include a hotel;" ".—*Miss Carney.*

Motion No. 2—That Bill C-37, be amended adding immediately after line 23 at page 6, the following:

"5.1 Subsection 34.4(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"34.4(1) Where

(*a*) a home owner borrowed money for the purpose of the construction or acquisition of his home, *including floating homes*, for a term that has expired during the period commencing on the 1st day of September, 1981 and ending on the 12th day of November, 1982, and

(*b*) a loan to the home owner for that purpose

(i) is for a term commencing on or after the date of expiry of the term referred to in paragraph (*a*), and

(ii) bears interest the payment of which is, with the concurrence of the lender, deferred during a prescribed period not exceeding one year,

the Corporation may, under an agreement made between that lender and the Corporation, subject to any regulation made pursuant to paragraph 34.7(1)(*a*) or (*b*), guarantee the payment, to that lender, of such interest respecting the period referred to in subparagraph (*b*)(ii) or any part thereof as may be determined in prescribed manner." "—*Miss Carney.*

Mr. LeBlanc, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. LeBlanc, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill S-14, An Act to implement a convention between Canada and the United States with respect to taxes on income and on capital;

Mr. Whelan for Mr. MacLaren, seconded by Mr. LeBlanc, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

«(1.1) La définition de «projet d'habitations» à l'article 2 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

« «projet d'habitations» signifie un projet comportant une ou plusieurs maisons ou demeures, une ou plusieurs habitations multifamiliales, des locaux d'habitation du type foyer ou pension, une ou plusieurs unités en copropriété ou une combinaison de ceux-ci, avec un espace public, des moyens de récréation, un espace à destination commerciale et autres bâtiments appropriés au projet, mais ne comprend pas un hôtel;» »—*Mlle Carney.*

Motion nº 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-37 en ajoutant, à la suite de la ligne 23, page 6, ce qui suit:

«5.1 Le paragraphe 34.4(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«34.4(1) Lorsque

a) un propriétaire, pour construire ou acheter sa demeure y compris une demeure flottante, a fait un emprunt dont le délai de remboursement échoit entre le 1er septembre 1981 inclus et le 12 novembre 1982 inclus, et

b) un prêt consenti audit propriétaire pour la fin visée à l'alinéa *a*)

(1) est pour un délai de remboursement qui commence à courir au terme de délai de remboursement prévu à l'alinéa *a*) ou après celui-ci, et

(ii) produit des intérêts dont le paiement, avec le consentement du prêteur, est différé pour une période prévue par le règlement et ne dépassant pas un an,

la Société peut, conformément à une entente qu'elle conclut avec ce prêteur, sous réserve des règlements établis en application des alinéas 34.7(1)*a*) ou *b*), garantir, à ce prêteur, le paiement des intérêts à échoir pendant la période mentionnée au sous-alinéa *b*)(ii) ou une partie de ceux-ci déterminée de la façon prévue au règlement.» »—*Mlle Carney.*

M. LeBlanc, appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. LeBlanc, appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi S-14, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et les États-Unis en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

M. Whelan, au nom de M. MacLaren, appuyé par M. LeBlanc, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1983, together with 1983-84 Calendar, pursuant to section 9 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, chapter 46, Statutes of Canada, 1883. (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/233B.

Report of Council to the Royal Society of Canada for the year 1983-84, together with the Auditor's Report, pursuant to section 8 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, Chapter 46, Statutes of Canada, 1883 (English and French).—Sessional Paper No. 322-1/233C.

By Mr. MacLaren, a Member of the Queen's Privy Council,—Order in Council P.C. 1984-2045, dated June 14, 1984, revoking the Stainless Steel Flat-Rolled Materials Surtax Order made by Order in Council P.C. 1983-4074, dated December 22, 1983, pursuant to subsection 8(1.4) of the Customs Tariff, Chapter C-41, R.S.C., 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/314A. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

At 4.08 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 21, 1984, the House adjourned until Tuesday, June 26, 1984, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Délibérations de la Société royale du Canada, 1983, ainsi que l'Annuaire 1983-1984, conformément à l'article 9 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883. (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/233B.

Rapport du Conseil à la Société royale du Canada, 1983-1984, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 8 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883 (Textes français et anglais).—Document parlementaire nº 322-1/233C.

Par M. MacLaren, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-2045, en date du 14 juin 1984, abrogeant le décret de surtaxe sur des matériaux laminés en acier inoxydable, établi par l'arrêté en conseil C.P. 1983-4074, en date du 22 décembre 1983, conformément à l'article 8(1.4) de la Loi sur le Tarif des douanes, chapitre C-41, S.R.C., 1970, telle que modifiée. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/314A. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

A 16h08, conformément à l'ordre du jeudi 21 juin 1984, la Chambre s'ajourne jusqu'au mardi 26 juin 1984, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 113
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, June 26, 1984

Le mardi 26 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-5, An Act to amend the Radiation Emitting Devices Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

On motion of Mr. Pinard for Mme Bégin, seconded by Mr. MacLaren, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Pinard for Mme Bégin, seconded by Mr. MacLaren, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-7, An Act to amend the Customs Tariff, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

On motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-8, An Act respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, to amend the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and to repeal the Anti-dumping Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

On motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Bussières, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Bussières, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-16, An Act to revive Stadacona Mines (1944) Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act.—*Mr. Berger.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 107(2).

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, rapporté sans amendement par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Sur motion de M. Pinard, au nom de Mme Bégin, appuyé par M. MacLaren, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Pinard, au nom de Mme Bégin, appuyé par M. MacLaren, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-7, Loi modifiant le Tarif des douanes, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Sur motion de M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Sur motion de M. MacLaren, appuyé par M. Bussières, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. MacLaren, appuyé par M. Bussières, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-16, Loi reconstituant la société Stadacona Mines (1944) Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.—*M. Berger.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 107(2) du Règlement.

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Report prepared by the Office of the Commissioner of Official Languages, for the period July, 1983 to March, 1984, in accordance with Section 72 of the Privacy Act. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/443A.

Monsieur le Président dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Bureau du Commissaire aux langues officielles, pour la période s'étendant de juillet 1983 à mars 1984, conformément à l'article 72 de la Loi sur la protection des renseignements personnels. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/443A.

Mr. Foster, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the First Report of the Committee. (Potential conflict between *Canada Elections Act* and the Canadian Charter of Rights and Freedoms).—Sessional Paper No. 322-8/16.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Report (*Issues Nos. 1, 2, 3 and 4 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 43 to the Journals*).

M. Foster, du Comité permanent des privilèges et élections, présente le premier rapport de ce Comité (Divergences entre la *Loi électorale du Canada* et la Charte canadienne des droits et libertés).—Document parlementaire nº 322-8/16.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicules nºs 1, 2, 3 et 4, qui contient le présent rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 43 aux Journaux*).

The honourable Member for Bruce—Grey (Mr. Gurbin) presented a petition.

The honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) presented a petition.

L'honorable député de Bruce—Grey (M. Gurbin) présente une pétition.

L'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) présente une pétition.

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-51, An Act to implement a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland providing for the reciprocal recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. MacGuigan, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-51, Loi de mise en œuvre de la Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord prévoyant la reconnaissance et l'exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

No. 193—*Mr. Blenkarn*

1. In the fiscal year (*a*) 1981-82 (*b*) 1982-83 were outside consultants employed by the Department of the Environment and, if so (i) how many (ii) what was the total amount paid?

2. Were any consultants paid more than $20,000 and, if so, in each case what (*a*) was his/her name (*b*) was the amount (*c*) services were provided?—Sessional Paper No. 322-2/193.

Nº 193—*M. Blenkarn*

1. Au cours de l'année financière *a*) 1981-1982, *b*) 1982-1983, le ministère de l'Environnement a-t-il embauché des experts-conseils de l'extérieur et, le cas échéant, (i) combien (ii) combien leur a-t-il versé au total?

2. Des experts-conseils ont-ils touché plus de $20,000 et, le cas échéant et dans chaque cas, *a*) de qui s'agit-il, *b*) combien lui a-t-on versé, *c*) pour quels services?—Document parlementaire nº 322-2/193.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Bussières,—That Bill C-8, An Act respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, to amend the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and to repeal the Anti-dumping Act, be now read a third time and do pass.

Le débat reprend sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Bussières,—Que le projet de loi C-8, Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Bill C-49, An Act to approve, give effect to and declare valid the Agreement between the Committee for Original Peoples' Entitlement, representing the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region, and the Government of Canada and to amend the National Parks Act in consequence thereof;

Mr. Campbell (Cardigan) for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. MacLaren, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du projet de loi C-49, Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide la Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, et modifiant la Loi sur les parcs nationaux en conséquence.

M. Campbell (Cardigan), au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. MacLaren, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Standing or Special Committees".

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Présentation de rapports des Comités permanents et spéciaux».

Mr. MacLellan for Mr. Lachance, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Second Report of the Committee. (Proposals to make certain changes to the Statutes of Canada, Sessional Paper No. 322-7/9).—Sessional Paper No. 322-8/9.

M. MacLellan, au nom de M. Lachance, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le deuxième rapport de ce Comité (Propositions visant à apporter certaines corrections dans les Statuts du Canada, document parlementaire nº 322-7/9)—Document parlementaire nº 322-8/9.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Report (*Issue No. 42 which includes the report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 44 to the Journals*).

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 42, qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 44 aux Journaux*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. MacLaren,—That Bill C-49, An Act to approve, give effect to and declare valid the Agreement between the Committee for Original Peoples' Entitlement, representing the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region, and the Government of Canada and to amend the National Parks Act in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

Le débat reprend sur la motion de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. MacLaren,—Que le projet de loi C-49, Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide la Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, et modifiant la Loi sur les parcs nationaux en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, the House resumed debate on the motion of Mr. McRae, seconded by Mr. Dupras,—That Bill

Du consentement unanime, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. McRae, appuyé par M. Dupras,—Que le

C-215, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And on the amendment, as amended, of Mr. Foster, seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-215, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, and that the Committee submit a report to the House of Commons within ten days."—(*Private Members' Business No. 109*).

By unanimous consent, the amendment was amended by deleting all the words after the word "Estimates".

And the question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 127 were allowed to stand.

Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Kristiansen, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of (*a*) changing the Canadian Wheat Board's name to the Canadian Grains Board (*b*) expanding the Board's responsibility by placing the major grains - barley, corn, flax, oats, rapeseed, rye, soybeans and wheat - under its jurisdiction and by giving the Board full responsibility for marketing all feed grains delivered to primary elevators in Canada.—(*Private Members' Business No. 127*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in a Committee of the Whole on Bill C-49, An Act to approve, give effect to and declare valid the Agreement between the Committee for Original Peoples' Entitlement, representing the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region, and the Government of Canada and to amend the National Parks Act in consequence thereof, which was reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-36, An Act to amend the Interest Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (personnel des députés), soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Et sur l'amendement, tel que modifié, de M. Foster, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (personnel des députés), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général, et que le Comité fasse rapport à la Chambre des communes dans un délai de dix jours.»—(*Affaires émanant des députés nº 109*).

Du consentement unanime, l'amendement est modifié en retranchant tous les mots suivant le mot «général».

L'amendement, tel que modifié, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 127 sont réservés.

M. Hovdebo, appuyé par M. Kristiansen, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de *a*) changer le nom de la Commmission canadienne du blé en celui de Commission canadienne des grains, *b*) d'étendre les responsabilités de la Commission en lui donnant juridiction sur les principales céréales, soit l'avoine, le blé, le colza, le lin, le maïs, l'orge, le seigle, le soja et en lui confiant l'entière responsabilité de la vente de tous les grains de provende livrés aux élévateurs principaux du Canada.—(*Affaires émanant des députés nº 127*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-49, Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide la Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, et modifiant la Loi sur les parcs nationaux en conséquence, qui est rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacLaren, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt, soit maintenant lu une deuxième

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

Miss Campbell (South West Nova) for Mr. Marceau on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Orders in Council passed during the month of November, 1983. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/361A.

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 34 of the Department of Transport Act, Chapter T-15, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/26. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Farm Products Marketing Council for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 16 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/419. (*Deemed referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Eleventh Report pursuant to Standing Order 104(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 100:

I. David Fleming, of the City of Montreal, in the Province of Quebec; praying for the passage of an Act to revive Stadacona Mines (1944) Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act.

fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mlle Campbell (South West Nova) en remplacement de M. Marceau sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de novembre 1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/361A.

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 34 de la Loi sur le ministère des Transports, chapitre T-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/26. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de commercialisation des produits agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 16 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/419. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'agriculture*).

Par l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Onzième rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les dispositions de l'article 100 du Règlement:

I. David Fleming, de la ville de Montréal, dans la province de Québec; sollicitant l'adoption d'une loi reconstituant la société Stadacona Mines (1944) Limited et prévoyant sa

prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

At 7:14 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 19h14, Monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 114
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 27, 1984

Le mercredi 27 juin 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundredth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 26, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Bruce—Grey (Mr. Gurbin) concerning Canadian policy towards Nicaragua; and

- the petition presented by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. Lewycky) concerning the rights of the unborn.

Mr. Prud'homme, from the Standing Committee on External Affairs and National Defence presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 11, 1984, your Committee has considered Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Add immediately after line 11 on page 1, the following:

" "Committee" means the Standing Committee of the House of Commons to which is referred the report laid before that House pursuant to section 31;"

Clause 4

Strike out lines 2 to 16 inclusive, on page 2 and substitute the following therefor:

"increase knowledge and understanding of the issues relating to international peace and security from a Canadian perspective, with particular emphasis on arms control, disarmament, defence and conflict resolution, and to

a) foster, fund and conduct research on matters relating to international peace and security;

b) promote scholarship in matters relating to international peace and security;

c) study and propose ideas and policies for the enhancement of international peace and security;

d) collect and disseminate information on, and encourage public discussion of, issues of international peace and security."

Clause 5

Strike out lines 24 to 27 inclusive, on page 2 and substitute the following therefor:

"activities relevant to its purpose and to cooperate with all such existing libraries and facilities;

(*b*) support or assist research by governments, by international, public or private organizations and agencies, including universities, or by individu-"

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le centième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 26 juin 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Bruce—Grey (M. Gurbin) sur la politique du Canada à l'égard du Nicaragua; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. Lewycky) sur les droits des enfants à naître.

M. Prud'homme, du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 11 mai 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 1, ce qui suit:

« «Comité» Le Comité permanent de la Chambre des communes à qui est renvoyé le rapport déposé devant cette chambre en conformité avec l'article 31.»

Article 4

Retrancher les lignes 2 à 18 inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«connaissance et la compréhension des questions relatives à la paix et à la sécurité mondiales d'un point de vue canadien, particulièrement en matière de limitation des armements, de désarmement, de défense et de solution des conflits, ainsi que:

a) de stimuler, subventionner et poursuivre des recherches en matière de paix et de sécurité mondiales;

b) de stimuler les travaux de haut niveau en matière de paix et de sécurité mondiales;

c) de faire des études et proposer des idées et politiques pour le progrès de la paix et de la sécurité mondiales;

d) de recueillir et diffuser des informations et encourager des débats publics sur les questions relatives à la paix et à la sécurité mondiales."

Article 5

Retrancher les lignes 24 à 28 inclusivement, à la page 2 et les remplacer par ce qui suit:

«d'autres activites relatives à sa mission et de coopérer avec toutes les bibliothèques et tous les établissements du genre déjà en place;

b) appuyer ou aider les recherches effectuées par les pouvoirs publics, par des organisations ou organismes

Strike out lines 43 and 44 on page 2 and lines 1 to 6 inclusive, on page 3.

Strike out lines 8 and 9 on page 3 and substitute the following therefor:

"moneys paid to the Institute pursuant to section 30 or"

Clause 6

Strike out lines 19 to 21 inclusive, on page 3 and substitute the following therefor:

"6. The first Chairman shall be elected by the Board from among its members, and all subsequent Chairmen shall be appointed by the Governor in Council, for a term not exceeding three years."

Clause 7

Strike out lines 22 to 24 inclusive, on page 3 and substitute the following therefor:

"7. The First Executive Director shall be elected by the Board from among its members and all subsequent Executive Directors shall be appointed by the Governor in Council, for a term not exceeding five years."

Clause 8

Strike out line 27 on page 3 and substitute the following therefor:

"ed by the Governor in Council from among nominees suggested by organizations listed in the schedule to hold office"

New Clause 9

Add immediately after line 31 on page 3, the following:

"9. All appointments pursuant to sections 6 to 8 shall be made after consultation by the Minister with the Leader of the Opposition in the House of Commons and the leader of every other recognized party in the House of Commons and, in the case of appointments pursuant to sections 6 and 7, other than the first appointments pursuant to those sections, with the Board."

Clause 12

In the English version only, strike out line 3 on page 4 and substitute the following therefor:

"such officers, employees and agents as are"

Clause 14

Strike out line 17 on page 4 and substitute the following therefor:

"the Institute or for work performed for the Insti-"

Clause 21

In the English version only, strike out line 45 on page 4 and line 1 on page 5 and substitute the following therefor:

"the other directors and the officers, employees and agents of the Institute are not part of"

internationaux publics ou privés, y compris les universités, ou par des particu-»

Retrancher les lignes 44 à 46 inclusivement, à la page 2 et les lignes 1 à 3 inclusivement, à la page 3.

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«sente loi, les sommes qui lui sont versées en vertu de l'article 30»

Article 6

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«6. Le conseil choisit son premier président parmi ses membres et le gouverneur en conseil nomme les présidents suivant, pour un mandat maximal de trois ans.»

Article 7

Retrancher les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«7. Le conseil choisit son premier administrateur délégué parmi ses membres et le gouverneur en conseil nomme les administrateurs délégués suivants, pour un mandat maximal de cinq ans.»

Article 8

Retrancher la ligne 19, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«8. Le gouverneur en conseil nomme, parmi les candidats présentés par les organismes figurant à l'annexe, les»

Nouvel Article 9

Ajouter immédiatement après la ligne 25, à la page 3, ce qui suit:

«9. Toutes les nominations en vertu des articles 6 à 8 sont faites après consultation, par le ministre, du chef de l'Opposition à la Chambre des communes et des chefs des autres partis reconnus à la Chambre des communes et, en ce qui concerne les nominations en vertu des articles 6 et 7 qui ne sont pas des premières nominations en vertu de ces articles, après consultation du conseil par le ministre.»

Article 12

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 3, à la page 4 et la remplacer par ce qui suit:

«such officers, employees and agents as are»

Article 14

Retrancher la ligne 14, à la page 4 et la remplacer par ce qui suit:

«réunions ou pour les travaux de l'Institut, aux indem-»

Article 21

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 45, à la page 4 et la ligne 1, à la page 5 et les remplacer par ce qui suit:

«the other directors and the officers, employees and agents of the Institute are not part of»

Clause 24

In the English version only, strike out lines 20 to 24 inclusive, on page 5 and substitute the following therefor:

"(*a*) the duties of officers, employees and agents of the Institute;

(*b*) the conditions of employment and the remuneration of officers, employees and agents of the Institute;"

Clause 25

Delete the clause.

Clause 26

Delete the clause.

Clause 27

Delete the clause.

Clause 28

Strike out line 40 on page 5 and substitute the following therefor:

"28. On request therefor, the Institute may"

New Clause 29

Add immediately after line 2 on page 6, the following:

"29. Where the House of Commons has concurred in any report of the Committee recommending the making of a request to the Institute for research or advice, the Institute, on request therefor, may undertake research for or provide advice to the Committee in relation to any issue involving international peace and security."

Clause 29

Strike out lines 6 and 7 on page 6, and substitute the following therefor:

"out of moneys paid to the Institute pursuant to section 30 or received by it through the conduct of its operations."

New Clause 30

Add immediately after line 7 on page 6, the following:

"30. The Minister of Finance shall, out of the Consolidated Revenue Fund, pay to the Institute the following sums:

(*a*) on the coming into force of this Act, one and a half million dollars;

(*b*) in the fiscal year 1985-86, two and a half million dollars;

(*c*) in the fiscal year 1986-87, three million dollars;

(*d*) in the fiscal year 1987-88, four million dollars;

(*e*) in the fiscal year 1988-89, five million dollars; and

(*f*) in each fiscal year thereafter, five million dollars or such greater amount as may be appropriated by Parliament."

Article 24

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 20 à 24 inclusivement, à la page 5 et les remplacer par ce qui suit:

«(*a*) the duties of officers, employees and agents of the Institute;

(*b*) the conditions of employment and the remuneration of officers, employees and agents of the Institute;"

Article 25

Supprimer l'article.

Article 26

Supprimer l'article.

Article 27

Supprimer l'article.

Article 28

Retrancher la ligne 40, à la page 5 et la remplacer par ce qui suit:

«peut lui fournir des avis ou entreprendre des travaux»

Nouvel Article 29

Ajouter immédiatement après la ligne 3, à la page 6, ce qui suit:

«29. Dans les cas où la Chambre des communes donne son agrément au rapport du comité recommandant que l'Institut soit saisi d'une demande d'avis ou de travaux de recherche, l'Institut peut, sur présentation de cette demande, par le comité, y donner suite.»

Article 29

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 6 et les remplacer par ce qui suit:

«sur les sommes qui lui sont versées en vertu de l'article 30 ou sur les recettes provenant de ses activités.»

Nouvel Article 30

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 6, ce qui suit:

«30. Le ministre des Finances verse à l'Institut, sur le Fonds du revenu consolidé, les sommes suivantes:

a) à l'entrée en vigueur de la présente loi, un million et demi de dollars;

b) au cours de l'exercice 1985-86, deux millions et demi de dollars;

c) au cours de l'exercice 1986-87, trois millions de dollars;

d) au cours de l'exercice 1987-88, quatre millions de dollars;

e) au cours de l'exercice 1988-89, cinq millions de dollars;

f) au cours de chaque exercice ultérieur, cinq millions de dollars ou toute somme supérieure qui peut être affecté par le Parlement.»

New Clause 32

Add immediately after line 23 on page 6, the following:

"32. The Governor in Council may, after consultation with the Leader of the Opposition in the House of Commons and the leader of every other recognized party in the House of Commons, by order, amend the schedule by adding thereto or deleting therefrom the name of any organization."

New Schedule

Add immediately after line 18 on page 7, the following:

"SCHEDULE

Aerospace Industries Association of Canada
Association des Industries Aérospatiales du Canada
Assembly of First Nations
Assemblé des premières nations
Association of Universities and Colleges of Canada
Association des Universités et Collèges du Canada
Atlantic Council of Canada
Le Conseil Atlantique du Canada
Baltic Federation in Canada
Baltic Federation in Canada
Business Council on National Issues
Conseil d'entreprises questions d'intérêt national
Canada-Arab Federation
Fédération Canada-Arabe
Canadian Association for the Club of Rome
Canadian Association for the Club of Rome
Canadian Association of University Teachers
Association Canadienne des Professeurs d'Université
Canadian Centre for Arms Control and Disarmament
Centre canadien pour le contrôle des armements et le désarmement
Canadian Chamber of Commerce
La Chambre de Commerce du Canada
Canadian Coalition for Peace Through Strength Inc.
Canadian Coalition for Peace Through Strength Inc.
Canadian Commission for UNESCO
Commission UNESCO Canadienne
Canadian Conference of Catholic Bishops
Conférence des évêques catholiques du Canada
Canadian Council for Peace in Freedom
Canadian Council for Peace in Freedom
Canadian Council of Churches
Le Conseil Canadien des Églises
Canadian Council of International Cooperation
Conseil Canadien pour la Coopération Internationale

Nouvel Article 32

Ajouter immédiatement après la ligne 22, à la page 6, ce qui suit:

«32. Le gouverneur en conseil peut, après consultation du chef de l'Opposition et du chef de tout autre parti reconnu à la Chambre des communes, par décret, inscrire à l'annexe ou en radier tout organisme.»

Nouvelle Annexe

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 7, ce qui suit:

«ANNEXE

Assemblé des premières nations
Assembly of First Nations
Association Canadienne d'exportation
Canadian Export Association
Association Canadienne des Professeurs d'Université
Canadian Association of University Teachers
Association Canadienne pour les Nations Unies
United Nations Association in Canada
Association des Industries Aérospatiales du Canada
Aerospace Industries Association of Canada
Association des Manufacturiers Canadiens
Canadian Manufacturers' Association
Association des Universités et Collèges du Canada
Association of Universitites and Colleges of Canada
Baltic Federation in Canada
Baltic Federation in Canada
Canadian Association for the Club of Rome
Canadian Association for the Club of Rome
Canadian Coalition for Peace Through Strength Inc.
Canadian Coalition for Peace Through Strength Inc.
Canadian Council for Peace in Freedom
Canadian Council for Peace in Freedom
Canadian Disarmament Information Service
Canadian Disarmament Information Service
Canadian Federation of Independent Business
Canadian Federation of Independent Business
Canadian Federation of Vietnamese Associations
Canadian Federation of Vietnamese Associations
Canadian Lebanese League
Canadian Lebanese League
Canadian Peace Research and Education Association
Canadian Peace Research and Education Association
Canadian Polish Congress
Canadian Polish Congress

Canadian Disarmament Information Service
Canadian Disarmament Information Service
Canadian Export Association
Association Canadienne d'exportation

Canadian Federation of Agriculture
Fédération canadienne de l'agriculture
Canadian Federation of Independent Business
Canadian Federation of Independent Business
Canadian Federation of Students
Fédération Canadienne des Étudiants
Canadian Federation of Vietnamese Associations
Canadian Federation of Vietnamese Associations

Canadian Institute for Strategic Studies
L'Institut des Études Stratégiques du Canada
Canadian Institute of International Affairs
Institut canadien des affaires internationales
Canadian Jewish Congress
Congrès Juif Canadien
Canadian Labour Congress
Congrès du Travail du Canada
Canadian Lebanese League
Canadian Lebanese League
Canadian Manufacturers' Association
L'Association des Manufacturiers Canadiens
Canadian Peace Research and Education Association
Canadian Peace Research and Education Association
Canadian Polish Congress
Canadian Polish Congress
Canadian Pugwash Group
Canadian Pugwash Group
Canadian Student Pugwash Group
Pugwash Étudiant du Canada
Canadian Teachers Federation
Fédération Canadienne des Enseignants
Centre québécois de relations internationales
Centre québécois de relations internationales
Chinese Canadian National Council
Chinese Canadian National Council
Club de Relations Internationales (Université de Montréal)
Club de Relations Internationales (Université de Montréal)
Coalition of First Nations
Coalition of First Nations
Confederation of National Trade Unions
Canadian Pugwash Group
Canadian Pugwash Group
Centre canadian pour le contrôle des armements et le désarmement
Canadian Centre for Arms Control and Disarmament
Centre québécois de relations internationales
Centre québécois de relations internationales
Chambre de Commerce du Canada
Canadian Chamber of Commerce
Chinese Canadian National Council
Chinese Canadian National Council
Club de Relations Internationales (Université de Montréal)
Club de Relations Internationales (Université de Montréal)
Coalition of First Nations
Coalition of First Nations
Comité Central Mennonite du Canada
Mennonite Central Committee Canada
Comité d'Action sur le Statut de la Femme
National Action Committee on Status of Women
Commission UNESCO Canadienne
Canadian Commission for UNESCO
Confédération des syndicats nationaux
Confederation of National Trade Unions
Conférence des évêques catholiques du Canada
Canadian Conference of Catholic Bishops
Congrès des Associations de la Défense
Conference of Defence Associations
Congrès du Travail du Canada
Canadian Labour Congress
Congrès Juif Canadien
Canadian Jewish Congress
Conseil Atlantique du Canada
Atlantic Council of Canada
Conseil Canadien des Églises
Canadian Council of Churches
Conseil Canadien pour la Coopération Internationale
Canadian Council of International Cooperation
Conseil d'entreprises questions d'intérêt national
Business Council on National Issues
Conseil des autochtones du Canada
Native Council of Canada

Conseil National des Femmes du Canada
National Council of Women of Canada
Conseil national des Métis

Confédération des syndicats nationaux
Conference of Defence Associations
Congrès des Associations de la Défense

Council of National Ethno-Cultural Organizations of Canada
Council of National Ethno-Cultural Organizations of Canada
Cypriot Federation of Canada
Cypriot Federation of Canada
Czechoslavakia Association of Canada
Czechoslavakia Association of Canada
Czechoslovak National Association of Canada
Czechoslovak National Association of Canada
Development and Peace
L'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix
Donner Canadian Foundation
Donner Canadian Foundation
End the Arms Race
End the Arms Race
Estonian Central Council of Canada
Estonian Central Council of Canada
Fédération des Associations Roumaines du Canada
Fédération des Associations Roumaines du Canada
Federation of Danish Associations in Canada
Federation of Danish Associations in Canada
Federation of Korean Canadian Associations
Federation of Korean Canadian Associations
Federation of Military and United Services Institutes of Canada
Federation of Military and United Services Institutes of Canada
Federation of Pakistani Canadians
Federation of Pakistani Canadians
Finnish Canadian Cultural Federation
Finnish Canadian Cultural Federation

First Portuguese Canadian Club
First Portuguese Canadian Club
Greek Community Metro Toronto Inc.
Greek Community Metro Toronto Inc.
Groupe d'études de recherche et de formation professionnelles
Groupe d'études de recherche et de formation professionnelles
Hungarian Canadian Federation
Métis National Council
Council of National Ethno-Cultural Organizations of Canada
Council of National Ethno-Cultural Organizations of Canada
Cypriot Federation of Canada
Cypriot Federation of Canada

Czechoslavakia Association of Canada
Czechoslavakia Association of Canada
Czechoslovak National Association of Canada
Czechoslovak National Association of Canada
Donner Canadian Foundation
Donner Canadian Foundation
End the Arms Race
End the Arms Race

Estonian Central Council of Canada
Estonian Central Council of Canada
Fédération Canada-Arabe
Canada-Arab Federation
Fédération canadienne de l'agriculture
Canadian Federation of Agriculture
Fédération Canadienne des Enseignants
Canadian Teachers Federation
Fédération Canadienne des Étudiants
Canadian Federation of Students
Fédération des Associations Roumaines du Canada
Fédération des Associations Roumaines du Canada
Federation of Danish Associations in Canada
Federation of Danish Associations in Canada

Federation of Korean Canadian Associations
Federation of Korean Canadian Associations
Federation of Military and United Services Institutes of Canada
Federation of Military and United Services Institutes of Canada
Federation of Pakistani Canadians
Federation of Pakistani Canadians
Finnish Canadian Cultural Federation
Finnish Canadian Cultural Federation
First Portuguese Canadian Club
First Portuguese Canadian Club

Greek Community Metro Toronto Inc.

Hungarian Canadian Federation
Icelandic National League
Icelandic National League

Inuit Tapirisat of Canada
Inuit Tapirisat of Canada
Japanese Canadian Citizen's Association
Japanese Canadian Citizen's Association
Latvian National Federation in Canada
Latvian National Federation in Canada
Lithuanian Canadian Community
Lithuanian Canadian Community
Mennonite Central Committee Canada
Comité Central Mennonite du Canada
Metis National Council
Conseil national des Métis
National Action Committee on Status of Women
Comité d'Action sur le Statut de la Femme
National Association of Canadians of Origins in India
National Association of Canadian of Origins in India
National Black Coalition
National Black Coalition
National Congress of Italian-Canadians
National Congress of Italian-Canadians
National Council of Women of Canada
Le Conseil National des Femmes du Canada
National Farmers Union
National Farmers Union
National Voluntary Organizations
National Voluntary Organizations
Native Council of Canada
Conseil des autochtones du Canada
Operation Dismantle
Operation Dismantle
Peace Research Institute - Dundas
Peace Research Institute - Dundas
Peace Resource Centre
Peace Resource Centre
Physicians for Social Responsibility
Professionnels de la Santé pour une Responsabilité Nucléaire
Polish National Fund/Council
Polish National Fund/Council
Project Ploughshares
Project Ploughshares
Royal Canadian Legion
Greek Community Metro Toronto Inc.
Groupe d'études de recherche et de formation professionnelles
Groupe d'études de recherche et de formation professionnelles
Hungarian Canadian Federation
Hungarian Canadian Federation
Icelandic National League
Icelandic National League
Institut canadien des affaires internationales
Canadian Institute of International Affairs
Institut des Études Stratégiques du Canada
Canadian Institute for Strategic Studies
Inuit Tapirisat of Canada
Inuit Tapirisat of Canada
Japanese Canadian Citizen's Association
Japanese Canadian Citizen's Association
La Légion Royale Canadienne
Royal Canadian Legion
La Voix des Femmes
Voice of Women
Latvian National Federation in Canada
Latvian National Federation in Canada
Lithuanian Canadian Community
Lithuanian Canadian Community
Mouvement Canadien pour une Fédération Mondiale
World Federalists of Canada
National Association of Canadians of Origins in India
National Association of Canadians of Origins in India
National Black Coalition
National Black Coalition
National Congress of Italian Canadians
National Congress of Italian Canadians
National Farmers Union
National Farmers Union
National Voluntary Organizations
National Voluntary Organizations
Operation Dismantle
Operation Dismantle
Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix
Development and Peace
Peace Research Institute - Dundas
Peace Research Institute - Dundas
Peace Resource Centre
Peace Resource Centre
Polish National Fund/Council

La Légion Royale Canadienne
Science for Peace
Science for Peace

Serbian League of Canada
Serbian League of Canada
Trans-Canada Alliance of German Canadians
Trans-Canada Alliance of German Canadians
Ukrainian Canadian Committee
Ukrainian Canadian Committee
United Council of Philipino Associations in Canada
United Council of Philipino Associations in Canada
United Nations Association in Canada
L'Association Canadienne pour les Nations Unies
Veterans for Multilateral Nuclear Disarmament
Veterans for Multilateral Nuclear Disarmament
Voice of Women
La Voix des Femmes
World Federalists of Canada
Mouvement Canadien pour une Fédération Mondiale"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-32, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Standing Committee Issues Nos. 11 to 19, 21 to 28 and 29 which includes this report, and the Sub-committee on the Canadian Institute for International Peace and Security Issues Nos. 1 to 11*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 45 to the Journals*).

Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on Residue Monitoring Programs - Meat Hygiene Division, for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-7/24.

The honourable Member for Elgin (Mr. Wise) presented two petitions.

The honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling) presented a petition.

The honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) presented a petition.

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) presented a petition.

The honourable Member for Simcoe South (Mr. Stewart) presented a petition.

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition.

Mr. Dawson, seconded by Mr. Gingras, by leave of the House, introduced Bill C-254, An Act to amend the Bank Act,

Polish National Fund/Council
Professionnels de la Santé pour une Responsabilité Nucléaire
Physicians for Social Responsibility
Project Ploughshares
Project Ploughshares
Pugwash Étudiant du Canada
Canadian Student Pugwash Group
Science for Peace
Science for Peace
Serbian League of Canada
Serbian League of Canada
Trans-Canada Alliance of German Canadians
Trans-Canada Alliance of German Canadians
Ukrainian Canadian Committee
Ukrainian Canadian Committee
United Council of Philipino Associations in Canada
United Council of Philipino Associations in Canada
Veterans for Multilateral Nuclear Disarmament
Veterans for Multilateral Nuclear Disarmament»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-32, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules du comité permanent nos 11 à 19, 21 à 28 et 29 qui comprend ce rapport, et fascicules du sous-comité sur l'institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales nos 1 à 11*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 45 aux Journaux*).

M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport sur les programmes de surveillance des résidus pour l'année financière terminée le 31 mars 1984 - Division de l'hygiène des viandes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 322-7/24.

L'honorable député d'Elgin (M. Wise) présente deux pétitions.

L'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) présente une pétition.

L'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) présente une pétition.

L'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) présente une pétition.

L'honorable député de Simcoe—Sud (M. Stewart) présente une pétition.

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition.

M. Dawson, appuyé par M. Gingras, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-254, Loi modifiant la

which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 744—*Mr. Crombie*

In (*a*) 1975 (*b*) 1976 (*c*) 1977 (*d*) 1978 (*e*) 1979 (*f*) 1980 (*g*) 1981 (*h*) 1982 (*i*) 1983 were any film production companies awarded grants or loans under the Canada Film Development Corporation Program and, if so, in each case, what was the (i) name of the Company (ii) amount of the grant, loan or subsidy?—Sessional Paper No. 322-2/744.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-34, An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Murphy, seconded by Mr. Young, moved motion numbered 1,—That Bill C-34, be amended in Clause 6, by striking out line 16 at page 3 and subtituting the following therefor:

"pleted three months of continuous service".

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills".

Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Ouellet, by leave of the House, introduced Bill C-52, An Act relating to self-government for Indian Nations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act relating to self-government for Indian Nations".

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-34, An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Murphy, seconded by Mr. Young,—That Bill C-34, be amended in

Loi sur les banques, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 744—*M. Crombie*

En *a*) 1975, *b*) 1976, *c*) 1977, *d*) 1978, *e*) 1979, *f*) 1980, *g*) 1981, *h*) 1982, *i*) 1983, des compagnies de production cinématographique ont-elles reçu des subventions ou des prêts en vertu du programme de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et, dans l'affirmative et dans chaque cas, (i) lesquelles (ii) de combien?—Document parlementaire n° 322-2/744.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-34, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Murphy, appuyé par M. Young, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, à l'article 6, en retranchant la ligne 13, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«59.2(1) Tout employé qui compte trois».

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de projets de loi».

M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Ouellet, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-52, Loi relative à l'autonomie gouvernementale des nations indiennes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi relative à l'autonomie gouvernementale des nations indiennes».

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-34, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Murphy, appuyé par M. Young,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, à

Clause 6, by striking out line 16 at page 3 and subtituting the following therefor:

"pleted three months of continuous service".

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Wenman, seconded by Mr. Hawkes, moved motion numbered 2,—That Bill C-34, be amended in Clause 20, by striking out line 31 at page 17 and substituting the following therefor:

"(*e*) cooperate, to the best of his ability, with any person excercis-".

Mr. Wenman, seconded by Mr. Hawkes, moved motion numbered 3,—That Bill C-34, be amended in Clause 20, by striking out line 34 at page 17 and substituting the following therefor:

"(*f*) cooperate, to the best of his ability, with the safety and health".

Mr. Wenman, seconded by Mr. Hawkes, moved motion numbered 4,—That Bill C-34, be amended in Clause 20, by striking out line 9 at page 19 and substituting the following therefor:

"thing constitutes a danger to himself or herself or her unborn child or".

After debate thereon, the question being put on motions numbered 2 and 3, it was negatived, on division.

And the question being put on motion numbered 4, it was negatived, on division.

Mr. Wenman, seconded by Mr. Hawkes, moved motion numbered 5,—That Bill C-34, be amended in Clause 29, by adding immediately after line 15 at page 48, the following:

"(*c*) the rationale for the change." "

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Ouellet, seconded by Mme Hervieux-Payette, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment.

By unanimous consent, Mr. Ouellet, seconded by Mme Hervieux-Payette, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Agriculture;

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Ouellet, moved,—That Bill C-33, be amended by adding immediately after line 5 at page 15 the following:

l'article 6, en retranchant la ligne 13, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«59.2(1) Tout employé qui compte trois».

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Wenman, appuyé par M. Hawkes, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, à l'article 20, en retranchant la ligne 41, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*e*) collabore de son mieux avec quiconque s'acquitte».

M. Wenman, appuyé par M. Hawkes, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, à l'article 20, en retranchant la ligne 44, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*f*) collabore de son mieux avec le comité d'hygiène et».

M. Wenman, appuyé par M. Hawkes, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, à l'article 20, en retranchant la ligne 11, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«titue un danger pour l'employé ou pour son enfant à naître ou pour».

Après débat, les motions numéros 2 et 3, mises aux voix, sont rejetées, sur division; et

La motion numéro 4, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Wenman, appuyé par M. Hawkes, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, à l'article 29, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 48, ce qui suit:

«*c*) la raison du changement.» »

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Ouellet, appuyé par Mme Hervieux-Payette, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M. Ouellet, appuyé par Mme Hervieux-Payette, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, rapporté sans amendement par le Comité permanent de l'agriculture.

M. Axworthy, appuyé par M. Ouellet, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-33 en ajoutant, à la suite de la ligne 4, page 15, ce qui suit:

"21. Notwithstanding anything in the *Western Grain Stabilization Act*, where, prior to the end of the year ending July 31, 1984, the Minister determines that stabilization payments will be made in respect of the year, interim stabilization payments to participants in respect of the year shall, on the requisition of the Minister, be paid out of the Stabilization Account, whether or not the year has ended, on account of the stabilization payments that will be made in respect of the year to participants, based on such information required to be considered at the end of the year in determining stabilization payments as is available to the Minister at the time he first determines that stabilization payments will be made in respect of the year."

and by renumbering the subsequent clause accordingly.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act be amended by adding immediately after line 5 at page 15 the following:

"21. Notwithstanding anything in the *Western Grain Stabilization Act*, where, prior to the end of the year ending July 31, 1984, the Minister determines that stabilization payments will be made in respect of the year, interim stabilization payments to participants in respect of the year shall, on the requisition of the Minister, be paid out of the Stabilization Account, whether or not the year has ended, on account of the stabilization payments that will be made in respect of the year to participants, based on such information required to be considered at the end of the year in determining stabilization payments as is available to the Minister at the time he first determines that stabilization payments will be made in respect of the year."

and by renumbering the subsequent clause accordingly.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Standing or Special Committees".

Mr. Peterson, from the Standing Committee on Finance, Trade and External Affairs, presented the Sixth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 26, 1984, your Committee has considered Bill C-36, An Act to amend the Interest Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 24 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 46 to the Journals*).

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act, as

«21. Nonobstant toute autre disposition de la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest*, lorsque le Ministre ordonne, avant la fin de l'année se terminant le 31 juillet 1984, que des paiements de stabilisation soient faits pour l'année, des paiements transitoires de stabilisation sont faits, sur demande du Ministre, aux participants pour l'année sur le Compte de stabilisation, que l'année soit terminée ou non, au titre des paiements de stabilisation qui seront faits aux participants pour l'année sur la base des renseignements—devant être pris en considération à la fin de l'année pour le calcul des paiements de stabilisation—connus du Ministre lorsqu'il ordonne d'abord que des paiements de stabilisation soient faits pour l'année.»

et en renumérotant en conséquence l'article suivant.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, soit modifié par insertion, après la ligne 4, page 15, de ce qui suit:

«21. Nonobstant toute autre disposition de la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest,* lorsque le Ministre ordonne, avant la fin de l'année se terminant le 31 juillet 1984, que des paiements de stabilisation soient faits pour l'année, des paiements transitoires de stabilisation sont faits, sur demande du Ministre, aux participants pour l'année sur le Compte de stabilisation, que l'année soit terminée ou non, au titre des paiements de stabilisation qui seront faits aux participants pour l'année sur la base des renseignements—devant être pris en considération à la fin de l'année pour le calcul des paiements de stabilisation—connus du Ministre lorsqu'il ordonne d'abord que des paiements de stabilisation soient faits pour l'année.»

et par les changements de numéros d'article qui en découlent.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux».

M. Peterson, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 26 juin 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt et il est convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule nº 24 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 46 aux Journaux*).

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de

reported (without amendment) from the Standing Committee on Agriculture.

Debate was resumed on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-33, be amended by adding immediately after line 5 at page 15 the following:

"21. Notwithstanding anything in the *Western Grain Stabilization Act*, where, prior to the end of the year ending July 31, 1984, the Minister determines that stabilization payments will be made in respect of the year, interim stabilization payments to participants in respect of the year shall, on the requisition of the Minister, be paid out of the Stabilization Account, whether or not the year has ended, on account of the stabilization payments that will be made in respect of the year to participants, based on such information required to be considered at the end of the year in determining stabilization payments as is available to the Minister at the time he first determines that stabilization payments will be made in respect of the year."

and by renumbering the subsequent clause accordingly.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Ouellet, the Bill was concurred in at the report stage with a further amendment.

By unanimous consent, Mr. Axworthy, seconded by Mr. Ouellet, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto, without amendment.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-7, An Act to amend the Customs Tariff, without amendment.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-234, An Act to establish standards for the manufacture of the national flag of Canada, without amendment.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(*b*), membership of Committees was amended as follows:

l'Ouest, rapporté sans amendement par le Comité permanent de l'agriculture.

Le débat reprend sur la motion de M. Axworthy, appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie le projet de loi C-33 en ajoutant, à la suite de la ligne 4, page 15, ce qui suit:

«21. Nonobstant toute autre disposition de la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest*, lorsque le Ministre ordonne, avant la fin de l'année se terminant le 31 juillet 1984, que des paiements de stabilisation soient faits pour l'année, des paiements transitoires de stabilisation sont faits, sur demande du Ministre, aux participants pour l'année sur le Compte de stabilisation, que l'année soit terminée ou non, au titre des paiements de stabilisation qui seront faits aux participants pour l'année sur la base des renseignements—devant être pris en considération à la fin de l'année pour le calcul des paiements de stabilisation—connus du Ministre lorsqu'il ordonne d'abord que des paiements de stabilisation soient faits pour l'année.»

et en renumérotant en conséquence l'article suivant.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Axworthy, appuyé par M. Ouellet, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M. Axworthy, appuyé par M. Ouellet, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-7, Loi modifiant le Tarif des douanes.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-234, Loi établissant les normes de fabrication du drapeau national du Canada.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Young for Mr. Anguish on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Mr. Oberle for Mr. Korchinski on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

M. Young en remplacement de M. Anguish sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

M. Oberle en remplacement de M. Korchinski sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Axworthy, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/415. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Axworthy,—Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/416. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Axworthy,—Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/417. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Axworthy,—Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/418. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Museums of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 22 of the National Museums Act, Chapter N-12, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/300. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. LeBlanc, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget (Revision No. 1) - Loans and Investments - Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year

---

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Axworthy, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/415. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Axworthy,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/416. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Axworthy,—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/417. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Axworthy,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1983, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/418. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Musées nationaux du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 22 de la Loi sur les Musées nationaux, chapitre N-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 322-1/300. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

Par M. LeBlanc, membre du Conseil privé de la Reine,—Révision n° 1 du budget d'établissement de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année 1984,

1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1984-1863, dated May 31, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/109C. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Lumley, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian Patents and Development Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/104. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Munro (Hamilton East), a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Northern Canada Power Commission for the financial year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1983-4080, dated December 22, 1983, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/198. (*Deemed referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*).

At 9.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-1863, en date du 31 mai 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/109C. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. Lumley, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/104. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

Par M. Munro (Hamilton-Est), membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissements de la Commission d'énergie du Nord canadien, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1983-4080, en date du 22 décembre 1983, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/198. (*Réputé déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*).

A vingt et une heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 115
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, June 28, 1984

Le jeudi 28 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security, as reported (with amendments) from the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Pinard, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-5, An Act to amend the Radiation Emitting Devices Act;

Bill C-8, An Act respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, to amend the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and to repeal the Anti-dumping Act;

Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act;

Bill C-40, An Act to amend the Old Age Security Act; and

Bill C-49, An Act to approve, give effect to and declare valid the Agreement between the Committee for Original Peoples' Entitlement, representing the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region, and the Government of Canada and to amend the National Parks Act in consequence thereof.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

Thursday, June 28, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 28th day of June, 1984, at 12.00 noon, for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

PRIÈRE

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Pinard, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. MacEachen, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations;

Projet de loi C-8, Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping;

Projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation;

Projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse; et

Projet de loi C-49, Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide la Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, et modifiant la Loi sur les parcs nationaux en conséquence.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 28 juin 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, juge en chef du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 28 juin 1984, à midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-43, An Act respecting the Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing and to make related and consequential amendments;

Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, the Right Honourable the Deputy to the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill S-14, An Act to implement a convention between Canada and the United States with respect to taxes on income and on capital.—Chapter No. 20;

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto.—Chapter No. 21;

Bill C-7, An Act to amend the Customs Tariff.—Chapter No. 22;

Bill C-5, An Act to amend the Radiation Emitting Devices Act.—Chapter No. 23;

Bill C-49, An Act to approve, give effect to and declare valid the Agreement between the Committee for Original Peoples' Entitlement, representing the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region, and the Government of Canada and to amend the National Parks Act in consequence thereof.—Chapter No. 24;

Bill C-8, An Act respecting the imposition of anti-dumping and countervailing duties, to amend the Currency and Exchange Act, the Customs Tariff and the Export and Import Permits Act and to repeal the Anti-dumping Act.—Chapter No. 25;

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-43, Loi concernant l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes et apportant des modifications corrélatives ou connexes.

M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

Un message est reçu du très honorable Brian Dickson, juge en chef du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès du très honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, le très honorable député de Son Excellence le gouverneur général a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi S-14, Loi de mise en œuvre d'une convention conclue entre le Canada et les États-Unis en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.—Chapitre nº 20;

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative.—Chapitre nº 21;

Projet de loi C-7, Loi modifiant le Tarif des douanes.—Chapitre nº 22;

Projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations.—Chapitre nº 23;

Projet de loi C-49, Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide la Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, et modifiant la Loi sur les parcs nationaux en conséquence.—Chapitre nº 24;

Projet de loi C-8, Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping.—Chapitre nº 25;

Bill C-37, An Act to amend the National Housing Act.—Chapter No. 26;

Bill C-40, An Act to amend the Old Age Security Act.—Chapter No. 27; and

Bill C-234, An Act to establish standards for the manufacture of the national flag of Canada.—Chapter No. 28.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-43, An Act respecting the Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing and to make related and consequential amendments, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Financial statements of the Parliamentary Restaurant, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/64B.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and First Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 27, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Elgin (Mr. Wise) concerning sentences imposed on criminals committing violent crimes;

- the petition presented by the honourable Member for Elgin (Mr. Wise) concerning pornography;

- the petition presented by the honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling) concerning the installment of railway crossing lights in the Town of Gravenhurst in the Province of Ontario;

- the petition presented by the honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) concerning the use of abandoned CNR track beds in the Village of Fenelon Falls and the Township of Fenelon in the Province of Ontario;

- the petition presented by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the hunger strike of Polish Canadians;

- the petition presented by the honourable Member for Simcoe South (Mr. Stewart) concerning the difficulty of non-Quebec resident pipeline-welders to obtain work in that province; and

- the petition presented by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning immigration regulations for children over 21 years of age.

Mr. Lewis, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Sixth Report of the Committee (Negligence in the payment of a loan guarantee).—Sessional Paper No. 322-8/17E.

Projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.—Chapitre nº 26;

Projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.—Chapitre nº 27; et

Projet de loi C-234, Loi établissant les normes de fabrication du drapeau national du Canada.—Chapitre nº 28.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-43, Loi concernant l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président dépose sur le Bureau de la Chambre,—États financiers du Restaurant du Parlement, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/64B.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 27 juin 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Elgin (M. Wise) sur les peines imposées aux criminels coupables de crimes violents;

- la pétition présentée par l'honorable député d'Elgin (M. Wise) sur la pornographie;

- la pétition présentée par l'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) sur l'installation d'un dispositif de signalisation lumineux à un passage à niveau de la ville de Gravenhurst, dans la province de l'Ontario;

- la pétition présentée par l'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) sur l'utilisation des terres adjacentes à une voie ferrée abandonnée du Canadien National dans le village de Fenelon Falls et le comté de Fenelon, dans la province de l'Ontario;

- la pétition présentée par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur la grève de la faim de Polono-Canadiens;

- la pétition présentée par l'honorable député de Simcoe-Sud (M. Stewart) sur la difficulté des soudeurs de pipeline ne résidant pas au Québec de travailler dans cette province; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur les règlements d'immigration concernant les enfants de 21 ans et plus.

M. Lewis, du Comité permanent des comptes publics, présente le sixième rapport de ce Comité (Négligence en rapport avec le paiement qui découle d'une garantie de prêt).—Document parlementaire nº 322-8/17E.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 12, 13, 14 and 15 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 47 to the Journals*).

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 12, 13, 14 et 15 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 47 aux Journaux*).

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented two petitions.

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente deux pétitions.

The honourable Member for Laurier (Mr. Berger) presented a petition.

L'honorable député de Laurier (M. Berger) présente une pétition.

The honourable Member for Kindersley—Lloydminster (Mr. McKnight) presented a petition.

L'honorable député de Kindersley—Lloydminster (M. McKnight) présente une pétition.

The honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) presented three petitions.

L'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) présente trois pétitions.

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Ethier, by leave of the House, introduced Bill C-255, An Act to amend the Official Languages Act (supremacy of the Act) and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Gauthier, appuyé par M. Ethier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-255, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (suprématie de cette loi) et modifiant d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Young, seconded by Mr. Benjamin, by leave of the House, introduced Bill C-256, An Act to amend the Railway Act (fences), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Young, appuyé par M. Benjamin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-256, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (clôtures), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Deans, by leave of the House, introduced Bill C-257, An Act to revoke the conviction of Louis David Riel, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Benjamin, appuyé par M. Deans, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-257, Loi annulant la déclaration de culpabilité de Louis David Riel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Deans, by leave of the House, introduced Bill C-258, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Benjamin, appuyé par M. Deans, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-258, Loi déclarant le Canada zone sans armes nucléaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Pinard for Mr. Caccia, seconded by Mr. Whelan, by leave of the House, introduced Bill C-53, An Act to establish a National Park on the Mingan Archipelago, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Pinard, au nom de M. Caccia, appuyé par M. Whelan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-53, Loi portant création du parc national de l'archipel de Mingan, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish a National Park on the Mingan Archipelago".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant création du parc national de l'archipel de Mingan».

Mr. Pinard for Mr. Gray, seconded by Mr. Whelan, by leave of the House, introduced Bill C-54, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Public Service Superannuation Act".

Mr. Pinard for Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Whelan, by leave of the House, introduced Bill C-55, An Act to amend the Federal Court Act, the Judges Act, the National Defence Act, the Canada Pension Plan and the Statutory Instruments Act in relation to judicial matters and to amend certain other Acts in relation to the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Federal Court Act, the Judges Act, the National Defence Act, the Canada Pension Plan and the Statutory Instruments Act in relation to judicial matters and to amend certain other Acts in relation to the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba".

By unanimous consent, Mr. Whelan, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-56, An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act".

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

M. Pinard, au nom de M. Gray, appuyé par M. Whelan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique».

M. Pinard, au nom de M. MacGuigan, appuyé par M. Whelan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur les juges, la Loi sur la défense nationale, le Régime de pensions du Canada et la Loi sur les textes réglementaires à l'égard de questions d'ordre judiciaire et par suite de la réorganisation des tribunaux de l'Ontario et du Manitoba, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur les juges, la Loi sur la défense nationale, le Régime de pensions du Canada et la Loi sur les textes réglementaires à l'égard de questions d'ordre judiciaire et par suite de la réorganisation des tribunaux de l'Ontario et du Manitoba».

Du consentement unanime, M. Whelan, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme».

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

No. 427—*Mr. Howie*

In 1983 was any interior landscaping done by or for the Department of Public Works and, if so (*a*) at what cost (*b*) on which projects?—Sessional Paper No. 322-2/427.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Pinard,—That Bill C-43, An Act respecting the Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing and to make related and consequential amendments, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-252, An Act to grant access to records of the Special Committee on the Defence of Canada Regulations—(*Private Members' Business No. 59*);

Mr. Reid (Kenora—Rainy River), seconded by Mr. Thacker, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders of Bill S-16, An Act to revive Stadacona Mines (1944) Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act;

Mr. Berger, seconded by Mr. Gimaïel, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

N° 427—*M. Howie*

Le ministère des Travaux publics a-t-il effectué ou fait faire des travaux de paysagisme intérieur en 1983 et, si oui, *a*) combien en a-t-il coûté, *b*) où?—Document parlementaire n° 322-2/427.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Pinard,—Que le projet de loi C-43, Loi concernant l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du projet de loi C-252, Loi sur l'accès aux documents du Comité spécial sur les Règlements de la défense du Canada.—(*Affaires émanant des députés n° 59*).

M. Reid (Kenora—Rainy River), appuyé par M. Thacker, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des projets de loi privés en général et du Règlement du projet de loi S-16, Loi reconstituant la société Stadacona Mines (1944) Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

M. Berger, appuyé par M. Gimaïel, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 50 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-248, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (political rights)—(*Private Members' Business No. 50*);

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Hovdebo, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in a Committee of the Whole on Bill C-43, An Act respecting the Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing and to make related and consequential amendments, which was reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Fox for Mr. Chrétien, seconded by Mr. De Bané, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-30, An Act to amend the Bank Act;

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Fox, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed, on division.

By unanimous consent, at 7.17 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7.37 o'clock p.m., the sitting resumed.

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Standing or Special Committees".

Mr. Gauthier, from the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 50 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (droits politiques).—(*Affaires émanant des députés nº 50*).

M. Benjamin, appuyé par M. Hovdebo, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-43, Loi concernant l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, qui est rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Fox, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. De Bané, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les banques.

M. MacLaren, appuyé par M. Fox, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté, sur division.

Du consentement unanime, à 19h17, la séance est suspendue.

A 19h37, la séance reprend.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux».

M. Gauthier, du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, May 22, 1984, your Committee has considered Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

Strike out lines 24 and 25, on page 2, and substitute the following therefor:

"corporation established by an Act of Parliament that performs"

Add immediately after line 3, on page 3, the following:

"(5) The name of a parent Crown corporation shall not be added to Schedule C, if the Governor in Council is satisfied that the corporation meets the criteria described in paragraph (1)(*a*).

(6) The name of a parent Crown corporation shall not be added to Part II of Schedule C, unless the Governor in Council is satisfied that the corporation

(*a*) operates in a competitive environment; and

(*b*) is not ordinarily dependent on appropriations for operating purposes."

Strike out lines 23 to 25, on page 3, and substitute the following therefor:

"stands referred to such committee of that"

Strike out lines 28 to 32, on page 3.

Clause 4

Strike out line 2, on page 4, and substitute the following therefor:

"Governor in Council under section 34 or subsection 130(1) or (6) and specify the circumstances in which such powers may be so exercised." "

New Clause 9

Add immediately after line 32, on page 4, the following:

"9. Paragraph 83(*b*) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(*b*) to any Crown debt incurred by or in the name of a corporation set out in Schedule C." "

Clause 10

Strike out line 11, on page 6, and substitute the following therefor:

"name called, of a corporation, and includes an amendment or a repeal of a by-law;"

Strike out line 25, on page 7, and substitute the following therefor:

"appointed by the Governor in Council or a Minister of the Crown with the approval of the Governor in Council."

Add immediately after the heading "Application" on page 9, the following:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 22 mai, 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 3

Retrancher la ligne 20, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«morale constituée par une loi»

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 3, ce qui suit:

«(5) Le nom d'une société d'État mère n'est pas ajouté à l'annexe C, si le gouverneur en conseil est convaincu qu'elle se conforme aux aux critères établis à l'alinéa (1)*a*).

(6) Le nom d'une société d'État mère n'est pas ajouté à la partie II de l'annexe C, sauf si le gouverneur en conseil est convaincu que la société, à la fois:

a) exerce ses activités dans un milieu compétitif;

b) ne dépend pas habituellement d'affectations de crédit pour ses dépenses de fonctionnement.»

Retrancher les lignes 23 à 25, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«comités qu'elle juge compétent.»

Retrancher les lignes 26 à 30, à la page 3.

Article 4

Retrancher la ligne 2, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«sont conférés en vertu de l'article 34 ou des paragraphes 130(1) ou (6) et préciser les circonstances de leur exercice.»

Nouvel article 9

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 4, ce qui suit:

«9. L'alinéa 83*b*) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«*b*) à une dette de la Couronne contractée par une société dont le nom apparaît à l'annexe C ou par une autre personne au nom de la société;»

Article 10

Retrancher la ligne 27, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«indépendamment de leur appellation, ainsi que les actes qui les modifient ou les abrogent.»

Retrancher la ligne 23, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«gouverneur en conseil ou par un ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Ajouter après l'intertitre «Application», à la page 9, ce qui suit:

"95.1 For greater certainty, this Part is binding on the Crown."

Strike out lines 15 to 17, on page 9, and substitute the following therefor:

"the Bank of Canada, the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation, the Canadian Wheat Board, the International Development Research Centre or the National Arts Centre Corporation.

(2) Divisions I to IV do not apply to any Crown corporation incorporated or acquired, with the written authorization of the appropriate Minister,

(*a*) by or on behalf of the Royal Canadian Mounted Police for the purpose of performing its functions under the laws of Canada; or

(*b*) by or on behalf of any service established by an Act of Parliament to collect information and intelligence respecting the security of Canada."

Add immediately after the heading "Corporate Affairs", on page 10, the following:

"98.1 Each Crown corporation is ultimately accountable, through the appropriate Minister, to Parliament for the conduct of its affairs."

Strike out lines 13 to 15, on page 10, and substitute the following therefor:

"parent Crown corporation, the appropriate Minister shall consult the board of directors of the corporation with respect to the content and"

Strike out lines 40 to 44, on page 10, and lines 1 to 13, on page 11, and substitute the following therefor:

"(7) No directive shall be given to the Standards Council of Canada with respect to

(*a*) the manner in which voluntary standardization is promoted; or

(*b*) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons."

In the English version, strike out line 35, on page 11, and substitute the following therefor:

"of Parliament to do so."

In the English version, strike out line 2, on page 12, and substitute the following therefor:

"Act of Parliament to do so."

In the English version, strike out line 4, on page 12, and substitute the following therefor:

"ration, or corporations, in a related group"

In the English version, strike out line 11, on page 12, and substitute the following therefor:

"ized by an Act of Parliament to do so."

Strike out lines 12 to 19, on page 12.

Add immediately after line 36, on page 12, the following:

«95.1 Il est déclaré, pour plus de certitude, que la présente partie lie Sa Majesté.»

Retrancher les lignes 10 à 13, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«quent pas à la Banque du Canada, au Centre de recherches pour le développement international, à la Commission canadienne du blé, au Conseil des Arts du Canada, à la Corporation du Centre National des Arts, à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ni à la Société Radio-Canada.

(2) Les sections 1 à 1V ne s'appliquent pas aux sociétés d'État constituées ou acquises, avec l'autorisation écrite du ministre de tutelle:

a) par la Gendarmerie royale du Canada ou en son nom dans le but d'exercer les fonctions que lui confèrent les lois du Canada;

b) par tout service, ou en son nom, créé par une loi fédérale afin de recueillir des informations et des renseignements intéressant la sécurité du Canada.»

Ajouter immédiatement après l'intertitre «Affaires des Sociétés», à la page 10, ce qui suit:

«98.1 Les sociétés d'État sont responsables devant le Parlement, par l'intermédiaire de leur ministre de tutelle, de la poursuite de leurs activités.»

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Avant que ne soient données des instructions à une société d'État mère, le ministre de tutelle en consulte le conseil d'aministra-»

Retrancher les lignes 35 à 38, à la page 10, et les lignes 1 à 16, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«(7) Il est interdit de donner au Conseil canadien des normes des instructions qui portent:

a) soit sur la promotion de la normalisation volontaire;

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 35, la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«of Parliament to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 2, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«Act of Parliament to do so.»

Dans la version anglaise retrancher la ligne 4, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«ration, or corporations, in a related group»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 11, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«ized by an Act of Parliament to do so.»

Retrancher les lignes 10 à 16, à la page 12.

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 12, ce qui suit:

"(*b*) a reference to the assets of a corporation or corporations includes shares of another corporation held by, on behalf of or in trust for the corporation or corporations;"

In the English version, strike out line 22, on page 13, and substitute the following therefor:

"Council to do so."

In the English version, strike out line 24, on page 13, and substitute the following therefor:

"tion (3), no corporation, or corporations, in"

In the English version, strike out line 35, on page 13, and substitute the following therefor:

"Council to do so."

In the English version, strike out line 44, on page 13, and substitute the following therefor:

"order of the Governor in Council to do so."

In the English version, strike out line 3, on page 14, and substitute the following therefor:

"nor in Council to do so."

Add immediately after line 20, on page 15, the following:

"102.1 (1) Where a person undertakes a transaction referred to in section 100 or 101, that person shall notify the prescribed person in accordance with the regulations.

(2) For the purposes of subsection (1), the Governor in Council may make regulations prescribing the person to be notified and the time within which, and manner in which, that person is to be notified."

Strike out line 41, on page 16, and substitute the following therefor:

"retain and use the proceeds of disposition thereof,"

Strike out lines 7 to 11, on page 17, and substitute the following therefor:

"if

(*a*) the corporation is specifically empowered by that Act or any other Act of Parliament to sell or otherwise dispose of real or personal property, as the case may be; or

(*b*) the corporation is specifically empowered by that Act or any other Act of Parliament to sell or otherwise dispose of real or personal property, as the case may be, for consideration not exceeding a specified amount and the sale or other disposal of the real or personal property is for consideration less than the specified amount."

Strike out line 19, on page 17, and substitute the following therefor:

"which an agent corporation may retain and use"

Strike out line 32, on page 17, and substitute the following therefor:

«*b*) un renvoi aux actifs d'une ou plusieurs sociétés comprend les actions d'une autre société qu'elles détiennent ou qui sont détenues pour leur compte ou en fiducie pour elles;»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 22, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 24, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«tion (3), no corporation, or corporations, in»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 35, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 44, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«order of the Governor in Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 3, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«nor in Council to do so.»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 15, ce qui suit:

«102.1 (1) La personne qui se propose d'effectuer une opération visée aux articles 100 ou 101 avise, en conformité avec les règlements, la personne que ceux-ci désignent.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut prendre des règlements désignant la personne qui doit recevoir l'avis, de même que les délais à l'intérieur desquels celui-ci doit être donné et la façon de le faire.»

Retrancher la ligne 37, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«des biens qu'elle détient ou garder et utiliser le pro-»

Retrancher les lignes 7 à 9, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«fédérale si:

a) soit la loi constitutive, ou une autre loi fédérale, autorise expressément cette société à y procéder;

b) cette société est expressément autorisée par la loi constitutive ou une autre loi fédérale à vendre ou à aliéner des biens mobiliers ou immobiliers pour une contrepartie qui ne dépasse pas un montant précis et que la vente ou l'aliénation soit pour une contrepartie qui ne dépasse pas ce montant.»

Retrancher la ligne 18, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«server et utiliser, en tout ou en partie, le produit»

Retrancher la ligne 31, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

"conditions respecting the retention and use of all or"

Strike out lines 1 to 10, on page 18, and substitute the following therefor:

"110. No agent corporation shall borrow money otherwise than from the Crown, unless the corporation is both

(*a*) empowered by an Act of Parliament to so borrow money; and

(*b*) specifically authorized by any Act of Parliament, including an appropriation Act, to so borrow money."

Strike out lines 11 to 13, on page 18.

Strike out lines 1 to 3, on page 20, and substitute the following therefor:

"115. (1) Each director, other than an officer-director, of a parent Crown corporation shall be appointed by the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council for such term, not"

In the English version, strike out line 9, on page 20, and substitute the following therefor:

"the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council."

Strike out lines 23 to 39, on page 20, and substitute the following therefor:

"(5) An officer-director of a parent Crown corporation shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

(6) Before an officer-director of a parent Crown Corporation is appointed, the appropriate Minister shall consult the board of directors of the corporation with respect to the appointment.

(7) Subject to any other Act of Parliament in force on the coming into force of this Part, the board of directors of a parent"

Strike out lines 42 and 43, on page 20, and substitute the following therefor:

"other than officer-directors."

Strike out lines 4 and 5, on page 21, and substitute the following therefor:

"a director or officer-director of a parent Crown corporation of"

Strike out lines 11 and 12, on page 21, and substitute the following therefor:

"*officio* director or officer-director of a parent Crown corporation.

(10) In this section, "officer-director", in respect of a parent Crown corporation, means

(*a*) chairman and the chief executive officer of the corporation; and

(*b*) in the case of a parent Crown corporation established by an Act of Parliament, any person who holds an office in the corporation that is established by the

«en ce qui concerne la conservation et l'utilisation de tout»

Retrancher les lignes 1 à 9, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«110. Une société mandataire ne peut contracter d'emprunts auprès d'autres personnes que Sa Majesté que si les conditions qui suivent sont réunies:

a) une loi fédérale lui en donne la capacité;

b) une loi fédérale, notamment une loi portant affectation de crédits, l'y autorise expressément.»

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 18.

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«115. (1) A l'exception des administrateurs-dirigeants, les administrateurs d'une société d'État mère sont nommés à titre amovible par le ministre de tutelle avec l'approbation du gouverneur en conseil pour»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 9, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les lignes 20 à 32, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Les administrateurs-dirigeants d'une société d'État mère sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil pour le mandat que celui-ci juge indiqué.

(6) Le ministre de tutelle consulte le conseil d'administration d'une société d'État mère avant que ses administrateurs-dirigeants ne soient nommés.

(7) Sous réserve des autres lois fédérales en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de la présente partie, le conseil d'administration d'une»

Retrancher la ligne 34, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«nation des dirigeants autres que les administrateurs-dirigeants.»

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur ou d'administrateur-dirigeant d'une société d'État mère,»

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«aux administrateurs ou aux administrateurs-dirigeants d'une société d'État mère qui sont nommés d'office.

(10) Au présent article, l'expression «administrateur-dirigeant» s'entend,

a) à l'égard des sociétés d'État mères, du président et du premier dirigeant de la société;

b) dans le cas d'une société d'État mère constituée par une loi fédérale, l'expression vise aussi les personnes qui détiennent un poste prévu par la loi constitutive et dont

Act and the holder of which, by a provision in the Act, is to be appointed by the Governor in Council and is declared to be a director of the corporation."

In the French version, strike out line 8, on page 22, and substitute the following therefor:

"conseil ou un premier dirigeant ou à son profit."

Add immediately after the heading "By-laws" on page 23, the following:

"124. (1) The board of directors of a parent Crown corporation may, by resolution, make, amend or repeal any by-laws that regulate the business or affairs of the corporation, unless the charter or by-laws of the corporation otherwise provide."

Strike out line 29, on page 23, and substitute the following therefor:

"parent Crown corporation shall,"

Strike out lines 38 to 41, on page 23.

Strike out line 3, on page 24, and substitute the following therefor:

"tions and the time at, before or within which copies of by-laws are to be sent to the appropriate Minister and the President of the Treasury Board; and"

Strike out lines 11 to 25, on page 24, and substitute the following therefor:

"(5) No direction shall be given pursuant to subsection (3) to the Standards Council of Canada with respect to

(*a*) the manner in which voluntary standardization is promoted; or

(*b*) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons.

(6) Section 98 of the *Canada Business Corporations Act* does not apply in respect of any parent Crown corporation established under that Act."

Strike out lines 40 to 45, on page 30, and substitute the following therefor:

"ance for the year in which the plan is required by the regulations to be submitted as compared to its objectives for that year as set out in the last corporate plan or any amendment thereto approved pursuant to this section."

Strike out line 31, on page 31, and substitute the following therefor:

"this section, the circumstances in which"

Strike out line 34, on page 31, and substitute the following therefor:

"corporate plan or an amendment thereto."

Strike out lines 36 to 41, on page 31, and substitute the following therefor:

"tion named in Part I of Schedule C shall annually submit an operating budget for the next following financial year of the corporation to the appropriate"

le titulaire est déclaré par cette loi être un administrateur de la société et doit, en conformité avec celle-ci, être nommé par le gouverneur en conseil.»

Dans la version française, retrancher la ligne 8, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«conseil ou un premier dirigeant ou à son profit.»

Ajouter après l'intertitre «Règlements administratifs», à la page 23, ce qui suit:

«124. (1) Le conseil d'administration d'une société d'État mère peut, par résolution, prendre, modifier ou annuler tout règlement administratif régissant les activités de la société, sauf disposition contraire de sa charte ou de ses règlements administratifs.»

Retrancher la ligne 30, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«administratif après sa»

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 23.

Retrancher la ligne 3, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«mères de même que les modalités de temps de leur envoi au ministre de tutelle et au président du Conseil du trésor;»

Retrancher les lignes 12 à 29, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Il est interdit de donner, en vertu du paragraphe (3), au Conseil canadien des normes des instructions qui portent:

a) soit sur la promotion de la normalisation volontaire;

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.

(6) L'article 98 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* ne s'applique pas aux sociétés d'État mères constituées en vertu de cette loi.»

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit:

«née durant laquelle le plan doit, en conformité avec les règlements, être remis, par rapport aux objectifs pour cette année mentionnés au dernier plan, original ou modifié, approuvé en conformité avec le présent article.»

Retrancher la ligne 25, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«présent article les circonstances qui néces-»

Retrancher la ligne 27, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«Finances pour l'approbation du plan, original ou modifié.»

Retrancher les lignes 29 à 33, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit:

«mentionnée à la partie I de l'annexe C prépare annuellement un budget de fonctionnement pour l'exercice suivant; elle le remet au»

Strike out lines 45 to 50, on page 31, and lines 1 to 4 on page 32.

Strike out lines 30 to 32, on page 32, and substitute the following therefor:

"132. (1) Each parent Crown cor-"

Strike out lines 39 to 48, on page 32.

Strike out line 38, on page 33, and substitute the following therefor:

"or subsidiary as set out in a corporate plan or budget of the corporation that has been approved pursuant to this section or section 130 or 131."

Strike out lines 25 and 26, on page 34, and substitute the following therefor:

"(2) A summary shall encompass all the business and activities, including investments, of the parent Crown corporation and its wholly-owned subsidiaries, if any, and shall set out the major business decisions taken with respect thereto.

(3) A summary shall be prepared in a form that clearly"

Strike out line 3, on page 35, and substitute the following therefor:

"are to be submitted and summaries are to be laid before each House of Parliament; and"

Strike out line 18, on page 38, and substitute the following therefor:

"(4) Each"

Strike out lines 43 to 48, on page 38, and lines 1 to 9, on page 39.

Strike out lines 20 to 28, on page 39, and substitute the following therefor:

"(2) A report under subsection (1) shall be addressed to the appropriate Minister and shall

(*a*) include separate statements, whether in the auditor's opinion,

(i) the financial statements are presented fairly in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year,

(ii) the quantitative information is accurate in all material respects and, if applicable, was prepared on a basis consistent with that of the preceding year, and"

Strike out lines 2 to 4, on page 40, and substitute the following therefor:

"regulations prescribing the form and matter in which the report referred to in subsection (1) is to be prepared.

(4) Notwithstanding any other provision of this Part, the auditor of a parent Crown corporation may prepare separate annual auditor's reports on the statements referred to in paragraph 140(1)(*a*) and on the information referred to in paragraph 140(1)(*b*) if, in his opinion, separate reports would be more appropriate."

Retrancher les lignes 36 à 41, à la page 31, et les lignes 1 et 2, à la page 32.

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit:

«132. (1) Chaque société d'État»

Retrancher les lignes 32 à 39, à la page 32.

Retrancher la ligne 37, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit:

«courantes telles qu'elles figurent au plan ou au budget de la société approuvés en conformité avec le présent article ou avec les articles 130 ou 131.»

Retrancher la ligne 20, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Le résumé traite de toutes les activités de la société d'État mère et, le cas échéant, de ses filiales à cent pour cent, y compris leurs investissements, et souligne les décisions importantes prises à ces fins.

(3) Le résumé doit mettre en évidence»

Retrancher la ligne 2, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«temps de leur présentation et du dépôt des résumés devant chaque chambre du Parlement;»

Retrancher la ligne 16, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) La»

Retrancher les lignes 37 à 42, à la page 38, et les lignes 1 à 8, à la page 39.

Retrancher les lignes 21 à 30, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit:

«est adressé au ministre de tutelle et comporte notamment les éléments suivants:

a) des énoncés distincts indiquant si, de l'avis du vérificateur:

(i) les états financiers sont présentés convenablement en conformité avec les principes comptables généralement admis appliqués d'une façon compatible avec celle de l'année précédente,

(ii) les renseignements chiffrés sont précis, dans tous leurs aspects importants, et, s'il y a lieu, ont été préparés d'une façon compatible avec celle de l'année précédente,»

Retrancher la ligne 3, à la page 40, et la remplacer par ce qui suit:

«visé au paragraphe (1) ainsi que sa présentation matérielle.

(4) Par dérogation aux autres dispositions de la présente partie, le vérificateur d'une société d'État mère peut préparer des rapports distincts à l'égard des énoncés distincts mentionnés à l'alinéa 140(1)*a*) et à l'égard des renseignements visés à l'alinéa 140(1)*b*) si, à son avis, cela est souhaitable.»

Strike out lines 8 to 12, on page 41, and substitute the following therefor:

"the Governor in Council, after the appropriate Minister has consulted the board of directors of the corporation, and may be removed at any time by the Governor in Council, after the appropriate Minister has consulted the board."

Retrancher les lignes 7 à 10, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«par le ministre de tutelle du conseil d'administration de la société; le gouverneur en conseil peut le démettre de ses fonctions à tout moment après consultation par le ministre de tutelle du conseil d'administration.»

Strike out line 37, on page 41, and substitute the following therefor:

"ary shall, after consultation with the board of directors of the subsidiary, appoint the auditor of the sub-"

Retrancher les lignes 31 à 35, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«l'égard d'une filiale à cent pour cent, le conseil d'administration de la société d'État mère qui détient la filiale à cent pour cent nomme, après avoir consulté le conseil d'administration de la filiale, le vérificateur de celle-ci; les paragraphes (6) et (8)»

Strike out lines 38 to 40, on page 45, and substitute the following therefor:

"may, after the appropriate Minister has consulted the board of directors of the corporation, appoint an auditor who is qualified for the purpose to carry out the examination in lieu of the auditor of the corporation and may, after the appropriate Minister has consulted the board, remove that qualified auditor at any time."

Retrancher les lignes 42 à 44, à la page 45, et les remplacer par ce qui suit:

«cial, il peut, après consultation par le ministre de tutelle du conseil d'administration de la société, nommer un vérificateur qualifié à cette fin pour ce faire au lieu du vérificateur de la société; il peut, après pareille consultation, destituer ce vérificateur qualifié à»

Strike out line 45, on page 45, and substitute the following therefor:

"wholly owns the subsidiary shall, after consultation with the board of directors of the subsidiary, appoint"

Retrancher les lignes 48 à 50, à la page 45, et 1 et 2, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit:

«filiale à cent pour cent, le conseil d'administration de la société d'État mère qui détient la filiale à cent pour cent nomme, après avoir consulté le conseil d'administration de la filiale, le vérificateur qualifié qui est chargé de l'examen spécial.»

Strike out line 1, on page 46, and substitute the following therefor:

"the qualified auditor who is to carry out the special"

Add immediately after line 25, on page 47, the following:

"148.1 Any oral or written statement or report made under this Part or the regulations by the auditor or a former auditor, or the examiner or a former examiner, of a parent Crown corporation has qualified privilege."

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 47, ce qui suit:

«148.1 Les vérificateurs et les examinateurs d'une société d'État mère, ainsi que leurs prédécesseurs, jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites et les rapports qu'ils font en vertu de la présente partie ou des règlements.»

Add immediately after line 27, on page 51, the following:

"153.1 (1) The President of the Treasury Board shall cause to be laid before each House of Parliament a copy of a report indicating, in respect of each quarter of each calendar year, the summaries and annual reports that under this Part were to be tabled in the quarter, the time at, before or within which they were to be tabled and the time they were tabled.

(2) The accuracy of the information contained in each quarterly report shall be attested by the Auditor General of Canada in his annual report to Parliament.

(3) A quarterly report shall be tabled before each House of Parliament pursant to subsection (1) on any of the first thirty days on which that House is sitting after the end of the quarter to which the report relates."

Ajouter immédiatement après la ligne 29, à la page 51, ce qui suit:

«153.1 (1) Le président du Conseil du trésor fait déposer devant chaque chambre du Parlement un exemplaire du rapport indiquant, quant à chaque trimestre d'une année civile, les résumés et les rapports annuels dont la présente partie prévoit le dépôt au cours du trimestre, les délais dans lesquels ils devaient être déposés et les dates de leur dépôt

(2) Le vérificateur général du Canada atteste, dans son rapport annuel au Parlement, de l'exactitude des renseignements que contient chaque rapport trimestriel.

(3) Le rapport trimestriel est déposé devant chaque chambre du Parlement conformément au paragraphe (1) dans les trente premiers jours de séance de celle-ci après la fin du trimestre sur lequel porte le rapport.»

Strike out line 28, on page 51, and substitute the following therefor:

"154. (1) Nothing in this Part or the *Statutory Instruments Act* shall be"

Strike out lines 18 to 21, on page 52.

Strike out lines 22 to 45, on page 52, and lines 1 to 23, on page 53, and substitute the following therefor:

"155. Where a director, chairman or chief executive officer of a Crown corporation has wilfully contravened this Part or the regulations, or has wilfully caused the corporation to contravene this Part or the regulations, the Governor in Council may suspend him, with or without renumeration, for such period as the Governor in Council deems appropriate."

Clause 14

Strike out line 43, on page 53, and substitute the following therefor:

"meaning as in Part XII of the said Act, except that "parent Crown corporation" does not include a corporation referred to in subsection 96(1) or (2) of the said Act."

Clause 19

Strike out lines 34 and 35, on page 54, and substitute the following therefor:

"19. The financial requirements of the"

In the English version, strike out line 37, on page 54, and substitute the following therefor:

"tion may not be funded through a vote in an"

Clause 20

Strike out line 44, on page 54, and substitute the following therefor:

"officer-director or audi-"

Strike out line 8, on page 55, and substitute the following therefor:

"of this Act, held the office of director, other than officer-director, or"

Strike out lines 19 and 20, on page 55, and substitute the following therefor:

"of this Act, held the office of officer-director of a parent Crown"

Add immediately after line 45, on page 55, the following:

"(3) In this section, "officer-director" has the meaning assigned by subsection 115(10)."

Schedule I

Strike out the references on pages 58 and 59, to the following corporations:

"Canada Council

Conseil des Arts du Canada

Canadian Broadcasting Corporation

Retrancher la ligne 30, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit:

«154. (1) La présente partie ni la *Loi sur les textes réglementaires* n'a pas pour»

Retrancher les lignes 17 à 21, à la page 52.

Retrancher les lignes 22 à 44, à la page 52, et les lignes 1 à 18, à la page 53, et les remplacer par ce qui suit:

155. Le gouverneur en conseil peut suspendre, avec ou sans traitement, pour la période qu'il juge appropriée, l'administrateur, le président ou le premier dirigeant d'une société d'État qui contrevient volontairement aux dispositions de la présente partie ou des règlements ou volontairement fait en sorte que la société y contrevienne.»

Article 14

Retrancher la ligne 2, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«partie XII de la même loi; toutefois, l'expression «société d'État mère» ne vise pas une société visée aux paragraphes 96(1) ou (2) de la même loi.»

Article 19

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«19. Les besoins financiers de la Corpo-»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 37, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«tion may not be funded through a vote in an»

Article 20

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur, d'administrateur-dirigeant ou de vérificateur d'une société»

Retrancher la ligne 9, à la page 55, et la remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur, sauf un poste d'administrateur-dirigeant, ou de vérificateur d'une»

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

«de la présente loi, occupaient un poste d'administrateur-dirigeant d'une»

Ajouter immédiatement après la ligne 45, à la page 55, ce qui suit:

«(3) Au présent article, l'expression «administrateur-dirigeant» a le sens que lui donne le paragraphe 115(10).»

Annexe I

Retrancher aux pages 58 à 60, des renvois aux sociétés suivantes:

«Conseil des Arts du Canada

Canada Council

Corporation du Centre National des Arts

Société Radio-Canada

Canadian Film Development Corporation

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

National Arts Centre Corporation

Corporation du Centre National des Arts"

Schedule II

Item 1

Strike out subclause 7(4), on page 61, and substitute the following therefor:

"(4) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during good behaviour for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for cause."

Strike out the third to seventh lines of subclause 17(1), on page 62, and substitute the following therefor:

"the Governor in Council and may be removed at any time by the Governor in Council." "

Item 3

Add immediately before subitem (1), on page 63, the following:

"(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

"3. A corporation is hereby established to be known as the Canadian Sports Pool Corporation, consisting of a Board of Directors composed of a Chairman, the President, the Executive Vice-President and not less than five and not more than sixteen other members." "

Strike out the second to fourth lines of subclause 4(1), on page 63, and substitute the following therefor:

"the Chairman, the President and the Executive Vice-President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold"

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1), on page 64, and substitute the following therefor:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Strike out the first to seventh lines of subclause 4(3), on page 64, and substitute the following therefor:

" "(3) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any"

Strike out subclauses 11(1) and (1.1), on page 64, and substitute the following therefor:

National Arts Centre Corporation

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Canadian Film Development Corporation

Société Radio-Canada

Canadian Broadcasting Corporation

Annexe II

Numéro 1

Retrancher le paragraphe 7(4), à la page 61, et le remplacer par ce qui suit:

«(4) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président du conseil et du président de la société, sont nommés à titre inamovible pour un mandat maximal de trois ans, par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil peut toutefois les démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher les lignes 3 à 8 du paragraphe 17(1), à la page 62, et les remplacer par ce qui suit:

«le gouverneur en conseil; celui-ci peut le démettre de ses fonctions à tout moment.»

Numéro 3

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 3, à la page 63, ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est constituée la Société canadienne des paris sportifs. Son conseil d'administration est composé du président, des président et vice-président du conseil et de cinq à seize autres administrateurs.»»

Retrancher à les lignes 2 et 3, du paragraphe 4(1), à la page 63, et les remplacer par ce qui suit:

«ception du président du conseil, du président et du vice-président administratif sont nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gouverneur en»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 64, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les trois dernières lignes du paragraphe 4(3), à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«du conseil.»

Retrancher les paragraphes 11(1) et (1.1), à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

" "11. (1) The President and the Executive Vice-President of the Corporation shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council." "

Item 6

Strike out subitems 1 to 8, and substitute the following therefor:

"The Act is amended by adding thereto, immediately after section 46 thereof, the following section:

"46.1 Part VIII of the *Financial Administration Act*, as it reads immediately before the repeal thereof, continues to apply in respect of the Corporation as if it had not been repealed and as if the Corporation continues to be named in Schedule D to that Act." "

Item 7

Strike out item 7.

Item 8

Strike out subitem (2), on page 71, and substitute the following therefor:

"(2) Subsections 6(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

"6. (1) The Governor in Council shall appoint a person of proven financial ability to be Chairman of the Board of Directors.

(2) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman shall be appointed to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate but may be re-appointed on the expiry of his term of office and may be removed at any time by the Governor in Council for cause." "

Item 9

Strike out the first and second lines of subitem (2), on page 73, and substitute the following therefor:

"(2) Subsections 6(1) to (2) are repealed and the following substituted therefor:

"6. (1) The Board of Directors shall consist of the Chairman, the President, a Vice-President, who shall be designated by the Governor in Council, and seven other members, two of whom shall be selected from the public service of Canada and five of whom shall be selected from outside the public service of Canada."

Strike out subclause 6(1.1), on page 73, and substitute the following therefor:

"(1.1) The Chairman of the Board shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council."

Strike out the second to fourth lines of subclause 6(2), on page 73, and substitute the following therefor:

«11. (1) Le gouverneur en conseil nomme le président de la société et le vice-président administratif à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 6

Retrancher les paragraphes (1) à (8) du numéro 6 et les remplacer par ce qui suit:

«La loi est modifiée par insertion, après l'article 46, de ce qui suit:

«46.1 La partie VIII de la *Loi sur l'administration financière* interprétée selon la version précédant son abrogation, continue de s'appliquer à la Société comme si elle n'avait pas été abrogée et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.»»

Numéro 7

Retrancher le numéro 7.

Numéro 8

Retrancher au paragraphe (2), à la page 71, ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 6(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«6. (1) Le gouverneur en conseil nomme comme président du conseil d'administration une personne dont la compétence en matière financière est reconnue.

(2) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président est nommé à titre inamovible pour la période que fixe le gouverneur en conseil; son mandat est renouvelable; toutefois, le gouverneur en conseil peut le démetttre à tout moment pour motif valable.»»

Numéro 9

Retrancher aux deux premières lignes du paragraphe (2), à la page 73, ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 6(1) à (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«6. (1) Le conseil d'administration se compose du président du conseil, du président, d'un vice-président que désigne le gouverneur en conseil et de sept autres membres, dont deux doivent être choisis dans la fonction publique du Canada et cinq à l'extérieur de la fonction publique du Canada.»

Retrancher le paragraphe (1.1), à la page 73, et le remplacer par ce qui suit:

« «(1.1) Le président du conseil d'administration est nommé par le gouverneur en conseil à titre amovible pour le mandat que celui-ci estime indiqué.»

Retrancher aux trois premières lignes du paragraphe 6(2), à la page 73, ce qui suit:

"Chairman and the President, shall be appointed or designated, as the case may be, by the appropriate Minister, with approval of the Governor in Council, to hold office as"

In the English version, strike out the last line of subclause 6(2), on page 73, and substitute the following therefor:

"the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council."

Item 10

Strike out the fourth line of subclause 3.14(2), on page 77, and substitute the following therefor:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold"

In the English version, strike out the last line of subclause 3.14(2), on page 77, and substitute the following therefor:

"time by the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Strike out subclauses 3.15(1) and (1.1), on page 78, and substitute the following therefor:

" "3.15 (1) The Chairman of the Board and the Vice-Chairman thereof shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council." "

Add immediately after subitem (12), on page 80, the following:

"(13) Subsection 2(1) of Schedule I is repealed and the following substituted therefor:

"2(1.1) Each director of a local port corporation, other than the chairman and the vice-chairman of its local board, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council." "

Strike out the first line of subclause 2(3), of Schedule I, on page 80, and substitute the following therefor:

"(3) Each director, other than the chairman and vice-chairman, of a local port corporation shall be"

In the English version, strike out the last line of subclause 2(3) of Schedule I on page 80, and substitute the following therefor:

"at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Strike out subclauses 4(1) and (1.1), of Schedule I, on page 80, and substitute the following therefor:

" "4. (1) The chairman of a local board and the vice-chairman thereof shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council." "

Strike out the first to sixth lines of subclause 7(1), of Schedule I, on page 81, and substitute the following therefor:

" "7. (1) Notwithstanding sections 115 and 118 of the *Financial Administration Act*, a local port corporation

«(2) A l'exception du président du conseil et du président, les administrateurs sont nommés ou désignés, selon le cas, par le ministre, avec l'approbation du gouver-»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 6(2), à la page 73, et le remplacer par ce qui suit:

«the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 10

Retrancher la quatrième ligne du paragraphe 3.14(2), à la page 77, et la remplacer par ce qui suit:

«nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gou-»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3.14(2), à la page 77, et le remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les paragraphes 3.15(1) et (1.1), à la page 78, et les remplacer par ce qui suit:

«3.15 (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe 12, à la page 80, ce qui suit:

«(13) Le paragraphe 2(1) de l'annexe I est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«2.1 (1) Les administrateurs d'une société de port locale, à l'exception des président et vice-président du conseil local, sont nommés par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»»

Retrancher à la première ligne du paragraphe 2(3) de l'annexe I, à la page 80, ce qui suit:

«(3) A l'exception du président du conseil et du vice-président du conseil, les administrateurs d'une société de port locale.»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 2(3) de l'annexe I, à la page 80, et le remplacer par ce qui suit:

«at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les paragraphes 4(1) et (1.1) de l'annexe I, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président d'un conseil d'administration local pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Retrancher les six premières lignes du paragraphe 7(1) de l'annexe I, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Par dérogation aux articles 115 et 118 de la *Loi sur l'administration financière*, une société de port locale

shall, after consultation with the Board, appoint a port manager, who shall be the chief executive officer of that corporation, and it may employ any other persons deemed"

Item 11

Strike out the third and fourth lines of subclause 6(2), on page 82, and substitute the following therefor:

"appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three"

In the English version strike out the second last and last lines of subclause 6(2), on page 82, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Add immediately after subitem (4), on page 83, the following subitem:

"(5) Subsection 10(2) is repealed and the following substituted therefor:

"(2) The Board may appoint and fix the salary of such number of Vice-Presidents as it considers necessary." "

Add immediately after subitem (17), on page 86, the following:

"(18) Subsection 31(5) of the French version of the Act is repealed and the following substituted therefor:

"(5) En cas de vacance du poste de vérificateur, la Société en avise sans délai le gouverneur en conseil, qui procède dès lors à la nomination d'un autre vérificateur pour le reste du mandat." "

Add immediately after item 11 on page 86, the following:

"11. Canada Water Act R.S. (1st Supp.), c.5

(1) All that portion of subsection 11(1) following paragraph (*b*) is repealed and the following substituted therefor:

"the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate such waters as a water quality management area and authorize the Minister to name an existing corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada or that performs any function or duty on behalf of the Government of Canada, as a water quality management agency to plan, initiate and carry out programs described in section 13 in respect of those waters."

(2) Subsections 11(2) to (4) are repealed and the following substituted therefor:

"(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate any federal waters as a water quality management area and authorize the Minister to name an existing corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada or that performs any function or duty on behalf of the Government of Canada, as a water quality management agency to plan, initiate and carry out programs described in section 13 in respect of those waters.

doit, après consultation avec le conseil, nommer un gérant du port; elle peut également engager le personnel qu'elle»

Numéro 11

Retrancher la quatrième ligne du paragraphe 6(2), à la page 82, et la remplacer par ce qui suit:

«par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil à titre»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant dernière et la dernière ligne du paragraphe 6(2), à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (4), à la page 83, ce qui suit:

«(5) Le paragraphe 10(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Le conseil peut nommer autant de vice-présidents qu'il l'estime nécessaire et fixer leur traitement.»»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (17), à la page 86, ce qui suit:

«(18) La version française du paragraphe 31(5) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«(5) En cas de vacance du poste de vérificateur, la Société en avise sans délai le gouverneur en conseil, qui procède dès lors à la nomination d'un autre vérificateur pour le reste du mandat.»»

Ajouter immédiatement après le numéro 11, à la page 86, ce qui suit:

«11. Loi sur les ressources en eau du Canada S.R. (1er suppl.), c. 5

(1) Le passage du paragraphe 11(1) qui suit l'alinéa *b*) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du Ministre, désigner ces eaux à titre de zone de gestion qualitative des eaux et autoriser le Ministre à désigner une société existante qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou qui est chargée de certaines attributions pour le compte du gouvernement du Canada, à titre d'organisme de gestion qualitative des eaux ayant pour objet de planifier, entreprendre et réaliser des programmes visés à l'article 13 relativement à ces eaux.»

(2) Les paragraphes 11(2) à (4) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Ministre, désigner des eaux fédérales à titre de zone de gestion qualitative des eaux et autoriser le Ministre à nommer une société existante qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou qui est chargée de certaines attributions pour le compte du gouvernement du Canada, à titre d'organisme de gestion qualitative des eaux, ayant pour objet de planifier, entreprendre et réaliser des programmes visés à l'article 13 relativement à ces eaux.

(3) The minister may give directions to any federal agency with respect to the implementation of any water quality management program." "

Item 13

Strike out the third line of subclause 3(1.2), on page 87, and substitute the following therefor:

"Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office"

In the English version, strike out the second last line of subclause 3(1.2), on page 87, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of Gover-"

Item 14

Strike out subclauses 3(1) and (2) on pages 88 and 89, and substitute the following therefor:

" "3. (1) There shall be a corporation, to be known as the Canadian Dairy Commission, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and one other member.

(2) Notwithstanding section 115 of the *Financial Administration Act*, each member of the Commission shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

(2.1) Subsection 115(2) of the *Financial Administration Act* does not apply to the members." "

Item 15

Strike out subitems (1) to (6), on pages 90 to 92, and substitute the following therefor:

"The Act is amended by adding thereto, immediately after section 18 thereof, the following section:

"18.1 Part VIII of the *Financial Administration Act*, as it read immediately before the repeal thereof, continues to apply in respect of the Corporation as if it had not been repealed and as if the Corporation continues to be named in Schedule C to that Act." "

Item 16

Strike out subitem (1), on page 92, and substitute the following therefor:

"(1) Subsections 6(2) and (3) are repealed and the following substituted therefor:

"(2) The Board of Directors of the National Company shall consist of the Chairman of the Board of Directors and eleven other directors, each of whom shall be a Canadian Citizen.

(3) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the Chairman, shall be appointed by the Minister of Transport, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may

(3) Le Ministre peut donner des instructions à tout organisme fédéral en ce qui concerne la mise en œuvre de tout programme de gestion qualitative des eaux.»»

Numéro 13

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe (1.2), à la page 87, et les remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, nomme à titre amovible les administrateurs pour un»

Dans la version anglaise, retrancher la deuxième avant dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 87, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of Gover-»

Numéro 14

Retrancher les paragraphes 3(1) et (2), aux pages 88 et 89, et les remplacer par ce qui suit:

« «3. (1) Est créée une personne morale appelée Commission canadienne du lait formée d'un président du conseil, du vice-président du conseil et d'un autre membre.

(2) Par dérogation à l'article 115 de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme à titre amovible les membres de la Commission pour le mandat qu'il estime indiqué.

(2.1) Le paragraphe 115(2) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas aux membres.»»

Numéro 15

Retrancher les paragraphes (1) à (6), et les remplacer par ce qui suit:

«La loi est modifiée par insertion, après l'article 18, de ce qui suit:

«18.1 La partie VIII de la *Loi sur l'administration financière* interprétée selon la version précédant son abrogation continue de s'appliquer à la Société comme si elle n'avait pas été abrogée et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.»»

Numéro 16

Retrancher le paragraphe (1) du numéro 16, à la page 92, et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Les paragraphes 6(2) et (3) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(2) Le conseil d'administration de la Compagnie du National se compose d'un président du conseil d'administration et de onze autres administrateurs. Chacun d'eux doit être citoyen canadien.

(3) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président du conseil, sont nommés par le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à

be removed at any time by the Minister of Transport, with the approval of the Governor in Council, for cause." "

Strike out subclause 6(6), on page 92, and substitute the following therefor:

"(6) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act,* the Chairman of the Board of Directors shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for cause."

Strike out subitem (3) on pages 92 and 93, and substitute the following therefor:

"(3) Subsections 7(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

"7. (1) An officer, to be known as the President of the National Company, shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed from that office at any time by the Governor in Council.

(2) The Chairman of the Board of Directors and the President of the National Company have such powers, authorities and duties as may be defined by by-law or resolution of the directors, approved by the Governor in Council." "

Strike out the fifth to eighth lines of subclause 38(1) on pages 93 and 94 and the first line of subclause 38(2) on page 94, and substitute the following therefor:

"and may be removed at any time by the Governor in Council.

(2) The auditor shall be an independent auditor.

(3) The auditor shall be paid by"

Item 17

Add immediately before subitem (1) on page 94, the following:

"(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

"3. A corporation is hereby established, to be known as Canagrex, consisting of a Board of Directors composed of a Chairman, the President and nine other directors." "

Strike out the second and third lines of subclause 4(1) on page 94, and substitute the following therefor:

"the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold"

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1), on page 94, and substitute the following therefor:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Add immediately after subitem (1) on page 94, the following:

expiration; toutefois, le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour motif valable.»»

Retrancher le paragraphe 6(6), à la page 92, et le remplacer par ce qui suit:

«(6) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président du conseil d'administration est nommé par le gouverneur en conseil pour le mandat que le gouverneur en conseil juge indiqué; toutefois, celui-ci peut le démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher le paragraphe (3) du numéro 16, aux pages 92 et 93, et le remplacer par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 7(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«7. (1) Un dirigeant qui a pour titre président de la Compagnie du National est nommé par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que celui-ci juge indiqué.

(2) Le président du conseil d'administration et le président de la Compagnie du National sont investis des pouvoirs, de l'autorité et des attributions que précisent les règlements ou les résolutions des administrateurs, qu'approuve le gouverneur en conseil.»»

Retrancher les cinq dernières lignes du paragraphe 38(1) et la première ligne du paragraphe 38(2), aux pages 93 et 94, et les remplacer par ce qui suit:

«neur en conseil; celui-ci peut le démettre de ses fonctions à tout moment.

(2) Le vérificateur doit être un vérificateur indépendant.

(3) Le vérificateur reçoit de la»

Numéro 17

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 17, à la page 94, par ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est constitué la société Canagrex. Son conseil d'administration est composé du président du conseil, du président et de neuf autres administrateurs.»»

Retrancher la deuxième et troisième lignes du paragraphe 4(1), à la page 94, et les remplacer par ce qui suit:

«ception du président du conseil et du président, sont nommés à»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 94, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (1) du numéro 17, à la page 94, ce qui suit:

"(3) All that portion of subsection 4(3) preceding paragraph (*a*) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(3) Six of the directors appointed pursuant to subsection (1) shall be appointed from among persons not employed in the public service of Canada and the other three such directors shall be appointed as follows:" "

Strike out subclause 4(4) on page 95, and substitute the following therefor:

" "(4) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council."

Item 18

Strike out the third and fourth lines of subclause 4(1.1), on page 97, and substitute the following therefor:

"appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such term, not"

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1.1), on page 97, and substitute the following therefor:

"time by the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Item 21

Strike out item 21, on pages 100 and 101, and substitute the following therefor:

"21. Department of Energy, Mines and Resources Act R.S., c. E-6; 1980-81-82-83, c. 106, s. 1

"Sections 6 to 13 are repealed."

Item 23

Add immediately before subitem (1), on page 101, the following:

"(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

"3. A corporation is hereby established, to be known as the Export Development Corporation, consisting of a Board of Directors composed of fifteen directors, including a Chairman and a President." "

Strike out the first to third lines of subclause 4(1), on page 101, and substitute the following therefor:

" "4. (1) Each director, other than the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three"

In the English version, strike out the second last line of subclause 4(1), on page 102, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-"

Strike out subclause 4(1.1), on page 102, and substitute the following therefor:

«(3) Le paragraphe 4(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Parmi les administrateurs nommés conformément au paragraphe (1), six sont choisis à l'extérieur de la fonction publique du Canada, et chacun des trois autres, respectivement, au sein des ministères de l'Agriculture, des Finances et de l'Industrie et du Commerce.»»

Retrancher le paragraphe 4(4), à la page 95, et le remplacer par ce qui suit:

«(4) Le président du conseil est nommé par le gouverneur en conseil pour le mandat que celui-ci juge indiqué; le gouverneur en conseil peut le démettre à tout moment.»

Numéro 18

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.1), à la page 97, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1.1), à la page 97, et la remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 21

Retrancher le numéro 21 de l'annexe II, et le remplacer par ce qui suit:

«21. Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, S.R., c. E-6; 1980-81-82-83, c. 106, art. 1

«Les articles 6 à 13 sont abrogés.»

Numéro 23

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 23, à la page 101, ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est, par les présentes, créée une corporation appelée la Société pour l'expansion des exportations formée d'un conseil d'administration de quinze administrateurs, dont le président du conseil et le président.»

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe 4(1), à la page 101, et les remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Les administrateurs, à l'exception du président et du conseil et du président sont nommés par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 102, et la remplacer par ce que suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe 4(1.1), à la page 102, et le remplacer par ce qui suit:

"(1.1) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council." "

Strike out subclause 8(1), on page 102, and substitute the following therefor:

" "8. (1) The President shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council." "

Item 24

Strike out subclauses 3(1) to (2.1), on pages 103 and 104, and substitute the following therefor:

" "3. (1) There shall be a corporation, to be called the Farm Credit Corporation, consisting of the Chairman of the Corporation, the Vice-Chairman of the Corporation and five other members.

(2) The members of the Corporation, other than the Chairman and Vice-Chairman, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.

(2.1) The Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council." "

Item 25

Strike out the first to fifth lines of subitem (2), on page 105, and substitute the following therefor:

"(2) Paragraph 5(*c*) is repealed and the following substituted therefor:"

Strike out the third and fourth lines of subclause 6(1), on page 105, and substitute the following therefor:

"(*c*) shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such"

In the English version, strike out the second last line of subclause 6(1), on page 106, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-"

Strike out subclause 12(1), on page 107, and substitute the following therefor:

" "12. (1) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the President shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate."

Item 28

Strike out the fourth line of subclause 3(1.2), on page 111, and substitute the following therefor:

«(1.1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»»

Retrancher le paragraphe 8(1), à la page 102, et le remplacer par ce qui suit:

« «8. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président de la Société pour le mandat qu'il estime indiqué.»»

Numéro 24

Retrancher les paragraphes 3(1) à (2.1), aux pages 103 et 104, et les remplacer par ce qui suit:

« «3. (1) Est constituée une personne morale appelée «Société du crédit agricole» et composée de sept membres dont le président et le vice-président de la Société.

(2) Les membres de la Société, à l'exception du président et du vice-président de la Société, sont nommés à titre amovible par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration.

(2.1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président de la Société pour le mandat qu'il estime indiqué.»»

Numéro 25

Retrancher les cinq premières lignes du paragraphe (2) du numéro 25, à la page 105, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) L'alinéa 5*c*) est abrogé et remplacé par ce qui suit:»

Retrancher la troisième ligne du paragraphe 6(1), à la page 105, et la remplacer par ce qui suit:

«ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil à titre amovi-»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 6(1), à la page 106, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»»

Retrancher le paragraphe 12(1), à la page 107, et le remplacer par ce qui suit:

«12. (1) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 28

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.2), à la page 111, et la remplacer par ce qui suit:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold"

In the English version, strike out the last line of subclause 3(1.2), on page 111, and substitute the following therefor:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Item 34

Strike out subitem (1), on pages 113 and 114, and substitute the following therefor:

"(1) Sections 3 and 4 are repealed and the following substituted therefor:

"3. A corporation is hereby established, to be known as the Canadian Livestock Feed Board, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and not less than one or more than three other members.

4. (1) Notwithstanding subsection 115(1) of *The Financial Administration Act*, each member of the Board, other than the Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council for cause.

(2) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.

(3) No member shall hold office beyond the age of seventy years."

(4) The Chairman, and in his absence the Vice-Chairman, shall preside at meetings of the Board."

Item 35

Strike out item 35 of Schedule II.

New Item

Add immediately after item 35, on page 116, the following:

"35. An Act respecting the National Battlefields at Quebec 1907-08, c. 57

The Act is amended by adding thereto, immediately after section 9 thereof, the following section:

"9.1 There shall be established in the Consolidated Revenue Fund a special account to be known as the National Battlefields Trust Account to which shall be credited

(*a*) all money received by the Commission by gift, bequest or otherwise,

(*b*) all money received by the Commission as interest on any securities or as rent on any property acquired by the Commission by gift, bequest or otherwise,

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 111, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»»

Numéro 34

Retrancher le paragraphe (1), à la page 113, et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Les articles 3 et 4 sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«3. Est, par les présentes, instituée une corporation, appelée l'Office canadien des provendes qui se compose d'au moins trois et d'au plus cinq membres, dont le président et le vice-président.

4. (1) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil nomme à titre amovible les membres de l'Office, à l'exception du président et du vice-président, pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour motif valable.

(2) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme le président et le vice-président à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué, toutefois, il peut les démettre à tout moment pour motif valable.

(3) Le mandat des membres de l'Office prend fin lorsqu'ils atteignent soixante-dix ans.

(4) Le président, en son absence le vice-président, préside les réunions de l'Office.»

Numéro 35

Retrancher le numéro 35 de l'annexe II.

Nouveau numéro

Ajouter immédiatement après le numéro 35, à la page 116, ce qui suit:

«35. Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec 1907-1908, c. 57

La loi est modifiée par insertion, après l'article 9, de ce qui suit:

«9.1 Au Fonds du revenu consolidé est ouvert un compte spécial appelé Compte de fiducie des champs de bataille nationaux auquel sont crédités

a) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission par donation, legs ou autrement;

b) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission à titre d'intérêt sur toutes valeurs ou à titre de loyer de

(*c*) all money received by the Commission from the sale of a real or personal property acquired by the Commission by gift, bequest or otherwise, and

(*d*) an amount representing interest on the balance from time to time to the credit the Account, at such rates and calculated in such manner as the Governor in Council prescribes,

and to which shall be charged such amounts as are authorized by the Commission to be expended for the purpose for which such money or property was given, bequeathed or otherwise made available to the Commission." "

Item 36

Strike out subclauses 3(1) to (2.1), on pages 116 and 117, and substitute the following therefor:

" "3. (1) There shall be a corporation, to be called the National Capital Commission, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and eighteen other members.

(1.1) The members, other than the Chairman and Vice-Chairman, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.

(2) The Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council."

Strike out subitem (4) on page 117.

Add immediately after subitem (5) on page 117, the following:

"(5) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 14 thereof, the following section:

"14.1 The Commission shall not dispose of real property for a consideration in excess of ten thousand dollars, except in accordance with subsection 108(3) of the *Financial Administration Act*."

(6) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 15 thereof, the following section:

"16. (1) Notwithstanding subsection 34(2) of the *Financial Administration Act*, subsection 34(1) of that Act applies in respect of the Commission." "

New Item

Add immediately after item 36, on page 118, the following:

"37. National Research Council Act R.S., c. N-14

(1) The definition "company" in section 2 is repealed and the following substituted therefor:

tous biens acquis par la Commission par donation, legs ou autrement;

c) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission et provenant de la vente de tous biens meubles ou immeubles acquis par la Commission par donation, legs ou autrement; et

d) un montant représentant l'intérêt sur le solde créditeur périodique du Compte, calculé aux taux et selon la méthode que prescrit le gouverneur en conseil,

et auquel sont débités les montants que la Commission autorise à dépenser aux fins pour lesquelles ces sommes ou biens ont été donnés, légués ou autrement mis à la disposition de la Commission.»

Numéro 36

Retrancher les paragraphes 3(1) à (2.1), aux pages 116 et 117, et les remplacer par ce qui suit:

« «3. (1) Est établie une corporation, appelée Commission de la Capitale nationale et composée de vingt membres, dont le président et le vice-président du conseil.

(1.1) Les membres, sauf le président et le vice-président du conseil, sont nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration.

(2) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»»

Retrancher le paragraphe (4), à la page 117.

Ajouter immédiatement après le paragraphe (5), à la page 117, ce qui suit:

«(5) La loi est modifiée par insertion, après l'article 14, de ce qui suit:

«14.1 La Commission ne peut aliéner des biens immobiliers pour une contrepartie supérieure à dix mille dollars qu'en conformité avec le paragraphe 108(3) de la *Loi sur l'administration financière*.»

(6) La loi est modifiée par insertion, après l'article 15, de ce qui suit:

«16. (1) Par dérogation au paragraphe 34(2) de la *Loi sur l'administration financière*, le paragraphe 34(1) de cette loi s'applique à la Commission.»»

Nouveau numéro

Ajouter immédiatement après le numéro 36, à la page 118, ce qui suit:

«37. Loi sur le Conseil national de recherches S.R., c. N-14

(1) La définition de «compagnie» à l'article 2 est abrogée et remplacée par ce qui suit:

" "company" means a company incorporated or acquired pursuant to subsection 17(1), as that subsection read immediately before the repeal thereof;"

(2) Subsection 17(1) is repealed."

Item 37

Add immediately before subitem (1), on page 118, the following:

"(1) Subsection 3(2) is repealed and the following substituted therefor:

"(2) The Commission shall consist of a Chairman and four additional members." "

Strike out the third line of subclause 3(4), on page 118, and substitute the following therefor:

"be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not"

In the English version, strike out the last line of subclause 3(4), on page 118, and substitute the following therefor:

"time by the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Item 38

Strike out the first line of paragraph (*b*) of the definition "Crown corporation" in subitem (1) and substitute the following therefor:

"(*b*) a parent Crown corporation, within"

Item 39

Strike out subitem (1), on page 120, and substitute the following therefor:

"(1) Subsections 7(2) to (5) are repealed.

(2) Subsection 7(6) is repealed."

Strike out the first to fifth lines of subitem (2), on page 120, and substitute the following therefor:

"(3) Subsections 8(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

"8. (1) There shall be a Board of Directors of the Corporation consisting of the Chairman of the Board, the President of the Corporation and not more than thirteen other persons.

(2) Each of the Directors, other than the Chairman of the Board and the President of the Corporation, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Gov-"

In the English version, strike out the second last line of subclause 8(2), on page 120, and substitute the following therefor:

« «compagnie» signifie une compagnie constituée en corporation ou acquise en vertu du paragraphe 17(1), dans sa version immédiatement avant son abrogation;»

(2) Le paragraphe 17(1) est abrogé.»

Numéro 37

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1), à la page 118, ce qui suit:

«(1) Le paragraphe 3(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) La Commission se compose d'un président et de quatre autres membres.»»

Retrancher la troisième ligne du paragraphe (4), à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«ble par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(4), à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 38

Retrancher au passage qui précède le paragraphe (2), à la page 119, ce qui suit:

«(1) La définition de «corporation de la Couronne» au paragraphe 36(1) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

« «corporation de la Couronne» s'entend d'une personne morale qui rend compte en dernier lieu de la conduite de ses affaires au Parlement par l'intermédiaire d'un ministre et d'une société d'État mère au sens de l'article 95 de la *Loi sur l'administration financière* constituée ou acquise d'une autre manière après l'entrée en vigueur de cet article; la présente définition vise aussi des personnes morales mentionnées aux annexes C et D de cette loi dans leur version qui précède l'entrée en vigueur de cet article;»

Numéro 39

Retrancher au paragraphe (1) du numéro 39, à la page 120, par ce qui suit:

«(1) Les paragraphes 7(2) à (5) sont abrogés.

(2) Le paragraphe 7(6) est abrogé.»

Retrancher les lignes 1 à 5 du paragraphe (2) du numéro 39, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 8(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«8. (1) Est établi un conseil d'administration de la Corporation, composé du président du conseil, du président de la Corporation et d'au plus treize autres personnes.

(2) Les administrateurs, sauf le président du conseil et le président de la Corporation, sont nommées par le ministre, avec l'approbation du gou-»»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne, du paragraphe 8(2), à la page 120, et la remplacer par ce qui suit:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Strike out subclause 9(1), on page 120, and substitute the following therefor:

" "9. (1) The Chairman of the Board shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council." "

Item 40

Strike out the third and fourth lines of subclause 3(1.2), on page 122, and substitute the following therefor:

"shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceed-"

In the English version, strike out the second last line of subclause 3(1.2), on page 122, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-"

Item 44

Strike out the first and second lines of subclause 9(2), on page 125, and substitute the following therefor:

"shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such"

In the English version, strike out the second last line of subclause 9(2), on page 125, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-"

Strike out subitem (4) on page 125.

Item 45

Strike out subclauses 5(1) and (1.1) on pages 126 and 127 and substitute the following therefor:

" "5. (1) Notwithstanding section 115 of the *Financial Administration Act*, each member shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate.

(1.1) Subsection 115(2) of the *Financial Administration Act* does not apply to the members." "

Item 46

Strike out the fourth line of subclause 3(1.2), on page 128, and substitute the following therefor:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold"

In the English version, strike out the last line of subclause 3(1.2), on page 128, and substitute the following therefor:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Item 47

Add immediately before subitem (1), on page 129, the following:

«remove at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»»

Retrancher le paragraphe 9(1), à la page 120, et le remplacer par ce qui suit:

« «9. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»»

Numéro 40

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.2), à la page 122, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 122, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Numéro 44

Retrancher la deuxième ligne du paragraphe 9(2), à la page 125, et la remplacer par ce qui suit:

«par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 5(2), à la page 125, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe (4), à la page 125.

Numéro 45

Retrancher les paragraphes 5(1) et (1.1), à la page 126, et les remplacer par ce qui suit:

« «5. (1) Par dérogation à l'article 115 de la *Loi sur l'administration financière*, les membres sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que le gouverneur en conseil juge indiqué.

(1.1) Le paragraphe 115(2) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas aux membres.»

Numéro 46

Retrancher la première ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 128, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil,»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 123, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»»

Numéro 47

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1), à la page 129, ce qui suit:

"(1) All that portion of section 3 following paragraph (*c*) thereof is repealed."

Strike out the second line of clause 6, on page 129, and substitute the following therefor:

"shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for"

Strike out the second last line of clause 6, on page 130, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-"

Strike out the first line of subclause 7(1) on page 130, and substitute the following therefor:

" "7. (1) A President of the Council and a Vice-President of the Council"

Strike out subclause 7(1.1) on page 130.

Item 48

Strike out subclause 4(1) on page 132, and substitute the following therefor:

" "4. (1) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the President shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for permanent incapacity or other cause."

Strike out subclause 6(1) on page 132, and substitute the following therefor:

"6. (1) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for permanent incapacity or other cause." "

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-24, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 18 to 26, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 48 to the Journals*).

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

On motion of Mr. Gray, seconded by Mr. MacLaren, the Bill, as amended, was concurred in.

«(1) Le passage de l'article 3 qui suit l'alinéa *c*) est abrogé.»

Retrancher la deuxième ligne de l'article 6, à la page 129, et la remplacer par ce qui suit:

«nommés par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de»

Retrancher les deux dernières lignes de l'article 6, à la page 130, et les remplacer par ce qui suit:

«moment par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil.»»

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe 7(1), à la page 130, et les remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Le gouverneur en conseil désigne à titre amovible le président et le vice-président»

Retrancher le paragraphe 7(1.1), à la page 130.

Numéro 48

Retrancher le paragraphe 4(1), à la page 132, et le remplacer par ce qui suit:

« «4. (1) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président est nommé par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que celui-ci juge indiqué; toutefois, il peut le démettre à tout moment pour incapacité permanente ou pour tout autre motif valable.»»

Retrancher le paragraphe 6(1), à la page 132, et le remplacer par ce qui suit:

«6. (1) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président, sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour incapacité permanente ou pour tout autre motif valable.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-24, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 18 à 26 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 48 aux Journaux*).

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Sur motion de M. Gray, appuyé par M. MacLaren, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Mr. Gray, seconded by Mr. MacLaren, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-36, An Act to amend the Interest Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

On motion of Mr. Gray for Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Gray for Mr. MacLaren, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 9.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 14, 1984, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 20(1) of the Atomic Energy Control Act, Chapter A-19, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/61. (*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Lumley, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the month of March, 1984, pursuant to section 16 of the Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/324. (*Deemed referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act, for the period October 1 to December 31, 1983, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of

M. Gray, appuyé par M. MacLaren, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Sur motion de M. Gray, au nom de M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Gray, au nom de M. MacLaren, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A vingt et une heures, conformément à l'ordre du jeudi 14 juin 1984, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 20(1) de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, chapitre A-19, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/61. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. Lumley, membre du Conseil privé de la Reine,- Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional, pour le mois de mars 1984, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/324. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale*).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, pour la période du 1er octobre au 31 décembre 1983, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre

Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/456B. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Employment and Immigration Advisory Council for the year 1983, pursuant to subsection 21(2) (Part II) of the Employment and Immigration Reorganization Act, Chapter 54, Statutes of Canada 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/48. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

By Mr. Smith, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Small Businesses Loans Act for the year 1983, pursuant to section 11 of the Act, Chapter S-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/240. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

At 9.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

89, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/456B. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, pour l'année 1983, conformément à l'article 21(2), Partie II, de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/48. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

Par M. Smith, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant l'administration de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, pour l'année 1983, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre S-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/240. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

A 21h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 116
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
32ND PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
32e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 29, 1984

Le vendredi 29 juin 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, June 28, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Laurier (Mr. Berger) concerning the Prime Minister's peace mission;

- the petition presented by the honourable Member for Kindersley—Lloydminster (Mr. McKnight) concerning rural mail delivery in Adanac, in the Province of Saskatchewan; and

- the petition presented by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) concerning hardships suffered by Canadians of Japanese descent during World War II.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, June 28, 1984, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning multiple antenna television systems operating within the licensed area of Kamloops Cablenet Ltd., in the Province of British Columbia;

- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning proposed cooperation between Canada Post and Consumers Distributing; and

- the petitions presented by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms McDonald) concerning hardships suffered by Canadians of Japanese descent during World War II.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security;

Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act;

Bill C-34, An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act; and

Bill C-43, An Act respecting the Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing and to make related and consequential amendments.

PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 28 juin 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Laurier (M. Berger) sur la mission de paix du Premier ministre;

- la pétition présentée par l'honorable député de Kindersley—Lloydminster (M. McKnight) sur la livraison du courrier en région rurale à Adanac, dans la province de la Saskatchewan; et

- la pétition présentée par l'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) sur le traitement infligé aux Nippo-canadiens pendant la Deuxième guerre mondiale.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 28 juin 1984, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les systèmes de télévision à antennes multiples utilisés dans le secteur du titulaire autorisé, la Kamloops Cablenet Ltd., dans la province de la Colombie-Britannique;

- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur le projet de collaboration entre Postes Canada et Distribution aux consommateurs; et

- les pétitions présentées par l'honorable député de Broadview—Greenwood (Mme McDonald) sur le traitement infligé aux Nippo-canadiens pendant la Deuxième guerre mondiale.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales;

Projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest;

Projet de loi C-34, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière; et

Projet de loi C-43, Loi concernant l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes et apportant des modifications corrélatives ou connexes.

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Hnatyshyn, it was ordered,—That at the end of debate on Government Business today and no later than 4.00 o'clock p.m. this day, the House shall suspend its sitting until the call of the Chair.

Mr. Allmand, from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, presented the Second Report of the Committee, which was read as follows:

In accordance with its Order of Reference dated Thursday, September 29, 1983, relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 6 and subsection 14(3) of the Employment and Immigration Reorganization Act, Chapter 54, Statutes of Canada 1976-77, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account, for the year 1982, your Committee has agreed to recommend the following:

> That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration is completed, the Committee may make the said report public before it is laid before the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 14 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 49 to the Journals*).

Mr. Burghardt for Mr. Penner, from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, June 22, 1984, your Committee has considered Bill C-47, An Act to amend the Indian Act, and has agreed to report it with the following amendments:

New Clause 2

Add immediately after line 9, on page 1, the following:

> "2. Section 4 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:
>
> "(2.1) For greater certainty, and without restricting the generality of subsection (2), the Governor in Council shall be deemed to have had the authority to make any declaration under subsection (2) that he has made in respect of section 10, 12, 14 or 109 or any portion thereof." "

New Clause 3

Add immediately after line 9, on page 1, the following:

> "3. Section 5 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:
>
> "5. An Indian Register shall be maintained in the Department, which shall consist of Band Lists, Interim

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Hnatyshyn, il est ordonné,—Qu'à la fin du débat sur les affaires émanant du gouvernement et au plus tard à seize heures, la séance soit suspendue jusqu'à l'appel de la Présidence.

M. Allmand, du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 29 septembre 1983, concernant le Rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et sur les activités de la Commission de l'emploi et de l'immigration pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément aux articles 6 et 14(3) de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, Statuts du Canada 1976-1977, ainsi que le rapport du vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année 1982, le Comité a convenu de faire la recommandation suivante:

> Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration aura terminé un rapport provisoire ou son rapport final, le Comité puisse publier ledit rapport avant de le déposer à la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 14 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 49 aux Journaux*).

M. Burghardt, au nom de M. Penner, du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 22 juin 1984, notre Comité a étudié le projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les Indiens et il est convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Nouvel article 2

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 1, ce qui suit:

> «2. L'article 4 de la même loi est modifié par insertion après le paragraphe (2), de ce qui suit:
>
> «(2.1) Sans qu'en soit limitée la portée du paragraphe (2), il demeure entendu que le gouverneur en conseil est réputé avoir eu le pouvoir de faire en vertu du paragraphe (2) toute déclaration qu'il a faite à l'égard des articles 10, 12, 14 ou 109 ou d'une de leurs dispositions.»»

Nouvel article 3

Ajouter après la ligne 9, à la page 1, ce qui suit:

> «3. L'article 5 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:
>
> «5. Est maintenu au ministère un registre des Indiens lequel est formé des listes de bande, des listes de bande

Band Lists and General Lists and in which shall be recorded the name of every person who is entitled to be registered as an Indian." "

Clause 3

Strike out lines 23 to 25, on page 3, and substitute the following therefor:

"11(1)(*c*), shall be entered forthwith in an Interim Band List corresponding to the Band List from which it was omitted or deleted, or, in the case of a person who is entitled to be registered under paragraph 11(1)(*d*) or 11(2)(*a*), from which his parent's name was deleted, and deleted therefrom when entered into the corresponding Band List in accordance with"

Strike out line 29 on page 3 and substitute the following therefor:

"Band List from which it was omit-"

Strike out line 35 on page 3 and substitute the following therefor:

"entered in the corresponding Interim Band List, or such short-"

Clause 4

Strike out lines 9 to 11 on page 4 and substitute the following therefor:

"(*b*) is enfranchised except"

Strike out line 27 on page 4 and substitute the following therefor:

"(*c*) is the child of a person who was"

Strike out lines 35 to 40 on page 4 and substitute the following therefor:

"(2) Subsection 12(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(4) Paragraph (1)(*a*) does not apply to a person who pursuant to this Act is registered as an Indian on August 13, 1958." "

Clause 6

Strike out lines 7 to 13 on page 5 and substitute the following therefor:

"amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (*a*) thereof and by repealing paragraph (*b*) thereof and substituting the following therefor:

"(*b*) if he has at any previous time received an amount thereunder by reason of ceasing to be a member of a band under a provision referred to in paragraph 11(1)(*c*); or

(*c*) if he is registered under paragraph 11(1)(*d*) or 11(2)(*a*) as a result of his relationship with a person described in paragraph 11(1)(*c*) and has resided on a reserve for less than ten years." "

New Clause 10

Add immediately after line 2 on page 6, the following:

"10. (1) Section 64 of the said Act is renumbered as subsection 64(1).

provisoires et des listes générales et où doit être consigné le nom de chaque personne ayant droit d'être inscrite comme Indien.»»

Article 3

Retrancher les lignes 21 à 23, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«doit être consigné sans délai sur une liste de bande provisoire correspondant à la liste de bande dont il a été omis ou retranché ou, dans le cas d'une personne qui a droit d'être inscrite en vertu des alinéas 11(1)*d*) ou 11(2)*a*), à la liste de bande dont le nom de l'un de ses parents a été retranché et en être retranché lorsqu'il est consigné sur la liste de bande correspondante conformé»

Retrancher la ligne 27, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«liste de bande dont il a été omis ou retran»

Retrancher la ligne 34, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«la liste de bande provisoire ou du délai inférieur que»

Article 4

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«*b*) celles qui sont émancipées, autre-»

Retrancher la ligne 30, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«*c*) sont les enfants d'une personne qui a»

Retrancher les lignes 39 à 43, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 12(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(4) L'alinéa (1)*a*) ne s'applique pas à la personne qui, conformément à la présente loi, est inscrite comme Indien le 13 août, 1958»

Article 6

Retrancher les lignes 6 à 11, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«modifié par suppression du mot «ou» à la fin de l'alinéa *a*) et par substitution à l'alinéa *b*) de ce qui suit:

«*b*) si elle a antérieurement reçu un montant en vertu de ce paragraphe parce qu'elle a cessé d'être un membre d'une bande en vertu d'une des dispositions visées à l'alinéa 11(1)*c*); ou

c) elle est inscrite en vertu de l'alinéa 11(1)*d*) ou 11(2)*a*) en raison de son lieu de parenté avec une personne visée à l'alinéa 11(1)*c*) et a résidé sur une réserve pendant moins de dix ans.»»

Nouvel article 10

Ajouter, après la ligne 3, à la page 6, ce qui suit:

«10. (1) La désignation numérique de l'article 64 de la même loi est remplacé par la désignation 64 (1).

(2) Section 64 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

"(2) A person who has received an amount under subsection 15(1) by reason of ceasing to be a member of a band under a provision referred to in paragraph 11(1)(*c*) is not entitled to receive an amount under paragraph (1)(*a*) until such time as the aggregate of all amounts that he would, but for this subsection, have received under paragraph (1)(*a*) is equal to the amount that he received under subsection 15(1) together with any interest thereon.

(3) The Governor in Council may make regulations prescribing the manner of determining interest for the purpose of subsection (2)." "

Clause 11

Strike out line 19 on page 6 and substitute the following therefor:

"11. (1) Section 81 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (i) thereof, the following paragraphs:

"(i.1) to provide for the orderly settlement on the reserve of persons registered under paragraph 11(1)(*c*), or under paragraph 11(1)(*d*) or 11(2)(*a*) as a result of their relationship with a person described in paragraph 11(1)(*c*);

(i.2) to identify or provide for an independent review mechanism in relation to the implementation of this Act with respect to persons registered under paragraph 11(1)(*c*), or under paragraph 11(1)(*d*) or 11(2)(*a*) as a result of their relationship with a person described in paragraph 11(1)(*c*);"

(2) Section 81 of the said Act is further amended"

New Clause 13

Add immediately after line 44, on page 6, the following:

"13. Such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House of Commons for the purpose of this section shall, within eighteen months after the coming into force of this Act, undertake a comprehensive review of sections 11.1 and 18.1, and of paragraph 81(i.1), of the *Indian Act*, as enacted by this Act, and shall within three months after the review is undertaken, or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to the House of Commons thereon including a statement of any changes the committee would recommend."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-47, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 17, 18 and 19 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 50 to the Journals*).

(2) L'article 64 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Une personne qui a reçu un montant en vertu du paragraphe 15(1) parce qu'elle a cessé d'être membre d'une bande en vertu d'une des dispositions prévues à l'alinéa 11 (1) *c*) n'a pas droit de recevoir un montant en vertu de l'alinéa (1)*a*) jusqu'à ce que le total de tous les montants qu'elle aurait reçus, n'eût été le présent paragraphe, égale le montant qu'elle a reçu en vertu du paragraphe 15(1) y compris les intérêts sur ce montant.

(3) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements prévoyant la façon de déterminer les intérêts pour l'application du paragraphe (2).»»

Article 11

Retrancher la ligne 20, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«11. (1) L'article 81 de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa *i*), de ce qui suit:

i.1) l'établissement ordonné sur la réserve par les personnes inscrites en vertu de l'alinéa 11(1)*c*), ou en vertu des alinéas 11(1)*d*) ou 11(2)*a*) en raison de leur lien de parenté avec une personne visée à l'alinéa 11(1)*c*);

i.2) l'adoption d'un mécanisme indépendant de révision de l'application de la présente loi en ce qui concerne les personnes inscrites en vertu de l'alinéa 11(1)*c*), ou en vertu des alinéas 11(1)*d*) ou 11(2)*a*) en raison de leur lien de parenté avec une personne visée à l'alinéa 11(1)*c*).

(2) L'article 81 de la même loi est modifié»

Nouvel article 13

Ajouter immédiatement après la ligne 43, à la page 6, ce qui suit:

«13. Le comité de la Chambre des communes que peut désigner ou établir la Chambre des communes pour l'application du présent article doit, dans les dix huit mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, examiner à fond les articles 11.1 et 18.1 et de l'alinéa 81(i.1) de la *Loi sur les Indiens*, dans sa version prévue par la présente loi et doit dans les trois mois suivant le début de l'examen ou dans le délai supérieur que la Chambre des communes peut autoriser, soumettre un rapport à la Chambre des communes sur ceux-ci, y compris ses recommandations quant aux modifications qui seraient souhaitables.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-47, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 17, 18 et 19 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 50 aux Journaux*).

Mr. Burghardt for Mr. Gourd (Argenteuil—Papineau), from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Second Report of the Committee. (Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting).—Sessional Paper No. 322-8/2A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-committee on Sexually Abusive Broadcasting (*Issues Nos. 1 to 8 and 9 including the Second Report*) and a copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Communications and Culture (*Issues Nos. 1 and 10*) were tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 51 to the Journals*).

The honourable Member for Vancouver South (Mr. Fraser) presented six petitions.

The honourable Member for Nanaimo—Alberni (Mr. Miller) presented a petition.

Mr. Murphy, seconded by Ms Mitchell, by leave of the House, introduced Bill C-259, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Grand Falls—White Bay—Labrador), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. De Bané, seconded by Mr. Pinard, by leave of the House, introduced Bill C-57, An Act to amend the Saltfish Act, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Saltfish Act".

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-30, An Act to amend the Bank Act, without amendment.

By unanimous consent, on motion of Mr. Allmand, seconded by Mr. Bachand, the Second Report of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, presented earlier this day, was concurred in.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 180—*Mr. Blenkarn*

1. In the fiscal year (*a*) 1981-82 (*b*) 1982-83 were outside consultants employed by the Department of Energy, Mines and Resources and, if so (i) how many (ii) what was the total amount paid?

M. Burghardt, au nom de M. Gourd (Argenteuil—Papineau), du Comité permanent des communications et de la culture, présente le deuxième rapport de ce Comité (Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives)—Document parlementaire n° 322-8/2A.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives s'y rapportant (*fascicules nos 1 à 8 et 9 incluant le deuxième rapport*) ainsi qu'un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture s'y rapportant (*fascicules nos 1 et 10*) sont déposés.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 51 aux Journaux*).

L'honorable député de Vancouver-Sud (M. Fraser) présente six pétitions.

L'honorable député de Nanaïmo—Alberni (M. Miller) présente une pétition.

M. Murphy, appuyé par Mme Mitchell, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-259, Loi afférente à la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Grand Falls—White Bay—Labrador), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. De Bané, appuyé par M. Pinard, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur le poisson salé, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le poisson salé».

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les banques.

Du consentement unanime, sur motion de M. Allmand, appuyé par M. Bachand, le deuxième rapport du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

En conformité des dispositions de l'article 44(4) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 180—*M. Blenkarn*

1. Au cours de l'année financière *a*) 1981-1982, *b*) 1982-1983, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a-t-il embauché des experts-conseils de l'extérieur et, le cas échéant, (i) combien (ii) combien leur a-t-il versé au total?

2. Were any consultants paid more than $20,000 and, if so, in each case what (*a*) was his/her name (*b*) was the amount (*c*) services were provided?—Sessional Paper No. 322-2/180.

2. Des experts-conseils ont-ils touché plus de $20,000 et, le cas échéant et dans chaque cas, *a*) de qui s'agit-il, *b*) combien lui a-t-on versé, *c*) pour quels services?—Document parlementaire nº 322-2/180.

No. 713—*Mr. Mazankowski*

1. Is there a Canadian Employment and Immigration Advisory Council and, if so, what (*a*) are its terms of reference (*b*) is the (i) name (ii) background or expertise (iii) term of appointment of each member (*c*) remuneration, such as salary or travel expenses (i) do the members receive (ii) did the members receive to date (*d*) other funding, if any, is provided by the government?

2. During the fiscal year 1982-83, did the Council meet and, if so (*a*) how often (*b*) how often is it required to meet (*c*) what matters did it consider (*d*) what reports and/or recommendations were published?—Sessional Paper No. 322-2/713.

Nº 713—*M. Mazankowski*

1. Existe-t-il un Conseil consultatif d'Emploi et Immigration Canada et, dans l'affirmative, *a*) quel en est le mandat, *b*) quels sont (i) le nom (ii) les antécédents ou l'expérience (iii) la durée du mandat de chaque membre, *c*) quelle rémunération les membres (i) touchent-ils (ii) ont-ils touchée à ce jour, en traitement ou frais de déplacement, par exemple, *d*) quel autre financement, s'il en est, le gouvernement fournit-il?

2. Au cours de l'année financière 1982-1983, le Conseil s'est-il réuni et, dans l'affirmative, *a*) combien de fois, *b*) combien de fois est-il tenu de le faire, *c*) quelles questions a-t-il étudiées, *d*) quels rapports ou recommandations a-t-il publiés?—Document parlementaire nº 322-2/713.

Mr. Evans, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

M. Evans, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-51, An Act to implement a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland providing for the reciprocal recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-51, Loi de mise en œuvre de la Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord prévoyant la reconnaissance et l'exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale.

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Pinard, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

M. MacGuigan, appuyé par M. Pinard, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-54, An Act to amend the Public Service Superannuation Act;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique.

Mr. Munro (Hamilton East) for Mr. Gray, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

M. Munro (Hamilton-Est), au nom de M. Gray, appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

By unanimous consent, Mr. Gray, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Du consentement unanime, M. Gray, appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill C-53, An Act to establish a National Park on the Mingan Archipelago;

Mr. Pinard for Mr. Caccia, seconded by Mr. Munro (Hamilton East), moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du projet de loi C-53, Loi portant création du parc national de l'archipel de Mingan.

M. Pinard, au nom de M. Caccia, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill S-11, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Tunisia, Canada and the People's Republic of Bangladesh, Canada and the United Republic of Cameroon and Canada and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, an agreement between Canada and Kenya and conventions between Canada and the Arab Republic of Egypt, Canada and the Republic of the Ivory Coast and Canada and Sweden for the avoidance of double taxation with respect to income tax;

Mr. MacLaren, seconded by Mr. Lumley, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi S-11, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République Tunisienne, le Canada et la République populaire de Bangladesh, le Canada et la République unie du Cameroun, le Canada et la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka, d'un accord conclu entre le Canada et le Kenya et des conventions conclues entre le Canada et la République Arabe d'Égypte, le Canada et la République de Côte d'Ivoire et le Canada et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.

M. MacLaren, appuyé par M. Lumley, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-47, An Act to amend the Indian Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

On motion of Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. MacLaren, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. MacLaren, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Sur motion de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. MacLaren, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. MacLaren, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof; and

Bill C-252, An Act to grant access to records of the Special Committee on the Defence of Canada Regulations.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence; et

Projet de loi C-252, Loi sur l'accès aux documents du Comité spécial sur les Règlements de la défense du Canada.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-51, An Act to implement a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland providing for the reciprocal recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters;

Bill C-53, An Act to establish a National Park on the Mingan Archipelago; and

Bill C-54, An Act to amend the Public Service Superannuation Act.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-51, Loi de mise en œuvre de la Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord prévoyant la reconnaissance et l'exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale;

Projet de loi C-53, Loi portant création du parc national de l'archipel de Mingan; et

Projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique.

By unanimous consent, Mr. Collenette for Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Whelan, by leave of the House, introduced Bill C-58, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors and to deal with other matters of a non-controversial nature in the Statutes of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

Du consentement unanime, M. Collenette, au nom de M. MacGuigan, appuyé par M. Whelan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-58, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les Statuts du Canada ainsi qu'à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Mr. Collenette for Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

M. Collenette, au nom de M. MacGuigan, appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-56, An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Mr. Whelan, seconded by Mr. Collenette, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

M. Whelan, appuyé par M. Collenette, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole and progress have been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

At 4.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the sitting was suspended to the call of the Chair.

A seize heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence.

At 4.40 o'clock p.m., the sitting resumed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-58, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors and to deal with other matters of a non-controversial nature in the Statutes of Canada, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

Friday, June 29, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable William Rogers McIntyre, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 29th day of June, 1984, at 4.30 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

JACQUES NOISEUX
Deputy Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Honourable William Rogers McIntyre, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-43, An Act respecting the Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing and to make related and consequential amendments.—Chapter No. 29;

Bill C-30, An Act to amend the Bank Act.—Chapter No. 30;

Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 31;

Bill C-51, An Act to implement a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland providing for the reciprocal recognition and

A 16h40, la séance reprend.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-58, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les Statuts du Canada ainsi qu'à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 29 juin 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable William Rogers McIntyre, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 juin 1984, à 16h30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet adjoint,
JACQUES NOISEUX

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Un message est reçu de l'honorable William Rogers McIntyre, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-43, Loi concernant l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes et apportant des modifications corrélatives ou connexes.—Chapitre nº 29;

Projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les banques.—Chapitre nº 30;

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence.—Chapitre nº 31;

Projet de loi C-51, Loi de mise en œuvre de la Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord prévoyant la reconnaissance et l'exécution

enforcement of judgments in civil and commercial matters.—Chapter No. 32;

Bill C-54, An Act to amend the Public Service Superannuation Act.—Chapter No. 33;

Bill C-53, An Act to establish a National Park on the Mingan Archipelago.—Chapter No. 34;

Bill S-11, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Tunisia, Canada and the People's Republic of Bangladesh, Canada and the United Republic of Cameroon and Canada and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, an agreement between Canada and Kenya and conventions between Canada and the Arab Republic of Egypt, Canada and the Republic of the Ivory Coast and Canada and Sweden for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—Chapter No. 35;

Bill C-252, An Act to grant access to records of the Special Committee on the Defence of Canada Regulations.—Chapter No. 36;

Bill C-32, An Act to establish the Canadian Institute for International Peace and Security.—Chapter No. 37;

Bill C-33, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act.—Chapter No. 38;

Bill C-34, An Act to amend the Canada Labour Code and the Financial Administration Act.—Chapter No. 39;

Bill C-58, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada.—Chapter No. 40; and

Bill S-16, An Act to revive Stadacona Mines (1944) Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act.

réciproques des jugements en matière civile et commerciale.—Chapitre nº 32;

Projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique.—Chapitre nº 33;

Projet de loi C-53, Loi portant création du parc national de l'archipel de Mingan.—Chapitre nº 34;

Projet de loi S-11, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République Tunisienne, le Canada et la République populaire de Bangladesh, le Canada et la République unie du Cameroun, le Canada et la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka, d'un accord conclu entre le Canada et le Kenya et des conventions conclues entre le Canada et la République Arabe d'Égypte, le Canada et la République de Côte d'Ivoire et le Canada et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.—Chapitre nº 35;

Projet de loi C-252, Loi sur l'accès aux documents du Comité spécial sur les Règlements de la défense du Canada.—Chapitre nº 36;

Projet de loi C-32, Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales.—Chapitre nº 37;

Projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.—Chapitre nº 38;

Projet de loi C-34, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière.—Chapitre nº 39;

Projet de loi C-58, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibiltés, archaïsmes et erreurs dans les Statuts du Canada ainsi qu'à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables.—Chapitre nº 40; et

Projet de loi S-16, Loi reconstituant la société Stadacona Mines (1944) Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Bussières, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Teleglobe Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/102. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/62.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bussières, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Téléglobe Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/102. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10,

(*Deemed referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Film Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 20 of the Canadian Film Development Corporation Act, Chapter C-8, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/91. (*Deemed referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Lumley, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Industrial and Regional Development Program for the period July 1, 1983 to March 31, 1984, pursuant to subsection 15(1) of the Industrial and Regional Development Act, Chapter 160, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/474. (*Deemed referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Canada Post Corporation for the fiscal year ending March 31, 1985, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-2279, dated June 28, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/33. (*Deemed referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Immigrants made under subsection 121(1) of the Immigration Act 1976, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 121(4) of the Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/159. (*Deemed referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

By Mr. Smith, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Business Development Bank, together with the Auditor's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 322-1/162. (*Deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/62. (*Réputé déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*).

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 20 de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, chapitre C-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/91. (*Réputé déféré au Comité permanent des communications et de la culture*).

Par M. Lumley, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du programme de développement industriel et régional pour la période du 1er juillet 1983 au 31 mars 1984, conformément à l'article 15(1) de la Loi sur le développement industriel et régional, chapitre 160, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/474. (*Réputé déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale*).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Société canadienne des postes, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-2279, en date du 28 juin 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/33. (*Réputé déféré au Comité permanent des transports*).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 121(1) et à l'article 121(4) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/159. (*Réputé déféré au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*).

Par M. Smith, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement, ainsi que le rapport du vérificateur y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 322-1/162. (*Réputé déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*).

At 5.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3, the House adjourned until Monday, September 10, 1984 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-sept heures, conformément à l'article 3 du Règlement, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 10 septembre 1984, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

CANADA

PROCLAMATION

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

ALBAN GARON
Acting/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We have thought fit, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to dissolve the present Parliament of Canada.

Now Know You that We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby dissolve the said Parliament of Canada accordingly; and the Senators and the Members of the House of Commons are discharged from their meeting and attendance.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

By Command,
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Sous-procureur général intérimaire
ALBAN GARON

Proclamation

Attendu que Nous avons jugé à propos, sur et avec l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, de dissoudre la présente législature du Canada.

Sachez donc que, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et dissolvons par les présentes ladite législature du Canada en conséquence, et les Sénateurs et les Membres de la Chambre des communes sont excusés de se réunir.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

Par ordre,
GEORGE POST
Sous-registraire général du Canada

DIEU SAUVE LA REINE

THE MINISTRY OF THE

RIGHT HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU

(according to precedence)

AND

PARLIAMENTARY SECRETARIES

(as of the last day of the Session)

Ministers	Portfolios	Parliamentary Secretaries
Right Hon. P.E. Trudeau	Prime Minister	
Hon. Allan J. MacEachen	Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs	Suzanne Beauchamp-Niquet
Hon. Jean-Luc Pepin	Minister for External Relations	
Hon. Jean Chrétien	Minister of Energy, Mines and Resources	Leonard Hopkins
Hon. John C. Munro	Minister of Indian Affairs and Northern Development	René Gingras
Hon. Horace Andrew Olson	Leader of the Government in the Senate	
Hon. Herb Gray	President of the Treasury Board	Maurice Foster
Hon. E.F. Whelan	Minister of Agriculture	André Bachand
Hon. André Ouellet	Minister of Labour	Normand Lapointe
Hon. Marc Lalonde	Minister of Finance	Ralph Ferguson
Hon. Roméo LeBlanc	Minister of Public Works	Jean-Claude Malépart
Hon. John Roberts	Minister of Employment and Immigration	Jean-Guy Dubois
Hon. Monique Bégin	Minister of National Health and Welfare	Russell MacLellan
Hon. J.-J. Blais	Minister of National Defence	Stanley Hudecki
Hon. Francis Fox	Minister of Communications	Jack Burghardt
Hon. Pierre De Bané	Minister of Fisheries and Oceans	Maurice Harquail
Hon. Hazen R. Argue	Minister of State (Canadian Wheat Board)	
Hon. Gerald Regan	Minister for International Trade	Rod Blaker
Hon. Mark MacGuigan	Minister of Justice and Attorney General	Al MacBain
Hon. Bob Kaplan	Solicitor General	Gaston Gourde
Hon. William Rompkey	Minister of State (Mines)	Pierre Gimaïel
Hon. Pierre Bussières	Minister of National Revenue	W. Kenneth Robinson
Hon. Charles Lapointe	Minister of Supply and Services	Paul-André Massé
Hon. Ed Lumley	Minister of Regional Industrial Expansion	René Cousineau
Hon. Yvon Pinard	President of the Queen's Privy Council	John Evans
Hon. Donald J. Johnston	Minister of State for Economic and Regional Development and Minister of State for Science and Technology	Rolland Dion
Hon. Lloyd Axworthy	Minister of Transport	Eva Côté
Hon. Judy Erola	Minister of Consumer and Corporate Affairs	Michel Veillette
Hon. Jacob Austin	Minister of State for Social Development	

MINISTERS	PORTFOLIOS	PARLIAMENTARY SECRETARIES
HON. CHAS. L. CACCIA	Minister of the Environment	DENIS ETHIER
HON. SERGE JOYAL	Secretary of State	ROBERT BOCKSTAEL
HON. W. BENNETT CAMPBELL	Minister of Veterans Affairs	JEAN-LOUIS LEDUC
HON. D.M. COLLENETTE	Minister of State (Multiculturalism)	ROBERT GOURD
HON. CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE	Minister of State (Youth)	PETER LANG
HON. DAVID SMITH	Minister of State (Small Businesses and Tourism)	GARNET M. BLOOMFIELD
HON. ROY MACLAREN	Minister of State (Finance)	ALAIN GARANT
HON. JACQUES OLIVIER	Minister of State (Fitness and Amateur Sport)	

THE MINISTRY OF THE

RIGHT HON. JOHN N. TURNER

(according to precedence)

AND

PARLIAMENTARY SECRETARIES

(at dissolution)

MINISTERS	PORTFOLIOS	PARLIAMENTARY SECRETARIES
RIGHT HON. JOHN N. TURNER	Prime Minister	
HON. ALLAN J. MACEACHEN	Leader of the Government in the Senate	
HON. JEAN CHRÉTIEN	Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs	SUZANNE BEAUCHAMP-NIQUET
HON. HERB GRAY	President of the Treasury Board	MAURICE FOSTER
HON. ANDRÉ OUELLET	President of the Queen's Privy Council	JOHN EVANS
	Minister of Labour	NORMAND LAPOINTE
	Minister of State for Economic and Regional Development	
HON. MARC LALONDE	Minister of Finance	
HON. JOHN ROBERTS	Minister of Employment and Immigration	JEAN-GUY DUBOIS
HON. MONIQUE BÉGIN	Minister of National Health and Welfare	RUSSELL MACLELLAN
HON. J.-J. BLAIS	Minister of National Defence	STANLEY HUDECKI
HON. FRANCIS FOX	Minister for International Trade	
HON. GERALD REGAN	Minister of Energy, Mines and Resources	LEONARD HOPKINS
HON. BOB KAPLAN	Solicitor General	GASTON GOURDE
HON. WILLIAM ROMPKEY	Minister of State (Transport)	
HON. CHARLES LAPOINTE	Minister of Supply and Services	PAUL-ANDRÉ MASSÉ
	Minister of Public Works	JEAN-CLAUDE MALÉPART
HON. ED LUMLEY	Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of Communications and Minister of State for Science and Technology	RENÉ COUSINEAU
HON. DONALD J. JOHNSTON	Minister of Justice and Attorney General	AL MACBAIN
HON. LLOYD AXWORTHY	Minister of Transport	EVA CÔTÉ
HON. JUDY EROLA	Minister of Consumer and Corporate Affairs and Minister of State for Social Development	MICHEL VEILLETTE
HON. CHAS. L. CACCIA	Minister of the Environment	DENIS ETHIER
HON. SERGE JOYAL	Secretary of State	ROBERT BOCKSTAEL
HON. W. BENNETT CAMPBELL	Minister of Veterans Affairs	JEAN-LOUIS LEDUC
HON. D.M. COLLENETTE	Minister of State (Multiculturalism)	ROBERT GOURD
HON. DAVID SMITH	Minister of State (Small Businesses and Tourism)	GARNET M. BLOOMFIELD

Ministers	Portfolios	Parliamentary Secretaries
Hon. Roy MacLaren	Minister of National Revenue	W. Kenneth Robinson
Hon. Herb Breau	Minister of Fisheries and Oceans	Maurice Harquail
Hon. Rémi Bujold	Minister of State (Regional Development)	
Hon. Jean Lapierre	Minister of State (Youth) and Minister of State (Fitness and Amateur Sport)	
Hon. Ralph Ferguson	Minister of Agriculture	André Bachand
Hon. Doug Frith	Minister of Indian Affairs and Northern Development	René Gingras

THE MINISTRY

(Appointments during the Session)

PORTFOLIOS	MINISTERS	DATES
Agriculture	HON. E.F. WHELAN	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. RALPH FERGUSON	June 30, 1984 - July 9, 1984
Canadian Wheat Board (Minister of State)	HON. HAZEN ROBERT ARGUE	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
Communications	HON. FRANCIS FOX	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. ED LUMLEY	June 30, 1984 - July 9, 1984
Consumer and Corporate Affairs	HON. JUDY EROLA	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Deputy Prime Minister	HON. ALLAN J. MACEACHEN	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. JEAN CHRÉTIEN	June 30, 1984 - July 9, 1984
Economic Development (Minister of State)	HON. DONALD J. JOHNSTON	Dec. 7, 1983
Economic and Regional Development (Minister of State)	HON. DONALD J. JOHNSON	Dec, 8, 1983 - June 29, 1984
	HON. ANDRÉ OUELLET	June 30, 1984 - July 9, 1984
Employment and Immigration	HON. JOHN ROBERTS	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Energy, Mines and Resources	HON. JEAN CHRÉTIEN	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. GERALD REGAN	June 30, 1984 - July 9, 1984
Environment	HON. CHAS. L. CACCIA	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
External Affairs (Secretary of State)	HON. ALLAN J. MACEACHEN	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. JEAN CHRÉTIEN	June 30, 1984 - July 9, 1984
External Relations	HON. JEAN-LUC PEPIN	Dec. 8, 1983 - June 29, 1984
External Relations (Minister of State)	HON. JEAN-LUC PEPIN	Dec. 7, 1983
Finance	HON. MARC LALONDE	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Finance (Minister of State)	HON. ROY MACLAREN	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
Fisheries and Oceans	HON. PIERRE DE BANÉ	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. HERB BREAU	June 30, 1984 - July 9, 1984
Fitness and Amateur Sport (Minister of State)	HON. CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE	Dec. 7, 1983 - Jan. 9, 1984
	HON. JACQUES OLIVIER	Jan. 10, 1984 - June 29, 1984
	HON. JEAN LAPIERRE	June 30, 1984 - July 9, 1984
Indian Affairs and Northern Development	HON. JOHN C. MUNRO	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. DOUG FRITH	June 30, 1984 - July 9, 1984
Industry, Trade and Commerce	HON. ED LUMLEY	Dec. 7, 1983
International Trade	HON. GERALD REGAN	Dec. 8, 1983 - June 29, 1984
	HON. FRANCIS FOX	June 30, 1984 - July 9, 1984
International Trade (Minister of State)	HON. GERALD REGAN	Dec. 7, 1983
Justice and Attorney General	HON. MARK MACGUIGAN	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. DONALD J. JOHNSTON	June 30, 1984 - July 9, 1984
Labour	HON. ANDRÉ OUELLET	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Leader of the Government in the Senate	HON. HORACE ANDREW OLSON	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. ALLAN J. MACEACHEN	June 30, 1984 - July 9, 1984
Mines (Minister of State)	HON. WILLIAM ROMPKEY	Jan. 10, 1984 - June 29, 1984

PORTFOLIOS	MINISTERS	DATES
Multiculturalism (Minister of State)	HON. D.M. COLLENETTE	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
National Defence	HON. J.-J. BLAIS	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
National Health and Welfare	HON. MONIQUE BÉGIN	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
National Revenue	HON. PIERRE BUSSIÈRES	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. ROY MACLAREN	June 30, 1984 - July 9, 1984
President of the Queen's Privy Council	HON. YVON PINARD	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. ANDRÉ OUELLET	June 30, 1984 - July 9, 1984
President of the Treasury Board	HON. HERB GRAY	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Prime Minister	RIGHT HON. P.E. TRUDEAU	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	RIGHT HON. JOHN N. TURNER	June 30, 1984 - July 9, 1984
Public Works	HON. ROMÉO LEBLANC	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. CHARLES LAPOINTE	June 30, 1984 - July 9, 1984
Regional Development (Minister of State)	HON. RÉMI BUJOLD	June 30, 1984 - July 9, 1984
Regional Economic Expansion	HON. ED LUMLEY	Dec. 7, 1983
Regional Industrial Expansion	HON. ED LUMLEY	Dec. 8, 1983 - July 9, 1984
Science and Technology (Minister of State)	HON. DONALD J. JOHNSTON	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. ED LUMLEY	June 30, 1984 - July 9, 1984
Secretary of State	HON. SERGE JOYAL	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Small Businesses and Tourism (Minister of State)	HON. DAVID SMITH	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Social Development (Minister of State)	HON. JACOB AUSTIN	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
	HON. JUDY EROLA	June 30, 1984 - July 9, 1984
Solicitor General	HON. BOB KAPLAN	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Supply and Services	HON. CHARLES LAPOINTE	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Transport	HON. LLOYD AXWORTHY	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Transport (Minister of State)	HON. WILLIAM ROMPKEY	June 30, 1984 - July 9, 1984
Veterans Affairs	HON. W. BENNETT CAMPBELL	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Youth (Minister of State)	HON. CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE	Jan. 10, 1984 - June 29, 1984
	HON. JEAN LAPIERRE	June 30, 1984 - July 9, 1984

PARLIAMENTARY SECRETARIES

(Appointments during the Session)

PORTFOLIOS	PARLIAMENTARY SECRETARIES	DATES
Agriculture	MARCEL DIONNE	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	ANDRÉ BACHAND	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Communications	JACK BURGHARDT	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
Consumer and Corporate Affairs	DAVID BERGER	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	MICHEL VEILLETTE	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Economic and Regional Development (Minister of State)	ROLLAND DION	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984
Employment and Immigration	JEAN-GUY DUBOIS	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Energy, Mines and Resources	DAVE DINGWALL	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	LEONARD HOPKINS	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Environment	DENIS ETHIER	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
External Affairs (Secretary of State)	SUZANNE BEAUCHAMP-NIQUET	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Finance	DOUGLAS FISHER	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	RALPH FERGUSON	Mar. 1, 1984 - June 29, 1984
Finance (Minister of State)	ALAIN GARANT	Mar. 1, 1984 - June 29, 1984
Fisheries and Oceans	BRIAN TOBIN	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	MAURICE HARQUAIL	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Indian Affairs and Northern Development	ANDRÉ MALTAIS	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	RENÉ GINGRAS	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Industry, Trade and Commerce	HENRI TOUSIGNANT	Dec. 7, 1983
International Trade	ROD BLAKER	Jan. 13, 1984 - June 29, 1984
Justice and Attorney General	AL MACBAIN	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Labour	NORMAND LAPOINTE	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Mines (Minister of State)	PIERRE GIMAÏEL	Mar. 1, 1984 - June 29, 1984
Multiculturalism (Minister of State)	CARLO ROSSI	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	ROBERT GOURD	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
National Defence	STANLEY HUDECKI	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
National Health and Welfare	JIM SCHRODER	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	RUSSELL MACLELLAN	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
National Revenue	GARNET M. BLOOMFIELD	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	W. KENNETH ROBINSON	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
President of the Queen's Privy Council	JOHN EVANS	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
President of the Treasury Board	PETER LANG	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	MAURICE FOSTER	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Public Works	JEAN-CLAUDE MALÉPART	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Regional Economic Expansion	HENRI TOUSIGNANT	Dec. 7, 1983
Regional Industrial Expansion	HENRI TOUSIGNANT	Dec. 8, 1983 - Feb. 29, 1984
	RENÉ COUSINEAU	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Science and Technology (Minister of State)	ROLLAND DION	Dec. 7, 1983 - June 29, 1984

PORTFOLIOS	PARLIAMENTARY SECRETARIES	DATES
Secretary of State	MAURICE BOSSY	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	ROBERT BOCKSTAEL	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Small Businesses and Tourism (Minister of State)	RENÉ COUSINEAU	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	GARNET M. BLOOMFIELD	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Solicitor General	ALAIN TARDIF	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	GASTON GOURDE	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Supply and Services	PAUL-ANDRÉ MASSÉ	Dec. 7, 1983 - July 9, 1984
Transport	JESSE P. FLIS	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	EVA CÔTÉ	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Veterans Affairs	ROLLAND DE CORNEILLE	Dec. 7, 1983 - Feb. 29, 1984
	JEAN-LOUIS LEDUC	Mar. 1, 1984 - July 9, 1984
Youth (Minister of State)	PETER LANG	Mar. 1, 1984 - June 29, 1984

ALPHABETICAL LIST OF STANDING, SPECIAL, JOINT COMMITTEES AND SUBCOMMITTEES

(at dissolution)

COMMITTEES	CHAIRMEN	VICE-CHAIRMEN
Agriculture	CLAUDE TESSIER	ROBERT DAUDLIN
Communications and Culture	ROBERT GOURD	JACK MASTERS
Sexually Abusive Broadcasting	JACK MASTERS	
The Taxation of Visual and Performing Artists and Writers	DOUGLAS FISHER	
External Affairs and National Defence	MARCEL PRUD'HOMME	
Canadian Institute for International Peace and Security	MAURICE DUPRAS	DAVID KILGOUR
Finance, Trade and Economic Affairs	JIM PETERSON	BERNARD LOISELLE
Fisheries and Forestry	GEORGE BAKER	ALEXANDRE CYR
Acid Rain	RON IRWIN	PIERRE GIMAÏEL
Health, Welfare and Social Affairs	DAVID WEATHERHEAD	GARY F. MCCAULEY
Indian Affairs and Northern Development	KEITH PENNER	RAY CHÉNIER
Justice and Legal Affairs	CLAUDE-ANDRÉ LACHANCE	RUSSELL MACLELLAN
Labour, Manpower and Immigration	WARREN ALLMAND	ANDRÉ BACHAND
Unemployment Insurance Inequities	COLINE CAMPBELL	
Library of Parliament	MR. SPEAKER (Joint Chairman)	
Management and Members' Services	ROBERT C. COATES	J.-ROLAND COMTOIS GÉRARD DUQUET
Miscellaneous Estimates	JEAN-ROBERT GAUTHIER	CLAUDE TESSIER
Miscellaneous Private Bills and Standing Orders		
National Resources and Public Works	IAN WATSON	
Northern Pipelines	ROLAND DE CORNEILLE	LÉOPOLD CORRIVEAU
Official Languages		
Official Languages Policy and Programs	JEAN-ROBERT GAUTHIER (Joint Chairman)	
Participation of Visible Minorities in Canadian Society	ROBERT DAUDLIN	GARY F. MCCAULEY
Pension Reform	DOUG FRITH	VINCE DANTZER LOUIS R. DESMARAIS
Printing		
Privileges and Elections	MAURICE FOSTER	GÉRARD DUQUET
Procedure and Organization		
Public Accounts	DOUG LEWIS	NORMAN KELLY
Regional Development	IRÉNÉE PELLETIER	DAVE DINGWALL
Regulations and other Statutory Instruments	PERRIN BEATTY (Joint Chairman)	W. KENNETH ROBINSON
Restaurant of Parliament	MR. SPEAKER (Joint Chairman)	

80142–26

COMMITTEES	CHAIRMEN	VICE-CHAIRMEN
Selection (Striking)		
Senate Reform	PAUL COSGROVE (Joint Chairman)	
Standing Orders and Procedure	THOMAS H. LEFEBVRE	JAMES A. MCGRATH TERRY SARGEANT
Transport	MAURICE A. DIONNE	ROBERT BOCKSTAEL
Veterans Affairs	MAURICE DUPRAS	GÉRALD LANIEL

ALPHABETICAL LIST
OF THE
MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING CONSTITUENCIES AND PARTY AFFILIATION

ALLMAND, HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East—L
ALTHOUSE, VIC—Humboldt—Lake Centre—NDP
ANDRE, HARVIE—Calgary Centre—PC
ANGUISH, DOUG—The Battlefords—Meadow Lake—NDP
APPOLLONI, URSULA—York South—Weston—L
AXWORTHY, HON. LLOYD—Winnipeg—Fort Garry—L

BACHAND, ANDRÉ—Brome—Missisquoi—L
BAKER, GEORGE—Gander—Twillingate—L
BEATTY, HON. PERRIN—Wellington—Dufferin—Simcoe—PC
BEAUCHAMP-NIQUET, SUZANNE—Roberval—L
BÉGIN, HON. MONIQUE—Saint-Léonard—Anjou—L
BENJAMIN, LES—Regina West—NDP
BERGER, DAVID—Laurier—L
BLACKBURN, DEREK—Brant—NDP
BLAIKIE, BILL—Winnipeg—Birds Hill—NDP
BLAIS, HON. J.-J.—Nipissing—L
BLAKER, ROD—Lachine—L
BLENKARN, DON—Mississauga South—PC
BLOOMFIELD, GARNET M.—London—Middlesex—L
BOCKSTAEL, ROBERT—St. Boniface—L
BOSLEY, JOHN—Don Valley West—PC
BOSSY, MAURICE—Kent—L
BRADLEY, BUD—Haldimand—Norfolk—PC
BREAU, HON. HERB—Gloucester—L
BROADBENT, HON. EDWARD—Oshawa—NDP
BUJOLD, HON. RÉMI—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—L
BURGHARDT, JACK—London West—L
BUSSIÈRES, HON. PIERRE—Charlesbourg—L

CACCIA, HON. CHAS. L.—Davenport—L
CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
CAMPBELL, JOHN—LaSalle—L
CAMPBELL, HON. W. BENNETT—Cardigan—L
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CARNEY, PAT—Vancouver Centre—PC
CHÉNIER, RAY—Timmins—Chapleau—L
CHRÉTIEN, HON. JEAN—Saint-Maurice—L
CLARK, RIGHT HON. JOE—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
CLARKE, BILL—Vancouver Quadra—PC
COATES, ROBERT C.—Cumberland—Colchester—PC
COLLENETTE, HON. D.M.—York East—L
COMTOIS, J.-ROLAND—Terrebonne—L
COOK, CHUCK—North Vancouver—Burnaby—PC
COOPER, ALBERT—Peace River—PC
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
CORBIN, EYMARD—Madawaska—Victoria—L
CORRIVEAU, LÉOPOLD—Frontenac—L
COSGROVE, HON. PAUL J.—York—Scarborough—L
COSSITT, JENNIFER—Leeds—Grenville—PC
CÔTÉ, EVA—Rimouski—Témiscouata—L
COUSINEAU, RENÉ—Gatineau—L
CROMBIE, HON. DAVID—Rosedale—PC
CROSBIE, HON. JOHN C.—St. John's West—PC
CROSBY, HOWARD—Halifax West—PC
CROUSE, LLOYD R.—South Shore—PC
CULLEN, HON. BUD—Sarnia—Lambton—L
CYR, ALEXANDRE—Gaspé—L

DANTZER, VINCE—Okanagan North—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DAUDLIN, ROBERT—Essex—Kent—L
DAWSON, DENNIS—Louis-Hébert—L
DEANS, IAN—Hamilton Mountain—NDP
DE BANÉ, HON. PIERRE[1]—Matapédia—Matane—L
DE CORNEILLE, ROLAND—Eglinton—Lawrence—L
DE JONG, SIMON—Regina East—NDP
DEMERS, YVES—Duvernay—L
DENIGER, PIERRE—La Prairie—L
DESMARAIS, LOUIS R.—Dollard—L
DICK, PAUL—Lanark—Renfrew—Carleton—PC
DINGWALL, DAVE—Cape Breton—East Richmond—L
DION, ROLLAND—Portneuf—L
DIONNE, MARCEL—Chicoutimi—L
DIONNE, MAURICE A.—Northumberland—Miramichi—L
DOMM, BILL—Peterborough—PC
DUBOIS, JEAN-GUY—Lotbinière—L
DUCLOS, LOUIS—Montmorency—Orléans—L
DUPONT, RAYMOND—Chambly—L
DUPRAS, MAURICE—Labelle—L
DUQUET, GÉRARD—Quebec East—L

ELLIS, J.R—Prince Edward—Hastings—PC
ELZINGA, PETER—Pembina—PC
EPP, HON. JAKE—Provencher—PC
EROLA, HON. JUDY—Nickel Belt—L
ETHIER, DENIS—Glengarry—Prescott—Russell—L
EVANS, JOHN—Ottawa Centre—L

FENNELL, SCOTT—Ontario—PC
FERGUSON, HON. RALPH—Lambton—Middlesex—L
FISHER, DOUGLAS—Mississauga North—L
FLEMING, HON. JIM—York West—L
FLIS, JESSE P.—Parkdale—High Park—L

[1] Resigned June 29, 1984.

FORRESTALL, J.M.—Dartmouth—Halifax East—PC
FOSTER, MAURICE—Algoma—L
FOX, HON. FRANCIS—Blainville—Deux-Montagnes—L
FRANCIS, HON. LLOYD—Ottawa West—L
FRASER, HON. JOHN A.—Vancouver South—PC
FRETZ, GIRVE—Erie—PC
FRIESEN, BENNO—Surrey—White Rock—North Delta—PC
FRITH, HON. DOUG—Sudbury—L
FULTON, JIM—Skeena—NDP

GAMBLE, JOHN—York North—PC
GARANT, ALAIN—Bellechasse—L
GASS, MEL—Malpeque—PC
GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
GENDRON, ROSAIRE—Kamouraska—Rivière-du-Loup—L
GILCHRIST, GORDON[2]—Scarborough East—PC
GIMAÏEL, PIERRE—Lac-Saint-Jean—L
GINGRAS, RENÉ—Abitibi—L
GOURD, ROBERT—Argenteuil—Papineau—L
GOURDE, GASTON—Lévis—L
GRAY, HON. HERB—Windsor West—L
GREENAWAY, LORNE—Cariboo—Chilcotin—PC
GUILBAULT, JACQUES—Saint-Jacques—L
GURBIN, G.M.—Bruce—Grey—PC
GUSTAFSON, LEN—Assiniboia—PC

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
HAMILTON, HON. ALVIN—Qu'Appelle—Moose Mountain—PC
HAMILTON, FRANK—Swift Current—Maple Creek—PC
HARGRAVE, BERT—Medicine Hat—PC
HARQUAIL, MAURICE—Restigouche—L
HAWKES, JIM—Calgary West—PC
HEAP, DAN—Spadina—NDP
HEES, HON. GEORGE—Northumberland—PC
HENDERSON, GEORGE—Egmont—L
HERBERT, HAL—Vaudreuil—L
HERVIEUX-PAYETTE, HON. CÉLINE—Montreal—Mercier—L
HNATYSHYN, HON. RAY—Saskatoon West—PC
HOPKINS, LEONARD—Renfrew—Nipissing—Pembroke—L
HOVDEBO, STAN J.—Prince Albert—NDP
HOWIE, HON. J. ROBERT—York—Sunbury—PC
HUDECKI, STANLEY—Hamilton West—L
HUNTINGTON, HON. RON—Capilano—PC

IRWIN, RON—Sault Ste. Marie—L
ISABELLE, GASTON—Hull—L
ITTINUAR, PETER—Nunatsiaq—L

JARVIS, HON. BILL—Perth—PC
JELINEK, OTTO—Halton—PC
JEWETT, PAULINE—New Westminster—Coquitlam—NDP
JOHNSTON, HON. DONALD J.—Saint-Henri—Westmount—L
JOYAL, HON. SERGE—Hochelaga—Maisonneuve—L

KAPLAN, HON. BOB—York Centre—L
KEEPER, CYRIL—Winnipeg—St. James—NDP
KELLY, NORMAN—Scarborough Centre—L
KEMPLING, BILL—Burlington—PC
KILGOUR, DAVID—Edmonton—Strathcona—PC
KILLENS, THÉRÈSE—Saint-Michel—Ahuntsic—L
KING, FRED—Okanagan—Similkameen—PC
KNOWLES, HON. STANLEY—Winnipeg North Centre—NDP
KORCHINSKI, S.J.—Mackenzie—PC
KRISTIANSEN, LYLE S.—Kootenay West—NDP
KUSHNER, JOHN[3]—Calgary East—PC

LACHANCE, CLAUDE-ANDRÉ—Rosemont—L
LAJOIE, CLAUDE G.—Trois-Rivières—L
LALONDE, HON. MARC—Outremont—L
LAMBERT, HON. MARCEL—Edmonton West—PC
LAMONTAGNE, HON. J. GILLES[4]—Langelier—L
LANDERS, MIKE—Saint John—L
LANG, PETER—Kitchener—L
LANIEL, GÉRALD—Beauharnois—Salaberry—L
LAPIERRE, HON. JEAN—Shefford—L
LAPOINTE, HON. CHARLES—Charlevoix—L
LAPOINTE, NORMAND—Beauce—L
LA SALLE, HON. ROCH—Joliette—PC
LAWRENCE, HON. ALLAN—Durham—Northumberland—PC
LEBLANC, HON. ROMÉO[5]—Westmorland—Kent—L
LEDUC, JEAN-LOUIS—Richelieu—L
LEFEBVRE, THOMAS H.—Pontiac—Gatineau—Labelle—L
LEWIS, DOUG—Simcoe North—PC
LEWYCKY, LAVERNE—Dauphin—Swan River—NDP
LOISELLE, BERNARD—Verchères—L
LUMLEY, HON. ED—Stormont—Dundas—L

MACBAIN, AL—Niagara Falls—L
MACDONALD, HON. FLORA—Kingston and the Islands—PC
MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC
MACEACHEN, HON. ALLAN J.[6]—Cape Breton Highlands—Canso—L
MACGUIGAN, HON. MARK[7]—Windsor—Walkerville—L
MACKASEY, HON. BRYCE—Lincoln—L
MACLAREN, HON. ROY—Etobicoke North—L
MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Montreal—Sainte-Marie—L
MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
MALTAIS, ANDRÉ—Manicouagan—L
MANLY, JIM—Cowichan—Malahat—The Islands—NDP
MARCEAU, GILLES—Jonquière—L
MASSÉ, PAUL-ANDRÉ—Saint-Jean—L
MASTERS, JACK—Thunder Bay—Nipigon—L
MAYER, CHARLES—Portage—Marquette—PC
MAZANKOWSKI, HON. DON—Vegreville—PC

[2] Resigned Mar. 21, 1984.
[3] Died Mar. 3, 1984.
[4] Resigned Mar. 26, 1984.
[5] Resigned June 29, 1984.
[6] Resigned June 29, 1984.
[7] Resigned June 29, 1984.

McCAIN, FRED—Carleton—Charlotte—PC
McCAULEY, GARY F.—Moncton—L
McCUISH, LORNE—Prince George—Bulkley Valley—PC
McDERMID, JOHN—Brampton—Georgetown—PC
McDONALD, LYNN—Broadview—Greenwood—NDP
McGRATH, HON. JAMES A.—St. John's East—PC
McKENZIE, DAN—Winnipeg—Assiniboine—PC
McKINNON, HON. ALLAN B.—Victoria—PC
McKNIGHT, BILL—Kindersley—Lloydminster—PC
McLEAN, WALTER—Waterloo—PC
McMILLAN, TOM—Hillsborough—PC
McRAE, PAUL E.—Thunder Bay—Atikokan—L
MILLER, TED—Nanaimo—Alberni—NDP
MITCHELL, MARGARET—Vancouver East—NDP
MITGES, GUS—Grey—Simcoe—PC
MULRONEY, HON. BRIAN—Central Nova—PC
MUNRO, DONALD W.—Esquimalt—Saanich—PC
MUNRO, HON. JOHN C.[8]—Hamilton East—L
MURPHY, ROD—Churchill—NDP
MURTA, JACK—Lisgar—PC

NEIL, DOUG—Moose Jaw—PC
NICHOLSON, AIDEEN—Trinity—L
NICKERSON, DAVE—Western Arctic—PC
NIELSEN, HON. ERIK—Yukon—PC
NOWLAN, PAT—Annapolis Valley—Hants—PC
NYSTROM, LORNE—Yorkton-Melville—NDP

OBERLE, F.—Prince George—Peace River—PC
OGLE, BOB—Saskatoon East—NDP
OLIVIER, HON. JACQUES—Longueuil—L
ORLIKOW, DAVID—Winnipeg North—NDP
OSTIGUY, MARCEL—Saint-Hyacinthe—Bagot—L
OUELLET, HON. ANDRÉ—Papineau—L

PAPROSKI, HON. STEVEN E.—Edmonton North—PC
PARENT, GILBERT—Welland—L
PARKER, SID—Kootenay East—Revelstoke—NDP
PATTERSON, ALEX—Fraser Valley East—PC
PELLETIER, IRÉNÉE—Sherbrooke—L
PENNER, KEITH—Cochrane—Superior—L
PEPIN, HON. JEAN-LUC—Ottawa—Carleton—L
PETERSON, JIM—Willowdale—L
PINARD, HON. YVON[9]—Drummond—L
PORTELANCE, ARTHUR—Gamelin—L
PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L

REGAN, HON. GERALD—Halifax—L
REID, JOE—St. Catharines—PC
REID, HON. JOHN M.—Kenora—Rainy River—L-L
RIIS, NELSON A.—Kamloops—Shuswap—NDP
ROBERTS, HON. JOHN—St. Paul's—L
ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—NDP
ROBINSON, W. KENNETH—Etobicoke—Lakeshore—L
ROCHE, DOUGLAS—Edmonton South—PC
ROMPKEY, HON. WILLIAM—Grand Falls—White Bay—Labrador—L
ROONEY, DAVE—Bonavista—Trinity—Conception—L
ROSSI, CARLO—Bourassa—L
ROY, MARCEL—Laval—L

ST. GERMAIN, GERRY—Mission—Port Moody—PC
SARGEANT, TERRY—Selkirk—Interlake—NDP
SAUVÉ, HON. JEANNE[10]—Laval-des-Rapides—L
SAVARD, RAYMOND—Verdun—Saint Paul—L
SCHELLENBERGER, STAN—Wetaskiwin—PC
SCHRODER, JIM—Guelph—L
SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
SCOTT, W.C.—Victoria—Haliburton—PC
SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
SIDDON, THOMAS—Richmond—South Delta—PC
SIMMONS, HON. ROGER—Burin—St. George's—L
SKELLY, RAY—Comox—Powell River—NDP
SMITH, HON. DAVID—Don Valley East—L
SPEYER, CHRIS—Cambridge—PC
STEVENS, HON. SINCLAIR—York—Peel—PC
STEWART, RON—Simcoe South—PC

TARDIF, ALAIN—Richmond—Wolfe—L
TAYLOR, GORDON—Bow River—PC
TESSIER, CLAUDE—Mégantic—Compton—Stanstead—L
THACKER, BLAINE A.—Lethbridge—Foothills—PC
THOMSON, JOHN—Calgary South—PC
TOBIN, BRIAN—Humber-Port au Port—St. Barbe—L
TOUSIGNANT, HENRI—Témiscamingue—L
TOWERS, GORDON—Red Deer—PC
TRUDEAU, RIGHT HON. P.E.—Mount Royal—L
TURNER, CHARLES—London East—L

VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox and Addington—PC
VEILLETTE, MICHEL—Champlain—L

WADDELL, IAN—Vancouver—Kingsway—NDP
WATSON, IAN—Châteauguay—L
WEATHERHEAD, DAVID—Scarborough West—L
WENMAN, ROBERT—Fraser Valley West—PC
WHELAN, HON. E.F.—Essex—Windsor—L
WILSON, HON. MICHAEL—Etobicoke Centre—PC
WISE, HON. JOHN—Elgin—PC
WRIGHT, BILL—Calgary North—PC

YANAKIS, ANTONIO—Berthier—Maskinongé—Lanaudière—L
YOUNG, NEIL—Beaches—NDP
YURKO, BILL—Edmonton East—Ind

[8] Resigned June 29, 1984.
[9] Resigned June 29, 1984.
[10] Resigned Jan. 15, 1984.

NOTE: Party Affiliation. L—Liberal; PC—Progressive Conservative; L-L—Liberal Labour; NDP—New Democratic Party; Ind—Independent

ALPHABETICAL LIST
OF THE
CONSTITUENCIES OF THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING MEMBERS AND PARTY AFFILIATION

ABITIBI—Gingras, René—L
ALGOMA—Foster, Maurice—L
ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat—PC
ARGENTEUIL—PAPINEAU—Gourd, Robert—L
ASSINIBOIA—Gustafson, Len—PC
ATHABASCA—Shields, Jack—PC

BEACHES—Young, Neil—NDP
BEAUCE—Lapointe, Normand—L
BEAUHARNOIS—SALABERRY—Laniel, Gérald—L
BELLECHASSE—Garant, Alain—L
BERTHIER—MASKINONGÉ—LANAUDIÈRE—Yanakis, Antonio—L
BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Fox, Hon. Francis—L
BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Bujold, Hon. Rémi—L
BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Rooney, Dave—L
BOURASSA—Rossi, Carlo—L
BOW RIVER—Taylor, Gordon—PC
BRAMPTON—GEORGETOWN—McDermid, John—PC
BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC
BRANT—Blackburn, Derek—NDP
BROADVIEW—GREENWOOD—McDonald, Lynn—NDP
BROME—MISSISQUOI—Bachand, André—L
BRUCE—GREY—Gurbin, G.M.—PC
BURIN—ST. GEORGE'S—Simmons, Hon. Roger—L
BURLINGTON—Kempling, Bill—PC
BURNABY—Robinson, Svend J.—NDP

CALGARY CENTRE—Andre, Harvie—PC
CALGARY EAST—Kushner, John[1]—PC
CALGARY NORTH—Wright, Bill—PC
CALGARY SOUTH—Thomson, John—PC
CALGARY WEST—Hawkes, Jim—PC
CAMBRIDGE—Speyer, Chris—PC
CAPE BRETON—EAST RICHMOND—Dingwall, Dave—L
CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—MacEachen, Hon. Allan J.[2]—L
CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
CAPILANO—Huntington, Hon. Ron—PC
CARDIGAN—Campbell, Hon. W. Bennett—L
CARIBOO—CHILCOTIN—Greenaway, Lorne—PC
CARLETON—CHARLOTTE—McCain, Fred—PC
CENTRAL NOVA—Mulroney, Hon. Brian—PC
CHAMBLY—Dupont, Raymond—L
CHAMPLAIN—Veillette, Michel—L
CHARLESBOURG—Bussières, Hon. Pierre—L
CHARLEVOIX—Lapointe, Hon. Charles—L
CHÂTEAUGUAY—Watson, Ian—L

CHICOUTIMI—Dionne, Marcel—L
CHURCHILL—Murphy, Rod—NDP
COCHRANE—SUPERIOR—Penner, Keith—L
COMOX—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NDP
COWICHAN—MALAHAT—THE ISLANDS—Manly, Jim—NDP
CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
CUMBERLAND—COLCHESTER—Coates, Robert C.—PC

DARTMOUTH—HALIFAX EAST—Forrestall, J.M.—PC
DAUPHIN—SWAN RIVER—Lewycky, Laverne—NDP
DAVENPORT—Caccia, Hon. Chas. L.—L
DOLLARD—Desmarais, Louis R.—L
DON VALLEY EAST—Smith, Hon. David—L
DON VALLEY WEST—Bosley, John—PC
DRUMMOND—Pinard, Hon. Yvon[3]—L
DURHAM—NORTHUMBERLAND—Lawrence, Hon. Allan—PC
DUVERNAY—Demers, Yves—L

EDMONTON EAST—Yurko, Bill—Ind
EDMONTON NORTH—Paproski, Hon. Steven E.—PC
EDMONTON SOUTH—Roche, Douglas—PC
EDMONTON—STRATHCONA—Kilgour, David—PC
EDMONTON WEST—Lambert, Hon. Marcel—PC
EGLINTON—LAWRENCE—de Corneille, Roland—L
EGMONT—Henderson, George—L
ELGIN—Wise, Hon. John—PC
ERIE—Fretz, Girve—PC
ESQUIMALT—SAANICH—Munro, Donald W.—PC
ESSEX—KENT—Daudlin, Robert—L
ESSEX—WINDSOR—Whelan, Hon. E.F.—L
ETOBICOKE CENTRE—Wilson, Hon. Michael—PC
ETOBICOKE—LAKESHORE—Robinson, W. Kenneth—L
ETOBICOKE NORTH—MacLaren, Hon. Roy—L

FRASER VALLEY EAST—Patterson, Alex—PC
FRASER VALLEY WEST—Wenman, Robert—PC
FRONTENAC—Corriveau, Léopold—L
FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC

GAMELIN—Portelance, Arthur—L
GANDER—TWILLINGATE—Baker, George—L
GASPÉ—Cyr, Alexandre—L
GATINEAU—Cousineau, René—L
GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Ethier, Denis—L
GLOUCESTER—Breau, Hon. Herb—L
GRAND FALLS—WHITE BAY—LABRADOR—Rompkey, Hon. William—L
GREY—SIMCOE—Mitges, Gus—PC

[1] Died Mar. 3, 1984.
[2] Resigned June 29, 1984.
[3] Resigned June 29, 1984.

GUELPH—Schroder, Jim—L

HALDIMAND—NORFOLK—Bradley, Bud—PC
HALIFAX—Regan, Hon. Gerald—L
HALIFAX WEST—Crosby, Howard—PC
HALTON—Jelinek, Otto—PC
HAMILTON EAST—Munro, Hon. John C.[4]—L
HAMILTON MOUNTAIN—Deans, Ian—NDP
HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
HAMILTON WEST—Hudecki, Stanley—L
HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX AND ADDINGTON—Vankoughnet, Bill—PC
HILLSBOROUGH—McMillan, Tom—PC
HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Joyal, Hon. Serge—L
HULL—Isabelle, Gaston—L
HUMBER—PORT AU PORT—ST. BARBE—Tobin, Brian—L
HUMBOLDT—LAKE CENTRE—Althouse, Vic—NDP
HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC

JOLIETTE—La Salle, Hon. Roch—PC
JONQUIÈRE—Marceau, Gilles—L

KAMLOOPS—SHUSWAP—Riis, Nelson A.—NDP
KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Gendron, Rosaire—L
KENORA—RAINY RIVER—Reid, Hon. John M.—L-L
KENT—Bossy, Maurice—L
KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, Bill—PC
KINGSTON AND THE ISLANDS—MacDonald, Hon. Flora—PC
KITCHENER—Lang, Peter—L
KOOTENAY EAST—REVELSTOKE—Parker, Sid—NDP
KOOTENAY WEST—Kristiansen, Lyle S.—NDP

LABELLE—Dupras, Maurice—L
LACHINE—Blaker, Rod—L
LAC-SAINT-JEAN—Gimaïel, Pierre—L
LAMBTON—MIDDLESEX—Ferguson, Hon. Ralph—L
LANARK—RENFREW—CARLETON—Dick, Paul—PC
LANGELIER—Lamontagne, Hon. J. Gilles[5]—L
LA PRAIRIE—Deniger, Pierre—L
LASALLE—Campbell, John—L
LAURIER—Berger, David—L
LAVAL—Roy, Marcel—L
LAVAL-DES-RAPIDES—Sauvé, Hon. Jeanne[6]—L
LEEDS—GRENVILLE—Cossitt, Jennifer—PC
LETHBRIDGE—FOOTHILLS—Thacker, Blaine A.—PC
LÉVIS—Gourde, Gaston—L
LINCOLN—Mackasey, Hon. Bryce—L
LISGAR—Murta, Jack—PC
LONDON EAST—Turner, Charles—L
LONDON—MIDDLESEX—Bloomfield, Garnet M.—L
LONDON WEST—Burghardt, Jack—L
LONGUEUIL—Olivier, Hon. Jacques—L
LOTBINIÈRE—Dubois, Jean-Guy—L
LOUIS-HÉBERT—Dawson, Dennis—L

MACKENZIE—Korchinski, S.J.—PC
MADAWASKA—VICTORIA—Corbin, Eymard—L
MALPEQUE—Gass, Mel—PC
MANICOUAGAN—Maltais, André—L
MATAPÉDIA—MATANE—De Bané, Hon. Pierre[7]—L
MEDICINE HAT—Hargrave, Bert—PC
MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Tessier, Claude—L
MISSION—PORT MOODY—St. Germain, Gerry—PC
MISSISSAUGA NORTH—Fisher, Douglas—L
MISSISSAUGA SOUTH—Blenkarn, Don—PC
MONCTON—McCauley, Gary F.—L
MONTMORENCY—ORLÉANS—Duclos, Louis—L
MONTREAL—MERCIER—Hervieux-Payette, Hon. Céline—L
MONTREAL—SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Claude—L
MOOSE JAW—Neil, Doug—PC
MOUNT ROYAL—Trudeau, Right Hon. P.E.—L

NANAIMO—ALBERNI—Miller, Ted—NDP
NEPEAN—CARLETON—
NEW WESTMINSTER—COQUITLAM—Jewett, Pauline—NDP
NIAGARA FALLS—MacBain, Al—L
NICKEL BELT—Erola, Hon. Judy—L
NIPISSING—Blais, Hon. J.-J.—L
NORTHUMBERLAND—Hees, Hon. George—PC
NORTHUMBERLAND—MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
NORTH VANCOUVER—BURNABY—Cook, Chuck—PC
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—LACHINE EAST—Allmand, Hon. Warren—L
NUNATSIAQ—Ittinuar, Peter—L

OKANAGAN NORTH—Dantzer, Vince—PC
OKANAGAN—SIMILKAMEEN—King, Fred—PC
ONTARIO—Fennell, Scott—PC
OSHAWA—Broadbent, Hon. Edward—NDP
OTTAWA—CARLETON—Pepin, Hon. Jean-Luc—L
OTTAWA CENTRE—Evans, John—L
OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
OTTAWA WEST—Francis, Hon. Lloyd—L
OUTREMONT—Lalonde, Hon. Marc—L
OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PAPINEAU—Ouellet, Hon. André—L
PARKDALE—HIGH PARK—Flis, Jesse P.—L
PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC
PEMBINA—Elzinga, Peter—PC
PERTH—Jarvis, Hon. Bill—PC
PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Lefebvre, Thomas H.—L
PORTAGE—MARQUETTE—Mayer, Charles—PC
PORTNEUF—Dion, Rolland—L
PRINCE ALBERT—Hovdebo, Stan J.—NDP
PRINCE EDWARD—HASTINGS—Ellis, J.R.—PC

[4] Resigned June 29, 1984.
[5] Resigned Mar. 26, 1984.
[6] Resigned Jan. 15, 1984.
[7] Resigned June 29, 1984.

PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—McCuish, Lorne—PC
PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, F.—PC
PROVENCHER—Epp, Hon. Jake—PC

QU'APPELLE—MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, Hon. Alvin—PC
QUEBEC EAST—Duquet, Gérard—L

RED DEER—Towers, Gordon—PC
REGINA EAST—de Jong, Simon—NDP
REGINA WEST—Benjamin, Les—NDP
RENFREW—NIPISSING—PEMBROKE—Hopkins, Leonard—L
RESTIGOUCHE—Harquail, Maurice—L
RICHELIEU—Leduc, Jean-Louis—L
RICHMOND—SOUTH DELTA—Siddon, Thomas—PC
RICHMOND—WOLFE—Tardif, Alain—L
RIMOUSKI—TEMISCOUATA—Côté, Eva L.—L
ROBERVAL—Beauchamp-Niquet, Suzanne—L
ROSEDALE—Crombie, Hon. David—PC
ROSEMONT—Lachance, Claude-André—L

ST. BONIFACE—Bockstael, Robert—L
ST. CATHARINES—Reid, Joe—PC
SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Johnston, Hon. Donald J.—L
SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Ostiguy, Marcel—L
SAINT-JACQUES—Guilbault, Jacques—L
SAINT-JEAN—Massé, Paul-André—L
SAINT JOHN—Landers, Mike—L
ST. JOHN'S EAST—McGrath, Hon. James A.—PC
ST. JOHN'S WEST—Crosbie, Hon. John C.—PC
SAINT-LÉONARD—ANJOU—Bégin, Hon. Monique—L
SAINT-MAURICE—Chrétien, Hon. Jean—L
SAINT-MICHEL—AHUNTSIC—Killens, Thérèse—L
ST. PAUL'S—Roberts, Hon. John—L
SARNIA—LAMBTON—Cullen, Hon. Bud—L
SASKATOON EAST—Ogle, Bob—NDP
SASKATOON WEST—Hnatyshyn, Hon. Ray—PC
SAULT STE. MARIE—Irwin, Ron—L
SCARBOROUGH CENTRE—Kelly, Norman—L
SCARBOROUGH EAST—Gilchrist, Gordon[8]-PC
SCARBOROUGH WEST—Weatherhead, David—L
SELKIRK—INTERLAKE—Sargeant, Terry—NDP
SHEFFORD—Lapierre, Hon. Jean—L
SHERBROOKE—Pelletier, Irénée—L
SIMCOE NORTH—Lewis, Doug—PC
SIMCOE SOUTH—Stewart, Ron—PC
SKEENA—Fulton, Jim—NDP
SOUTH SHORE—Crouse, Lloyd R.—PC
SOUTH WEST NOVA—Campbell, Coline—L
SPADINA—Heap, Dan—NDP
STORMONT—DUNDAS—Lumley, Hon. Ed—L
SUDBURY—Frith, Doug—L
SURREY—WHITE ROCK—NORTH DELTA—Friesen, Benno—PC
SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—Hamilton, Frank—PC

TÉMISCAMINGUE—Tousignant, Henri—L
TERREBONNE—Comtois, J.-Roland—L
THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Anguish, Doug—NDP
THUNDER BAY—ATIKOKAN—McRae, Paul E.—L
THUNDER BAY—NIPIGON—Masters, Jack—L
TIMISKAMING—MacDougall, John A.—PC
TIMMINS—CHAPLEAU—Chénier, Ray—L
TRINITY—Nicholson, Aideen—L
TROIS-RIVIÈRES—Lajoie, Claude G.—L

VANCOUVER CENTRE—Carney, Pat—PC
VANCOUVER EAST—Mitchell, Margaret—NDP
VANCOUVER—KINGSWAY—Waddell, Ian—NDP
VANCOUVER QUADRA—Clarke, Bill—PC
VANCOUVER SOUTH—Fraser, Hon. John A.—PC
VAUDREUIL—Herbert, Hal—L
VEGREVILLE—Mazankowski, Hon. Don—PC
VERCHÈRES—Loiselle, Bernard—L
VERDUN—SAINT PAUL—Savard, Raymond—L
VICTORIA—McKinnon, Hon. Allan B.—PC
VICTORIA—HALIBURTON—Scott, W.C.—PC

WATERLOO—McLean, Walter—PC
WELLAND—Parent, Gilbert—L
WELLINGTON—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, Hon. Perrin—PC
WESTERN ARCTIC—Nickerson, Dave—PC
WESTMORLAND—KENT—LeBlanc, Hon. Roméo[9]—L
WETASKIWIN—Schellenberger, Stan—PC
WILLOWDALE—Peterson, Jim—L
WINDSOR—WALKERVILLE—MacGuigan, Hon. Mark[10]—L
WINDSOR WEST—Gray, Hon. Herb—L
WINNIPEG—ASSINIBOINE—McKenzie, Dan—PC
WINNIPEG—BIRDS HILL—Blaikie, Bill—NDP
WINNIPEG—FORT GARRY—Axworthy, Hon. Lloyd—L
WINNIPEG NORTH—Orlikow, David—NDP
WINNIPEG NORTH CENTRE—Knowles, Hon. Stanley—NDP
WINNIPEG—ST. JAMES—Keeper, Cyril—NDP

YELLOWHEAD—Clark, Right Hon. Joe—PC
YORK CENTRE—Kaplan, Hon. Bob—L
YORK EAST—Collenette, Hon. D.M.—L
YORK NORTH—Gamble, John—PC
YORK—Peel—Stevens, Hon. Sinclair—PC
YORK—SCARBOROUGH—Cosgrove, Hon. Paul J.—L
YORK SOUTH—WESTON—Appolloni, Ursula—L
YORK—SUNBURY—Howie, Hon. J. Robert—PC
YORK WEST—Fleming, Hon. Jim—L
YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NDP
YUKON—Nielsen, Hon. Erik—PC

[8] Resigned Mar. 21, 1984.

NOTE: Party Affiliation. L—Liberal; PC—Progressive Conservative; L-L—Liberal Labour; NDP—New Democratic Party; Ind—Independent

[9] Resigned June 29, 1984.
[10] Resigned June 29, 1984.

PRINCIPAL OFFICERS AND OFFICIALS
(at dissolution)

Speaker	Hon. L. Francis
Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House	E. Corbin
Deputy Chairman of Committees of the Whole House	H. Herbert
Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House	J. Guilbault
Commissioners of Internal Economy	Hon. L. Francis (Chairman) Hon. Y. Pinard, P.C. Hon. H. Gray, P.C. Hon. R. MacLaren, P.C. Hon. R. LeBlanc, P.C.
Secretary	C.B. Koester
Recording Secretary	A. Silverman

Department of the Clerk of the House

Clerk of the House	C.B. Koester
Clerk Assistant (Administration and Procedure)	P. Laundy
Clerk Assistant (Legal)	R. Marleau
Law Clerk and Parliamentary Counsel	M.R. Pelletier
Secretary General, Parliamentary Relations	I. Imrie
Principal Clerks	
Table Duty	C. DesRosiers
Table Research	M.A. Griffith
Journals	M. Kirby
Committees and Private Legislation	N. Lever
Clerks-at-the-Table	R.L. Boivin M. Guitard

Department of the Administrator

Administrator	A. Silverman
Comptroller	E.A. Riedel
Director General of Human Resources	R.C. Blain
Director of Support and Information Systems	R.J. Desramaux
Director of Parliamentary Reporting and Distribution	J. Sabourin
Internal Audit	

Department of the Sergeant-at-Arms

Sergeant-at-Arms	M.G. Cloutier
Deputy Sergeant-at-Arms	J.L. Lacroix
Director of Security Services	R. Quintal
Director of Restaurants and Cafeterias	G.M. Bragoli
Director of Members' Services	K. Martin
Director of Logistics	J.A.J. Spénard

JOURNALS BRANCH

Principal Clerk ..... M.B. Kirby

Deputy Principal Clerks ..... J.F. Cooke
C. Montpetit

PARLIAMENTARY REPORTING AND DISTRIBUTION DIRECTORATE

Director ..... J. Sabourin

Index and Reference Branch

English Section

Chief ..... I. Jenkins

French Section

Chief ..... H. Tassé

ACTS PASSED DURING THE SESSION

PUBLIC ACTS

*Chapter**		*Bill No.*
	Assented to January 19, 1984	
1	Income Tax Statute Law (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.) and Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)	C-2
	Assented to February 23, 1984	
2	British Columbia Indian Cut-off Lands Settlement Act	C-18
	Assented to March 29, 1984	
3	Appropriation Act No. 4, 1983-84	C-27
4	Appropriation Act No. 1, 1984-85	C-28
	Assented to April 5, 1984	
5	Borrowing Authority Act, 1984-85	C-21
	Assented to April 17, 1984	
6	Canada Health Act	C-3
	Assented to June 7, 1984	
7	Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)	C-23
8	Coastal Fisheries Protection Act (amdt.)	C-4
9	Currency and Exchange Act (amdt.)	C-11
10	Yukon Quartz Mining Act (amdt.)	C-44
11	Skagit River Valley Treaty Implementation Act	C-41
12	Asia-Pacific Foundation of Canada Act	C-42
13	Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 (amdt.)	C-12
14	Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Hull)	C-205
15	Senate and House of Commons Act (amdt.)	C-241
16	Appropriation Act No. 2, 1984-85	C-45
	Assented to June 14, 1984	
17	Customs and Excise Offshore Application Act	C-16
18	Cree-Naskapi (of Quebec) Act	C-46
19	War Veterans Allowance and Civilian War Pensions and Allowances Acts (amdt.)	C-39
	Assented to June 28, 1984	
20	Canada-United States Tax Convention Act, 1984	S-14

*Refers to Chapters in Statutes of Canada.

PUBLIC ACTS—*Cont'd*

Chapter		*Bill No.*
	Assented to June 28, 1984—Cont'd	
21	Canadian Security Intelligence Service Act	C-9
22	Customs Tariff (amdt.)	C-7
23	Radiation Emitting Devices Act (amdt.)	C-5
24	Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act	C-49
25	Special Import Measures Act	C-8
26	National Housing Act (amdt.)	C-37
27	Old Age Security Act (amdt.)	C-40
28	National Flag of Canada Manufacturing Standards Act	C-234
	Assented to June 29, 1984	
29	Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act	C-43
30	Bank Act (amdt.)	C-30
31	Financial Administration Act (amdt.)	C-24
32	Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act, 1984	C-51
33	Public Service Superannuation Act (amdt.)	C-54
34	Mingan Archipelago National Park Act	C-53
35	International Income Tax Conventions Act	S-11
36	Access to Records of the Special Committee on the Defence of Canada Regulations Act	C-252
37	Canadian Institute for International Peace and Security Act	C-32
38	Western Grain Stabilization Act (amdt.)	C-33
39	Canada Labour Code and Financial Administration Act (amdt.)	C-34
40	Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1984	C-58

PRIVATE ACTS

	Assented to April 5, 1984	
	United Grain Growers Limited Act (amdt.)	S-10
	Assented to April 17, 1984	
	Marriage Law Exception Act (Gerald Harvey Fudge and Audrey Marie Saunders)	S-2
	Marriage Law Exception Act (Louis Philippe Nadeau and Thérèse Rita Brulé)	S-3
	Marriage Law Exception Act (Ernest Hodel and Norma Dora Laurie)	S-4
	Marriage Law Exception Act (Benjamin Josheph Andrade and Heather Winnifred Andrade)	S-5
	Marriage Law Exception Act (Juan Andrade and Emilia Rodriguez)	S-6
	Marriage Law Exception Act (Henry Patry and Aldéa Béa Pitt)	S-7
	Marriage Law Exception Act (Joseph Roland Réjean Daoust and Marie Lise Sylvie Gérard)	S-8
	Marriage Law Exception Act (Thomas Siegfried Wieland and Pearl Kim Lee)	S-9
	Assented to June 14, 1984	
	Wesleyan Church of Canada Act	S-15
	Assented to June 29, 1984	
	Stadacona Mines (1944) Limited Act	S-16

LIST OF APPENDICES

No. 1—Government response: First Report of Pension Reform Special Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 to 38 of 1st Sess., 32nd Parl.)*, 46

No. 2—Provisional Standing Orders: First Report of Standing Orders Special Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 and 2)*, 47

No. 3—Government response: First Report of Senate Reform Special Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 and 2)*, 127

No. 4—Report of Agriculture Department, 1982-1983: First Report of Agriculture Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 2 and 3)*, 170

No. 5—Report on Western Grain Stabilization Act, 1981: Second Report of Agriculture Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 3)*, 180

No. 6—Report of Fisheries and Oceans Department, 1981-1982: First Report of Fisheries and Forestry Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 2)*, 184

No. 7—Criteria for scrutiny of Statutory Instruments: First Report of Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 1)*, 208

No. 8—Request for designation of the Joint Committee pursuant to *Access to Information and Privy Act*: Second Report of Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 1)*, 208

No. 9—Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act (amdt.)(Bill C-12): First Report of Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, reporting bill without amdt., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 to 4)*, 214-5

No. 10—Government response to audited financial statements: First Report of Public Accounts Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 94, of 1st Sess., 32nd Parl. and Issue No. 6 of 2nd Sess., 32nd Parl.)*, 244

No. 11—Report of capital budget of Farm Credit Corporation, 1983-1984: Third Report of Agriculture Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 4)*, 244

No. 12—Canada Health Act (Bill C-3): First Report of Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 to 23)*, 270-7

No. 13—Order of reference: First Report of Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 to 27 of 1st Sess., 32nd Parl., and Issue Nos. 1 to 4 of 2nd Sess., 32nd Parl.)*, 312

No. 14—Auditor General's observations re Public Works Department: Second Report of Public Accounts Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 2, 3, 4 and 8)*, 368

No. 15—Parliamentary oversight of the government regulatory process: Third Report of Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 5 of 1st Sess., 32nd Parl., and Issue No. 4 of 2nd Sess., 32nd Parl.)*, 386

No. 16—VIA Rail Canada Inc., capital budget and annual report: First Report of Transport Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 2 and 13)*, 392

No. 17—Comprehensive audit of Parks Canada plus government response: Third Report of Public Accounts Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issues Nos. 6, 7 and 10)*, 420

No. 18—Fruit, vegetables and honey regulations: Fourth Report of Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 80 and 87 of 1st Sess., 32nd Parl., and Issue Nos. 2 and 5 of 2nd Sess., 32nd Parl.)*. 424

No. 19—Parliament, Main Estimates, 1984-1985: First Report of Management and Members' Services Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 1)*, 448

No. 20—Quebec Wood, 1983: Fifth Report of Regulations and other Statutory Instrumnt Standing Joint Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 46, 78, 83 and 86 of 1st Sess., 32nd Parl., and Issue No. 7 of 2nd Sess., 32nd Parl.)*, 464

No. 21—Recommendations: First Report of Official Languages Policy and Programs Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 1)*, 470

No. 22—Transport, Main Estimates, 1984-1985: Second Report of Transport Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 7 to 14 and 18)*, 499

No. 23—Special Import Measures Act (Bill C-8): Second Report of Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 22 and 23)*, 499

No. 24—Document, *Draft Amendment to the Income Tax Act*: Third Report of Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 16, 18 to 20 and 23)*, 499-500

No. 25—Customs Tariff (amdt.)(Bill C-7): Fourth Report of Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 23)*, 500

No. 26—Insolvency Act (Bill C-17): Fifth Report of Finance, Trade and Economic Affairs Committee, empowered to hire professional and export staff to study Bill, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 23)*, 500

No. 27—Report by the Subcommittee on Acid Rain: Second Report of Fisheries and Forestry Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 to 5 of Subcommittee and Issue No. 22)*, 528

No. 28—Canadian Security Intelligence Service Act (Bill C-9): First Report of Justice and Legal Affairs Standing Committee, reporting Bill with amdts. with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 8 to 18, 20, 22 to 25, 27 to 41)*, 544-7

No. 29—St. Lawrence Seaway: Third Report of Transport Standing Committee, with government response, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 4 and 19)*, 547

No. 30—Extension of final report, June 29/84: Second Report of Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 5)*, 554

No. 31—Radiation Emitting Devices Act (Bill C-5): Second Report of Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 30 and 33)*, 554

No. 32—Old Age Security Act (amdt.)(Bill C-40): Third Report of Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, reporting Bill with amdt., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 31 to 33)*, 554-5

No. 33—Royal Recommendation and committee comments re Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-33): Fourth Report of Agriculture Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 13, 13.1 and 14)*, 555

No. 34—Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-33): Fifth Report of Agriculture Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 13, 13.1 and 14)*, 555

No. 35—Order of Reference, changing: Fourth Report of Public Accounts Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 11 and 14)*, 560

No. 36—Auditor General—reporting responsibilities and government response: Fifth Report of Public Accounts Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 11 and 14)*, 560

No. 37—National Housing Act (amdt.)(Bill C-37): First Report of National Resources and Public Works Standing Committee, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 6 and 7)*, 561

No. 38—Setting of fees pursuant to the Financial Administration Act: Sixth Report of Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee, with its printed minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 9 and 29 of 1st Sess., 32nd Parl. and Issue Nos. 10 and 11 of 2nd Sess., 32nd Parl.)*, 602

No. 39—Making retroactive regulations pursuant to the Income Tax Act: Seventh Report of Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee, with its printed minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 26 of 3rd*

Sess., 30th Parl., Issue No. 5 of 1st Sess., 31st Parl., Issue Nos. 3, 9, 33 and 56 of 1st Sess., 32nd Parl. and Issue Nos. 1, 8 and 11 of 2nd Sess., 32nd Parl.), 602-3

No. 40—Remission orders pursuant to the Financial Administration Act: Eighth Report of Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 2 of 1st Sess., 30th Parl., Issue Nos. 2, 25 and 52 of 1st Sess., 32nd Parl. and Issue Nos. 8 and 11 of 2nd Sess., 32nd Parl.)*, 603

No. 41—Report of Subcommittee on Taxation of Visual and Performing Artists and Writers: First Report of Communications and Culture Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 to 10 and 1 to 17 including Second Report of Subcommittee)*, 700

No. 42—Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-34): First Report of Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 7 to 13)*, 708-10

No. 43—Potential conflict between Canada Elections Act and the Canadian Charter of Rights and Freedom: First Report of Privileges and Elections Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 to 4)*, 715

No. 44—Proposals to make certain changes to the Statutes of Canada, Sess. Paper No. 322-7/9: Second Report of Justice and Legal Affairs Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 42)*, 716

No. 45—Canadian Institute for International Peace and Security Act (Bill C-32): First Report of External Affairs and National Defence Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 11 to 19, 21 to 29 and 1 to 11 of Subcommittee)*, 722-9

No. 46—Interest Act (amdt.)(Bill C-36): Sixth Report of Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 24)*, 732

No. 47—Negligence in the payment of a loan guarantee: Sixth Report of Public Accounts Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 12 to 15)*, 740-1

No. 48—Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24): First Report of Miscellaneous Estimates Standing Committee, reporting Bill with amdts, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 18 to 26)*, 744-65

No. 49—Annual Report of Employment and Immigration Department and Employment and Immigration Commission, 1982-1983, interim or final report, publication: Second Report of Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue No. 14)*, 771

No. 50—Indian Act (amdt.)(Bill C-47): First Report of Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 17 to 19)*, 771-3

No. 51—Report of Subcommittee on Sexual Abusive Broadcasting: Second Report of Communications and Culture Standing Committee, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence *(Issue Nos. 1 to including Second Report of Subcommittee and Issue Nos. 1 to 10)*, 774

MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE OF STANDING, SPECIAL, JOINT COMMITTEES AND SUBCOMMITTEES NOT TABLED IN THE HOUSE

Agriculture Committee:

Issue 1: Organization and election of chairman and vice-chairman
Issues 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11: Department of Agriculture, main estimates, 1984-85
(NOTE: issue 12 printed and tabled as issue 13.1)

External Affairs and National Defence Committee:

Issue 20: Annual Report of the Department of External Affairs for 1982-83

Finance, Trade and Economic Affairs Committee:

Issues 5, 6: Department for Social Development, supplementary estimates (C), 1984-85
Issue 7: Department for Regional Industrial Expansion, main estimates, 1984-85
Issue 8: Privy Council, main estimates, 1984-85
Issue 9: Report of the Governor of the Bank of Canada for 1983
Issue 10: Department of Finance, main estimates, 1984-85
Issue 11: Department of External Affairs, main estimates, 1984-85
Issues 12, 17: Agribond Program proposal
Issues 13, 14: Department of National Revenue, main estimates, 1984-85
Issue 15: Departments of National Revenue and of Finance, main estimates, 1984-85

Fisheries and Forestry Committee:

Issue 1: Organization and establishment of sub-committee on Acid Rain
Issues 3, 4, 23: Annual Report of the Department of the Environment for 1981-82
Issue 5: Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for 1981-82
Issues 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19: Department of Fisheries and Oceans, main estimates, 1984-85
Issue 10: Annual Report of the Department of the Environment for 1982-83
Issues 16, 20: Department of the Environment, main estimates, 1984-85
Issue 21: Annual Report of the Department of the Environment for 1982-83

Health, Welfare and Social Affairs Committee:

Issue 24: Subject-matter of Bill C-221, An act to amend the Narcotic Control Act (therapeutic use of heroin) and Department of Consumer and Corporate Affairs, main estimates, 1984-85
Issue 25: Departments of National Health and Welfare and of Consumer and Corporate Affairs, main estimates, 1984-85
Issue 26: Department for Social Development, main estimates, 1984-85
Issues 27, 28: Department of National Health and Welfare, main estimates 1984-85
Issue 29: Subject-matter of Bill C-221, An Act to amend the Narcotic Control Act (therapeutic use of heroin)

Indian Affairs and Northern Development Committee:

Issue 1: Organization meeting and Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for 1982-83
Issues 2, 3, 4, 5, 6, 9, 14: Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for 1982-83
Issues 7, 8: Department of Indian Affairs and Northern Development, main estimates, 1984-85 and supplementary estimates (C), 1983-84
Issues 10, 11, 12, 13, 15: Department of Indian Affairs and Northern Development, main estimates, 1984-85
Issue 16: Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for 1981-82

Justice and Legal Affairs Committee:

Issue 1: Organization meeting and Report of the Canadian Human Rights Commission for 1982
Issues 2, 3, 6: Annual Report of the Department of the Solicitor General for 1981-82
Issue 4: Election of a chairman and vice-chairman and Report and Recommendations of the Commission on Judges' Salaries and Benefits (1983)

Justice and Legal Affairs Committee:
Issue 5: Report and Recommendations of the Commission on Judges' Salaries and Benefits (1983) and Annual Report of the Department of the Solicitor General for 1981-82
Issue 7: Departments of Justice and of the Solicitor General, main estimates, 1984-85
Issues 19, 26: Department of the Solicitor General, main estimates, 1984-85
Issue 21: Department of Justice, main estimates, 1984-85

Labour, Manpower and Immigration Committee:
Issue 1: Organization meeting and Department of Labour, main estimates, 1984-85
Issues 2, 4, 5, 6: Department of Employment and Immigration, main estimates, 1984-85
Issue 3: Department of Labour, main estimates, 1984-85

Management and Members' Services Committee:
Issue 2: Permanent Order of Reference, Standing Order 69(14)

Miscellaneous Estimates Committee:
Issue 1: Organization meeting, Report of the National Research Council for 1982-83 and Department of Science and Technology, main estimates, 1984-85
Issue 2: Report of the National Research Council of Canada for 1982-83; Department of Science and Technology, main estimates, 1984-85 and Report of Natural Sciences and Engineering Research Council for 1982-83
Issue 3: Privy Council, main estimates, 1984-85
Issue 4: Department of Supply and Services, main estimates, 1984-85
Issue 5: Department of Science and Technology, main estimates, 1984-85
Issue 6: Secretary of State, main estimates, 1984-85
Issues 7, 9, 11, 12: Treasury Board, main estimates, 1984-85
Issues 8, 10: Department of Finance, main estimates, 1984-85
Issue 13: Department of Science and Technology, main estimates, 1984-85 and Report of the Science Council of Canada for 1982-83
Issues 14, 15: Department of Labour, main estimates, 1984-85
Issue 16: Department of Supply and Services, main estimates, 1984-85 and Annual Report of Statistics Canada for 1982-83
Issue 17: Departments of Science and Technology and Secretary of State, main estimates, 1984-85; Annual Report of the Science Council of Canada for 1982-83 and Report of the Public Service Commission of Canada for 1983

National Resources and Public Works Committee:
Issue 1: Organization meeting and Annual Report of Petro-Canada for 1981-82
Issue 2: Annual Report of Petro-Canada for 1981-82
Issue 3: Annual Report of the Department of Energy, Mines and Resources for 1981-82
Issues 4, 5: Department of Energy, Mines and Resources, main estimates, 1984-85

Northern Pipelines Committee:
Issue 1: Organization meeting and Northern Pipeline Agency, main estimates, 1984-85

Official Languages Policy and Programs Committee (Joint):
Issues 2, 3, 4, 5: Reports of the Commissioner of Official Languages

Pension Reform Committee (Special):
Issue 1: Organization meeting

Privileges and Elections Committee:
Issue 1: Organization meeting and the Statutory Report of the Chief Electoral Officer of Canada for 1983
Issues 2, 3, 4: Statutory Report of the Chief Electoral Officer of Canada for 1984

Public Accounts Committee:
Issue 1: Organization meeting
Issue 5: Reports of the Auditor General of Canada for 1980-81 and 1981-82 and the Public Accounts of Canada, 1982-83 - *re* Canada Post Corporation

Regional Development Committee:
Issue 1: Organization meeting and Department for Economic and Regional Development, main estimates, 1984-85

Regulations and Other Statutory Instruments Committee (Joint):
Issues 6, 9, 10, 12: Permanent Order of Reference under section 26 of the Statutory Instruments Act, 1970-71-72, c.38

Transport Committee:
Issue 1: Organization meeting and Annual Report of the Department of Transport for 1981-82
Issue 3: Annual Report of the CNR for 1982
Issue 5: Capital Budget, 1983 and Annual Report, 1982 of the Northern Transportation Company Limited
Issue 6: Capital Budget for 1983 and Annual Report for 1982 of Air Canada
Issues 15, 17: Annual Report of Via Rail Canada for 1983
Issue 16: Annual Report of Canada Post for 1982-83
Issue 20: Order of Reference relating to the "New Canadian Air Policy"

Unemployment Insurance Inequalities Sub-committee (of Labour, Manpower and Immigration):
Issue 1: Organization meeting
Issue 2: Subject-matter of Order of Reference as expressed in title

Veterans Affairs Committee:
Issue 1: Organization meeting and Department of Veterans Affairs, main estimates, 1984-85
Issues 2, 3, 4, 5, 6: Department of Veterans Affairs, main estimates, 1984-85

CANADA

INDEX

TO

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF COMMONS

OF CANADA

SECOND SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

From December 7, 1983 to June 29, 1984

(Dissolved July 9, 1984)

32-33 ELIZABETH II, 1983-1984

Volume CXXVII

127th Volume

GUIDE TO THE USERS

The daily *Votes and Proceedings* constitute the official record of the House of Commons. At the end of each session the *Votes and Proceedings* are bound to form the *Journals*.

The Index to the *Journals* is a cross-referenced subject-based index. The index entries predominantly refer to the daily transactions of the House. The Index provides lists of certain items, eg. Amendments; Bills; Divisions; Procedure; Sessional Papers; Ways and means, etc.

The numbers immediately following the index entries refer to the appropriate pages in the *Journals*. All entries in the Index are arranged alphabetically. A typical entry may consist of a main bold face heading followed by one or more sub-headings, for example:

Nuclear arms
Cruise missiles
Petitions

The Index is cross-referenced to account for varying points of view, for example:

Cruise missiles *see* Nuclear arms

ABBREVIATIONS

The most common abbreviations found in the Journals Index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading Amdt. = Amendments
Chap. = Chapter M. = Motion P.C. = Privy Council R.A. = Royal Assent
S.C. = Statutes of Canada Sess. = Sessional

Abortion
Petitions, presented (MacDougall), 444, (Lewycky), 454, 524, 590, 603, 701. Reported by Clerk of Petitions, 448, 458, 528, 602, 701, 722
See also Criminal Code (amdt.—protection of innocent human life)(Bill C-216)

Access to Records of Special Committee on Defence of Canada Regulations Act (Bill C-252) Mr. J.M. Reid
1r, 603-4; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 743. Passed by Senate, 777. R.A., 779. 32-33 Elizabeth II, Chap. 36, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of External Affairs and National Defence Standing Committee, by unanimous consent, 743

Acid rain
Petition, presented (Darling), 266. Reported by Clerk of Petitions, 270
See also Fisheries and Forestry Standing Committee

Address in Reply *see* Throne Speech

Adjournments
Dec. 21/83, House stands adjourned until Jan. 16/84 (Christmas recess), 69
Apr. 18/84, House stands adjourned until Apr. 30/84 (Easter recess), 394

Adjournments, Special
June 15/84, House adjourned (Liberal Party convention), by unanimous consent, 428
June 25/84, House adjourned (St. Jean Baptiste), by unanimous consent, 704

Agreements, Protocols, Exchange of Notes, Treaties, etc.
Social security: Agreement with Belgium, May 10/84 with Order in Council P.C. 1984-1679, May 17/84, declaring the Agreement in force, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 494. Sess. Paper No. 322-1/212A
See also Canada-United States Agreements, Notes, etc.

Agri-bond program, establishing
Agriculture Standing Committee, proposed referral, M. (Gurbin), agreed to, as amended, 149-50
Amdt. (Fisher), agreed to, 150

Agriculture
Pickering Lands, agricultural reserve, petition, presented (Althouse), 184, not receivable, 188. Reported by Clerk of Petitions, 188
Policy, government inaction and neglect, M. on supply (Mayer), 378
Report, *Residue Monitoring Programs—Meat Hygiene Division,* 1983-1984, tabled, 729. Sess. Paper No. 322-7/24

Agriculture Department
Consultants, r.o. (Blenkarn), 393. Sess. Paper No. 322-2/188
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Agriculture Standing Committee, 218
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/505
Main, referred to Agriculture Standing Committee, 195
Report, 1982-1983, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 80. Sess. Paper No. 322-1/6. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 4 to *Journals*, 170

Agriculture Standing Committee
Bills referred: Parity Prices for Farm Products Act (Bill C-232) subject matter, 574; Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-33), 479

Agriculture Standing Committee—*Cont.*
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Agriculture, External Affairs, 218
1984-1985, main, Agriculture, External Affairs, 195
Membership changes, 119, 166, 210, 226, 289, 335, 389, 504, 508, 557
Reports
Deemed referred *see* Agriculture Department; Canadian Egg Marketing Agency; Canadian Grain Commission; Canadian Livestock Feed Board; Canadian Turkey Marketing Agency; Canadian Wheat Board; Farm Credit Corporation; National Farm Products Marketing Council
First (Report of Agriculture Department, 1982-1983)(Appendix 4 to *Journals*), 170. Sess. Paper No. 322-8/1
Second (Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-33)(Appendix 5 to *Journals*), 180. Sess. Paper No. 322-8/1A
Third (capital budget of Farm Credit Corporation, 1983-1984)(Appendix 11 to *Journals*), 244
Fourth (Royal Recommendation and committee comments *re* Western Grain Stabilization Act (amdt.) (Bill C-33)(Appendix 33 to *Journals*), 555. Sess. Paper No. 322-8/1C. Ruled irreceivable by Speaker, 560
Fifth (Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-33))(Appendix 34 to *Journals*), 555

Agricultural Stabilization Act (Bill C-50) Minister of Agriculture
1r, 710

Air Canada
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 320. Sess. Paper No. 322-1/54

Air transport
Document *New Canadian Air Policy,* May 10/84, tabled, 449. Sess. Paper No. 322-7/13

Alcoholic beverages
Petitions, presented (Mitges), 90, (W. Scott), 102, not receivable, 108, (Sargeant), 128, 134, 138, (Cosgrove), 184, (McKinnon), 458. Reported by Clerk of Petitions, 94, 108, 132, 138, 142, 188, 464

Amendments
Bills, Government; Second Reading
Borrowing Authority Act (Bill C-21), amdt. (Darling), 278, negatived on recorded division, 329
Amdt. to amdt. (Deans), 278, negatived on recorded division, 315
Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Establishment Programs Financing Act (amdt.)(Bill C-12), amdt. (Waddell), negatived on recorded division, 146-7
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), amdt. (Crosbie), to supersede 2r by "six months' hoist", 436, negatived on recorded division, 459-50
Bills, Government; Report Stage
Canada Health Act (Bill C-3)
Amdts. (Blaikie), 296-8, negatived on recorded division, 299-304
Amdt. ruled irreceivable, 296
Amdts. (Halliday), 296-8, negatived on recorded division, 300-1
Canada Labour Code (Bill C-34)
Amdt. (Murphy), negatived, 731
Amdts. (Wenman), negatived, 731; agreed to, 731
Canadian Security Intelligence Service Act (Bill C-9)
Amdts. (Allmand), 578, 581-3, 594-5, negatived on recorded divisions, 615-6, 651-2, 657-8

Amendments—*Cont.*
Bills, Government; Report Stage—Cont.
Canadian Security Intelligence Service Act (Bill...—*Cont.*
Amdts. (Fraser), 578, 586, 588, 596, 598, 604-5, 608, 610, negatived on recorded divisions, 630-1, 638-9, 666-7, 671-2, 679-81
Amdts. ruled irreceivable, 568-72
Amdts. (Kaplan), 596, 605, 611-3, agreed to on divisions, 694-5, on recorded divisions, 660-1, 672-3
Amdts. (S. Robinson), 554-6, 566, 573, 578-83, 586-9, 592-8, 604-13, negatived on divisions, 650, 661, 672-5, on recorded divisions, 613-71, 675-96
Amdts. ruled irreceivable, 569-73
Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act (amdt.)(Bill C-12)
Amdt. (Jewett), 340, negatived on recorded division, 341-2
Amdts. ruled irreceivable, 388-9
Amdt. (MacDonald), ruled irreceivable, 339
Amdts. (Epp), agreed to by unanimous consent, 340-1
Western Grain Stabilization Act (Bill C-33)
Amdt. (Axworthy), agreed to, 731-3
Bills, (Private Members); Second Reading
Narcotic Control Act (amdt.—therapeutic use of heroin)(Bill C-221), amdt. (Epp), to defer and refer subject matter to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, agreed to, 251
Parity Prices for Farm Products (Bill C-232), amdt. (Evans), to defer and refer subject matter to Agriculture Standing Committee, agreed to, 574
Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)(Bill C-215)
Amdt. (Foster), to defer and refer subject matter to Miscellaneous Estimates Standing Committee, agreed to, 510
Amdt. to amdt. (Young), Committee to report in 10 days, agreed to, 510-1
Amdt. to amdt. (Berger), to defer and refer subject matter to Miscellaneous Estimates Standing Committee and report in 10 days, 717
Private Members' Motions
Agri-bond programs, establishing, Agriculture Standing Committee, proposed referral, amdt. (Fisher), agreed to, 150
Gasoline, sales tax, gasoline and diesel fuel, farm fuel, amdt. (Huntington), agreed to, 185
Supply Motions
Income tax, National Revenue Department practices, condemning, amdt. (Althouse), 498, 501, negatived on recorded division, 502
Income tax, system, amdt. (Riis), 88-90, negatived on recorded division, 90-1
Job creation programs, policy, condemning, amdt. (McGrath), 170-1, negatived on recorded division, 171-2
Throne Speech, Address in Reply
Amdt. (Mulroney), 25, 42-3, 102-4, negatived on recorded division, 104-5
Amdt. to amdt. (Broadbent), 25, negatived on recorded division, 30-1
Amdt. (Stevens), 109, 112-3, negatived on recorded division, 114-5
Amdt. to amdt. (Dick), 109, 112-3, negatived on recorded division, 113-4
Ways and Means (Budget, Feb. 15/84)
Amdt. (Crosbie), 180-1, 192, 197-8, 206-7, negatived on recorded division, 209-10
Amdt. to amdt. (Riis), 180-1, 192, 197-8, negatived on recorded division, 198-9

Animal Disease and Protection Act
Petition, presented (Mayer), 368. Reported by Clerk of Petitions, 372

Anti-dumping Act *see* Special Import Measures Act

Appropriation Act No. 4, 1983-1984 (Bill C-27) President of the Treasury Board
Estimates concurrence M., 1r, 2r, Committee of the Whole referral, committee stage, report from committee, report stage, 3r, 288. Passed by Senate, 313. R.A., 319. 32-33 Elizabeth II, Chap. 3, S.C. 1983-1984

Appropriation Act No. 1, 1984-1985 (Bill C-28) President of the Treasury Board
Interim supply M., 1r, 2r, Committee of the Whole referral, committee stage, report from committee, report stage, 3r, 288-9. Passed by Senate, 313. R.A., 319. 32-33 Elizabeth II, Chap. 4, S.C. 1983-1984

Appropriation Act No. 2, 1984-1985 (Bill C-45) President of the Treasury Board
Estimates concurrence M., 1r, 2r, Committee of the Whole referral, committee stage, report from committee, report stage, 3r, 520. Passed by Senate, 530. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 16, S.C. 1983-1984

Asia-Pacific Foundation of Canada Act (Bill C-42) Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs
1r, 500-1; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 507. Passed by Senate, 525. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 12, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of External Affairs and National Defence Standing Committee, by unanimous consent, 507

Atlantic Pilotage Authority
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 734. Sess. Paper No. 322-1/415
Report, 1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 397. Sess. Paper No. 322-1/420

Atlantic provinces
Regional economic disparities, abandoning committee to alleviate, M. on supply (McMillan), 448-50

Atomic energy
CANDU reactors, fuel cycle, Royal commission investigation, M. on supply (Fulton), 98

Atomic Energy Control Board
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/506
Report, 1983-1984, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 766. Sess. Paper No. 322-1/61

Atomic Energy of Canada Limited
Capital budget, 1984-1985, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 397-8. Sess. Paper No. 322-1/63
Report, 1983-1984, with auditor's report, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 779-80. Sess. Paper No. 322-1/62

Atomic radiation *see* Radiation Emitting Devices Act (amdt.)(Bill C-5)

Atomic weapons *see* Nuclear-Weapon-Free Zone Act (Bill C-204); Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-203)

Auditor General
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/507
Report, 1982-1983, 28. Sess. Paper No. 322-1/64

Auditor General's Office
Audit report, 1982-1983, deemed referred to Public Accounts Standing Committee, 21-2. Sess. Paper No. 322-1/100

Automotive industry
Task force, petition, presented (Mitges), 308. Reported by Clerk of Petitions, 312

Bangladesh *see* International Income Tax Convention Act (Bill S-11)

Bank Act (amdt.)(Bill C-30) Minister of State (Finance)
1r, 368; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, on division, 744. Passed by Senate, 774. R.A., 778. 32-33 Elizabeth II, Chap. 30, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, by unanimous consent, 744

Bank Act (amdt.)(Bill C-254) Mr. Dawson
1r, 729-30

Bank of Canada
Report of Governor and statement of accounts, 1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 257. Sess. Paper No. 322-1/65

Belgium *see* Agreements, Protocols, Exchange of Notes, Treaties, etc.

Bell Canada Reorganization Act (Bill C-20) Minister of Communications
1r, 154

Bills, House of Commons *see titles of particular bills*
Government, Public
C-1. Oaths of Office Act (*pro forma*)—*Prime Minister*—
C-2. Income Tax Statute Law (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.) and Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)—*Minister of Finance*—(based on Ways and Means motion agreed to Dec. 17/83; enacted as Chap. 1, S.C. 1983-1984)
C-3. Canada Health Act—*Minister of National Health and Welfare*—(enacted as Chap. 6, S.C. 1983-1984)
C-4. Coastal Fisheries Protection Act (amdt.)—*Minister of Fisheries and Oceans*—(enacted as Chap. 8, S.C. 1983-1984)
C-5. Radiation Emitting Devices Act (amdt.)—*Minister of National Health and Welfare*—(enacted as Chap. 23, S.C. 1983-1984)
C-6. Customs Act—*Minister of National Revenue*—(died on *Order Paper*)
C-7. Customs Tariff (amdt.)—*Minister of State* (Finance)—(based on Ways and Means motion agreed to Dec. 7/83; enacted as Chap. 22, S.C. 1983-1984)
C-8. Special Import Measures Act—*Minister of State* (Finance)—(based on Ways and Means motion agreed to Dec. 21/83; enacted as Chap. 25, S.C. 1983-1984)
C-9. Canadian Security Intelligence Service Act—*Solicitor General*—(enacted as Chap. 21, S.C. 1983-1984)
C-10. Divorce Act (amdt.)—*Minister of Justice*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-11. Currency and Exchange Act (amdt.)—*Minister of Finance*—(enacted as Chap. 9, S.C. 1983-1984)
C-12. Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Establishment Programs Financing Act (amdt.)—*Minister of Finance*—(enacted as Chap. 13, S.C. 1983-1984)

Bills, House of Commons *see—Cont.*
Government, Public—Cont.
C-13. Royal Canadian Mounted Police Act (amdt.)—*Solicitor General*—(died on *Order Paper*)
C-14. Excise Tax and Excise Acts Amdt. (amdt.)—*Minister of State* (Finance)—(based on Ways and Means motion agreed to Dec. 7/83; Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-15. Excise Tax and Excise Acts (amdt.)—*Minister of State* (Finance)—(based on Ways and Means motion agreed to Dec. 7/83; died on *Order Paper*)
C-16. Customs and Excise Offshore Application Act—*Minister of Finance*—(based on Ways and Means motion agreed to Dec. 7/83; enactd as Chap. 17, S.C. 1983-1984)
C-17. Insolvency Act—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(died in Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee)
C-18. British Columbia Indian Cut-off Lands Settlement Act—*Minister of Indian Affairs and Northern Development*—(enacted as Chap. 2, S.C. 1983-1984)
C-19. Criminal Law Reform Act—*Minister of Justice*—(died on *Order Paper*)
C-20. Bell Canada Reorganization Act—*Minister of Communications*—(died on *Order Paper*)
C-21. Borrowing Authority Act—*Minister of State* (Finance)—(enacted as Chap. 5, S.C. 1983-1984)
C-22. Energy Administration Act (amdt.)—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(died on *Order Paper*)
C-23. Prairie Grain Advance Payments Act—*Minister of Transport*—(enacted as Chap. 7, S.C. 1983-1984)
C-24. Financial Administration Act (amdt.)—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 31, S.C. 1983-1984)
C-25. Canada Development Investment Corporation Act—*Minister of National Revenue*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-26. Northwest Territories and Yukon Acts (amdt.)—*Minister of Indian Affairs and Northern Development*—(died on *Order Paper*)
C-27. Appropriation Act No. 4, 1983-1984—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 3, S.C. 1983-1984)
C-28. Appropriation Act No. 1, 1984-1985—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 4, S.C. 1983-1984)
C-29. Combines Investigation and Bank Acts (amdt.)—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(died on *Order Paper*)
C-30. Bank Act (amdt.)—*Minister of State* (Finance)—(enacted as Chap. 30, S.C. 1983-1984)
C-31. Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)—*Minister of Fisheries and Oceans*—(died on *Order Paper*)
C-32. Canadian Institute for International Peace and Security Act—*Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs*—(enacted as Chap. 37, S.C. 1983-1984)
C-33. Western Grain Stabilization Act (amdt.)—*Minister of Transport*—(enacted as Chap. 38, S.C. 1983-1984)
C-34. Canada Labour Code (amdt.)—*Minister of Labour*—(enacted as Chap. 39, S.C. 1983-1984)
C-35. Penitentiary and Parole Acts (amdt.)—*Solicitor General*—(died on *Order Paper*)
C-36. Interest Act (amdt.)—*Minister of State* (Finance)—(Order for resuming 3r died on *Order Paper*)
C-37. National Housing Act (amdt.)—*Minister of Public Works*—(enacted as Chap. 26, S.C. 1983-1984)
C-38. Foreign Extraterritorial Measures Act—*Minister of Justice*—(died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see—Cont.*
Government, Public—Cont.
C-39. War Veterans Allowances and Civilian War Pensions and Allowances Acts (amdt.)—*Minister of Veterans Affairs*—(enacted as Chap. 19, S.C. 1983-1984)
C-40. Old Age Security Act (amdt.)—*Minister of National Health and Welfare*—(enacted as Chap. 27, S.C. 1983-1984)
C-41. Skagit River Valley Treaty Implementation Act—*Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs*—(enacted as Chap. 11, S.C. 1983-1984)
C-42. Asia-Pacific Foundation of Canada Act—*Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs*—(enacted as Chap. 12, S.C. 1983-1984)
C-43. Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(enacted as Chap. 29, S.C. 1983-1984)
C-44. Yukon Quartz Mining Act (amdt.)—*Minister of Indian Affairs and Northern Development*—(enacted as Chap. 10, S.C. 1983-1984)
C-45. Appropriation Act No. 2, 1984-1985—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 16, S.C. 1983-1984)
C-46. Cree-Naskapi (of Quebec) Act—*Minister of Indian Affairs and Northern Development*—(enacted as Chap. 18, S.C. 1983-1984)
C-47. Indian Act (amdt.)—*Minister of Indian Affairs and Northern Development*—(died in Senate)
C-48. Multiculturalism Act—*Minister of State* (Multiculturalism)—(died on *Order Paper*)
C-49. Western Artic (Inuvialuit) Claims Settlement Act—*Minister of Indian Affairs and Northern Development*—(enacted as Chap. 24, S.C. 1983-1984)
C-50. Agricultural Stabilization Act—*Minister of Agriculture*—(died on *Order Paper*)
C-51. Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act—*Minister of Justice*—(enacted as Chap. 32, S.C. 1983-1984)
C-52. Indian Self-Government Act—*Minister of Indian Affairs and Northern Development*—(died on *Order Paper*)
C-53. Mingan Archipelago National Park Act—*Minister of the Environment*—(enacted as Chap. 34, S.C. 1983-1984)
C-54. Public Service Superannuation Act (amdt.)—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 33, S.C. 1983-1984)
C-55. Federal Court, Judges, National Defence, Canada Pension Plan and Statutory Instruments Acts (amdt.)—*Minister of Justice*—(died on *Order Paper*)
C-56. Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)—*Minister of Agriculture*—(Order for resuming in Committee of the Whole, died on *Order Paper*)
C-57. Saltfish Act (amdt.)—*Minister of Fisheries and Oceans*—(died on *Order Paper*)
C-58. Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1984—*Minister of Justice*—(enacted as Chap. 40, S.C. 1983-1984)
Government, Senate
S-11. International Income Tax Conventions Act—*Minister of State* (Finance)—(enacted as Chap. 35, S.C. 1983-1984)
S-14. Canada-United States Convention Act—*Minister of State* (Finance)—(enacted as Chap. 20, S.C. 1983-1984)
Private Member, Public
C-201. Canadian Wheat Board Act (amdt.)—*Mr. Hovdebo*—(died on *Order Paper*)
C-202. House of Commons Act (amdt.—internal economy)—*Mr. Laniel*—(died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see—Cont.*
Private Member, Public—Cont.
C-203. Nuclear Weapons Free Zone Act—*Mr. Anguish*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-204. Nuclear-Weapon-Free Zone Act—*Mr. Sargeant*—(Motion for 2r, negatived)
C-205. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Hull)—*Mr. Isabelle*—(enacted as Chap. 14, S.C. 1983-1984)
C-206. British North America Act, 1867 (amdt.—national capital of Canada)—*Mr. Isabelle*—(Order discharged and bill withdrawn)
C-206. Constitution Act (amdt.—national capital of Canada)—*Mr. Isabelle*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-207. Ottawa International Airport Act—*Mr. Isabelle*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-208. Government Affairs Control Act—*Mr. Crosby*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-209. Family Farm Financing Act—*Mr. Ferguson*—(died on *Order Paper*)
C-210. Criminal Code (amdt.—greyhound races)—*Mr. Dupont*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-211. Indian Act (amdt.—loss of status)—*Miss MacDonald*—*(Order for resuming 2r died on Order Paper)*
C-212. Interest Act (amdt.)—*Mr. Dick*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-213. Criminal Code (amdt.—capital punishment)—*Mr. Domm*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-214. Criminal Code (amdt.—death sentence)—*Mr. Taylor*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-215. Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)—*Mr. McRae*—(Order for 2r discharged and bill withdrawn, subject matter referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee)
C-216. Criminal Code (amdt.—protection of innocent human life)—*Mr. Blenkarn*—(died on *Order Paper*)
C-217. House of Commons Act and Canada Elections Act (amdt.—by-elections)—*Mr. Dick*—(died on *Order Paper*)
C-218. Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.—spouses)—*Mr. Taylor*—(died on *Order Paper*)
C-219. Immigration Act (amdt.—determination of refugee status)—*Mr. Heap*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-220. Income Tax Act (amdt.—*Minister's duty)*—*Mr. Hopkins*—(died on *Order Paper*)
C-221. Narcotic Control Act (amdt.—therapeutic use of heroin)—*Mr. McGrath*—(Order for 2r discharged and bill withdrawn, subject matter referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee)
C-222. Criminal Code (amdt.—humane traps)—*Mr. D. Munro*—(Order for 2r discharged and bill withdrawn)
C-223. Criminal Law Amendment Act, 1983—*Mr. D. Munro*—(died on *Order Paper*)
C-224. Senior Citizens Advisory Assembly Act—*Mr. McKenzie*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-225. Pension Act (amdt.—administrative delay)—*Mr. McKenzie*—(died on *Order Paper*)
C-226. Daily Newspaper Act—*Mr. Fleming*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-227. Citizenship Act (amdt.)—*Mr. D. Munro*—(died on *Order Paper*)
C-228. Louis David Riel Act—*Mr. Yurko*—(died on *Order Paper*)
C-229. Criminal Code (amdt.—drunk driving)—*Mr. Malone*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see—Cont.*
Private Member, Public—Cont.
C-230. Deputy Ministers Appointment Act—*Mr. Schellenberger*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-231. Constitution Act (amdt.—tenure of Senators)—*Mr. Yurko*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-232. Parity Prices for Farm Products—*Mr. Nystrom*—(Order for 2r discharged and bill withdrawn, subject matter referred to Agriculture Standing Committee)
C-233. Blue Water Bridge Authority Act (amdt.)—*Mr. Cullen*—(died on *Order Paper*)
C-234. National Flag of Canada Manufacturing Standards Act—*Mr. McKinnon*—(enacted as Chap. 28, S.C. 1983-1984)
C-235. Combines Investigation Act—*Mr. McKenzie*—(died on *Order Paper*)
C-236. Broadcasting Act (amdt.—educational use of programs)—*Mr. McKenzie*—(died on *Order Paper*)
C-237. Official Languages Act—*Mr. McKenzie*—(died on *Order Paper*)
C-238. Canada Labour Code (amdt.—collective agreements)—*Mr. McKenzie*—(died on *Order Paper*)
C-239. Heritage Day Act—*Mr. Yurko*—(died on *Order Paper*)
C-240. Execution of Mass Murderers Act—*Mr. Taylor*—(died on *Order Paper*)
C-241. Senate and House of Commons Act (amdt.)—*Mr. Nickerson*—(enacted as Chap. 15, S.C. 1983-1984)
C-242. Representation Act, 1984—*Mr. Ellis*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-243. Canadian Human Rights Act (amdt.)—*Mr. McKenzie*—(died on *Order Paper*)
C-244. Constitution Act (amdt.—tenure of the Prime Minister)—*Mr. Yurko*—(died on *Order Paper*)
C-245. Holidays Act (amdt.)—*Mr. Taylor*—(died on *Order Paper*)
C-246. Canadian Human Rights Act (amdt.—official languages)—*Mr. McKenzie*—(died on *Order Paper*)
C-247. National Anthem Act (amdt.)—*Mr. Crosby*—(died on *Order Paper*)
C-248. Public Service Employment and Public Service Staff Relations Act (amdt.—political rights)—*Mr. Benjamin*—(Order for resuming 2r died on *Order Paper*)
C-249. Criminal Code (amdt.—capital punishment)—*Mr. St. Germain*—(died on *Order Paper*)
C-250. Canada Elections Act (amdt.)—*Mr. Jelinek*—(died on *Order Paper*)
C-251. Harbour Commissions Act (amdt.—Port of Quebec Harbour Commission)—*Mr. Benjamin*—(died on *Order Paper*)
C-252. Access to Records of Special Committee on Defence of Canada Regulations Act—*Mr. J.M. Reid*—(enacted as Chap. 36, S.C. 1983-1984)
C-253. Heritage Railway Station Protection Act—*Mr. Flis*—(died on *Order Paper*)
C-254. Bank Act (amdt.)—*Mr. Dawson*—(died on *Order Paper*)
C-255. Official Languages Act (amdt.—supremacy of the Act)—*Mr. Gauthier*—(died on *Order Paper*)
C-256. Railway Act (amdt.—fences)—*Mr. Young*—(died on *Order Paper*)
C-257. Louis David Riel Act—*Mr. Benjamin*—(died on *Order Paper*)
C-258. Nuclear Weapons Free Zone Act—*Mr. Benjamin*—(died on *Order Paper*)
C-259. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Grand Falls-White Bay-Labrador)—*Mr. Murphy*—(died on *Order Paper*)

Bills, Senate *see titles of particular bills*
Private

Bills, Senate *see—Cont.*
Private—Cont.
S-2. Marriage Law Exception Act (Gerald Harvey Fudge and Audrey Marie Saunders)—*Mr. Massé*
S-3. Marriage Law Exception Act (Louis Philippe Nadeau and Marie Thérèse Rita Brulé)—*Mr. Ostiguy*
S-4. Marriage Law Exception Act (Ernest Hodel and Norma Dora Laurie)—*Mr. Massé*
S-5. Marriage Law Exception Act (Benjamin Josheph Andrade and Heather Winnifred Andrade)—*Mr. Massé*
S-6. Marriage Law Exception Act (Juan Andrade and Emilia Rodriguez)—*Mr.Massé*
S-7. Marriage Law Exception Act (Henri Patry and Aldéa Béa Pitt)—*Mr.Massé*
S-8. Marriage Law Exception Act (Joseph Roland Réjean Daoust and Marie Lise Sylvie Girard)—*Mr. Ostiguy*
S-9. Marriage Law Exception Act (Pearl Kim Lee and Thomas Siegfried Wieland)—*Mr. Ostiguy*
S-10. United Grain Growers Limited Act (amdt.)—*Mr. Bockstael*
S-15. The Wesleyan Church of Canada Act—*Mr. Ellis*
S-16. Stadacona Mines (1944) Limited Act—*Mr. Berger*

Blaker, Mr. Rod (L—Lachine)
Appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House, 16; resignation, 74

Blue Water Bridge Authority Act (amdt.)(Bill C-233) Mr. Cullen
1r, 364

Borrowing Authority Act 1984-1985 (Bill C-21) Minister of State (Finance)
1r, 184; 2r, 228, 244-5, 248, 250-1, 266-1, 278, 308-9, 314; considered in Committee of the Whole, reported with amdt., concurred in at report stage, on division, 3r, 330-1. Passed by Senate, 348. R.A., 349. 32-33 Elizabeth II, Chap. 5, S.C. 1983-1984
2r
Amdt. (Darling), 278, negatived on recorded division, 329
Amdt. to amdt. (Deans), 278, negatived on recorded division, 315
Allocation of time, notice, 309, agreed to on recorded division, 312-3
Agreed to on recorded division, 329-30
Allocation of time, remaining stages, agreed to by unanimous consent, 324
3r, agreed to on recorded division, 330-1

Bretton Woods Agreements Act
Report on operations, 1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 320. Sess. Paper No. 322-1/74

British Columbia Indian Cut-off Lands Settlement Act (Bill C-18)
Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 148; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 184. Passed by Senate, 206. R.A., 206. 32-33 Elizabeth II, Chap. 2, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, by unanimous consent, 184

British North America Act, 1867 (amdt.—national capital of Canada)(Bill C-206) Mr. Isabelle
1r, 47; 2r, 95

Broadcasting Act (amdt.—educational use of programs)(Bill C-236)
Mr. McKenzie
1r, 408

Budget, Feb. 15/84
Condemning, M. on supply (Crosbie), 240
See also Ways and Means (Budget, Feb. 15/84)

Cabinet Ministers
Order in Council P.C. 1984-217, Jan. 19/84, listing acting Prime Ministers and acting Ministers, 112-3. Sess. Paper No. 322-1/105 *(Printed as Appendix to Hansard, Jan. 26/84)*

Canada-Bangladesh Income Tax Convention Act *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Canada-Cameroon Income Tax Convention Act *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Canada Deposit Insurance Corporation
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 575. Sess. Paper No. 322-1/78

Canada Development Investment Corporation
Financial statement, 1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 378. Sess. Paper No. 322-1/471

Canada Development Investment Corporation Act (Bill C-25)
Minister of National Revenue
1r, 266; 2r, 484-5

Canada-Egypt Income Tax Convention Act *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Canada Elections Act
Orders in Council
P.C. 1980-2293, Aug. 27/80, amending Federal Elections Fees tariff, deemed referred to Privileges and Elections Standing Committee, 68-9. Sess. Paper No. 322-1/402
P.C. 1981-912, Aug. 2/81, amending Federal Elections Fees tariff, deemed referred to Privileges and Elections Standing Committee, 69. Sess. Paper No. 322-1/402A
P.C. 1983-1500, May 19/83, amending Federal Elections Fees tariff, deemed referred to Privileges and Elections Standing Committee, 69. Sess. Paper No. 322-1/402B
P.C. 1983-2619, Aug. 2/83, amending Northwest Territories Elections Fees tariff, deemed referred to Privileges and Elections Standing Committee, 69. Sess. Paper No. 322-1/402C

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-250) Mr. Jelinek
1r, 590

Canada Employment and Immigration Advisory Council
Report, 1983, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 767. Sess. Paper No. 322-1/48

Canada Film Development Corporation Program
Grants, loans, etc., r.o. (Crombie), 730. Sess. Paper No. 322-2/744

Canada Health Act (Bill C-3) Minister of National Health and Welfare
1r, 29; 2r, 73, 75, 79, 94; referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 95; reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 12 to *Journals*, 270-7; report stage, 296-304; motion for concurrence, as amended, agreed to, 304. 3r, 318-9, 328, agreed to on recorded division, 358-9. Passed by Senate, 387. R.A., 388. 32-33 Elizabeth II, Chap. 6, S.C. 1983-1984
Report stage
Amdt. (Blaikie), irreceivable, 296
Amdts. (Blaikie), 296-8, negatived on recorded division, 299-304

Canada Health Act (Bill C-3)—*Cont.*
1r—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Amdts. (Halliday), 296-8, negatived on recorded division, 300-1
Petition, presented (Mitges), 328. Reported by Clerk of Petitions, 334

Canada Industrial Renewal Board
Firms assisted with funds, r.o. (St. Germain), 489. Sess. Paper No. 322-2/359

Canada-Ivory Coast Income Tax Convention Act *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Canada-Kenya Income Tax Convention Act *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Canada Labour Code
Amending, health and safety provisions, M. on supply (Wenman), 514-5
Report on proceedings under Part III (labour standards), 1983-1984, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 599. Sess. Paper No. 322-1/82

Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-34) Minister of Labour
1r, 441; 2r, referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 550; reported with amdts. committee evidence and proceedings recorded as Appendix 42 to *Journals*, 708-10; report stage, 3r, 730-1. Passed by Senate, 770. R.A., 779. 32-33 Elizabeth II, Chap. 39, S.C. 1983-1984
Amdt. (Murphy), negatived, 731
Amdts. (Wenman), negatived, 731; agreed to, 731
Report stage, as amended, agreed to, 731

Canada Labour Code (amdt.—collective agreements)(Bill C-238)
Mr. McKenzie
1r, 408

Canada Labour Relations Board
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/508
Report, 1982-1983, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 705. Sess. Paper No. 322-1/111

Canada Mortgage and Housing Corporation
Capital assets budget, 1984, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 220. Sess. Paper No. 322-1/109B
Capital budget *re* loans and investments, 1984, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 220. Sess. Paper No. 322-1/109A
Capital budget (revision No. 5) *re* loans and investments, 1983, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 220. Sess. Paper No. 322-1/109
Capital budget (revision No. 1) *re* loans and investments, 1984, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 734-5. Sess. Paper No. 322-1/109C
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 293. Sess. Paper No. 322-1/108

Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act (Bill C-43)
Minister of Energy, Mines and Resources
1r, 501; 2r, 739-40, considered in Committee of the Whole, concurred in at report stage, 3r, 743-4. Passed by Senate, 770. R.A., 778. 32-33 Elizabeth II, Chap. 29, S.C. 1983-1984

Canada Oil and Gas Lands Administration
Report, 1983, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 361. Sess. Paper No. 322-1/455

Canada Pension Plan
Petition, presented (Waddell), 590. Reported by Clerk of Petitions, 602
Report on administration, 1982-1983, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 342. Sess. Paper No. 322-1/83
See also Income Tax Statute Law (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.) and Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-2)

Canada Pension Plan Act
Canada Pension Plan, Statutory Acturial Report No. 8, Dec. 31/82, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 521. Sess. Paper No. 322-1/83A
Ways and Means motion tabled, June 19/84, 579

Canada Ports Corporation
Capital budget, 1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 402. Sess. Paper No. 322-1/154
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 402. Sess. Paper No. 322-1/154

Canada Post Corporation
Capital budgets
1982-1983, deemed referred to Transport Standing Committee, 268. Sess. Paper No. 322-1/20A
1983-1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 268. Sess. Paper No. 322-1/20B
1984-1985, deemed referred to Transport Standing Committee, 780. Sess. Paper No. 322-1/33
Consumers Distributing, proposed co-operation, petition, presented (Riis), 741, not receivable, 770. Reported by Clerk of Petitions, 770
Report for period Oct. 16/81 - Mar. 31/83, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 215. Sess. Paper No. 322-1/20

Canada Shipping Act
Report of exemptions authorized, 1983, deemed referred to Transport Standing Committe, 360. Sess. Paper No. 322-1/2

Canada-Sri Lanka Income Tax Convention Act *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Canada-Sweden Income Tax Convention Act *see* Interntional Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Canada-Tunisia Income Tax Convention Act *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act (Bill C-51) Minister of Justice
1r, 715; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 775. Passed by Senate, 777. R.A., 778-9. 32-33 Elizabeth II, Chap. 32, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Justice and Legal Affairs Standing Committee, by unanimous consent, 775

Canada-United States Agreements, Notes, etc.
Social security: Supplementary Agreement amending Agreement of May 10/83, with Order in Council P.C. 1984-614, Feb. 23/84, declaring Agreement in force, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 250. Sess. Paper No. 322-1/212

Canada-United States Convention Act (Bill S-14) Minister of State (Finance)
Received from Senate, 528; 1r, 555; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 711-2. R.A., 739. 32-33 Elizabeth II, Chap. 20, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Finance, Trade and Economic Affairs Standing Commitee by unanimous consent, 711-2

Canadair Limited
Financial statements, 1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 378 Sess. Paper No. 322-1/471
Public Accounts Standing Committee, study, twenty-second report (1st Sess., 32nd Parl.), government response, 244. Sess. Paper No. 322-8/17A

Canadian Advisory Council on the Status of Women
Document, *Juggling a Family and a Job,* tabled, 412. Sess. Paper No. 322-1/431A
Document, *Love, Marriage and Money—An Analysis of Financial Relations Between the Spouses,* tabled, 412. Sess. Paper No. 322-1/431
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/509
Report, 1983-1984, tabled, 561. Sess. Paper No. 322-1/432

Canadian Arab Horse Registry
Petition, presented (Wenman), 292. Reported by Clerk of Petitions, 297

Canadian Armed Forces
Maritime Command, uniform, petition, presented (Crosby), 282. Reported by Clerk of Petitions, 292
Reserves and militia, Privates Darren Michael Krosney and Rodney Laurendeau, petition, presented (Blaikie), 164. Reported by Clerk of Petitions, 170

Canadian Arsenals Limited
Capital budget, 1983-1984, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 232. Sess. Paper No. 322-1/85

Canadian Broadcasting Corporation
Radio stations, r.o. (McKinnon), 98. Sess. Paper No. 322-2/251

Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 705. Sess. Paper No. 322-1/38

Canadian Chicken Marketing Agency
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 409-10. Sess. Paper No. 322-1/42

Canadian Egg Marketing Agency
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 388. Sess. Paper No. 322-1/433

Canadian Employment and Immigration Advisory Council
Terms of reference, members expertise, r.o. (Mazankowski), 775. Sess. Paper No. 322-2/713

Canadian Film Development Corporation
Report, 1983-1984, with auditor's report, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 780. Sess. Paper No. 322-2/91

Canadian Grain Commission
Report for crop year 1982-1983, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 220. Sess. Paper No. 322-1/153

Canadian Human Rights Act (amdt.)(Bill C-243) Mr. McKenzie
1r, 484

Canadian Human Rights Act (amdt.—official languages)(Bill C-246) Mr. McKenzie
1r, 550

Canadian Human Rights Commission
Report, 1983, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 379. Sess. Paper No. 322-1/123

Canadian Institute for International Peace and Security Act (Bill C-32) Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs
1r, 382; 2r, 386-7, 393, 432, referred to External Affairs and National Defence Standing Committee, 433; reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 45 to *Journals*, 722-9; report stage, 3r, 738-9. Passed by Senate, 770. R.A., 779. 32-33 Elizabeth II, Chap. 37, S.C. 1983-1984

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/511

Canadian International Development Agency
Agriculture products, supplier, etc. r.o. (Hovdebo), 458-9. Sess. Paper No. 322-2/716
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/512
Programs, funds, r.o. (St. Germain), 250-1. Sess. Paper No. 322-2/363

Canadian Livestock Feed Board
Report, 1982-1983, with auditor's report, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 310. Sess. Paper No. 322-1/94

Canadian National Railways
Capital and operating budgets, 1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 374. Sess. Paper No. 322-1/98
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 374. Sess. Paper No. 322-1/96
Subsidiaries, r.o. (D. Munro), 393. Sess. Paper No. 322-2/295

Canadian National Railways Security Trust
Report, 1983, deemed referred to Transport Standing Committee, 562. Sess. Paper No. 322-1/101

Canadian Ownership Account
Report on operations, 1983-1984, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 704. Sess. Paper No. 322-1/449

Canadian Patents and Development Limited
Report, 1983-1984, with auditor's report, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 735. Sess. Paper No. 322-1/104

Canadian Petrochemical Industry Task Force
Recommendations, petitions, presented (Cullen; Fennell), 432. Reported by Clerk of Petitions, 436

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Computer-generated telephone soliciting, petition, presented (Waddell), 396. Reported by Clerk of Petitions, 400
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/513
Radio and television signals, petition, presented (Mitges), 603. Reported by Clerk of Petitions, 701

Canadian Saltfish Corporation
Capital budgets
1981-1982, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 211. Sess. Paper No. 322-1/368
1982-1983, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 211. Sess. Paper No. 322-1/368A
1983-1984, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 211. Sess. Paper No. 322-1/368B
Report, 1982-1983, with auditor's report, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 232. Sess. Paper No. 322-1/368C

Canadian Security Intelligence Service Act (Bill C-9) Solicitor General
Introduced and 1r, agreed to on recorded divisions, 82-4; 2r, 161, 164, 188, 236, 256; referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 262; reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 28 to *Journals*, 544-7; report stage, 554-5, 561, 566, 568, 573, 578-83, 604-96; concurred in at report stage on recorded division, 696-7; 3r, 700-3, on recorded division, 703-4. Passed by Senate, 733. R.A., 739. 32-33 Elizabeth II, Chap. 21, S.C. 1983-1984
2r, agreed to on recorded division, 261-2
2r, question be now put, M. (Deniger), 256, agreed to on recorded division, 260-1
Report stage
Allocation of time, notice, 580, agreed to on recorded division, 591-2
Amdts. (Allmand), 578, 581-3, 594-5, negatived on recorded divisions, 615-6, 651-2, 657-8
Amdts. (Fraser), 578, 586, 588, 596, 598, 604-5, 608, 610, negatived on recorded divisions, 630-1, 638-9, 666-7, 671-2, 679-81
Amdts. ruled irreceivable, 568-72
Amdts. (Kaplan), 596, 605, 611-3, agreed to on divisions, 694-5, on recorded divisions, 660-1, 672-3
Amdts. (S. Robinson), 554-6, 561, 566, 573, 578-83, 586-9, 592-8, 604-13, negatived on divisions, 650, 661, 672-5, on recorded divisions, 613-71, 675-96
Amdts. ruled irreceivable, 569-73
News release, June 5/83, *NDP to block spy bill,* tabled, 590. Sess. Paper No. 322-7/21
Petitions, presented (S. Robinson), 555, (Kristiansen), 580, (McDonald), 590. Reported by Clerk of Petitions, 560, 589, 602

Canadian Sports Pool Corporation
By-Law No. 1 (conduct of business), tabled, 128. Sess. Paper No. 322-7/3
Order in Council P.C. 1984-1356, Apr. 18/84, regulations *re* organization, operation, management of sports pool system, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 432. Sess. Paper No. 322-1/472
Order in Council P.C. 1984-1418, May 1/84, regulations *re* conduct and management of games, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 432. Sess. Paper No. 322-1/472A

Canadian Transport Commission
Commercial airlines, deregulations, petition, presented (Fraser), 774
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/514
Report, 1983, deemed referred to Transport Standing Committee, 305. Sess. Paper No. 322-1/105

Canadian Turkey Marketing Agency
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 310. Sess. Paper No. 322-1/434

Canadian Wheat Board
Name changing, expanding responsibilities, M. (Hovdebo), 717
Report, 1982-1983, with auditor's report, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 365. Sess. Paper No. 322-1/259

Canadian Wheat Board Act (amdt.)(Bill C-201) Mr. Hovedbo
1r, 42

Cameroon *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Cape Breton Development Corporation
Report, 1982-1983, with auditor's report, deemed referred to Regional Development Standing Committee, 116. Sess. Paper No. 322-1/106

Capital punishment
Petition, presented (Cullen), 368. Reported by Clerk of Petitions, 372
See also Criminal Code (amdt.—capital punishment)(Bill C-213); Criminal Code (amdt.—death sentence)(Bill C-214); Criminal Code (amdt.—capital punishment)(Bill C-249)

Central America *see* Latin America

Chief Electoral Officer
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/546
Report, 1983, deemed referred to Privileges and Elections Standing Committee, 46. Sess. Paper No. 322-1/4

China *see* Distinguished Visitors; Procedure

Chinese Canadians *see* Immigrants

Citizenship Act (amdt.)(Bill C-227) Mr. D. Munro
1r, 244-5

Clerk of Petitions
Reports on Petitions for Private Bills, 166-7, 221, 268, 521
Reports on Public Petitions, 25, 29, 42, 50, 60, 73-4, 78, 82, 89, 94, 108, 112, 118, 127-8, 132, 134, 138, 142, 148, 156, 160, 170, 188, 207, 224, 230, 236, 240, 256, 266, 270, 282, 292, 297, 312, 319, 334, 364, 368, 372, 386, 392, 396, 400, 408, 412, 420, 424, 428, 436, 444, 448, 454, 458, 464, 470, 478, 484, 488, 494, 498, 506, 524, 528, 560, 567, 579, 589, 602, 700-1, 722, 740, 770

Clerk of the House
Presided at election of Speaker, 72

Coastal Fisheries Protection Act (amdt.)(Bill C-4) Minister of Fisheries and Oceans
1r, 67; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 454. Passed by Senate, 495. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 8, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole, instead of Fisheries and Forestry Standing Committee, by unanimous consent, 454

Columbia River Treaty
Permanent Engineering Board, report, Oct. 1/82 - Sept. 30/83, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 392. Sess. Paper No. 322-1/264

Combines Investigation Act
Report of Director of Investigation and Research, 1982-1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 143. Sess. Paper No. 322-1/112
See also Criminal Law Reform Act (Bill C-19)

Combines Investigation Act (Bill C-235) Mr. McKenzie
1r, 328

Combines Investigation and Bank Acts (amdt.)(Bill C-29) Minister of Consumer and Corporate Affairs
1r, 328

Commissioners of Internal Economy *see* House of Commons

Committees
Special *see* Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee; Pension Reform Special Committee; Standing Orders Special Committee
Special Joint *see* Official Languages Special Joint Committee; Senate Reform Special Joint Committee
Standing
Membership list of Standing and Standing Joint Committees, message to Senate, 94
See also particular Committees

Committees of the Whole House
Assistant Deputy Chairman, Eymard Corbin, appointed on motion, 17
Assistant Deputy Chairman, Jacques Guilbault, appointed on motion, 75
Chairman, Eymard Corbin, appointed on motion, 74
Deputy Chairman, Rod Blaker, appointed on motion, 16; resignation, 74
Deputy Chairman, Hal Herbert, appointed on motion, 74

Communications and Culture Standing Committee
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Communications, Secretary of State, 218
1984-1985, main, Communications, Secretary of State, 195-6
1984-1985, supplementary (A), Secretary of state, 449
Membership changes, 119, 165, 369, 383, 389, 504, 508
Referred: White Paper on Copyright revision, 404
Reports
Deemed referred *see* Canadian Film Development Corporation; Canadian Sports Pool Corporation; Communications Department; National Arts Centre Corporation; National Museums of Canada; Teleglobe Canada; Telesat Canada; Telesat Canada Act
First (report of Subcommittee on Taxation of Visual and Performing Artists and Writers)(Appendix 41 to *Journals*), 700. Sess. Paper No. 322-8/2
Second (report of Subcommittee on Sexual Abusive Broadcasting)(Appendix 5 to *Journals*), 774. Sess. Paper No. 322-8/2A
Visual and performing artists, taxation, considered, M. (Evans), agreed to by unanimous consent, 38

Communications Department
Consultants, r.o. (Blenkarn), 138. Sess. Paper No. 322-2/205
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Communications and Culture Standing Committee, 218
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/515
Main, referred to Communications and Culture Standing Committee, 195-6
Report, 1982-1983, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 129. Sess. Paper No. 322-1/22

Conflict of interest
Letters, May 28/84 to Co-Chairmen, Hon. Michael Starr and Hon. Mitchell Sharp from Prime Minister, tabled, 484. Sess. Paper No. 322-4/5A
Report *Ethical Conduct in the Public Sector,* May 1984 (Co-Chairmen—Hon. Michael Starr and Hon. Mitchell Sharp), tabled, 484. Sess. Paper No. 322-4/5
See also Government Affairs Control Act (Bill C-208)

Consolidated Revenue Fund
Allocation of funds, r.o. (D. Munro), 479. Sess. Paper No. 322-2/292

Constitution Act (amdts.)
National capital of Canada (Bill C-206) Mr. Isabelle
1r, 47; 2r, 95, 215
Tenure of Senators (Bill C-231) Mr. Yurko
1r, 338; 2r, 397
Tenure of the Prime Minister (Bill C-244) Mr. Yurko
1r, 514

Consumer and Corporate Affairs Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/516
Main, referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 196

Copyright
Document *From Gutenberg to Telidon, A White Paper on Copyright: Proposals for a Revision of the Canadian Copyright Act* with a Guide to Canada's Copyright Revision Proposals, tabled, referred to Communications and Culture Standing Committee, by unanimous consent, 404. Sess. Paper No. 322-4/3

Corbin, Mr. Eymard (L—Madawaska—Victoria)
Appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House, 17
Appointed Chairman of Committees of the Whole House, 74

Corporations and Labour Unions Returns Act
Report, 1981, Part I—Corporations, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 279. Sess. Paper No. 322-1/115

Correctional Service Canada
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/517

Cree-Naskapi (of Quebec) Act(Bill C-46) Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 529; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 547. Passed by Senate, 562. R.A., 574. 32-33 Elizabeth II, Chap. 18, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, by unanimous consent, 547

Crime
Criminals *re* violent crimes, petition, presented (Wise), 729. Reported by Clerk of Petitions, 740
Statistics *re* murders, rapes, sexual assaults, etc., r.o. (Patterson), 160. Sess. Paper No. 322-2/136
Victims, needs, services, r.o. (Howie), 396. Sess. Paper No. 322-2/392

Criminal Code
Report *re* authorizations and interceptions, 1983, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 429. Sess. Paper No. 322-1/127
See also Criminal Law Reform Act (Bill C-19); Sexual offences

Criminal Code (amdts.)
Capital punishment (Bill C-213) Mr. Domm
1r, 113
Capital punishment (Bill C-249) Mr. St. Germain
1r, 580
Death sentence (Bill C-214) Mr. Taylor
1r, 118; 2r, 416

Criminal Code (amdts.)—*Cont.*
Drunk driving (Bill C-229) Mr. Malone
1r, 250; 2r, 349
Greyhound races (Bill C-210) Mr. Dupont
1r, 60; 2r, 245
Humane traps (Bill C-222) Mr. D. Munro
1r, 224; 2r, 236
Protection of innocent human life (Bill C-216) Mr. Blenkarn
1r, 164
Petition, presented (Blenkarn), 292. Reported by Clerk of Petitions, 297

Criminal Law Amendment Act (Bill C-223) Mr. D. Munro
1r, 224

Criminal Law Reform Act (Bill C-19) Minister of Justice
1r, 148

Crown Assets Disposal Corporation
Report, 1982-1983, with auditor's report, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 139. Sess. Paper No. 322-1/117

Crown lands *see* Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-241)

Cruise missiles
Peace camp on Parliament Hill, petitions, presented (G. Scott), 56, 202, not receivable, 207. Reported by Clerk of Petitions, 60, 207
See also Nuclear arms

Currency and Exchange Act
Report, 1983 *re* gold coins, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 232. Sess. Paper No. 322-1/152

Currency and Exchange Act (amdt.)(Bill C-11) Minister of Finance
1r, 108; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 465. Passed by Senate, 495. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 9, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, by unanimous consent, 465

Currency and Exchange Act Amdt. *see* Special Import Measures Act (Bill C-8)

Customs Act *see* Criminal Law Reform Act (Bill C-19)

Customs Act (Bill C-6) Minister of National Revenue
1r, 74

Customs and Excise Offshore Application Act (Bill C-16) Minister of Finance
Ways and Means motion tabled Dec. 7/83, agreed to, 126-7; 1r, 127; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, on division, 465-6. Passed by Senate, 562. R.A., 573. 32-33 Elizabeth II, Chap. 17, S.C. 1983-1984

Customs offices
Hours of operation at Carway and Del Bonita, Alta., petition, presented (Thacker), 448. Reported by Clerk of Petitions, 454

Customs tariff
Order in Council P.C. 1983-4074, Dec. 22/83 *re* surtax on certain steel flat-rolled materials, effective Jan. 1/84, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 80. Sess. Paper No. 322-1/314
Order in Council P.C. 1984-2045, June 14/84, revoking the stainless steel flat-rolled materials surtax order made by Order in Council P.C. 1983-4074, deemed referred to Finance, Trade and

Customs tariff—*Cont.*
Order in Council P.C. 1984-2045, June 14/84,...—*Cont.*
Economic Affairs Standing Committee, 712. Sess. Paper No. 322-1/314A
See also Criminal Law Reform Act (Bill C-19); Special Import Measures Act (Bill C-8)

Customs Tariff (amdt.)(Bill C-7) Minister of State (Finance)
Ways and Means motion tabled Dec. 7/83, agreed to, 78; 1r, 78; 2r, 404-5, 465, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 465; reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 25 to *Journals*, 500; report stage, motion for concurrence, 3r, 714. Passed by Senate, 733. R.A., 739. 32-33 Elizabeth II, Chap. 22, S.C. 1983-1984
See also Criminal Law Reform Act (Bill C-19)

Daily Newspaper Act (Bill C-226) Mr. Fleming
1r, 240; 2r, 387-8

Daylight saving time *see* Energy conservation

de Havilland Aircraft of Canada Ltd.
Financial statement, 1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committe, 378. Sess. Paper No. 322-1/471

Deputy Ministers Appointment Act (Bill C-230) Mr. Schellenberger
1r, 282-3; 2r, 360

Disabled and handicapped
Funding for mentally disadvantaged, petition, presented (Cooper), 424. Reported by Clerk of Petitions, 428
Government departments contributions, r.o. (Howie), 485. Sess. Paper No. 322-2/51

Disarmament
Advisability of reducing nuclear weapons and resuming disarmament negotiations, M. (McLean), 400-1
Atomic weapons, freeze, petitions, presented (Parent), 25, (Berger), 392, (Parent), 470, (Berger), 741. Reported by Clerk of Petitions, 29, 396, 478, 770

Distinguished Visitors
Premier of China, Zhao Ziyang, Address to Parliament, Jan. 17/84, printed as Appendix to that day's Debates, 75

Divisions, recorded
Borrowing Authority Act (Bill C-21)
2r
Agreed to (Yeas 126, Nays 75), 329-30
Allocation of time, M. under S.O. 82 (MacLaren), agreed to (Yeas 126, Nays 86), 312-3
Amdt. (Darling), negatived (Yeas 74, Nays 126), 329
Amdt. to amdt. (Deans), negatived (Yeas 77, Nays 121), 315
3r, agreed to (Yeas 125, Nays 72), 330-1
Canada Health Act (Bill C-3)
Report stage
Amdt. (Blaikie), negatived (Yeas 15, Nays 179), 299-300
Amdt. (Blaikie), negatived (Yeas 31, Nays 127), 302
Amdt. (Blaikie), negatived (Yeas 15, Nays 180), 303-4
Amdt. (Halliday), negatived (Yeas 70, Nays 125), 300
Amdt. (Halliday), negatived (Yeas 71, Nays 126), 301
3r, agreed to (Yeas 213, Nays 0), 359
Canadian Security Intelligence Service Act (Bill C-9)
Introduced, agreed to (Yeas 128, Nays 108), 82-3
1r, agreed to (Yeas 221, Nays 24), 83-4
2r, agreed to (Yeas 128, Nays 96), 261-2
2r, question be now put, M. (Deniger), agreed to (Yeas 127, Nays 94), 260-1

Divisions, recorded—*Cont.*
Canadian Security Intelligence Service Act (Bill...—*Cont.*
Report stage
Agreed to (Yeas 101, Nays 83), 696-7
Allocation of time, M. under S.O. 82 (Kaplan), agreed to (Yeas 120, Nays 97), 591-2
Amdts. (Allmand), negatived
Yeas 105, Nays 120, 615-6
Yeas 93, Nays 113, 651-2
Yeas 79, Nays 99, 657
Yeas 80, Nays 98, 657-8
Amdts. (Fraser), negatived
Yeas 76, Nays 115, 630-1
Yeas 99, Nays 114, 638-9
Yeas 80, Nays 105, 666-7
Yeas 80, Nays 105, 671-2
Yeas 83, Nays 102, 679-81
Amdts. (Kaplan), agreed to
Yeas 106, Nays 84, 660-1
Yeas 98, Nays 84, 672-3
Amdts. (S. Robinson), negatived
Yeas 105, Nays 121, 613-4
Yeas 105, Nays 122, 614-5
Yeas 105, Nays 121, 616-7
Yeas 104, Nays 121, 617-8
Yeas 103, Nays 121, 618-9
Yeas 102, Nays 121, 619-30
Yeas 104, Nays 119, 631-33
Yeas 103, Nays 118, 633-5
Yeas 103, Nays 115, 635-6
Yeas 98, Nays 118, 636-7
Yeas 101, Nays 115, 637-8
Yeas 90, Nays 105, 639
Yeas 94, Nays 106, 639-40
Yeas 81, Nays 114, 641-2
Yeas 91, Nays 108, 642-3
Yeas 89, Nays 108, 643-4
Yeas 90, Nays 108, 644-5
Yeas 84, Nays 100, 645-6
Yeas 85, Nays 108, 646-7
Yeas 95, Nays 109, 647-8
Yeas 95, Nays 107, 648-9
Yeas 95, Nays 109, 649-50
Yeas 95, Nays 111, 650-1
Yeas 93, Nays 107, 652-3
Yeas 89, Nays 109, 653-5
Yeas 85, Nays 106, 655-6
Yeas 77, Nays 108, 656
Yeas 76, Nays 105, 658-9
Yeas 85, Nays 110, 659-60
Yeas 78, Nays 101, 661-6
Yeas 77, Nays 101, 667-8
Yeas 83, Nays 106, 668-70
Yeas 84, Nays 100, 670-1
Yeas 81, Nays 96, 675-6
Yeas 84, Nays 99, 676-7
Yeas 83, Nays 101, 677-8
Yeas 82, Nays 96, 678-9
Yeas 84, Nays 102, 681-93
Yeas 81, Nays 103, 693-4
Yeas 80, Nays 97, 695-6
3r, agreed to (Yeas 112, Nays 60), 703-4
Estimates, 1983-1984, supplementary (C)
Finance Department, vote 1c, M. for concurrence (Gray), agreed to (Yeas 135, Nays 76), 283-4
Justice Department, vote 1c, M. for concurrence (Gray), agreed to (Yeas 135, Nays 76), 284-5

Divisions, recorded—*Cont.*
Estimates, 1983-1984, supplementary (C)—*Cont.*
Public Works Department, vote 10c, M. for concurrence (Gray), agreed to (Yeas 135, Nays 76), 285-6
Social Development Ministry, votes 2c, 3c, Ms. for concurrence (Gray), agreed to, (Yeas 135, Nays, 76), 286-7
Estimates, 1984-1985, main
Consumer and Corporate Affairs Department, vote 1, M. for concurrence (Gray), agreed to (Yeas 129, Nays 98), 515-6
Economic and Regional Development Department, vote 5, M. for concurrence (Gray), agreed to (Yeas 129, Nays 98), 516-7
Justice Department, vote 10, M. for concurrence (Gray), agreed to (Yeas 129, Nays 98), 517-8
Labour Department, vote 15, M. for concurrence (Gray), agreed to (Yeas 149, Nays 78), 518-9
Solicitor General Department, vote 1, M. for concurrence (Gray), agreed to (Yeas 207, Nays 20), 519-20
Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Establishment Programs Financing Act (amdt.)(Bill C-12)
Amdt. (Waddell), negatived (Yeas 98, Nays 115), 146-7
2r, agreed to (Yeas 118, Nays 100), 147-8
Report stage, amdt. (Jewett), negatived (Yeas 19, Nays 182), 341-2
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)
2r
Agreed to (Yeas 119, Nays 85), 460-1
Allocation of time, M. under S.O. 82 (Gray), agreed to (Yeas 123, Nays 91), 444-5
Amdt. (Crosbie), negatived (Yeas 85, Nays 119), 459-60
Heap, Mr. be suspended from the service of the House for the remainder of this day's sitting, M. (Pinard), agreed to (Yeas 65, Nays 7), 544
Income tax, National Revenue Department practices, condemning, M. on supply (Beatty), negatived (Yeas 79, Nays 123), 502-3
Amdt. (Althouse), negatived (Yeas 79, Nays 123), 502
Income tax, system, M. on supply (Beatty), negatived (Yeas 108, Nays 130), 91-2
Amdt. (Riis), negatived (Yeas 108, Nays 130), 90-1
Income Tax Statute Law (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.) and Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-2)
2r, agreed to (Yeas 136, Nays 101), 54-5
Report stage, as amended, agreed to (Yeas 139, Nays 106), 61
3r, agreed to (Yeas 138, Nays 93), 67-8
Job creation programs, policy, condemning, M. on supply (Riis), negatived (Yeas 105, Nays 135), 172-3
Amdt. (McGrath), negatived (Yeas 105, Nays 135), 171-2
National Housing Act (amdt.)(Bill C-37), 2r, agreed to (Yeas 170, Nays 15), 524-5
Privilege, *prima facie,* freedom of speech inhibited (Cooper), Privileges and Elections Standing Committee referral, M. (Cooper), negatived (Yeas 95, Nays 106), 188-9
Striking Committee, M. for concurrence in Fourth Report (Turner), agreed to (Yeas 155, Nays 79), 102-3
Throne Speech, Address in Reply
Amdt. (Mulroney), negatived (Yeas 103, Nays 135), 104-5
Amdt. to amdt. (Broadbent), negatived (Yeas 94, Nays 121), 30-1
Amdt. (Stevens), negatived (Yeas 94, Nays 130), 114-5
Amdt. to amdt. (Dick), negatived (Yeas 94, Nays 129), 113-4
Ways and Means (Budget, Feb. 15/84)
Agreed to (Yeas 134, Nays 100), 225
Amdt. (Crosbie), negatived (Yeas 97, Nays 137), 209-10
Amdt. to amdt. (Riis), negatived (Yeas 23, Nays 227), 198-9
Youth, unemployment, M. on supply (Wise), negatived (Yeas 69, Nays 128), 472-3
Amdt. (Deans), negatived (Yeas 69, Nays 128), 472

Divorce
Petitions, presented (Domm), 368, (Epp), 408, (W. Scott), 514. Reported by Clerk of Petitions, 372, 412, 524

Divorce Act (amdt.)(Bill C-10) Minister of Justice
1r, 90; 2r, 215, 342, 358, 433, 550
Petitions, presented (Epp), 338, (Mitges), 555. Reported by Clerk of Petitions, 346, 560

Economic and Regional Development Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Regional Development Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/534
Main, referred to Northern Pipelines and Regional Development Standing Committees, 197

Economic Council of Canada
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/521

Economic Development Ministry
Report, 1982-1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 150. Sess. Paper No. 322-1/439

Economic policy
Condemning, M. on supply (Crosbie), 324

Education
Petitions, presented (Murphy), 78, (Fraser), 774. Reported by Clerk of Petitions, 82
See also Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Establishment Programs Financing Act (amdt.)(Bill C-12)

Egypt *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Eldorado Nuclear Ltd.
Financial statement, 1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 378. Sess. Paper No. 322-1/471

Elections
Warrant for issue of new writ for by-election: Laval-des-Rapides, 74; Scarborough East, 270; Langelier, 308; Calgary East, 700
See also House of Commons Act and Canada Elections Act (amdt.—by-elections)(Bill C-217)

Elections Act *see* Canada Elections Act

Electoral Boundaries Commissions Reports
British Columbia, petition, presented (Skelly), 47. Reported by Clerk of Petitions, 50
Ontario, petitions, presented (Halliday), 56, (Fretz), 108. Reported by Clerk of Petitions, 60, 112

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Grand Falls—White Bay—Labrador)(Bill C-259) Mr. Murphy
1r, 774

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Hull)(Bill C-205) Mr. Isabelle
1r, 47; 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 412-3. Passed by Senate, 466. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 14, S.C. 1983-1984

Emigration
Syrian Jews, petition, presented (Peterson), 444. Reported by Clerk of Petitions, 448

Employment and Immigration Department
Consultants, r.o. (Blenkarn), 277-8. Sess. Paper No. 322-2/182

Employment and Immigration Department—*Cont.*
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/522
Main, referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 196
Supplementary (A), referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 449

Energy Administration Act (amdt.)(Bill C-22) Minister of Energy, Mines and Resources
1r, 208

Energy conservation
Daylight saving time, extending, M. (McKenzie), 413

Energy, Mines and Resources Department
Consultants, r.o. (Blenkarn), 774-5. Sess. Paper No. 322-2/80
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/523
Main, referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 197
Report, 1982-1983, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 496. Sess. Paper No. 322-1/9

Environment Department
Consultants, r.o. (Blenkarn), 715. Sess. Paper No. 322-2/193
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 218
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/524
Main, referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 196
Supplementary (A), referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 449
Report, 1982-1983, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 95. Sess. Paper No. 322-1/14

Estimates
Referred to Standing Committees, 195-7, 218-9, 449
1983-1984, supplementary (C)
Finance Department, vote 1c (Financial and Economic Policies—Program Expenditures). M. for concurrence (Gray), agreed to on recorded division, 283-4
Justice Department, vote 1c (Administration of Justice). M. for concurrence (Gray), agreed to on recorded division, 284-5
Public Works Department, vote 10c (Accommodation). M. for concurrence (Gray), agreed to on recorded division, 285-6
Social Development Ministry, votes 2c, 3c (Canadair Limited, de Havilland Aircraft of Canada Limited). Ms. for concurrence (Gray), agreed to on recorded divisions, 286-7
Tabled, 218-9. Sess. Paper No. 322-1/570
1984-1985, main
Consumer and Corporate Affairs Department, vote 1 (Operating expenditures). M. for concurrence (Gray), agreed to on recorded division, 515-6
Economic and Regional Development Department, vote 5 (Northern Pipeline Agency). M. for concurrence (Gray), agreed to on recorded division, 516-7
Government Expenditures Plan, Part I, 193. Sess. Paper No. 322-1/502
Government Expenditures Plan, Part III, 193. Sess. Paper Nos. 322-1/505—322-1/569

Estimates—*Cont.*
1984-1985, main—*Cont.*
Justice Department, vote 10 (Canadian Unity Information Office). M. for concurrence (Gray), agreed to on recorded division, 517-8
Labour Department, vote 15 (Payments to Canada Post Corporation). M. for concurrence (Gray), agreed to on recorded division, 518-9
Solicitor General Department, vote 1 (Administration). M. for concurrence (Gray), agreed to on recorded division, 519-20
Tabled, 192-3. Sess. Paper No. 322-1/501
1984-1985, supplementary (A), tabled, 448-9. Sess. Paper No. 322-1/571
See also Supply *and particular departments and committees*

Examiner of Petitions
Reports, 321, 350-2, 540

Exchange Fund Account
Report on operations, 1983, with auditor's report, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 474. Sess. Paper No. 322-1/133

Excise Act *see* Criminal Law Reform Act (Bill C-19)

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-15) Minister of State (Finance)
Ways and Means motion tabled Dec. 7/83, agreed to, 126; 1r, 126

Excise Tax and Excise Acts Amdt. (amdt.)(Bill C-14) Minister of State (Finance)
Ways and Means motion tabled Dec. 7/83, agreed to, 126; 1r, 126; 2r, 149, 154, 373

Execution of Clifford Robert Olson Act
Introduced and declared irreceivable by Speaker, 436

Execution of Mass Murderers Act (Bill C-240) Mr. Taylor
1r, 449

Exhibitions and fairs
British Columbia government exhibit at Jaycee Fair in Victoria, r.o. (D. Munro), 404. Sess. Paper No. 322-2/266

Export and Import Permits Act
Summary of bilateral restraint arrangements—textiles and clothing, July 1983 (revised), deemed referred to External Affairs and National Defence Standing Committee, 425. Sess. Paper No. 322-1/175
See also Special Import Measures Act (Bill C-8)

Export Credits Act
Report on operations under Part II, 1983-1984, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 474. Sess. Paper No. 322-1/139

Export Development Corporation
By-Law No. 1, deemed referred to External Affairs and National Defence Standing Committee, 257. Sess. Paper No. 322-1/291
Report, 1983, with statistical review and auditor's report, deemed referred to External Affairs and National Defence Standing Committee, 320-1. Sess. Paper No. 322-1/289

External Affairs and National Defence Standing Committee
Bills referred: Canadian Institute for International Peace and Security Act (Bill C-32), 433
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), External Affairs, National Defence, 218
1984-1985, main, External Affairs, National Defence, 196
Membership changes, 119, 165, 293, 316, 320, 325, 332, 342, 369, 374, 389, 401, 467, 474, 480, 486, 503, 508, 525, 697

External Affairs and National Defence Standing...—*Cont.*
Reports
Deemed referred *see* Export and Import Permits Act; Export Development Corporation; External Affairs Department; Roosevelt Campobello International Park Commission
First (Canadian Institute for International Peace and Security Act (Bill C-32) with amdts.)(Appendix 45 to *Journals*), 722-9

External Affairs Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Agriculture, External Affairs and National Defence and Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committees, 218
Estimates, 1984-1985, main, referred to Agriculture, External Affairs and National Defence and Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committees, 195-6
Report, Jan. 1/82 - Mar. 31/83, deemed referred to External Affairs and National Defence Standing Committee, 390. Sess. Paper No. 322-1/10

Family Allowances Act
Report on expenditures and administration, 1982-1983, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 342-3. Sess. Paper No. 322-1/141

Family Farm Financing Act (Bill C-209) Mr. Ferguson
1r, 56

Farm chemicals, labelling *see* Metric conversion

Farm Credit Corporation
Capital budget, 1984-1985, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 402. Sess. Paper No. 322-1/143
Report, 1983-1984, with auditor's report, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 557. Sess. Paper No. 322-1/142

Farm products *see* Metric conversion

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-56) Minister of Agriculture
1r, 742; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 777
Committee referral to Committee of the Whole instead of Agriculture Standing Committee, by unanimous consent, 777

Farmers
Financial assistance, requesting, M. on supply (Hovdebo), 408-9
Interest rates, effects, indebtedness, M. on supply (Althouse), 368-9

Farms
Family farms, mortgage guarantees *see* Family Farm Financing Act (Bill C-209)
See also Income Tax Act

Federal Business Development Bank
Capital budget, 1983-1984, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 557. Sess. Paper No. 322-1/371
Report, 1983-1984, with auditor's report, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 780. Sess. Paper No. 322-1/162

Federal Court
Amending orders 8 and 9, amending the rules, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 575. Sess. Paper No. 322-1/404
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/525

Federal Court, Judges, National Defence, Canada Pension Plan and Statutory Instruments Acts (amdt.)(Bill C-55) Minister of Justice
1r, 742

Federal Judicial Affairs Commissioner
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/547

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Establishment Programs Financing (amdt.)(Bill C-12) Minister of Finance
1r, 108-9; 2r, 118, 127-8, 132, 134, 146; referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee on recorded division, 147-8; reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 9 to *Journals*, 214-5; report stage, 338-42; motion for concurrence, as amended, agreed to on division, 342; 3r, 346, 348, 364, agreed to on division, 372. Passed by Senate, 525. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 13, S.C. 1983-1984
2r, amdt. (Waddell), negatived on recorded division, 146-7
Report stage
Amdts. (Epp), agreed to by unanimous consent, 340-1
Amdt. (Jewett), 340, negatived on recorded division, 341-2
Amdts. (Jewett), irreceivable, 338-9
Amdt. (MacDonald), irreceivable, 339

Film industry
Document *The National Film and Video Policy,* May 1984, 488. Sess. Paper No. 322-7/14

Finance Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 218
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/518
Main, referred to Finance, Trade and Economic Affairs and Miscellaneous Estimates Standing Committees, 196

Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee
Bills referred: Customs Tariff (amdt.)(Bill C-7), 465; Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Establishment Programs Financing Act (amdt.)(Bill C-12), 147-8; Insolvency Act (Bill C-17), 424; Interest Act (amdt.)(Bill C-36), 718; Special Import Measures Act (Bill C-8), 465
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), External Affairs, Finance, National Revenue, Regional Industrial Expansion, 218
1984-1985, main, External Affairs, Finance, National Revenue, Privy Council, Regional Industrial Expansion, 196
Membership changes, 132, 139, 157, 165, 180, 226, 228, 237, 241, 245-6, 248, 257, 310, 342, 350, 360, 365, 369, 389, 417, 429, 441, 461, 486, 490, 495-6, 504
Referred: Document, *Draft Amendments to the Income Tax Act,* 432
Reports
Deemed referred *see* Bank of Canada; Bretton Woods Agreements Act; Canada Deposit Insurance Corporation; Canada Development Investment Corporation; Canada Pension Act; Canadair Limited; Canadian Patents and Development Limited; Combines Investigation Act; Customs Tariff; de Havilland Aircraft of Canada Ltd.; Economic Development Ministry; Eldorado Nuclear Ltd.; Exchange Fund Account; Export Credits Insurance Act; Federal Business Development Bank; Industry, Trade and Commerce Department; International Development Associations Act; National Revenue Department; Regional EconomicExpansion Department; Royal Canadian Mounted Police; Small Business Loans Act; Superintendent of Insurance

Finance, Trade and Economic Affairs Standing...—*Cont.*
Reports—*Cont.*
First (Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act (amdt.)(Bill C-12)) (Appendix 9 to *Journals*), 214-5
Second (Special Import Measures Act (Bill C-8), with amdts.)(Appendix 23 to *Journals*), 499
Third (Document, *Draft Amendments to the Income Tax Act*)(Appendix 24 to *Journals*), 499-500. Sess. Paper No. 322-8/4
Fourth (Customs Tariff (amdt.))(Bill C-7)(Appendix 25 to *Journals*), 500
Fifth (Insolvency Act (Bill C-17))(empowered to hire professional and expert staff to study bill)(Appendix 26 to *Journals*), 500
Sixth (Interest Act (amdt.))(Bill C-36)(Appendix 46 to *Journals*), 732

Financial Administration Act *see* Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-34)

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24) President of the Treasury Board
1r, 250; 2r, 292, 396, 400, 412, 416, 421, 436, 458-9; referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, on recorded division, 460-1; reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 48 to *Journals*, 744-65; report stage, motion for concurrence, as amended, 3r, 765-6. Passed by Senate, 777. R.A., 778. 32-33 Elizabeth II, Chap. 31, S.C. 1983-1984
Amdt. (Crosbie), to supersede 2r by "six months' hoist", 436, negatived on recorded division, 459-60
2r, allocation of time, notice, 440, agreed to on recorded division, 444-5
Correspondence between Prime Minister, President of the Treasury Board and Auditor General, 292. Sess Paper No. 322-7/7

Fisheries
Pacific, policy, condemning, M. on supply (Fraser), 138
Petition, presented (Skelly), 154. Reported by Clerk of Petitions, 156
Proposals to authorize investment in Pacific Fisheries and to amend the Fisheries Act, tabled, 580. Sess. Paper No. 322-7/19
Sports fishery of chinook salmon in Bella Coola River System, petition, presented (Skelly), 494. Reported by Clerk of Petitions, 498
Wholesaling of fish, petition, presented (Fraser), 774
See also Coastal Fisheries Protection Act (amdt.)(Bill C-4)

Fisheries Act (amdt.)
Ways and Means motion, tabled, June 11/84, agreed to, 550

Fisheries and Forestry Standing Committee
Establishing, M. (Evans), agreed to by unanimous consent, 35
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Environment, Fisheries and Oceans, 218-9
1984-1985, main, Environment, Fisheries and Oceans, 196
1984-1985, supplementary (A), Environment, Fisheries and Oceans, 449
Membership changes, 119, 165, 182, 226, 237, 252, 335, 350, 354, 389, 557
Reports
Deemed referred *see* Canadian Saltfish Corporation; Environment Department; Fisheries and Oceans Department; Fisheries Development Act; Fisheries Improvement Loans Act; Fisheries Prices Support Board; Freshwater Fish Marketing Corporation; International River Improvements Act; Ocean Dumping Control Act
First (report of Fisheries and Oceans Department, 1981-1982)(Appendix 6 to *Journals*), 184

Fisheries and Forestry Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Second (report by the Subcommittee on Acid Rain)(Appendix 27 to *Journals*), 528. Sess. Paper No. 322-8/5

Fisheries and Oceans Department
Consultants, r.o. (Blenkarn), 338. Sess. Paper No. 332-2/203
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/526
Main, referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 196
Supplementary (A), referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 449
Report, 1982-1983, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 462. Sess. Paper No. 322-1/14A

Fisheries Development Act
Report on operations, 1982-1983, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 474. Sess. Paper No. 322-1/292

Fisheries Improvement Loans Act
Report on administration, 1982-1983, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 320. Sess. Paper No. 322-1/147

Fisheries Prices Support Board
Report, 1982-1983, with auditor's report, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 76. Sess. Paper No. 322-1/148

Food and Drugs Act *see* Criminal Law Reform Act (Bill C-19)

Footwear industry
Petition, presented (McDonald), 458. Reported by Clerk of Petitions, 464

Foreign Extraterritorial Measures Act (Bill C-38) Minister of Justice
1r, 484

Foreign Investment Review Agency
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/527

Fortier, D'Iberville *see* Official Languages Commissioner

Francis, Hon. Lloyd (L—Ottawa West)
Elected as Speaker, 72-3

Franklin, Lynn, deceased seal hunt trial accused, return of personal effects, petition, presented (Waddell), 128. Reported by Clerk of Petitions, 132

Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-31) Minister of Fisheries and Oceans
1r, 372

Freshwater Fish Marketing Corporation
Capital budgets
1981-1982, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 211. Sess. Paper No. 322-1/295
1982-1983, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 211. Sess. Paper No. 322-1/295A
1983-1984, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 278-9. Sess. Paper No. 322-1/295B
Report, 1982-1983, with auditor's report, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 162. Sess. Paper No. 322-1/294

Garrison Diversion project *see* Red and Souris Rivers

Gasoline
Sales tax, gasoline and diesel fuel, farm fuel, M. (Mazankowski), agreed to, 185
Amdt. (Huntington), agreed to, 185

Government
Regulatory reform, federal-provincial-territorial conference, convening, M. (Mazankowski), 455

Government Affairs Control Act (Bill C-208) Mr. Crosby
1r, 56; 2r, 267

Government Annuities Improvement Act
Report, 1982-1983, with auditor's report, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 110. Sess. Paper No. 322-1/57

Government expenditures
Advisability of establishing committee to review estimates, M. (Blenkarn), 436-7

Governor General
Communications and messages *see* Speaker
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985, main, referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 196
See also Sauvé; Schreyer

Grain transportation
Splitting of producer cars, petition, presented (Althouse), 34. Reported by Clerk of Petitions, 42

Grand Falls—White Bay—Labrador constituency, change of name *see* Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Grand Falls—White Bay—Labrador)(Bill C-259)

Great Lakes Pilotage Authority Ltd.
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 734. Sess. Paper No. 322-1/417
Report, 1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 397. Sess. Paper No. 322-1/420

Guilbault, Mr. Jacques (L—Saint-Jacques)
Appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House, 75

Harbour Commissions Act (amdt.—Port of Quebec Harbour Commission)(Bill C-251) Mr. Benjamin
1r, 590

Hazardous Products Act
Orders in Council amending Part I of the schedule of said Act, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 279. Sess. Paper No. 322-1/160
Orders in Council amending Part II of the schedule of said Act, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 369. Sess. Paper Nos. 322-1/160A, 322-1/160B

Health care
Legislation, petitions, presented (Blaikie), 66, (Breau), 66, not receivable, 73-4, (Greenaway), 94, (Blaikie), 464. Reported by Clerk of Petitions, 73-4, 98, 470
See also Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Establishment Programs Financing Act (amdt.)(Bill C-12)

Health Resources Fund Act
Report on operations for 1981-1982, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 76. Sess. Paper No. 322-1/156

Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee
Bills referred: Canada Health Act (Bill C-3), 95; Narcotic Control Act (amdt.—therapeutic use of heroin)(Bill C-221) subject matter, 251; Radiation Emitting Devices Act (amdt.)(Bill C-5), 455; Old Age Security Act (amdt.)(Bill C-40), 510
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Consumer and Corporate Affairs, National Health and Welfare, Social Development, 219
1984-1985, main, Consumer and Corporate Affairs, National Health and Welfare, Social Development, 196
1984-1985, supplementary (A), National Health and Welfare, 449
Membership changes, 115, 154, 165, 173, 210, 226, 389, 401, 422, 429, 455, 461, 474, 480, 504, 508, 525, 557, 562
Reports
Deemed referred *see* Agreements, Protocols, Exchange of Notes, Treaties, etc.; Canada Pension Plan; Canada-United States Agreements, Notes, etc.; Family Allowances Act; Hazardous Products Act; Health and Welfare Department; Health Resources Fund Act; Medical Care Act; Old Age Security Act; Public Officers Act; Registrar General; Social Development Ministry
First (Canada Health Act (Bill C-3), with amdts.)(Appendix 12 to *Journals*), 270-7
Second (Radiation Emitting Devices Act (Bill C-5))(Appendix 31 to *Journals*), 554
Third (Old Age Security Act (Bill C-40) with amdt.)(Appendix 32 to *Journals*), 554-5

Heap, Mr. Dan (NDP—Spadina)
Suspended for remainder of day's sitting (June 8/84), M. (Pinard), agreed to on recorded division, 544

Herbert, Mr. Hal (L—Vaudreuil)
Appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House, 74

Heritage Day Act (Bill C-239) Mr. Yurko
1r, 440

Heritage Railway Station Protection Act (Bill C-253) Mr. Flis
1r, 701

Heroin *see* Narcotic Control Act (amdt.—therapeutic use of heroin)(Bill C-221)

Highway Advisory Board
Terms of reference, staff, salary, etc., r.o. (Mazankowski), 506. Sess. Paper No. 322-2/749

Holidays Act (amdt.)(Bill C-245) Mr. Taylor
1r, 529

House of Commons
Commissioners of Internal Economy
Appointed, 16
Report of proceedings for period May 13/80 - Oct. 26/83, 48. Sess. Paper No. 322-1/2
Report, July 1983 to March 1984, tabled, 715. Sess. Paper No. 322-1/443A
Salary revisions of employees, Apr. 1/84 *re* copies of extract from Minutes of meeting, tabled, 266. Sess. Paper No. 322-1/1
Letter, June 14/84 to Speaker from Chairman of Management and Members' Services Standing Committee (Coates) *re* future accommodation needs, tabled, 602. Sess. Paper No. 322-7/22
Staff *see* Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)(Bill C-215)

House of Commons Act
Amending *re* Commissioners of Internal Economy, membership, increasing, etc. M. (Lambert), 582

House of Commons Act (amdt.—internal economy)(Bill C-202) Mr. Laniel
1r, 42

House of Commons Act and Canada Elections Act (amdt.—by-elections)(Bill C-217) Mr. Dick
1r, 164

Hull constituency, change of name *see* Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Hull)(Bill C-205)

Human rights
International, prisoners of conscience, petitions, presented (Hnatyshyn; Ogle), 347. Reported by Clerk of Petitions, 354
Restoration of democratic freedoms in Philippines, petitions, presented (Herbert), 90, (Lachance), 202. Reported by Clerk of Petitions, 94, 207

Immediate Employment Stimulation Program
Saskatchewan projects, funds, r.o. (Nystrom), 580-1. Sess. Paper No. 322-2/687

Immigrants
Chinese, former head tax, petition, presented (McDonald), 514. Reported by Clerk of Petitions, 524
Poland, hunger strike, petitions, presented (Flis), 555, 729. Reported by Clerk of Petitions, 560, 740
Status of Miss Cile Hervil, petition, presented (Herbert), 113. Reported by Clerk of Petitions, 118
World War II, Canadians of Japanese descent, compensation, petitions, presented (Mitges), 424, 428, (McDonald), 500, 741, not receivable, 741. Reported by Clerk of Petitions, 428, 442, 506, 770

Immigration
Poland, doctors, assistance, petition, presented (Flis), 154. Reported by Clerk of Petitions, 156
Regulations, petition, presented (Heap), 729. Reported by Clerk of Petitions, 740

Immigration Act
Amendments to regulations, Apr. 1/84, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 211. Sess. Paper No. 322-1/151
Loans to immigrants, 1983-1984, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 780. Sess. Paper No. 322-1/159
Reports on security certificates, 1983, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 398. Sess. Paper No. 322-1/41
Return of Minister's permits, 1983, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 398. Sess. Paper No. 322-1/158

Immigration Act (amdt.—determination of refugee status)(Bill C-219) Mr. Heap
1r, 184; 2r, 256

Immigration Appeal Board
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/529
Report of Chairman, 1983, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 413. Sess. Paper No. 322-1/40

Impaired driving
Dangers, petitions, presented (Peterson), 74, (Cosgrove), 236, (McKinnon), 404, (Weatherhead), 514. Reported by Clerk of Petitions, 78, 240, 408, 524
Sanctions, petition, presented (Gourde), 382. Reported by Clerk of Petitions, 386

Income tax
Alcoholic beverages, petition, presented (Fraser), 774
National Revenue Department practices, condemning, M. on supply (Beatty), 498, 501, negatived on recorded division, 502-3
Amdt. (Althouse), 498, 501, negatived on recorded division, 502
System, M. on supply (Beatty), 88-90, negatived on recorded division, 91-2
Amdt. (Riis), 88-90, negatived on recorded division, 90-1
Taxation of northern benefits, petitions, presented (Murphy; Sargeant), 60. Reported by Clerk of Petitions, 66

Income Tax Act
Deduction for volunteer firemen, M. (C. Campbell), 304, 309
Document, *Draft Amendments to the Income Tax Act,* April 1984, tabled, 428. Sess. Paper No. 322-7/12. Referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, and to report by May 31/84, by unanimous consent, 432. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 499-500
Exemption for small farm holdings, M. (Wenman), 128
Petition, presented (Wenman), 142. Reported by Clerk of Petitions, 148
Ways and Means motion tabled May 29/84, agreed to, 495
Ways and Means motion tabled June 18/84, agreed to, 579

Income Tax Act (amdt.—Minister's duty)(Bill C-220) Mr. Hopkins
1r, 202

Income Tax Conventions Interpretation Act
Ways and Means motion tabled, Apr. 5/84, agreed to, 346-7

Income Tax Statute Law (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.) and Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-2) Minister of Finance
Ways and Means motion tabled Dec. 7/83, agreed to on division, 20; 1r, 20; 2r, 34, 38, 46-7, 50; Committee of the Whole referral, 55; committee stage, 56, 60; report stage, 60; 3r, 67-8. Passed by Senate, 88. R.A., 89. 32-33 Elizabeth II, Chap. 1, S.C. 1983-1984
Allocation of time, by unanimous consent, 46-7
2r, agreed to on recorded division, 54-5
Report stage, as amended, agreed to on recorded division, 60-1
3r, agreed to on recorded division, 67-8

India
Punjab, Sikhs situation, petition, presented (Riis), 580, not receivable, 589. Reported by Clerk of Petitions, 589

Indian Act (amdt.)(Bill C-47) Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 580; 2r, referred to Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, 710; reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 50 to *Journals*, 771-3; report stage, 3r, 776

Indian Act (amdt.—loss of status)(Bill C-211) Miss MacDonald
1r, 66; 2r, 75

Indian affairs
Document, *The Western Arctic Claim—The Inuvialuit Final Agreement,* tabled, 589. Sess. Paper No. 322-7/20
Number and amount of loans to Indians, 1983-1984, deemed referred to Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, 425. Sess. Paper No. 322-1/161

Indian Affairs and Northern Development Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/530

Indian Affairs and Northern Development Department—*Cont.*
Estimates, 1984-1985—*Cont.*
Main, referred to Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, 196
Reports, 1982-1983, deemed referred to Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, 22. Sess. Paper No. 322-1/13

Indian Affairs and Northern Development Standing Committee
Bills referred: Indian Act (amdt.)(Bill C-47), 710
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Indian Affairs and Northern Development, 219
1984-1985, main, Indian Affairs and Northern Development, 196
Membership changes, 119, 165, 228, 267, 335, 354, 734
Reports
Deemed referred *see* Indian affairs; Indian Affairs and Northern Development Department; Northern Canada Power Commission
First (Indian Act (amdt.)(Bill C-47), with amdts.)(Appendix 50 to *Journals*), 771-3

Indian Self-Government Act (Bill C-52) Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 730

Indian Self-Government Special Committee
Government response to second report (1st Sess., 32nd Parl.), 220. Sess. Paper No. 322-8/27

Indians *see* British Columbia Indian Cut-off Lands Settlement Act (Bill C-18)

Industrial and Regional Development Program
Report, July 1/83 to Mar. 31/84, deemed referred to Regional Development Standing Committee, 780. Sess. Paper No. 322-1/474

Industry, Trade and Commerce Department
Consultants, r.o. (Blenkarn), 471. Sess. Paper No. 322-2/184
Report, 1982-1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 383. Sess. Paper No. 322-1/12

Insolvency Act (Bill C-17) Minister of Consumer and Corporate Affairs
1r, 128; 2r, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 424

Insurance *see* Superintendent of Insurance

Insurance companies
Bankruptcies, petition, presented (Riis), 66. Reported by Clerk of Petitions, 73

Insurance Department
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/519

Interest Act (amdt.)(Bill C-36) Minister of State (Finance)
1r, 478; 2r, 528-31, 717, referred to Finance Trade and Economic Affairs Standing Committee, 718; reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 46 to *Journals*, 732; report stage, 3r, 766

Interest Act (amdt.)(Bill C-212) Mr. Dick
1r, 98; 2r, 165

Interest rates
Policy, condemning, M. on supply (Crosbie), 440-1

International Development Association Act
Report on operations, 1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 320. Sess. Paper No. 322-1/74

International Income Tax Conventions Act (Bill S-11) Minister of State (Finance)
Received from Senate, 471; 1r, 529; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 776. R.A., 779. 32-33 Elizabeth II, Chap. 35, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, by unanimous consent, 776

International River Improvements Act
Report of operations, 1983, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 388. Sess. Paper No. 322-1/168

Ivory Coast *see* Intenational Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated
Report, 1984-1985, deemed referred to Transport Standing Committee, 397. Sess. Paper No. 322-1/437

Japanese Canadians *see* Immigrants

Job creation programs
Allocations, by constituency, r.o. (McGrath), 358. Sess. Paper No. 322-2/479
Comprehensive list of projects approved for funding under the job stimulus programs including a list of special employment initiative projects, 192. Sess. Paper No. 322-7/4
Policy, condemning, M. on supply (Riis), 170-1, negatived on recorded division, 172-3
Amdt. (McGrath), 170-1, negatived on recorded division, 171-2

Justice
Reimbursement of legal fees, M. (Hawkes), 161

Justice and Legal Affairs Standing Committee
Bills referred: Canadian Security Intelligence Service Act (Bill C-9), 262
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Justice, Solicitor General, 219
1984-1985, main, Justice, Solicitor General, 196
1984-1985, supplementary (A), Solicitor General, 449
Membership changes, 43, 48, 143, 165, 173, 226, 293, 342, 369, 455, 474, 495, 503, 540, 548, 551, 562
Referred: Document, *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada,* 282. Sess. Paper No. 322-7/9
Reports
Deemed referred *see* Canadian Human Rights Commission; Criminal Code; Federal Court; Law Reform Commission; Mint, Royal Canadian; Official Secrets Act; Royal Canadian Mounted Police; Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act; Solicitor General Department; Supreme Court of Canada; Tax Court of Canada Act
First (Canadian Security Intelligence Service Act (Bill C-9), with amdts.)(Appendix 28 to *Journals*), 544-7
Second (proposals to make certain changes to the Statutes of Canada, Sess. Paper No. 322-7/9)(Appendix 44 to *Journals*), 716. Sess. Paper No. 322-8/9

Justice Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/520

Justice Department—*Cont.*
Estimates, 1984-1985—*Cont.*
Main, referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 196
New Brunswick, lawyers, r.o. (Howie), 209. Sess. Paper No. 322-2/467
Report, 1982-1983, 382. Sess. Paper No. 322-1/28

Kenya *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Honourary officer of House of Commons, designated, M. (Trudeau), agreed to by unanimous consent, 244

Kristiansen, Mr. Lyle (NDP—Kootenay West)
Withdrew from House for remainder of day's sitting (May 25/84), 480

Labour Adjustment Benefits Act
Reports on administration
Apr. 1 - June 30/83, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 63. Sess. Paper No. 322-1/456
July 1 - Sept. 30/83, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 369-70. Sess. Paper No. 322-1/456A
Oct. 1 - Dec. 31/83, deemed referred to Labour, Manpower and Immigration Standing Committee, 766-7. Sess. Paper No. 322-1/456B

Labour Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Labour, Manpower and Immigration and Miscellaneous Estimates Standing Committees, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/531
Main, referred to Labour, Manpower and Immigration and Miscellaneous Estimates Standing Committees, 196

Labour, Manpower and Immigration Standing Committee
Bills referred: Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-34), 550
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Employment and Immigration, Labour, 219
1984-1985, main, Employment and Immigration, Labour, 196
Membership changes, 165, 389, 401, 437, 445, 461, 490, 496, 504, 508, 525, 551, 562, 697, 704, 718
Reports
Deemed referred *see* Canada Employment and Immigration Advisory Council; Canada Labour Code; Canada Labour Relations Board; Canadian Centre for Occupational Health and Safety; Government Annuities Improvement Act; Immigration Act; Labour Adjustment Benefits Act
First (Canada Labour Code)(Bill C-34) with amdts.)(Appendix 42 to *Journals*), 708-10
Second (Annual Report of Employment and Immigration Department and Canada Employment and Immigration Commission, 1982-1983, interim or final report, publication)(Appendix 49 to *Journals*), 771. Concurred in, by unanimous consent, 774

Latin America
Canadian policy towards Central America, petitions, presented (Allmand), 424, (Pelletier), 603, not receivable, 701. Reported by Clerk of Petitions, 428, 701

Laurentian Pilotage Authority
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 734. Sess. Paper No. 322-1/416

Law Reform Commission
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/532
Report, *Disclosure by the Prosecution,* June 1984, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 704. Sess. Paper No. 322-1/410

Liberal Party
Documents *re* leadership campaign of Hon. John Turner, 392. Sess. Paper No. 322-7/11

Library of Parliament
Report of Librarian, 1983-1984, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 697. Sess. Paper No. 322-1/169

Library of Parliament Standing Joint Committee
House membership changes, 165, 182, 228
Senate membership changes, 62

Lord's Day
Observance, petition, presented (Cooper), 470. Reported by Clerk of Petitions, 478

Lotteries
Advisability of creating bonus bond draw, M. (McKenzie), 433

Louis David Riel Act (Bill C-228) Mr. Yurko
1r, 248

Louis David Riel Act (Bill C-257) Mr. Benjamin
1r, 741

Management and Members' Services Standing Committee
Estimates referred: 1984-1985, main, Parliament, 196
Membership changes, 132, 138, 165
Report, first (Parliament, Main Estimates, 1984-1985)(Appendix 19 to *Journals*), 448
See also House of Commons

Manitoba
Official languages, extension of minority rights, agreement with federal goverment, resolution, M. (Axworthy), after debate motion deemed adopted, by unanimous consent, 214
Official languages policy, Manitoba Act constitutional amendment, M. (Gauthier), 532-40

Marriage Law Exception Acts
Andrade, Benjamin Josheph, and Heather Winnifred Andrade (Bill S-5) Mr. Massé
Petition, presented, 160. Reported by Clerk of Petitions, 167. Received from Senate, 1r, 346. Report of Examiner of Petitions, 351. 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 373. R.A., 388
Andrade, Juan, and Emilia Rodriguez (Bill S-6) Mr. Massé
Petition, presented, 214. Reported by Clerk of Petitions, 221. Received from Senate, 1r, 346. Report of Examiner of Petitions, 351. 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 373. R.A., 388
Daoust, Joseph Roland Réjean, and Marie Lise Sylvie Girard (Bill S-8) Mr. Ostiguy
Petition, presented, 248. Reported by Clerk of Petitions, 252. Received from Senate, 1r, 346. Report of Examiner of Petitions, 352. 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 373. R.A., 388

Marriage Law Exception Acts—*Cont.*
Fudge, Gerald Harvey, and Audrey Marie Saunders (Bill S-2) Mr. Massé
Petition, presented, 160. Reported by Clerk of Petitions, 166. Received from Senate, 1r, 346. Report of Examiner of Petitions, 350. 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 373. R.A., 388
Hodel, Ernest, and Norma Dora Laurie (Bill S-4) Mr. Massé
Petition, presented, 160. Reported by Clerk of Petitions, 166. Received from Senate, 1r, 346. Report of Examiner of Petitions, 351. 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 373. R.A., 388
Nadeau, Louis Philippe, and Marie Thérèse Rita Brulé (Bill S-3) Mr. Ostiguy
Petition, presented, 160. Reported by Clerk of Petitions, 166. Received from Senate, 1r, 346. Report of Examiner of Petitions, 351. 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 373. R.A., 388
Patry, Henri, and Aldéa Béa Pitt (Bill S-7) Mr. Massé
Petition, presented, 214. Reported by Clerk of Petitions, 221. Received from Senate, 1r, 346. Report of Examiner of Petitions, 351. 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 373. R.A., 388
Wieland, Thomas Siegfried, and Pearl Kim Lee (Bill S-9) Mr. Ostiguy
Petition, presented, 248. Reported by Clerk of Petitions, 252. Received from Senate, 1r, 346. Report of Examiner of Petitions, 352. 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 373. R.A., 388

Medical Care Act
Annual report *re* operations, 1980-1981, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 157. Sess. Paper No. 322-1/298

Medical Research Council
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/533

Medicare *see* Canada Health Act (Bill C-3)

Members, unparliamentary language *see* Heap; Kristiansen
See also Speaker, rulings and statements

Membership (changes in representation)
Vacancies: Laval-des-Rapides (resignation of Hon. Jeanne Sauvé), 74; Scarborough East (resignation of Gordon Gilchrist), 270; Langelier (resignation of Hon. Gilles Lamontagne), 308; Calgary East (death of John Kushner), 604

Metric conversion
Labelling, dual measurements, farm products, chemicals, etc., M. (Mazankowski), 293

Mingan Archipelago National Park Act (Bill C-53) Minister of the Environment
1r, 741; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 776. Passed by Senate, 777. R.A., 779. 32-33 Elizabeth II, Chap. 34, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of National Reources and Public Works Standing Committee, by unanimous consent, 776

Mint, Royal Canadian
Capital budget, 1984, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 398. Sess. Paper No. 322-1/176
Report of Master, 1983, with auditor's report, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 480-1. Sess. Paper No. 322-1/176A
Report, 1983 *re* Access to Information Act, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 232. Sess. Paper No. 322-1/442
Report, 1983, *re* Privacy Act, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 232. Sess. Paper No. 322-1/443

Miscellaneous Estimates Standing Committee
Bills referred: Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 460-1; Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)(Bill C-215) subject matter, 510
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Governor General, Labour, Privy Council, Science and Technology, Supply and Services, 219
1984-1985, main, Finance, Governor General, Labour, Parliament, Privy Council, Science and Technology, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 196-7
Membership changes, 119, 166, 182, 199, 210, 246, 252, 278, 305, 316, 320, 342, 350, 354, 365, 369, 374, 389, 401, 409, 446, 451, 461, 474, 480, 495, 520, 584, 697, 704, 734
Reports
Deemed referred *see* Canadian Arsenals Limited; Corporations and Labour Unions Returns Act; Crown Assets Disposal Corporation; Currency and Exchange Act; Mint, Royal Canadian; Public Service Commission; Public Service Superannuation Act; Science and Technology Ministry; Supplementary Retirement Benefits Act; Supply and Service Department
First (Financial Administration Act (amdt.))(Bill C-24)(Appendix 48 to *Journals*), 744-65

Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Standing Committee
Membership changes, 119

Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1984 (Bill C-58) Minister of Justice
1r, 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 777. Passed by Senate, 778. R.A., 779. 32-33 Elizabeth II, Chap. 40, S.C. 1983-1984

Montreal Port Corporation
Capital budget, 1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 402. Sess. Paper No. 322-1/155
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 402. Sess. Paper No. 322-1/154

Motions for Papers
Public opinion polls commissioned by government since 1980 general election (Beatty), called and transferred to "Notices of Motions (Papers)", 494-5

Mulroney, Hon. Brian (PC—Central Nova)
Correspondence exchanged between Jan. 19/82 - Jan. 25/83 between President of Iron Ore Company of Canada (Mr. Mulroney) and Minister of Finance, 118. Sess. Paper No. 322-7/2

Multiculturalism Act (Bill C-48) Minister of State (Multiculturalism)
1r, 701

Municipalities
Property taxes, income tax deduction, M. (Bosley), 373-4

Narcotic Control Act *see* Criminal Law Reform Act (Bill C-19)

Narcotic Control Act (amdt.—therapeutic use of heroin)(Bill C-221) Mr. McGrath
1r, 208; 2r, 251
Amdt. (Epp), to defer and refer subject matter to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, agreed to, 251

National Advisory Committee on Biotechnology
Terms of reference, staff, salary, r.o. (Mazankowski), 702. Sess. Paper No. 322-2/175

National Advisory Council on Aging
Terms of reference, members, expertise, r.o. (Mazankowski), 393. Sess. Paper No. 322-2/176

National Anthem Act (amdt.)(Bill C-247) Mr. Crosby
1r, 567

National Arts Centre Corporation
Report for period Sept. 1/81 - Aug. 31/82, with auditor's report, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 21. Sess. Paper No. 322-1/179

National Defence Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to External Affairs and National Defence Standing Committee, 218
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/537
Main, referred to External Affairs and National Defence Standing Committee, 196

National Energy Board
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/538
Report, 1983, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 335. Sess. Paper No. 322-1/188

National Farm Products Marketing Council
Report, 1983-1984, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 718. Sess. Paper No. 322-1/419

National Film Board
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/539
Film, *Democracy on Trial*, petition, presented (Kristiansen), 312, not receivable, 319. Reported by Clerk of Petitions, 319

National Flag of Canada Manufacturing Standards Act (Bill C-234) Mr. McKinnon
1r, 386; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 702. Passed by Senate, 733. R.A., 740. 32-33 Elizabeth II, Chap. 28, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, by unanimous consent, 702

National Health and Welfare Department
Consultants, r.o. (Blenkarn), 297. Sess. Paper No. 322-2/204
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/528
Main, referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 196
Supplementary (A), referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 449
Report, 1982-1983, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committe, 76. Sess. Paper No. 322-1/18

National Housing Act (amdt.)(Bill C-37) Minister of Public Works
1r, 478; 2r, 488-9, 495, 524; referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 524-5; reported, with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 37 to *Journals*, 561; report stage, motion for concurrence, 3r, 710-1. Passed by Senate, 738. R.A., 740. 32-33 Elizabeth II, Chap. 26, S.C. 1983-1984
2r, agreed to on recorded division, 524-5
Report stage, amdts. (Carney), irreceivable, 710-1

National Library
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/540

National Museum Advisory Council on Grants Committee
Terms of reference, staff, salary, etc., r.o. (Mazankowski), 420-1. Sess. Paper No. 322-2/712

National Museums
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/541

National Museums of Canada
Report, 1983-1984, with auditor's report, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 734. Sess. Paper No. 322-1/300

National Parole Board
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/542

National Research Council
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/543

National Resources and Public Works Standing Committee
Bills referred: National Housing Act (amdt.)(Bill C-37), 525
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Energy, Mines and Resources, Public Works, 219
1984-1985, main, Energy, Mines and Resources, Public Works, 197
Membership changes, 139, 173, 199, 202, 226, 389, 473, 496, 520, 548, 557
Reports
Deemed referred *see* Atomic Energy Control Board; Atomic Energy of Canada Limited; Canada Mortgage and Housing Corporation; Canada Oil and Gas Lands Administration; Canadian Ownership Account; Columbia River Treaty; Energy, Mines and Resources Department; National Film Board; Petro-Canada; Petroleum Compensation Board; Public Works Department; Uranium Canada Limited
First (National Housing Act (amdt.)(Bill C-37), with amdts.)(Appendix 37 to *Journals*), 561

National Revenue Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 218
Estimates, 1984-1985, main, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 196
Income Tax Division, report of Task Force on Communications, Apr. 30/84, 470. Sess. Paper No. 322-4/4
Report, 1982-1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 63. Sess. Paper No. 322-1/19
Revenue Canada (Taxation) Study—Terms of Reference, tabled, 98. Sess. Paper No. 322-7/1

Native people *see* Penitentiaries

Natural Sciences and Engineering Research Council
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 193. Sess. Paper No. 322-1/544

Nicaragua
Petition, presented (Gurbin), 715. Reported by Clerk of Petitions, 722

Northern Canada Power Commission
Capital budget, 1983-1984, deemed referred to Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, 735. Sess. Paper No. 322-1/198

Northern Pipeline Agency
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/545
Report, 1982-1983, with auditor's report, deemed referred to Northern Pipelines Standing Committee, 241. Sess. Paper No. 322-1/43

Northern Pipelines Standing Committee
Estimates referred: 1984-1985, main, Economic and Regional Development, 197
Reports deemed referred *see* Northern Pipeline Agency

Northern Transportation Company Ltd.
Capital budget, 1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 360. Sess. Paper No. 322-1/202
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 402. Sess. Paper No. 322-1/201

Northwest Territories and Yukon Acts (amdt.)(Bill C-26) Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 277

Nova Scotia Offshore Retail Sales Tax Act
Ways and Means motion tabled, May 29/84, agreed to, 495

Nuclear arms
Advisability of declaring Canada a nuclear arms free zone, M. (Young), 490
Cruise missiles, testing, petitions, presented (Tousignant), 47, not receivable, 50, (Anguish), 102, (Nystrom), 156, (Keeper), 218, not receivable, 224, (Roche), 224, (Friesen), 250, not receivable, 256, (Ogle), 256, (Mitchell), 277, (Friesen), 454, (Waddell), 484, (Greenaway), 494, not receivable, 498, (Fraser), 774. Reported by Clerk of Petitions, 50, 108, 160, 224, 228, 256, 266, 282, 458, 488, 498
Petitions, presented (Ogle), 20, (Parent), 25, (Kristiansen; Kilgour), 34, (Waddell), 266, not receivable, 270, (Young), 308, (Domm), 364, (King), 382. Reported by Clerk of Petitions, 25, 29, 42, 270, 312, 368, 386

Nuclear-Weapon-Free Zone Act (Bill C-204) Mr. Sargeant
1r, 42; 2r motion negatived on division, 134

Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-203) Mr. Anguish
1r, 42; 2r, 79, 480
Petition, presented (Anguish), 78. Reported by Clerk of Petitions, 82

Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-258) Mr. Benjamin
1r, 741

Oaths of Office Act (*pro forma*)(Bill C-1) Prime Minister
1r, 2

Ocean Dumping Control Act
Summary of ocean dumping permits issued under authority, 1982, deemed referred to Fisheries and Forestry Standing Committee, 425. Sess. Paper No. 322-1/280

Official Languages Act (Bill C-237) Mr. McKenzie
1r, 408

Official Languages Act (amdt.—supremacy of the Act)(Bill C-255) Mr. Gauthier
1r, 741

Official Languages Commissioner
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/548
Fortier, D'Iberville, appointment, M. (Pinard) agreed to by unanimous consent, 528
Report, 1983, tabled, deemed referred to Official Languages Special Joint Committee, 266. Sess. Paper No. 322-1/301

Official languages policy *see* Ontario

Official Languages Policy and Programs Standing Joint Committee
Establishing, notice called and transferred to Government Orders, 164. M. (Pinard), agreed to, 282
Reports of Commissioner of Official Languages and evidence of Special Joint Committee on Official Languages in present Parliament be deemed referred; Message sent to Senate, by unanimous consent, 412. Message received from Senate, 424
Estimates referred: 1984-1985, supplementary (A), Secretary of State; Message sent to Senate, 449. Message received from Senate, 466
House membership changes, 412, 422
Quorum, establishing; Message sent to Senate, 445. Message received from Senate, 466
Report, first (recommendations)(Appendix 21 to *Journals*), 470. M. for concurrence agreed to, 489
Senate membership changes, 421, 425

Official Languages Special Joint Committee
Establishing, M. (Evans), agreed to by unanimous consent, 35-6. Message received from Senate, 62-3
House membership changes, 36
Senate membership changes, 62
Reports
Deemed referred *see* Official Languages Commissioner
Fifth and sixth (1st Sess., 32nd Parl.). Sess. Paper Nos. 321-8/24B, 321-8/24C, further government response, 66. Sess. Paper No. 322-8/24

Official Secrets Act
Report *re* warrants issued, 1983, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 429. Sess. Paper No. 322-1/126

Old Age Security Act
Report on expenditures and administration, 1982-1983, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 343. Sess. Paper No. 322-1/304

Old Age Security Act (amdt.)(Bill C-40) Minister of National Health and Welfare
1r, 489; 2r, referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 510; reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 32 to *Journals*, 554-5; report stage, motion for concurrence, 3r, 710. Passed by Senate, 738. R.A., 740. 32-33 Elizabeth II, Chap. 27, S.C. 1983-1984

Ontario
Letter, May 23/84 from the Prime Minister to Premier Davis of Ontario *re* minority language rights in Ontario, tabled, 555. Sess. Paper No. 322-7/18

Orders in Council
Summaries
1982 (July to December), 18. Sess. Paper Nos. 322-1/358—322-1/362
1983 (January to November), 18, 79, 115-6, 718. Sess. Paper Nos. 322-1/35l—322-1/357A, 322-1/358A, 322-1/359A, 322-1/360A, 322-1/361A

Ottawa International Airport Act (Bill C-207) Mr. Isabelle
1r, 47; 2r, 118, 461

Pacific Pilotage Authority
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 734. Sess. Paper No. 322-1/418
Report, 1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 397. Sess. Paper No. 322-1/420

Parity Prices for Farm Products Act (Bill C-232) Mr. Nystrom
1r, 347; 2r, 574
Amdt. (Evans), to defer and refer subject matter to Agriculture Standing Committee, agreed to, 574

Parliament
Estimates, 1984-1985, main, referred to Management and Members' Services and Miscellaneous Estimates Standing Committees, 196. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 19 to *Journals*, 448
Proclamation, 2

Parliamentary Restaurant
Financial statements, 1982-1983, with auditor's report, tabled, 156. Sess. Paper No. 322-1/64A
Financial statements, 1983-1984, with auditor's report, tabled, 740. Sess. Paper No. 322-1/64B

Parliamentary Restaurant Standing Joint Committee
House membership changes, 119, 161
Senate membership changes, 62

Parole Act *see* Criminal Law Reform Act (Bill C-19)

Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee
Establishing, M. (Evans), agreed to by unanimous consent, 36-7
Membership changes, 37
Petition, presented (Flis), 603. Reported by Clerk of Petitions, 700
Reports
Concurred in, second, on notice, without debate, 555-6
First (order of reference)(Appendix 13 to *Journals*), 312. Sess. Paper No. 322-8/26
Government response, 603. Sess. Paper No. 322-8/26A
Second (Extension of final report, June 29/84)(Appendix 30 to *Journals*), 554

Penitentiaries
Deaths in penal institutions, etc., r.o. (K. Robinson), 420. Sess. Paper 322-2/559
Inmates, native people, M. (McDonald), 556
Policy, public involvement, establishment of board, Justice and Legal Affairs Standing Committee, study, M. (Halliday), 551
Proposed rehabilitation centre, Squaw Valley, B.C., petition, presented (Dantzer), 440. Reported by Clerk of Petitions, 444

Penitentiary and Parole Acts (amdt.)(Bill C-35) Solicitor General
1r, 478

Pension Act (amdt.—administrative delay)(Bill C-225)
Mr. McKenzie
1r, 230

Pension Benefits Standards Act
Document *Proposed amendments to the Pension Benefits Standards Act* tabled, 514. Sess. Paper 322-7/16

Pension Reform Special Committee
Establishing, M. (Evans), agreed to by unanimous consent, 35-6
Membership changes, 35
Amended, by unanimous consent, 42
Reports, first (government response)(Appendix 1 to *Journals*), 46. Sess. Paper No. 322-8/22

Pensions
Reform, M. on supply (MacDonald), 428-9
Superannuation plans under federal jurisdiction, list, r.o. (Howie), 396. Sess. Paper No. 322-2/495

Petitions *see particular subject matter*

Petitions, Private *see* Bills, Senate

Petro-Canada
Capital budget, 1982-1983, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 95. Sess. Paper No. 322-1/23
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 335. Sess. Paper No. 322-1/32

Petroleum and Gas Revenue Tax Act (amdt.)
Ways and Means motion tabled, June 18/84, agreed to, 579

Petroleum Compensation Board
Revenues and expenditures, revised report, 1982-1983, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 392. Sess. Paper No. 322-1/450

Poland *see* Immigrants

Pollution
Protection of coastal communities, petition, presented (Miller), 774

Pornography
Petitions, presented (Kilgour), 416, (Halliday), 424, (King), 500, (Mitges), 524, (Wise), 729. Reported by Clerk of Petitions, 420, 428, 506, 528, 740

Post Offices
Fairvale Station, closing, petition, presented (Corbett), 102. Reported by Clerk of Petitions, 108

Postal Service
Adanac, Sask., petition, presented (McKnight), 741. Reported by Clerk of Petitions, 770
Bolton, Ont., petition, presented (Stevens), 561, not receivable, 567, 590. Reported by Clerk, 567, 602
Noranda, Que., petition, presented (Tousignant), 408. Reported by Clerk of Petitions, 412
Randall Crescent and Pearen Avenue, Milton, Ont. petition, presented (Jelinek), 494. Reported by Clerk of Petitions, 498

Prairie Farm Rehabilitation Administration
Report, 1982-1983, deemed referred to Agriculture Standing Committee, 705. Sess. Paper No. 322-1/211

Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)(Bill C-23) Minister of Transport
1r, 230; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 454. Passed by Senate, 473. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 7, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Agriculture Standing Committee, by unanimous consent, 454

Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.—spouses)(Bill C-218)
Mr. Taylor
1r, 181

Prime Minister *see* Cabinet Ministers

Printing of Parliament Standing Joint Committee
Senate membership changes, 62

Privacy Commissioner
Report, January to June, 1983, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 563. Sess. Paper No. 322-1/37

Private Members' Motions
Agri-bond programs, establishing, Agriculture Standing Committee, proposed referral (Gurbin), agreed to, as amended, 149-50
Amdt. (Fisher), agreed to, 150
Canadian Wheat Board, name changing, expanding responsibilities (Hovdebo), 717
Disarmament, advisability of reducing nuclear weapons and resuming disarmament negotiations (McLean), 400-1
Energy conservation, daylight saving time, extending (McKenzie), 413
Gasoline, sales tax, gasoline and diesel fuel, farm fuel (Mazankowski), agreed to, 185
Amdt. (Huntington), agreed to, 185
Government, regulatory reform, federal-provincial-territorial conference, convening (Mazankowski), 455
Government expenditures, advisability of establishing committee to review estimates (Blenkarn), 436-7
House of Commons Act, amending *re* Commissioners of Internal Economy, membership, increasing, etc. (Lambert), 582
Income Tax Act, deduction for volunteer firemen (C. Campbell), 304, 309
Income Tax Act, exemption for small farm holdings (Wenman), 128, 485
Justice, reimbursement of legal fees (Hawkes), 161
Lotteries, advisability of creating bonus bond draw (McKenzie), 433
Metric conversion, labelling, dual measurements, farm products, chemicals, etc. (Mazankowski), 293
Municipalities, property taxes, income tax deduction (Bosley), 373-4
Nuclear arms, advisability of declaring Canada a nuclear arms free zone (Young), 490
Official languages policy, Manitoba Act constitutional amendment (Gauthier), 532-40
Penitentiaries, inmates, native people (McDonald), 556
Penitentiaries, policy, public involvement, establishment of board, Justice and Legal Affairs Standing Committee study (Halliday), 551
Red and Souris Rivers, North Dakota Garrison diversion project, advisability of ensuring safety of Canadian environment (Sargeant), 421
Transportation, development of rail lines in northwest Sask. (Anguish), 236

Privilege, *prima facie*
Freedom of speech inhibited (Cooper), Privileges and Elections Standing Committee referral, negatived on recorded division, 188-9

Privileges and Elections Standing Committee
Estimates referred: 1984-1985, main, Privy Council, 197
Membership changes, 166, 267, 278, 325, 365, 369
Reports
Deemed referred *see* Canada Elections Act; Chief Electoral Officer

Privileges and Elections Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
First (potential conflict between Canada Elections Act and the Canadian Charter of Rights and Freedoms)(Appendix 43 to *Journals*), 715. Sess. Paper No. 322-8/16

Privy Council Office
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/549
Main, referred to Finance, Trade and Economic Affairs, Miscellaneous Estimates and Privileges and Elections Standing Committees, 196-7

Procedure
Adjournment hour
House adjourns after normal hour, 63, 135, 263, 316, 332, 698
House adjourns prior to normal hour, 18, 22, 26, 51, 69, 263, 413, 508, 575, 712, 719
Adjournments, Special
June 15/84 to June 18/84, by unanimous consent (Liberal Party convention), 428
June 25/84, by unanimous consent (St. Jean Baptiste), 704
Allocation of time
Borrowing Authority Act (Bill C-21), by unanimous consent, all questions necessary to dispose of remaining stages of Bill shall be put at 4.45 p.m., Apr. 2/84, provided that said Bill shall be referred to Committee of the Whole after second reading, and that a Minister of the Crown shall propose an amendment to reduce the borrowing authority, 324
Income Tax Statute Law (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.) and Unemployment Insurance Act, 1971, (amdt.)(Bill C-2), by unanimous consent, all questions necessary to dispose of second reading shall be put at 3.00 p.m., Dec. 19/83, and upon calling of Orders of the Day after Routine Proceedings, House shall resolve itself into Committee of the Whole; Dec. 20/83, all questions necessary to dispose of Committee of the Whole and report stage shall be put at 6.00 p.m.; Dec. 21/83, notwithstanding S.O. 18(5), House shall proceed to third reading of said Bill with a period of 20 minutes allotted to each party, all questions necessary for third reading shall be put forthwith and successively; House shall suspend its sitting to call of the Chair if said Bill is passed, 46-7
Motion under S.O. 82 to limit debate on report stage and third reading, agreed to, on recorded division, 590-2
See also Canadian Security Intelligence Service Act (Bill C-9)
Motions under S.O. 82 to limit debate on second reading, agreed to on recorded divisions 312-3, 444-5
See also Borrowing Authority Act (Bill C-21); Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)
Notice of intention to move motion under S.O. 82, 309, 440, 580
Bills, Government; Introduction and First Reading
First reading, agreed to on recorded division, 83-4
House reverts to, by unanimous consent, 230, 730
Introduction, agreed to on recorded division, 82-3
Introduction and remaining stages completed at same sitting, 777
Bills, Government; Second Reading
Later this day, 777
Referred to Committee of the Whole by unanimous consent, 184, 454, 465, 506-7, 547-8, 716, 744, 775-6
Referred to Standing Committee instead of Committee of the Whole, by unanimous consent, 465
Second reading and remaining stages completed at same sitting, 184, 454, 465-6, 506-7, 547-8, 716-7, 738-44, 775-6
Bills, Government; Report Stage
Same day as reported from Committee, 765, 776

Procedure—*Cont.*
Bills, Government; Report Stage Motions
Notwithstanding S.O. 79(5), two notices of motions tabled, 703
Bills, Government; Committee of the Whole
Progress reported, 716, 743, 777
Bills, Government; Third Reading
On same day as report stage, 710-1, 714-7, 730-3, 738-9, 765-6
Bills, Government; Reprint
Amended by committee, ordered reprinted as amended, 277, 499, 547, 561, 709, 729, 765, 773
Bills, Government; Royal Recommendation
Text of recommendation printed in *Votes and Proceedings*, after first reading given, by unanimous consent, 89
New recommendation presented at report stage, 732
Bills, Government; Originating in Senate; Second Reading
Referred to Committee of the Whole, by unanimous consent, 711, 776
Second reading and remaining stages completed at same sitting, 711-2, 776
Bills, Government; Originating in Senate; Third Reading
Same day as report stage, 712, 776
Bills, Public, Private Member
Title, name change, replaced by new bill, 95
Bills, Public, Private Member; Introduced and First Reading
Introduction of, declared irreceivable by Speaker, 436
Bills, Public, Private Member; Second Reading
Order discharged and Bill withdrawn, 95, 236,
Referred to Committee of the Whole by unanimous consent, 412-3, 507, 702, 743
Second reading and remaining stages completed at same sitting, 412-3, 507, 702, 743
Bills, Public, Private Member; Subject Matter
Order for second reading discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Committee, 251, 574, 716-7
Bills, Private Member; Originating in Senate; Second Reading
Debate adjourned, by unanimous consent, 331
Referred to Committee of the Whole by unanimous consent, 349, 373, 548, 743
Second reading and remaining stages completed at same sitting, 349, 373, 548, 743
Budget
Debate, adjournment motion, agreed to, 177
Introduction, day designated, sitting shall be suspended until 4.00 p.m., if Orders of the Day, are reached before 4.00 p.m., by unanimous consent, 160
Committees; Reports
"Presenting Reports from Standing or Special Committees", House reverts to, by unanimous consent, 127, 716, 732, 744
Committees Special; Orders of Reference
Leave to travel by Order of House, 35, 37
Committees, Special; Reports
Final report, extending deadline, 555-6
Committees, Special Joint; Orders of Reference
Leave to adjourn from place to place, by Order of House, 24, 37
Committees, Standing; Orders of Reference
Leave to travel from place to place, by Order of House, 184, 450
Committees, Standing; Reports
Fourth Report of Agriculture Committee, ruled irreceivable by Speaker, 560
Committees, Standing, Sub-Committee; Orders of Reference
Leave to travel from place to place, by order of House, 35
Documents, Tabling
By private member, by unanimous consent, 392
House reverts to, by unanimous consent, 382, 529, 580
Estimates
Supplementary (C), 1983-1984 of Social Development Ministry, Votes 2c and 3c be sent to Finance, Trade and Economic

Procedure—*Cont.*
Estimates—Cont.
Supplementary (C)—*Cont.*
Affairs Standing Committee instead of Transport Standing Committee, by unanimous consent, 230
Member's Conduct
Member named and suspended for remainder of day's sitting, 544
Member named and withdrew from House for remainder of day's sitting, 480
Motions
That member be now heard, agreed to, 514
Motions, Government
Manitoba, official languages, extension of minority rights, agreement with federal government, resolution introduced by unanimous consent, after debate, adopted, 214
Notice amended by unanimous consent, 55
Orders of the Day
Motion to proceed to, declared lapsed by Speaker, 319
Petitions, Public
Filed with Clerk, 82, 90, 113, 382, 444, 590
Not receivable as regards to form, 50, 73-4, 94, 108, 188, 207, 224, 256, 270, 319, 364, 458, 498, 567, 589, 701, 770
Previous Question
Moved, 256, agreed to on recorded division, 260-1
Private Members' Motions
Agreed to, after debate, 413
Amended, agreed to after debate, 149-50, 185
Motion allowed to retain precedence on *Order Paper*, 304
Referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee instead of Agriculture Standing Committee, agreed to, 150
Withdrawn, after debate, by unanimous consent, 185
Private Members Hour
Called before normal hour, by unanimous consent, 510, 574
Privilege, prima facie
Privileges and Elections Standing Committee referral, motion negatived on recorded division, 188-9
Ringing of the Bells
Motion that House do now proceed to Orders of the Day, 319
Motion that question be now put, 260-1
Sitting suspended *re* subamendment to second reading of bill, 314-5
Suspended overnight, 260-1, 314-5
Routine Proceedings
Deferred until later this day, by unanimous consent, 324
House reverts to, 324
Sittings of the House
Adjournment motions, agreed to, 17, 21
Dec. 7/83 at 4.23 p.m. until Dec. 8/83 at 2.00 p.m. by unanimous consent, 17
Jan. 17/84 at 2.00 p.m. instead of 11.00 a.m. (visit of Premier of China), by unanimous consent, 75
May 8/84 at 2.00 p.m. instead of 11.00 a.m. (visit of President of Mexico), by unanimous consent, 372-3
May 14/84 at 2.00 p.m. instead of 11.00 a.m. (installation of Hon. Jeanne Sauvé as Governor General), by unanimous consent, 392
Continuously into next projected sitting, ringing of bells resumed Mar. 19/84 and Mar. 20/84, 260
Mar. 28/84 and Mar. 29/84, 314-5
Extending hours
June 18/84 to June 29/84, continue to sit beyond 6.00 p.m. and adjourn at 9.00 p.m., every sitting day, except Fridays; House shall sit between 1.00 p.m. and 2.00 p.m.; hours for Private Members Business shall not be affected; S.O. 45(1) shall be debatable from 9.00 p.m. to 9.30 p.m. Mondays, Tuesdays and Thursdays, and only business to be considered

Procedure—*Cont.*
Sittings of the House—*Cont.*
Extending hours—*Cont.*
June 18/84 to June 29/84, continue to sit beyond...—*Cont.*
shall be Government Orders, agreed to by unanimous consent, 566
Motion under S.O. 8(4), agreed to, 149, 170, 479
Notwithstanding any Standing Order, House shall sit again later this day, agreed to by unanimous consent, 262, 315
Suspended
By unanimous consent, 649, 744
Until call of the Chair, 72, 771, 777
Feb. 15/84 before 4.00 p.m., if House reaches Orders of the Day, by unanimous consent (budget presentation), 160
Mar. 19/84 at 6.13 p.m. until Mar. 20/84 at 9.02 a.m., next day, ruling by Speaker, 260
Mar. 28/84 at 6.35 p.m. until Mar. 29/84 at 9.00 a.m., next day, ruling by Speaker, 314-5
Supply
Consideration of at next sitting, 17
Supply motion
Moved on behalf of another member, by unanimous consent, 98
Throne Speech, Address in Reply, Debate
Adjournment motion, agreed to, 21
Vote
Deferred under S.O. 12(1), 358
Deferred under S.O. 79(11), 296-9, 340, 578-9, 581-3, 586-9, 592-8, 604-13
Unanimous, 358-9
Ways and Means
Designation of days, 17, 66, 347, 404, 488, 550, 579
Text of recommendation printed in *Votes and Proceedings* after first reading given, by unanimous consent, 89
See also Standing Orders—Provisional changes

Procedure and Organization Standing Committee
Membership changes, 166

Public Accounts Standing Committee
Membership changes, 21, 26, 132, 248, 278, 316, 320, 383, 504, 508, 511
Reports
Concurred in, fourth, on notice, without debate, 604
Deemed referred *see* Auditor General's Office
First (government response to audited financial statements)(Appendix 10 to *Journals*), 244. Sess. Paper No. 322-8/17
Second (Auditor General's observations *re* Public Works Department)(Appendix 14 to *Journals*), 368. Sess. Paper No. 322-8/17B
Third (comprehensive audit of Parks Canada and government response)(Appendix 17 to *Journals*), 420. Sess. Paper No. 322-8/17C
Fourth (Order of Reference changing)(Appendix 35 to *Journals*), 560
Fifth (Auditor General—reporting responsibilities and government response)(Appendix 36 to *Journals*), 560. Sess. Paper No. 322-8/17D
Sixth (negligence in the payment of a loan guarantee)(Appendix 47 to *Journals*), 740-1. Sess. Paper No. 322-8/17E

Public Archives
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/550

Public Officers Act
Commissions issued for 1980, 1981 and 1982, deemed referrd to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 26. Sess. Paper No. 322-1/413

Public opinion polls
Commissioned by government since 1980 general election, M. for papers (Beatty), called and transferred to "Notices of Motions (Papers)", 494-5

Public Service Commission
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/551
Report, 1983, with a braille overview, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 405. Sess. Paper No. 322-1/216

Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)(Bill C-215) Mr. McRae
1r, 148; 2r, 510-1, 717
Amdt. (Foster), to defer and refer subject matter to Miscellaneous Estimates Standing Committee, agreed to, 510
Amdt. to amdt. (Young), committee to report in 10 days, agreed to, 510-1
Amdt. to amdt. (Berger), to defer and refer subject matter to Miscellaneous Standing Committee and report in 10 days, 717

Public Service Employment and Public Service Staff Relations Act (amdt.—political rights)(Bill C-248) Mr. Benjamin
1r, 567; 2r, 744

Public Service Staff Relations Board
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/552

Public Service Superannuation Act
Report on administration, 1982-1983, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committe, 361. Sess. Paper No. 322-1/220

Public Service Superannuation Act (amdt.)(Bill C-54) President of the Treasury Board
1r, 742; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 775-6. Passed by Senate, 777. R.A., 779. 32-33 Elizabeth II, Chap. 33, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Miscellaneous Estimates Standing Committee, by unanimous consent, 775

Public Works Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985, main, referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 197
Interior landscaping, r.o. (Howie), 743. Sess. Paper No. 322-2/427
Report, 1982-1983, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 166. Sess. Paper No. 322-1/21

Radiation Emitting Devices Act (amdt.)(Bill C-5) Minister of National Health and Welfare
1r, 67; 2r, referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 455; reported without amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 31 to *Journals*, 554; report stage, 3r, 714. Passed by Senate, 738. R.A., 739. 32-33 Elizabeth II, Chap. 23, S.C. 1983-1984

Rail Advisory Committee
Terms of reference, staff, salary, etc., r.o. (Mazankowski), 494. Sess. Paper No. 322-2/748

Railway Act (amdt.—fences)(Bill C-256) Mr. Young
1r, 741

Railways
Abandoned CNR trackbeds, Fenelon, Ont., petition, presented (G. Scott), 729. Reported by Clerk of Petitions, 740
Level crossings, petition, presented (Jelinek), 368. Reported by Clerk of Petitions, 372
Railway crossing light, Gravenhurst, Ont., petition, presented (Darling), 729. Reported by Clerk of Petitions, 740
Seniority boundaries of Rideau Area of Great Lakes Region, petition, presented (Domm), 122. Reported by Clerk of Petitions, 127-8

Red and Souris Rivers, North Dakota Garrison diversion project
Advisability of ensuring safety of Canadian environment, M. (Sargeant), 421

Regional Development Incentives Act
Reports deemed referred to Regional Development Standing Committee
1983 (September to December), 22, 116, 305, 562. Sess. Paper Nos. 322-1/329, 322-1/330, 322-1/331, 322-1/332
1984 (January to March), 562, 766. Sess. Paper Nos. 322-1/322, 322-1/323, 322-1/324

Regional Development Standing Committee
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Economic and Regional Development, 219
1984-1985, main, Economic and Regional Development, Regional Industrial Expansion, 197
Membership changes, 166, 316, 446
Reports deemed referred *see* Cape Breton Development Corporation; Industrial and Regional Development Program; Regional Development Incentives Act

Regional Economic Expansion Department
Report, 1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 383. Sess. Paper No. 322-1/12

Regional Industrial Expansion Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 218
Estimates, 1984-1985, main, referred to Finance, Trade and Economic Affairs and Regional Development Standing Committees, 196-7

Registrar General
Report *re* Trade Unions Act, 1983, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 202-3. Sess. Paper No. 322-1/411

Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee
Reports
Concurred in, first, on notice, without debate, 245
First (criteria for scrutiny of Statutory Instruments)(Appendix 7 to *Journals*), 208. Sess. Paper No. 322-8/25
Second (request for designation of Joint Committee pursuant to *Access to Information and Privy Act*) (Appendix 8 to *Journals*), 208. Sess. Paper No. 322-8/25A
Third (Parliamentary oversight of the government regulatory process)(Appendix 15 to *Journals*), 386. Sess. Paper No. 322-8/25B
Fourth (fruit, vegetables and honey regulations)(Appendix 18 to *Journals*), 424. Sess. Paper No. 322-8/25C
Fifth (Quebec Wood, 1983)(Appendix 20 to *Journals*), 464. Sess. Paper No. 322-8/25D
Sixth (setting of fees pursuant to the Financial Administration Act)(Appendix 38 to *Journals*), 602. Sess. Paper No. 322-8/25E

Regulations and other Statutory Instruments Standing...—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Seventh (making retroactive regulations pursuant to the Income Tax Act)(Appendix 39 to *Journals*), 602-3. Sess. Paper No. 322-8/25F
Eighth (remission orders pursuant to the Financial Administration Act)(Appendix 40 to *Journals*), 603. Sess. Paper No. 322-8/25G
Senate membership changes, 62, 129

Regulatory reform *see* Government

Representation Act, 1984 (Bill C-242) Mr. Ellis
1r, 464; 2r, 591

Restrictive Trade Practices Commission
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/553

Returns ordered
Agriculture Department, consultants (Blenkarn), 393. Sess. Paper No. 322-2/188
Canada Film Development Corporation Program, grants, loans, etc. (Crombie), 730. Sess. Paper No. 322-2/744
Canada Industrial Renewal Board, firms assisted with funds (St. Germain), 489. Sess. Paper No. 322-2/359
Canadian Broadcasting Corporation, radio stations (McKinnon), 98. Sess. Paper No. 322-2/251
Canadian Employment and Immigraion Advisory Council, terms of reference, members, expertise (Mazankowski), 775. Sess. Paper No. 322-2/713
Canadian International Development Agency, agricultural products, etc. (Hovdebo), 458-9. Sess. Paper No. 322-2/716
Canadian International Development Agency, programs, funds (St. Germain), 250-1. Sess. Paper No. 322-2/363
Canadian National Railways, subsidiaries (D. Munro), 393. Sess. Paper No. 322-2/295
Communications Department, consultants (Blenkarn), 138. Sess. Paper No. 322-2/205
Consolidated Revenue Fund, allocation of funds (D. Munro), 479. Sess. Paper No. 322-2/292
Disabled and handicapped, government departments, contributions (Howie), 485. Sess. Paper No. 322-2/51
Crime, statistics *re* murders, rapes, sexual assaults, etc. (Patterson), 160. Sess. Paper No. 322-2/136
Crime, victims, needs, services (Howie), 396. Sess. Paper No. 322-2/392
Employment and Immigration Department, consultants (Blenkarn), 277-8. Sess. Paper No. 322-2/182
Energy, Mines and Resources Department, consulants (Blenkarn), 774-5. Sess. Paper No. 322-2/80
Environment Department, consultants (Blenkarn), 715. Sess. Paper No. 322-2/193
Exhibitions and fairs, British Columbia government exhibit at Jaycee Fair in Victoria (D. Munro), 404. Sess. Paper No. 322-2/266
Fisheries and Oceans Department, consultants (Blenkarn), 338. Sess. Paper No. 322-2/203
Highway Advisory Board, terms of reference, staff, salary, etc. (Mazankowski), 506. Sess. Paper No. 322-2/749
Immediate Employment Stimulation Program, Saskatchewan projects, funds (Nystrom), 580-1. Sess. Paper No. 322-2/687
Industry, Trade and Commerce Department, consultants (Blenkarn), 471. Sess. Paper No. 322-2/184
Job creation programs, allocations, by constituency (McGrath), 358. Sess. Paper No. 322-2/479
Justice Department, New Brunswick, lawyers (Howie), 209. Sess. Paper No. 322-2/467

Returns ordered—*Cont.*
National Advisory Committee on Biotechnology, terms of reference, staff, salary (Mazankowski), 702. Sess. Paper No. 322-2/175
National Advisory Council on Aging, terms of reference, members, expertise (Mazankowski), 393. Sess. Paper No. 322-2/176
National Health and Welfare Department, consultants (Blenkarn), 297. Sess. Paper No. 322-2/204
National Museum Advisory Council on Grants Committee, terms of reference, staff, salary etc. (Mazankowski), 420-1. Sess. Paper No. 322-2/712
Penitentiaries, deaths in penal institutions etc. (K. Robinson), 420. Sess. Paper No. 322-2/559
Pensions, superannuation plans under federal jurisdiction, list (Howie), 396. Sess. Paper No. 322-2/495
Public Works Department, interior landscaping (Howie), 743. Sess. Paper No. 322-2/427
Rail Advisory Committee, terms of reference, staff, salary, etc. (Mazankowski), 494. Sess. Paper No. 322-2/748
Royal Canadian Mounted Police, publication, *National Drug Intelligence Estimates 1982,* (Hnatyshyn), 567-8. Sess. Paper No. 322-2/507
Secretary of State Department, New Brunswick, grants, contributions (Howie), 224. Sess. Paper No. 322-2/399
Tourist industry, ski resorts, assistance (Stewart), 378. Sess. Paper No. 322-2/110
Williams Lake Community Development Association, commencement of operations (Greenaway), 464-5. Sess. Paper No. 322-2/756

Revenue Canada
Estimates, 1984-1985, main—Customs and Excise—expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/554
Estimates, 1984-1985, main—taxation—expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/555

Revised Statutes
Document, *Proposals to deal with certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada,* 282. Sess. Paper No. 322-7/9. Referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee by unanimous consent, 282.

Roosevelt Campobello International Park Commission
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to External Affairs and National Defence Standing Committee, 441. Sess. Paper No. 322-1/229

Royal Assent
Bills assented, 89, 207, 319, 349, 388, 531, 573-4, 739-40, 778-9
Letters from Government House, 88, 206, 314, 318, 348, 387, 530, 566-7, 738, 778

Royal Canadian Mounted Police
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/556
Publication, *National Drug Intelligence Estimates 1982,* r.o. (Hnatyshyn), 567-8. Sess. Paper No. 322-2/507
Reports
Accounts and financial statement of RCMP (dependents) pension fund, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 68. Sess. Paper No. 322-1/232
Actuarial examination of RCMP (dependents) pension fund as at Mar. 31/82, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 84-5. Sess. Paper No. 322-1/230
Firearms, 1983, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 405. Sess. Paper No. 322-1/186

Royal Canadian Mounted Police Act (amdt.)(Bill C-13) Solicitor General
1r, 122

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act
Report, 1982-1983, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 68. Sess. Paper No. 322-1/231

Royal Society of Canada
Minutes of proceedings
1982, 76. Sess. Paper No. 322-1/233
1983, with 1983-1984 calendar, 712. Sess. Paper No. 322-1/233B
Report of council
1982-1983, with auditor's report, 76. Sess. Paper No. 322-1/233A
1983-1984, with auditor's report, 712. Sess. Paper No. 322-1/233C

Safe Containers Convention Act
Order in Council P.C. 1983-3720, Nov. 24/83 *re* amendment to schedule, deemed referred to Transport Standing Committee, 50. Sess. Paper No. 322-1/604

St. Lawrence Seaway Authority
Capital budget, 1984-1985, deemed referred to Transport Standing Committee, 397. Sess. Paper No. 322-1/243

Saltfish Act (amdt.)(Bill C-57) Minister of Fisheries and Oceans
1r, 774

Sauvé, Right Hon. Jeanne (Governor General)
Speeches of Her Excellency and the Prime Minister in Senate, May 14/84, be printed as Appendix 8 to *Hansard* of May 15/84, by unanimous consent, 441

Schreyer, Right Hon. Edward (Governor General)
Speech at opening of Parliament, 2-16

Science and Technology Ministry
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/535
Main, referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 196
Report, 1982-1983, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 129. Sess. Paper No. 322-1/30

Science Council
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/557

Secretary of State Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Communications and Culture Standing Committee, 218
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/558
Main, referred to Communications and Culture and Miscellaneous Estimates Standing Committees, 195-7
Supplementary (A), referred to Communications and Culture Standing Committee and Official Languages Policy and Programs Standing Joint Committee, 449
New Brunswick, grants, contributions, r.o. (Howie), 224. Sess. Paper No. 322-2/399

Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-241) Mr. Nickerson
1r, 454; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 507. Passed by Senate, 530. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 15, S.C. 1983-1984

Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill...—*Cont.*
1r—*Cont.*
Committee referral to Committee of the Whole instead of Privileges and Elections Standing Committee, by unanimous consent, 507

Senate Reform Special Joint Committee
Establishing, M. (Evans), agreed to by unanimous consent, 37-8
Message from Senate, requesting representation from House, 24
House membership changes, 37
Report, first (government response)(Appendix 3 to *Journals*), 127. Sess. Paper No. 322-8/28
Government response, 364. Sess. Paper No. 322-8/28A

Senior citizens
Social measures, petition, presented (Nystrom), 277. Reported by Clerk of Petitions, 282

Senior Citizens Advisory Act (Bill C-224) Mr. McKenzie
1r, 230; 2r, 331-2

Sessional Papers
Agreements, Protocols, Exchange of Notes, Treaties, etc., Social security: Agreement with Belgium, May 10/84 with Order in Council P.C. 1984-1679, May 17/84, declaring the Agreement in force, 322-1/212A
Agriculture, report, *Residue Monitoring Programs*—Meat Hygiene Division, tabled, 322-7/24
Agriculture Department
Consultants, 322-2/188
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/505
Report, 1982-1983, 322-1/6
Agriculture Standing Committee, first report (Agriculture Department, report, 1982-1983), 322-8/1
Agriculture Standing Committee, second report (Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-33)), 322-8/1A
Air Canada, report, 1983, with auditor's report, 322-1/54
Air transport, document, *New Canadian Air Policy,* May 10/84, tabled, 322-7/13
Atlantic Pilotage Authority, report, 1984, 322-1/420
Atlantic Pilotage Authority, report, 1983, with auditor's report, 322-1/415
Atomic Energy Control Board, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/506
Atomic Energy Control Board, report, 1983-1984, 322-1/61
Atomic Energy of Canada Limited, report, 1983-1984, with auditor's report, 322-1/62
Atomic Energy of Canada Limited, report, 1984-1985, 322-1/63
Auditor General, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/507
Auditor General, report, 1982-1983, 322-1/64
Auditor General's Office, audit report, 1982-1983, 322-1/100
Bank of Canada, report of Governor and statement of accounts, 1983, 322-1/65
Bretton Woods Agreements Act, report on operations, 1983, 322-1/74
Cabinet Ministers, Order in Council P.C. 1984-217, Jan. 19/84, listing acting Prime Ministers and acting Ministers, 322-1/205
Canada Deposit Insurance Corporation, report, 1983, with auditor's report, 322-1/78
Canada Development Investment Corporation, financial statements, 1983, 322-1/471
Canada Elections Act, Orders in Council
P.C. 1980-2293, Aug. 27/80, amending Federal Elections Fees tariff, 322-1/402
P.C. 1981-912, Apr. 2/81, amending Federal Elections Fees tariff, 322-1/402A
P.C. 1983-1500, May 19/83, amending Federal Elections Fees tariff, 322-1/402B

Sessional Papers—*Cont.*
Canada Elections Act, Orders in Council—*Cont.*
P.C. 1983-2619, Aug. 24/83, amending Northwest Territories Elections Fees tariff, 322-1/402C
Canada Employment and Immigration Advisory Council, 322-1/48
Canada Film Development Corporation Program, grants, loans, etc., 322-2/744
Canada Industrial Renewal Board, firms assisted with funds, 322-2/359
Canada Labour Relations Board, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/508
Canada Labour Relations Board, report, 1982-1983, 322-1/111
Canada Mortgage and Housing Corporation
Capital assets budget, 1984, 322-1/109B
Capital budget *re* loans and investments, 1984, 322-1/109A
Capital budget (revision No. 5) *re* loans and investments, 1983, 322-1/109
Capital budget (revision No. 1) *re* loans and investments, 1984, 322-1/109C
Report, 1983, with auditor's report, 322-1/108
Canada Oil and Gas Lands Administration, report, 1983, 322-1/455
Canada Pension Plan, report on administration, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/83
Canada Pension Plan Act, Canada Pension Plan, Statutory Actuarial Report No. 8, Dec. 31/82, 322-1/83A
Canada Ports Corporation, capital budget, 1984, 322-1/155
Canada Ports Corporation, report, 1983, with auditor's report, 322-1/154
Canada Post Corporation
Capital budgets
1982-1983, 322-1/20A
1983-1984, 322-1/20B
1984-1985, 322-1/33
Report for period Oct. 16/81 - Mar. 31/83, with auditor's report, 322-1/20
Canada Shipping Act, report of exceptions authorized, 1983, 322-1/239
Canada-United States Agreements, Notes, etc.
Social security: Supplementary Agreement amending Agreement of May 10/83, with Order in Council P.C. 1984-614, Feb. 23/84, declaring Agreement in Force, 322-1/212
Canadair Limited, financial statements, 1983, 322-1/471
Canadair Limited, Public Accounts Standing Committee, study, twenty-second report (1st Sess., 32nd Parl.) government response, 322-8/17A
Canadian Advisory Council on the Status of Women
Document, *Juggling a Family and a Job,* tabled, 322-1/431A
Document, *Love, Marriage and Money—An Analysis of Financial Relations Between the Spouses,* tabled, 322-1/431
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/509
Report, 1983-1984, tabled, 322-1/432
Canadian Arsenals Limited, capital budget, 1983-1984, 322-1/85
Canadian Broadcasting Corporation, radio stations, 322-2/251
Canadian Centre for Occupational Health and Safety, report, 1983, with auditor's report, 322-1/38
Canadian Chicken Marketing Agency, report, 1983, with auditor's report, 322-1/42
Canadian Egg Marketing Agency, report, 1983, with auditor's report, 322-1/433
Canadian Employment and Immigration Advisory Council, terms of reference, members, expertise, 322-2/713
Canadian Film Development Corporation, report, 1983-1984, with auditor's report, 322-2/91
Canadian Grain Commission, report for crop year 1982-1983, 322-1/153
Canadian Human Rights Commission, report, 1983, 322-1/123

Sessional Papers—*Cont.*
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/511
Canadian International Development Agency
Agricultural products, supplier, etc., 322-2/716
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/512
Programs, funds, 322-2/363
Canadian Livestock Feed Board, report, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/94
Canadian National Railways
Capital and operating budgets, 1984, 322-1/98
Report, 1983, 322-1/96
Subsidiaries, 322-2/295
Canadian National Railways Security Trust, report, 1983, 322-1/101
Canadian Ownership Account, report on operations, 1983-1984, 322-1/449
Canadian Patents and Development Limited, report, 1983-1984, 322-1/104
Canadian Radio-television and Telecommunications commission, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/513
Canadian Saltfish Corporation
Capital budgets
1981-1982, 322-1/368
1982-1983, 322-1/368A
1983-1984, 322-1/368B
Report, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/368C
Canadian Security Intelligence Service Act (Bill C-9), news release, June 5/83, *NDP to block spy bill,* tabled, 322-7/21
Canadian Sports Pool Corporation
By-Law No. 1 (conduct of business), 322-7/3
Order in Council P.C. 1984-1356, Apr. 18/84, regulations *re* organization, operation, management of sports pool system, 322-1/472
Order in Council P.C. 1984-1418, May 1/84, regulations *re* conduct and management of games, 322-1/472A
Canadian Transport Commission, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/514
Canadian Transport Commission, report, 1983, 322-1/105
Canadian Turkey Marketing Agency, report, 1983, with auditor's report, 322-1/434
Canadian Wheat Board, report, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/259
Cape Breton Development Corporation, report, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/106
Chief Electoral Officer, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/546
Chief Electoral Officer, report, 1983, 322-1/4
Columbia River Treaty, Permanent Engineering Board, report, Oct. 1/82 - Sept. 30/83, 322-1/264
Combines Investigation Act, report of Director of Investigation and Research, 1982-1983, 322-1/112
Communications and Culture Standing Committee, first report (report of Subcommittee on Taxation of Visual and Performing Artists and Writers), 322-8/2
Communications and Culture Standing Committee, second report (report of Subcommittee on Sexual Abusive Broadcasting) 322-8/2A
Communications Department
Consultants, 322-2/205
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/515
Report, 1982-1983, 322-1/22
Conflict of Interest Task Force, letters, May 28/84 to Co-Chairmen Hon. Michael Starr and Hon. Mitchell Sharp from Prime Minister, tabled, 322-4/5A

Sessional Papers—*Cont.*
Conflict of Interest Task Force, report *Ethical Conduct in the Public Sector,* May 1984 (Co-Chairmen—Hon. Michael Starr and Hon. Mitchell Sharp), tabled, 322-4/5
Consolidated Revenue Fund, allocation of funds, 322-2/292
Consumer and Corporate Affairs Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/516
Copyright, document *From Gutenberg to Telidon, A White Paper on Copyright: Proposals for the Revision of the Canadian Copyright Act* with Guide to Canada's Copyright Revision Proposals, 322-4/3
Corporations and Labour Unions Returns Act, report, 1981, Part I—Corporations, 322-1/115
Correctional Service Canada, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/517
Crime, statistic *re* murders, rapes, sexual assaults, etc., 322-2/136
Crime, victims, needs, services, 322-2/392
Criminal Code, report *re* authorizations and interceptions, 1983, 322-1/127
Crown Assets Disposal Corporation, report, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/117
Cultural Property Export and Import Act, report, 1982-1983, 322-1/16
Currency and Exchange Act, 1983, *re* gold coins, 322-1/152
Customs Tariff, Order in Council P.C. 1983-4074, Dec. 22/83 *re* surtax on certain steel flat-rolled materials, effective Jan. 1/84, 322-1/314
Customs Tariff, Order in Council P.C. 1984-2045, June 14/84, revoking the stainless steel flat-rolled materials surtax order made by Order in Council P.C. 1983-4074, 322-1/314A
de Havilland Aircraft of Canada Ltd., financial statement, 1983, 322-1/471
Disabled and handicapped, government departments, contributions, 322-2/51
Economic and Regional Development Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/534
Economic Council of Canada, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/521
Economic Development Ministry, report, 1982-1983, 322-1/439
Eldorado Nuclear Ltd., financial statement, 1983, 322-1/471
Employment and Immigration Department, consultants, 322-2/182
Employment and Immigration Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/522
Energy, Mines and Resources Department
Consultants, 322-2/80
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/523
Report, 1982-1983, 322-1/9
Environment Department
Consultants, 322-2/193
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/524
Report, 1982-1983, 322-1/14
Estimates
1983-1984, supplementary (C), 322-1/570
1984-1985, main, 322-1/501
Government Expenditures Plan, Part I, 322-1/502
Government Expenditures Plan, Part III, 322-1/505—322-1/569
1984-1985, supplementary (A), 322-1/571
Exchange Fund Account, report on operations, 1983, with auditor's report, 322-1/133
Exhibitions and fairs, British Columbia government exhibit at Jaycee Fair in Victoria, 322-2/266
Export and Import Permits Act, summary of bilateral restraint arrangements—textiles and clothing, July 1983 (revised), 322-1/175
Export Credits Insurance Act, report on operations under Part II, 1983-1984, 322-1/139

Sessional Papers—*Cont.*
Export Development Corporation, By-Law No. 1, 322-1/291
Export Development Corporation, report, 1983, with auditor's report, 322-1/289
External Affairs Department, report, Jan. 1/82 - Mar. 15/83, 322-1/10
Family Allowances Act, report on expenditures and administration, 1982-1983, 322-1/141
Farm Credit Corporation, capital budget, 1984-1985, 322-1/143
Farm Credit Corporation, report, 1983-1984, with auditor's report, 322-1/142
Federal Business Development Bank, capital budget, 1983-1984, 322-1/371
Federal Business Development Bank, report, 1983-1984, with auditor's report, 322-1/162
Federal Court Act, amending orders 8 and 9, amending the rules, 322-1/404
Federal Court, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/525
Federal Judicial Affairs Commissioner, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/547
Film industry, document *The National Film and Video Policy,* May, 1984, 322-7/14
Finance Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/518
Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, third report (Draft Amendments to the Income Tax Act), 322-8/4
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), correspondence between Prime Minister, President of the Treasury Board and Auditor General, 322-7/7
Fisheries, proposals to authorize investment in Pacific Fisheries and to amend the Fisheries Act, 322-7/19
Fisheries and Forestry Standing Committee, second report (report by the Subcommittee on Acid Rain), 322-8/5
Fisheries and Oceans Department
Consultants, 322-2/203
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/526
Report, 1982-1983, 322-1/14A
Fisheries Development Act, report of operations, 1982-1983, 322-1/292
Fisheries Improvement Loans Act, report on administration, 1982-1983, 322-1/147
Fisheries Prices Support Board, report, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/148
Foreign Investment Review Agency, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/527
Freshwater Fish Marketing Corporation
Capital budgets
1981-1982, 322-1/295
1982-1983, 322-1/295A
1983-1984, 322-1/295B
Report, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/294
Government Annuities Improvement Act, report, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/57
Great Lakes Pilotage Authority Ltd., report, 1983, with auditor's report, 322-1/417
Great Lakes Pilotage Authority Ltd., report, 1984, 322-1/420
Hazardous Products Act, Orders in Council amending Part I of schedule of said Act, 322-1/160
Hazardous Products Act, Orders in Council amending Part II of schedule of said Act, 322-1/160A, 322-1/160B, 322-1/160C
Health Resources Fund Act, report on operations for 1981-1982, 322-1/156
Highway Advisory Board, terms of reference, staff, salary, etc., 322-2/749

Sessional Papers—*Cont.*
House of Commons
Commissioners of Internal Economy
Report of proceedings for period May 13/80 - Oct. 26/83, 322-1/2
Report, July 1983 to March 1984, tabled, 322-1/443A
Salary revisions of employees, Apr. 1/84 *re* copies of extract from Minutes of meeting, tabled, 322-1/1
Letter, June 14/84 to Speaker from Chairman of Management and Members' Services Standing Committee (Coates), tabled, 322-7/22
Immediate Employment Stimulation Program, Saskatchewan projects, funds, 322-2/687
Immigration Act
Amendments to regulations, Apr. 1/84, 322-1/151
Loans to immigrants, 1983-1984, 322-2/159
Reports on security certificates, 322-1/41
Returns of minister's permits, 322-1/158
Immigration Appeal Board, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/529
Immigration Appeal Board, report of chairman, 1983, 322-1/40
Income Tax Act, document, *Draft Amendment to the Income Tax Act,* April 1984, tabled, 322-7/12
Indian affairs, document *The Western Arctic Claim—The Inuvialuit Final Agreement,* tabled, 322-7/20
Indian affairs, number and amount of loans to Indians, 1983-1984, 322-1/161
Indian Affairs and Northern Development Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/530
Indian Affairs and Northern Development Department, report, 1982-1983, 322-1/13
Indian Self-Government Special Committee, government response to second report (1st Sess., 32nd Parl.), 322-8/27
Industrial and Regional Development Program, report, July 1/83 to Mar. 31/84, 322-1/474
Industry, Trade and Commerce Department, consultants, 322-2/184
Industry, Trade and Commerce Department, report, 1982-1983, 322-1/12
Insurance Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/519
International Development Association, report on operations, 1983, 322-1/74
International River Improvements Act, report of operations, 1983, 322-1/168
Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, report, 1984-1985, 322-1/437
Job creation programs, allocations, by constituency, 322-2/479
Job creation programs, comprehensive list of projects approved for funding under the job stimulus programs including a list of special employment initiative projects, 322-7/4
Justice and Legal Affairs Standing Committee, report, second (proposals to make certain changes to the Statutes of Canada, Sess. Paper No. 322-7/9), 322-8/9
Justice Department
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/520
New Brunswick, lawyers, 322-2/467
Report, 1982-1983, 322-1/28
Labour Adjustment Benefits Act
Reports on administration
Apr. 1 - June 30/83, 322-1/456
July 1 - Sept. 30/83, 322-1/456A
Oct. 1 - Dec. 31/83, 322-1/456B
Labour Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/531
Laurentian Pilotage Authority, report, 1983, with auditor's report,322-1/416

Sessional Papers—*Cont.*
Law Reform Commission, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/532
Law Reform Commission of Canada, report, *Disclosure by the Prosecution,* June 1984, 322-1/410
Liberal Party, document *re* leadership campaign of Hon. John Turner, 322-7/11
Library of Parliament, report of Librarian, 1983-1984, 322-1/169
Medical Care Act, annual report *re* operations, 1980-1981, 322-1/298
Medical Research Council, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/533
Mint, Royal Canadian
Capital budget, 1984, 322-1/176
Report of Master, 1983, with auditor's report, 322-1/176A
Report, 1983 *re* Access to Information Act, 322-1/442
Report, 1983 *re* Privacy Act, 322-1/443
Montreal Port Corporation, capital budget, 1984, 322-1/155
Montreal Port Corporation, report, 1983, with auditor's report, 322-1/154
Mulroney, Hon. Brian, correspondence exchanged between Jan. 19/82 - Jan. 25/83, between President of Iron Ore Company of Canada (Mr. Mulroney) and Minister of Finance, 322-7/2
National Advisory Committee on Biotechnology, terms of reference, staff, salary, 322-2/175
National Advisory Council on Aging, terms of reference, members, expertise, 322-2/176
National Arts Centre Corporation, report for period Sept. 1/81 - Aug. 31/82, with auditor's report, 322-1/179
National Defence Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/537
National Energy Board, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/538
National Energy Board, report, 1983, 322-1/188
National Farm Products Marketing Council, report, 1983-1984, 322-1/419
National Film Board, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/539
National Health and Welfare Department
Consultants, 322-2/204
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/528
Report, 1982-1983, 322-1/18
National Library, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/540
National Museum Advisory Council on Grants Committee, terms of reference, staff, salary, etc., 322-2/712
National Museums, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/541
National Museums of Canada, report, 1983-1984, 322-1/300
National Parole Board, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/542
National Research Council, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/543
National Revenue Department
Income Tax Division, report of Task Force on Communications, 322-4/4
Report, 1982-1983, 322-1/19
Revenue Canada (Taxation) Study—Terms of Reference, tabled, 322-7/1
Natural Sciences and Engineering Research Council, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/544
Northern Canada Power Commission, capital budget, 1983-1984, 322-1/198
Northern Pipeline Agency, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/545
Northern Pipeline Agency, report, 1982-1983, with auditor's report, 322-1/43

Sessional Papers—*Cont.*
Northern Transportation Company Limited, capital budget, 1984, 322-1/202
Northern Transportation Company Limited, report, 1983, 322-1/201
Ocean Dumping Control Act, summary of ocean dumping permits issued under authority, 1982, 322-1/280
Official Languages Commissioner, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/548
Official Languages Commissioner, report, 1983, 322-1/301
Official Languages Special Joint Committee, reports, fifth and sixth (1st Sess., 32nd Parl., 321-8/24B, 321-8/24C), further government response, 322-8/24
Official Secrets Act, report *re* warrants issued, 1983, 322-1/126
Old Age Security Act, report on expenditures and administration, 322-1/204
Ontario, letter, May 23/84 from the Prime Minister to Premier Davis of Ontario *re* minority language rights in Ontario, tabled, 322-7/18
Orders in Council, summaries
1982 (July to December), 322-1/358—322-1/362
1983 (January to Novemeber), 322-1/351—322-1/357A, 322-1/358A, 322-1/359A, 322-1/360A, 322-1/361A
Pacific Pilotage Authority, report, 1983, with auditor's report, 322-1/418
Pacific Pilotage Authority, report, 1984, 322-1/420
Parliamentary Restaurant, financial statements, 1982-1983, with auditor's report, tabled, 322-1/64A
Parliamentary Restaurant, financial statements, 1983-1984, with auditor's report, tabled, 322-1/64B
Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee, report, first (order of reference), 322-8/26
Government response, 322-8/26A
Penitentiaries, deaths in penal institutions, etc., 322-2/559
Pension Benefits Standards Act, document *Proposed amendments to the Pension Benefits Standards Act,* 322-7/16
Pension Reform Special Committee, first report (government response), 322-8/22
Pensions, superannuation plans under federal jurisdiction, list, 322-2/495
Petro-Canada, capital budget, 1982-1983, 322-1/23
Petro-Canada, report, 1983, with auditor's report, 322-1/32
Petroleum Compensation Board, revenues and expenditures, revised report, 1982-1983, 322-1/450
Prairie Farm Rehabilitation Administration, report, 1982-1983, 322-1/211
Privacy Commissioner, report, January to June, 1983, 322-1/37
Privileges and Elections Standing Committee, first report (potential conflict between Canada Elections Act and the Canadian Charter of Rights and Freedoms), 322-8/16
Privy Council Office, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/549
Public Accounts Committee, reports
First (government response to audited financial statements), 322-8/17
Second (Auditor General's observations *re* Public Works Department), 322-8/17B
Third (comprehensive audit of Parks Canada and government response), 322-8/17C
Fifth (Auditor General—reporting responsibilities and government response), 322-8/17D
Sixth (negligence in the payment of a loan guarantee), 322-8/17E
Public Archives, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/550
Public Officers Act, commissions issued for 1980, 1981 and 1982, 322-1/413

Sessional Papers—*Cont.*
Public Service Commission, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/551
Public Service Commission, report, 1983, with a braille overview, 322-1/216
Public Service Staff Relations Board, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/552
Public Service Superannuation Act, report on administration, 1982-1983, 322-1/220
Public Works Department, interior landscaping, 322-2/427
Public Works Department, report, 1982-1983, 322-1/21
Rail Advisory Committee, terms of reference, staff, salary, etc., 322-2/748
Regional Development Incentives Act, reports, 1983 (September to December), 322-1/329, 322-1/330, 322-1/331, 322-1/332
Regional Development Incentives Act, reports, 1984 (January to March), 322-1/322, 322-1/323, 322-1/324
Regional Economic Expansion Department, report, 1982-1983, 322-1/12
Registrar General, report *re* Trade Unions Act, 1983, 322-1/411
Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee, reports
First (criteria for scrutiny of Statutory Instruments), 322-8/25
Second (request for designation of Joint Committee pursuant to *Access to Information and Privy Act*), 322-8/25A
Third (Parliamentary oversight of the government regulatory process), 322-8/25B
Fourth (fruit, vegetables and honey regulations), 322-8/25C
Fifth (Quebec Wood, 1983), 322-8/25D
Sixth (setting of fees pursuant to the Financial Administration Act), 322-8/25E
Seventh (making retroactive regulations pursuant to the Income Tax Act), 322-8/25F
Eighth (remission orders pursuant to the Financial Administration Act), 322-8/25G
Restrictive Trade Practices Commission, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/553
Revenue Canada, estimates, 1984-1985, main—Customs and Excise—expenditures plan, 322-1/554
Revenue Canada, estimates, 1984-1985, main—taxation—expenditures plan, 322-1/555
Revised Statutes, document, *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada,* 322-7/9
Roosevelt Campobello International Park Commission, report, 1983, with auditor's report, 322-1/229
Royal Canadian Mounted Police
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/556
Publication, *National Drug Intelligence Estimates 1982,* 322-2/507
Reports
Accounts and financial statement of RCMP (dependents) pension fund, 322-1/232
Actuarial examination of RCMP (dependents) pension fund as at Mar. 31/82, 322-1/230
Firearms, 1983, 322-1/186
Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, report, 1982-1983, 322-1/231
Royal Society of Canada
Minutes of proceedings
1982, 322-1/233
1983, with 1983-1984 calendar, 322-1/233B
Report of council
1982-1983, with auditor's report, 322-1/233A
1983-1984, with auditor's report, 322-1/233C

Sessional Papers—*Cont.*
Safe Containers Convention Act, Order in Council P.C. 1983-3720, Nov. 24/83 *re* amendment to schedule, 322-1/604
St. Lawrence Seaway Authority, capital budget, 1984-1985, 322-1/243
Science and Technology Ministry, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/535
Science and Technology Ministry, report, 1982-1983, 322-1/30
Science Council, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/557
Secretary of State Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/558
Secretary of State Department, New Brunswick, grants, contributions, 322-2/399
Senate Reform Special Committee, first report (government response), 322-8/28
Government response, 322-8/28A
Shipping Conferences Exemption Act, Order in Council P.C. 1984-9125, Mar. 15/84, ordering proclamation fixing Mar. 15/85 as day on which Act shall expire, 322-1/367
Shipping Conferences Exemption Act, report on operations, 1983, 322-1/367A
Small Business Loans Act, report on administration, 1983, 322-1/240
Social Development Ministry, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/536
Social Development Ministry, report, 1982-1983, 322-1/454
Social Sciences and Humanities Research Council, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/559
Solicitor General Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/560
Solicitor General Department, report, 1982-1983, 322-1/25
Special Recovery Program, list of projects under Special Recovery Capital Projects Program, 322-7/6
Special Recovery Program, report, *The first year,* Mar. 31/84, 322-7/15
Standing Orders Special Committee, first report (provisional Standing Orders), 322-8/23
Status of Women, document, May 28-30/84, *Federal/Provincial/Territorial report on wife battering to the ministers responsible for the Status of Women,* tabled, 322-7/23
Status of Women, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/561
Superintendent of Insurance, reports
Administration of the Pension Benefits Standards Act, 1982-1983, 322-1/207
Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, 1982, 322-1/167
Trust and Loan Companies, 1982-1983, 322-1/170
Supplementary Retirement Benefits Act, report on administration, 1982-1983, 322-1/366
Supply and Services Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/562
Supply and Services Department, report, 1982-1983, 322-1/29
Supreme Court of Canada, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/563
Supreme Court of Canada, general orders amending rules, 322-1/246
Tariff Board, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/564
Tax Court of Canada, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/565
Tax Court of Canada Act, general rules, Sept. 19/83, 322-1/473
Teleglobe Canada, report, 1983-1984, with auditor's report, 322-1/102
Telesat Canada, report, 1983, with auditor's report, 322-1/305

Sessional Papers—*Cont.*
Telesat Canada Act, letters Patent, May 10/84, varying, amending and extending the objects and powers, tabled, 322-1/305A
Tourist industry, ski resorts, assistance, 322-2/110
Transport Department
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/566
Report, 1982-1983, 322-1/26
Road and Motor Vehicle Traffic Safety Branch, report, 1982-1983, 322-1/370
Transport Standing Committee, report, first (capital budget and annual report of VIA Rail Canada Inc.), 322-8/12
Transport Standing Committee, report, third (St. Lawrence Seaway), 333-8/12A
Treasury Board, estimates, 1984-1985, main—Comptroller General—expenditures plan, 322-1/567
Treasury Board, estimates, 1984-1985, main—Secretariat—expenditures plan, 322-1/568
Uranium Canada Limited, report, 1983, with auditor's report, 322-1/407
Vancouver Port Corporation, capital budget, 1984, 322-1/155
Vancouver Port Corporation, report, 1983, with auditor's report, 322-1/154
Veterans Affairs Department, estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 322-1/569
VIA Rail Canada Inc., capital budget, 1984, 322-1/140
VIA Rail Canada Inc., report, 1983, with auditor's report, 322-1/128
Voluntary/charitable organizations, document, *The Tax Status and Tax Treatment of Non-Profit Organizations,* March 1984, tabled, 322-1/8
Voluntary/charitable organizations, document, *Working Paper—Legal Structure of Charities,* tabled, 322-7/10
Ways and Means (Budget, Feb. 15/84)
Documents
Action Plan for Pension Reform, with summary, 322-1/318A
Budget in brief, 322-1/335
Building Better Pensions For Canadians, with summary, 322-1/318
Finance Department releases *re* Budget proposals, 322-1/336
Gain Sharing for A Stronger Economy, with summary, 322-1/320
Improved Security for Homeowners, with summary, 322-1/334
Simplifying Taxes for Small Business, with summary, 322-1/319
The Canadian Economy in Recovery, 322-1/331
The Fiscal Plan, 322-1/317
Ways and Means (notice of motions)
Customs Act, 322-1/316
Customs and excise jurisdiction of Canada to the continental shelf of Canada, 322-1/307
Customs Tariff, 322-1/311
Customs Tariff, 322-1/311A
Excise Act(1), 322-1/310B
Excise Act(2), 322-1/310C
Excise Tax Act(1), 322-1/310
Excise Tax Act(2), 322-1/310A
Excise Tax Act(3), 322-1/310D
Excise Tax Act(4), 322-1/310E
Excise Tax Act(5), 322-1/310F
Fisheries Act (amdt.), 322-1/572
Income Tax Act, 322-1/308A
Income Tax Act, 322-1/308C
Income Tax Conventions Interpretation Act, 322-1/308B
Income Tax Statute Law (amdt.) and related amdts. to Canada Pension Plan and Unemployment Insurance Act, 322-1/308
Nova Scotia Offshore Retail Sales Tax Act, 322-1/304
Petroleum and Gas Revenue Tax Act, 322-1/313

Sessional Papers—*Cont.*
Ways and Means (notice of motions)—*Cont.*
Special Import Measures Act, 322-1/312
Williams Lake Community Development Association, commencement of operations, 322-2/756
Youth, document, *A New Statistical Perspective on Youth in Canada,* tabled, 322-7/17A
Youth, document, *Youth—Focus on Youth,* tabled, 322-7/17

Sexual offences
Children, amending Criminal Code, petitions, presented (Mitchell), 292, 488, (Manly; Mitchell; Riis; S. Robinson), 567. Reported by Clerk of Petitions, 297, 494, 579

Sexually abusive broadcasting
Communications and Culture Standing Committee, study, M. (Evans), agreed to by unanimous consent, 208

Sharp, Hon. Mitchell *see* Conflict of Interest Task Force

Shipping Conferences Exemption Act
Order in Council P.C. 1984-915, Mar. 15/84, ordering proclamation fixing Mar. 15/85 as day on which Act shall expire, deemed referred to Transport Standing Committee, 293. Sess. Paper No. 322-1/367
Report on operations, 1983, deemed referred to Transport Standing Committee, 325. Sess. Paper No. 322-1/367A

Skagit River Valley Treaty Implementation Act (Bill C-41) Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs
1r, 500; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 506-7. Passed by Senate, 525. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 11, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of External Affairs and National Defence Standing Committee, by unanimous consent, 506-7

Small Business Loans Act
Report on administration, 1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 767. Sess. Paper No. 322-1/240

Social Development Ministry
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Health, Welfare and Social Affairs and Transport Standing Committees, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 194. Sess. Paper No. 322-1/536
Main, referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 196
Report, 1982-1983, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 129. Sess. Paper No. 322-1/454

Social Sciences and Humanities Research Council
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/559

Social Security
Supplementary Agreement amending Agreement between Canada and United States, of May 10/83, with Order in Council P.C. 1984-614, Feb. 23/84, declaring Agreement in force, deemed referred to Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, 250. Sess. Paper No. 322-1/212

Solicitor General Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/560
Main, referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 196

Solicitor General Department—*Cont.*
Estimates, 1984-1985—*Cont.*
Supplementary (A), referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 449
Report, 1982-1983, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 257. Sess. Paper No. 322-1/25

Soviet Union
Horbal, Mykola, poet, release from prison, petition, presented (Flis), 228. Reported by Clerk of Petitions, 230
Vasilevsky, Anatoli, Natalia and child, reunification with family in Israel, petition, presented (Cosgrove), 74. Reported by Clerk of Petitions, 78

Speaker
Chief Electoral Officer, report tabled, 46
Deputy Chairman of Committees of the Whole House, resignation, 74
Francis, Hon. Lloyd, election, 72-3
Parliament, opening, communicated letter from Governor General's Secretary, 2
Report of Commissioners of Internal Economy, tabled, 266
Royal Assent, communicated letters, 88, 206, 314, 318, 348, 387, 531, 566-7, 738, 778
Sauvé, Hon. Jeanne, resignation, 72
Throne Speech, reported, 2
Unavoidable absence, 20, 24, 28, 34, 46, 50, 54, 60
Vacancy in representation and issue of a new warrant for writ of election, 74, 270, 308, 700

Speaker, rulings and statements
Bills, Government; Report Stage
Canada Health Act (Bill C-3), Speaker ruled motion irreceivable, 296
Canadian Security Intelligence Service Act (Bill C-9), Speaker ruled motions irreceivable, 568-73, 578, 581
Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act (amdt.)(Bill C-12), Speaker ruled motions irreceivable, 338-9
National Housing Act (amdt.)(Bill C-37), Speaker ruled motions irreceivable, 710-1
Bills, Private Member; Introduction and First Reading
Execution of Clifford Robert Olson Act, Mr. Taylor having sought leave to introduce said Bill, Speaker ruled the proposed bill irreceivable on grounds it was neither a private nor public bill and that it was in the form of a bill of attainder which is contrary to Canadian parliamentary practice, 436
Committees, Standing; Reports
Speaker ruled fourth report from Agriculture Committee irreceivable, 560
Estimates
Speaker ruled certain Votes in Supplementary (C) 1983-1984, irreceivable, 288
Member's Conduct
Ruling by Acting Speaker that language used by Mr. Kristiansen was unparliamentary and should be withdrawn, and having declined to do so was named by the Acting Speaker and withdrew from the House, 480
Ruling by Speaker that language used by Mr. Heap was unparliamentary and should be withdrawn, and having declined to do so was named by Speaker and suspended by the House, 544
Orders of the Day
Motion to proceed to, declared lapsed at ordinary time of adjournment, 319
Privilege, prima facie
Question of privilege raised by Mr. Cooper *re* intimidation by a Canada Post Corporation official, Speaker ruled that

Speaker, rulings and statements—*Cont.*
Privilege, prima facie—Cont.
Question of privilege raised by Mr. Cooper *re...—Cont.*
Mr. Cooper had a *prima facie* case of privilege, motion to refer matter to Privileges and Elections Standing Committee, negatived on recorded division, 188-9
Ringing of the Bells
Interrupted and sitting suspended until 9.00 a.m. following day, 260, 314

Special Import Measures Act (Bill C-8) Minister of State (Finance)
Ways and Means motion tabled Dec. 21/83, agreed to, 78; 1r, 78-9. Message and recommendation of Governor General, text printed Jan. 19/84 in *Votes and Proceedings*, by unanimous consent, 89; 2r, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 465; reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 23 to *Journals*, 499; report stage, motion for concurrence, 3r, 714-6. Passed by Senate, 738. R.A., 739. 32-33 Elizabeth II, Chap. 25, S.C. 1983-1984

Special Recovery Program
List of projects under Special Recovery Capital Projects Program, 224. Sess. Paper No. 322-7/6
Report, *The first year,* Mar. 31/84, 488. Sess. Paper No. 322-7/15

Sri-Lanka *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Stadacona Mines (1944) Limited Act (Bill S-16) Mr. Berger
Petition, presented (Berger), 602. Reported by Clerk of Petitions, 705. Received from Senate, 1r, 714. Report of Examiner of Petitions, 718; 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 743. R.A., 779
Committee referral to Committee of the Whole instead of Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Standing Committee, by unanimous consent, 743

Standing Orders
Joint Committee, S.O. 69(3) be amended by adding (d) *re* Official Languages policy: Notice called and transferred to Government Orders, 164. M. (Pinard), agreed to; Message to Senate, 282
Provisional changes be amended as recommended by first Report of Standing Orders Special Committee, effective Dec. 2l/83 at 5.59 p.m., until House adjourns on 120th sitting day, 1st Sess., 33rd Parl., M. (Pinard), agreed to, 55-6
Provisional changes, extension, notice of motion (Pinard), amended by unanimous consent, 55

Standing Orders Special Committee
Establishing, M. (Evans), agreed to by unanimous consent, 20
Membership changes, 29, 39, 43
Report, first (provisional Standing Orders)(Appendix 2 to *Journals*), 47. Sess. Paper No. 322-8/23

Starr, Hon. Michael *see* Conflict of Interest Task Force

Status of Women
Document, May 28-30/84, *Federal/Provincial/Territorial report on wife battering to the meeting of ministers responsible for the Status of Women,* tabled, 603. Sess. Paper No. 322-7/23
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/561

Statutes of Canada *see* Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1984 (Bill C-58); Revised Statutes

Steel industry *see* Customs Tariff

Striking Committee
Membership changes, by unanimous consent, 78

Superintendent of Insurance, reports
Administration of the Pension Benefits Standards Act, 1982-1983, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 80. Sess. Paper No. 322-1/207
Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, 1982, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 79-80. Sess. Paper No. 322-1/167
Trust and Loan Companies, 1982, deemed referred to Finance, Trade and Economic Affairs Standing Committee, 150. Sess. Paper No. 322-1/170

Supplementary Retirement Benefits Act, report on administration, 1982-1983, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 361. Sess. Paper No. 322-1/366

Supply
Bills *see* Appropriation Act No. 4, 1983-1984 (Bill C-27); Appropriation Act No. 1, 1984-1985 (Bill C-28); Appropriation Act No. 2, 1984-1985 (Bill C-45)
Consideration at next sitting, 17
Estimates
1983-1984, supplementary (C), presented, 218; referred, 218-9. Sess. Paper No. 322-1/570
1984-1985, main, presented, 192-3; referred, 195-7. Sess. Paper No. 322-1/501
1984-1985, supplementary (A), presented, 448; referred, 449. Sess. Paper No. 322-1/571
Estimates adopted (by department)
1983-1984, supplementary (C), less votes concurred in this day and item ruled out of order by Speaker, on division, 287-8
1984-1985, main, less votes concurred in this day, on division, 520
1984-1985, supplementary (A), less votes concurred in Interim Supply, on division, 520

Supply and Services Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/562
Main, referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 197
Report, 1982-1983, deemed referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 116. Sess. Paper No. 322-1/29

Supply Motions under S.O. 62
Agriculture, policy, government inaction and neglect (Mayer), 378
Atlantic provinces, regional economic disparities, abandoning commitment to alleviate (McMillan), 448-50
Atomic energy, CANDU reactors, fuel cycle, Royal commission investigation (Fulton), 98
Canada Labour Code, amending, health and safety provisions (Wenman), 514-5
Economic policy, condemning (Crosbie), 324
Farmers, financial assistance, requesting (Hovdebo), 408-9
Farmers, interest rates, effects, indebtedness (Althouse), 368-9
Fisheries, Pacific, policy, condemning (Fraser), 138
Income tax, National Revenue Department practices, condemning (Beatty), 498, 501, negatived on recorded division, 502-3
Amdt. (Althouse), 498, 501, negatived on recorded division, 502
Income tax, system (Beatty), 88-90, negatived on recorded division, 91-2
Amdt. (Riis), 88-90, negatived on recorded division, 90-1
Interest rates, policy, condemning (Crosbie), 440-1
Job creation programs, policy, condemning (Riis), 170-1, negatived on recorded division, 172-3
Amdt. (McGrath), 170-1, negatived on recorded division, 171-2
Pension, reform (MacDonald), 428-9
Technological change, employment effects, training opportunities, government failure to co-operate (Hawkes), 382-3

Supply Motions under S.O. 62—*Cont.*
Technological change, employment effects, workers' involvement, consultations, etc. (Broadbent), 122-3
Tourist industry, trade deficit, government, condemning (Jelinek), 282-3
Transportation, national system, economic growth (Mazankowski), 354
Voluntary/charitable organizations, assistance, tax credit proposal (McLean), 334
Youth, unemployment (Wise), 470-2, negatived on recorded division, 472-3
Amdt. (Deans), 470-2, negatived on recorded division, 472

Supreme Court of Canada
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/563
General orders amending rules, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 575. Sess. Paper No. 322-1/246

Sweden *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Tariff Board
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/564

Task force *see* Conflict of Interest Task Force

Tax Court of Canada
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/565
General Rules, Sept. 19/83, deemed referred to Justice and Legal Affairs Standing Committee, 575. Sess. Paper No. 322-1/473

Tax Court of Canada Act (amdt.)
Ways and Means motion tabled June 18/84, agreed to, 579

Technological change
Employment effects, training opportunities, goverment failure to co-operate, M. on supply (Hawkes), 382-3
Employment effects, workers' involvement, consultations, etc., M. on supply (Broadbent), 122-3

Teleglobe Canada
Report, 1983-1984, with auditor's report, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 779. Sess. Paper No. 322-1/102

Telephones
Hearing aids, compatibility, petition, presented (Riis), 358, not receivable, 364. Reported by Clerk of Petitions, 364

Telesat Canada
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 405. Sess. Paper No. 322-1/305

Telesat Canada Act
Letters Patent, May 10/84, varying, amending and extending the objects and powers, tabled, deemed referred to Communications and Culture Standing Committee, 444. Sess. Paper No. 322-1/305A

Television
Alberta, granting license to Prairie Cable TV, petition, presented (Malone), 524. Reported by Clerk of Petitions, 528
British Columbia, petition, presented (Parker), 230. Reported by Clerk of Petitions, 236
Licensing, petition, presented (Riis), 741, not receivable, 770. Reported by Clerk of Petitions, 770

The Wesleyan Church of Canada Act (Bill S-15) Mr. Ellis
Petition, presented, 510. Reported by Clerk of Petitions, 521. Received from Senate, 1r, 530. Report of Examiner of Petitions, 540. 2r, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3r, 548. R.A., 574

Throne Speech
Address in Reply
Engrossing and presenting to Governor General, M. (Pinard), agreed to on division, 157
M. for consideration (Burghardt), seconded (Gourde), 2l; debate resumed (1st day), 25; (2nd day), 28-30; (3rd day), 42-3; (4th day), 102-4; (5th day), 109; (6th day), 112-3; (7th day), 142; (8th day), 156-7, agreed to on division, 157
Amdt. (Mulroney), 25, 42-3, 102-4, negatived on recorded division, 104-5
Amdt. to amdt. (Broadbent), 25, negatived on recorded division, 30-1
Amdt. (Stevens), 109, 112-3, negatived on recorded division, 114-5
Amdt. to amdt. (Dick), 109, 112-3, negatived on recorded division, 113-4
Consideration at next sitting of House, M. (Trudeau), agreed to, 16
Reported by Speaker, 2-16

Tobacco
Excise tax, petitions, presented (Bradley), 386, 420. Reported by Clerk of Petition, 392, 424

Toronto International Airport
Name change, petition, presented, (Mitges), 66. Reported by Clerk of Petitions, 73

Tourist Industry
Ski resorts, assistance, r.o. (Stewart), 378. Sess. Paper No. 322-2/110
Trade deficit, government, condemning, M. on supply (Jelinek), 282-3

Transport Department
Estimates, 1983-1984, supplementary (C), referred to Transport Standing Committee, 219
Estimates, 1984-1985
Main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/566
Main, referred to Transport Standing Committee, 197. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 499
Report of road and motor vehicle traffic safety branch, 1982-1983, deemed referred to Transport Standing Committee, 366. Sess. Paper No. 322-1/370
Report, 1982-1983, deemed referred to Transport Standing Committee, 718. Sess. Paper No. 322-1/26

Transport Standing Committee
Estimates referred
1983-1984, supplementary (C), Social Development, Transport, 219
1984-1985, main, Transport, 197
Membership changes, 119, 150, 173, 182, 185, 189, 199, 202, 226, 245, 248, 252, 267, 320, 335, 350, 422, 474, 480, 486, 504, 520
Reports
Deemed referred *see* Air Canada; Atlantic Pilotage Authority; Canada Ports Corporation; Canada Post Corporation; Canada Shipping Act; Canadian National Railways; Canadian Transport Commission; Great Lakes Pilotage Authority Ltd.; Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated; Laurentian Pilotage Authority; Montreal Port Corporation; Northern Transportation Company Ltd.; Pacific Pilotage

Transport Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Deemed referred *see*—*Cont.*
Authority; Safe Containers Convention Act; St. Lawrence Seaway Authority; Shipping Conferences Exemption Act; Transport Department; Vancouver Port Corporation; VIA Rail Canada Inc.
First (Capital budget and annual report of VIA Rail Canada Inc.)(Appendix 16 to *Journals*), 392. Sess. Paper No. 322-8/12
Second (Transport, Main Estimates, 1984-1985)(Appendix 22 to *Journals*), 499
Third (St. Lawrence Seaway) with government response (Appendix 29 to *Journals*), 547. Sess. Paper No. 322-8/12A
Study and report on questions relating to *New Canadian Air Policy*, committee have power to retain expert staff, to adjourn from place to place and report by Nov. 30/84, by unanimous consent, 449-50

Transportation
Development of rail lines in northwest Sask., M. (Anguish), 236
National system, economic growth, M. on supply (Mazankowski), 354

Treasury Board
Estimates, 1984-1985, main
Comptroller General—expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/567
Referred to Miscellaneous Estimates Standing Committee, 197
Secretariat—expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/568

Tunisia *see* International Income Tax Conventions Act (Bill S-11)

Turner, Hon. John *see* Liberal Party

Unemployment Insurance
Petition, presented (Waddell), 132. Reported by Clerk of Petitions, 134

Unemployment Insurance Act *see* Income Tax Statute Law (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.) and Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-2)

United Grain Growers Limited Act (amdt.)(Bill S-10) Mr. Bockstael
Petition, presented (Bockstael), 260. Reported by Clerk of Petitions, 268. Received from Senate, 1r, 314. Report of Examiner of Petitions, 321. 2r, 331, 349. By unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., report stage, 3r, R.A., 349
Committee referral to Committee of the Whole, instead of Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Standing Committee, by unanimous consent, 349

United States *see* Canada-United States Agreements, Notes, etc.; Canada-United States Convention Act (Bill S-14); International Income Tax Agreement Act (Bill S-14)

Uranium Canada Limited
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to National Resources and Public Works Standing Committee, 704. Sess. Paper No. 322-1/407

Vancouver Port Corporation
Capital budget, 1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 402. Sess. Paper No. 322-1/155
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 402. Sess. Paper No. 322-1/154

Vernon Army Cadet Camp
Cadet Leader Course, enrollment, petition, presented (Blaikie), 567. Reported by Clerk of Petitions, 579

Veterans Affairs Department
Estimates, 1984-1985, main, expenditures plan, 195. Sess. Paper No. 322-1/569
Estimates, 1984-1985, main, referred to Veterans Affairs Standing Committee, 197

Veterans Affairs Standing Committee
Estimates referred: 1984-1985, main, Veterans, 197
Membership changes, 166, 226, 267, 293, 389, 401, 461

VIA Rail Canada Inc.
Capital budget, 1984, deemed referred to Transport Standing Committee, 150. Sess. Paper No. 322-1/140
Passenger service, reinstating, petition, presented (Fraser), 774
Report, 1983, with auditor's report, deemed referred to Transport Standing Committee, 316. Sess. Paper No. 322-1/128

Voluntary/charitable organizations
Assistance, tax credit proposal, M. on supply (McLean), 334
Document, *The Tax Status and Tax Treatment of Non-Profit Organizations,* March 1984, tabled, 334. Sess. Paper No. 322-7/8
Document, *Working Paper—Legal Structure of Charities,* tabled, 334. Sess. Paper No. 322-7/10

Voluntary Organizations Special Joint Committee
Establishing: Notice called and transferred to Government Orders, 347-8. Message received from Senate, 350

War Veterans Allowance and Civilian War Pensions and Allowances Acts (amdt.)(Bill C-39) Minister of Veterans Affairs
1r, 488-9; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 547-8. Passed by Senate, 566. R.A., 574. 32-33 Elizabeth II, Chap. 19, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Veterans Affairs Standing Committee, by unanimous consent, 547-8

Ways and Means (Budget, Feb. 15/84)
Documents
Action Plan for Pension Reform, with summary, 176. Sess. Paper No. 322-1/318A
Budget in brief, 176. Sess. Paper No. 322-1/335
Building Better Pensions For Canadians, with summary, 176. Sess. Paper No. 322-1/318
Finance Department releases *re* Budget proposals, 176. Sess. Paper No. 322-1/336
Gain Sharing for A Stronger Economy, with summary, 176. Sess. Paper No. 322-1/320
Improved Security for Homeowners, with summary, 176. Sess. Paper No. 322-1/334
Simplifying Taxes for Small Business, with summary, 176. Sess. Paper No. 322-1/319
The Canadian Economy in Recovery, 176. Sess. Paper No. 322-1/321
The Fiscal Plan, 176. Sess. Paper No. 322-1/317
M. for approval (Lalonde), 176-7; debate resumed (1st day), 180-1; (2nd day), 192, 197-8; (3rd day), 202; (4th day), 206-7, 209; (5th day), 218-9; (6th day), 224; agreed to on recorded division, 225
Amdt. (Crosbie), 180-1, 192, 197-8, 206-7, negatived on recorded division, 209-10
Amdt. to amdt. (Riis), 180-1, 192, 197-8, negatived on recorded division, 198-9

Way and Means (notice of motions)
Canada Pension Plan, 579. Sess. Paper No. 322-1/308D
Customs Act, 176. Sess. Paper No. 322-1/308A
Customs and excise jurisdiction of Canada to the continental shelf of Canada, 17. Sess. Paper No. 322-1/307. M. for concurrence, agreed to, 126-7
Customs Tariff, 17. Sess. Paper No. 322-1/311. M. for concurrence, agreed to, 78
Customs Tariff, 176. Sess. Paper No. 322-1/311A
Excise Act(1), 17. Sess. Paper No. 322-1/310B. M. for concurrence, agreed to, 126
Excise Act(2), 176. Sess. Paper No. 322-1/310C
Excise Tax Act(1), 17. Sess. Paper No. 322-1/310. M. for concurrence, agreed to, 126
Excise Tax Act(2), 17. Sess. Paper No. 322-1/310A. M. for concurrence, agreed to, 126
Excise Tax Act(3), 176. Sess. Paper No. 322-1/310D
Excise Tax Act(4), 176. Sess. Paper No. 322-1/310E
Excise Tax Act(5), 404. Sess. Paper No. 322-1/310F
Fisheries Act amdt., 550. Sess. Paper No. 322-1/572
Income Tax Act, 488. Sess. Paper No. 322-1/308C. M. for concurrence, agreed to, 495
Income Tax Act, 579. Sess. Paper No. 322-1/308D
Income Tax Conventions Interpretation Act, 346-7. Sess. Paper No. 322-1/308B
Income Tax Statute Law (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.) and Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.), 17. Sess. Paper No. 322-1/308. M. for concurrence, agreed to on division, 20
Nova Scotia Offshore Retail Sales Tax Act, 488. Sess. Paper No. 322-1/304. M. for concurrence, agreed to, 495
Order of the Day for consideration of motions, 17, 66, 160, 347, 404, 488, 550, 579
Petroleum and Gas Revenue Tax Act, 17. Sess. Paper No. 322-1/313. M. for concurrence, agreed to, 126
Petroleum and Gas Revenue Tax Act, 579. Sess. Paper No. 322-1/308D
Special Import Measures Act, 66. Sess. Paper No. 322-1/312. M. for concurrence, agreed to, 78
Tax Court of Canada Act, 579. Sess. Paper No. 322-1/308D

Weights and Measures Act *see* Criminal Law Reform Act (Bill C-19)

Welding industry
Quebec regulations, barring outside workers, petition, presented (Stewart), 729. Reported by Clerk of Petitions, 740

Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act (Bill C-49) Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 701; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, 3r, 716-7. Passed by Senate, 738. R.A., 739. 32-33 Elizabeth II, Chap. 24, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Indian Affairs and Northern Development Standing Committee by unanimous consent, 716

Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-33) Minister of Transport
1r, 432; 2r, referred to Agriculture Standing Committee, 479; reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 34 to *Journals*, 555; report stage, 3r, 731-3. Passed by Senate, 770. R.A., 779. 32-33 Elizabeth II, Chap. 38, S.C. 1983-1984
Report stage, amdt. (Axworthy), agreed to, 731-3

Williams Lake Community Development Association
Commencement of operations, r.o. (Greenaway), 464-5. Sess. Paper No. 322-2/756

Young offenders
Court proceedings, delays, petition, presented (Wenman), 478.
Reported by Clerk of Petitions, 484

Youth
Document, *A New Statistical Perspective on Youth in Canada,* tabled, 529. Sess. Paper No. 322-7/17A
Document, *Youth—Focus on Youth,* tabled, 529. Sess. Paper No. 322-7/17
Unemployment, M. on supply (Wise), 470-2, negatived on recorded division, 472-3
Amdt. (Deans), 470-2, negatived on recorded division, 472

Yukon Quartz Mining Act (amdt.)(Bill C-44) Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 501; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, report stage, 3r, 506. Passed by Senate, 525. R.A., 531. 32-33 Elizabeth II, Chap. 10, S.C. 1983-1984
Committee referral to Committee of the Whole instead of Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, by unanimous consent, 506

Yukon Territories *see* Northwest Territories and Yukon Acts (amdt.)(Bill C-26)

Ziyang, Zhao *see* Distinguished Visitors

LE MINISTÈRE DU

TRÈS HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU

(par ordre de préséance)

ET

SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

(au dernier jour de la session)

MINISTRES	PORTEFEUILLES ET FONCTIONS	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
LE TRÈS HON. P.E. TRUDEAU	Premier ministre	
L'HON. ALLAN J. MACEACHEN	Vice-premier ministre et secrétaire d'État aux Affaires extérieures	SUZANNE BEAUCHAMP-NIQUET
L'HON. JEAN-LUC PEPIN	Ministre des Relations extérieures	
L'HON. JEAN CHRÉTIEN	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources	LEONARD HOPKINS
L'HON. JOHN C. MUNRO	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	RENÉ GINGRAS
L'HON. HORACE ANDREW OLSON	Leader du gouvernement au Sénat	
L'HON. HERB GRAY	Président du Conseil du Trésor	MAURICE FOSTER
L'HON. E.F. WHELAN	Ministre de l'Agriculture	ANDRÉ BACHAND
L'HON. ANDRÉ OUELLET	Ministre du Travail	NORMAND LAPOINTE
L'HON. MARC LALONDE	Ministre des Finances	RALPH FERGUSON
L'HON. ROMÉO LEBLANC	Ministre des Travaux publics	JEAN-CLAUDE MALÉPART
L'HON. JOHN ROBERTS	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration	JEAN-GUY DUBOIS
L'HON. MONIQUE BÉGIN	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	RUSSELL MACLELLAN
L'HON. J.-J. BLAIS	Ministre de la Défense nationale	STANLEY HUDECKI
L'HON. FRANCIS FOX	Ministre des Communications	JACK BURGHARDT
L'HON. PIERRE DE BANÉ	Ministre des Pêches et des Océans	MAURICE HARQUAIL
L'HON. HAZEN R. ARGUE	Ministre d'État (Commission canadienne du blé)	
L'HON. GERALD REGAN	Ministre du Commerce extérieur	ROD BLAKER
L'HON. MARK MACGUIGAN	Ministre de la Justice et Procureur général	AL MACBAIN
L'HON. BOB KAPLAN	Solliciteur général	GASTON GOURDE
L'HON. WILLIAM ROMPKEY	Ministre d'État (Mines)	PIERRE GIMAÏEL
L'HON. PIERRE BUSSIÈRES	Ministre du Revenu national	W. KENNETH ROBINSON
L'HON. CHARLES LAPOINTE	Ministre des Approvisionnements et Services	PAUL-ANDRÉ MASSÉ
L'HON. ED LUMLEY	Ministre de l'Expansion industrielle régionale	RENÉ COUSINEAU
L'HON. YVON PINARD	Président du Conseil privé de la Reine	JOHN EVANS
L'HON. DONALD J. JOHNSTON	Ministre d'État chargé du Développement économique et régional et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie	ROLLAND DION

MINISTRES	PORTEFEUILLES ET FONCTIONS	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
L'HON. LLOYD AXWORTHY	Ministre des Transports	ÉVA CÔTÉ
L'HON. JUDY EROLA	Ministre de la Consommation et des Corporations	MICHEL VEILLETTE
L'HON. JACOB AUSTIN	Ministre d'État chargé du Développement social	
L'HON. CHAS. L. CACCIA	Ministre de l'Environnement	DENIS ETHIER
L'HON. SERGE JOYAL	Secrétaire d'État	ROBERT BOCKSTAEL
L'HON. W. BENNETT CAMPBELL	Ministre des Affaires des anciens combattants	JEAN-LOUIS LEDUC
L'HON. DAVID MICHAEL COLLENETTE	Ministre d'État (Multiculturalisme)	ROBERT GOURD
L'HON. CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE	Ministre d'État (Jeunesse)	PETER LANG
L'HON. DAVID PAUL SMITH	Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme)	GARNET M. BLOOMFIELD
L'HON. ROY MACLAREN	Ministre d'État (Finances)	ALAIN GARANT
L'HON. JACQUES OLIVIER	Ministre d'État (Santé et Sport amateur)	

LE MINISTÈRE DU

TRÈS HON. JOHN N. TURNER

(par ordre de préséance)

ET

SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

(à la dissolution)

MINISTRES	PORTEFEUILLES ET FONCTIONS	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
LE TRÈS HON. JOHN N. TURNER	Premier ministre	
L'HON. ALLAN J. MACEACHEN	Leader du gouvernement au Sénat	
L'HON. JEAN CHRÉTIEN	Vice-premier ministre et secrétaire d'État aux Affaires extérieures	SUZANNE BEAUCHAMP-NIQUET
L'HON. HERB GRAY	Président du Conseil du Trésor	MAURICE FOSTER
L'HON. ANDRÉ OUELLET	Président du Conseil privé de la Reine	JOHN EVANS
	Ministre du Travail	NORMAND LAPOINTE
	Ministre d'État chargé du développement économique et régional	
L'HON. MARC LALONDE	Ministre des Finances	
L'HON. JOHN ROBERTS	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration	JEAN-GUY DUBOIS
L'HON. MONIQUE BÉGIN	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	RUSSELL MACLELLAN
L'HON. J.-J. BLAIS	Ministre de la Défense nationale	STANLEY HUDECKI
L'HON. FRANCIS FOX	Ministre du Commerce extérieur	
L'HON. GERALD REGAN	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources	LEONARD HOPKINS
L'HON. BOB KAPLAN	Solliciteur général	GASTON GOURDE
L'HON. WILLIAM ROMPKEY	Ministre d'État (Transports)	
L'HON. CHARLES LAPOINTE	Ministre des Approvisionnements et Services	PAUL-ANDRÉ MASSÉ
	Ministre des Travaux publics	JEAN-CLAUDE MALÉPART
L'HON. ED LUMLEY	Ministre de l'Expansion industrielle régionale, ministre des Communications et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie	RENÉ COUSINEAU
L'HON. DONALD J. JOHNSTON	Ministre de la Justice et Procureur général	AL MACBAIN
L'HON. LLOYD AXWORTHY	Ministre des Transports	ÉVA CÔTÉ
L'HON. JUDY EROLA	Ministre de la Consommation et des Corporations et ministre d'État chargé du Développement social	MICHEL VEILLETTE
L'HON. CHAS. L. CACCIA	Ministre de l'Environnement	DENIS ETHIER
L'HON. SERGE JOYAL	Secrétaire d'État	ROBERT BOCKSTAEL
L'HON. W. BENNETT CAMPBELL	Ministre des Affaires des anciens combattants	JEAN-LOUIS LEDUC

MINISTRES	PORTEFEUILLES ET FONCTIONS	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
L'HON. DAVID MICHAEL COLLENETTE	Ministre d'État (Multiculturalisme)	ROBERT GOURD
L'HON. DAVID PAUL SMITH	Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme)	GARNET M. BLOOMFIELD
L'HON. ROY MACLAREN	Ministre du Revenu national	W. KENNETH ROBINSON
L'HON. HERB BREAU	Ministre des Pêches et des Océans	MAURICE HARQUAIL
L'HON. RÉMI BUJOLD	Ministre d'État (Développement régional)	
L'HON. JEAN LAPIERRE	Ministre d'État (Jeunesse) et ministre d'État (Santé et Sport amateur)	
L'HON. RALPH FERGUSON	Ministre de l'Agriculture	ANDRÉ BACHAND
L'HON. DOUG FRITH	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	RENÉ GINGRAS

LE MINISTÈRE

(nominations au cours de la session)

PORTEFEUILLES ET FONCTIONS	MINISTRES	DATES
Affaires des anciens combattants	L'HON. W. BENNETT CAMPBELL	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Affaires extérieures (secrétaire d'État)	L'HON. ALLAN J. MACEACHEN	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. JEAN CHRÉTIEN	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Affaires indiennes et Nord canadien	L'HON. JOHN C. MUNRO	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. DOUG FRITH	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Agriculture	L'HON. E.F. WHELAN	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. RALPH FERGUSON	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Approvisionnements et Services	L'HON. CHARLES LAPOINTE	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Commerce extérieur	L'HON. GERALD REGAN	8 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. FRANCIS FOX	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Commerce international (ministre d'État)	L'HON. GERALD REGAN	7 décembre 1983
Commission canadienne du blé (ministre d'État)	L'HON. HAZEN ROBERT ARGUE	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
Communications	L'HON. FRANCIS FOX	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. ED LUMLEY	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Conseil du Trésor (président)	L'HON. HERB GRAY	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Conseil privé de la Reine (président)	L'HON. YVON PINARD	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. ANDRÉ OUELLET	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Consommation et Corporations	L'HON. JUDY EROLA	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Défense nationale	L'HON. J.-J. BLAIS	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Développement économique (ministre d'État)	L'HON. DONALD J. JOHNSTON	7 décembre 1983
Développement économique et régional (ministre d'État)	L'HON. DONALD J. JOHNSTON	8 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. ANDRÉ OUELLET	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Développement régional (ministre d'État)	L'HON. RÉMI BUJOLD	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Développement social (ministre d'État)	L'HON. JACOB AUSTIN	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. JUDY EROLA	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Emploi et Immigration	L'HON. JOHN ROBERTS	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Énergie, Mines et Ressources	L'HON. JEAN CHRÉTIEN	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. GERALD REGAN	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Environnement	L'HON. CHAS. L. CACCIA	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Expansion économique régionale	L'HON. ED LUMLEY	7 décembre 1983
Expansion industrielle régionale	L'HON. ED LUMLEY	8 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Finances	L'HON. MARC LALONDE	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Finances (ministre d'État)	L'HON. ROY MACLAREN	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
Industrie et Commerce	L'HON. ED LUMLEY	7 décembre 1983
Jeunesse (ministre d'État)	L'HON. CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE	10 janvier 1984 - 29 juin 1984
	L'HON. JEAN LAPIERRE	30 juin 1984 - 9 juillet 1984

PORTEFEUILLES ET FONCTIONS	MINISTRES	DATES
Justice et Procureur général	L'HON. MARK MACGUIGAN	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. DONALD J. JOHNSTON	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Leader du gouvernement au Sénat	L'HON. HORACE ANDREW OLSON	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. ALLAN J. MACEACHEN	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Mines (ministre d'État)	L'HON. WILLIAM ROMPKEY	10 janvier 1984 - 29 juin 1984
Multiculturalisme (ministre d'État)	L'HON. DAVID MICHAEL COLLENETTE	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Pêches et Océans	L'HON. PIERRE DE BANÉ	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. HERB BREAU	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Petites entreprises et Tourisme (ministre d'État)	L'HON. DAVID PAUL SMITH	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Premier ministre	LE TRÈS HON. P.E. TRUDEAU	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	LE TRÈS HON. JOHN N. TURNER	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Relations extérieures	L'HON. JEAN-LUC PEPIN	8 décembre 1983 - 29 juin 1984
Relations extérieures (ministre d'État)	L'HON. JEAN-LUC PEPIN	7 décembre 1983
Revenu national	L'HON. PIERRE BUSSIÈRES	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. ROY MACLAREN	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Santé et Sport amateur (ministre d'État)	L'HON. CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE	7 décembre 1983 - 9 janvier 1984
	L'HON. JACQUES OLIVIER	10 janvier 1984 - 29 juin 1984
	L'HON. JEAN LAPIERRE	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Santé nationale et Bien-être social	L'HON. MONIQUE BÉGIN	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Sciences et Technologie (ministre d'État)	L'HON. DONALD J. JOHNSTON	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. ED LUMLEY	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Secrétaire d'État	L'HON. SERGE JOYAL	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Solliciteur général	L'HON. BOB KAPLAN	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Transports	L'HON. LLOYD AXWORTHY	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Transports (ministre d'État)	L'HON. WILLIAM ROMPKEY	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Travail	L'HON. ANDRÉ OUELLET	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Travaux publics	L'HON. ROMÉO LEBLANC	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. CHARLES LAPOINTE	30 juin 1984 - 9 juillet 1984
Vice-premier ministre	L'HON. ALLAN J. MACEACHEN	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
	L'HON. JEAN CHRÉTIEN	30 juin 1984 - 9 juillet 1984

SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

(nominations au cours de la session)

PORTEFEUILLES	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES	DATES
Affaires des anciens combattants	ROLLAND DE CORNEILLE	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	JEAN-LOUIS LEDUC	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Affaires extérieures (secrétaire d'État)	SUZANNE BEAUCHAMP-NIQUET	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Affaires indiennes et Nord canadien	ANDRÉ MALTAIS	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	RENÉ GINGRAS	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Agriculture	MARCEL DIONNE	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	ANDRÉ BACHAND	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Approvisionnements et Services	PAUL-ANDRÉ MASSÉ	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Commerce extérieur	ROD BLAKER	13 janvier 1984 - 29 juin 1984
Communications	JACK BURGHARDT	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
Conseil du Trésor (président)	PETER LANG	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	MAURICE FOSTER	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Conseil privé de la Reine (président)	JOHN EVANS	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Consommation et Corporations	DAVID BERGER	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	MICHEL VEILLETTE	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Défense nationale	STANLEY HUDECKI	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Développement économique et régional (ministre d'État)	ROLLAND DION	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
Emploi et Immigration	JEAN-GUY DUBOIS	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Énergie, Mines et Ressources	DAVE DINGWALL	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	LEONARD HOPKINS	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Environnement	DENIS ETHIER	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Expansion économique régionale	HENRI TOUSIGNANT	7 décembre 1983
Expansion industrielle régionale	HENRI TOUSIGNANT	8 décembre 1983 - 29 février 1984
	RENÉ COUSINEAU	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Finances	DOUGLAS FISHER	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	RALPH FERGUSON	1 mars 1984 - 29 juin 1984
Finances (ministre d'État)	ALAIN GARANT	1 mars 1984 - 29 juin 1984
Industrie et Commerce	HENRI TOUSIGNANT	7 décembre 1983
Jeunesse (ministre d'État)	PETER LANG	1 mars 1984 - 29 juin 1984
Justice et Procureur général	AL MACBAIN	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Mines (ministre d'État)	PIERRE GIMAÏEL	1 mars 1984 - 29 juin 1984
Multiculturalisme (ministre d'État)	CARLO ROSSI	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	ROBERT GOURD	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Pêches et Océans	BRIAN TOBIN	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	MAURICE HARQUAIL	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Petites entreprises et Tourisme (ministre d'État)	RENÉ COUSINEAU	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	GARNET M. BLOOMFIELD	1 mars 1984 - 9 juillet 1984

PORTEFEUILLES	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES	DATES
Revenu national	GARNET M. BLOOMFIELD	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	W. KENNETH ROBINSON	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Santé nationale et Bien-être social	JIM SCHRODER	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	RUSSELL MACLELLAN	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Sciences et Technologie (ministre d'État)	ROLLAND DION	7 décembre 1983 - 29 juin 1984
Secrétaire d'État	MAURICE BOSSY	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	ROBERT BOCKSTAEL	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Solliciteur général	ALAIN TARDIF	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	GASTON GOURDE	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Transports	JESSE P. FLIS	7 décembre 1983 - 29 février 1984
	ÉVA CÔTÉ	1 mars 1984 - 9 juillet 1984
Travail	NORMAND LAPOINTE	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984
Travaux publics	JEAN-CLAUDE MALÉPART	7 décembre 1983 - 9 juillet 1984

LISTE ALPHABÉTIQUE DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES ET SOUS-COMITÉS

(à la dissolution)

COMITÉS	PRÉSIDENTS	VICE-PRÉSIDENTS
Affaires des anciens combattants	MAURICE DUPRAS	GÉRALD LANIEL
Affaires extérieures et défense nationale	MARCEL PRUD'HOMME	
Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales	MAURICE DUPRAS	DAVID KILGOUR
Affaires indiennes et développement du Nord canadien	KEITH PENNER	RAY CHÉNIER
Agriculture	CLAUDE TESSIER	ROBERT DAUDLIN
Bibliothèque du Parlement	M. LE PRÉSIDENT (coprésident)	
Comité de sélection		
Communications et culture	ROBERT GOURD	JACK MASTERS
Émissions à tendances sexuelles abusives	JACK MASTERS	
Imposition, créateurs et interprètes	DOUGLAS FISHER	
Comptes publics	DOUG LEWIS	NORMAN KELLY
Expansion économique régionale	IRÉNÉE PELLETIER	DAVID DINGWALL
Finances, commerce et questions économiques	JIM PETERSON	BERNARD LOISELLE
Gestion et services aux députés	ROBERT C. COATES	J.-ROLAND COMTOIS GÉRARD DUQUET
Impressions		
Justice et questions juridiques	CLAUDE-ANDRÉ LACHANCE	RUSSELL MACLELLAN
Langues officielles		
Le Règlement	THOMAS H. LEFEBVRE	JAMES A. MCGRATH TERRY SARGEANT
Participation des minorités visibles à la Société canadienne	ROBERT DAUDLIN	GARY F. MCCAULEY
Pêches et forêts	GEORGE BAKER	ALEXANDRE CYR
Pluies acides	RON IRWIN	PIERRE GIMAÏEL
Pipe-lines du Nord	ROLAND DE CORNEILLE	LÉOPOLD CORRIVEAU
Politique et programmes de langues officielles	JEAN-ROBERT GAUTHIER (coprésident)	
Prévisions budgétaires en général	JEAN-ROBERT GAUTHIER	CLAUDE TESSIER
Privilèges et élections	MAURICE FOSTER	GÉRARD DUQUET
Procédure et organisation		
Projets de loi privés en général et règlement		
Réforme des pensions	DOUG FRITH	VINCE DANTZER LOUIS R. DESMARAIS
Réforme du Sénat	PAUL COSGROVE (coprésident)	
Règlements et autres textes réglementaires	PERRIN BEATTY (coprésident)	W. KENNETH ROBINSON
Ressources nationales et travaux publics	IAN WATSON	

COMITÉS	PRÉSIDENTS	VICE-PRÉSIDENTS
Restaurant du Parlement	M. LE PRÉSIDENT (coprésident)	
Santé, bien-être social et affaires sociales	DAVID WEATHERHEAD	GARY F. MCCAULEY
Transports	MAURICE A. DIONNE	ROBERT BOCKSTAEL
Travail, main-d'oeuvre et immigration	WARREN ALLMAND	ANDRÉ BACHAND
Inégalités en matière d'assurance-chômage	COLINE CAMPBELL	

LISTE ALPHABÉTIQUE
DES
DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est—L
ALTHOUSE, VIC—Humboldt—Lake Centre—NPD
ANDRE, HARVIE—Calgary-Centre—PC
ANGUISH, DOUG—The Battlefords—Meadow Lake—NPD
APPOLLONI, URSULA—York-Sud—Weston—L
AXWORTHY, L'HON. LLOYD—Winnipeg—Fort Garry—L

BACHAND, ANDRÉ—Brome—Missisquoi—L
BAKER, GEORGE—Gander—Twillingate—L
BEATTY, L'HON. PERRIN—Wellington—Dufferin—Simcoe—PC
BEAUCHAMP-NIQUET, SUZANNE—Roberval—L
BÉGIN, L'HON. MONIQUE—Saint-Léonard—Anjou—L
BENJAMIN, LES—Regina-Ouest—NPD
BERGER, DAVID—Laurier—L
BLACKBURN, DEREK—Brant—NPD
BLAIKIE, BILL—Winnipeg—Birds Hill—NPD
BLAIS, L'HON. J.-J.—Nipissing—L
BLAKER, ROD—Lachine—L
BLENKARN, DON—Mississauga-Sud—PC
BLOOMFIELD, GARNET M.—London—Middlesex—L
BOCKSTAEL, ROBERT—Saint-Boniface—L
BOSLEY, JOHN—Don Valley-Ouest—PC
BOSSY, MAURICE—Kent—L
BRADLEY, BUD—Haldimand—Norfolk—PC
BREAU, L'HON. HERB—Gloucester—L
BROADBENT, L'HON. EDWARD—Oshawa—NPD
BUJOLD, L'HON. RÉMI—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—L
BURGHARDT, JACK—London-Ouest—L
BUSSIÈRES, L'HON. PIERRE—Charlesbourg—L

CACCIA, L'HON. CHAS. L.—Davenport—L
CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
CAMPBELL, JOHN—LaSalle—L
CAMPBELL, L'HON. W. BENNETT—Cardigan—L
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CARNEY, PAT—Vancouver-Centre—PC
CHÉNIER, RAY—Timmins—Chapleau—L
CHRÉTIEN, L'HON. JEAN—Saint-Maurice—L
CLARK, LE TRÈS HON. JOE—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon-Souris—PC
CLARKE, BILL—Vancouver Quadra—PC
COATES, ROBERT C.—Cumberland—Colchester—PC
COLLENETTE, L'HON. DAVID MICHAEL—York-Est—L
COMTOIS, J.-ROLAND—Terrebonne—L
COOK, CHUCK—North Vancouver—Burnaby—PC
COOPER, ALBERT—Peace River—PC
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
CORBIN, EYMARD—Madawaska—Victoria—L
CORRIVEAU, LÉOPOLD—Frontenac—L
COSGROVE, L'HON. PAUL J.—York—Scarborough—L
COSSITT, JENNIFER—Leeds-Grenville—PC
CÔTÉ, ÉVA—Rimouski—Témiscouata—L
COUSINEAU, RENÉ—Gatineau—L
CROMBIE, L'HON. DAVID—Rosedale—PC
CROSBIE, L'HON. JOHN C.—Saint-Jean-Ouest—PC
CROSBY, HOWARD—Halifax-Ouest—PC
CROUSE, LLOYD R.—South Shore—PC
CULLEN, L'HON. BUD—Sarnia—Lambton—L
CYR, ALEXANDRE—Gaspé—L

DANTZER, VINCE—Okanagan-Nord—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DAUDLIN, ROBERT—Essex—Kent—L
DAWSON, DENNIS—Louis-Hébert—L
DEANS, IAN—Hamilton Mountain—NPD
DE BANÉ, L'HON. PIERRE[1]—Matapédia—Matane—L
DE CORNEILLE, ROLAND—Eglinton—Lawrence—L
DE JONG, SIMON—Regina-Est—NPD
DEMERS, YVES—Duvernay—L
DENIGER, PIERRE—La Prairie—L
DESMARAIS, LOUIS R.—Dollard—L
DICK, PAUL—Lanark—Renfrew—Carleton—PC
DINGWALL, DAVE—Cape Breton—Richmond-Est—L
DION, ROLLAND—Portneuf—L
DIONNE, MARCEL—Chicoutimi—L
DIONNE, MAURICE A.—Northumberland—Miramichi—L
DOMM, BILL—Peterborough—PC
DUBOIS, JEAN-GUY—Lotbinière—L
DUCLOS, LOUIS—Montmorency—Orléans—L
DUPONT, RAYMOND—Chambly—L
DUPRAS, MAURICE—Labelle—L
DUQUET, GÉRARD—Québec-Est—L

ELLIS, J.R.—Prince Edward—Hastings—PC
ELZINGA, PETER—Pembina—PC
EPP, L'HON. JAKE—Provencher—PC
EROLA, L'HON. JUDY—Nickel Belt—L
ETHIER, DENIS—Glengarry—Prescott—Russell—L
EVANS, JOHN—Ottawa-Centre—L

FENNELL, SCOTT—Ontario—PC
FERGUSON, L'HON. RALPH—Lambton—Middlesex—L
FISHER, DOUGLAS—Mississauga-Nord—L
FLEMING, L'HON. JIM—York-Ouest—L
FLIS, JESSE P.—Parkdale—High Park—L

[1] Démission le 29 juin 1984.

FORRESTALL, J.M.—Dartmouth—Halifax-Est—PC
FOSTER, MAURICE—Algoma—L
FOX, L'HON. FRANCIS—Blainville—Deux-Montagnes—L
FRANCIS, L'HON. LLOYD—Ottawa-Ouest—L
FRASER, L'HON. JOHN A.—Vancouver-Sud—PC
FRETZ, GIRVE—Érié—PC
FRIESEN, BENNO—Surrey—White Rock—Delta-Nord—PC
FRITH, L'HON. DOUG—Sudbury—L
FULTON, JIM—Skeena—NPD

GAMBLE, JOHN—York-Nord—PC
GARANT, ALAIN—Bellechasse—L
GASS, MEL—Malpèque—PC
GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
GENDRON, ROSAIRE—Kamouraska—Rivière-du-Loup—L
GILCHRIST, GORDON[2]—Scarborough-Est—PC
GIMAÏEL, PIERRE—Lac-Saint-Jean—L
GINGRAS, RENÉ—Abitibi—L
GOURD, ROBERT—Argenteuil—Papineau—L
GOURDE, GASTON—Lévis—L
GRAY, L'HON. HERB—Windsor-Ouest—L
GREENAWAY, LORNE—Cariboo—Chilcotin—PC
GUILBAULT, JACQUES—Saint-Jacques—L
GURBIN, G.M.—Bruce—Grey—PC
GUSTAFSON, LEN—Assiniboia—PC

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
HAMILTON, L'HON. ALVIN—Qu'Appelle—Moose Mountain—PC
HAMILTON, FRANK—Swift Current—Maple Creek—PC
HARGRAVE, BERT—Medicine Hat—PC
HARQUAIL, MAURICE—Restigouche—L
HAWKES, JIM—Calgary-Ouest—PC
HEAP, DAN—Spadina—NPD
HEES, L'HON. GEORGE—Northumberland—PC
HENDERSON, GEORGE—Egmont—L
HERBERT, HAL—Vaudreuil—L
HERVIEUX-PAYETTE, L'HON. CÉLINE—Montréal—Mercier—L
HNATYSHYN, L'HON. RAY—Saskatoon-Ouest—PC
HOPKINS, LEONARD—Renfrew—Nipissing—Pembroke—L
HOVDEBO, STAN J.—Prince-Albert—NPD
HOWIE, L'HON. J. ROBERT—York—Sunbury—PC
HUDECKI, STANLEY—Hamilton-Ouest—L
HUNTINGTON, L'HON. RON—Capilano—PC

IRWIN, RON—Sault-Sainte-Marie—L
ISABELLE, GASTON—Hull—L
ITTINUAR, PETER—Nunatsiaq—L

JARVIS, L'HON. BILL—Perth—PC
JELINEK, OTTO—Halton—PC
JEWETT, PAULINE—New Westminster—Coquitlam—NPD
JOHNSTON, L'HON. DONALD J.—Saint-Henri—Westmount—L
JOYAL, L'HON. SERGE—Hochelaga—Maisonneuve—L

KAPLAN, L'HON. BOB—York-Centre—L
KEEPER, CYRIL—Winnipeg—St. James—NPD
KELLY, NORMAN—Scarborough-Centre—L
KEMPLING, BILL—Burlington—PC
KILGOUR, DAVID—Edmonton—Strathcona—PC
KILLENS, THÉRÈSE—Saint-Michel—Ahuntsic—L
KING, FRED—Okanagan—Similkameen—PC
KNOWLES, L'HON. STANLEY—Winnipeg-Nord-Centre—NPD
KORCHINSKI, S.J.—Mackenzie—PC
KRISTIANSEN, LYLE S.—Kootenay-Ouest—NPD
KUSHNER, JOHN[3]—Calgary-Est—PC

LACHANCE, CLAUDE-ANDRÉ—Rosemont—L
LAJOIE, CLAUDE G.—Trois-Rivières—L
LALONDE, L'HON. MARC—Outremont—L
LAMBERT, L'HON. MARCEL—Edmonton-Ouest—PC
LAMONTAGNE, L'HON. J. GILLES[4]—Langelier—L
LANDERS, MIKE—Saint-Jean (N.-B.)—L
LANG, PETER—Kitchener—L
LANIEL, GÉRALD—Beauharnois—Salaberry—L
LAPIERRE, L'HON. JEAN—Shefford—L
LAPOINTE, L'HON. CHARLES—Charlevoix—L
LAPOINTE, NORMAND—Beauce—L
LA SALLE, L'HON. ROCH—Joliette—PC
LAWRENCE, L'HON. ALLAN—Durham—Northumberland—PC
LEBLANC, L'HON. ROMÉO[5]—Westmorland—Kent—L
LEDUC, JEAN-LOUIS—Richelieu—L
LEFEBVRE, THOMAS H.—Pontiac—Gatineau—Labelle—L
LEWIS, DOUG—Simcoe-Nord—PC
LEWYCKY, LAVERNE—Dauphin—Swan River—NPD
LOISELLE, BERNARD—Verchères—L
LUMLEY, L'HON. ED—Stormont—Dundas—L

MACBAIN, AL—Niagara Falls—L
MACDONALD, L'HON. FLORA—Kingston et les Îles—PC
MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC
MACEACHEN, L'HON. ALLAN J.[6]—Cape Breton Highlands—Canso—L
MACGUIGAN, L'HON. MARK[7]—Windsor—Walkerville—L
MACKASEY, L'HON. BRYCE—Lincoln—L
MACLAREN, L'HON. ROY—Etobicoke Nord—L
MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Montréal—Sainte-Marie—L
MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
MALTAIS, ANDRÉ—Manicouagan—L
MANLY, JIM—Cowichan—Malahat—Les Îles—NPD
MARCEAU, GILLES—Jonquière—L
MASSÉ, PAUL-ANDRÉ—Saint-Jean (Qué.)—L
MASTERS, JACK—Thunder Bay—Nipigon—L
MAYER, CHARLES—Portage—Marquette—PC
MAZANKOWSKI, L'HON. DON—Végréville—PC
MCCAIN, FRED—Carleton—Charlotte—PC
MCCAULEY, GARY F.—Moncton—L

[2] Démission le 21 mars 1984.
[3] Décès le 3 mars 1984.
[4] Démission le 26 mars 1984.
[5] Démission le 29 juin 1984.
[6] Démission le 29 juin 1984.
[7] Démission le 29 juin 1984.

McCUISH, LORNE—Prince George—Bulkley Valley—PC
McDERMID, JOHN—Brampton—Georgetown—PC
McDONALD, LYNN—Broadview-Greenwood—NPD
McGRATH, L'HON. JAMES A.—Saint-Jean-Est—PC
McKENZIE, DAN—Winnipeg—Assiniboine—PC
McKINNON, L'HON. ALLAN B.—Victoria—PC
McKNIGHT, BILL—Kindersley—Lloydminster—PC
McLEAN, WALTER—Waterloo—PC
McMILLAN, TOM—Hillsborough—PC
McRAE, PAUL E.—Thunder Bay—Atikokan—L
MILLER, TED—Nanaïmo—Alberni—NPD
MITCHELL, MARGARET—Vancouver-Est—NPD
MITGES, GUS—Grey—Simcoe—PC
MULRONEY, L'HON. BRIAN—Central Nova—PC
MUNRO, DONALD W.—Esquimalt—Saanich—PC
MUNRO, L'HON. JOHN C.[8]—Hamilton-Est—L
MURPHY, ROD—Churchill—NPD
MURTA, JACK—Lisgar—PC

NEIL, DOUG—Moose Jaw—PC
NICHOLSON, AIDEEN—Trinity—L
NICKERSON, DAVE—Western Arctic—PC
NIELSEN, L'HON. ERIK—Yukon—PC
NOWLAN, PAT—Annapolis Valley—Hants—PC
NYSTROM, LORNE—Yorkton—Melville—NPD

OBERLE, F.—Prince George—Peace River—PC
OGLE, BOB—Saskatoon-Est—NPD
OLIVIER, L'HON. JACQUES—Longueuil—L
ORLIKOW, DAVID—Winnipeg-Nord—NPD
OSTIGUY, MARCEL—Saint-Hyacinthe—Bagot—L
OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—L

PAPROSKI, L'HON. STEVEN E.—Edmonton-Nord—PC
PARENT, GILBERT A.—Welland—L
PARKER, SID—Kootenay-Est—Revelstoke—NPD
PATTERSON, ALEX—Fraser Valley-Est—PC
PELLETIER, IRÉNÉE—Sherbrooke—L
PENNER, KEITH—Cochrane—Supérieur—L
PEPIN, L'HON. JEAN-LUC—Ottawa—Carleton—L
PETERSON, JIM—Willowdale—L
PINARD, L'HON. YVON[9]—Drummond—L
PORTELANCE, ARTHUR—Gamelin—L
PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L

REGAN, L'HON. GERALD—Halifax—L
REID, JOE—St. Catharines—PC
REID, L'HON. JOHN M.—Kenora—Rainy River—LT
RIIS, NELSON A.—Kamloops—Shuswap—NPD
ROBERTS, L'HON. JOHN—St. Paul's—L
ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—NPD
ROBINSON, W. KENNETH—Etobicoke—Lakeshore—L
ROCHE, DOUGLAS—Edmonton-Sud—PC
ROMPKEY, L'HON. WILLIAM—Grand Falls—White Bay—Labrador—L
ROONEY, DAVE—Bonavista—Trinity—Conception—L
ROSSI, CARLO—Bourassa—L
ROY, MARCEL—Laval—L

ST. GERMAIN, GERRY—Mission—Port Moody—PC
SARGEANT, TERRY—Selkirk—Interlake—NPD
SAUVÉ, L'HON. JEANNE[10]—Laval-des-Rapides—L
SAVARD, RAYMOND—Verdun—Saint-Paul—L
SCHELLENBERGER, STAN—Wetaskiwin—PC
SCHRODER, JIM—Guelph—L
SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
SCOTT, W.C.—Victoria—Haliburton—PC
SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
SIDDON, THOMAS—Richmond—Delta-Sud—PC
SIMMONS, L'HON. ROGER—Burin—Saint-Georges—L
SKELLY, RAY—Comox—Powell River—NPD
SMITH, L'HON. DAVID PAUL—Don Valley-Est—L
SPEYER, CHRIS—Cambridge—PC
STEVENS, L'HON. SINCLAIR—York—Peel—PC
STEWART, RON—Simcoe-Sud—PC

TARDIF, ALAIN—Richmond—Wolfe—L
TAYLOR, GORDON—Bow River—PC
TESSIER, CLAUDE—Mégantic—Compton—Stanstead—L
THACKER, BLAINE A.—Lethbridge—Foothills—PC
THOMSON, JOHN—Calgary-Sud—PC
TOBIN, BRIAN—Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe—L
TOUSIGNANT, HENRI—Témiscamingue—L
TOWERS, GORDON—Red Deer—PC
TRUDEAU, LE TRÈS HON. P.E.—Mount Royal—L
TURNER, CHARLES—London-Est—L

VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox et Addington—PC
VEILLETTE, MICHEL—Champlain—L

WADDELL, IAN—Vancouver-Kingsway—NPD
WATSON, IAN—Châteauguay—L
WEATHERHEAD, DAVID—Scarborough-Ouest—L
WENMAN, ROBERT—Fraser Valley-Ouest—PC
WHELAN, L'HON. E.F.—Essex—Windsor—L
WILSON, L'HON. MICHAEL—Etobicoke-Centre—PC
WISE, L'HON. JOHN—Elgin—PC
WRIGHT, BILL—Calgary-Nord—PC

YANAKIS, ANTONIO—Berthier—Maskinongé—Lanaudière—L
YOUNG, NEIL—Beaches—NPD
YURKO, BILL—Edmonton-Est—Ind

[8] Démission le 29 juin 1984.
[9] Démission le 29 juin 1984.
[10] Démission le 15 janvier 1984.

NOTA: Affiliation politique: L. — libéral; P.C. — progressiste conservateur; L.T. — libéral travailliste; N.P.D. — Nouveau parti démocratique; Ind. — indépendant.

LISTE ALPHABÉTIQUE
DES
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES
À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ABITIBI—Gingras, René—L
ALGOMA—Foster, Maurice—L
ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat—PC
ARGENTEUIL—PAPINEAU—Gourd, Robert—L
ASSINIBOIA—Gustafson, Len—PC
ATHABASCA—Shields, Jack—PC

BEACHES—Young, Neil—NPD
BEAUCE—Lapointe, Normand—L
BEAUHARNOIS—SALABERRY—Laniel, Gérald—L
BELLECHASSE—Garant, Alain—L
BERTHIER—MASKINONGÉ—LANAUDIÈRE—Yanakis, Antonio—L
BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Fox, l'hon. Francis—L
BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Bujold, l'hon. Rémi—L
BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Rooney, Dave—L
BOURASSA—Rossi, Carlo—L
BOW RIVER—Taylor, Gordon—PC
BRAMPTON—GEORGETOWN—McDermid, John—PC
BRANDON-SOURIS—Clark, Lee—PC
BRANT—Blackburn, Derek—NPD
BROADVIEW-GREENWOOD—McDonald, Lynn—NPD
BROME—MISSISQUOI—Bachand, André—L
BRUCE—GREY—Gurbin, G.M.—PC
BURIN—SAINT-GEORGES—Simmons, l'hon. Roger—L
BURLINGTON—Kempling, Bill—PC
BURNABY—Robinson, Svend J.—NPD

CALGARY-CENTRE—Andre, Harvie—PC
CALGARY-EST—Kushner, John[1]—PC
CALGARY-NORD—Wright, Bill—PC
CALGARY-OUEST—Hawkes, Jim—PC
CALGARY-SUD—Thomson, John—PC
CAMBRIDGE—Speyer, Chris—PC
CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—MacEachen, l'hon. Allan J.[2]—L
CAPE BRETON—RICHMOND-EST—Dingwall, Dave—L
CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
CAPILANO—Huntington, l'hon. Ron—PC
CARDIGAN—Campbell, l'hon. W. Bennett—L
CARIBOO—CHILCOTIN—Greenaway, Lorne—PC
CARLETON—CHARLOTTE—McCain, Fred—PC
CENTRAL NOVA—Mulroney, l'hon. Brian—PC
CHAMBLY—Dupont, Raymond—L
CHAMPLAIN—Veillette, Michel—L
CHARLESBOURG—Bussières, l'hon. Pierre—L
CHARLEVOIX—Lapointe, l'hon. Charles—L
CHÂTEAUGUAY—Watson, Ian—L
CHICOUTIMI—Dionne, Marcel—L
CHURCHILL—Murphy, Rod—NPD
COCHRANE—SUPÉRIEUR—Penner, Keith—L
COMOX—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NPD
COWICHAN—MALAHAT—LES ÎLES—Manly, Jim—NPD
CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
CUMBERLAND—COLCHESTER—Coates, Robert C.—PC

DARTMOUTH—HALIFAX-EST—Forrestall, J.M.—PC
DAUPHIN—SWAN RIVER—Lewycky, Laverne—NPD
DAVENPORT—Caccia, l'hon. Chas. L.—L
DOLLARD—Desmarais, Louis R.—L
DON VALLEY-EST—Smith, l'hon. David Paul—L
DON VALLEY-OUEST—Bosley, John—PC
DRUMMOND—Pinard, l'hon. Yvon[3]—L
DURHAM—NORTHUMBERLAND—Lawrence, l'hon. Allan—PC
DUVERNAY—Demers, Yves—L

EDMONTON-EST—Yurko, Bill—Ind
EDMONTON-NORD—Paproski, l'hon. Steven E.—PC
EDMONTON-OUEST—Lambert, l'hon. Marcel—PC
EDMONTON—STRATHCONA—Kilgour, David—PC
EDMONTON-SUD—Roche, Douglas—PC
EGLINTON—LAWRENCE—de Corneille, Roland—L
EGMONT—Henderson, George—L
ELGIN—Wise, l'hon. John—PC
ÉRIÉ—Fretz, Girve—PC
ESQUIMALT—SAANICH—Munro, Donald W.—PC
ESSEX—KENT—Daudlin, Robert—L
ESSEX—WINDSOR—Whelan, l'hon. E.F.—L
ETOBICOKE-CENTRE—Wilson, l'hon. Michael—PC
ETOBICOKE—LAKESHORE—Robinson, W. Kenneth—L
ETOBICOKE-NORD—MacLaren, l'hon. Roy—L

FRASER VALLEY-EST—Patterson, Alex—PC
FRASER VALLEY-OUEST—Wenman, Robert—PC
FRONTENAC—Corriveau, Léopold—L
FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC

GAMELIN—Portelance, Arthur—L
GANDER—TWILLINGATE—Baker, George—L
GASPÉ—Cyr, Alexandre—L
GATINEAU—Cousineau, René—L
GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Ethier, Denis—L

[1] Décès le 3 mars 1984.
[2] Démission le 29 juin 1984.
[3] Démission le 29 juin 1984.

GLOUCESTER—Breau, l'hon. Herb—L
GRAND FALLS—WHITE BAY—LABRADOR—Rompkey, l'hon. William—L
GREY—SIMCOE—Mitges, Gus—PC
GUELPH—Schroder, Jim—L

HALDIMAND—NORFOLK—Bradley, Bud—PC
HALIFAX—Regan, l'hon. Gerald—L
HALIFAX-OUEST—Crosby, Howard—PC
HALTON—Jelinek, Otto—PC
HAMILTON-EST—Munro, l'hon. John C.[4]—L
HAMILTON MOUNTAIN—Deans, Ian—NPD
HAMILTON-OUEST—Hudecki, Stanley—L
HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX ET ADDINGTON—Vankoughnet, Bill—PC
HILLSBOROUGH—McMillan, Tom—PC
HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Joyal, l'hon. Serge—L
HULL—Isabelle, Gaston—L
HUMBER—PORT-AU-PORT—SAINTE-BARBE—Tobin, Brian—L
HUMBOLDT—LAKE CENTRE—Althouse, Vic—NPD
HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC

JOLIETTE—La Salle, l'hon. Roch—PC
JONQUIÈRE—Marceau, Gilles—L

KAMLOOPS—SHUSWAP—Riis, Nelson A.—NPD
KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Gendron, Rosaire—L
KENORA—RAINY RIVER—Reid, l'hon. John M.—LT
KENT—Bossy, Maurice—L
KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, Bill—PC
KINGSTON ET LES ÎLES—MacDonald, l'hon. Flora—PC
KITCHENER—Lang, Peter—L
KOOTENAY-EST—REVELSTOKE—Parker, Sid—NPD
KOOTENAY-OUEST—Kristiansen, Lyle S.—NPD

LABELLE—Dupras, Maurice—L
LACHINE—Blaker, Rod—L
LAC-SAINT-JEAN—Gimaïel, Pierre—L
LAMBTON—MIDDLESEX—Ferguson, l'hon. Ralph—L
LANARK—RENFREW—CARLETON—Dick, Paul—PC
LANGELIER—Lamontagne, l'hon. J. Gilles[5]—L
LA PRAIRIE—Deniger, Pierre—L
LASALLE—Campbell, John—L
LAURIER—Berger, David—L
LAVAL—Roy, Marcel—L
LAVAL-DES-RAPIDES—Sauvé, l'hon. Jeanne[6]—L
LEEDS-GRENVILLE—Cossitt, Jennifer—PC
LETHBRIDGE—FOOTHILLS—Thacker, Blaine A.—PC
LÉVIS—Gourde, Gaston—L
LINCOLN—Mackasey, l'hon. Bryce—L
LISGAR—Murta, Jack—PC
LONDON-EST—Turner, Charles—L
LONDON—MIDDLESEX—Bloomfield, Garnet M.—L
LONDON-OUEST—Burghardt, Jack—L
LONGUEUIL—Olivier, l'hon. Jacques—L
LOTBINIÈRE—Dubois, Jean-Guy—L
LOUIS-HÉBERT—Dawson, Dennis—L

MACKENZIE—Korchinski, S.J.—PC
MADAWASKA—VICTORIA—Corbin, Eymard—L
MALPÈQUE—Gass, Mel—PC
MANICOUAGAN—Maltais, André—L
MATAPÉDIA—MATANE—De Bané, l'hon. Pierre[7]—L
MEDICINE HAT—Hargrave, Bert—PC
MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Tessier, Claude—L
MISSION—PORT MOODY—St. Germain, Gerry—PC
MISSISSAUGA-NORD—Fisher, Douglas—L
MISSISSAUGA-SUD—Blenkarn, Don—PC
MONCTON—McCauley, Gary F.—L
MONTMORENCY—ORLÉANS—Duclos, Louis—L
MONTRÉAL—MERCIER—Hervieux-Payette, l'hon. Céline—L
MONTRÉAL—SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Claude—L
MOOSE JAW—Neil, Doug—PC
MOUNT ROYAL—Trudeau, le très hon. P.E.—L

NANAÏMO—ALBERNI—Miller, Ted—NPD
NEPEAN—CARLETON—
NEW WESTMINSTER—COQUITLAM—Jewett, Pauline—NPD
NIAGARA FALLS—MacBain, Al—L
NICKEL BELT—Erola, l'hon. Judy—L
NIPISSING—Blais, l'hon. J.-J.—L
NORTHUMBERLAND—Hees, l'hon. George—PC
NORTHUMBERLAND—MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
NORTH VANCOUVER—BURNABY—Cook, Chuck—PC
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—LACHINE-EST—Allmand, l'hon. Warren—L
NUNATSIAQ—Ittinuar, Peter—L

OKANAGAN-NORD—Dantzer, Vince—PC
OKANAGAN—SIMILKAMEEN—King, Fred—PC
ONTARIO—Fennell, Scott—PC
OSHAWA—Broadbent, l'hon. Edward—NPD
OTTAWA—CARLETON—Pepin, l'hon. Jean-Luc—L
OTTAWA-CENTRE—Evans, John—L
OTTAWA-OUEST—Francis, l'hon. Lloyd—L
OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
OUTREMONT—Lalonde, l'hon. Marc—L
OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PAPINEAU—Ouellet, l'hon. André—L
PARKDALE—HIGH PARK—Flis, Jesse P.—L
PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC
PEMBINA—Elzinga, Peter—PC
PERTH—Jarvis, l'hon. Bill—PC
PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Lefebvre, Thomas H.—L
PORTAGE—MARQUETTE—Mayer, Charles—PC
PORTNEUF—Dion, Rolland—L
PRINCE-ALBERT—Hovdebo, Stan J.—NPD

[4] Démission le 29 juin 1984.
[5] Démission le 26 mars 1984.
[6] Démission le 15 janvier 1984.
[7] Démission le 29 juin 1984.

PRINCE EDWARD—HASTINGS—Ellis, J.R.—PC
PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—McCuish, Lorne—PC
PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, F.—PC
PROVENCHER—Epp, l'hon. Jake—PC

QU'APPELLE—MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, l'hon. Alvin—PC
QUÉBEC-EST—Duquet, Gérard—L

RED DEER—Towers, Gordon—PC
REGINA-EST—de Jong, Simon—NPD
REGINA-OUEST—Benjamin, Les—NPD
RENFREW—NIPISSING—PEMBROKE—Hopkins, Leonard—L
RESTIGOUCHE—Harquail, Maurice—L
RICHELIEU—Leduc, Jean-Louis—L
RICHMOND—DELTA-SUD—Siddon, Thomas—PC
RICHMOND—WOLFE—Tardif, Alain—L
RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Côté, Éva—L
ROBERVAL—Beauchamp-Niquet, Suzanne—L
ROSEDALE—Crombie, l'hon. David—PC
ROSEMONT—Lachance, Claude-André—L

SAINT-BONIFACE—Bockstael, Robert—L
ST. CATHARINES—Reid, Joe—PC
SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Johnston, l'hon. Donald J.—L
SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Ostiguy, Marcel—L
SAINT-JACQUES—Guilbault, Jacques—L
SAINT-JEAN-EST—McGrath, l'hon. James A.—PC
SAINT-JEAN (N.-B.)—Landers, Mike—L
SAINT-JEAN-OUEST—Crosbie, l'hon. John C.—PC
SAINT-JEAN (QUÉ.)—Massé, Paul-André—L
SAINT-LÉONARD—ANJOU—Bégin, l'hon. Monique—L
SAINT-MAURICE—Chrétien, l'hon. Jean—L
SAINT-MICHEL—AHUNTSIC—Killens, Thérèse—L
ST. PAUL'S—Roberts, l'hon. John—L
SARNIA—LAMBTON—Cullen, l'hon. Bud—L
SASKATOON-EST—Ogle, Bob—NPD
SASKATOON-OUEST—Hnatyshyn, l'hon. Ray—PC
SAULT-SAINTE-MARIE—Irwin, Ron—L
SCARBOROUGH-CENTRE—Kelly, Norman—L
SCARBOROUGH-EST—Gilchrist, Gordon[8]—PC
SCARBOROUGH-OUEST—Weatherhead, David—L
SELKIRK—INTERLAKE—Sargeant, Terry—NPD
SHEFFORD—Lapierre, l'hon. Jean—L
SHERBROOKE—Pelletier, Irénée—L
SIMCOE-NORD—Lewis, Doug—PC
SIMCOE-SUD—Stewart, Ron—PC
SKEENA—Fulton, Jim—NPD
SOUTH SHORE—Crouse, Lloyd R.—PC
SOUTH WEST NOVA—Campbell, Coline—L
SPADINA—Heap, Dan—NPD
STORMONT—DUNDAS—Lumley, l'hon. Ed—L
SUDBURY—Frith, l'hon. Doug—L
SURREY—WHITE ROCK—DELTA-NORD—Friesen, Benno—PC
SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—Hamilton, Frank—PC

TÉMISCAMINGUE—Tousignant, Henri—L
TERREBONNE—Comtois, J.-Roland—L
THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Anguish, Doug—NPD
THUNDER BAY—ATIKOKAN—McRae, Paul E.—L
THUNDER BAY—NIPIGON—Masters, Jack—L
TIMISKAMING—MacDougall, John A.—PC
TIMMINS—CHAPLEAU—Chénier, Ray—L
TRINITY—Nicholson, Aideen—L
TROIS-RIVIÈRES—Lajoie, Claude G.—L

VANCOUVER-CENTRE—Carney, Pat—PC
VANCOUVER-EST—Mitchell, Margaret—NPD
VANCOUVER-KINGSWAY—Waddell, Ian—NPD
VANCOUVER QUADRA—Clarke, Bill—PC
VANCOUVER-SUD—Fraser, l'hon. John A.—PC
VAUDREUIL—Herbert, Hal—L
VÉGRÉVILLE—Mazankowski, l'hon. Don—PC
VERCHÈRES—Loiselle, Bernard—L
VERDUN—SAINT-PAUL—Savard, Raymond—L
VICTORIA—McKinnon, l'hon. Allan B.—PC
VICTORIA—HALIBURTON—Scott, W.C.—PC

WATERLOO—McLean, Walter—PC
WELLAND—Parent, Gilbert A.—L
WELLINGTON—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, l'hon. Perrin—PC
WESTERN ARCTIC—Nickerson, Dave—PC
WESTMORLAND—KENT—LeBlanc, l'hon. Roméo[9]—L
WETASKIWIN—Schellenberger, Stan—PC
WILLOWDALE—Peterson, Jim—L
WINDSOR-OUEST—Gray, l'hon. Herb—L
WINDSOR—WALKERVILLE—MacGuigan, l'hon. Mark[10]—L
WINNIPEG—ASSINIBOINE—McKenzie, Dan—PC
WINNIPEG—BIRDS HILL—Blaikie, Bill—NPD
WINNIPEG—FORT GARRY—Axworthy, l'hon. Lloyd—L
WINNIPEG-NORD—Orlikow, David—NPD
WINNIPEG-NORD-CENTRE—Knowles, l'hon. Stanley—NPD
WINNIPEG—ST. JAMES—Keeper, Cyril—NPD

YELLOWHEAD—Clark, le très hon. Joe—PC
YORK-CENTRE—Kaplan, l'hon. Bob—L
YORK-EST—Collenette, l'hon. David Michael—L
YORK-NORD—Gamble, John—PC
YORK-OUEST—Fleming, l'hon. Jim—L
YORK—PEEL—Stevens, l'hon. Sinclair—PC
YORK—SCARBOROUGH—Cosgrove, l'hon. Paul J.—L
YORK-SUD—WESTON—Appolloni, Ursula—L
YORK—SUNBURY—Howie, l'hon. J. Robert—PC
YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD
YUKON—Nielsen, l'hon. Erik—PC

[8] Démission le 21 mars 1984.

NOTA: Affiliation politique: L. — libéral; P.C. — progressiste conservateur; L.T. — libéral travailliste; N.P.D. — Nouveau parti démocratique; Ind. — indépendant.

[9] Démission le 29 juin 1984.
[10] Démission le 29 juin 1984.

HAUTS FONCTIONNAIRES ET OFFICIERS
(à la dissolution)

Président	L'hon. L. Francis
Vice-président et président des comités pléniers	E. Corbin
Vice-président des comités pléniers	H. Herbert
Vice-président adjoint des comités pléniers	J. Guilbault
Commissaires de la régie interne	L'hon. L. Francis (Président) L'hon. Y. Pinard, C.P. L'hon. H. Gray, C.P. L'hon. R. MacLaren, C.P. L'hon. R. LeBlanc, C.P.
Secrétaire	C.B. Koester
Secrétaire archiviste	A. Silverman

Direction du Greffier de la Chambre des communes

Greffier de la Chambre	C.B. Koester
Greffier adjoint (administration et procédure)	P. Laundy
Greffier adjoint (juridique)	R. Marleau
Légiste et conseiller parlementaire	M.R. Pelletier
Secrétaire général, Relations parlementaires	I. Imrie
Greffiers principaux	
Affecté au Bureau	C. DesRosiers
Recherches pour le Bureau	M.A. Griffith
Journaux	M. Kirby
Comités et Législation privée	N. Lever
Greffiers au Bureau	R.L. Boivin M. Guitard

Direction de l'Administrateur

Administrateur	A. Silverman
Contrôleur	E.A. Riedel
Directeur général des ressources humaines	R.C. Blain
Directeur des systèmes d'information et de soutien	R.J. Desramaux
Directeur des comptes rendus et de la distribution parlementaires	J. Sabourin
Vérificateur interne	

Direction du Sergent d'armes

Sergent d'armes	M.G. Cloutier
Sergent d'armes adjoint	J.L. Lacroix
Directeur de la sécurité	R. Quintal
Directeur des restaurants et cafétérias	G.M. Bragoli
Directeur des services aux députés	K. Martin
Directeur de la logistique	J.A.J. Spénard

Greffier principal ..... M.B. Kirby

Greffiers principaux adjoints ..... J.F. Cooke
C. Montpetit

SERVICE DES COMPTES RENDUS ET DE LA DISTRIBUTION PARLEMENTAIRES

Directeur ..... J. Sabourin

Division de l'Index et des références

Section française

Chef ..... H. Tassé

Section anglaise

Chef ..... I. Jenkins

LISTE DES LOIS SANCTIONNÉES DURANT LA SESSION

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

*Chapitre**		*Projet de loi nº*
	Sanction: 19 janvier 1984	
1	Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et effectuant des modifications corrélatives au Régime de pensions du Canada et à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage	C-2
	Sanction: 23 février 1984	
2	Loi prévoyant le règlement des revendications des bandes d'Indiens de la Colombie-Britannique relatives à certaines terres retranchées de leurs réserves	C-18
	Sanction: 29 mars 1984	
3	Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984	C-27
4	Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985	C-28
	Sanction: 5 avril 1984	
5	Loi portant pouvoir d'emprunt	C-21
	Sanction: 17 avril 1984	
6	Loi concernant les contributions pécuniaires du Canada aux services de santé assurés pris en charge par les régimes provinciaux d'assurance-santé et les montants payables par le Canada pour les programmmes de services complémentaires de santé, et modifiant certaines lois en conséquence	C-3
	Sanction: 7 juin 1984	
7	Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	C-23
8	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières	C-4
9	Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes	C-11
10	Loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon	C-44
11	Loi de mise en oeuvre du traité conclu entre le Canada et les États-Unis concernant la rivière Skagit et le lac Ross, ainsi que le réservoir Seven Mile de la rivière Pend d'Oreille	C-41
12	Loi constituant la Fondation Asie-Pacifique du Canada	C-42
13	Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis	C-12
14	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Hull	C-205
15	Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes	C-241
16	Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985	C-45
	Sanction: 14 juin 1984	
17	Loi portant application de la compétence du Canada en matière des douanes et d'accise à son plateau continental et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative	C-16

*Chapitres tirés des Statuts du Canada

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC—*Suite*

Chapitre — *Projet de loi nº*

Sanction: 14 juin 1984—Suite

18 Loi concernant diverses dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois relatives essentiellement à l'administration locale des Cris et des Naskapis et au régime des terres des catégories IA et IA-N C-46

19 Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils et apportant des modifications connexes à d'autres lois C-39

Sanction: 28 juin 1984

20 Loi de mise en oeuvre d'une convention conclue entre le Canada et les États-Unis en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune S-14

21 Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative C-9

22 Loi modifiant le Tarif des douanes C-7

23 Loi modifiant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations C-5

24 Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide la Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, et modifiant la Loi sur les parcs nationaux en conséquence C-49

25 Loi portant assujettissement aux droits antidumping et aux droits compensateurs, modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, le Tarif des douanes ainsi que la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et abrogeant la Loi antidumping C-8

26 Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation C-37

27 Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse C-40

28 Loi établissant les normes de fabrication du drapeau national du Canada C-234

Sanction: 29 juin 1984

29 Loi concernant l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes et apportant des modifications corrélatives ou connexes C-43

30 Loi modifiant la Loi sur les banques C-30

31 Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence C-24

32 Loi de mise en oeuvre de la Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord prévoyant la reconnaissance et l'exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale C-51

33 Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique C-54

34 Loi portant création du parc national de l'archipel de Mingan C-53

35 Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et la République Tunisienne, le Canada et la République populaire de Bangladesh, le Canada et la République unie du Cameroun, le Canada et la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka, d'un accord conclu entre le Canada et le Kenya et des conventions conclues entre le Canada et la République Arabe d'Égypte, le Canada et la République de Côte d'Ivoire et le Canada et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu S-11

36 Loi sur l'accès aux documents du Comité spécial sur les Règlements de la défense du Canada C-252

37 Loi constituant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales C-32

38 Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest C-33

39 Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière C-34

40 Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les Statuts du Canada et ainsi qu'à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables C-58

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Sanction: 5 avril 1984

Loi modifiant la Loi de constitution en corporation de l'Union des producteurs de grain Limitée S-10

Sanction: 17 avril 1984

Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Gerald Harvey Fudge et Audrey Marie Saunders S-2

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ—*Suite*

Chapitre *Projet de loi nº*

Sanction: 17 avril 1984—Suite

Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Louis Philippe Nadeau et Marie Thérèse Rita Brulé S-3
Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas d'Ernest Hodel et Norma Dora Laurie S-4
Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Benjamin Josheph Andrade et Heather Winnifred Andrade S-5
Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Juan Andrade et Emilia Rodriguez S-6
Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Henri Patry et Aldéa Béa Pitt S-7
Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Joseph Roland Réjean Daoust et Marie Lise Sylvie Girard S-8
Loi faisant exception aux règles générales de droit en matière de mariage dans le cas de Pearl Kim Lee et Thomas Siegfried Wieland S-9

Sanction: 14 juin 1984

Loi permettant la création par fusion de L'Église Wesleyenne du Canada S-15

Sanction: 29 juin 1984

Loi reconstituant la société Stadacona Mines (1944) Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes S-16

LISTE DES APPENDICES

N° 1—Réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 38 de la première session de la trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité spécial sur la réforme des pensions, 46

N° 2—Règlement, articles provisoires: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 et 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité spécial sur le Règlement, 47

N° 3—Réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 et 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité spécial mixte sur la réforme du Sénat, 127

N° 4—Agriculture, ministère, rapport pour 1982-1983: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 2 et 3)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de l'agriculture, 170

N° 5—Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi, rapport pour 1981: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule no 3)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de l'agriculture, 180

N° 6—Autorisation de voyager: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule no 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des pêches et des forêts, 184

N° 7—Textes réglementaires, critères d'évaluation: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule no 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 208

N° 8—Comité mixte concernant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, désignation: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule no 1)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 208

N° 9—Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-12: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1, 2, 3 et 4)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 214-5

N° 10—États financiers vérifiés du gouvernement du Canada, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule no 94 de la première session et fascicule no 6 de la deuxième session de la trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des comptes publics, 244

N° 11—Crédit agricole, Société, budgets d'établissement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule no 4)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité de l'agriculture, 244

N° 12—Santé, Loi—C-3: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 23)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 270-7

N° 13—Réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 27 de la première session et fascicules nos 1 à 3 de la deuxième session de la trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, 312

N° 14—Travaux publics, ministère, observations du vérificateur général, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 2, 3, 4 et 8 de la deuxième session de la trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des comptes publics, 368

N° 15—Processus réglementaire du gouvernement, vue d'ensemble, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule no 5 de la première session et fascicule no 4 de la deuxième session de la trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 386

N° 16—VIA Rail Canada Inc., budget d'établissement et rapport annuel, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 2 et 13)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des transports, 392

N° 17—Parcs Canada, vérification intégrée, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 6, 7 et 10 de la deuxième session de la trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des comptes publics, 420

N° 18—Fruits, légumes et miel, règlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 80 et 87 de la première session et fascicules nos 2 et 5 de la deuxième session de la trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 424

N° 19—Parlement, budget principal pour 1984-1985: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de la gestion et des services aux députés, 448

N° 20—Québec, bois, décret de 1983: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 46, 78, 83 et 86 de la première session et fascicule n° 7 de la deuxième session de la trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le cinquième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 464

N° 21—Spécialistes, personnel de bureau et sténographes, services: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité mixte des langues officielles, 470

N° 22—Transports, ministère, budget principal pour 1984-1985: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 7 à 14 et 18)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des transports, 499

N° 23—Importation, mesures spéciales, Loi—C-8: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 22 et 23)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 499

N° 24—Impôt sur le revenu, modifications projetées: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 16, 18, 19, 20 et 23)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 499-500

N° 25—Tarif des douanes, Loi (modification)—C-7: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 23)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 500

N° 26—Insolvabilité, Loi—C-17, étude, services de spécialistes: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 23)* imprimés et déposés avec le cinquième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 500

N° 27—Pluies acides, sous-comité, rapport: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 22)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des pêches et des forêts, 528

N° 28—Sécurité, Service canadien du renseignement, Loi—C-9: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 8 à 18, 20, 22 à 25, 27 à 40 et 41)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de la justice et des questions juridiques, 544-7

N° 29—Saint-Laurent, voie maritime, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 4 et 19)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des transports, 547

N° 30—Rapport final, présentation, date, report au 29 juin 1984: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 5)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, 554

N° 31—Radiations, dispositions émetteurs, Loi (modification)—C-5: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 30 et 33)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 554

N° 32—Sécurité de la vieillesse, Loi (modification)—C-40: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 31, 32 et 33)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 554-5

N° 33—Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-33: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 13, 13.1 et 14)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité de l'agriculture, 555

N° 34—Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-33: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 13, 13.1 et 14)* imprimés et déposés avec le cinquième rapport du comité de l'agriculture, 555

N° 35—Ordre de renvoi, modification, recommandation: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 11 et 14)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité des comptes publics, 560

N° 36—Vérificateur général—L'obligation de faire rapport, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 11 et 14)* imprimés et déposés avec le cinquième rapport du comité des comptes publics, 560

N° 37—Habitation, Loi (modification)—C-37: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 6 et 7)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des ressources nationales et des travaux publics, 561

N° 38—Administration financière, Loi, prescription de certains droits, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 2, première session, trentième législature, fascicules nos 9 et 29, première session, trente-deuxième législature, fascicules nos 10 et 11, deuxième session, trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le sixième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 602

N° 39—Impôt sur le revenu, Loi, règlements rétroactifs, adoption, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 26, troisième session, trentième législature, fascicule n° 7, quatrième session, trentième législature, fascicule n° 5, première session, trente et unième législature, fascicules nos 3, 9, 33 et 56, première session, trente-deuxième législature, fascicules nos 1, 8 et 11, deuxième session, trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le septième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 602-3

N° 40—Administration financière, Loi, décrets de remises, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 2, première session, trente et unième législature, fascicules nos 2, 25 et 52, première session, trente-deuxième législature, fascicules nos 8 et 11, deuxième session, trente-deuxième législature)* imprimés et déposés avec le huitième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 603

N° 41—Créateurs et interprètes, imposition, sous-comité, rapport: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 16 et 17 incluant le deuxième rapport ainsi qu'un exemplaire des procès-verbaux et témoignages)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des communications et de la culture, 700

N° 42—Code canadien du travail et Administration financière, Lois (modification)—C-34: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 7 à 13)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 708-10

N° 43—Loi électorale du Canada et Charte canadienne des droits et des libertés, divergences: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 4)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des privilèges et des élections, 715

N° 44—Statuts du Canada, propositions visant à apporter certaines corrections: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 42)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de la justice et des questions juridiques, 716

N° 45—Paix et sécurité mondiales, Institut canadien, Loi—C-32: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 11 à 19, 21 à 29 du comité et fascicules nos 1 à 11 du sous-comité)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 722-9

N° 46—Intérêt, Loi (modification)—C-36: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 24)* imprimés et déposés avec le sixième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 732

N° 47—Négligence en rapport avec le paiement qui découle d'une garantie de prêt: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 12 à 15)* imprimés et déposés avec le sixième rapport du comité des comptes publics, 740-1

N° 48—Administration financière, Loi (modification)—C-24: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 18 à 26)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des prévisions budgétaires en général, 744-65

N° 49—Emploi et Immigration, ministère et activités de la Commission de l'emploi et de l'immigration, rapport pour 1982-1983, rapport provisoire ou final, publication: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 14)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 771

N° 50-Indiens, Loi (modification)—C-47: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 17, 18 et 19)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 771-3

N° 51—Émissions à tendances sexuelles abusives, sous-comité, rapport: *Procès-verbaux et témoignages* du sous-comité *(fascicules nos 1 et 9)* ainsi qu'un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* du comité *(fascicules nos 1 et 10)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des communications et de la culture, 774

PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES ET SOUS-COMITÉS NON DÉPOSÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

Affaires des anciens combattants

Fascicule 1: Séance d'organisation et ministère des Affaires des anciens combattants, budget principal 1984-1985
Fascicules 2, 3, 4, 5, 6: Ministère des Affaires des anciens combattants, budget principal 1984-1985

Affaires extérieures et défense nationale

Fascicule 20: Ministère des Affaires extérieures, rapport annuel pour 1982-1983

Affaires indiennes et développement du Nord canadien

Fascicule 1: Séance d'organisation et rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour 1982-1983
Fascicules 2, 3, 4, 5, 6, 9, 14: Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, rapport annuel pour 1982-1983
Fascicules 7, 8: Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, budget principal 1984-1985 et budget supplémentaire (C) 1983-1984
Fascicules 10, 11, 12, 13, 15: Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, budget principal 1984-1985
Fascicule 16: Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, rapport annuel pour 1981-1982

Agriculture

Fascicule 1: Organisation et élection d'un président et d'un vice-président
Fascicules 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11: Ministère de l'Agriculture, budget principal 1984-1985
(NOTA: Fascicule 12 imprimé et déposé sous le numéro 13.1)

Assurance-chômage, inégalités (sous-comité du Comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration)

Fascicule 1: Séance d'organisation
Fascicule 2: Objet de l'ordre de renvoi comme décrit dans le titre

Comptes publics

Fascicule 1: Séance d'organisation
Fascicule 5: Rapports du Vérificateur général du Canada pour 1980-1981 et 1981-1982 et Comptes publics du Canada 1982-1983 concernant la Société canadienne des Postes

Députés, gestion et services

Fascicule 2: Ordre de renvoi permanent, article 69(14) du Règlement

Expansion économique régionale

Fascicule 1: Séance d'organisation et ministère de l'Expansion économique et régionale, budget principal 1984-1985

Finances, commerce et questions économiques

Fascicules 5, 6: Ministère du Développement social, budget supplémentaire (C) 1984-1985
Fascicule 7: Ministère de l'Expansion industrielle régionale, budget principal 1984-1985
Fascicule 8: Conseil privé, budget principal 1984-1985
Fascicule 9: Gouverneur de la Banque du Canada, rapport pour 1983
Fascicule 10: Ministère des Finances, budget principal 1984-1985
Fascicule 11: Ministère des Affaires extérieures, budget principal 1984-1985
Fascicules 12, 17: Proposition relative au programme des obligations agricoles
Fascicules 13, 14: Ministère du Revenu national, budget principal 1984-1985
Fascicule 15: Ministères du Revenu national et des Finances, budget principal 1984-1985

Justice et questions juridiques

Fascicule 1: Séance d'organisation et rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour 1982
Fascicules 2, 3, 6: Ministère du Solliciteur général, rapport annuel pour 1981-1982

Justice et questions juridiques
Fascicule 4: Élection d'un président et d'un vice-président et rapport et recommandations de la Commission sur le traitement et les avantages des juges (1983)
Fascicule 5: Rapport et recommandations de la Commission sur le traitement et les avantages des juges (1983) et rapport annuel du ministère du Solliciteur général pour 1981-1982
Fascicule 7: Ministères de la Justice et du Solliciteur général, budget principal 1984-1985
Fascicules 19, 26: Ministère du Solliciteur général, budget principal 1984-1985
Fascicule 21: Ministère de la Justice, budget principal 1984-1985

Langues officielles, politique et programmes (mixte)
Fascicules 2, 3, 4, 5: Commissaire aux langues officielles, rapports

Pêches et forêts
Fascicule 1: Organisation et création du sous-comité sur les pluies acides
Fascicules 3, 4, 23: Ministère de l'Environnement, rapport annuel pour 1981-1982
Fascicule 5: Ministère des Pêches et des Océans, rapport annuel pour 1981-1982
Fascicules 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19: Ministère des Pêches et des Océans, budget principal 1984-1985
Fascicule 10: Ministère de l'Environnement, rapport annuel pour 1982-1983
Fascicules 16, 20: Ministère de l'Environnement, budget principal 1984-1985
Fascicule 21: Ministère de l'Environnement, rapport annuel pour 1982-1983

Pensions, réforme (spécial)
Fascicule 1: Séance d'organisation

Pipe-lines du Nord
Fascicule 1: Séance d'organisation et Administration du pipe-line du Nord, budget principal 1984-1985

Prévisions budgétaires en général
Fascicule 1: Séance d'organisation, rapport du Conseil national de recherches pour 1982-1983 et ministère des Sciences et de la Technologie, budget principal 1984-1985
Fascicule 2: Conseil national de recherches du Canada, rapport pour 1982-1983, ministère des Sciences et de la Technologie, budget principal 1984-1985 et rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour 1982-1983
Fascicule 3: Conseil privé, budget principal 1984-1985
Fascicule 4: Ministère des Approvisionnements et des Services, budget principal 1984-1985
Fascicule 5: Ministère des Sciences et de la Technologie, budget principal 1984-1985
Fascicule 6: Secrétariat d'État, budget principal 1984-1985
Fascicules 7, 9, 11, 12: Conseil du Trésor, budget principal 1984-1985
Fascicules 8, 10: Ministère des Finances, budget principal 1984-1985
Fascicule 13: Ministère des Sciences et de la Technologie, budget principal 1984-1985 et rapport du Conseil des sciences du Canada pour 1982-1983
Fascicules 14, 15: Ministère du Travail, budget principal 1984-1985
Fascicule 16: Ministère des Approvisionnements et des Services, budget principal 1984-1985 et rapport annuel de Statistique Canada pour 1982-1983
Fascicule 17: Ministère des Sciences et de la Technologie et Secrétariat d'État, budget principal 1984-1985, rapport annuel du Conseil des sciences du Canada pour 1982-1983 et rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada pour 1983

Privilèges et élections
Fascicule 1: Séance d'organisation et rapport statutaire du Directeur général des élections du Canada pour 1983
Fascicules 2, 3, 4: Directeur général des élections du Canada, rapport statutaire pour 1984

Règlements et autres textes réglementaires (mixte)
Fascicules 6, 9, 10, 12: Ordre de renvoi permanent, article 26, Loi sur les textes réglementaires, 1970-1971-1972, c. 38

Ressources nationales et travaux publics
Fascicule 1: Séance d'organisation et rapport annuel de Petro-Canada pour 1981-1982
Fascicule 2: Petro-Canada, rapport annuel pour 1981-1982
Fascicule 3: Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, rapport annuel pour 1981-1982

Ressources nationales et travaux publics

Fascicules 4, 5: Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, budget principal 1984-1985

Santé, bien-être social et affaires sociales

Fascicule 24: Objet du projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants (emploi thérapeutique de l'héroïne) et ministère de la Consommation et des Corporations, budget principal 1984-1985

Fascicule 25: Ministères de la Santé nationale et du Bien-être social et de la Consommation et des Corporations, budget principal 1984-1985

Fascicule 26: Ministère d'État au Développement social, budget principal 1984-1985

Fascicules 27, 28: Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, budget principal 1984-1985

Fascicule 29: Objet du projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants (emploi thérapeutique de l'héroïne)

Transports

Fascicule 1: Séance d'organisation et rapport annuel du ministère des Transports pour 1981-1982

Fascicule 3: Chemins de fer nationaux du Canada, rapport annuel pour 1982

Fascicule 5: Société des Transports du Nord Limitée, budget d'immobilisations 1983 et rapport annuel pour 1982

Fascicule 6: Air Canada, budget d'investissements 1983 et rapport annuel pour 1982

Fascicules 15, 17: VIA Rail, rapport annuel pour 1983

Fascicule 16: Société canadienne des Postes, rapport annuel pour 1982-1983

Fascicule 20: Ordre de renvoi relatif à la nouvelle politique aérienne du Canada

Travail, main-d'oeuvre et immigration

Fascicule 1: Séance d'organisation et ministère du Travail, budget principal 1984-1985

Fascicules 2, 4, 5, 6: Ministère de l'Emploi et de l'Immigration, budget principal 1984-1985

Fascicule 3: Ministère du Travail, budget principal 1984-1985

CANADA

INDEX

DES

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

DEUXIÈME SESSION DE LA TRENTE-DEUXIÈME LÉGISLATURE

Du 7 décembre 1983 au 29 juin 1984

(Dissolution le 9 juillet 1984)

32-33 ELIZABETH II, 1983-1984

Volume CXXVII

127e volume

GUIDE DE L'USAGER

Les *Procès-verbaux* constituent le compte rendu permanent et officiel des délibérations de la Chambre des communes. Reliés à la fin de chaque session, ils sont publiés sous le titre *Journaux*.

L'index des *Journaux* est un index croisé couvrant des sujets se rattachant aux délibérations quotidiennes de la Chambre. Il contient des listes de maints descripteurs tels que: Amendements et sous-amendements; Documents parlementaires; Ordres de dépôt de documents; Procédure et Règlement de la Chambre; Projets de loi; Voies et moyens; Votes par appel nominal, etc.

Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages des *Journaux*. Les descripteurs s'y retrouvent dans un ordre alphabétique ou numérique. Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractère gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Armes nucléaires
Missile américain *Cruise*, pétitions
Citoyens des États-Unis, présentation

Afin de tenir compte des divers points de vue, on y retrouve plusieurs renvois comme celui-ci:

Missile américain *Cruise*. *Voir* Armes nucléaires

ABRÉVIATIONS

Les abréviations que l'on retrouve le plus fréquemment dans l'index sont les suivantes:

1re, 2e, 3e l.=première, deuxième, troisième lecture. Am.=amendement. Art.=article. Chap.=chapitre. DD.=ordre de dépôt de documents. M.=motion. N°=numéro. S.C.=Statuts du Canada. S.R.=sanction royale.

Accise, Loi. *Voir* Droit pénal, réforme, Loi—C-19

Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc. *Voir* Sécurité sociale

Accords de Bretton Woods, Loi
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 320. Document parlementaire nº 322-1/74

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-12. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 108-9
2e l., m. tendant à l'adoption, 118, 126-8, 132, 134, 146-8. Adoption sur vote par appel nominal et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 147-8. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice nº 9 aux *Journaux*), 214-5
Am. (M. Waddell) rejeté sur vote par appel nominal, 146-7
Étape du rapport, 338-42. Adoption sur division avec am., 342
Am. (M. Epp) adoptés, 340-1
Am. (Mlle Jewett) déclarés irrecevables sur décision de M. le Président, 338-9
Am. (Mlle Jewett) rejeté sur vote par appel nominal, 341-2
Am. (Mlle MacDonald) déclaré irrecevable sur décision de M. le Président, 339
3e l., m. tendant à l'adoption, 346, 348, 364. Adoption sur division, 372. Adoption par le Sénat, 525. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 13, S.C. 1983-1984

ACDI. *Voir* Agence canadienne de développement international

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Capitale nationale du Canada)—C-206. M. Isabelle
1re l., 47
2e l., m. tendant à l'adoption, 95
Retrait et remplacement par un nouveau projet de loi intitulé: «Loi constitutionnelle de 1867 (Capitale nationale du Canada)—C-206», du consentement unanime, 95

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent. *Voir* Saint-Laurent, voie maritime, Administration

Administration de pilotage de l'Atlantique. *Voir* Pilotage de l'Atlantique, Administration

Administration de pilotage des Grands Lacs. *Voir* Pilotage des Grands Lacs, Administration

Administration de pilotage des Laurentides. *Voir* Pilotage des Laurentides, Administration

Administration de pilotage du Pacifique. *Voir* Pilotage du Pacifique, Administration

Administration financière, Loi (modification). *Voir* Code canadien du travail et Administration financière, Lois (modificiation)—C-34

Administration financière, Loi (modification)—C-24. Président du Conseil du Trésor
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 250
2e l., m. tendant à l'adoption, 292, 396, 400, 412, 416, 421, 436, 458-9. Adoption sur vote par appel nominal et renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 460-1. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice nº 48 aux *Journaux*), 744-65
Am. (M. Crosbie), 436. Rejeté sur vote par appel nominal, 459-60

Administration financière, Loi...—*Suite*
2e l., m. tendant à l'adoption—*Suite*
Limite de temps, avis de motion (M. Gray), 440. Adoption sur vote par appel nominal, 444-5
Étape du rapport, présentation du consentement unanime et adoption, 765
3e l., m. tendant à l'adoption, adoptée, 766. Adoption par le Sénat, 777. S.R., 778. 32-33 Elizabeth II, chap. 31, S.C. 1983-1984
Correspondance échangée entre le Vérificateur général, le Premier ministre et le président du Conseil du Trésor, dépôt du consentement unanime, 292. Document parlementaire nº 322-7/7

Adresse en réponse au discours du Trône. *Voir* Discours du Trône

Affaires des anciens combattants, comité
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministère des Affaires des anciens combattants), étude, 197
Composition, 166, 226, 267, 293, 389, 401, 461

Affaires des anciens combattants, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/569
Renvoi au comité des affaires des anciens combattants, 197

Affaires extérieures. *Voir* Mesures extraterritoriales étrangères, Loi—C-38

Affaires extérieures, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi aux comités de l'agriculture, des affaires extérieures et de la défense nationale et des finances, du commerce et des questions économiques, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, renvoi aux comités de l'agriculture, des affaires extérieures et de la défense nationale et des finances, du commerce et des questions économiques, 195-6
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 390. Document parlementaire nº 322-1/10

Affaires extérieures et défense nationale, comité
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale), étude, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale), étude, 196
Composition, 119, 165, 293, 316, 320, 325, 332, 342, 369, 374, 389, 401, 467, 474, 480, 486, 503, 508, 525, 697
Projet de loi public émanant du gouvernement, étude
Paix et sécurité mondiales, Institut canadien—C-32, 433
Rapport: Premier (Paix et sécurité mondiales, Institut canadien, Loi—C-32, avec modifications) (Appendice nº 45 aux *Journaux*), 722-9
Rapports réputés déférés. *Voir* Affaires extérieures, ministère; Exportation et importation, licences, Loi; Parc international Roosevelt de Campobello, Commission; Société pour l'expansion des exportations
Sous-comité. *Voir* Paix et sécurité mondiales, Institut canadien

Affaires gouvernementales, contrôle, Loi—C-208. M. Crosby
1re l., 56
2e l., m. tendant à l'adoption, 267

Affaires indiennes et développement du Nord canadien, comité
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 196
Budget d'établissement réputé déféré. *Voir* Énergie du Nord canadien, Commission
Composition, 119, 165, 228, 262, 267, 335, 354, 734
Projet de loi public émanant du gouvernement, étude
Indiens (modification)—C-47, 710
Rapport: Premier (Indiens, Loi (modification)—C-47) (Appendice nº 50 aux *Journaux*), 771-3
Rapports réputés déférés. *Voir* Affaires indiennes et Nord canadien, ministère; Indiens, Loi

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/530
Renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 196
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 22. Document parlementaire nº 322-1/13

Agence canadienne de développement international (ACDI)
Aide à des particuliers ou des sociétés en vertu de divers programmes, dd. (M. St. Germain), 250-1. Document parlementaire nº 322-2/363
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/512
Produits laitiers, produits agricoles, etc., achat, pays d'origine, coût, dd. (M. Hovdebo), 458-9. Document parlementaire nº 322-2/716

Agence d'examen de l'investissement étranger. *Voir* Investissement étranger, Agence d'examen

Agriculture
Assistance, mesures
M. subsides (M. Hovdebo), 408-9
M. subsides (M. Mayer), 378
Financement, obligations agricoles, programme, création, comité, étude, m. (M. Gurbin) adoptée, 149-50
Am. (M. Fisher) adopté, 150
Voir aussi Prix agricoles, stabilisation, Loi—C-50

Agriculture, comité
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères de l'Agriculture et des Affaires extérieures), étude, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministères de l'Agriculture et des Affaires extérieures), étude, 195
Composition, 119, 166, 210, 252, 335, 389, 504, 508, 557
Projet de loi public émanant des députés, étude
Produits agricoles, prix paritaires—C-232, 574
Projet de loi public émanant du gouvernement, étude
Grain de l'Ouest, stabilisation (modification)—C-33, 479
Rapports
Premier (Rapport du ministère de l'Agriculture) (Appendice nº 4 aux *Journaux*), 170. Document parlementaire nº 322-8/1

Agriculture, comité—*Suite*
Rapports—*Suite*
Deuxième (Rapport sur l'application de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest pour 1981) (Appendice nº 5 aux *Journaux*), 180. Document parlementaire nº 322-8/1A
Troisième (Crédit agricole, Société, budgets d'établissement) (Appendice nº 11 aux *Journaux*), 244. Document parlementaire nº 322-8/1B
Quatrième (Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-33) (Appendice no 33 aux *Journaux*), 555. Document parlementaire nº 322-8/1C. Déclaré irrecevable sur décision de M. le Président, 560
Cinquième (Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-33) (Appendice nº 34 aux *Journaux*), 555
Rapports réputés déférés. *Voir* Agriculture, ministère; Blé, Commission canadienne; Crédit agricole, Société; Dindon, Office canadien de commercialisation; Grains, Commission canadienne; Oeufs, Office canadien de commercialisation; Office canadien des provendes; Poulet, Office canadien de commercialisation; Prairies, rétablissement agricole; Produits agricoles, Conseil national de commercialisation

Agriculture, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité de l'agriculture, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/505
Renvoi au comité de l'agriculture, 195
Experts-conseils, services, dd. (M. Blenkarn), 393. Document parlementaire nº 322-2/188
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 80. Document parlementaire nº 322-1/6. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice nº 4 aux *Journaux*), 170

Air Canada, Société
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 417. Document parlementaire nº 322-1/56
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 320. Document parlementaire nº 322-1/54

Ajournements. *Voir* Chambre des communes; Procédure et Règlement de la Chambre

Aliments et drogues, Loi. *Voir* Droit pénal, réforme, Loi—C-19

Allocations familiales, Loi
Dépenses et administration, rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 342-3. Document parlementaire nº 322-1/141

Alphabétisation
Pétition, présentation (M. Murphy), 78. Rapport du greffier des pétitions, 82

Amendements et sous-amendements
Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-12
2e l., am. (M. Waddell) rejeté sur vote par appel nominal, 146-7
Étape du rapport
Am. (M. Epp) adoptés, 340-1
Am. (Mlle Jewett) déclarés irrecevables sur décision de M. le Président, 338-9
Am. (Mlle Jewett) rejeté sur vote par appel nominal, 341-2

Amendements et sous-amendements—*Suite*
Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral...—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
Am. (Mlle MacDonald) déclaré irrecevable sur décision de M. le Président, 339
Administration financière, Loi (modification)—C-24, 2e l.
Am. (M. Crosbie), 436. Rejeté sur vote par appel nominal, 459-60
Agriculture, financement, obligations agricoles, programme, création, m. (M. Gurbin)
Am. (M. Fisher) adopté, 150
Budget, 15 février 1984, m. (M. Lalonde) tendant à l'approbation
Am. (M. Crosbie), 180. Rejeté sur vote par appel nominal, 209-10
Sous-am. (M. Riis), 180. Rejeté sur vote par appel nominal, 198-9
Code canadien du travail et Administration financière, Lois (modification)—C-34, étape du rapport
Am. (M. Murphy) rejeté sur division, 730-1
Am. (M. Wenman) adopté, 731
Am. (M. Wenman) rejetés sur division, 731
Discours du Trône, Adresse en réponse, m. proposée par M. Burghardt et appuyée par M. Gourde
Am. (M. Mulroney), 25. Rejeté sur vote par appel nominal, 104-5
Sous-am. (M. Broadbent), 25. Rejeté sur vote par appel nominal, 30-1
Am. (M. Stevens), 109. Rejeté sur vote par appel nominal, 114-5
Sous-am. (M. Dick), 109. Rejeté sur vote par appel nominal, 113-4
Emploi, création, politique, m. subsides (M. Riis)
Am. (M. McGrath), 170. Rejeté sur vote par appel nominal, 171-2
Fonction publique, Loi sur l'emploi (personnel des députés)—C-215, 2e l.
Am. (M. Foster): Révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet du projet de loi au comité des prévisions budgétaires en général, 510. Du consentement unanime, modification et adoption, 717
Sous-am. (M. Young) adopté, 510-1
Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-33, étape du rapport
Am. (M. Axworthy) adopté, 731-3
Habitation, Loi (modification)—C-37, étape du rapport
Am. (Mlle Carney)
Avis, dépôt du consentement unanime, 703
Déclarés irrecevables sur décision de M. le Président, 710-1
Impôt sur le revenu
Perception et vérification, méthodes, enquête par le groupe d'étude du parti progressiste conservateur, rapport, recommandations, m. subsides (M. Beatty)
Am. (M. Althouse), 498. Rejeté sur vote par appel nominal, 502
Régime, complexité, m. subsides (M. Beatty)
Am. (M. Riis), 88-90. Rejeté sur vote par appel nominal, 90-1
Jeunes, emploi, politiques du gouvernement, m. subsides (M. Wise)
Am. (M. Deans), 470. Rejeté sur vote par appel nominal, 472
Pétrole et gaz, carburant diesel et essence servant à la production de denrées alimentaires, taxe de vente fédérale de 9%, suppression, m. (M. Mazankowski)
Am. (M. Huntington) adopté, 185
Pouvoir d'emprunt, Loi—C-21, 2e l.
Am. (M. Darling), 278. Rejeté sur vote par appel nominal, 328-9
Sous-am. (M. Deans), 278. Rejeté sur vote par appel nominal, 315

Amendements et sous-amendements—*Suite*
Produits agricoles, prix paritaires, Loi—C-232, 2e l.
Am. (M. Evans): Révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet du projet de loi au comité de l'agriculture, adopté, 574
Santé, Loi—C-3, étape du rapport
Am. (M. Blaikie) déclaré irrecevable sur décision de M. le Président, 296
Am. (M. Blaikie), 296-9. Rejetés sur vote par appel nominal, 299-300, 302-4
Am. (M. Halliday), 296-7. Rejetés sur vote par appel nominal, 300-1
Sécurité, Service canadien du renseignement, Loi—C-9, étape du rapport
Am. (M. Allmand), 578, 594-5
Rejetés sur vote par appel nominal, 615-6, 651-2, 657-8
Am. (M. Fraser), 586, 588, 596, 598, 605, 608, 610
Déclarés irrecevables sur décision de M. le Président, 568-73, 578
Rejetés sur vote par appel nominal, 630-1, 638-9, 666-8, 671-2, 679-81
Am. (M. Kaplan), 596, 605, 611-3
Adopté, 694-5
Adopté sur division, 694
Adoptés sur vote par appel nominal, 660-1, 672-3
Am. (M. S.J. Robinson), 554, 578-9, 583, 586-9, 592-8, 605-13
Déclarés irrecevables sur décision de M. le Président, 569-73, 581
Rejetés sur division, 650, 661, 672-5
Rejetés sur vote par appel nominal, 613-4, 616-56, 658-70, 675-9, 681-96
Stupéfiants, Loi (emploi thérapeutique de l'héroïne)—C-221, 2e l.
Am. (M. Epp): Révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet du projet de loi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, adopté, 251

Amérique centrale
Canada, politique, pétitions, présentation (M. Allmand), 424 (M. Pelletier), 603
Rapports du greffier des pétitions, 428, 701 (irrecevable)

Anciens combattants. *Voir* Pensions, Loi (retard administratif)—C-225

Anciens combattants, allocations et Pensions et allocations de guerre pour les civils, Lois (modification)—C-39. Ministre des Affaires des anciens combattants
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 488-9
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 547-8. Adoption par le Sénat, 566. S.R., 574. 32-33 Elizabeth II, chap. 19, S.C. 1983-1984

Animaux. *Voir* Code criminel, Lois—C-210, C-222

Antidumping, Loi. *Voir* Importation, mesures spéciales, Loi—C-8

Antidumping, Tribunal
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 262. Document parlementaire n° 322-1/282

Approvisionnements et Services, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 219

Approvisionnements et Services, ministère—*Suite*
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/562
Renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 197
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 116. Document parlementaire nº 322-1/29

Archives publiques
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/550

Armes à feu, contrôle
Rapport pour 1983 du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 405. Document parlementaire nº 322-1/186

Armes atomiques. *Voir plutôt* Armes nucléaires

Armes nucléaires
Course aux armements, pétition, présentation (M. Young), 308. Rapport du greffier des pétitions, 312
Essais, production, déploiement et vecteurs, gel temporaire, m. (M. McLean), 400-1
Missile américain *Cruise,* essais, pétitions, présentation (M. Tousignant), 47 (M. Schroder), 82 (M. Anguish), 102 (M. Nystrom), 156 (M. Keeper), 218 (M. Roche), 224 (M. Friesen), 250 (M. Ogle), 256 (Mme Mitchell), 277 (M. Greenaway), 494 (M. Fraser), 774
Rapports du greffier des pétitions, 50 (irrecevable), 89, 108, 160, 224 (irrecevable), 228, 256 (irrecevable), 266, 282, 494 (irrecevable)
Pétitions, présentation (M. Ogle), 20 (M. Parent), 25 (MM. Kristiansen et Kilgour), 34 (M. Waddell), 266
Rapports du greffier des pétitions, 25, 29, 42, 270 (irrecevable)
Zone sans arme nucléaire, mesure législative
Pétitions, présentation (M. Anguish), 78. Rapport du greffier des pétitions, 82
Voir aussi Zone sans arme nucléaire, Lois—C-203, C-204, C-258

Arsenaux canadiens Limitée
Budget d'établissement pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 232. Document parlementaire nº 322-1/85

Arts et culture. *Voir* Impôt sur le revenu—Artistes du spectacle

Asie-Pacifique du Canada, Fondation, Loi—C-42. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 500-1
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 507. Adoption par le Sénat, 525. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 12, S.C. 1983-1984

Association internationale de développement, Loi
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 320. Document parlementaire nº 322-1/74

Assurance-chômage
Prestations, pétition, présentation (M. Waddell), 132. Rapport du greffier des pétitions, 134
Voir aussi Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime et Assurance-chômage, Lois (modification)—C-2; Pêcheurs

Assurance-dépôt, Société
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 575. Document parlementaire nº 322-1/78

Assurance-maladie, régimes. *Voir* Santé, Loi—C-3

Assurances, compagnies
Détenteurs, protection, mesure législative, pétition, présentation (M. Riis), 66. Rapport du greffier des pétitions, 73

Assurances, surintendant
Rapports déposés et réputés déférés au comité des finances, du commerce et des questions économiques
Compagnies d'assurance-vie et sociétés de secours mutuels pour 1982, 79-80. Document parlementaire nº 322-1/167
Compagnies de fiducie et de prêt pour 1982, 150. Document parlementaire nº 322-1/170
Pension, normes des prestations pour 1982-1983, 80. Document parlementaire nº 322-1/207

Assurances Canada, département
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/519

Autochtones
Document *La revendication de l'arctique de l'Ouest—Entente finale des Inuvialuit,* dépôt, 589. Document parlementaire nº 322-7/20
Justice, Administration, taux d'incarcération, m. (Mme McDonald), 556
Voir aussi Indiens, autonomie politique, comité spécial; Indiens, Loi (perte de statut) —C-211; Indiens de la Colombie-Britannique, terres retranchées, revendications, règlement, Loi—C-18; Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, revendications, règlement, Loi—C-49; Nations indiennes, autonomie gouvernementale, Loi—C-52

Automobile, industrie
Groupe de travail fédéral, pétition, présentation (M. Mitges), 308. Rapport du greffier des pétitions, 312

Automobiles et routes, sécurité
Conduite en état d'ébriété, pétitions, présentation (M. Cosgrove), 74, 184, 236 (M. Gourde), 382 (M. McKinnon), 404, 458 (M. Weatherhead), 514
Rapports du greffier des pétitions, 78, 188, 240, 386, 408, 464, 524
Direction du ministère des Transports, rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 366. Document parlementaire nº 322-1/370
Voir aussi Code criminel, Loi (conduite en état d'ébriété)—C-229

Avocats, services. *Voir* Justice, ministère

Avortement
Film *Democracy on Trial,* pétition, présentation (M. Kristiansen), 312. Rapport du greffier des pétitions, 319 (irrecevable)
Pétition, présentation (M. MacDougall), 444. Rapport du greffier des pétitions, 448

Baie James, Nord québécois et Nord-Est québécois, Conventions relatives à l'administration locale des Cris et des Naskapis, Loi. *Voir* Cris et Naskapis du Québec, Loi—C-46

Bangladesh. *Voir* Impôt sur le revenu, conventions, Loi—S-11

Banque du Canada
Rapport du gouverneur et relevé des comptes pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 257. Document parlementaire nº 322-1/65

Banque fédérale du développement
Budget d'établissement pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 557. Document parlementaire nº 322-1/371
Rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 780. Document parlementaire nº 322-1/162

Banques, Loi (modification). *Voir* Coalitions, enquêtes et Banques, Lois (modification)—C-29

Banques, Loi (modification)—C-30. Ministre d'État (Finances)
1re l., 368
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l. sur division, 744. Adoption par le Sénat, 774. S.R., 778. 32-33 Elizabeth II, chap. 30, S.C. 1983-1984

Banques, Loi (modification)—C-254. M. Dawson
1re l., 729-30

Belgique. *Voir* Sécurité sociale

Bell Canada, réorganisation, Loi—C-20. Ministre des Communications
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 154

Bétail
Tuberculose, maladie découlant de l'utilisation de cadavres d'aninaux de ferme comme appât, perte en découlant, indemnisation à M. Checkowski de Rossburn, Man., pétition, présentation (M. Mayer), 368. Rapport du greffier des pétitions, 372

Bibliothèque du Parlement, comité (mixte)
Composition, 165, 182, 228, 262
Sénat, représentation, 62

Bibliothèque nationale
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/540
Directeur général, rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 697. Document parlementaire nº 322-1/169

Biens culturels, exportation et importation, Loi
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 109. Document parlementaire nº 322-1/16

Biotechnologie, comité consultatif
Mandat, durée, etc., dd. (M. Mazankowski), 702. Document parlementaire nº 322-2/175

Blaker, M. Rod (Lachine)
Vice-président des comités pléniers
Démission, 74
Nomination, sur motion, 16

Blé, Commission canadienne
Changement de nom en celui de Commission canadienne des grains, élargissement des responsabilités, etc., m. (M. Hovdebo), 717
Rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1983, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 365. Document parlementaire nº 322-1/259

Blé, Commission canadienne, Loi (modification)—C-201. M. Hovdebo
1re l., 42

Blue Water, pont, Administration, Loi (modification)—C-233. M. Cullen
1re l., 364

Boeuf
Document *Un examen du secteur du boeuf au Canada*, dépôt, 208. Document parlementaire nº 322-7/5

Boissons alcooliques
Taxation, pétitions, présentation (M. Mitges), 90 (M. W.C. Scott), 102 (M. Sargeant), 128, 134, 138 (M. Fraser), 774
Rapports du greffier des pétitions, 94 (irrecevable), 108 (irrecevable), 132, 138, 142

Budget, 15 février 1984
Documents
Budget en bref, dépôt, 176. Document parlementaire nº 322-1/335
Des pensions plus accessibles aux Canadiens, ainsi qu'un résumé, dépôt, 176. Document parlementaire nº 322-1/318
Finances, ministère, communiqués concernant des propositions contenues dans le budget, 176-7. Document parlementaire nº 322-1/336
La simplification du régime fiscal de la petite entreprise, ainsi qu'un résumé, dépôt, 176. Document parlementaire nº 322-1/319
L'économie canadienne en reprise, ainsi qu'un résumé, dépôt, 176. Document parlementaire nº 322-1/321
Le plan financier, dépôt, 176. Document parlementaire nº 322-1/317
Participation aux bénéfices et prospérité, ainsi qu'un résumé, dépôt, 176. Document parlementaire nº 322-1/320
Plan d'action pour la réforme des pensions, ainsi qu'un résumé, dépôt, 176. Document parlementaire nº 322-1/318A
Sécurité améliorée pour les propriétaires, ainsi qu'un résumé, dépôt, 176. Document parlementaire nº 322-1/334
M. (M. Lalonde) tendant à l'approbation, 176-7, 180-1, 192, 197-9, 202, 206-7, 209-10, 218-9, 224. Adoption sur vote par appel nominal, 225-6
Am. (M. Crosbie), 180. Rejeté sur vote par appel nominal, 209-10
Sous-am. (M. Riis), 180. Rejeté sur vote par appel nominal, 198-9
Débat, ajournement, m. (M. Crosbie) adoptée, 177
Économie, répercussions, m. subsides (M. Crosbie), 240

Budget des dépenses
1983-1984, supplémentaire (C)
Dépôt et renvoi aux divers comités, 218-9. Document parlementaire nº 322-1/570

Budget des dépenses—*Suite*
1983-1984, supplémentaire (C)—*Suite*
Développement social, département d'État
Crédit 2c (Paiement à la société Canadair Limitée à titre d'avoir), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 286
Crédit 3c (Paiement à la société de Havilland Aircraft of Canada Limited à titre d'avoir), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 287
Crédits 2c et 3c, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques plutôt qu'un comité des transports, du consentement unanime, 230
Finances, ministère, crédit 1c (Politiques financières et économiques—Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 283-4
Justice, ministère, crédit 1c (Administration de la justice—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 284-5
Présentation et adoption sur division (moins les crédits adoptés et le crédit 1c du ministère du Revenu national, Douanes et Accise—Dépenses du Programme, déclaré irrecevable sur décision de M. le Président), 287-8
Travaux publics, ministère, crédit 10c (Logement—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 285-6
1984-1985, principal
Consommation et Corporations, ministère, crédit 1 (Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal (moins les crédits provisoires votés), 515-6
Crédits provisoires (par ministère), adoption sur division, 288-9
Dépôt, 192-3. Document parlementaire nº 322-1/501
Développement économique et régional, département d'État, crédit 5 (Administration du pipe-line du Nord), présentation et adoption sur vote par appel nominal (moins les crédits provisoires votés), 516-7
Justice, ministère, crédit 10 (Centre d'information sur l'unité canadienne), présentation et adoption sur vote par appel nominal (moins les crédits provisoires votés), 517-8
Plan de dépenses, Partie I, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/502
Plan de dépenses, Partie III, dépôt, 193-5. Documents parlementaires nos 322-1/505 à 322-1/569
Présentation et adoption sur division (moins les crédits adoptés aujourd'hui et les sommes votées au titre des crédits provisoires), 520
Renvoi aux divers comités, 195-7
Solliciteur général, ministère, crédit 1 (Administration), présentation et adoption sur vote par appel nominal (moins les crédits provisoires votés), 519-20
Travail, ministère, crédit 15 (Paiements à la Société canadienne des Postes), présentation et adoption sur vote par appel nominal (moins les crédits provisoires votés), 518-9
1984-1985, supplémentaire (A)
Dépôt, 448. Document parlementaire nº 322-1/571
Présentation et adoption sur division, 520
Renvoi aux divers comités, 449

Cabinet
Comités, composition, liste, dépôt et du consentement unanime, impression au *Hansard* du 26 janvier 1984, 112-3. Document parlementaire nº 322-1/205
Voir aussi Ministres du Cabinet

Cameroun. *Voir* Impôt sur le revenu, conventions, Loi—S-11

Canada-États-Unis, convention en matière d'impôts. *Voir* Impôts, Convention Canada-États-Unis, Loi—S-14

Canada-Royaume-Uni, Convention relative aux jugements en matière civile et commerciale, Loi—C-51. Ministre de la Justice
1re l., 715
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 775. Adoption par le Sénat, 777. S.R., 778-9. 32-33 Elizabeth II, chap, 32, S.C. 1983-1984

Canadair, Société
Comité des comptes publics, étude, rapport, réponse du gouvernement, dépôt, 244. Document parlementaire nº 322-8/17A
États financiers pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 378. Document parlementaire nº 322-1/471

Canadien National, chemin de fer
Budgets d'établissement et d'exploitation pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 374. Document parlementaire nº 322-1/98
Filiales, mandat, financement, etc., dd. (M. D.W. Munro), 393. Document parlementaire no 322-2/295
Rapport du Trust des titres pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 562. Document parlementaire nº 322-1/101
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 374. Document parlementaire nº 322-1/96
Voie ferrée, abandon, Fenelon, Ont., terres adjacentes, utilisation, pétition, présentation (M. W.C. Scott), 729. Rapport du greffier des pétitions, 740

Canadiens d'origine étrangère
Japonais, traitement subi pendant la seconde guerre mondiale, indemnisation, pétitions, présentation (M. Mitges), 424, 428 (Mme McDonald), 500, 741
Rapports du greffier des pétitions, 428, 432, 506, 770 (irrecevable), 770
Polonais-Canadiens, grève de la faim, pétitions, présentation (M. Flis), 555, 729. Rapports du greffier des pétitions, 560, 740

Cap-Breton, Société de développement
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de l'expansion économique régionale, 116. Document parlementaire nº 322-1/106

Capitale nationale, région. *Voir* Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi—C-206; Loi constitutionnelle de 1867—C-206

Carburant diesel. *Voir* Pétrole et gaz

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 705. Document parlementaire nº 322-1/38

Centre national des Arts
Corporation, rapport pour 1981-1982, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 21. Document parlementaire nº 322-1/179

Céréales
Wagons, séparation, pétition, présentation (M. Althouse), 34. Rapport du greffier des pétitions, 42
Voir aussi Blé, Commission canadienne, Loi (modification)—C-201; Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-33; Grain des Prairies, paiements anticipés, Lois—C-23, C-218

Chambre des communes
Ajournements
27 février au 2 mars 1984, en vertu de l'art. 3 du Règlement, 215
15 juin 1984 (congrès à la direction du parti libéral), du consentement unanime, 428
25 juin 1984 (Fête de la Saint Jean-Baptiste), du consentement unanime, 704
Été, 1984, 29 juin au 10 septembre, en vertu de l'art. 3 du Règlement, 781
Noël, 1983, 22 décembre 1983 au 16 janvier 1984, du consentement unanime, 69
Pâques, 1984, 19 au 30 avril, 394
Voir aussi Procédure et Règlement de la Chambre *et* Séances de la Chambre *sous le titre susmentionné*
Commission de l'économie interne
Commissaires, nomination, 16
Compte rendu des délibérations pour la période allant du 13 mai 1980 au 26 octobre 1983, dépôt, 48. Document parlementaire nº 322-1/2
Voir aussi Chambre des communes, Loi—Art. 16(1)
Personnel, traitements, extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'économie interne, dépôt, 266. Document parlementaire nº 322-1/1
Séances de la Chambre
Ajournements
M. (M. Evans) adoptée, 21
M. (M. Pinard) adoptée, 17
Voir aussi Procédure et Règlement de la Chambre
Continuation pour deux jours après la reprise de la sonnerie d'appel
19 et 20 mars 1984, 260
28 et 29 mars 1984, 314-5
Prolongation des heures
18 juin au 29 juin 1984, du consentement unanime, 566
Motions en vertu de l'art. 8(4) du Règlement, adoptées, 149, 170, 479
Réunions
Quatorze heures au lieu de onze heures
8 décembre 1983, du consentement unanime, 17
17 janvier 1984 (discours du premier ministre Zhao de la République populaire de Chine), du consentement unanime, 75
8 mai 1984 (discours du président Lopez Portillo du Mexique), du consentement unanime, 372-3
14 mai 1984 (assermentation de l'hon. Jeanne Sauvé comme Gouverneur général), du consentement unanime, 392
Plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 262, 315
Suspension
19 mars 1984 à 18 h. 13, arrêt de la sonnerie d'appel sur décision de M. le Président et reprise de la séance et de la sonnerie d'appel à 9 h. 02 le lendemain, 260
28 mars 1984 à 18 h. 35, arrêt de la sonnerie d'appel sur décision de M. le Président et reprise de la séance et de la sonnerie d'appel à 9 h. le lendemain, 314-5
Du consentement unanime, 649, 744
Jusqu'à la convocation du Président, 72, 771, 777

Chambre des communes—*Suite*
Vacances de siège: Laval-des-Rapides (démission de l'hon. Jeanne Sauvé), 74; Scarborough-est (démission de M. Gilchrist), 270; Langelier (démission de M. G. Lamontagne), 308; Calgary-Est (décès de M. John Kushner), 604
Voir aussi Procédure et Règlement de la Chambre; Règlement de la Chambre

Chambre des communes, Loi
Art. 16(1) concernant la commission de l'économie interne, modification, m. (M. Lambert), 582

Chambre des communes, Loi (économie interne)—C-202. M. Laniel
1re l., 42

Chambre des communes, Loi (modification). *Voir* Sénat et Chambre des communes, Loi (modification)—C-241

Chambre des communes, représentation, modification. *Voir* Chambre des communes—Vacances de siège; Représentation, Loi de 1984—C-242

Chambre des communes et Loi électorale du Canada (élections partielles)—C-217. M. Dick
1re l., 164

Chaussure, industrie
Pétition, présentation (Mme McDonald), 458. Rapport du greffier des pétitions, 464

Chemins de fer
Comité consultatif, mandat, durée, etc., dd. (M. Mazankowski), 494. Document parlementaire nº 322-2/748
Grands Lacs, région, zone Rideau, employés, ancienneté, pétition, présentation (M. Domm), 122. Rapport du greffier des pétitions, 127-8
Passage à niveau, Derry Road, Halton, Ont., pétition, présentation (M. Jelinek), 368. Rapport du greffier des pétitions, 372
Passage à niveau, Gravenhurst, Ont., dispositif de signalisation lumineux, installation, pétition, présentation (M. Darling), 729. Rapport du greffier des pétitions, 740
Saskatchewan, nord-ouest, région, voie ferrée, construction, comité, étude, m. (M. Anguish), 236
Voir aussi Gares ferroviaires patrimoniales, protection, Loi—C-253

Chemins de fer, Loi (clôtures)—C-256. M. Young
1re l., 741

Chevaux
Arabes, Registre canadien, pétition, présentation (M. Wenman), 292. Rapport du greffier des pétitions, 297

Chine, République populaire
Premier ministre Zhao, visite au Canada, discours devant les deux Chambres et allocutions connexes, impression en appendice au *Hansard* du 17 janvier 1984; radiodiffusion et télédiffusion du discours et des remarques y afférentes, 75
Voir aussi Immigration

Circonscriptions électorales, Commission de délimitation
Rapports de 1983 pour diverses provinces, opposition
Colombie-Britannique, pétition, présentation (M. Skelly), 47. Rapport du greffier des pétitions, 50
Ontario, pétition, présentation (M. Halliday), 56. Rapport du greffier des pétitions, 60
Fort Érié, pétition, présentation (M. Fretz), 108. Rapport du greffier des pétitions, 112

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Grand Falls-White Bay-Labrador) —C-259. M. Murphy
1re l., 774

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Hull)—C-205. M. Isabelle
1re l., 47
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 412-3. Adoption par le Sénat, 466. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 14, S.C. 1983-1984

Citoyenneté, Loi (modification)—C-227. M. D.W. Munro
1re l., 244-5

Coalitions, enquêtes, Loi
Directeur des enquêtes et recherches, rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 143. Document parlementaire nº 322-1/112

Coalitions, enquêtes, Loi (modification). *Voir* Coalitions, enquêtes et Banques, Lois (modification)—C-29; Droit pénal, réforme, Loi—C-19; Produits de consommation, garanties, Loi—C-235

Coalitions, enquêtes et Banques, Lois (modification)—C-29. Ministre de la Consommation et des Corporations
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 328

Code canadien du travail
Modification, m. subsides (M. Wenman), 514-5
Rapport pour 1983-1984—Partie III (Normes du travail), dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 599. Document parlementaire nº 322-1/82

Code canadien du travail, Loi (conventions collectives)—C-238. M. McKenzie
1re l., 409

Code canadien du travail et Administration financière, Lois (modification)—C-34. Ministre du Travail
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 440
2e l., m. tendant à l'adoption, 550. Adoption et renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 550. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 42 aux *Journaux*), 708-10
Étape du rapport, 730-1. Adoption avec am., 731
Am. (M. Murphy) rejeté sur division, 730-1
Am. (M. Wenman) adopté, 731
Am. (M. Wenman) rejetés sur division, 731
3e l., m. tendant à l'adoption, présentation du consentement unanime et adoption, 731. Adoption par le Sénat, 770. S.R., 779. 32-33 Elizabeth II, chap. 39, S.C. 1983-1984

Code criminel
Protection de la vie des innocents, mesure législative—C-216, pétition, présentation (M. Blenkarn), 292. Rapport du greffier des pétitions, 297
Rapport pour 1983 concernant les autorisations et les interceptions en vertu de l'art. 2 de la Loi sur la protection de la vie privée, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 429. Document parlementaire nº 322-1/127

Code criminel, Loi (conduite en état d'ébriété)—C-229. M. Malone
1re l., 250
2e l., m. tendant à l'adoption, 349

Code criminel, Loi (courses de lévriers)—C-210. M. Dupont
1re l., 60
2e l., m. tendant à l'adoption, 245

Code criminel, Loi (modification). *Voir* Droit pénal, réforme, Loi—C-19

Code criminel, Loi (peine capitale)—C-213. M. Domm
1re l., 113
2e l., m. tendant à l'adoption, 231

Code criminel, Loi (peine capitale)—C-249. M. St. Germain
1re l., 580

Code criminel, Loi (peine de mort)—C-214. M. Taylor
1re l., 118
2e l., m. tendant à l'adoption, 416

Code criminel, Loi (piégeage sans cruauté)—C-222. M. D.W. Munro
1re l., 224
2e l., m. tendant à l'adoption, révocation et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 236

Code criminel, Loi (protection de la vie des innocents)—C-216. M. Blenkarn
1re l., 164

Colline du Parlement
Camp de la paix, pétitions, présentation (M. G. Scott), 56, 202. Rapports du greffier des pétitions, 60, 207 (irrecevable)

Columbia, fleuve, traité
Commission permanente d'ingénieurs, rapport aux gouvernements des États-Unis et du Canada pour 1982-1983, 392. Document parlementaire nº 322-1/264

Comité consultatif sur la biotechnologie. *Voir* Biotechnologie, Comité consultatif

Comités parlementaires
Comité de sélection
Liste des membres, modification, du consentement unanime, 78
Rapport: Quatrième (liste des députés des comités permanents et des comités mixtes permanents), 94. Adoption, m. (M. Turner) adoptée sur vote par appel nominal, 102-3
Comités permanents et comités permanents mixtes, liste des membres et message au Sénat, 94

Comités permanents. *Voir* Comités parlementaires

Comités pléniers de la Chambre
Président, M. Eymard Corbin, nomination, sur motion, 74
Vice-président
Blaker, M. Rod
Démission, 74
Nomination, sur motion, 16
Herbert, M. Hal, nomination, sur motion, 74
Vice-président adjoint
Corbin, M. Eymard, nomination, sur motion, 17
Guilbault, M. Jacques, nomination, sur motion, 75

Comités spéciaux. *Voir* Minorités visibles, participation à la société canadienne; Pensions, réforme; Règlement

Comités spéciaux mixtes. *Voir* Langues officielles; Sénat, réforme

Commerce extérieur. *Voir* Mesures extraterritoriales étrangères, Loi—C-38

Commissaire à la magistrature fédérale
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/547

Commission canadienne des droits de la personne. *Voir* Droits de la personne, Commission canadienne

Commission canadienne des grains. *Voir* Grains, Commission canadienne

Commission canadienne des transports. *Voir* Transports, Commission canadienne

Commission canadienne du blé. *Voir* Blé, Commission canadienne

Commission d'appel de l'immigration. *Voir* Immigration, Commission d'appel

Commission de contrôle de l'énergie atomique. *Voir* Énergie atomique, Commission de contrôle

Commission de la Fonction publique. *Voir* Fonction publique, Commission

Commission de la régie interne. *Voir* Chambre des communes—Commission de l'économie interne

Commission de l'économie interne. *Voir* Chambre des communes

Commission d'énergie du Nord canadien. *Voir* Énergie du Nord canadien, Commission

Commission de réforme du droit. *Voir* Droit, réforme, Commission

Commission des relations de travail dans la Fonction publique. *Voir* Fonction publique, Commission des relations de travail

Commission du parc international Roosevelt de Campobello. *Voir* Parc international Roosevelt de Campobello, Commission

Commission du tarif. *Voir* Tarif, Commission

Commission nationale des libérations conditionnelles. *Voir* Libérations conditionnelles, Commission nationale

Commission sur les pratiques restrictives du commerce
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/553

Communications, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des communications et de la culture, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/515
Renvoi au comité des communications et de la culture, 195
Experts-conseils, services, dd. (M. Blenkarn), 138. Document parlementaire nº 322-2/205
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 129. Document parlementaire nº 322-1/22

Communications et culture, comité
Artistes du spectacle et spécialisés dans les arts plastiques, imposition, étude, 38
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères des Communications et du Secrétariat d'État), étude, 218

Communications et culture, comité—*Suite*
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal (ministères des Communications et du Secrétariat d'État), étude, 195-6
Supplémentaire (A) (ministère du Secrétariat d'État), étude, 449
Composition, 119, 165, 369, 383, 389, 504, 508
Droit d'auteur, document *De Gutenberg à Télidon, Livre blanc,* etc., étude, 404
Émissions à tendances sexuelles abusives, étude, 208
Rapports
Premier (Rapport du sous-comité sur l'imposition des créateurs et des interprètes) (Appendice nº 41 aux *Journaux*), 700. Document parlementaire nº 322-8/2
Deuxième (Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives) (Appendice nº 51 aux *Journaux*), 774. Document parlementaire nº 322-8/2A
Rapports réputés déférés. *Voir* Bibliothèque nationale; Biens culturels, exportation et importation, Loi; Centre national des Arts; Communications, ministère; Musées nationaux du Canada; Paris collectifs, Société canadienne; Société de développement de l'industrie cinématographique; Téléglobe Canada; Télésat Canada
Sous-comités. *Voir* Créateurs et interprètes, imposition; Émissions à tendances sexuelles abusives

Comptes publics, comité
Composition, 21, 26, 132, 248, 278, 316, 320, 383, 504, 508, 511
Rapports
Premier (États financiers vérifiés du gouvernement du Canada, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 10 aux *Journaux*), 244. Document parlementaire nº 322-8/17
Deuxième (Observations du vérificateur général sur le ministère des Travaux publics, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 14 aux *Journaux*), 368. Document parlementaire nº 322-8/17B
Troisième (Vérification intégrée de Parcs Canada, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 17 aux *Journaux*), 420. Document parlementaire nº 322-8/17C
Quatrième (Ordre de renvoi, modification, recommandation) (Appendice nº 35 aux *Journaux*), 560. Adoption sur motion, 604
Cinquième (Vérificateur général—L'obligation de faire rapport, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 36 aux *Journaux*), 560. Document parlementaire nº 322-8/17D
Sixième (Négligence en rapport avec le paiement qui découle d'une garantie de prêt) (Appendice nº 47 aux *Journaux*), 740-1. Document parlementaire nº 322-8/17E
Voir aussi Canadair, Société
Rapports réputés déférés. *Voir* Vérificateur général; Vérificateur général, bureau

Condition féminine. *Voir* Secrétariat d'État, ministère

Conduite en état d'ébriété. *Voir* Automobiles et routes, sécurité

Conférences intergouvernementales canadiennes, secrétariat
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/511

Conférences maritimes, Loi dérogatoire
Expiration en date du 31 mars 1985, décret du conseil, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 293. Document parlementaire nº 322-1/367

Conférences maritimes, Loi dérogatoire—*Suite*
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 325. Document parlementaire nº 322-1/367A

Conflits d'intérêts
Groupe de travail, coprésidents, MM. Sharp et Starr, rapport *L'éthique dans le secteur public*
Dépôt, 484. Document parlementaire nº 322-4/5
Lettres de remerciements du Premier ministre, dépôt, 484. Document parlementaire no 322-4/5A
Voir aussi Affaires gouvernementales, contrôle, Loi—C-208

Conseil canadien des relations du travail. *Voir* Travail, Conseil canadien des relations

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. *Voir* Femme, situation, Conseil consultatif canadien

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration. *Voir* Emploi et immigration, Conseil consultatif canadien

Conseil consultatif des musées nationaux. *Voir* Musées nationaux, Conseil consultatif

Conseil consultatif national sur le vieillissement
Mandat, durée, etc., dd. (M. Mazankowski), 393. Document parlementaire nº 322-2/176

Conseil consultatif sur la voirie. *Voir* Routes et autoroutes

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. *Voir* Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil

Conseil de recherches en sciences humaines. *Voir* Sciences humaines, Conseil de recherches

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. *Voir* Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches

Conseil de recherches médicales. *Voir* Recherches médicales, Conseil

Conseil des pénitenciers. *Voir* Pénitenciers—Conseil

Conseil des sciences du Canada. *Voir* Sciences du Canada, Conseil

Conseil du Trésor
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 197
Contrôleur général, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/567
Secrétariat, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/568

Conseil économique du Canada
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/521

Conseil national de commercialisation des produits agricoles. *Voir* Produits agricoles, Conseil national de commercialisation

Conseil national de recherches. *Voir* Recherches, Conseil national

Conseil privé
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/549

Conseil privé—*Suite*
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal—*Suite*
Renvoi aux comités des finances, du commerce et des questions économiques, des prévisions budgétaires en général et des privilèges et des élections, 196-7

Consommation et Corporations, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/516
Renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 196

Conteneurs, Convention sur la sécurité, Loi
Amendements apportés aux annexes I et II, décret du conseil C.P. 1983-3720 en date du 24 novembre 1983, 50. Document parlementaire nº 322-1/604

Convention sur la sécurité des conteneurs, Loi. *Voir* Conteneurs, Convention sur la sécurité, Loi

Corbin, M. Eymard (Madawaska—Victoria)
Président des comités pléniers, nomination, sur motion, 74
Vice-président adjoint des comités pléniers, nomination, sur motion, 17

Corporation de développement des investissements du Canada
États financiers pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 378. Document parlementaire nº 322-1/471

Corporation de développement des investissements du Canada, Loi—C-25. Ministre du Revenu national
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 266
2e l., m. tendant à l'adoption, 484-5

Corporation de disposition des biens de la Couronne
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 139. Document parlementaire nº 322-1/117

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi
Rapport pour 1981, Partie I—Corporations, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 279. Document parlementaire nº 322-1/115

Côte d'ivoire. *Voir* Impôt sur le revenu, conventions, Loi—S-11

Cour canadienne de l'impôt. *Voir* Impôt, Cour canadienne

Cour fédérale, juges et autres lois connexes, Loi (modification)—C-55. Ministre de la Justice
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 742

Cour fédérale du Canada
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/525
Règles, ordonnances modificatrices nos 8 et 9 des juges, en date du 8 novembre 1978, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 575. Document parlementaire nº 322-1/404

Cour suprême du Canada
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/563

Cour suprême du Canada—*Suite*
Règles, modification, ordonnances générales des juges, en date de 1983, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 575. Document parlementaire nº 322-1/246

Cours d'eau internationaux, ouvrages destinés à l'amélioration, Loi
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des pêches et des forêts, 390. Document parlementaire nº 322-1/168

Créateurs et interprètes, imposition, sous-comité
Rapport déposé avec le premier rapport du comité des communications et de la culture, 700. Document parlementaire nº 322-8/2

Crédit agricole
Intérêt, taux, m. subsides (M. Althouse), 368-9

Crédit agricole, Société
Budgets d'établissement
1983-1984, comité, étude, rapport (*Procès-verbaux et témoignages — Voir* Appendice no 11 aux *Journaux*), 244
1984-1985, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 402. Document parlementaire nº 322-1/143
Rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 557. Document parlementaire nº 322-1/142

Crédits, affectation, Loi nº 4 de 1983-1984—C-27. Président du Conseil du Trésor
1re l., présentation et adoption sur division, 288
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée sur division, étude en comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et de la 3e l., sur division, 288. Adoption par le Sénat, 313. S.R., 319. 32-33 Elizabeth II, chap. 3, S.C. 1983-1984

Crédits, affectation, Loi nº 1 de 1984-1985—C-28. Président du Conseil du Trésor
1re l., présentation et adoption sur division, 288
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée sur division, étude en comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et de la 3e l., sur division, 289. Adoption par le Sénat, 313. S.R., 319. 32-33 Elizabeth II, chap. 4, S.C. 1983-1984

Crédits, affectation, Loi nº 2 de 1984-1985—C-45. Président du Conseil du Trésor
1re l., présentation et adoption sur division, 520
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée sur division, étude en comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., sur division, 520. Adoption par le Sénat, 530. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 16, S.C. 1983-1984

Crédits à l'exportation, assurance, Loi
Rapport sur l'application de la Partie II pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 474. Document parlementaire nº 322-1/139

Crime
Criminels coupables de crimes violents, peines, pétition, présentation (M. Wise), 729. Rapport du greffier des pétitions, 740
Meurtres, enfants de moins de 16 ans, victimes de viol et d'agression sexuelle, nombre depuis 1975, dd. (M. Patterson), 160. Document parlementaire nº 322-2/136
Victimes, services, dd. (M. Howie), 396. Document parlementaire nº 322-2/392
Voir aussi Meurtres multiples, auteurs, exécution, Loi—C-240

Criminalité. *Voir plutôt* Crime

Cris et Naskapis du Québec, Loi—C-46. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 529
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 547. Adoption par le Sénat, 562. S.R., 574. 32-33 Elizabeth II, chap. 18, S.C. 1983-1984

Déchets en mer, immersion, Loi
Permis délivrés pour 1982, dépôt et réputé déféré au comité des pêches et des forêts, 425. Document parlementaire nº 322-1/280

Décrets du conseil
Sommaires des décrets adoptés
1982 (juillet à décembre), 18. Documents parlementaires nos 322-1/358, 322-1/359, 322-1/360, 322-1/361, 322-1/362
1983 (janvier à novembre), 18, 79, 115-6, 718. Documents parlementaires nos 322-1/351, 322-1/352, 322-1/353, 322-1/354, 322-1/356, 322-1/357A, 322-1/358A, 322-1/359A, 322-1/360A, 322-1/361A

Défense du Canada, Règlements, Comité spécial, documents, accès, Loi—C-252. M. J.M. Reid
1re l., 603-4
2e l., m. tendant à l'adoption, présentation du consentement unanime, adoption et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 743. Adoption par le Sénat, 777. S.R., 779. 32-33 Elizabeth II, chap. 36, S.C. 1983-1984

Défense nationale, Loi. *Voir* Cour fédérale, juges et autres lois connexes, Loi (modification)—C-55

Défense nationale, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/537
Renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 196

de Havilland Aircraft of Canada, Limited
États financiers pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 378. Document parlementaire nº 322-1/471

Denrées agricoles. *Voir plutôt* Produits agricoles

Députés
Décès. *Voir* Kushner, M. John
Démission. *Voir* Gilchrist, M.; Lamontagne, M. G.
Langage antiparlementaire, utilisation. *Voir* Heap, M.; Kristiansen, M.
Locaux, lettre en date du 14 juin 1984 de M. Coates (président du comité de la gestion et des services aux députés) adressée au Président de la Chambre, dépôt, 602. Document parlementaire nº 322-7/22
Suspension de la Chambre des communes. *Voir* Heap, M.
Voir aussi Fonction publique, Loi sur l'emploi (personnel des députés)—C-215

Députés, gestion et services, comité
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (Parlement), étude, 196

Députés, gestion et services, comité—*Suite*
Composition, 132, 138, 165
Rapport: Premier (Parlement, budget principal pour 1984-1985) (Appendice nº 19 aux *Journaux*), 448

Désarmement nucléaire
Pétitions, présentation (M. Domm), 364 (M. King), 382 (M. Friesen), 454 (M. Waddell), 484
Rapports du greffier des pétitions, 368, 386, 458 (irrecevable), 488
Voir aussi Armes nucléaires—Essais, production, etc.; Zone sans arme nucléaire

Détenus, libération conditionnelle, Loi. *Voir* Droit pénal, réforme, Loi—C-19

Développement économique et régional
Disparités, m. subsides (M. McMillan), 448, 450

Développement économique et régional, département d'État
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité de l'expansion économique régionale, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/534
Renvoi aux comités sur les pipe-lines du Nord et de l'expansion économique régionale, 197
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 150. Document parlementaire nº 322-1/439

Développement industriel et régional
Programme, rapport pour la période allant du 1er juillet 1983 au 31 mars 1984, dépôt et réputé déféré au comité de l'expansion économique régionale, 780. Document parlementaire nº 322-1/474

Développement régional, subventions, Loi
Rapports réputés déférés au comité de l'expansion économique régionale
Septembre 1983 à mars 1984, 22, 116, 305, 562, 766. Documents parlementaires nos 322-1/329, 322-1/330, 322-1/331, 322-1/332, 322-1/322, 322-1/323, 322-1/324

Développement social, département d'État
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi aux comités de la santé, du bien-être social et des affaires sociales et des transports, 219. Du consentement unanime, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques plutôt qu'au comité des transports, 230
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/536
Renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 196
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 129. Document parlementaire nº 322-1/454

Dimanche
Respect, pétition, présentation (M. Cooper), 470. Rapport du greffier des pétitions, 478

Dindon, Office canadien de commercialisation
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 310. Document parlementaire nº 322-1/434

Directeur général des élections. *Voir* Élections

Discours du Trône
Adresse en réponse, m. proposée par M. Burghardt et appuyée par M. Gourde, 21. Reprise du débat (1er jour), 25 (2e jour), 28-30 (3e jour), 42-3 (4e jour), 102-5 (5e jour), 109 (6e jour), 112-5 (7e jour), 142 (8e jour), 156-7. Adoption sur division, 157
Am. (M. Mulroney), 25. Rejeté sur vote par appel nominal, 104-5
Sous-am. (M. Broadbent), 25. Rejeté sur vote par appel nominal, 30-1
Am. (M. Stevens), 109. Rejeté sur vote par appel nominal, 114-5
Sous-am. (M. Dick), 109. Rejeté sur vote par appel nominal, 113-4
Débat, ajournement sur motion de M. Mulroney, 21
Remise à Son Excellence le Gouverneur général (M. Schreyer), m. (M. Pinard) adoptée sur division, 157
Prise en considération à la prochaine séance, m. (M. Trudeau) adoptée, 16
Prononcé par Son Excellence le Gouverneur général (M. Schreyer), texte, 2-16
Rapport à la Chambre par Madame le Président, 2

Divorce
Pétitions, présentation (M. Epp), 338, 408 (M. Domm), 368 (M. W.C. Scott), 514 (M. Mitges), 554
Rapports du greffier des pétitions, 346, 372, 412, 524, 560

Divorce, Loi (modification)—C-10. Ministre de la Justice
1re l., 90
2e l., m. tendant à l'adoption, 215, 342, 433, 550

Documents parlementaires
Accords de Bretton Woods, Loi, rapport pour 1983 (Nº 322-1/74)
Administration financière, Loi—C-24, correspondance échangée entre le Vérificateur général, le Premier ministre et le président du Conseil du Trésor, dépôt (Nº 322-7/7)
Affaires des anciens combattants, ministère, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (Nº 322-1/569)
Affaires extérieures, ministère, rapport pour 1982-1983 (Nº 322-1/10)
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (Nº 322-1/530)
Rapport pour 1982-1983 (Nº 322-1/13)
Agence canadienne de développement international
Aide à des particuliers ou des sociétés en vertu de divers programmes (Nº 322-2/363)
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (Nº 322-1/512)
Produits laitiers, produits agricoles, etc., achat, pays d'origine, coût (Nº 322-2/716)
Agriculture, comité, rapports, premier, deuxième, troisième, quatrième (Nos 322-8/1, 322-8/1A, 322-8/1B, 322-8/1C)
Agriculture, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan des dépenses (Nº 322-1/505)
Experts-conseils, services (Nº 322-2/188)
Rapport pour 1982-1983 (Nº 322-1/6)
Air Canada, Société
Budget d'établissement pour 1984 (Nº 322-1/56)
Rapport pour 1983 (Nº 322-1/54)
Allocations familiales, Loi, dépenses et administration, rapport pour 1982-1983 (Nº 322-1/141)
Antidumping, Tribunal, rapport pour 1983 (Nº 322-1/282)

Documents parlementaires—*Suite*
Approvisionnements et Services, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/562)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/29)
Archives publiques, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/550)
Armes à feu, contrôle, rapport pour 1983 du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada (N° 322-1/186)
Arsenaux canadiens Limitée, budget d'établissement pour 1983-1984 (N° 322-1/85)
Association internationale de développement, Loi, rapport pour 1983 (N° 322-1/74)
Assurance-dépôts du Canada, Société, rapport pour 1983 (N° 322-1/78)
Assurances, surintendant
Compagnies d'assurance-vie et sociétés de secours mutuels, rapport pour 1982 (No 322-1/167)
Compagnies de fiducie et de prêts, rapport pour 1982 (N° 322-1/170)
Pension, normes des prestations, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/207)
Assurances Canada, département, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/519)
Autochtones, document *La revendication de l'arctique de l'Ouest—Entente finale des Inuvialuit*, dépôt (N° 322-7/20)
Automobiles et routes, sécurité, Direction du ministère des Transports, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/370)
Banque du Canada, rapport du gouverneur et relevé des comptes pour 1983 (N° 322-1/65)
Banque fédérale du développement
Budget d'établissement pour 1983-1984 (N° 322-1/371)
Rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/162)
Bibliothèque nationale
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/540)
Directeur général, rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/169)
Biens culturels, exportation et importation, Loi, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/16)
Biotechnologie, Comité consultatif, mandat, durée, etc. (N° 322-2/175)
Blé, Commission canadienne, rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1983 (N° 322-1/259)
Boeuf, document *Un examen du secteur du boeuf au Canada* (N° 322-7/5)
Budget, 15 février 1984, documents
Budget en bref (N° 322-1/335)
Des pensions plus accessibles aux Canadiens, ainsi qu'un résumé (N° 322-1/318)
Finances, ministère, communiqués concernant des propositions contenues dans le Budget (N° 322-1/336)
La simplification du régime fiscal de la petite entreprise, ainsi qu'un résumé (N° 322-1/319)
L'économie canadienne en reprise, ainsi qu'un résumé (N° 322-1/321)
Le plan financier (N° 322-1/317)
Participation aux bénéfices et prospérité, ainsi qu'un résumé (N° 322-1/320)
Plan d'action pour la réforme des pensions, ainsi qu'un résumé (N° 322-1/318A)
Sécurité améliorée pour les propriétaires, ainsi qu'un résumé (N° 322-1/334)

Documents parlementaires—*Suite*
Budget des dépenses
1983-1984, supplémentaire (C) (N° 322-1/570)
1984-1985, principal (N° 322-1/501)
Plan de dépenses, Partie I (N° 322-1/502)
Plan de dépenses, Partie III (N°s 322-1/505 à 322-1/569)
1984-1985, supplémentaire (A) (N° 322-1/571)
Cabinet, comités, composition, liste (N° 322-1/205)
Canadair, Société
Comité des comptes publics, étude, rapport, réponse du gouvernement (N° 322-8/17A)
États financiers pour 1983 (N° 322-1/471)
Canadien National, chemin de fer
Budgets d'établissement et d'exploitation pour 1984 (N° 322-1/98)
Filiales, mandat, financement, etc. (N° 322-2/295)
Rapport du Trust des titres pour 1983 (N° 322-1/101)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/96)
Cap-Breton, Société de développement, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/106)
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, rapport pour 1983 (N° 322-1/38)
Centre national des Arts, Corporation, rapport pour 1981-1982 (N° 322-1/179)
Chambre des communes
Commission de l'économie interne, compte rendu des délibérations pour la période allant du 13 mai 1980 au 26 octobre 1983 (N° 322-1/2)
Personnel, traitements, extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'économie interne (N° 322-1/1)
Chemins de fer, Comité consultatif, mandat, durée, etc. (N° 322-2/748)
Coalitions, enquêtes, Loi, directeur des enquêtes et recherches, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/112)
Code canadien du travail, rapport pour 1983-1984—Partie III (Normes du travail) (N° 322-1/82)
Code criminel, rapport pour 1983 concernant les autorisations et les interceptions en vertu de l'art. 12 de la Loi sur la protection de la vie privée (N° 322-1/127)
Columbia, fleuve, traité, Commission permanente d'ingénieurs, rapport aux gouvernements des États-Unis et du Canada pour 1982-1983 (N° 322-1/264)
Commissaire à la magistrature fédérale, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/547)
Commission sur les pratiques restrictives du commerce, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/553)
Communications, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/515)
Experts-conseils, services (N° 322-1/205)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/22)
Communications et culture, comité, rapports, premier, deuxième (N°s 322-8/2, 322-8/2A)
Comptes publics, comité, rapports, premier, deuxième, troisième, quatrième, sixième (Nos 322-8/17, 322-8/17B, 322-8/17C, 322-8/17D, 322-8/17E)
Conférences intergouvernementales canadiennes, secrétariat, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/511)
Conférences maritimes, Loi dérogatoire
Expiration en date du 31 mars 1985, décret du conseil (N° 322-1/367)

Documents parlementaires—*Suite*
Conférences maritimes, Loi dérogatoire—*Suite*
Rapport pour 1983 (N° 322-1/367A)
Conflits d'intérêts, groupe de travail Sharp et Starr, rapport *L'éthique dans le secteur public*
Dépôt (N° 322-4/5)
Lettres de remerciements du Premier ministre, dépôt (N° 322-4/5A)
Conseil consultatif national sur le vieillissement, mandat, durée, etc. (N° 322-2/176)
Conseil du Trésor
Contrôleur général, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/567)
Secrétariat, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/568)
Conseil économique du Canada, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/521)
Conseil privé, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/549)
Consommation et Corporations, ministère, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/516)
Conteneurs, Convention sur la sécurité, Loi, amendements apportés aux annexes I et II, décret du conseil C.P. 1983-3720 en date du 24 novembre 1983 (N° 322-1/604)
Corporation de développement des investissements du Canada, états financiers pour 1983 (N° 322-1/471)
Corporation de disposition des biens de la Couronne, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/117)
Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi, rapport pour 1981, Partie I— Corporations (N° 322-1/115)
Cour fédérale du Canada
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/525)
Règles, ordonnances modificatrices nos 8 et 9 des juges, en date du 8 novembre 1978 (N° 322-1/404)
Cour suprême du Canada
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/563)
Règles, modification, ordonnances générales des juges, en date de 1983 (N° 322-1/246)
Cours d'eau internationaux, ouvrages destinés à l'amélioration, Loi, rapport pour 1983 (N° 322-1/168)
Créateurs et interprètes, imposition, sous-comité, rapport (N° 322-8/2)
Crédit agricole, Société, rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/142)
Crédits à l'exportation, assurance, Loi, rapport sur l'application de la Partie II pour 1983-1984 (N° 322-1/139)
Crime
Meurtres, enfants de moins de 16 ans, victimes de viol et d'agression sexuelle, nombre depuis 1975 (N° 322-2/136)
Victimes, services (N° 322-2/392)
Déchets en mer, immersion, Loi, permis délivrés pour 1982 (N° 322-1/280)
Décrets du conseil adoptés, sommaires
1982 (juillet à décembre) (Nos 322-1/358, 322-1/359, 322-1/360, 322-1/361, 322-1/362)
1983 (janvier à novembre) (Nos 322-1/351, 322-1/352, 322-1/353, 322-1/354, 322-1/356, 322-1/357A, 322-1/358A, 322-1/359A, 322-1/360A, 322-1/361A)
Défense nationale, ministère, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/537)
de Havilland Aircraft of Canada, Limited, états financiers pour 1983 (N° 322-1/471)

Documents parlementaires—*Suite*
Députés, locaux, lettre en date du 14 juin 1984 adressée par M. Coates (président du comité de la gestion et des services aux députés) au Président de la Chambre, dépôt (N° 322-7/22)
Développement économique et régional, département d'État
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/534)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/439)
Développement industriel et régional, programme, rapport pour la période allant du 1er juillet 1983 au 31 mars 1984 (N° 322-1/474)
Développement régional, subventions, Loi, rapports de septembre 1983 à mars 1984 (Nos 322-1/329, 322-1/330, 322-1/331, 322-1/332, 322-1/322, 322-1/323, 322-1/324)
Développement social, département d'État
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/536)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/454)
Dindon, Office canadien de commercialisation, rapport pour 1983 (N° 322-1/434)
Droit, réforme, Commission
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/532)
Rapport *La communication de la preuve par la poursuite* (N° 322-1/410)
Droit d'auteur, document *De Gutenberg à Télidon, Livre blanc, etc.* et guide sur les propositions de réforme de la Loi sur le droit d'auteur au Canada (N° 322-4/3)
Droits de la personne, Commission canadienne
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/510)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/123)
Eldorado Nucléaire Limitée, états financiers pour 1983 (N° 322-1/471)
Élections, décrets du conseil modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales (1er supplément)
C.P. 1980-2293 en date du 27 août 1980 (N° 322-1/402)
C.P. 1981-912 en date du 2 avril 1981 (N° 322-1/402A)
C.P. 1983-1500 en date du 19 mai 1983 (N° 322-1/402B)
C.P. 1983-2619 en date du 24 août 1983 (N° 322-1/402C)
Élections, Directeur général, bureau, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/546)
Élections, Directeur général, rapport statutaire 1983 (N° 322-1/4)
Émissions à tendances sexuelles abusives, sous-comité, rapport (N° 322-8/2A)
Emploi, création, programmes
Canada au Travail, Été Canada, etc., financement par circonscription (N° 322-2/479)
Stimulation, programme, projets en Sask., financement, etc. (N° 322-2/687)
Stimulation de l'emploi et Programme des initiatives spéciales d'emploi, projets, financement, liste (N° 322-7/4)
Emploi et immigration, Conseil consultatif
Mandat, durée, etc. (N° 322-2/713)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/48)
Emploi et Immigration, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/522)
Experts-conseils, services (N° 322-2/182)
Énergie, administration, Loi, propriété canadienne, compte d'accroissement du taux, état des recettes et des déboursés (N° 322-1/449)
Énergie, Mines et Ressources, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/523)

Documents parlementaires—*Suite*
Énergie, Mines et Ressources, ministère—*Suite*
Experts-conseils, services (N° 322-2/180)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/9)
Énergie atomique, Commission de contrôle
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/506)
Rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/61)
Énergie atomique du Canada, Limitée
Budget d'établissement pour 1984-1985 (N° 322-1/63)
Rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/62)
Énergie du Nord canadien, Commission, budget d'établissement pour 1983-1984 (N° 322-1/198)
Environnement, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/524)
Experts-conseils, services (N° 322-2/193)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/14)
Expansion économique régionale, ministère, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/12)
Exportation et importation, licences, Loi, textile et vêtement, importations, restrictions, ententes bilatérales, juillet 1983 (révisé) (N° 322-1/175)
Expositions et foires, Victoria, C.-B., foire Jaycee, gouvernement fédéral, participation, coût, etc. (N° 322-2/266)
Femme, situation, Conseil consultatif canadien
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/509)
Documents, dépôt
Le défi du double emploi (N° 322-1/431A)
Pour le meilleur et pour le pire - Une étude des rapports financiers entre les époux (N° 322-1/431)
Rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/432)
Femmes battues, document *Rapport fédéral-provincial-territorial,* dépôt (N° 322-7/23)
Fête du Canada, célébrations du 1er juillet 1983, dépenses provenant du Fonds du revenu consolidé, etc. (N° 322-2/292)
Finances, commerce et questions économiques, comité, rapport, troisième (N° 322-8/4)
Finances, ministère, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/518)
Fonction publique, Commission
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/551)
Rapport pour 1983 ainsi qu'un aperçu en braille (N° 322-1/216)
Fonction publique, Commission des relations de travail, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/552)
Fonction publique, Commissions délivrées pour 1980, 1981 et 1982 (N° 322-1/413)
Fonction publique, pension, Loi, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/220)
Gendarmerie royale du Canada
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/556)
Caisse de pension (personnes à charge), compte et état financier, rapport du vérificateur général pour 1982-1983 (N° 322-1/232)
Caisse de pension (personnes à charge), rapport sur l'examen actuariel pour 1981-1982 (N° 322-1/230)
Pension de retraite, compte, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/231)
Grains, Commission canadienne, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/153)

Documents parlementaires—*Suite*
Handicapés et invalides, associations, projets, subventions, ministères concernés, etc. (N° 322-2/51)
Immigration
Permis délivrés en vertu de la loi, rapport pour 1983 (N° 322-1/58)
Prêts consentis en vertu de la loi, nombre et montant, rapport pour 1983-1984 (No 322-1/159)
Règlement, amendements, mise en vigueur, 1er avril 1984 (N° 322-1/151)
Immigration, Commission d'appel
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/529)
Rapport du président pour 1983 (N° 322-1/40)
Immigration, Loi, attestations en matière de sécurité ou de criminalité, rapport pour 1983 (N° 322-1/41)
Impôt, Cour canadienne
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/565)
Règles de pratique et de procédure, en date du 19 septembre 1983 établies par les juges (N° 322-1/473)
Impôt sur le revenu
Mesure législative, document *Avant-projet de modification,* dépôt (N° 322-7/12)
Organisations de charité, organismes bénévoles, documents
Document de travail - Structure légale des oeuvres de charité, étude Brooks, dépôt (N° 322-7/10)
Statut et traitement fiscaux des organismes à but non lucratif, étude Drache, dépôt (N° 322-7/8)
Indiens, autonomie politique, comité spécial, rapport, deuxième (N° 322-8/27)
Indiens, Loi, prêts consentis, nombre et montant, rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/161)
Industrie et Commerce, ministère
Experts-conseils, services (N° 322-2/184)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/12)
Investissement étranger, Agence d'examen, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/527)
Jeunes, documents
Jeunesse - Cap sur les jeunes, dépôt (N° 322-7/17)
Jeunesse - Un nouveau profil statistique des jeunes au Canada, dépôt (N° 322-7/17A)
Justice, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/520)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/28)
Justice et questions juridiques, comité, rapport, premier (N° 322-8/9)
Langues officielles, comité spécial mixte, rapports, cinquième et sixième (réponses supplémentaires du gouvernement) (N° 322-8/24)
Langues officielles, Commissaire
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/548)
Bureau, rapport pour la période allant de juillet 1983 à mars 1984 (N° 322-1/443A)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/301)
Libéral, parti, congrès à la direction, Turner, M., campagne, document (N° 322-7/11)
Libérations conditionnelles, Commission nationale, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/542)
Marine marchande du Canada, Loi, rapport pour 1983 concernant les exemptions autorisées dans le cas où l'on n'a pu obtenir les

Documents parlementaires—*Suite*
Marine marchande du Canada, Loi, rapport pour...—*Suite*
services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés (N° 322-1/239)
Minorités visibles, participation à la société canadienne, comité spécial, rapport, premier (N° 322-8/26)
Réponse du gouvernement (N° 322-8/26A)
Monnaie et changes, Loi
Compte du fonds des changes, rapport pour 1983 (N° 322-1/133)
Pièces d'or, rapport pour 1983 (N° 322-1/152)
Monnaie royale canadienne
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/176)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/176A)
Rapports établis aux termes de diverses lois pour 1983
Information, accès (N° 322-1/442)
Renseignements personnels, protection (N° 322-1/443)
Montréal, port, Société
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/155)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/154)
Mulroney, M. Brian, ancien président de la Iron Ore Company of Canada, correspondance échangée entre le 19 janvier 1982 et le 25 janvier 1983 avec le ministre des Finances (M. Lalonde) (N° 322-7/2)
Musées nationaux du Canada
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/541)
Conseil consultatif, comité des subventions, mandat, durée, etc. (N° 322-2/712)
Rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/300)
Oeufs, Office canadien de commercialisation, rapport pour 1983 (N° 322-1/433)
Office canadien des provendes, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/94)
Office canadien du renouveau industriel, mandat, durée, membres, entreprises bénéficiaires, etc. (N° 322-2/359)
Office des prix des produits de la pêche, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/148)
Office national de l'énergie
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/538)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/188)
Office national du film, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/539)
Ontario, langues officielles, droits, constitutionnalité, inclusion, lettre de M. Trudeau, Premier ministre du Canada, en date du 23 mai 1984 adressée à M. Davis, Premier ministre de l'Ontario, dépôt (N° 322-7/18)
Opérations de pêche, prêts, Loi, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/147)
Parc international Roosevelt de Campobello, Commission, rapport pour 1983 (N° 322-1/229)
Paris sportifs, Société canadienne, règlements
Conduite des affaires (N° 322-7/3)
Exploitation et gestion de jeux, décret du conseil (N° 322-1/472A)
Organisation, exploitation et gestion, décret du conseil (N° 322-1/472)
Pêche, développement, Loi, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/292)
Pêches, côte du Pacifique, mises de fonds, autorisation, propositions, etc., dépôt (N° 322-7/19)
Pêches et forêts, comité, rapport, deuxième (N° 322-8/5)
Pêches et Océans, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/526)

Documents parlementaires—*Suite*
Pêches et Océans, ministère—*Suite*
Experts-conseils, services (N° 322-2/203)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/14A)
Pénitenciers, décès, nombre par province, cause, etc. (N° 322-2/559)
Pension, prestations, normes, Loi, projet de modification, dépôt (N° 322-7/16)
Pensions, régimes privés et publics relevant de la compétence fédérale, liste (N° 322-2/495)
Pensions du Canada, Régime, rapports
Actuariel statutaire (huitième) pour 1982 (N° 322-1/83A)
1982-1983 (N° 322-1/83)
Petites entreprises, prêts, Loi, rapport pour 1983 (N° 322-1/240)
Petro-Canada
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/23)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/32)
Pétrole et gaz
Indemnisations pétrolières, recettes et dépenses, rapport pour 1982-1983 (révisé) (N° 322-1/450)
Terres du Canada, Administration, rapport pour 1983 (N° 322-1/455)
Pilotage de l'Atlantique, Administration
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/420)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/415)
Pilotage des Grands Lacs, Administration
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/420)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/417)
Pilotage des Laurentides, Administration, rapport pour 1983 (N° 322-1/416)
Pilotage du Pacifique, Administration
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/420)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/418)
Pipe-line du Nord, Administration
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/545)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/43)
Pluies acides, sous-comité, rapport (N° 322-8/5)
Poisson d'eau douce, Office de commercialisation
Budgets d'établissement
1981-1982 (N° 322-1/295)
1982-1983 (N° 322-1/295A)
1983-1984 (N° 322-1/295B)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/294)
Poisson salé, Office canadien
Budgets d'établissement
1981-1982 (N° 322-1/368)
1982-1983 (N° 322-1/368A)
1983-1984 (N° 322-1/368B)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/368C)
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, budget d'établissement pour 1984-1985 (N° 322-1/437)
Ports Canada, Société
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/155)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/154)
Postes, Société canadienne
Budgets d'établissement
1982-1983 (N° 322-1/20A)
1983-1984 (N° 322-1/20B)
1984-1985 (N° 322-1/33)
Rapport pour la période allant du 16 octobre 1981 au 31 mars 1983 (N° 322-1/20)
Poulet, Office canadien de commercialisation, rapport pour 1983 (N° 322-1/42)

Documents parlementaires—*Suite*
Prairies, rétablissement agricole, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/211)
Premier ministre suppléant et ministres suppléants, nomination, 19 janvier 1984, décret du conseil C.P. 1984-217 (N° 322-1/205)
Prestations de retraite supplémentaires, Loi, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/366)
Privilèges et élections, comité, rapport, premier (N° 322-8/16)
Produits agricoles, Conseil national de commercialisation, rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/419)
Produits dangereux, Loi, décrets du conseil modifiant la Partie I et II de l'annexe de ladite Loi (N°s 322-1/160, 322-1/160A, 322-1/160B, 322-1/160C)
Projets spéciaux de relance, programme
Projets, liste, dépôt (N° 322-7/6)
Rapport *La première année*, en date du 31 mars 1984, dépôt (N° 322-7/15)
Publication *National Drug Intelligence Estimates 1982*, impression, distribution, coût, etc. (N° 322-2/507)
Radio-Canada, radio, stations MA et MF (N° 322-2/251)
Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/513)
Recherches, Conseil national, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/543)
Recherches médicales, Conseil, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/533)
Registraire général, rapport sur les opérations aux termes de la Loi sur les syndicats ouvriers pour 1983 (N° 322-1/411)
Règlement, comité spécial, rapport, premier (N° 322-8/23)
Règlements et autres textes réglementaires, comité (mixte), rapports, premier, deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième, septième (N°s 322-8/25, 322-8/25A, 322-8/25B, 322-8/25C, 322-8/25D, 322-8/25E, 322-8/25F, 322-8/25G)
Relations de travail, Conseil canadien, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/111)
Rentes sur l'État, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/57)
Restaurant du Parlement, états financiers
1982-1983 (N° 322-1/64A)
1983-1984 (N° 322-1/64B)
Revenu national, ministère
Douanes, accise et impôt, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/19)
Douanes et Accise, direction, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/554)
Impôt, direction
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/555)
Étude, mandat (N° 322-7/1)
Groupe de travail sur les communications, dépôt (N° 322-4/4)
Routes et autoroutes, Conseil consultatif, mandat, durée, etc. (N° 322-2/749)
Saint-Laurent, voie maritime, Administration, budget d'établissement pour 1984-1985 (N° 322-1/243)
Santé, Caisse d'aide, Loi, rapport pour 1981-1982 (N° 322-1/156)
Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/528)
Experts-conseils, services (N° 322-2/204)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/18)
Sciences du Canada, Conseil, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/557)
Sciences et Technologie, ministère d'État
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/535)

Documents parlementaires—*Suite*
Sciences et Technologie, ministère d'État—*Suite*
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/30)
Sciences humaines, Conseil de recherches, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/559)
Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/544)
Secrétariat d'État, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/558)
Condition féminine, bureau de la coordonnatrice, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/561)
Subventions ou contributions approuvées au Nouveau-Brunswick (N° 322-2/399)
Secrets officiels, Loi, mandats émis, rapport pour 1983 (N° 322-1/126)
Sécurité, Service canadien du renseignement, mesure législative, document *NDP to Block Spy Bill*, dépôt (N° 322-7/21)
Sécurité de la vieillesse, Loi, dépenses et administration, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/204)
Sécurité sociale
Belgique, accord (N° 322-1/212A)
États-Unis, accord supplémentaire (N° 322-1/212)
Sénat, réforme, comité spécial mixte, rapport, premier (N° 322-8/28)
Réponse du gouvernement (N° 322-8/28A)
Service correctionnel, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/517)
Ski, centres, aide fédérale (N° 322-2/110)
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, rapport pour 1983-1984 (No 322-1/104)
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Budget de l'actif immobilisé pour 1984 (N° 322-1/109B)
Budgets d'établissement
1983 (révisé n° 5) (N° 322-1/109)
1984 (N° 322-1/109A)
Révisé n° 1 (N° 322-1/109C)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/108)
Société de développement de l'industrie cinématographique
Rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/91)
Subventions ou prêts accordés depuis 1975 (N° 322-2/744)
Société des Transports du Nord Limitée
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/202)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/201)
Société pour l'expansion des exportations
Rapport et statistiques pour 1983 (N° 322-1/289)
Règlement n° 1 (N° 322-1/291)
Société royale du Canada
Délibérations de 1982 et Annuaire pour 1983-1984 (N° 322-1/233)
Délibérations de 1983 et Annuaire pour 1983-1984 (N° 322-1/233B)
Rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/233C)
Société royale du Canada, Conseil, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/233A)
Soins médicaux, Loi, rapport pour 1980-1981 (N° 322-1/298)
Solliciteur général, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/560)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/25)
Tarif, Commission, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/564)

Documents parlementaires—*Suite*
Tarif des douanes, matériaux laminés en acier inoxydable
Importation des États-Unis, surtaxe, imposition (N° 322-1/314)
Surtaxe, décret du conseil C.P. 1984-2045, en date du 14 juin 1984 (N° 322-1/314A)
Téléglobe Canada, rapport pour 1983-1984 (N° 322-1/102)
Télésat Canada
Pouvoirs et objets, modification, lettres patentes, mai 1984 (N° 322-1/305A)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/305)
Télévision, document *La politique nationale du film et de la vidéo,* dépôt (No 322-7/14)
Transports, comité, rapports, premier, troisième (N°s 322-8/12, 322-8/12A)
Transports, Commission canadienne, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/514)
Transports, ministère
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/566)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/26)
Transports aériens, document *Nouvelle politique aérienne du Canada,* dépôt (No 322-7/13)
Travail, Conseil canadien des relations, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/508)
Travail, ministère, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/531)
Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi, rapports
1er avril au 30 juin 1983 (N° 322-1/456)
1er juillet au 30 septembre 1983 (N° 322-1/456A)
1er octobre au 31 décembre 1983 (N° 322-1/456B)
Travaux publics, ministère
Paysagisme intérieur (N° 322-2/427)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/21)
Uranium Canada, Limitée, rapport pour 1983 (N° 322-1/407)
Vancouver, port, Société
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/155)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/154)
Vérificateur général
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses (N° 322-1/507)
Rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/64)
Vérificateur général, bureau, recettes et déboursés, rapport pour 1982-1983 (N° 322-1/100)
VIA Rail Canada Inc.
Budget d'établissement pour 1984 (N° 322-1/140)
Rapport pour 1983 (N° 322-1/128)
Viande, résidus, programmes de surveillance, rapport pour 1983-1984 (N° 322-7/24)
Vie privée, protection, Commissaire, rapport pour la période du 1er janvier au 30 juin 1983 (N° 322-1/37)
Voies et moyens (Avis de motions)
Accise, Loi n° 1 (modification) (N° 322-1/310B)
Accise, Loi n° 2 (modification) (N° 322-1/310C)
Douanes, Loi (N° 322-1/316)
Importation, mesures spéciales, Loi (N° 322-1/312)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) (N°s 322-1/308A, 322-1/308C)
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime et Assurance-chômage, Lois (modification) (N° 322-1/308)
Pêcheries, Loi (modification) (N° 322-1/572)
Pétrole et gaz, revenus, imposition, Loi (modification) (N° 322-1/313)
Plateau continental, douanes et accise, juridiction (N° 322-1/307)
Tarif des douanes (modification) (N°s 322-1/311, 322-1/311A)

Documents parlementaires—*Suite*
Voies et moyens (Avis de motions)—*Suite*
Taxe d'accise, Loi n° 1 (modification) (N° 322-1/310)
Taxe d'accise, Loi n° 2 (modification) (N° 322-1/310A)
Taxe d'accise, Loi n° 3 (modification) (N° 322-1/310D)
Taxe d'accise, Loi n° 4 (modification) (N° 322-1/310E)
Taxe d'accise, Loi n° 5 (modification) (N° 322-1/310F)
Zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse, vente au détail, taxe, imposition (N° 322-1/304)
Williams Lake Community Development Association, fonctionnement, fonds affectés, etc. (N° 322-2/756)

Dollar. *Voir* Subsides, motions en vertu de l'art. 62 du Règlement—Intérêt, taux

Douanes
Ports d'entrée, Carway et Del Bonita, Alb., journée de travail, prolongation, pétition, présentation (M. Thacker), 449. Rapport du greffier des pétitions, 454

Douanes, Loi. *Voir* Droit pénal, réforme, Loi—C-19

Douanes, Loi—C-6. Ministre du Revenu national
1re l., 74

Douanes et accise, compétence extracôtière, Loi—C-16. Ministre d'État (Finances)
Voies et moyens, avis de motion déposé le 7 décembre 1983, adoption, 126-7
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 127
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 465-6. Adoption par le Sénat, 562. S.R., 573. 32-33 Elizabeth II, chap. 17, S.C. 1983-1984

Drapeau national du Canada, Loi (normes de fabrication)—C-234. M. McKinnon
1re l., 386
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 702. Adoption par le Sénat, 733. S.R., 740. 32-33 Elizabeth II, chap. 28, S.C. 1983-1984

Drogues. *Voir* Stupéfiants, Loi (emploi thérapeutique de l'héroïne)—C-221

Droit, réforme, Commission
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire n° 322-1/532
Rapport *La communication de la preuve par la poursuite,* dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 704. Document parlementaire n° 322-1/410

Droit d'auteur
Document *De Gutenberg à Télidon, Livre blanc sur le droit d'auteur: propositions en vue de la révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur* et guide sur les propositions de réforme de la Loi sur le droit d'auteur au Canada, dépôt et du consentement unanime, renvoi au comité des communications et de la culture, 404. Document parlementaire n° 322-4/3

Droit pénal, Loi (punition de certaines infractions)—C-223. M. D.W. Munro
1re l., 224

Droit pénal, réforme, Loi—C-19. Ministre de la Justice
1re l., 148

Droits de la personne, Commission canadienne
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/510
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 379. Document parlementaire nº 322-1/123

Droits de la personne, Loi (langues officielles)—C-246. M. McKenzie
1re l., 550

Droits de la personne, Loi (modification)—C-243. M. McKenzie
1re l., 484

Éducation
Enseignement postsecondaire, Colombie-Britannique, accès, pétition, présentation (M. Fraser), 774

Église Wesleyenne du Canada, création, Loi—S-15. M. Ellis
Pétition, présentation, 510. Rapport du greffier des pétitions, 521. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 540
Reçu du Sénat, 528. 1re l., 530
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 548. S.R., 574

Égypte. *Voir* Impôt sur le revenu, conventions, Loi—S-11

Eldorado Nucléaire Limitée
États financiers pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 378. Document parlementaire nº 322-1/471

Élections
Décrets du conseil modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales (1er supplément), dépôt et réputés déférés au comité des privilèges et des élections
C.P. 1980-2293 en date du 27 août 1980, 68-9. Document parlementaire nº 322-1/402
C.P. 1981-912 en date du 2 avril 1981, 69. Document parlementaire nº 322-1/402A
C.P. 1983-1500 en date du 19 mai 1983, 69. Document parlementaire nº 322-1/402B
C.P. 1983-2619 en date du 24 août 1983, 69. Document parlementaire nº 322-1/402C
Directeur général, rapport statutaire 1983, dépôt et réputé déféré au comité des privilèges et des élections, 46. Document parlementaire nº 322-1/4
Mandats d'émission d'un nouveau bref d'élection pour les circonscriptions suivantes: Laval-des-Rapides, 74; Scarborough-est, 270; Langelier, 308; Calgary-Est, 700
Voir aussi Chambre des communes et Loi électorale du Canada (élections partielles)—C-217

Élections, Directeur général, bureau
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/546

Émissions à tendances sexuelles abusives
Comité des communications et de la culture, étude, m. (M. Evans) adoptée du consentement unanime, 208

Émissions à tendances sexuelles abusives, sous-comité
Rapport déposé avec le deuxième rapport du comité des communications et de la culture, 774. Document parlementaire nº 322-8/2A

Emploi, création
Politique, m. subsides (M. Riis), 170. Rejeté sur vote par appel nominal, 172-3
Am. (M. McGrath), 170. Rejeté sur vote par appel nominal, 171-2
Programmes divers, financement
Canada au Travail, Été Canada, etc., dd. (M. McGrath), 358. Document parlementaire nº 322-2/479
Stimulation, projets en Sask., dd. (M. Nystrom), 580-1. Document parlementaire no 322-2/687
Stimulation et initiatives spéciales d'emploi, projets, liste, dépôt, 192. Document parlementaire nº 322-7/4

Emploi et immigration, Conseil consultatif canadien
Mandat, durée, etc., dd. (M. Mazankowski), 775. Document parlementaire nº 322-2/713
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 767. Document parlementaire nº 322-1/48

Emploi et Immigration, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/522
Principal, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 196
Supplémentaire (A), renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 449
Experts-conseils, services, dd. (M. Blenkarn), 277-8. Document parlementaire nº 322-2/182

Énergie, administration, Loi
Propriété canadienne, compte d'accroissement du taux, état des recettes et des déboursés pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 704. Document parlementaire nº 322-1/449

Énergie, administration, Loi (modification)—C-22. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 208

Énergie, conservation
Heure avancée, période, prolongation de deux mois, m. (M. McKenzie) adoptée, 413

Énergie, Mines et Ressources, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/523
Renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 197
Experts-conseils, services, dd. (M. Blenkarn), 774-5. Document parlementaire nº 322-2/180

Énergie atomique. *Voir plutôt* Énergie nucléaire

Énergie atomique, Commission de contrôle
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/506
Rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 766. Document parlementaire nº 322-1/61

Énergie atomique du Canada, Limitée
Budget d'établissement pour 1984-1985, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 397-8. Document parlementaire nº 322-1/63
Rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 779-80. Document parlementaire nº 322-1/62

Énergie du Nord canadien, Commission
Budget d'établissement pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 735. Document parlementaire nº 322-1/198

Énergie nucléaire
Combustible, cycle, étude, Commission royale d'enquête, établissement, m. subsides (M. Fulton), 98
Zone sans arme nucléaire, mesure législative. *Voir* Zone sans arme nucléaire, Lois—C-203, C-204, C-258

Enfants
Enfants à naître, protection, droits, pétitions, présentation (M. Lewycky), 454, 524, 590, 603, 715. Rapports du greffier des pétitions, 458, 528, 602, 701, 722
Protection, loi relative aux délinquants sexuels reconnus et aux agresseurs, pétitions, présentation (Mme Mitchell), 292, 488, 567 (MM. Manly, Riis et S.J. Robinson), 567
Rapports du greffier des pétitions, 297, 494, 579
Voir aussi Justice, Administration

Enseignement postsecondaire. *Voir* Éducation

Environnement, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des pêches et des forêts, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/524
Principal, renvoi au comité des pêches et des forêts, 196
Supplémentaire (A), renvoi au comité des pêches et des forêts, 449
Experts-conseils, services, dd. (M. Blenkarn), 715. Document parlementaire nº 322-2/193
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des pêches et des forêts, 95. Document parlementaire nº 322-1/14

Essence. *Voir* Pétrole et gaz

États-Unis. *Voir* Impôts, Convention Canada-États-Unis, Loi—S-14; Sécurité sociale

Examinateur des pétitions. *Voir* Pétitions, Examinateur

Expansion économique régionale, comité
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministère du Développement économique et régional), étude, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministères du Développement économique et régional et de l'Expansion industrielle régionale), étude, 197
Composition, 166, 316, 446

Expansion économique régionale, comité—*Suite*
Rapports réputés déférés. *Voir* Cap-Breton, Société de développement; Développement industriel et régional; Développement régional, subventions, Loi

Expansion économique régionale, ministère
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 383. Document parlementaire nº 322-1/12

Expansion industrielle régionale, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, renvoi aux comités des finances, du commerce et des questions économiques et de l'expansion économique régionale, 196-7

Experts-conseils, services. *Voir* Agriculture, ministère; Communications, ministère; Emploi et Immigration, ministère; Énergie, Mines et Ressources, ministère; Environnement, ministère; Industrie et Commerce, ministère; Pêches et Océans, ministère; Santé nationale et Bien-être social, ministère

Exportation et importation, licences, Loi
Textile et vêtement, importations, restrictions, ententes bilatérales, juillet 1983 (révisé), dépôt et réputé déféré au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 425. Document parlementaire nº 322-1/175
Voir aussi Importation, mesures spéciales, Loi—C-8

Exportations, expansion, Société. *Voir* Société pour l'expansion des exportations

Expositions et foires
Victoria, C.-B., foire Jaycee, gouvernement fédéral, participation, coût, etc., dd. (M. D.W. Munro), 404. Document parlementaire nº 322-2/266

Faillite et insolvabilité, Loi. *Voir* Insolvabilité, Loi—C-17

Femme, situation, Conseil consultatif canadien
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/509
Documents, dépôt
Le défi du double emploi, 412. Document parlementaire nº 322-1/431A
Pour le meilleur et pour le pire - Une étude des rapports financiers entre les époux, 412. Document parlementaire nº 322-1/431
Rapport pour 1983-1984, dépôt, 561. Document parlementaire nº 322-1/432

Femmes
Battues, document *Rapport fédéral-provincial-territorial,* dépôt, 603. Document parlementaire nº 322-7/23

Fermes familiales, financement, Loi—C-209. M. Ferguson 1re l., 56

Fête du Canada
Célébrations du 1er juillet 1983, dépenses provenant du Fonds du revenu consolidé, etc., dd. (M. D.W. Munro), 479. Document parlementaire nº 322-2/292

Fête du Dominion. *Voir plutôt* Fête du Canada

Fête du Patrimoine, Loi (premier lundi d'août)—C-239. M. Yurko
1re l., 440

Film. *Voir* Avortement; Télévision—Document *La politique nationale du film et de la vidéo*

Finances, commerce et questions économiques, comité
Agriculture, financement, obligations agricoles, programme, création, étude, 150
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères des Affaires extérieures, des Finances, du Revenu national, de l'Expansion industrielle régionale et du Développement social), étude, 218, 230
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministères des Affaires extérieures, des Finances, du Revenu national, de l'Expansion industrielle régionale et du Conseil privé), étude, 196
Carburant diesel et essence servant à la production de denrées alimentaires, taxe de vente fédérale de 9%, suppression, étude, 185
Composition, 132, 139, 157, 165, 210, 225, 228, 237, 245-6, 248, 252, 257, 262, 310, 342, 350, 360, 365, 369, 389, 401, 417, 429, 441, 461, 486, 490, 495-6, 504
Impôt sur le revenu, document *Avant-projet de modification de la Loi*, étude, 432
Projets de loi publics émanant du gouvernement, étude
Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé—C-12, 148
Importation, mesures spéciales—C-8, 465
Insolvabilité—C-17, 424
Intérêt (modification)—C-36, 718
Tarif des douanes (modification)—C-7, 465
Rapports
Premier (Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-12) (Appendice nº 9 aux *Journaux*), 214-5
Deuxième (Importation, mesures spéciales, Loi—C-8, avec modifications) (Appendice no 23 aux *Journaux*), 499
Troisième (Impôt sur le revenu, modifications projetés) (Appendice nº 24 aux *Journaux*), 499-500. Document parlementaire nº 322-8/4
Quatrième (Tarif des douanes, Loi (modification)—C-7) (Appendice nº 25 aux *Journaux*), 500
Cinquième (Services de spécialistes pour l'étude du projet de loi C-17 (Insolvabilité)) (Appendice nº 26 aux Journaux), 500
Sixième (Intérêt, Loi (modification)—C-36) (Appendice nº 46 aux *Journaux*), 732
Rapports réputés déférés. *Voir* Accords de Bretton Woods, Loi; Antidumping, Tribunal; Association internationale de développement, Loi; Assurance-dépôt du Canada; Assurances, surintendant; Banque du Canada; Banque fédérale de développement; Canadair, Société; Coalitions, enquêtes, Loi; Corporation de développement des investissements du Canada; de Havilland Aircraft of Canada, Limited; Développement économique, ministère d'État; Eldorado Nucléaire Limitée; Gendarmerie royale du Canada; Monnaie et changes, Loi; Pensions du Canada, Régime; Petites entreprises, prêts, Loi; Revenu national, ministère; Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée; Tarif des douanes

Finances, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/518
Renvoi aux comités des finances, du commerce et des questions économiques et des prévisions budgétaires en général, 196

Foires. *Voir* Expositions et foires

Fonction publique
Commissions délivrées pour 1980, 1981 et 1982, liste, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 26. Document parlementaire no 322-1/413

Fonction publique, Commission
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/551
Rapport pour 1983 ainsi qu'un aperçu en braille, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 405. Document parlementaire nº 322-1/216

Fonction publique, Commission des relations de travail
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/552

Fonction publique, Loi sur l'emploi (personnel des députés)—C-215. M. McRae
1re l., 148
2e l., m. tendant à l'adoption, 510-1
Am. (M. Foster): Révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au comité des prévisions budgétaires en général, 510. Du consentement unanime, modification et adoption, 716-7
Sous-am. (M. Young) adopté, 510-1

Fonction publique, Loi sur l'emploi et Loi sur les relations de travail (droits politiques) —C-248. M. Benjamin
1re l., 567
2e l., m. tendant à l'adoption, 744

Fonction publique, pension, Loi
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 361. Document parlementaire nº 322-1/220

Fonction publique, pension, Loi (modification)—C-54. Président du Conseil du Trésor
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 742
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 775-6. Adoption par le Sénat, 777. S.R., 779. 32-33 Elizabeth II, chap, 33, S.C. 1983-1984

Fondation Asie-Pacifique du Canada, Loi. *Voir* Asie-Pacifique du Canada, Fondation, Loi—C-42

Forces canadiennes
Camp de cadets, Vernon, Man., cours d'officiers, inscription, pétition, présentation (M. Blaikie), 567. Rapport du greffier des pétitions, 579
Krosney et Laurendeau, MM., militaires, mort accidentelle, enquête, pétition, présentation (M. Blaikie), 164. Rapport du greffier des pétitions, 170

Francis, l'hon. Lloyd (Ottawa-Ouest)
Élection au poste de Président de la Chambre des communes, 72-3
Voir aussi Président (l'hon. Lloyd Francis)

Franklin, M. Lynn
Feu, effets personnels retenus par un procureur du Québec, pétition, présentation (M. Waddell), 128. Rapport du greffier des pétitions, 132

Gares ferroviaires patrimoniales, protection, Loi—C-253. M. Flis
1re l., 701

Garrison, projet. *Voir* Rouge et Souris, rivières

Gendarmerie royale du Canada
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/556
Caisse de pension (personnes à charge), compte et état financier, rapport du vérificateur général pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 68. Document parlementaire nº 322-1/232
Caisse de pension (personnes à charge), rapport sur l'examen actuariel pour 1981-1982, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 84-5. Document parlementaire nº 322-1/230
Pension de retraite, compte, rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 68. Document parlementaire nº 322-1/231

Gendarmerie royale du Canada, Loi (modification)—C-13. Solliciteur général
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 122

Gestion et services aux députés, comité. *Voir* Députés, gestion et services, comité

Gilchrist, M. Gordon (Scarborough-est)
Démission, 270

Gouvernement, dépenses
Priorités, comité, étude, m. (M. Blenkarn), 436-7

Gouverneur général
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 196

Gouverneur général, la très hon. Jeanne Sauvé
Investiture, 14 mai 1984, discours prononcés par Mme Sauvé et M. Trudeau, impression en appendice au *Hansard* du 15 mai 1984, du consentement unanime, 440

Gouverneur général, le très hon. Edward Schreyer
Parlement, ouverture de la deuxième session de la trente-deuxième législature, discours du Trône, 2-16

Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-33. Ministre des Transports
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 432
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et renvoi au comité de l'agriculture, 479. Rapports (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendices nos 33 et 34 aux *Journaux*), 555
Étape du rapport, 731-3. Adoption avec am., 733
Am. (M. Axworthy), 731-2, adopté, 733
3e l., m. tendant à l'adoption, présentation du consentement unanime et adoption, 733. Adoption par le Sénat, 770. S.R., 779. 32-33 Elizabeth II, chap. 38, S.C. 1983-1984

Grain des Prairies, paiements anticipés, Loi (conjoints)—C-218. M. Taylor
1re l., 181

Grain des Prairies, paiements anticipés, Loi (modification)—C-23. Ministre des Transports
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 230-1
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 454. Adoption par le Sénat, 473. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 7, S.C. 1983-1984

Grains, Commission canadienne
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 220. Document parlementaire nº 333-1/153

Greffier des pétitions
Rapports de pétitions de projets de loi privés, 166-7, 220-1, 252-3, 268, 521, 705
Rapports de pétitions d'ordre public, 25, 42, 50, 60, 66, 73-4, 78, 82, 89, 94, 98, 108, 112, 118, 127-8, 132, 134, 142, 148, 156, 160, 170, 188, 207, 224, 228, 230, 236, 240, 256, 266, 270, 282, 297, 312, 334, 346, 354, 368, 372, 386, 392, 396, 400, 408, 412, 420, 424, 428, 432, 436, 444, 448, 454, 458, 464, 470, 478, 484, 488, 494, 498, 506, 524, 528, 560, 567, 579, 602, 700-1, 722, 740, 770

Grève de la faim. *Voir* Canadiens d'origine étrangère—Polonais-Canadiens

Guilbault, M. Jacques (Saint-Jacques)
Vice-président adjoint des comités pléniers, nomination, sur motion, 75

Habitation, Loi (modification)—C-37. Ministre des Travaux publics
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 478
2e l., m. tendant à l'adoption, 488-9, 495. Adoption sur vote par appel nominal et renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 524-5. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice nº 37 aux *Journaux*), 561
Étape du rapport, m. d'adoption, adoptée, 710-1
Am. (Mlle Carney)
Avis, dépôt du consentement unanime, 703
Déclarés irrecevables sur décision de M. le Président, 710-1
3e l., m. tendant à l'adoption, adoptée, 711. Adoption par le Sénat, 738. S.R., 740. 32-33 Elizabeth II, chap. 26, S.C. 1983-1984

Handicapés et invalides
Associations, projets, subventions, ministères concernés, etc., dd. (M. Howie), 485. Document parlementaire nº 322-2/51
Formation, programme, financement, Peace River, Alb., pétition, présentation (M. Cooper), 424. Rapport du greffier des pétitions, 428

Heap, M. Dan (Spadina)
Suspension de la Chambre des communes à cause d'un langage antiparlementaire pour le reste de la séance (8 juin 1984), m. (M. Pinard) adoptée sur vote par appel nominal, 544

Herbert, M. Hal (Vaudreuil)
Vice-président des comités pléniers, nomination, sur motion, 74

Heure avancée. *Voir* Énergie, conservation

Hull-Aylmer, circonscription électorale. *Voir* Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi—C-205

Hygiène et sécurité au travail, Centre canadien. *Voir* Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Hymne national, Loi (modification)—C-247. M. Crosby
1re l., 567

Immigrants. *Voir plutôt* Immigration

Immigration
Chine, droits d'entrée perçus entre 1885 et 1923, pétition, présentation (Mme McDonald), 514. Rapport du greffier des pétitions, 524
Hervil, Mlle Cile, statut d'immigrante, pétition, présentation (M. Herbert), 113. Rapport du greffier des pétitions, 118
Permis délivrés en vertu de la loi, rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 398. Document parlementaire nº 322-1/58
Personnes âgées de 21 ans et plus, règlements, pétition, présentation (M. Heap), 729. Rapport du greffier des pétitions, 740
Prêts consentis en vertu de la loi, nombre et montant, rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 780. Document parlementaire nº 322-1/159
Règlement, amendements, mise en vigueur, 1er avril 1984, dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 211. Document parlementaire nº 322-1/151

Immigration, Commission d'appel
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan des dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/529
Rapport du président pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 413. Document parlementaire nº 322-1/40

Immigration, Loi
Attestations en matière de sécurité ou de criminalité, rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 398. Document parlementaire nº 322-1/41

Immigration, Loi (reconnaissance du statut de réfugié)—C-219. M. Heap
1re l., 184
2e l., m. tendant à l'adoption, 256

Importation, mesures spéciales, Loi—C-8. Ministre d'État (Finances)
Voies et moyens, avis de motion déposé le 21 décembre 1983, adoption, 78
1re l., 78-9. Message et recommandation du Gouverneur général, texte, impression aux *Procès-verbaux* du 19 janvier 1984, du consentement unanime, 89
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 465. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 23 aux *Journaux*), 499
Étape du rapport, m. d'adoption, adoptée, 714
3e l., m. tendant à l'adoption, 714, adoptée, 715-6. Adoption par le Sénat, 738. S.R., 739. 32-33 Elizabeth II, chap. 25, S.C. 1983-1984

Imposition, créateurs et interprètes, sous-comité. *Voir* Créateurs et interprètes, imposition, sous-comité

Impôt, Cour canadienne
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/565

Impôt, Cour canadienne—*Suite*
Règles de pratique et de procédure, en date du 19 septembre 1983 établies par les juges, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 575. Document parlementaire nº 322-1/473

Impôt sur le revenu
Artistes du spectacle et spécialisés dans les arts plastiques, imposition, étude par le comité des communications et de la culture, m. (M. Evans) adoptée du consentement unanime, 38
Impôts fonciers, déduction, m. (M. Bosley), 373-4
Mesure législative
Art. 31, pétition, présentation (M. Wenman), 142. Rapport du greffier des pétitions, 148
Document *Avant-projet de modification,* dépôt, 428. Document parlementaire no 322-7/12. Du consentement unanime, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 432. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 24 aux *Journaux*), 499-500
Nord canadien, pétitions, présentation (MM. Murphy et Sargeant), 60. Rapports du greffier des pétitions, 66
Organisations de charité, organismes bénévoles
Crédit d'impôt *donnant-donnant,* mise en oeuvre, m. subsides (M. McLean), 334
Document de travail - Structure légale des oeuvres de charité, étude Brooks, dépôt, 334. Document parlementaire nº 322-7/10
Statut et traitement fiscaux des organismes à but non lucratif, étude Drache, dépôt, 334. Document parlementaire nº 322-7/8
Perception et vérification, méthodes, enquête par le groupe d'étude du parti progressiste conservateur, rapport, recommandations, mise en oeuvre, m. subsides (M. Beatty), 498, 501-3. Rejeté sur vote par appel nominal, 502-3
Am. (M. Althouse), 498. Rejeté sur vote par appel nominal, 502
Petites entreprises agricoles, exemption, m. (M. Wenman), 128, 485
Pompiers volontaires non rémunérés, dépenses, déduction, m. (Mlle Campbell), 304, 309
Motion garde sa préséance au *Feuilleton,* du consentement unanime, 304
Régime, complexité, m. subsides (M. Beatty), 88-90. Rejetée sur vote par appel nominal, 91-2
Am. (M. Riis), 88-90. Rejeté sur vote par appel nominal, 90-1

Impôt sur le revenu, conventions, Loi—S-11. Ministre d'État (Finances)
Reçu du Sénat, 471. 1re l., 529
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 776. S.R., 779. 32-33 Elizabeth II, chap. 35, S.C. 1983-1984

Impôt sur le revenu, Loi (fonctions du Ministre)—C-220. M. Hopkins
1re l., 202

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime et Assurance-chômage, Lois (modification)—C-2. Ministre des Finances
Voies et moyens, avis de motion déposé le 7 décembre 1983, adoption sur division, 20
1re l., 20
2e l., m. tendant à l'adoption, 34, 38, 46-7, 50. Adoption sur vote par appel nominal et renvoi au comité plénier, 54-5, 56, 60, rapport avec am., 60. Adoption à l'étape du rapport sur vote par appel nominal, 60-1

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime...—*Suite*
3e l., m. tendant à l'adoption, adoptée sur vote par appel nominal, 67-8. Adoption par le Sénat, 88. S.R., 89. 32-33 Elizabeth II, chap. 1, S.C. 1983-1984
Limite de temps, du consentement unanime, 46-7

Impôts, Convention Canada-États-Unis, Loi—S-14. Ministre d'État (Finances)
Reçu du Sénat, 528. 1re l., 555
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 711-2. S.R., 739. 32-33 Elizabeth II, chap. 20, S.C. 1983-1984

Impressions du Parlement, comité (mixte)
Sénat, représentation, 62

Inde
Pendjab, Sikhs, situation, pétition, présentation (M. Riis), 580. Rapport du greffier des pétitions, 589 (irrecevable)

Indiens, autonomie politique, comité spécial
Rapport: Deuxième (Réponse du gouvernement), 220. Document parlementaire nº 322-8/27

Indiens, Loi
Prêts consentis, nombre et montant, rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 425. Document parlementaire nº 322-1/161

Indiens, Loi (modification)—C-47. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 580
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 710. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 50 aux *Journaux*), 771-3
Étape du rapport, présentation du consentement unanime et adoption, 776
3e l., m. tendant à l'adoption, adoptée sur division, 776

Indiens, Loi (perte de statut)—C-211. Mlle MacDonald
1re l., 66
2e l., m. tendant à l'adoption, 75

Indiens de la Colombie-Britannique, terres retranchées, revendications, règlement, Loi—C-18. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 148
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 184. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., 184. Adoption par le Sénat, 206. S.R., 207. 32-33 Elizabeth II, chap. 2, S.C. 1983-1984

Industrie et Commerce, ministère
Experts-conseils, services, dd. (M. Blenkarn), 471. Document parlementaire nº 322-2/184
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 383. Document parlementaire nº 322-1/12

Insolvabilité, Loi—C-17. Ministre de la Consommation et des Corporations
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 128

Insolvabilité, Loi—C-17. Ministre de la...—*Suite*
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée sur division et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 424

Intérêt, Loi (modification)—C-36. Ministre d'État (Finances)
1re l., 478
2e l., m. tendant à l'adoption, 528-32. Adoption sur division et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 717-8. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 46 aux *Journaux*), 732
Étape du rapport, présentation du consentement unanime et adoption, 766
3e l., m. tendant à l'adoption, 766

Intérêt, Loi (modification)—C-212. M. Dick
1re l., 98
2e l., m. tendant à l'adoption, 165

Intérêt, taux
Réduction, politique, m. subsides (M. Crosbie), 440-1
Réduction et raffermissement du dollar, absence de mesures, m. subsides (M. Crosby), 324

Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, revendications, règlement, Loi—C-49. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 701
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 716-7. Adoption par le Sénat, 738. 32-33 Elizabeth II, chap. 24, S.C. 1983-1984

Invalides. *Voir plutôt* Handicapés et invalides

Investissement étranger, Agence d'examen
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/565

Investissements du Canada, Corporation de développement. *Voir* Corporation de développement des investissements du Canada

Iron Ore Company of Canada. *Voir* Mulroney, M. Brian

Japonais, traitement subi lors de la seconde guerre mondiale. *Voir* Canadiens d'origine étrangère

Jeunes
Emploi, politiques du gouvernement, m. subsides (M. Wise), 470-1. Rejeté sur vote par appel nominal, 472-3
Am. (M. Deans), 470. Rejeté sur vote par appel nominal, 472
Jeunesse - Cap sur les jeunes, document, dépôt, du consentement unanime, 529. Document parlementaire nº 322-7/17
Jeunesse - Un nouveau profil statistique des jeunes au Canada, document, dépôt, du consentement unanime, 529. Document parlementaire nº 322-7/17A

Jours fériés, Loi (modification)—C-245. M. Taylor
1re l., 529

Juges, Loi. *Voir* Cour fédérale, juges et autres lois connexes, Loi (modification)—C-55

Juifs. *Voir* Syrie

Justice, Administration
Enfants, procès, retards, pétition, présentation (M. Wenman), 478. Rapport du greffier des pétitions, 484

Justice, Administration—*Suite*
Frais juridiques, remboursement, mesure législative, m. (M. Hawkes), 161
Voir aussi Autochtones; Mesures extraterritoriales étrangères, Loi—C-38

Justice, ministère
Avocats, services, dd. (M. Howie), 209. Document parlementaire nº 322-2/467
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal
Plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/520
Renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 196
Rapport pour 1982-1983, dépôt, 382. Document parlementaire nº 322-1/28

Justice et questions juridiques, comité
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères de la Justice et du Solliciteur général), étude, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal (ministères de la Justice et du Solliciteur général), étude, 196
Supplémentaire (A) (ministère du Solliciteur général), étude, 449
Composition, 43, 48, 143, 165, 173, 225, 293, 342, 369, 455, 474, 495, 503, 540, 548, 551, 562
Projet de loi public émanant du gouvernement, étude
Sécurité, Service canadien du renseignement—C-9, 262
Rapports
Premier (Sécurité, Service canadien du renseignement, Loi—C-9) (Appendice nº 28 aux *Journaux*), 544-7
Deuxième (Propositions visant à apporter certaines corrections dans les Statuts du Canada) (Appendice nº 44 aux *Journaux*), 716. Document parlementaire nº 322-8/9
Rapports réputés déférés. *Voir* Armes à feu, contrôle; Code criminel; Cour fédérale du Canada; Cour suprême du Canada; Droit, réforme, Commission; Droits de la personne, Commission canadienne; Gendarmerie royale du Canada; Impôt, Cour canadienne; Monnaie royale canadienne; Secrets officiels, Loi; Société canadienne d'hypothèques et de logement; Solliciteur général, ministère; Vie privée, protection, Commissaire

Kenya. *Voir* Impôt sur le revenu, conventions, Loi—S-11

Knowles, M. Stanley (Winnipeg-Nord-Centre)
Haut fonctionnaire de la Chambre des communes, désignation, m. (M. Trudeau) adoptée du consentement unanime, 244

Kristiansen, M. Lyle S. (Kootenay-Ouest)
Langage antiparlementaire utilisé, rétractation refusée, il quitte la Chambre pour le reste de la séance (25 mai 1984), 480

Kushner, M. John (Calgary-Est)
Décès, 604

Labrador, circonscription électorale. *Voir* Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi—C-259

Lamontagne, M. G. (Langelier)
Démission, 308

Langues officielles
Programme, dépenses prévues dans le budget supplémentaire (A) pour 1984-1985, renvoi au comité mixte des langues officielles, message du Sénat, 466

Langues officielles, comité mixte
Autorisation de siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat, message du Sénat, 466
Budget des dépenses pour 1984-1985, supplémentaire (A) (ministère du Secrétariat d'État), étude, 449
Composition, 422
Création et message au Sénat, m. (M. Pinard), appel et report aux Ordres émanant du gouvernement, 164. Présentation et adoption du consentement unanime, 282. Message du Sénat, 349-50
Langues officielles, comité spécial mixte, témoignages recueillis et rapports du Commissaire, étude, 412
Langues officielles, programme, dépenses (budget supplémentaire (A) pour 1984-1985), étude, message du Sénat, 466
Liste des membres, désignation, 412
Quorum, fixation, du consentement unanime et message au Sénat, 445. Message du Sénat, 466
Rapport: Premier (Spécialistes, personnel de bureau et sténographes, services) (Appendice nº 21 aux *Journaux*), 470. Adoption sur motion, 489
Sénat, représentation, 421, 425

Langues officielles, comité spécial mixte
Création pour étudier les rapports du Commissaire aux langues officielles et message au Sénat, m. (M. Evans) adoptée du consentement unanime, 35-6. Message du Sénat, 62-3
Rapport réputé déféré. *Voir* Langues officielles, Commissaire
Rapports: Cinquième et sixième (réponses supplémentaires du gouvernement), 66. Document parlementaire nº 322-8/24
Sénat, représentation, 62-3
Témoignages recueillis et rapports du Commissaire, renvoi au comité mixte des langues officielles et message au Sénat, du consentement unanime, 412. Message du Sénat, 424

Langues officielles, Commissaire
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/548
Bureau, rapport pour la période allant de juillet 1983 à mars 1984, dépôt, 715. Document parlementaire nº 322-1/443A
Fortier, M. D'Iberville, nomination, m. (M. Pinard) adoptée du consentement unanime, 528
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité spécial mixte sur les langues officielles, 266. Document parlementaire nº 322-1/301

Langues officielles, Loi (modification)—C-237. M. McKenzie
1re l., 408

Langues officielles, Loi (suprématie de cette loi)—C-255. M. Gauthier
1re l., 741

Libéral, parti
Congrès à la direction, Turner, M., campagne, document, dépôt, du consentement unanime, 392. Document parlementaire nº 322-7/11

Libération conditionnelle, Loi (modification). *Voir* Pénitenciers et Libération conditionnelle de détenus, Lois (modification)—C-35

Libérations conditionnelles, Commission nationale
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/542

Livre blanc. *Voir* Droit d'auteur—Document *De Gutenberg à Télidon*

Loi constitutionnelle de 1867 (Capitale nationale du Canada)—C-206. M. Isabelle
1re l., 47
2e l., m. tendant à l'adoption, 95, 215

Loi constitutionnelle de 1867 (durée des fonctions de sénateur)—C-231. M. Yurko
1re l., 338
2e l., m. tendant à l'adoption, 397

Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat du Premier ministre)—C-244. M. Yurko
1re l., 514

Loi corrective de 1984—C-58. Ministre de la Justice
1re l., présentation du consentement unanime, 777
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 777. Adoption par le Sénat, 778. S.R., 779. 32-33 Elizabeth II, chap. 40, S.C. 1983-1984

Loi électorale du Canada (modification)—C-250. M. Jelinek
1re l., 590

Loterie Obligations boni
Création, étude par le comité des finances, du commerce et des questions économiques, suggestions, m. (M. McKenzie), 433

Loteries. *Voir* Loterie Obligations boni; Paris sportifs, Société canadienne

Manitoba
Langues officielles, droits
Appui de la Chambre, résolution, m. (M. Axworthy), débat, intervention d'un représentant de chaque parti et motion réputée adoptée, du consentement unanime, 214
Constitution, modification, proclamation, m. (M. Gauthier), 532-40
Tribunaux, réorganisation, lois fédérales. *Voir* Cour fédérale, juges et autres lois connexes, Loi (modification)—C-55

Mariage, exception, Loi (Benjamin Josheph Andrade et Heather Winnifred Andrade)—S-5. M. Massé
Pétition, présentation, 160. Rapport du greffier des pétitions, 167. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 351
Reçu du Sénat et 1re l., 346
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, étude en comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., 373. S.R., 388

Mariage, exception, Loi (Ernest Hodel et Norma Dora Laurie)—S-4. M. Massé
Pétition, présentation, 160. Rapport du greffier des pétitions, 167. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 351
Reçu du Sénat et 1re l., 346
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, étude en comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., 373. S.R., 388

Mariage, exception, Loi (Gerald Harvey Fudge et Audrey Saunders)—S-2. M. Massé
Pétition, présentation, 160. Rapport du greffier des pétitions, 166. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 350
Reçu du Sénat et 1re l., 346

Mariage, exception, Loi—*Suite*
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., 373. S.R., 388

Mariage, exception, Loi (Henri Patry et Aldéa Béa Pitt)—S-7. M. Massé
Pétition, présentation, 214. Rapport du greffier des pétitions, 221. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 351
Reçu du Sénat et 1re l., 346
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., 373. S.R., 388

Mariage, exception, Loi (Joseph Roland Réjean Daoust et Marie Lise Sylvie Girard)—S-8. M. Ostiguy
Pétition, présentation, 248. Rapport du greffier des pétitions, 252. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 352
Reçu du Sénat et 1re l., 346
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., 373. S.R., 388

Mariage, exception, Loi (Juan Andrade et Emilia Rodriguez)—S-6. M. Massé
Pétition, présentation, 214. Rapport du greffier des pétitions, 220-1. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 351
Reçu du Sénat et 1re l., 346
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., 373. S.R., 388

Mariage, exception, Loi (Louis Philippe Nadeau et Marie Thérèse Rita Brulé)—S-3. M. Ostiguy
Pétition, présentation, 160. Rapport du greffier des pétitions, 167. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 351
Reçu du Sénat et 1re l., 346
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., 373. S.R., 388

Mariage, exception, Loi (Thomas Siegfried Wieland et Pearl Kim Lee)—S-9. M. Ostiguy
Pétition, présentation, 248. Rapport du greffier des pétitions, 252-3. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 352
Reçu du Sénat et 1re l., 346
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3e l., 373. S.R., 388

Mariages
Brisés, prévention, mesures, étude par le comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, proposition, m. (M. Howie), 356

Marine marchande du Canada, Loi
Rapport pour 1983 concernant les exemptions autorisées dans le cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 361. Document parlementaire no 322-1/239

Matériaux laminés en acier inoxydable. *Voir* Tarif des douanes

Médecins
Polonais réfugiés, pétition, présentation (M. Flis), 154. Rapport du greffier des pétitions, 156

Mesures extraterritoriales étrangères, Loi—C-38. Ministre de la Justice
1re l., 484

Meurtres multiples, auteurs, exécution, Loi—C-240. M. Taylor
1re l., 449

Mexique
Président Lopez Portillo, visite au Canada, discours devant les deux Chambres et allocutions connexes, impression en appendice au *Hansard* du 8 mai 1984; radiodiffusion et télédiffusion du discours et des remarques y afférentes, 372-3

Mingan, archipel, parc national, Loi—C-53. Ministre de l'Environnement
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 741
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 776. Adoption par le Sénat, 777. S.R., 779. 32-33 Elizabeth II, chap. 34, S.C. 1983-1984

Ministres du Cabinet
Premier ministre suppléant et ministres suppléants, nomination, 19 janvier 1984, décret du conseil C.P. 1984-217, dépôt et du consentement unanime, impression au *Hansard* du 26 janvier 1984, 112-3. Document parlementaire nº 322-1/205
Voir aussi Conflits d'intérêts; Impôt sur le revenu, Loi (fonctions du Ministre)—C-220; Rémunération, tribunal

Minorités visibles, participation à la société canadienne, comité spécial
Création, m. (M. Evans) adoptée du consentement unanime, 36-7
Liste des membres, 36
Rapports
Premier (Réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 13 aux *Journaux*), 312. Document parlementaire nº 322-8/26. Dépôt de la réponse, 603. Document parlementaire nº 322-8/26A
Deuxième (Rapport, présentation, date, report au 29 juin 1984) (Appendice nº 30 aux *Journaux*), 554. Adoption sur motion, du consentement unanime, 555-6
Pétition, présentation (M. Flis), 603. Rapport du greffier des pétitions, 700

Missile américain *Cruise*. *Voir* Armes nucléaires

Monnaie, Loi (modification)—C-11. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 108
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 465. Adoption par le Sénat, 495. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 9, S.C. 1983-1984

Monnaie et changes, Loi
Compte du fonds des changes, rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 474. Document parlementaire nº 322-1/133
Pièces d'or, rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 232. Document parlementaire nº 322-1/152

Monnaie et changes, Loi (modification). *Voir* Importation, mesures spéciales, Loi—C-8

Monnaie royale canadienne
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 398. Document parlementaire nº 322-1/176
Rapports pour 1983
Dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 480-1. Document parlementaire nº 322-1/176A
Établis aux termes de diverses lois, dépôt et réputés déférés au comité de la justice et des questions juridiques
Information, accès, 232. Document parlementaire nº 322-1/442
Renseignements personnels, protection, 232. Document parlementaire nº 322-1/443

Montréal, port, Société
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 402. Document parlementaire nº 322-1/155
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 402. Document parlementaire nº 322-1/154

Motions de production de documents
Sondages d'opinion publique effectués par le gouvernement depuis l'élection fédérale de 1980 (M. Beatty), appel et report aux Avis de motions (documents), 494-5

Motions de subsides. *Voir plutôt* Subsides, motions en vertu de l'art. 62 du Règlement

Motions émanant des députés
Agriculture, financement, obligations agricoles, programme, création, comité , étude (M. Gurbin) adoptée, 149-50
Am. (M. Fisher) adopté, 150
Armes nucléaires, essais, production, déploiement et vecteurs, gel temporaire (M. McLean), 400-1
Autochtones, justice, Administration, taux d'incarcération (Mme McDonald), 556
Blé, Commission canadienne, changement de nom en celui de Commission canadienne des grains, élargissement des responsabilités, etc. (M. Hovdebo), 717
Chambre des communes, Loi, art. 16(1) concernant la Commission de l'économie interne, modification (M. Lambert), 582
Chemins de fer, Saskatchewan, région du nord-ouest, voie ferrée, construction, comité, étude (M. Anguish), 236
Énergie, conservation, heure avancée, période, prolongation de deux mois (M. McKenzie) adoptée, 413
Gouvernement, dépenses, priorités, comité, étude (M. Blenkarn), 436-7
Impôt sur le revenu
Impôts fonciers, déduction (M. Bosley), 373-4
Petites entreprises agricoles, exemption (M. Wenman), 128, 485
Pompiers volontaires non rémunérés, dépenses, déduction (Mlle Campbell), 304, 309
Motion garde sa préséance au *Feuilleton*, du consentement unanime, 304
Justice, Administration, frais juridiques, remboursement, mesure législative (M. Hawkes), 161
Loterie Obligations boni, création, étude par le comité des finances, du commerce et des questions économiques, suggestions (M. McKenzie), 433
Manitoba, langues officielles, droits, constitution, modification, proclamation (M. Gauthier), 532-40
Mariages brisés, prévention, mesures, étude par le comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, proposition (M. Howie), 365
Pénitenciers, Conseil, création, étude par le comité de la justice et des questions juridiques (M. Halliday), 551

Motions émanant des députés—*Suite*
Pétrole et gaz, carburant diesel et essence servant à la production de denrées alimentaires, taxe de vente fédérale de 9%, suppression
Comité des finances, du commerce et des questions économiques, étude (M. Mazankowski), adoption, 185
Am. (M. Huntington) adopté, 185
M. (M. Mazankowski) retirée du consentement unanime, 185
Produits agricoles, systèmes métrique et impérial, étiquetage double, base volontaire (M. Mazankowski), 293
Réglementation, réforme, conférence fédérale-provinciale-territoriale, tenue (M. Mazankowski), 455
Rouge et Souris, rivières, Garrison, projet de dérivation au Dakota du Nord, environnement, protection, mesures (M. Sargeant), 421
Zone sans arme nucléaire, armes nucléaires, établissement et interdiction du déploiement, etc. (M. Young), 490

Motions émanant du gouvernement
Langues officielles, comité permanent mixte, création, modification de l'art. 69(3) du Règlement (M. Pinard), appel et report aux Ordres émanant du gouvernement, 164. Présentation et adoption du consentement unanime, 282
Manitoba, langues officielles, droits, appui de la Chambre, résolution (M. Axworthy), débat, intervention d'un représentant de chaque parti et motion réputée adoptée, du consentement unanime, 214
Organismes bénévoles, comité spécial mixte, création (M. Joyal), appel et report aux Ordres émanant du gouvernement, 347-8
Règlement de la Chambre
Provisoire, modifications, recommandations contenues dans le premier rapport du comité spécial du Règlement, mise en vigueur à compter du 21 décembre 1983 jusqu'à l'ajournement de la Chambre le 120e jour de séance de la première session du trente-troisième Parlement (M. Pinard) adoptée, 55-6
Provisoire, prolongation, avis de motion (M. Pinard), modification du consentement unanime, 55

Mulroney, M. Brian (Central Nova)
Ancien président de la Iron Ore Company of Canada, correspondance échangée entre le 19 janvier 1982 et le 25 janvier 1983 avec le ministre des Finances (M. Lalonde), dépôt, 118. Document parlementaire nº 322-7/2

Multiculturalisme, Loi—C-48. Ministre d'État (Multiculturalisme)
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 701

Municipalités. *Voir* Impôt sur le revenu—Impôts fonciers

Musées nationaux
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/541
Rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 734. Document parlementaire nº 322-1/300

Musées nationaux, Conseil consultatif
Comité des subventions, mandat, durée, etc., dd. (M. Mazankowski), 420-1. Document parlementaire nº 322-2/712

Nations indiennes, autonomie gouvernementale, Loi—C-52. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 730

Nicaragua
Canada, position, pétition, présentation (M. Gurbin), 715. Rapport du greffier des pétitions, 722

Nippo-Canadiens. *Voir* Canadiens d'origine étrangère—Japonais

Nord canadien. *Voir* Impôt sur le revenu

Nouvelle-Écosse, ressources pétrolières et gazières, gestion. *Voir* Ressources pétrolières et gazières, gestion, Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, Loi—C-43

Oeufs, Office canadien de commercialisation
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 390. Document parlementaire nº 322-1/433

Office canadien de commercialisation des oeufs. *Voir* Oeufs, Office canadien de commercialisation

Office canadien de commercialisation du dindon. *Voir* Dindon, Office canadien de commercialisation

Office canadien de commercialisation du poulet. *Voir* Poulet, Office canadien de commercialisation

Office canadien des provendes
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 310. Document parlementaire nº 322-1/94

Office canadien du poisson salé. *Voir* Poisson salé, Office canadien

Office canadien du renouveau industriel (OCRI)
Mandat, durée, membres, entreprises bénéficiaires, etc., dd. (M. St. Germain), 489. Document parlementaire nº 322-2/359

Office de commercialisation du poisson d'eau douce. *Voir* Poisson d'eau douce, Office de commercialisation

Office des prix des produits de la pêche
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des pêches et des forêts, 76. Document parlementaire nº 322-1/148

Office national de l'énergie
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/538
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 335. Document parlementaire nº 322-1/188

Office national du film
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/539

Olson, Clifford Robert, exécution
Mesure législative, présentation déclarée irrecevable sur décision de M. le Président, 436

Ontario
Langues officielles, droits, constitutionnalité, inclusion, lettre de M. Trudeau, Premier ministre du Canada, en date du 23 mai 1984 adressée à M. Davis, Premier ministre de l'Ontario, dépôt, 555. Document parlementaire nº 322-7/18
Tribunaux, réorganisation, lois fédérales. *Voir* Cour fédérale, juges et autres lois connexes, Loi (modification)—C-55

Opérations de pêche, prêts, Loi
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des pêches et des forêts, 320. Document parlementaire nº 322-1/147

Ordres de dépôt de documents
Agence canadienne de développement international
Aide à des particuliers ou des sociétés en vertu de divers programmes (M. St. Germain), 250-1. Document parlementaire nº 322-2/363
Produits laitiers, produits agricoles, etc., achat, pays d'origine, coût (M. Hovdebo), 458-9. Document parlementaire nº 322-2/716
Agriculture, ministère, experts-conseils, services (M. Blenkarn), 393. Document parlementaire nº 322-2/188
Biotechnologie, Comité consultatif, mandat, durée, etc. (M. Mazankowski), 702. Document parlementaire nº 322-2/175
Canadien National, chemin de fer, filiales, mandat, financement, etc. (M. D.W. Munro), 393. Document parlementaire nº 322-2/295
Chemins de fer, Comité consultatif, mandat, durée, etc. (M. Mazankowski), 494. Document parlementaire nº 322-2/748
Communications, ministère, experts-conseils, services (M. Blenkarn), 138. Document parlementaire nº 322-2/205
Conseil consultatif national sur le vieillissement, mandat, durée, etc. (M. Mazankowski), 393. Document parlementaire nº 322-2/176
Crime
Meurtres, enfants de moins de 16 ans, victimes de viol et d'agression sexuelle, nombre depuis 1975 (M. Patterson), 160. Document parlementaire nº 322-2/136
Victimes, services (M. Howie), 396. Document parlementaire nº 322-2/392
Emploi, création, programmes divers
Canada au Travail, Été Canada, etc., financement par circonscription (M. McGrath), 358. Document parlementaire nº 322-2/479
Stimulation, projets en Sask., financement, etc. (M. Nystrom), 580-1. Document parlementaire nº 322-2/687
Emploi et immigration, Conseil consultatif canadien, mandat, durée, etc. (M. Mazankowski), 775. Document parlementaire nº 322-2/713
Emploi et Immigration, ministère, experts-conseils, services (M. Blenkarn), 277-8. Document parlementaire nº 322-2/182
Énergie, Mines et Ressources, ministère, experts-conseils, services (M. Blenkarn), 774-5. Document parlementaire nº 322-2/180
Environnement, ministère, experts-conseils, services (M. Blenkarn), 715. Document parlementaire nº 322-2/193
Expositions et foires, Victoria, C.-B., foire Jaycee, gouvernement fédéral, participation, coût, etc. (M. D.W. Munro), 404. Document parlementaire nº 322-2/266
Fête du Canada, célébrations du 1er juillet 1983, dépenses provenant du Fonds du revenu consolidé, etc. (M. D.W. Munro), 479. Document parlementaire nº 322-2/292
Handicapés et invalides, associations, projets, subventions, ministères concernés, etc. (M. Howie), 485. Document parlementaire nº 322-2/51
Industrie et Commerce, ministère, experts-conseils, services (M. Blenkarn), 471. Document parlementaire nº 322-2/184
Justice, ministère, avocats, services (M. Howie), 209. Document parlementaire nº 322-2/467
Musées nationaux, Conseil consultatif, comité des subventions, mandat, durée, etc. (M. Mazankowski), 420-1. Document parlementaire nº 322-2/712
Office canadien du renouveau industriel, mandat, durée, membres, entreprises bénéficiaires, etc. (M. St. Germain), 489. Document parlementaire nº 322-2/359
Pêches et Océans, ministère, experts-conseils, services (M. Blenkarn), 338. Document parlementaire nº 322-2/203

Ordres de dépôt de documents—*Suite*
Pénitenciers, décès, nombre par province, cause, etc. (M. S.J. Robinson), 420. Document parlementaire nº 322-2/559
Pensions, régimes privés et publics relevant de la compétence fédérale, liste (M. Howie), 396. Document parlementaire nº 322-2/495
Publication *National Drug Intelligence Estimates 1982*, impression, distribution, coût, etc. (M. Hnatyshyn), 567-8. Document parlementaire nº 322-2/507
Radio-Canada, radio, stations MA et MF (M. McKinnon), 98. Document parlementaire nº 322-2/251
Santé nationale et Bien-être social, ministère, experts-conseils, services (M. Blenkarn), 297. Document parlementaire nº 322-2/204
Secrétariat d'État, ministère, subventions ou contributions approuvées au Nouveau-Brunswick (M. Howie), 224. Document parlementaire nº 322-2/399
Ski, centres, aide fédérale (M. Stewart), 378. Document parlementaire nº 322-2/110
Société de développement de l'industrie cinématographique, subventions ou prêts accordés depuis 1975 (M. Crombie), 730. Document parlementaire nº 322-2/744
Travaux publics, ministère, paysagisme intérieur (M. Howie), 743. Document parlementaire nº 322-2/427
Williams Lake Community Development Association, fonctionnement, fonds affectés, etc. (M. Greenaway), 464-5. Document parlementaire nº 322-2/756

Organisations de charité, organismes bénévoles. *Voir* Impôt sur le revenu

Organismes bénévoles, comité spécial mixte
Création, m. (M. Joyal), appel et report aux Ordres émanant du gouvernement, 347-8

Ottawa, aéroport international, Loi—C-207. M. Isabelle
1re l., 47
2e l., m. tendant à l'adoption, 118, 461

Paix et sécurité mondiales, Institut canadien, Loi—C-32. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 382
2e l., m. tendant à l'adoption, 386-7, 393. Adoption et renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 432-3. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 45 aux *Journaux*), 722-9
Étape du rapport, adoption, 738
3e l., m. tendant à l'adoption, 738-9, adoptée, 739. Adoption par le Sénat, 770. S.R., 779. 32-33 Elizabeth II, chap. 37, S.C. 1983-1984

Paix et sécurité mondiales, Institut canadien, sous-comité
Rapport déposé avec le premier rapport du comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 729

Paix mondiale
Premier ministre Trudeau, initiative, pétitions, présentation (M. Berger), 392, 741 (M. Parent), 470
Rapports du greffier des pétitions, 396, 478, 770
Voir aussi Paix et sécurité mondiales, Institut canadien, Loi—C-32

Parc international Roosevelt de Campobello, Commission
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 441. Document parlementaire nº 322-1/229

Parcs nationaux, création. *Voir* Mingan, archipel, parc national, Loi—C-53

Paris sportifs, Société canadienne
Règlements
Conduite des affaires, 128. Document parlementaire nº 322-7/3
Exploitation et gestion de jeux, décret du conseil C.P. 1984-1418 en date du 1er mai 1984, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 432. Document parlementaire nº 322-1/472A
Organisation, exploitation et gestion, décret du conseil C.P. 1984-1356 en date du 18 avril 1984, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 432. Document parlementaire nº 322-1/472

Parlement
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, renvoi aux comités de la gestion et des services aux députés et des prévisions budgétaires en général, 196. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 19 aux *Journaux*), 448
Convocation, 2
Dissolution (9 juillet 1984)
Ouverture de la deuxième session de la trente-deuxième législature par Son Excellence le Gouverneur général (M. Schreyer), 2-16

Pêche, développement, Loi
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des pêches et des forêts, 474. Document parlementaire nº 322-1/292

Pêcheries côtières, protection, Loi (modification)—C-4. Ministre des Pêches et des Océans
1re l., 67
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 458. Adoption par le Sénat, 495. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 8, S.C. 1983-1984

Pêches
Côte du Pacifique, mises de fonds, autorisation, proposition, etc., dépôt, 580. Document parlementaire nº 322-7/19
Côte du Pacifique, politique du gouvernement fédéral, m. subsides (M. Fraser), 138
Développement, politique, pétition, présentation (M. Skelly), 154. Rapport du greffier des pétitions, 156
Poisson, habitat, protection, pétition, présentation (M. Skelly), 154. Rapport du greffier des pétitions, 156
Poisson, vente en gros, pétition, présentation (M. Fraser), 774
Saumon Chinook, pêche sportive dans le bassin de la rivière Bella Coola, pétition, présentation (M. Skelly), 494. Rapport du greffier des pétitions, 498

Pêches et forêts, comité
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères de l'Environnement et des Pêches et des Océans), étude, 218-9
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal (ministères de l'Environnement et des Pêches et des Océans), étude, 196
Supplémentaire (A) (ministères de l'Environnement et des Pêches et des Océans), étude, 449
Budgets d'établissement réputés déférés. *Voir* Poisson d'eau douce, Office de commercialisation; Poisson salé, Office canadien
Composition, 119, 165, 182, 210, 226, 237, 241, 252, 335, 350, 354, 389, 557

Pêches et forêts, comité—*Suite*
Rapports
Premier (Autorisation de voyager) (Appendice nº 6 aux *Journaux*), 184
Deuxième (Rapport du sous-comité sur les pluies acides) (Appendice nº 27 aux *Journaux*), 528. Document parlementaire nº 322-8/5
Rapports réputés déférés. *Voir* Cours d'eau internationaux, ouvrages destinés à l'amélioration, Loi; Déchets en mer, immersion, Loi; Environnement, ministère; Office des prix des produits de la pêche; Opérations de pêche, prêts, Loi; Pêche, développement, Loi; Pêches et Océans, ministère; Poisson d'eau douce, Office de commercialisation; Poisson salé, Office canadien
Sous-comité. *Voir* Pluies acides

Pêches et Océans, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des pêches et des forêts, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/526
Principal, renvoi au comité des pêches et des forêts, 196
Supplémentaire (A), renvoi au comité des pêches et des forêts, 449
Experts-conseils, services, dd. (M. Blenkarn), 338. Document parlementaire nº 322-2/203
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des pêches et des forêts, 462. Document parlementaire nº 322-1/14A

Pêcheurs
Assurance-chômage, règlements, pétition, présentation (M. Skelly), 154. Rapport du greffier des pétitions, 156
Côte du Pacifique, carburant et mouillage, coût, pétition, présentation (M. Skelly), 154. Rapport du greffier des pétitions, 156

Peine capitale
Rétablissement, pétition, présentation (M. Cullen), 368. Rapport du greffier des pétitions, 372
Voir aussi Code criminel, Lois—C-213, C-214, C-249

Pénitenciers
Conseil, création, étude par le comité de la justice et des questions juridiques, m. (M. Halliday), 551
Décès, nombre par province, cause, etc., dd. (M. S.J. Robinson), 420. Document parlementaire nº 322-2/559
Squaw Valley, C.-B., centre de réhabilitation, pétition, présentation (M. Dantzer), 440. Rapport du greffier des pétitions, 444
Voir aussi Autochtones—Justice, Administration

Pénitenciers et Libération conditionnelle de détenus, Lois (modification)—C-35. Solliciteur général
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 478

Pension, prestations, normes, Loi
Projet de modification, dépôt, 514. Document parlementaire nº 322-7/16

Pension de vieillesse
Et supplément de revenu garanti, personnes célibataires à faible revenu, mesures législatives, m. subsides (Mlle MacDonald), 428-9

Pensions, Loi (retard administratif)—C-225. M. McKenzie
1re l., 230

Pensions, réforme, comité spécial
Création, m. (M. Evans) adoptée du consentement unanime, 34-5
Liste des membres, 35
Modification, du consentement unanime, 42
Rapport: Premier (Réponse du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 1 aux *Journaux*), 46

Pensions, régimes
Privés et publics relevant de la compétence fédérale, liste, dd. (M. Howie), 396. Document parlementaire nº 322-2/495

Pensions du Canada, Régime
Rapports
Actuariel statutaire (huitième) pour 1982, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 521. Document parlementaire nº 322-1/83A
1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 342. Document parlementaire nº 322-1/83
Travailleurs à temps partiel, prestation de retraite, pétition, présentation (M. Waddell), 590. Rapport du greffier des pétitions, 602
Voir aussi Cour fédérale, juges et autres lois connexes, Loi (modification)—C-55; Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime et Assurance-chômage, Lois (modification)—C-2

Personnes âgées
Pétition, présentation (M. Nystrom), 277. Rapport du greffier des pétitions, 282

Personnes âgées, Assemblée consultative, constitution, Loi—C-224. M. McKenzie
1re l., 230
2e l., m. tendant à l'adoption, 331-2

Petites entreprises. *Voir* Impôt sur le revenu

Petites entreprises, prêts, Loi
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 767. Document parlementaire nº 322-1/240

Pétitions
D'ordre public
Non conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme, 50, 73-4, 94, 108, 188, 207, 224, 256, 270, 319, 364, 458, 498, 567, 589, 701, 770
Présentées et déposées auprès du greffier, 82, 90, 113, 382, 444, 590
Projets de loi privés, 160, 214, 248, 260, 510, 602
Voir aussi Greffier des pétitions

Pétitions, Examinateur
Rapports, 321, 350-2, 540, 718-9

Petro-Canada
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 95. Document parlementaire nº 322-1/23
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 335. Document parlementaire nº 322-1/32

Pétrochimie, industrie
Groupe de travail, rapport, recommandations, mise en oeuvre, pétitions, présentation (MM. Fennell et Cullen), 432. Rapport du greffier des pétitions, 436

Pétrole et gaz
Carburant diesel et essence servant à la production de denrées alimentaires, taxe de vente fédérale de 9%, suppression
Comité des finances, du commerce et des questions économiques, étude, m. (M. Mazankowski) adoptée, 185
Am. (M. Huntington) adopté, 185
M. (M. Mazankowski) retirée du consentement unanime, 185
Indemnisations pétrolières, recettes et dépenses, rapport pour 1982-1983 (révisé), dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 392. Document parlementaire nº 322-1/450
Terres du Canada, Administration, rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 361. Document parlementaire nº 322-1/455
Voir aussi Taxe d'accise, Accise et Impôt sur les revenus pétroliers, Lois (modification)—C-14

Phillippines
Droits de la personne et libertés démocratiques, rétablissement, pétition, présentation (M. Herbert), 90. Rapport du greffier des pétitions, 94
Prisonniers politiques, pétition, présentation (M. Lachance), 202. Rapport du greffier des pétitions, 207

Pilotage de l'Atlantique, Administration
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 397. Document parlementaire nº 322-1/420
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 734. Document parlementaire nº 322-1/415

Pilotage des Grands Lacs, Administration
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 397. Document parlementaire nº 322-1/420
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 734. Document parlementaire nº 322-1/417

Pilotage des Laurentides, Administration
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 734. Document parlementaire nº 322-1/416

Pilotage du Pacifique, Administration
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 397. Document parlementaire nº 322-1/420
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 734. Document parlementaire nº 322-1/418

Pipe-line du Nord, Administration
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/545
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité sur les pipe-lines du Nord, 241. Document parlementaire nº 322-1/43

Pipe-lines du Nord, comité
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministère du Développement économique et régional), étude, 197
Composition, 231
Rapport réputé déféré. *Voir* Pipe-line du Nord, Administration

Plateau continental, douanes et accise, compétence, Loi. *Voir* Douanes et accise, compétence extracôtière, Loi—C-16

Pluies acides, pollution
Pétition, présentation (M. Darling), 266. Rapport du greffier des pétitions, 270

Pluies acides, sous-comité (1984)
Création, m. (M. Evans) adoptée du consentement unanime, 35

Pluies acides, sous-comité (1984)—*Suite*
Rapport déposé avec le deuxième rapport du comité des pêches et des forêts, 528. Document parlementaire nº 322-8/5

Poids et mesures, Loi. *Voir* Droit pénal, réforme, Loi—C-19

Poisson. *Voir* Pêches

Poisson d'eau douce, commercialisation, Loi (modification)—C-31. Ministre des Pêches et des Océans
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 372

Poisson d'eau douce, Office de commercialisation
Budgets d'établissement, dépôt et réputés déférés au comité des pêches et des forêts
1981-1982, 211. Document parlementaire nº 322-1/295
1982-1983, 211. Document parlementaire nº 322-1/295A
1983-1984, 278-9. Document parlementaire nº 322-1/295B
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des pêches et des forêts, 162. Document parlementaire nº 322-1/294

Poisson salé, Loi (modification)—C-57. Ministre des Pêches et des Océans
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 774

Poisson salé, Office canadien
Budgets d'établissement, dépôt et réputés déférés au comité des pêches et des forêts
1981-1982, 211. Document parlementaire nº 322-1/368
1982-1983, 211. Document parlementaire nº 322-1/368A
1983-1984, 211. Document parlementaire nº 322-1/368B
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des pêches et des forêts, 232. Document parlementaire nº 322-1/368C

Pollution des eaux
Colombie-Britannique, déversements, protection, pétition, présentation (M. Miller), 774

Pologne. *Voir* Médecins

Polonais-Canadiens, grève de la faim. *Voir* Canadiens d'origine étrangère

Pont. *Voir* Blue Water, pont, Administration, Loi (modification)—C-233

Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée
Budget d'établissement pour 1984-1985, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 397. Document parlementaire nº 322-1/437

Pornographie
Pétitions, présentation (M. Kilgour), 416 (M. Halliday), 424 (M. King), 500 (M. Mitges), 524 (M. Wise), 729
Rapports du greffier des pétitions, 420, 428, 506, 528, 740

Port, Commissions, Loi (Commission du port de Québec)—C-251. M. Benjamin
Présentation du consentement unanime et 1re l., 590

Ports, Société canadienne. *Voir plutôt* Ports Canada, Société

Ports Canada, Société
Budget d'établissement pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 402. Document parlementaire nº 322-1/155
Rapport pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 402. Document parlementaire nº 322-1/154

Ports d'entrée. *Voir* Douanes

Ports nationaux, Conseil. *Voir plutôt* Ports Canada, Société

Postes, bureaux
Fairvale Station, fermeture, pétition, présentation (M. Corbett), 102. Rapport du greffier des pétitions, 108
Noranda, Qué., fermeture, pétition, présentation (M. Tousignant), 408. Rapport du greffier des pétitions, 412

Postes, services
Adanac, Sask., livraison, pétition, présentation (M. McKnight), 741. Rapport du greffier des pétitions, 770
Bolton, Ont., pétitions, présentation (M. Stevens), 561, 590. Rapports du greffier des pétitions, 567 (irrecevable), 602
Randall, croissant et avenue Pearen, Milton, Ont., établissement, pétition, présentation (M. Jelinek), 494. Rapport du greffier des pétitions, 498

Postes, Société canadienne
Budgets d'établissement, dépôt et réputés déférés au comité des transports
1982-1983, 268. Document parlementaire nº 322-1/20A
1983-1984, 268. Document parlementaire nº 322-1/20B
1984-1985, 780. Document parlementaire nº 322-1/33
Et Distribution aux consommateurs, collaboration, projet, pétition, présentation (M. Riis), 741. Rapport du greffier des pétitions, 770 (irrecevable)
Rapport pour la période allant du 16 octobre 1981 au 31 mars 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 215. Document parlementaire nº 322-1/20

Poulet, Office canadien de commercialisation
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 409-10. Document parlementaire nº 322-1/42

Pouvoir d'emprunt, Loi—C-21. Ministre d'État (Finances)
1re l., 184
2e l., m. tendant à l'adoption, 228, 230-1, 244-5, 248, 250-1, 266-7, 278, 308-9. Adoption sur vote par appel nominal, 329-30
Am. (M. Darling), 278. Rejeté sur vote par appel nominal, 328-9
Sous-am. (M. Deans), 278. Rejeté sur vote par appel nominal, 315
Limite de temps, avis de motion (M. MacLaren), 309. Adoption sur vote par appel nominal, 312-3
Étude en comité plénier, rapport avec am. et adoption à l'étape du rapport sur division, 330
3e l., m. tendant à l'adoption, adoptée sur vote par appel nominal, 330-1. Adoption par le Sénat, 348. S.R., 349. 32-33 Elizabeth II, chap. 5, S.C. 1983-1984

Prairies, rétablissement agricole
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 705. Document parlementaire nº 322-1/211

Premier ministre. *Voir* Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat du Premier ministre)—C-244; Paix mondiale

Président (Décisions et déclarations)
Budget des dépenses
Crédit du budget supplémentaire (C) pour 1983-1984 déclaré irrecevable par Monsieur le Président, 288
Comités permanents—Rapports
Agriculture, comité, quatrième rapport déclaré irrecevable par Monsieur le Président, 560

Président—*Suite*
Députés—Désignation et suspension
Monsieur le Président déclare que l'expression utilisée par M. Heap est antiparlementaire et doit être retirée. Le député ayant refusé de retirer ses paroles, est désigné nommément et après adoption sur vote par appel nominal d'une motion proposant la suspension du député pour le reste de la séance, Monsieur le Président lui ordonne de se retirer, 544
Députés—Langage antiparlementaire
Monsieur le Président suppléant déclare que l'expression utilisée par M. Kristiansen est antiparlementaire et doit être retirée. Le député ayant refusé de retirer ses paroles, est désigné nommément et se retire de la Chambre pour le reste de la séance, 480
Ordre du jour
Motion,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour, déclarée périmée par Monsieur le Président, 319
Projets de loi publics émanant des députés—Dépôt et 1re lecture
Olson, Clifford Robert, Monsieur le Président déclare que le projet de loi ne peut pas être présenté parce qu'il n'est pas d'intérêt public ni privé et qu'il vise l'exécution d'une personne en particulier, ce qui est contraire à la pratique parlementaire canadienne, 436
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport
Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-12. Monsieur le Président déclare des motions irrecevables, 338-9
Habitation, Loi (modification)—C-37. Monsieur le Président déclare des motions irrecevables, 710-1
Santé, Loi—C-3. Monsieur le Président déclare une motion irrecevable, 296
Sécurité, Service canadien du renseignement, Loi—C-9. Monsieur le Président déclare des motions irrecevables, 568-73, 578, 581
Question de privilège (*prima facie*)
Cooper, M.—allégations d'intimidation par un fonctionnaire de la Société canadienne des Postes, Monsieur le Président déclare qu'il y a *prima facie* matière à une question de privilège et la motion tendant au renvoi de l'objet de la question au comité est rejetée sur vote par appel nominal, 188-9
Sonnerie d'appel
Interruption lors de la mise aux voix d'un sous-amendement à la motion tendant à l'adoption du projet de loi C-21 (Pouvoir d'emprunt) en 2e lecture et suspension de la séance de la Chambre jusqu'au lendemain, le 29 mars 1984 à neuf heures, 314
Interruption lors d'une motion que cette question soit mise aux voix et suspension de la séance de la Chambre jusqu'au lendemain, le 20 mars 1984 à neuf heures, 260

Président (l'hon. Jeanne Sauvé)
Absence inévitable de la Chambre des communes, 20, 24, 28, 34, 46, 50, 54, 60
Démission comme Président de la Chambre des communes à compter de minuit, le 15 janvier 1984, 72
Discours du Trône, rapport, 2
Élections, Directeur général, rapport statutaire 1983, dépôt, 46
Parlement, ouverture de la deuxième session de la trente-deuxième législature, lettre du Chef de Cabinet du Gouverneur général, 2
Vérificateur général, rapport pour 1982-1983, dépôt, 28

Président (l'hon. Lloyd Francis)
Chambre des communes
Personnel, traitements, extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'économie interne, dépôt, 266. Document parlementaire no 322-1/1
Vacances de siège et mandats d'émission d'un nouveau bref d'élection pour les circonscriptions électorales suivantes: Laval-des-Rapides, 74; Scarborough-est, 270; Langelier, 308; Calgary-Est, 700
Élection au poste de Président de la Chambre des communes (16 janvier 1984), m. (M. Trudeau) adoptée, 72-3
Langues officielles, Commissaire
Bureau, rapport pour la période allant de juillet 1983 à mars 1984, dépôt, 715
Rapport pour 1983, dépôt, 266
Restaurant du Parlement, états financiers pour 1983-1984, dépôt, 740
Sanction royale, lettres, 88-9, 206, 314, 318, 348, 387, 530, 566-7, 738, 778
Vice-président des comités pléniers, M. Rod Blaker, démission, 74

Président des comités pléniers
Corbin, M. Eymard, nomination, sur motion, 74

Prestations de retraite supplémentaires, Loi
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 361. Document parlementaire no 322-1/366

Prévisions budgétaires en général, comité
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères du Travail, des Sciences et de la Technologie, des Approvisionnements et des Services, du Gouverneur général et du Conseil privé), étude, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministères des Finances, du Travail, des Sciences et de la Technologie, du Secrétariat d'État, des Approvisionnements et des Services, du Gouverneur général, du Parlement, du Conseil privé et du Conseil du Trésor), étude, 196-7
Budget d'établissement réputé déféré. *Voir* Arsenaux canadiens Limitée
Composition, 119, 166, 182, 199, 210, 246, 252, 278, 305, 316, 320, 342, 350, 354, 365, 369, 374, 389, 401, 409, 446, 451, 461, 474, 480, 495-6, 520, 584, 697, 704, 734
Projet de loi public émanant des députés, étude
Fonction publique, Loi sur l'emploi (personnel des députés)—C-215, 717
Projet de loi public émanant du gouvernement, étude
Administration financière (modification)—C-24, 461
Rapport: Premier (Administration financière, Loi (modification)—C-24) (Appendice no 48 aux *Journaux*), 744-65
Rapports réputés déférés. *Voir* Approvisionnements et Services, ministère; Corporation de disposition des biens de la Couronne; Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi; Fonction publique, Commission; Fonction publique, pension, Loi; Monnaie et change, Loi; Monnaie royale canadienne; Prestations de retraite supplémentaires, Loi; Sciences et Technologie, ministère d'État

Prisonniers politiques
Pétitions, présentation (MM. Hnatyshyn et Ogle), 347. Rapport du greffier des pétitions, 354

Privilèges et élections, comité
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (Conseil privé), étude, 197
Composition, 166, 189, 267, 278, 325, 365, 369
Rapport: Premier (Divergences entre la Loi électorale du Canada et la Charte canadienne des droits et libertés) (Appendice nº 43 aux *Journaux*), 715. Document parlementaire no 322-8/16
Rapport réputé déféré. *Voir* Élections

Prix agricoles, stabilisation, Loi—C-50. Ministre de l'Agriculture
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 710

Procédure et organisation, comité
Composition, 166

Procédure et Règlement de la Chambre
Affaires courantes ordinaires
La Chambre revient à la rubrique Affaires courantes ordinaires, 324
Report à plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 324
Ajournement, heures
Après l'heure réglementaire, 63, 135, 263, 316, 332, 698
Avant l'heure réglementaire, 18, 22, 26, 51, 69, 263, 413, 508, 575, 712, 719
Voir aussi Attribution d'une période de temps *et* Séances de la Chambre *sous le titre susmentionné*
Ajournement, motion spéciale
Voir Séances de la Chambre—Suspension *sous le titre susmentionné*
Attribution d'une période de temps
Avis d'intention de proposer une motion en vertu de l'article 82 du Règlement, 309, 440, 580
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime et Assurance-chômage, Lois (modification)—C-2. Du consentement unanime, mise aux voix à quinze heures, le lundi 19 décembre 1983, de toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la 2e lecture et étude en comité plénier dès l'appel de l'Ordre du jour; mise aux voix à dix-huit heures, le mardi 20 décembre 1983, de toute question nécessaire pour disposer de l'étape du comité plénier et l'étape du rapport; nonobstant l'article 18(5) du Règlement, étude à l'appel de l'Ordre du jour, le mercredi 21 décembre 1983, de la 3e lecture, débat, limite de vingt minutes par parti et mise aux voix sans plus ample débat ni amendement et suspension de la séance dès l'adoption du projet de loi, 46-7
Motion en vertu de l'article 82 du Règlement pour limiter le débat à l'étape du rapport et de la 3e lecture d'un projet de loi, adoption sur vote par appel nominal, 590-2
Voir aussi Sécurité, Service canadien du renseignement, Loi—C-9
Motions en vertu de l'article 82 du Règlement pour limiter le débat à l'étape de la 2e lecture d'un projet de loi, adoption sur vote par appel nominal, 312-3, 444-5
Voir aussi Administration financière, Loi (modification)—C-24; Pouvoir d'emprunt, Loi—C-21
Pouvoir d'emprunt, Loi—C-21, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial, interruption des délibérations et mise aux voix à 16 h. 45, le 2 avril 1984, de toute question nécessaire pour disposer du projet de loi sans plus ample débat ni amendement, sauf le renvoi du projet de loi au comité plénier et d'un ou plusieurs amendements proposés par un ministre, du consentement unanime, 324
Budget, débat
Ajournement, sur motion, 177

Procédure et Règlement de la Chambre—*Suite*
Budget, présentation
Jour, désignation, 160
Budget des dépenses
Supplémentaire (C) pour 1983-1984 du département d'État du Développement social (crédits 2c et 3c), renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques plutôt qu'au comité des transports, du consentement unanime, 230
Comités—Rapports
Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux, 127, 716, 732, 744
Comités permanents—Ordres de renvoi
Permission de se déplacer à divers endroits
Autorisation, 450
Demandes des comités, 184
Comités permanents—Rapports
Agriculture, comité, rapport (quatrième) déclaré irrecevable sur décision de Monsieur le Président, 560
Comités permanents—Sous-comités—Ordres de renvoi
Permission de se déplacer à divers endroits
Autorisation, 35
Comités spéciaux—Ordres de renvoi
Permission de se déplacer à divers endroits
Autorisation, 35, 37
Comités spéciaux—Rapports
Rapport final, présentation, prolongation du délai, 555-6
Comités spéciaux mixtes—Ordres de renvoi
Permission de se déplacer à divers endroits
Autorisation, 24, 37
Députés—Désignation et suspension
Suspension pour le reste de la séance (8 juin 1984), motion (M. Pinard) adoptée sur vote par appel nominal, 544
Voir aussi Heap, M. Dan (Spadina)
Députés—Langage antiparlementaire
Refus de se rétracter, le député est désigné nommément et se retire de la Chambre des communes pour le reste de la séance (25 mai 1984), 480
Voir aussi Kristiansen, M. Lyle S. (Kootenay-Ouest)
Discours du Trône, Adresse en réponse—Débat
Ajournement, sur motion, 21
Documents
Déposé par un député, du consentement unanime, 392
Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique Dépôt de documents, 382, 529, 580
Heure réservée à l'étude des Affaires émanant des députés
Appelée avant l'heure normale, du consentement unanime, 510, 574
Motions
Qu'un député soit maintenant entendu, adoptée, 514
Motions de subsides
Présentée par un député autre que le motionnaire, du consentement unanime, 98
Motions émanant des députés
Adoptée après débat, 413
Garde sa préséance au *Feuilleton*, du consentement unanime, 304
Modifiées et adoptées après débat, 149-50, 185
Renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques plutôt qu'au comité de l'agriculture, adoptée, 150
Retirée après débat, du consentement unanime, 185
Motions émanant du gouvernement
Avis, modification du consentement unanime, 55
Manitoba, langues officielles, droits, appui de la Chambre, résolution, débat, intervention d'un représentant de chaque

Procédure et Règlement de la Chambre—*Suite*
Motions émanant du gouvernement—*Suite*
Manitoba, langues officielles, droits, appui de...—*Suite*
parti et motion réputée adoptée, du consentement unanime, 214
Ordre du jour
Motion,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour, déclarée périmée sur décision de Monsieur le Président, 319
Pétitions d'ordre public
Non conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme, 50, 73-4, 94, 108, 188, 207, 224, 256, 270, 319, 364, 458, 498, 567, 589, 701, 770
Présentées et déposées auprès du greffier, 82, 90, 113, 382, 444, 590
Projets de loi privés—2e lecture
Débat, ajournement du consentement unanime, 331
Et autres étapes franchies à la même séance, 349, 373, 548, 743
Renvoi à un comité plénier, du consentement unanime, 349, 373, 548, 743
Projets de loi publics émanant des députés
Titre, changement de nom, 95
Projets de loi publics émanant des députés—Dépôt et 1re lecture
Présentation déclarée irrecevable sur décision de Monsieur le Président, 436
Projets de loi publics émanant des députés—2e lecture
Et autres étapes franchies à la même séance, 412-3, 507, 702, 743
Renvoi à un comité plénier, du consentement unanime, 412-3, 507, 702, 743
Révocation de l'ordre tendant à la 2e lecture et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 95, 236
Projets de loi publics émanant des députés—Objet
Révocation de l'ordre tendant à la 2e lecture, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet du projet de loi au comité, 251, 574, 716-7
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Dépôt et 1re lecture
Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique Dépôt de projets de loi, 230, 730
Première lecture adoptée sur vote par appel nominal, 83-4
Présentation, 1re lecture et étude à toutes les étapes à la même séance, du consentement unanime, 777
Présentation sur vote par appel nominal, 82-3
Projets de loi publics émanant du gouvernement—2e lecture
Et autres étapes franchies à la même séance, 184, 454, 465-6, 506-7, 547-8, 716-7, 738-44, 775-6
Fixé à plus tard aujourd'hui, 777
Renvoi à un comité permanent plutôt qu'à un comité plénier, du consentement unanime, 465
Renvoi à un comité plénier, du consentement unanime, 184, 454, 465, 506-7, 547-8, 716, 743-4, 775-7
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport
À la même séance que le rapport du comité, 765, 776
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport—Motions
Avis de motions, nonobstant l'article 79(5) du Règlement, dépôt du consentement unanime, 703
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étude en comité plénier
Fixé à plus tard aujourd'hui, 716, 743, 777
Projets de loi publics émanant du gouvernement—3e lecture
À la même séance que l'adoption à l'étape du rapport, 184, 454, 465, 506-7, 547-8, 710-1, 714-7, 730-3, 738-9, 744, 765-6, 775-6

Procédure et Règlement de la Chambre—*Suite*
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Émanant du Sénat—2e lecture
Et autres étapes franchies à la même séance, 711-2, 776
Renvoi à un comité plénier, du consentement unanime, 711, 776
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Émanant du Sénat—3e lecture
À la même séance que l'adoption à l'étape du rapport, 712, 776
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Recommandation royale
Présentation d'une nouvelle recommandation royale à l'étape du rapport, 732-3
Texte, impression aux *Procès-verbaux* du 19 janvier 1984, du consentement unanime, 89
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Réimpression
Projets de loi rapportés avec amendements du comité et ordre de réimpression tel que modifiés, 277, 499, 547, 561, 709, 729, 765, 773
Question de privilège (*prima facie*)
Renvoi au comité des privilèges et des élections, motion rejetée sur vote par appel nominal, 188-9
Question préalable
Présentation, 256. Adoption sur vote par appel nominal, 260-1
Séances de la Chambre
Ajournements
Motions,—Que la Chambre s'ajourne maintenant, adoptées, 17, 21
Voir aussi Suspension *sous le titre susmentionné*
Continuation pour deux jours après la reprise de la sonnerie d'appel
19 et 20 mars 1984, 260
28 et 29 mars 1984, 314-5
Prolongation des heures
18 juin au 29 juin 1984 à compter de dix-huit heures jusqu'à vingt et une heures à l'exception du vendredi et sans interruption entre treize heures et quatorze heures et n'affectant pas les heures réservées aux affaires émanant des députés; étude de la motion d'ajournement, de vingt et une heures à 21 h. 30; présentation d'une motion en vertu de l'article 9 du Règlement, irrecevable après l'adoption de ladite motion, du consentement unamine, 566
Motions en vertu de l'article 8(4) du Règlement, adoptées, 149, 170, 479
Ordre,—Que nonobstant tout article du Règlement, la Chambre siège de nouveau plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 262, 315
Réunions, quatorze heures au lieu de onze heures
8 décembre 1983, du consentement unanime, 17
17 janvier 1984 (discours du premier ministre Zhao de la République populaire de Chine), du consentement unanime, 75
8 mai 1984 (discours du président Lopez Portillo du Mexique), du consentement unanime, 372-3
14 mai 1984 (assermentation de l'hon. Jeanne Sauvé comme Gouverneur général), du consentement unanime, 392
Suspension
19 mars 1984 à 18 h. 13, arrêt de la sonnerie d'appel sur décision de Monsieur le Président et reprise de la séance et de la sonnerie d'appel à 9 h. 02 le lendemain, 260
28 mars 1984 à 18 h. 35, arrêt de la sonnerie d'appel sur décision de Monsieur le Président et reprise de la séance et de la sonnerie d'appel à 9 h. le lendemain, 314-5
15 juin 1984 (congrès à la direction du parti libéral), du consentement unanime, 428

Procédure et Règlement de la Chambre—*Suite*
Séances de la Chambre—*Suite*
Suspension—*Suite*
25 juin 1984 (Fête de la Saint Jean-Baptiste), du consentement unanime, 704
Du consentement unanime, 649, 744
Jusqu'à la convocation du Président, 72, 771, 777
Jusqu'à seize heures le mercredi 15 février 1984, si l'Ordre du jour est appelé (présentation du budget), du consentement unanime, 160
Sonnerie d'appel
Lors de la mise aux voix d'un sous-amendement tendant à l'adoption d'un projet de loi public émanant du gouvernement en 2e lecture, 314
Lors d'une motion proposant que cette question soit maintenant mise aux voix, 260-1
Lors d'une motion proposant que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour, 319
Subsides
Prise en considération à la prochaine séance, 17
Voir aussi Motions de subsides *sous le titre susmentionné*
Voies et moyens
Étude des motions, désignation des jours, 17, 66, 347, 404, 488, 550, 579
Votes par appel nominal
Aucune voix contre, 358-9
Différé en vertu de l'article 12(1) du Règlement, du consentement unanime, 358
Différés en vertu de l'article 79(11) du Règlement, 296-9, 340, 578-9, 581-3, 586-9, 592-8, 604-13
Voir aussi Règlement de la Chambre

Produits agricoles
Systèmes métrique et impérial, étiquetage double, base volontaire, m. (M. Mazankowski), 293

Produits agricoles, Conseil national de commercialisation
Rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité de l'agriculture, 718. Document parlementaire nº 322-1/419

Produits agricoles, prix paritaires, Loi—C-232. M. Nystrom
1re l., 347
2e l., m. tendant à l'adoption, am. (M. Evans): Révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au comité de l'agriculture, adopté, 574

Produits dangereux, Loi
Décrets du conseil modifiant la Partie I et II de l'annexe de ladite Loi, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 279, 369. Documents parlementaires nos 322-1/160, 322-1/160A, 322-1/160B, 322-1/160C

Produits de consommation, garanties, Loi—C-235. M. McKenzie
1re l., 408

Produits de ferme, offices de commercialisation, Loi (modification)—C-56. Ministre de l'Agriculture
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, présentation du consentement unanime, 742
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, 777

Projets de loi privés en général et Règlement, comité
Composition, 119, 378

Projets de loi privés, *voir aussi les titres des projets de loi particuliers (* indique sanction royale reçue)*
*S-2. Mariage, exception (Gerald Harvey Fudge et Audrey Marie Saunders). M. Massé (1983-1984)
*S-3. Mariage, exception (Louis Philippe Nadeau et Marie Thérèse Rita Brulé). M. Ostiguy (1983-1984)
*S-4. Mariage, exception (Ernest Hodel et Norma Dora Laurie). M. Massé (1983-1984)
*S-5. Mariage, exception (Benjamin Josheph Andrade et Heather Winnifred Andrade). M. Massé (1983-1984)
*S-6. Mariage, exception (Juan Andrade et Emilia Rodriguez). M. Massé (1983-1984)
*S-7. Mariage, exception (Henri Patry et Aldéa Béa Pitt). M. Massé (1983-1984)
*S-8. Mariage, exception (Joseph Roland Réjean Daoust et Marie Lise Sylvie Girard). M. Ostiguy (1983-1984)
*S-9. Mariage, exception (Thomas Siegfried Wieland et Pearl Kim Lee). M. Ostiguy (1983-1984)
*S-10. Union des producteurs de grain Limitée, corporation, constitution. M. Bockstael (1983-1984)
*S-15. Église Wesleyenne du Canada, création. M. Ellis (1983-1984)
*S-16. Stadacona Mines (1944) Limited, reconstitution. M. Berger (1983-1984)

Projets de loi publics, *voir aussi les titres des projets de loi particuliers (* indique sanction royale reçue)*
Émanant du gouvernement
C-1. Serments d'office. Premier ministre
*C-2. Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime et Assurance-chômage (modification). Ministre des Finances (chap. 1, S.C. 1983-1984)
*C-3. Santé. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social (chap. 6, S.C. 1983-1984)
*C-4. Pêcheries côtières, protection (modification). Ministre des Pêches et des Océans (chap. 8, S.C. 1983-1984)
*C-5. Radiations, dispositions émetteurs (modification). Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social (chap. 23, S.C. 1983-1984)
C-6. Douanes. Ministre du Revenu national (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-7. Tarif des douanes (modification). Ministre d'État (Finances) (chap. 22, S.C. 1983-1984)
*C-8. Importation, mesures spéciales. Ministre d'État (Finances) (chap. 25, S.C. 1983-1984)
*C-9. Sécurité, Service canadien du renseignement. Solliciteur général (chap. 21, S.C. 1983-1984)
C-10. Divorce (modification). Ministre de la Justice (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
*C-11. Monnaie (modification). Ministre des Finances (chap. 9, S.C. 1983-1984)
*C-12. Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé (modification). Ministre des Finances (chap. 13, S.C. 1983-1984)
C-13. Gendarmerie royale du Canada (modification). Solliciteur général (restée en plan au *Feuilleton*)
C-14. Taxe d'accise, Accise et Impôt sur les revenus pétroliers (modification). Ministre d'État (Finances) (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., restée en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, *voir—Suite*
Émanant du gouvernement—*Suite*
C-15. Taxe d'accise et Accise (modification). Ministre des Finances (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-16. Douanes et accise, compétence extracôtière. Ministre d'État (Finances) (chap. 17, S.C. 1983-1984)
C-17. Insolvabilité. Ministre de la Consommation et des Corporations (restée en plan au comité des finances, du commerce et des questions économiques)
*C-18. Indiens de la Colombie-Britannique, terres retranchées, revendications, règlement. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (chap. 2, S.C. 1983-1984)
C-19. Droit pénal, réforme. Ministre de la Justice (restée en plan au *Feuilleton*)
C-20. Bell Canada, réorganisation. Ministre des Communications (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-21. Pouvoir d'emprunt. Ministre d'État (Finances) (chap. 5, S.C. 1983-1984)
C-22. Énergie, administration (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-23. Grain des Prairies, paiements anticipés (modification). Ministre des Transports (chap. 7, S.C. 1983-1984)
*C-24. Administration financière (modification). Président du Conseil du Trésor (chap. 31, S.C. 1983-1984)
C-25. Corporation de développement des investissements du Canada. Ministre du Revenu national (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-26. Territoires du Nord-Ouest et Yukon (modification). Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-27. Crédits, affectation. Président du Conseil du Trésor (chap. 3, S.C. 1983-1984)
*C-28. Crédits, affectation. Président du Conseil du Trésor (chap. 4, S.C. 1983-1984)
C-29. Coalitions, enquêtes et Banques (modification). Ministre de la Consommation et des Corporations (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-30. Banques (modification). Ministre d'État (Finances) (chap. 30, S.C. 1983-1984)
C-31. Poisson d'eau douce, commercialisation (modification). Ministre des Pêches et des Océans (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-32. Paix et sécurité mondiales, Institut canadien. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (chap. 37, S.C. 1983-1984)
*C-33. Grain de l'Ouest, stabilisation (modification). Ministre des Transports (chap. 38, S.C. 1983-1984)
*C-34. Code canadien du travail et Administration financière (modification). Ministre du Travail (chap. 39, S.C. 1983-1984)
C-35. Pénitenciers et Libération conditionnelle de détenus (modification). Solliciteur général (restée en plan au *Feuilleton*)
C-36. Intérêt (modification). Ministre d'État (Finances) (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 3e l., resté en plan au *Feuilleton*)
*C-37. Habitation (modification). Ministre des Travaux publics (chap. 26, S.C. 1983-1984)
C-38. Mesures extraterritoriales étrangères. Ministre de la Justice (restée en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, *voir—Suite*
Émanant du gouvernement—*Suite*
*C-39. Anciens combattants, pensions et allocations et Allocations de guerre pour les civils (modification). Ministre des Affaires des anciens combattants (chap. 19, S.C. 1983-1984)
*C-40. Sécurité de la vieillesse (modification). Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social (chap. 27, S.C. 1983-1984)
*C-41. Skagit, rivière, vallée, traité. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (chap. 11, S.C. 1983-1984)
*C-42. Asie-Pacifique du Canada, Fondation. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (chap. 12, S.C. 1983-1984)
*C-43. Ressources pétrolières et gazières, gestion, Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (chap. 29, S.C. 1983-1984)
*C-44. Yukon, quartz, extraction (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (chap. 10, S.C. 1983-1984)
*C-45. Crédits, affectation. Président du Conseil du Trésor (chap. 16, S.C. 1983-1984)
*C-46. Cris et Naskapis du Québec. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (chap. 18, S.C. 1983-1984)
C-47. Indiens (modification). Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (restée en plan au Sénat)
C-48. Multiculturalisme. Ministre d'État (Multiculturalisme) (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-49. Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, revendications, règlement. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (chap. 24, S.C. 1983-1984)
C-50. Prix agricoles, stabilisation. Ministre de l'Agriculture (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-51. Canada-Royaume-Uni, Convention relative aux jugements en matière civile et commerciale. Ministre de la Justice (chap. 32, S.C. 1983-1984)
C-52. Nations indiennes, autonomie gouvernementale. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-53. Mingan, archipel, parc national. Ministre de l'Environnement (chap. 34, S.C. 1983-1984)
*C-54. Fonction publique, pension (modification). Président du Conseil du Trésor (chap. 33, S.C. 1983-1984)
C-55. Cour fédérale, juges et autres lois connexes (modification). Ministre de la Justice (restée en plan au *Feuilleton*)
C-56. Produits de ferme, offices de commercialisation (modification). Ministre de l'Agriculture (ordre tendant à la reprise de l'étude en comité plénier, resté en plan au *Feuilleton*)
C-57. Poisson salé (modification). Ministre des Pêches et des Océans (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-58. Loi corrective de 1984. Ministre de la Justice (chap. 40, S.C. 1983-1984)
*S-11. Impôt sur le revenu, conventions. Ministre d'État (Finances) (chap. 35, S.C. 1983-1984)
*S-14. Impôts, Convention Canada-États-Unis. Ministre d'État (Finances) (chap. 20, S.C. 1983-1984)
Émanant des députés
C-201. Blé, Commission canadienne (modification). M. Hovdebo (restée en plan au *Feuilleton*)
C-202. Chambre des communes (économie interne). M. Laniel (restée en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, *voir—Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-203. Zone sans arme nucléaire. M. Anguish (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-204. Zone sans arme nucléaire. M. Sargeant (motion tendant à l'adoption de la 2e l., rejetée sur division)
*C-205. Circonscriptions électorales, limites, révision (Hull). M. Isabelle (chap. 14, S.C. 1983-1984)
C-206. Loi constitutionnelle de 1867 (Capitale nationale du Canada). M. Isabelle (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-207. Ottawa, aéroport international. M. Isabelle (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-208. Affaires gouvernementales, contrôle. M. Crosby (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-209. Fermes familiales, financement. M. Ferguson (restée en plan au *Feuilleton*)
C-210. Code criminel (courses de lévriers). M. Dupont (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-211. Indiens (perte de statut). Mlle MacDonald (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-212. Intérêt (modification). M. Dick (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-213. Code criminel (peine capitale). M. Domm (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-214. Code criminel (peine de mort). M. Taylor (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-215. Fonction publique, Loi sur l'emploi (personnel des députés). M. McRae (révocation de l'ordre tendant à la 2e l. et renvoi de l'objet du projet de loi au comité des prévisions budgétaires en général)
C-216. Code criminel (protection de la vie des innocents). M. Blenkarn (restée en plan au *Feuilleton*)
C-217. Chambre des communes et Loi électorale (élections partielles). M. Dick (restée en plan au *Feuilleton*)
C-218. Grain des Prairies, paiements anticipés (conjoints). M. Taylor (restée en plan au *Feuilleton*)
C-219. Immigration (reconnaissance du statut de réfugié). M. Heap (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-220. Impôt sur le revenu (fonctions du Ministre). M. Hopkins (restée en plan au *Feuilleton*)
C-221. Stupéfiants (emploi thérapeutique de l'héroïne). M. McGrath (révocation de l'ordre tendant à la 2e l. et renvoi de l'objet du projet de loi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales)
C-222. Code criminel (piègeage sans cruauté). M. D.W. Munro (révocation de l'ordre tendant à la 2e l. et retrait du projet de loi)
C-223. Droit pénal (punition de certaines infractions). M. D.W. Munro (restée en plan au *Feuilleton*)
C-224. Personnes âgées, Assemblée consultative, constitution. M. McKenzie (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-225. Pensions (retard administratif). M. McKenzie (restée en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, *voir—Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-226. Quotidiens. M. Fleming (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-227. Citoyenneté (modification). M. D.W. Munro (restée en plan au *Feuilleton*)
C-228. Riel, Louis David, pardon. M. Yurko (restée en plan au *Feuilleton*)
C-229. Code criminel (conduite en état d'ébriété). M. Malone (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-230. Sous-ministres, nomination. M. Schellenberger (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-231. Loi constitutionnelle de 1867 (durée des fonctions de sénateur). M. Yurko (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-232. Produits agricoles, prix paritaires. M. Nystrom (révocation de l'ordre tendant à la 2e l. et renvoi de l'objet du projet de loi au comité de l'agriculture)
C-233. Blue Water, pont, Administration (modification). M. Cullen (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-234. Drapeau national du Canada (normes de fabrication). M. McKinnon (chap. 28, S.C. 1983-1984)
C-235. Produits de consommation, garanties. M. McKenzie (restée en plan au *Feuilleton*)
C-236. Radiodiffusion (usage éducatif d'émissions). M. McKenzie (restée en plan au *Feuilleton*)
C-237. Langues officielles (modification). M. McKenzie (restée en plan au *Feuilleton*)
C-238. Code canadien du travail (conventions collectives). M. McKenzie (restée en plan au *Feuilleton*)
C-239. Fête du Patrimoine (premier lundi d'août). M. Yurko (restée en plan au *Feuilleton*)
C-240. Meurtres multiples, auteurs, exécution. M. Taylor (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-241. Sénat et Chambre des communes (modification). M. Nickerson (chap. 15, S.C. 1983-1984)
C-242. Représentation. M. Ellis (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-243. Droits de la personne (modification). M. McKenzie (restée en plan au *Feuilleton*)
C-244. Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat du Premier ministre). M. Yurko (restée en plan au *Feuilleton*)
C-245. Jours fériés (modification). M. Taylor (restée en plan au *Feuilleton*)
C-246. Droits de la personne (langues officielles). M. McKenzie (restée en plan au *Feuilleton*)
C-247. Hymne national (modification). M. Crosby (restée en plan au *Feuilleton*)
C-248. Fonction publique, Loi sur l'emploi et Loi sur les relations de travail. M. Benjamin (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2e l., resté en plan au *Feuilleton*)
C-249. Code criminel (peine capitale). M. St. Germain (restée en plan au *Feuilleton*)
C-250. Loi électorale du Canada (modification). M. Jelinek (restée en plan au *Feuilleton*)
C-251. Port, Commissions (Commission du port de Québec). M. Benjamin (restée en plan au *Feuilleton*)
*C-252. Défense du Canada, Règlements, Comité spécial, documents, accès. M. J.M. Reid (chap. 36, S.C. 1983-1984)
C-253. Gares ferroviaires patrimoniales, protection. M. Flis (restée en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, *voir—Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-254. Banques (modification). M. Dawson (restée en plan au *Feuilleton*)
C-255. Langues officielles (suprématie de cette loi). M. Gauthier (restée en plan au *Feuilleton*)
C-256. Chemins de fer (clôtures). M. Young (restée en plan au *Feuilleton*)
C-257. Riel, Louis David, déclaration de culpabilité, annulation. M. Benjamin (restée en plan au *Feuilleton*)
C-258. Zone sans arme nucléaire. M. Benjamin (restée en plan au *Feuilleton*)
C-259. Circonscriptions électorales, limites, révision (Grand Falls-White Bay-Labrador). M. Murphy (restée en plan au *Feuilleton*)

Projets spéciaux de relance, programme
Projets, liste, dépôt, 224. Document parlementaire nº 322-7/6
Rapport *La première année,* en date du 31 mars 1984, dépôt, 488. Document parlementaire nº 322-7/15

Propriété canadienne, compte d'accroissement du taux. *Voir* Énergie, administration, Loi

Publications
National Drug Intelligence Estimates 1982, impression, distribution, coût, etc., dd. (M. Hnatyshyn), 567-8. Document parlementaire nº 322-2/507

Québec, Commission du port. *Voir* Port, Commissions, Loi—C-251

Question de privilège (*prima facie*)
Cooper, M.—allégations d'intimidation par un fonctionnaire de la Société canadienne des Postes, comité, étude, m. (M. Cooper) rejetée sur vote par appel nominal, 188-9

Quotidiens, Loi—C-226. M. Fleming
1re l., 240
2e l., m. tendant à l'adoption, 387-8

Radiations, dispositions émetteurs, Loi (modification)—C-5. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 67
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 454-5. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 31 aux *Journaux*), 554
Étape du rapport, adoption, 714
3e l., m. tendant à l'adoption, adoptée, 714. Adoption par le Sénat, 738. S.R., 739. 32-33 Elizabeth II, chap. 23, S.C. 1983-1984

Radio. *Voir* Télévision

Radio, Loi. *Voir* Bell Canada, réorganisation, Loi—C-20

Radio-Canada
Radio, stations MA et MF, dd. (M. McKinnon), 98. Document parlementaire nº 322-2/251

Radiodiffusion, Loi. *Voir* Bell Canada, réorganisation, Loi—C-20

Radiodiffusion, Loi (usage éducatif d'émissions)—C-236. M. McKenzie
1re l., 408

Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/513

Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, Loi. *Voir* Bell Canada, réorganisation, Loi—C-20

Recherches, Conseil national
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/543

Recherches médicales, Conseil
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/533

Registraire général
Rapport sur les opérations aux termes de la Loi sur les syndicats ouvriers pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 202-3. Document parlementaire nº 322-1/411

Règlement, comité spécial
Composition, 38, 43
Création, m. (M. Pinard) adoptée du consentement unanime, 20
Liste des membres, désignation, m. (M. Pinard) adoptée du consentement unanime, 29
Rapport: Premier (Articles provisoires du Règlement) (Appendice nº 2 aux *Journaux*), 47. Document parlementaire nº 322-8/23

Règlement de la Chambre
Art. 69(3), modification par l'adjonction *d)* concernant la création d'un comité mixte sur les langues officielles, m. (M. Pinard), appel et report aux Ordres émanant du gouvernement, 164. Présentation et adoption du consentement unanime, 282
Provisoire, modifications, recommandations contenues dans le premier rapport du comité spécial du Règlement, mise en vigueur à compter du 21 décembre 1983 jusqu'à l'ajournement de la Chambre le 120e jour de séance de la première session du trente-troisième Parlement, m. (M. Pinard) adoptée, 55-6
Provisoire, prolongation, avis de motion (M. Pinard), modification du consentement unanime, 55

Réglementation, réforme
Conférence fédérale-provinciale-territoriale, tenue, m. (M. Mazankowski), 455

Règlements et autres textes réglementaires, comité (mixte)
Rapports
Premier (Critères d'évaluation des textes réglementaires) (Appendice nº 7 aux *Journaux*), 208. Document parlementaire nº 322-8/25. Adoption sur motion de M. Kilgour, 245
Deuxième (Désignation du comité mixte concernant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels) (Appendice nº 8 aux *Journaux*), 208. Document parlementaire nº 322-8/25A
Troisième (Vue d'ensemble du processus réglementaire du gouvernement, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 15 aux *Journaux*), 386. Document parlementaire nº 322-8/25B
Quatrième (Règlement sur les fruits, les légumes et le miel) (Appendice nº 18 aux *Journaux*), 424. Document parlementaire nº 322-8/25C
Cinquième (Décret de 1983 sur le bois du Québec) (Appendice nº 20 aux *Journaux*), 464. Document parlementaire nº 322-8/25D
Sixième (Prescription de certains droits conformément à la Loi sur l'administration financière, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 38 aux *Journaux*), 602. Document parlementaire nº 322-8/25E

Règlements et autres textes réglementaires...—*Suite*
Rapports—*Suite*
Septième (Adoption de règlements rétroactifs en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 39 aux *Journaux*), 602-3. Document parlementaire nº 322-8/25F
Huitième (Décrets de remises en vertu de la Loi sur l'administration financière, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 40 aux *Journaux*), 603. Document parlementaire nº 322-8/25G
Sénat, représentation, 62, 128-9

Relance, projets spéciaux, programme. *Voir* Projets spéciaux de relance, programme

Relations de travail, Conseil canadien
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 705. Document parlementaire nº 322-1/111

Rentes sur l'État
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 110. Document parlementaire nº 322-1/57

Représentation, Loi—C-242. M. Ellis
1re l., 464
2e l., m. tendant à l'adoption, 591

Ressources nationales et travaux publics, comité
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics), étude, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics), étude, 197
Budgets d'établissement réputés déférés. *Voir* Petro-Canada; Société canadienne d'hypothèques et de logement
Composition, 139, 173, 199, 202, 226, 389, 473, 496, 520, 548, 557
Projet de loi public émanant du gouvernement, étude
Habitation (modification)—C-37, 525
Rapport: Premier (Habitation, Loi (modification)—C-37, avec modification) (Appendice nº 37 aux *Journaux*), 561
Rapports réputés déférés. *Voir* Énergie, administration, Loi; Énergie, Mines et Ressources, ministère; Énergie atomique, Commission de contrôle; Énergie atomique du Canada, Limitée; Office national de l'énergie; Petro-Canada; Pétrole et gaz; Travaux publics, ministère; Uranium Canada, Limitée

Ressources pétrolières et gazières, gestion, Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, Loi—C-43. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 501
2e l., m. tendant à l'adoption, 739-40, 43, adoptée et renvoi au comité plénier, rapport sans am. et adoption à l'étape du rapport, 743-4
3e l., m. tendant à l'adoption, présentation du consentement unanime et adoption, 744. Adoption par le Sénat, 770. S.R., 778. 32-33 Elizabeth II, chap. 29, S.C. 1983-1984

Restaurant du Parlement
États financiers pour 1982-1983, dépôt, 156. Document parlementaire nº 322-1/64A
États financiers pour 1983-1984, dépôt, 740. Document parlementaire nº 322-1/64B

Restaurant du Parlement, comité (mixte)
Composition, 119, 161, 389
Sénat, représentation, 62

Rétablissement agricole des Prairies. *Voir* Prairies, rétablissement agricole

Revenu Canada. *Voir* Impôt sur le revenu

Revenu national, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 196
Douanes, accise et impôt, rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 63. Document parlementaire nº 322-1/19
Douanes et Accise, direction, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/554
Impôt, direction
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/555
Étude, mandat, dépôt, 98. Document parlementaire nº 322-7/1
Groupe de travail sur les communications, dépôt, 470. Document parlementaire nº 322-4/4

Riel, Louis David, déclaration de culpabilité, annulation, Loi—C-257. M. Benjamin
1re l., 741

Riel, Louis David, pardon, Loi—C-228. M. Yurko
1re l., 248

Rouge et Souris, rivières
Garrison, projet de dérivation au Dakota du Nord, environnement, protection, mesures, m. (M. Sargeant), 421

Routes et autoroutes
Conseil consultatif, mandat, durée, etc., dd. (M. Mazankowski), 506. Document parlementaire nº 322-2/749

Royaume-Uni. *Voir* Canada-Royaume-Uni, Convention relative aux jugements en matière civile et commerciale, Loi—C-51

Saint-Laurent, voie maritime, Administration
Budget d'établissement pour 1984-1985, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 397. Document parlementaire nº 322-1/243

Sanction royale
Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 88-9, 206, 314, 318, 348, 387, 530, 566-7, 738, 778
Projets de loi sanctionnés, 89, 207, 319, 349, 388, 531, 573-4, 739-40, 778-9

Santé
Mesure législative, pétitions, présentation (MM. Blaikie et Breau), 66 (M. Greenaway), 94 (M. Mitges), 328
Rapports du greffier des pétitions, 73 (irrecevable), 73-4, 98, 334

Santé, bien-être social et affaires sociales, comité
Accords avec divers pays réputés déférés. *Voir* Sécurité sociale
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères de la Consommation et des Corporations, de la Santé nationale et du Bien-être social et du Développement social), étude, 219

Santé, bien-être social et affaires sociales...—*Suite*
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal (ministères de la Consommation et des Corporations, de la Santé nationale et du Bien-être social et du Développement social), étude, 196
Supplémentaire (A) (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 449
Composition, 115, 154, 165, 173, 210, 389, 401, 422, 429, 455, 461, 474, 480, 504, 508, 525, 557, 562
Projet de loi public émanant des députés, étude
Stupéfiants (emploi thérapeutique de l'héroïne)—C-221, 251
Projets de loi publics émanant du gouvernement, étude
Radiations, dispositions émetteurs (modification)—C-5, 455
Santé—C-3, 94-5
Sécurité de la vieillesse (modification)—C-40, 510
Rapports
Premier (Santé, Loi—C-3, avec modifications) (Appendice nº 12 aux *Journaux*), 270-7
Deuxième (Radiations, dispositions émetteurs, Loi (modification)—C-5) (Appendice no 31 aux *Journaux*), 554
Troisième (Sécurité de la vieillesse, Loi (modification)—C-40, avec modification) (Appendice nº 32 aux *Journaux*), 554-5
Rapports réputés déférés. *Voir* Allocations familiales, Loi; Développement social, département d'État; Fonction publique; Pensions du Canada, Régime; Produits dangereux, Loi; Registraire général; Santé, Caisse d'aide, Loi; Santé nationale et Bien-être social, ministère; Sécurité de la vieillesse, Loi; Sécurité sociale; Soins médicaux, Loi

Santé, Caisse d'aide, Loi
Rapport pour 1981-1982, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 76. Document parlementaire nº 322-1/156

Santé, Loi—C-3. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 29
2e l., m. tendant à l'adoption, 73, 75, 79. Adoption et renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 94-5. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice nº 12 aux *Journaux*), 270-7
Étape du rapport, 296-304, adopté, 304
Am. (M. Blaikie) déclaré irrecevable sur décision de M. le Président, 296
Am. (M. Blaikie), 296-9. Rejetés sur vote par appel nominal, 299-300, 302-4
Am. (M. Halliday), 296-7. Rejetés sur vote par appel nominal, 300-1
3e l., m. tendant à l'adoption, 318-9, 328, 358. Adoption sur vote par appel nominal, 358-9. Adoption par le Sénat, 387. S.R., 388. 32-33 Elizabeth II, chap. 6, S.C. 1983-1984

Santé, services
Accès, pétition, présentation (M. Blaikie), 464. Rapport du greffier des pétitions, 470

Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/528
Principal, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 196

Santé nationale et Bien-être social, ministère—*Suite*
Budget des dépenses pour 1984-1985—*Suite*
Supplémentaire (A), renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 449
Experts-conseils, services, dd. (M. Blenkarn), 297. Document parlementaire nº 322-2/204
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 76. Document parlementaire nº 322-1/18

Saumon. *Voir* Pêches

Sauvé, l'hon. Jeanne. *Voir* Gouverneur général; Président (l'hon. Jeanne Sauvé)

Sciences du Canada, Conseil
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/557

Sciences et Technologie, ministère d'État
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/535
Principal, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 196
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des prévisions budgétaires en général, 129. Document parlementaire nº 322-1/30

Sciences humaines, Conseil de recherches
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/559

Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/544

Séances de la Chambre. *Voir* Chambre des communes; Procédure et Règlement de la Chambre

Secrétariat d'État, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des communications et de la culture, 218
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/558
Principal, renvoi aux comités des communications et de la culture et des prévisions budgétaires en général, 196-7
Supplémentaire (A), renvoi aux comités des communications et de la culture et des langues officielles et message au Sénat, 449
Condition féminine, bureau de la coordinatrice, budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/561
Subventions ou contributions approuvées au Nouveau-Brunswick, dd. (M. Howie), 224. Document parlementaire nº 322-2/399

Secrets officiels, Loi
Mandats émis, rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 429. Document parlementaire nº 322-1/126

Sécurité, Service canadien du renseignement
Mesure législative
Document *NDP to Block Spy Bill*, dépôt, du consentement unanime, 590. Document parlementaire nº 322-7/21

Sécurité, Service canadien du renseignement—*Suite*
Mesure législative—*Suite*
Pétitions, présentation (M. S.J. Robinson), 555 (M. Kristiansen), 580 (Mme McDonald), 590
Rapports du greffier des pétitions, 566, 589, 602

Sécurité, Service canadien du renseignement, Loi—C-9. Solliciteur général
Présentation sur vote par appel nominal, 82-3
1re l., adoption sur vote par appel nominal, 83-4. Message et recommandation du Gouverneur général, 84
2e l., m. tendant à l'adoption, 161, 164, 188, 236, 256, 260. Adoption sur vote par appel nominal et renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 261-2. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 28 aux *Journaux*), 544-7
M. (M. Deniger): Que cette question soit maintenant mise aux voix, 256. Adoption sur vote par appel nominal, 260-1
Étape du rapport, 554, 556, 561, 566, 568-73, 578-9, 581-3, 586-98, 604-96. Adoption avec am. sur vote par appel nominal, 696-7
Am. (M. Allmand), 578, 594-5
Rejetés sur vote par appel nominal, 615-6, 651-2, 657-8
Am. (M. Fraser), 586, 588, 596, 598, 605, 608, 610
Déclarés irrecevables sur décision de M. le Président, 568-73, 578
Rejetés sur vote par appel nominal, 630-1, 638-9, 666-8, 671-2, 679-81
Am. (M. Kaplan), 596, 605, 611-3
Adopté, 694-5
Adopté sur division, 694
Adoptés sur vote par appel nominal, 660-1, 672-3
Am. (M. S.J. Robinson), 554, 578-9, 583, 586-9, 592-8, 605-13
Déclarés irrecevables sur décision de M. le Président, 568-73, 581
Rejetés sur division, 650, 661, 672-5
Rejetés sur vote par appel nominal, 613-4, 616-56, 658-70, 675-9, 681-96
Limite de temps, avis de motion (M. Kaplan), 580. M. d'adoption (M. Kaplan), 590-1, adoptée sur vote par appel nominal, 591-2
3e l., m. tendant à l'adoption, 700, 702-3. Adoption sur vote par appel nominal, 703-4. Adoption par le Sénat, 733. S.R., 739. 32-33 Elizabeth II, chap. 21, S.C. 1983-1984
Limite de temps, avis de motion (M. Kaplan), 580. M. d'adoption (M. Kaplan), 590-1, adoptée sur vote par appel nominal, 591-2

Sécurité de la vieillesse, Loi
Dépenses et administration, rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 343. Document parlementaire no 322-1/204

Sécurité de la vieillesse, Loi (modification)—C-40. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 489
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 510. Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 32 aux *Journaux*), 554-5
Étape du rapport, adoption, 710
3e l., m. tendant à l'adoption, adoptée, 710. Adoption par le Sénat, 738. S.R., 740. 32-33 Elizabeth II, chap. 27, S.C. 1983-1984

Sécurité et paix mondiales, Institut canadien, Loi. *Voir* Paix et sécurité mondiales, Institut canadien, Loi—C-32

Sécurité sociale
Belgique, accord, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 494. Document parlementaire nº 322-1/212A
États-Unis, accord supplémentaire, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 250. Document parlementaire nº 322-1/212

Sénat, réforme, comité spécial mixte
Création, m. (M. Evans) adoptée du consentement unanime, 37-8
Message du Sénat et représentation de la Chambre, 24
Liste des membres, 37
Rapport: Premier (Réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 3 aux *Journaux*), 127. Document parlementaire nº 322-8/28. Dépôt de la réponse, 364. Document parlementaire nº 322-8/28A

Sénat et Chambre des communes, Loi (modification)—C-241. M. Nickerson
1re l., 454
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 507. Adoption par le Sénat, 530. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 15, S.C. 1983-1984

Sénateurs. *Voir* Loi constitutionnelle de 1867 (durée des fonctions de sénateur)—C-231

Serments d'office, Loi—C-1. Premier ministre
1re l., 2

Service canadien du renseignement de sécurité. *Voir* Sécurité, Service canadien du renseignement

Service correctionnel
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/517

Sharp, groupe de travail. *Voir* Conflits d'intérêts

Skagit, rivière, vallée, traité, Loi (modification)—C-41. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 500
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 506-7. Adoption par le Sénat, 525. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 11, S.C. 1983-1984

Ski. *Voir* Sports

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée
Rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 735. Document parlementaire nº 322-1/104

Société canadienne des paris sportifs. *Voir* Paris sportifs, Société canadienne

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Budget de l'actif immobilisé pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 220. Document parlementaire nº 322-1/109B
Budgets d'établissement, dépôt et réputés déférés au comité des ressources nationales et des travaux publics
1983 (révisé nº 5), 220. Document parlementaire nº 322-1/109
1984, 220. Document parlementaire nº 322-1/109A

Société canadienne d'hypothèques et de logement—*Suite*
Budgets d'établissement, dépôt et réputés...—*Suite*
1984—*Suite*
Révisé nº 1, 735. Document parlementaire nº 322-1/109C
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 293. Document parlementaire nº 322-1/108

Société de développement de l'industrie cinématographique
Rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 780. Document parlementaire nº 322-1/91
Subventions ou prêts accordés depuis 1975, dd. (M. Crombie), 730. Document parlementaire nº 322-2/744

Société de développement de l'industrie cinématographique, Loi. *Voir* Bell Canada, réorganisation, Loi—C-20

Société de développement du Cap-Breton. *Voir* Cap-Breton, Société de développement

Société des Transports du Nord Limitée
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 360. Document parlementaire nº 322-1/202
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 402. Document parlementaire nº 322-1/201

Société pour l'expansion des exportations
Rapport et statistiques pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 320-1. Document parlementaire nº 322-1/289
Règlement nº 1, dépôt et réputé déféré au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 257. Document parlementaire nº 322-1/291

Société royale du Canada
Conseil, rapport pour 1982-1983, 76. Document parlementaire nº 322-1/233A
Délibérations de 1982 et Annuaire pour 1983-1984, 76. Document parlementaire nº 322-1/233
Délibérations de 1983 et Annuaire pour 1983-1984, 712. Document parlementaire nº 322-1/233B
Rapport pour 1983-1984, dépôt, 712. Document parlementaire nº 322-1/233C

Sociétés de la couronne. *Voir* Administration financière, Loi (modification)—C-24

Soins médicaux, Loi
Rapport pour 1980-1981, dépôt et réputé déféré au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 157. Document parlementaire nº 322-1/298

Solliciteur général, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/560
Principal, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 196
Supplémentaire (A), renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 449
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 257. Document parlementaire nº 322-1/25

Sondages d'opinion publique
Effectués par le gouvernement depuis l'élection générale de 1980, m. documents (M. Beatty), appel et report aux Avis de motions (documents), 494-5

Soudeurs de pipe-line. *Voir* Travailleurs

Sous-amendements. *Voir* Amendements et sous-amendements

Sous-comités. *Voir* Créateurs et interprètes, imposition; Émissions à tendances sexuelles abusives; Paix et sécurité mondiales, Institut canadien; Pluies acides

Sous-ministres, nomination, Loi—C-230. M. Schellenberger
1re l., 282-3
2e l., m. tendant à l'adoption, 360

Sports
Ski, centres, aide fédérale, dd. (M. Stewart), 378. Document parlementaire nº 322-2/110

Sri Lanka. *Voir* Impôt sur le revenu, conventions, Loi—S-11

Stadacona Mines (1944) Limited, reconstitution, Loi—S-16. M. Berger
Pétition, présentation, 602. Rapport du greffier des pétitions, 705. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 718-9
Reçu du Sénat et 1re l., 714
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 743. S.R., 779

Starr, groupe de travail. *Voir* Conflits d'intérêts

Statuts du Canada, anomalies, incompatibilités, archaïsmes, etc., correction, Loi. *Voir* Loi corrective de 1984—C-58

Stupéfiants, Loi. *Voir* Droit pénal, réforme, Loi—C-19

Stupéfiants, Loi (emploi thérapeutique de l'héroïne)—C-221. M. McGrath
1re l., 208
2e l., m. tendant à l'adoption, 251
Am. (M. Epp): Révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, adopté, 251

Subsides
Prise en considération des travaux de subsides à la prochaine séance, 17

Subsides, Loi. *Voir plutôt* Crédits, affectation, Loi

Subsides, motions en vertu de l'article 62 du Règlement
Agriculture, assistance, mesures
(M. Hovdebo), 408-9
(M. Mayer), 378
Budget, 15 février 1984, économie, répercussions (M. Crosbie), 240
Code canadien du travail, modification (M. Wenman), 514-5
Crédit agricole, intérêt, taux (M. Althouse), 368-9
Développement économique et régional, disparités (M. McMillan), 448, 450
Emploi, création, politique (M. Riis), 170. Rejetée sur vote par appel nominal, 172-3
Am. (M. McGrath), 170. Rejeté sur vote par appel nominal, 171-2

Subsides, motions en vertu de l'article 62 du...—*Suite*
Énergie nucléaire, combustible, cycle, étude, Commission royale d'enquête, établissement (M. Fulton), 98
Impôt sur le revenu
Organisations de charité, organismes bénévoles, crédit d'impôt *donnant-donnant,* mise en oeuvre (M. McLean), 334
Perception et vérification, méthodes, enquête par le groupe d'étude du parti progressiste conservateur, rapport, recommandations, mise en oeuvre (M. Beatty), 498, 501-3. Rejetée sur vote par appel nominal, 502-3
Am. (M. Althouse), 498. Rejeté sur vote par appel nominal, 502
Régime, complexité (M. Beatty), 88-90. Rejetée sur vote par appel nominal, 91-2
Am. (M. Riis), 88-90. Rejeté sur vote par appel nominal, 90-1
Intérêt, taux
Réduction, politique (M. Crosby), 440-1
Réduction et raffermissement du dollar, absence de mesures (M. Crosby), 324
Jeunes, emploi, politiques du gouvernement (M. Wise), 470-1. Rejetée sur vote par appel nominal, 472-3
Am. (M. Deans), 470. Rejeté sur vote par appel nominal, 472
Pêches de la côte du Pacifique, politique du gouvernement fédéral (M. Fraser), 138
Pension de vieillesse et supplément de revenu garanti, personnes célibataires à faible revenu, mesures législatives (Mlle MacDonald), 428-9
Prise en considération à la prochaine séance, 17
Technologie nouvelle
Formation et recyclage, programmes, absence de collaboration entre le gouvernement fédéral, les provinces, les syndicats, etc. (M. Hawkes), 382-3
Implantation, partage des coûts, consultations, etc. (M. Broadbent), 122-3
Transport, réseau national (M. Mazankowski), 354

Suède. *Voir* Impôt sur le revenu, conventions, Loi—S-11

Syrie
Juifs, émigration, pétition, présentation (M. Peterson), 444. Rapport du greffier des pétitions, 448

Système impérial. *Voir* Produits agricoles

Système métrique. *Voir* Produits agricoles

Tabac
Taxe d'accise, pétitions, présentation (M. Bradley), 386, 420. Rapports du greffier des pétitions, 392, 424

Tarif, Commission
Budget des dépenses pour 1984-1985, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/564

Tarif des douanes
Matériaux laminés en acier inoxydable
Importation des États-Unis, surtaxe, imposition, décret C.P. 1983-4074, en date du 22 décembre 1983, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 80. Document parlementaire nº 322-1/314
Surtaxe, décret du conseil C.P. 1984-2045, en date du 14 juin 1984, dépôt et réputé déféré au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 712. Document parlementaire nº 322-1/314A

Tarif des douanes, Loi. *Voir* Droit pénal, réforme, Loi—C-19; Importation, mesures spéciales, Loi—C-8

Tarif des douanes, Loi (modification)—C-7. Ministre d'État (Finances)
Voies et moyens, avis de motion déposé le 7 décembre 1983, adoption, 78
1re l., 78
2e l., m. tendant à l'adoption, 404-5. Adoption et du consentement unanime, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 465. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 25 aux *Journaux*), 500
Étape du rapport, adoption, 714
3e l., m. tendant à l'adoption, adoptée, 714. Adoption par le Sénat, 733. S.R., 739. 32-33 Elizabeth II, chap. 22, S.C. 1983-1984

Taxe d'accise. *Voir* Tabac

Taxe d'accise, Accise et Impôt sur les revenus pétroliers, Lois (modification)—C-14. Ministre d'État (Finances)
Voies et moyens, avis de motion déposé le 7 décembre 1983, adoption, 126
1re l., 126
2e l., m. tendant à l'adoption, 149, 154, 373

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-15. Ministre des Finances
Voies et moyens, avis de motion déposé le 7 décembre 1983, adoption, 126
1re l., 126

Technologie nouvelle
Formation et recyclage, programmes, absence de collaboration entre le gouvernement fédéral, les provinces, les syndicats, etc., m. subsides (M. Hawkes), 382-3
Implantation, partage des coûts, consultations, etc., m. subsides (M. Broadbent), 122-3

Téléglobe Canada
Rapport pour 1983-1984, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 779. Document parlementaire nº 322-1/102

Téléphone, service
Compatibilité avec les prothèses auditives, pétition, présentation (M. Riis), 358. Rapport du greffier des pétitions, 364 (irrecevable)
Démarchage assisté par ordinateur, pétition, présentation (M. Waddell), 396. Rapport du greffier des pétitions, 400

Télésat Canada
Pouvoirs et objets, modification, lettres patentes en date du 10 mai 1984, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 444. Document parlementaire no 322-1/305A
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des communications et de la culture, 405. Document parlementaire nº 322-1/305

Télévision
Colombie-Britannique, régions rurales, émissions, réception, pétition, présentation (M. Parker), 230. Rapport du greffier des pétitions, 236
Document *La politique nationale du film et de la vidéo,* dépôt, 488. Document parlementaire nº 322-7/14
Et radio, signaux non locaux, pétition, présentation (M. Mitges), 603. Rapport du greffier des pétitions, 701

Télévision—*Suite*
Prairie Cable TV, Alb., permis, octroi, pétition, présentation (M. Malone), 524. Rapport du greffier des pétitions, 528
Systèmes à antennes multiples, Kamloops, C.-B., pétition, présentation (M. Riis), 741. Rapport du greffier des pétitions, 770 (irrecevable)

Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Lois (modification)—C-26. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 277

Textes réglementaires, Loi. *Voir* Cour fédérale, juges et autres lois connexes, Loi (modification)—C-55

Textile et vêtement. *Voir* Exportation et importation, licences, Loi

Toronto, Ont.
Aéroport international, changement de nom, pétition, présentation (M. Mitges), 66. Rapport du greffier des pétitions, 73
Pickering, aéroport, emplacement, utilisation pour des terres agricoles, pétition, présentation (M. Althouse), 184. Rapport du greffier des pétitions, 188 (irrecevable)

Transports
Réseau national, m. subsides (M. Mazankowski), 354

Transports, comité
Autorisation de voyager pour étudier la nouvelle politique aérienne du Canada, 450
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal (ministère des Transports), étude, 197
Budgets d'établissement réputés déférés. *Voir* Postes, Société canadienne
Composition, 119, 173, 182, 185, 189, 199, 202, 226, 245, 248, 252, 267, 320, 335, 350, 422, 474, 480, 486, 504, 520
Rapports
Premier (Budget d'établissement et rapport annuel de VIA Rail Canada Inc., réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 16 aux *Journaux*), 392. Document parlementaire nº 322-8/12
Deuxième (Budget principal pour 1984-1985 du ministère des Transports) (Appendice no 22 aux *Journaux*), 499
Troisième (Voie maritime du Saint-Laurent, réponse globale du gouvernement, dépôt demandé) (Appendice nº 29 aux *Journaux*), 547. Document parlementaire nº 322-8/12A
Rapports réputés déférés. *Voir* Air Canada, Société; Automobiles et routes, sécurité; Canadien National, chemin de fer; Conférences maritimes, Loi dérogatoire; Marine marchande du Canada, Loi; Montréal, port, Société; Pilotage de l'Atlantique, Administration; Pilotage des Grands Lacs, Administration; Pilotage du Pacifique, Administration; Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée; Ports Canada, Société; Postes, Société canadienne; Saint-Laurent, voie maritime, Administration; Société des Transports du Nord Limitée; Transports, Commission canadienne; Transports, ministère; Vancouver, port, Société; VIA Rail Canada Inc.
Transports aériens, politique, étude, 449-50

Transports, Commission canadienne
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan des dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/514
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 305. Document parlementaire nº 322-1/105

Transports, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des transports, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal, plan de dépenses, dépôt, 195. Document parlementaire nº 322-1/566
Principal, renvoi au comité des transports, 197. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 22 aux *Journaux*), 499
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 718. Document parlementaire nº 322-1/26

Transports aériens
Déréglementation, pétition, présentation (M. Fraser), 774
Document *Nouvelle politique aérienne du Canada,* dépôt, 449. Document parlementaire nº 322-7/13. Du consentement unanime, renvoi au comité des transports, 449-50

Transports du Nord Limitée, Société. *Voir* Société des Transports du Nord Limitée

Travail, Conseil canadien des relations
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/508

Travail, main-d'oeuvre et immigration, comité
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C) (ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal (ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 196
Supplémentaire (A) (ministère de l'Emploi et de l'Immigration), étude, 449
Composition, 165, 389, 401, 437, 445, 451, 455, 461, 490, 496, 504, 508, 525, 551, 562, 599, 697, 704, 718
Projet de loi public émanant du gouvernement, étude
Code canadien du travail et Administration financière (modification)—C-34, 550
Rapports
Premier (Code canadien du travail et Administration financière, Lois (modification)—C-34) (Appendice nº 42 aux *Journaux*), 708-10
Deuxième (Rapport pour 1982-1983 du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et sur les activités de la Commission de l'emploi et de l'immigration, rapport provisoire ou final, publication) (Appendice nº 49 aux *Journaux*), 771. Adoption sur motion du consentement unanime, 774
Rapports réputés déférés. *Voir* Centre d'hygiène et de sécurité au travail; Code canadien du travail; Emploi et immigration, Conseil consultatif; Immigration; Immigration, Commission d'appel; Immigration, Loi; Relations de travail, Conseil canadien; Rentes sur l'État; Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi

Travail, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi aux comités du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration et des prévisions budgétaires en général, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985
Principal, plan de dépenses, dépôt, 194. Document parlementaire nº 322-1/531
Principal, renvoi aux comités du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration et des prévisions budgétaires en général, 196

Travailleurs
Soudeurs de pipe-line, pétition, présentation (M. Stewart), 729. Rapport du greffier des pétitions, 740

Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi
Rapports, dépôt et réputés déférés au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration
1er avril au 30 juin 1983, 63. Document parlementaire nº 322-1/456
1er juillet au 30 septembre 1983, 369-70. Document parlementaire nº 322-1/456A
1er octobre au 31 décembre 1983, 766-7. Document parlementaire nº 322-1/456B

Travaux publics, ministère
Budget des dépenses pour 1983-1984, supplémentaire (C), renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 219
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 197
Paysagisme intérieur, dd. (M. Howie), 743. Document parlementaire nº 322-2/427
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 166. Document parlementaire nº 322-1/21

Troisième âge. *Voir* Conseil consultatif national sur le vieillissement

Trudeau, M. *Voir* Paix mondiale

Tunisie. *Voir* Impôt sur le revenu, conventions, Loi—S-11

Turner, l'hon. John N. *Voir* Libéral, parti

Union des producteurs de grain Limitée, corporation, constitution, Loi—S-10. M. Bockstael
Pétition, présentation, 260. Rapport du greffier des pétitions, 268. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 321
Reçu du Sénat et 1re l., 313-4
2e l., m. tendant à l'adoption, 331. Adoption et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 349. S.R., 349

Union soviétique
Droits de la personne, violation, accords d'Helsinki, réunification des familles, etc.
Mykola Horbal, libération, pétition, présentation (M. Flis), 228. Rapport du greffier des pétitions, 230
Vasilevski, Anatoli, cas de, pétition, présentation (M. Peterson), 74. Rapport du greffier des pétitions, 78

Uranium Canada, Limitée
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des ressources nationales et des travaux publics, 704. Document parlementaire nº 322-1/407

Vacances de siège. *Voir* Chambre des communes

Vancouver, port, Société
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 402. Document parlementaire nº 322-1/155
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 402. Document parlementaire nº 322-1/154

Vérificateur général
Budget des dépenses pour 1984-1985, principal, plan de dépenses, dépôt, 193. Document parlementaire nº 322-1/507

Vérificateur général—*Suite*
Rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des comptes publics, 28. Document parlementaire nº 322-1/64

Vérificateur général, bureau
Recettes et déboursés, rapport pour 1982-1983, dépôt et réputé déféré au comité des comptes publics, 21-2. Document parlementaire nº 322-1/100

VIA Rail Canada Inc.
Budget d'établissement pour 1984, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 150. Document parlementaire nº 322-1/140
Edmonton-Jasper-Vancouver, services, rétablissement, pétition, présentation (M. Fraser), 774
Rapport pour 1983, dépôt et réputé déféré au comité des transports, 316. Document parlementaire nº 322-1/128

Viande
Résidus, programmes de surveillance, rapport pour 1983-1984, dépôt, 729. Document parlementaire nº 322-7/24

Vice-président des comités pléniers
Blaker, M. Rod
Démission, 74
Nomination, sur motion, 16
Herbert, M. Hal, nomination, sur motion, 74

Vice-président adjoint des comités pléniers
Corbin, M. Eymard, nomination, sur motion, 17
Guilbault, M. Jacques, nomination, sur motion, 75

Victoria, C.-B., foire Jaycee. *Voir* Expositions et foires

Vidéo, document *La politique nationale du film et de la vidéo. Voir* Télévision

Vie privée, protection, Commissaire
Rapport pour la période allant du 1er janvier au 30 juin 1983, dépôt et réputé déféré au comité de la justice et des questions juridiques, 563. Document parlementaire nº 322-1/37

Vieillissement, Conseil consultatif national. *Voir* Conseil consultatif national sur le vieillissement

Voies et moyens (Avis de motions)
Accise, Loi nº 1 (modification), 17. Document parlementaire nº 322-1/310B. Présentation et adoption, 126
Accise, Loi nº 2 (modification), 176. Document parlementaire nº 322-1/310C
Douanes, Loi, 176. Document parlementaire nº 322-1/316
Importation, mesures spéciales, Loi, 66. Document parlementaire nº 322-1/312. Présentation et adoption, 78
Impôt, Cour canadienne, Loi (modification), 579. Document parlementaire nº 322-1/308D
Impôt sur le revenu, conventions internationales, 346-7. Document parlementaire nº 322-1/308B
Impôt sur le revenu, Loi (modification), 176. Document parlementaire nº 322-1/308A
Impôt sur le revenu, Loi (modification), 488. Document parlementaire nº 322-1/308C. Présentation et adoption, 495
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime et Assurance-chômage, Lois (modification), 17. Document parlementaire nº 322-1/308. Du consentement unanime, présentation et adoption, 20
Impôt sur le revenu et autres lois connexes, Loi (modification), 579. Document parlementaire nº 322-1/308D

Voies et moyens—*Suite*
Pêcheries, Loi (modification), 550. Document parlementaire nº 322-1/572
Pensions du Canada, régime (modification), 579. Document parlementaire nº 322-1/308D
Pétrole et gaz, revenus, imposition, Loi (modification), 17. Document parlementaire no 322-1/313. Présentation et adoption, 126
Pétrole et gaz, revenus, imposition, Loi (modification), 579. Document parlementaire nº 322-1/308D
Plateau continental, douanes et accise, juridiction, 17. Document parlementaire nº 322-1/307. Présentation et adoption, 126-7
Prise en considération, désignation des jours, 17, 66, 347, 404, 488, 550, 579
Tarif des douanes (modification), 17. Document parlementaire nº 322-1/311. Présentation et adoption, 78
Tarif des douanes (modification), 176. Document parlementaire nº 322-1/311A
Taxe d'accise, Loi nº 1 (modification), 17. Document parlementaire nº 322-1/310. Présentation et adoption, 126
Taxe d'accise, Loi nº 2 (modification), 17. Document parlementaire nº 322-1/310A. Présentation et adoption, 126
Taxe d'accise, Loi nº 3 (modification), 176. Document parlementaire nº 322-1/310D
Taxe d'accise, Loi nº 4 (modification), 176. Document parlementaire nº 322-1/310E
Taxe d'accise, Loi nº 5 (modification), 404. Document parlementaire nº 322-1/310F
Zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse, vente au détail, taxe, imposition, 488. Document parlementaire nº 322-1/304. Présentation et adoption, 495

Voirie. *Voir plutôt* Routes et autoroutes

Votes par appel nominal
Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-12
2e l., adoption par 118 voix contre 100, 147-8
Am. (M. Waddell) rejeté par 115 voix contre 98, 146-7
Étape du rapport, am. (Mlle Jewett) rejeté par 182 voix contre 19, 341-2
Administration financière, Loi (modification)—C-24
2e l., adoption par 119 voix contre 85, 460-1
Am. (M. Crosbie) rejeté par 119 voix contre 85, 459-60
Limite de temps, m. (M. Gray) adoptée par 123 voix contre 91, 444-5
Budget, 15 février 1984, m. (M. Lalonde) tendant à l'approbation, adoption par 134 voix contre 100, 225
Am. (M. Crosbie) rejeté par 137 voix contre 97, 209-10
Sous-am. (M. Riis) rejeté par 227 voix contre 23, 198-9
Budget des dépenses, 1983-1984, supplémentaire (C)
Développement social, département d'État, crédit 2c (Paiement à la société Canadair Limitée à titre d'avoir), adoption par 135 voix contre 76, 286
Développement social, département d'État, crédit 3c (Paiement à la société de Havilland Aircraft of Canada Limited à titre d'avoir), adoption par 135 voix contre 76, 287
Finances, ministère, crédit 1c (Politiques financières et économiques—Dépenses du Programme), adoption par 135 voix contre 76, 283-4
Justice, ministère, crédit 1c (Administration de la justice—Dépenses de fonctionnement), adoption par 135 voix contre 76, 284-5

Votes par appel nominal—*Suite*
Budget des dépenses, 1983-1984—*Suite*
Travaux publics, ministère, crédit 10c (Logement—Dépenses de fonctionnement), adoption par 135 voix contre 76, 285-6
Budget des dépenses, 1984-1985, principal
Consommation et Corporations, ministère, crédit 1 (Dépenses de fonctionnement), adoption par 129 voix contre 98, 515-6
Développement économique et régional, département d'État, crédit 5 (Administration du pipe-line du Nord), adoption par 129 voix contre 98, 516-7
Justice, ministère, crédit 10 (Centre d'information sur l'unité canadienne), adoption par 129 voix contre 98, 517-8
Solliciteur général, ministère, crédit 1 (Administration), adoption par 207 voix contre 20, 519-20
Travail, ministère, crédit 15 (Paiements à la Société canadienne des Postes), adoption par 149 voix contre 78, 518-9
Comité de sélection, quatrième rapport, m. d'adoption (M. Turner) adoptée par 155 voix contre 79, 102-3
Discours du Trône, Adresse en réponse, m. proposée par M. Burghardt et appuyée par M. Gourde
Am. (M. Mulroney) rejeté par 135 voix contre 103, 104-5
Sous-am. (M. Broadbent) rejeté par 121 voix contre 94, 30-1
Am. (M. Stevens) rejeté par 130 voix contre 94, 114-5
Sous-am. (M. Dick) rejeté par 129 voix contre 94, 113-4
Emploi, création, politique, m. subsides (M. Riis) rejetée par 135 voix contre 105, 172-3
Am. (M. McGrath) rejeté par 135 voix contre 105, 171-2
Habitation, Loi (modification)—C-37, 2e l., adoption par 170 voix contre 15, 524-5
Heap, M. Dan, député de Spadina, suspension de la Chambre des communes pour le reste de la séance (8 juin 1984), m. (M. Pinard) adoptée par 65 voix contre 7, 544
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime et Assurance-chômage, Lois (modification)—C-2
2e l., adoption par 136 voix contre 101, 54-5
Étape du rapport, adoption par 139 voix contre 106, 60-1
3e l., adoption par 138 voix contre 93, 67-8
Impôt sur le revenu, perception et vérification, méthodes, enquête par le groupe d'étude du parti progressiste conservateur, rapport, recommandations, m. subsides (M. Beatty) rejetée par 123 voix contre 79, 502-3
Am. (M. Althouse) rejeté par 123 voix contre 79, 502
Impôt sur le revenu, régime, complexité, m. subsides (M. Beatty) rejetée par 130 voix contre 108, 91-2
Am. (M. Riis) rejeté par 130 voix contre 108, 90-1
Jeunes, emploi, politiques du gouvernement, m. subsides (M. Wise) rejetée par 128 voix contre 69, 472-3
Am. (M. Deans) rejeté par 128 voix contre 69, 472
Motion (M. Deniger): Que cette question soit maintenant mise aux voix, adoption par 127 voix contre 94, 260-1
Pouvoir d'emprunt, Loi—C-21
2e l., adoption par 126 voix contre 75, 329-30
Am. (M. Darling) rejeté par 126 voix contre 74, 328-9
Sous-am. (M. Deans) rejeté par 121 voix contre 77, 315
Limite de temps, m. (M. MacLaren) adoptée par 126 voix contre 86, 312-3
3e l., adoption par 125 voix contre 72, 330-1
Question de privilège—Cooper, M., allégations d'intimidation par un fonctionnaire de la Société canadienne des Postes, comité, étude, m. (M. Cooper) rejetée par 106 voix contre 95, 188-9
Santé, Loi—C-3
Étape du rapport
Am. (M. Blaikie) rejetés 179 voix contre 15, 299-300

Votes par appel nominal—*Suite*
Santé, Loi—C-3—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
Am. (M. Blaikie) rejetés—*Suite*
127 voix contre 70, 302
180 voix contre 15, 302-4
Am. (M. Halliday) rejetés
125 voix contre 70, 300
126 voix contre 71, 301
3e l., adoption par 213 voix contre 0, 358-9
Sécurité, Service canadien du renseignement, Loi—C-9
Présentation, adoption par 128 voix contre 108, 82-3
1re l., adoption par 221 voix contre 24, 83-4
2e l., adoption par 128 voix contre 96, 261-2
Étape du rapport, adoption par 101 voix contre 83, 696-7
Am. (M. Allmand) rejetés
120 voix contre 105, 615-6
113 voix contre 93, 651-2
99 voix contre 79, 657
98 voix contre 80, 658
Am. (M. Fraser) rejetés
115 voix contre 76, 630-1
114 voix contre 99, 638-9
105 voix contre 80, 666-7, 671-2
101 voix contre 77, 667-8
102 voix contre 83, 679-81
Am. (M. Kaplan) adoptés
106 voix contre 84, 660-1
98 voix contre 84, 672-3
Am. (M. S.J. Robinson) rejetés
121 voix contre 105, 613-4, 616-7
122 voix contre 105, 614-5
121 voix contre 104, 617-8
121 voix contre 103, 618-9
121 voix contre 102, 619-30
119 voix contre 104, 631-3
118 voix contre 103, 633-5
115 voix contre 103, 635-6
118 voix contre 98, 636
115 voix contre 101, 637-8
105 voix contre 90, 639
106 voix contre 94, 639-40
114 voix contre 81, 640-1
114 voix contre 88, 641-2
108 voix contre 91, 642-3
108 voix contre 89, 643-4
108 voix contre 90, 644-5
100 voix contre 84, 645-6
108 voix contre 85, 646-7
109 voix contre 95, 647-50
107 voix contre 95, 648-9
111 voix contre 95, 650-1
107 voix contre 93, 652-3
109 voix contre 89, 654-5

Votes par appel nominal—*Suite*
Sécurité, Service canadien du renseignement...—*Suite*
Étape du rapport, adoption par 101 voix contre...—*Suite*
Am. (M. S.J. Robinson) rejetés—*Suite*
106 voix contre 85, 655-6
108 voix contre 77, 656
105 voix contre 76, 658-9
110 voix contre 85, 659-60
101 voix contre 78, 661-6
101 voix contre 77, 667-8
106 voix contre 83, 668-70
100 voix contre 84, 670-1
96 voix contre 81, 675-6
99 voix contre 84, 676-7
101 voix contre 83, 677-8
96 voix contre 82, 678-9
102 voix contre 84, 681-93
103 voix contre 81, 693-4
97 voix contre 80, 695-6
Limite de temps, m. (M. Kaplan) adoptée par 120 voix contre 97, 591-2
3e l., adoption par 112 voix contre 60, 703-4
Limite de temps, m. (M. Kaplan) adoptée par 120 voix contre 97, 591-2

Williams Lake Community Development Association
Fonctionnement, fonds affectés, etc., dd. (M. Greenaway), 464-5. Document parlementaire nº 322-2/756

Yukon, quartz, extraction, Loi (modification)—C-44. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
1re l., 501
2e l., m. tendant à l'adoption, adoptée et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3e l., 506. Adoption par le Sénat, 525. S.R., 531. 32-33 Elizabeth II, chap. 10, S.C. 1983-1984

Yukon, Territoire. *Voir* Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Lois (modification)—C-26

Zone sans arme nucléaire
Armes nucléaires, établissement et interdiction du déploiement, etc., m. (M. Young), 490

Zone sans arme nucléaire, Loi—C-203. M. Anguish
1re l., 42
2e l., m. tendant à l'adoption, 79, 480

Zone sans arme nucléaire, Loi—C-204. M. Sargeant
1re l., 42
2e l., m. tendant à l'adoption, rejetée sur division, 134

Zone sans arme nucléaire, Loi—C-258. M. Benjamin
1re l., 741